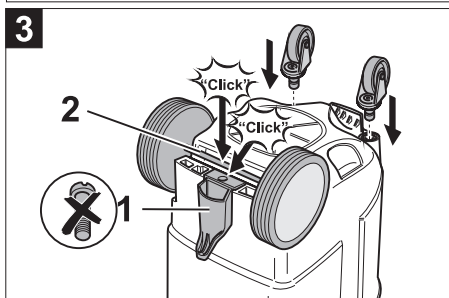
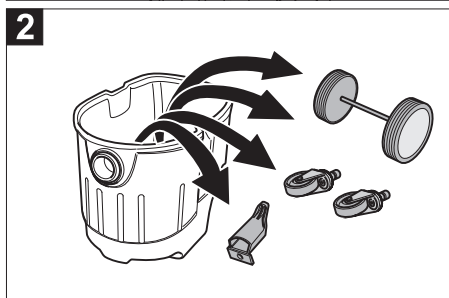
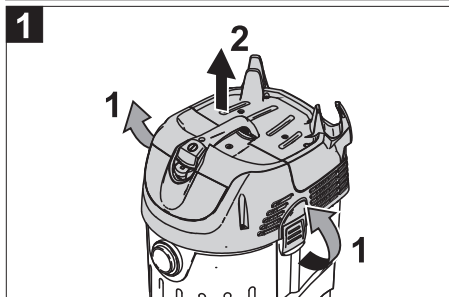
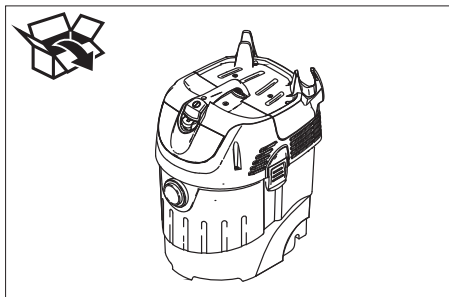


Deutsch	3
English	16
Français	29
Italiano	42
Nederlands	55
Español	68
Português	81
Dansk	94
Norsk	107
Svenska	119
Suomi	131
Ελληνικά	143
Türkçe	156
Русский	169
Magyar	182
Čeština	195
Slovenščina	208
Polski	221
Românește	234
Slovenčina	247
Hrvatski	260
Σηρski	273
Български	286
Eesti	299
Latviešu	312
Lietuviškai	325
Українська	338

Register and win!  
[www.kärcher.com](http://www.kärcher.com)







Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

- Vor erster Inbetriebnahme Sicherheitshinweise Nr. 5.956-249 unbedingt lesen!
- Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen.
- Bei Transportschaden sofort Händler informieren.

## Inhaltsverzeichnis

Umweltschutz . . . . .	DE . . . 1
Symbole in der Betriebsanleitung . . . . .	DE . . . 1
Sicherheitshinweise . . . . .	DE . . . 2
Allgemeine Hinweise . . . . .	DE . . . 2
Bestimmungsgemäße Verwendung . . . . .	DE . . . 2
Geräteelemente . . . . .	DE . . . 3
Vor Inbetriebnahme . . . . .	DE . . . 4
Inbetriebnahme . . . . .	DE . . . 4
Bedienung . . . . .	DE . . . 4
Sauger mobil betreiben . . . . .	DE . . . 6
Transport . . . . .	DE . . . 8
Lagerung . . . . .	DE . . . 8
Pflege und Wartung . . . . .	DE . . . 8
Hilfe bei Störungen . . . . .	DE . . . 9
Technische Daten . . . . .	DE . . . 10
Garantie . . . . .	DE . . . 11
Zubehör und Ersatzteile . . . . .	DE . . . 11
CE-Erklärung . . . . .	DE . . . 11
Geräteinstallation . . . . .	DE . . . 12

## Umweltschutz

	Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.
	Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

### Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Symbole in der Betriebsanleitung

### Gefahr

Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

### Warnung

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.

### Vorsicht

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen oder zu Sachschäden führen kann.

## Sicherheitshinweise

### **⚠ Gefahr**

#### *Brand- und Explosionsgefahr!*

- *Niemals explosive Flüssigkeiten, brennbare Gase, explosive Stäube sowie Lösungsmittel und unverdünnte Säuren aufsaugen. Diese können durch Verwirbelung mit der Saugluft explosive Dämpfe oder Gemische bilden.*
- *Gerät außerhalb von Gefahrenbereichen aufstellen.*

#### **Gefahrenbereiche sind beispielsweise:**

- Wirkbereiche von Zapfpistolen.
- Zone im Abstand von 1 Meter um zu betankende Fahrzeuge.
- Bereich um Tank-Entlüftungsmast.
- Bereich bis zu 2 Meter Abstand um Schächte mit Verbindung zum Benzinabscheider.
- Bereich bis zu 2 Meter Abstand um Domschächte.
- Bereich um anliefernde Tankwagen.

### **⚠ Warnung**

*Das Gerät darf nicht für die Absaugung gesundheitsgefährdender Stäube verwendet werden.*

### **⚠ Gefahr**

#### *Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag!*

- *Das Gerät darf nur an einer geerdeten Stromquelle betrieben werden.*
- *Das Netzanschlusskabel muss regelmäßig auf Verletzung und Alterung untersucht werden. Werden Beschädigungen festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.*

### **Vorsicht**

*Verletzungsgefahr durch umstürzendes Gerät. Das Gerät muss auf einem festen, tragfähigen Untergrund festgeschraubt werden.*

- Jeweilige nationale Vorschriften des Gesetzgebers beachten.
- Alle Personen, die mit Aufstellung, Inbetriebnahme, Wartung, Instandhal-

tung und Bedienung zu tun haben, müssen entsprechend qualifiziert sein, diese Betriebsanleitung und entsprechende Vorschriften kennen und beachten.

## Allgemeine Hinweise

### **Der Sauger kann auf 2 Arten betrieben werden:**

- **Stationärer Betrieb (siehe Bild A)**
- **Mobiler Betrieb (siehe Bild B)**

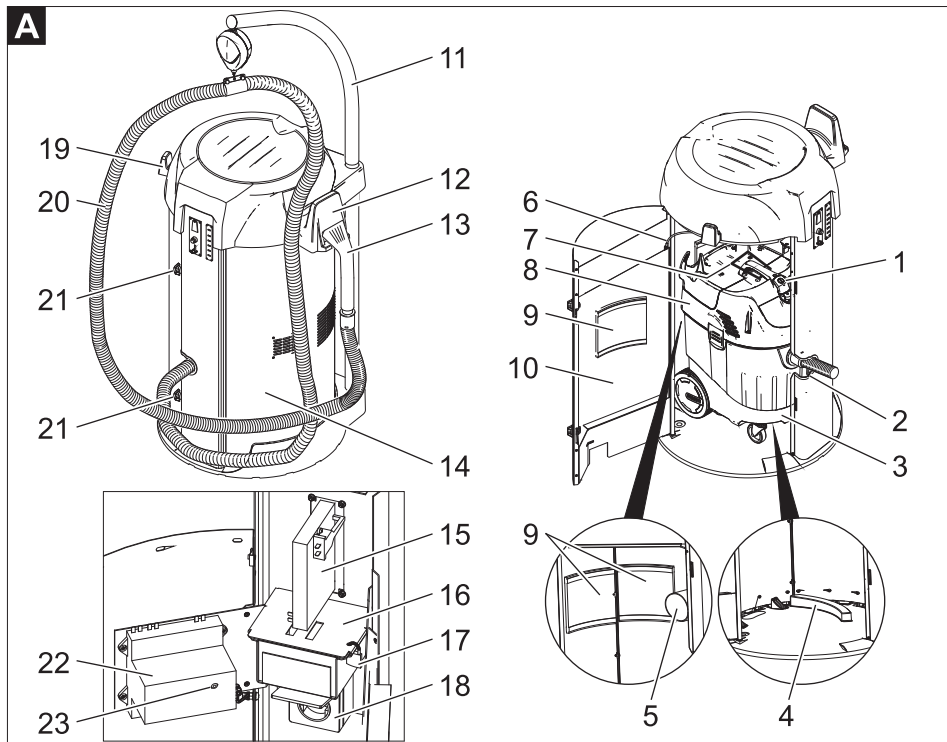
**Wird der Sauger mobil verwendet, Abschnitt „Sauger mobil betreiben“ beachten.**

## Bestimmungsgemäße Verwendung

**Hinweis:** Kärcher kann keinerlei Haftung für Schäden am Gerät, für Schäden an zu reinigenden Kundenfahrzeugen sowie für sonstige Schäden übernehmen, die durch die Nichtbeachtung der Bestimmungen dieser Betriebsanleitung verursacht wurden.

- Das Gerät ist zur Absaugung von trockenen Verschmutzungen im Innenraum von Kraftfahrzeugen bestimmt.
- Nicht bestimmungsgemäß und damit verboten ist das Aufsaugen von brennbaren Stoffen, gesundheitsgefährdenden Stäuben und Flüssigkeiten.
- Dieses Gerät ist für den industriellen Gebrauch geeignet.

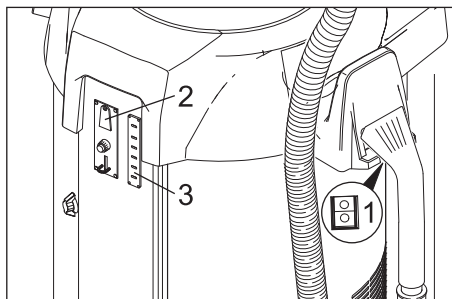




- 1 Sauger ein-/ausschalten
- 2 Gehäuseöffnung für Saugschlauch
- 3 Sauger
- 4 Positionierhilfe Sauger
- 5 Zuluftkanal
- 6 Türbegrenzung
- 7 Bügel zur Saugkopfaufhängung
- 8 Saugkopf
- 9 Abluftabdeckung
- 10 Gerätetüre
- 11 Schlauchrückholung (Option)
- 12 Schlauch- und Saugdösenhalter
- 13 Saugdüse
- 14 Gerätegehäuse
- 15 Münzprüfer
- 16 Münzbehälter
- 17 Schloss Münzbehälter
- 18 Steckdose für Netzkabel des Saugers
- 19 Halter für Saugkopf

- 20 Saugschlauch
- 21 Verriegelung Gerätetüre
- 22 Elektronik
- 23 Kontrolllampe Elektronik

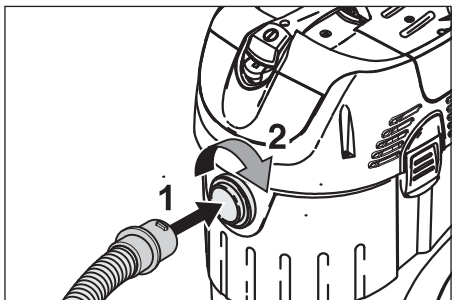
## Bedienfeld



- 1 Geräte Hauptschalter (0 - I)
- 2 Münzeinwurf
- 3 Restwertanzeige (Option)

## Vor Inbetriebnahme

### Betriebsbereitschaft herstellen

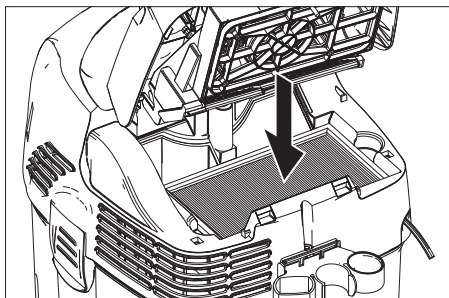


- ➔ Saugschlauch am Sauger anschließen.
- ➔ Sauger in Gerätegehäuse fahren, positionieren und Saugschlauch seitlich in die Gehäuseöffnung hineindrehen.
- ➔ Netzstecker des Saugers in die Steckdose am Gerätegehäuse einstecken.
- ➔ Sauger einschalten.

## Inbetriebnahme

### Vorsicht

Um eine Überhitzung des Gerätes zu vermeiden, müssen die Abluftabdeckungen und der Zuluftkanal freigehalten werden.



### Vorsicht

Beim Saugen darf niemals der Flachfaltenfilter entfernt werden.

- ➔ Gerät am Geräte Hauptschalter einschalten. Gerät ist betriebsbereit.

## Bedienung

### Automatische Filterabreinigung

Das Gerät verfügt über eine neuartige Filterabreinigung, besonders wirksam bei feinem Staub. Dabei wird der Flachfaltenfilter durch einen Luftstoß automatisch gereinigt (pulsierendes Geräusch).

### Gerät einschalten

**Hinweis:** Bei betriebsbereitem Gerät ist ein Laufflicht über alle 5 Segmente der Restwertanzeige (Option) sichtbar.

**Hinweis:** Wird das Gerät am Geräte Hauptschalter während des Saugbetriebs ausgeschaltet, verfällt das Restguthaben.

- ➔ Zum Starten der Saugereinrichtung, Münze einwerfen.
- Während des Ablaufs der Saugzeit ist der Münzeinwurf offen. Münzen können aufsummiert werden, wobei sich die Saugzeit entsprechend verlängert. Nach Einwurf von 4 Münzen schließt die Schlitzsperre automatisch.
- Nach Ablauf der eingestellten Saugzeit schaltet das Gerät ab.

## Restwertanzeige (Option)

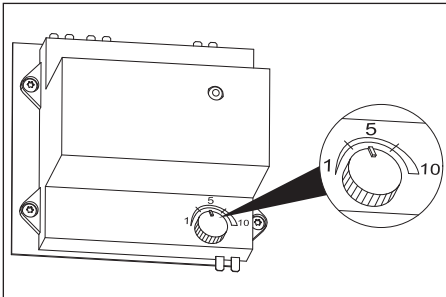
- Wird eine Münze eingeworfen, leuchten alle 5 Segmente. Nach Ablauf von jeweils 20% der Saugzeit erlischt ein Segment.
- Werden mehrere Münzen eingeworfen, leuchten die 5 Segmente entsprechend der verlängerten Saugzeit.

## Saugzeit einstellen

### ⚠ Gefahr

*Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag. Gerät vor Einstellungsarbeiten ausschalten.*

- Gerät am Geräte Hauptschalter ausschalten.
- Gerätetüre öffnen.



- Drehknopf des Zeitreglers an der Elektronik auf gewünschten Wert (1...10 Minuten) einstellen.

**Hinweis:** Eingestellten Wert mit einer Stoppuhr überprüfen und gegebenenfalls korrigieren.

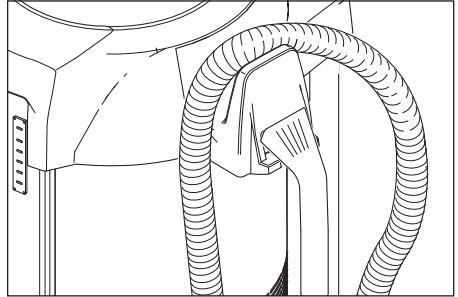
- Gerätetüre schließen.
- Gerät am Geräte Hauptschalter einschalten.

## Münzbehälter entleeren

**Hinweis:** Münzbehälter täglich entleeren.

- Gerätetüre öffnen.
- Münzbehälter öffnen und entleeren.
- Münzbehälter verschließen.
- Gerätetüre schließen.

## Gerät hat abgeschaltet



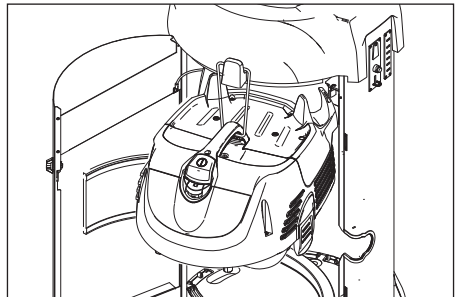
- Saugschlauch am Schlauchhalter aufwickeln.
- Saugdüse in Saugdüsenhalter einhängen.

## Gerät ausschalten

- Gerät am Geräte Hauptschalter ausschalten.
- Bauseitigen elektrischen Anschluss abschalten.

## Nach jedem Betrieb

- Behälter entleeren.

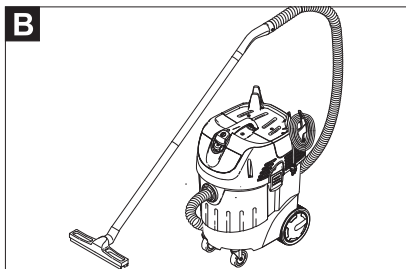


**Hinweis:** Um die Behälterentleerung zu erleichtern, kann der Saugkopf am entsprechenden Halter eingehängt werden.

- Gerät innen und außen durch Abwischen mit einem feuchten Tuch reinigen.

## Sauger mobil betreiben

**B**



**Wird der Sauger mobil betrieben, müssen folgende Dinge beachtet werden:**

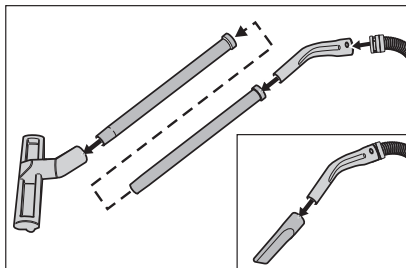
### Bestimmungsgemäße Verwendung

- Der Sauger ist zur Trockenreinigung von Boden- und Wandflächen bestimmt.
- Dieses Gerät ist für den industriellen Gebrauch geeignet.

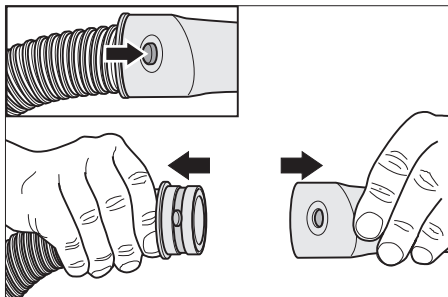
### Inbetriebnahme

**Hinweis:** Saugschlauch, Krümmer, Saugrohr, Bodendüse und Fugendüse sind nicht im Lieferumfang enthalten, siehe Sonderzubehör Sauger.

### Betriebsbereitschaft herstellen



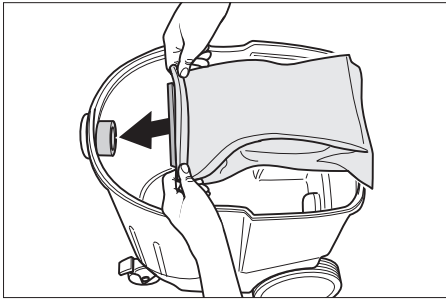
### Clipverbindung



Der Saugschlauch ist mit einem Clip-System ausgestattet. Alle C-35/C-DN-35 Zubehörteile können angeschlossen werden.

### Einbau Papierfiltertüte

- Beim Aufsaugen von Feinstaub kann zusätzlich eine Papierfiltertüte oder ein Membranfilter (Sonderzubehör) verwendet werden.

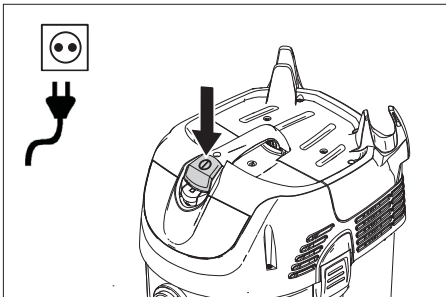


- Saugkopf entriegeln und abnehmen.
- Papierfiltertüte oder Membranfilter (Sonderzubehör) aufstecken.
- Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

### Bedienung

**Hinweis:** Der Sauger ist mit einem SCHUKO-Netzstecker ausgestattet. In einigen Ländern wird ein geeigneter Adapter zum Betrieb benötigt.

### Sauger einschalten



- Netzstecker einstecken.
- Sauger einschalten.

### Reinigungsbetrieb

- Reinigung durchführen.

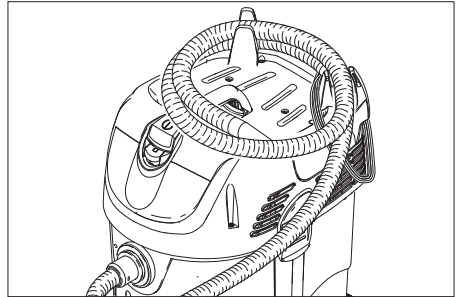
### Sauger ausschalten

- Sauger ausschalten.
- Netzstecker ziehen.

### Nach jedem Betrieb

- Behälter entleeren.
- Sauger innen und außen durch Absaugen und Abwischen mit einem feuchten Tuch reinigen.

### Sauger aufbewahren



- Saugschlauch und Netzkabel entsprechend Abbildung aufbewahren.
- Sauger in einem trockenen Raum abstellen und vor unbefugter Benutzung sichern.

### Sonderzubehör Sauger

Bezeichnung	Bestell-Nr.
Membranfilter	6.904-212
Saugschlauch	6.906-208
Krümmer	5.031-718
Saugrohr	6.900-514
Bodendüse	6.903-284
Fugendüse	6.906-240

## Transport

### Vorsicht

*Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes beim Transport beachten.*

- ➔ Beim Transport in Fahrzeugen Gerät nach den jeweils gültigen Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.

## Lagerung

### Vorsicht

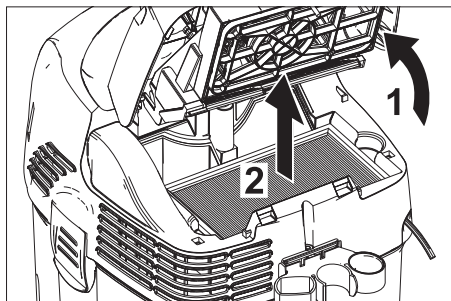
*Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes bei Lagerung beachten.*

## Pflege und Wartung

### ⚠ Gefahr

*Verletzungsgefahr! Vor allen Wartungs- und Reparaturarbeiten ist der Geräte Hauptschalter auszuschalten und der bauseitige elektrische Anschluss abzuschalten.*

### Flachfaltenfilter wechseln

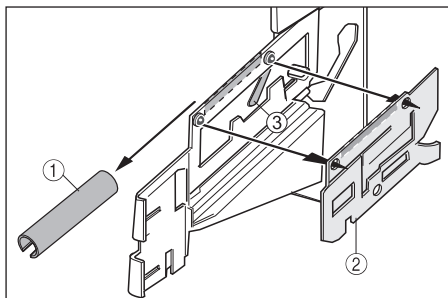


- ➔ Filterabdeckung öffnen.
- ➔ Flachfaltenfilter wechseln.
- ➔ Filterabdeckung schließen, muss hörbar einrasten.

## Münzprüfer reinigen

Äußere Einflüsse oder Verunreinigungen auf den Münzen führen mit der Zeit zur Verschmutzung des Münzprüfers.

**Hinweis:** Funktionsstörung durch verbogene Abweiserfeder. Abweiserfeder in der Münzlaufbahn nicht verbiegen.



- ➔ Gerätetüre öffnen.
- ➔ Spannfeder (1) abziehen.
- ➔ Platte (2) abnehmen.
- ➔ Münzeinwurf sorgfältig mit Pinsel und Reinigungsflüssigkeit (z.B. Waschbenzin, Spiritus) reinigen.

**Hinweis:** Teile nicht ölen.

- ➔ Platte (2) anlegen, dabei Abweiserfeder (3) in der Münzlaufbahn nicht verbiegen.
- ➔ Spannfeder (1) aufschieben.

### Abluftabdeckungen reinigen

- ➔ Abluftabdeckungen bei starker Verschmutzung abklopfen bzw. mit Druckluft reinigen.

### Gehäuse reinigen und pflegen

#### Nach 80 Betriebsstunden oder zweiwöchentlich

- ➔ Gehäuse innen und außen mit einem feuchten Tuch gründlich reinigen. Nach der Reinigung mit Edelstahlpflegemittel (Best.-Nr.: 6.290-911) konservieren.

## Hilfe bei Störungen

### **Gefahr**

*Verletzungsgefahr! Vor allen Wartungs- und Reparaturarbeiten ist der Geräte Hauptschalter auszuschalten und der bauseitige elektrische Anschluss abzuschalten.*

Störung	Mögliche Ursache	Behebung	von wem
Gerät läuft nicht	Stromzufuhr unterbrochen (Schlitzsperre geschlossen).	Kabel, Stecker, Sicherung und Steckdose überprüfen.	Elektro-Fachkraft
		Geräte Hauptschalter einschalten.	Betreiber
		Netzkabel des Saugers einstecken.	Betreiber
		Sauger einschalten.	Betreiber
	Münzprüfer verschmutzt.	Münzprüfer reinigen.	Betreiber
	Schlitzsperre im Münzprüfer öffnet nicht.	Es wurden bereits 4 Münzen eingeworfen.	Betreiber
		Münze verklemmt Mikroschalter, Münze entfernen.	Betreiber
Saugkraft lässt nach	Schlitzsperre im Münzprüfer verklemmt.	Schlitzsperre reparieren.	Betreiber
	Saugsystem verstopft.	Verstopfungen aus Saugdüse, Saugrohr (Option), Krümmer (Option), Saugschlauch oder Flachfaltenfilter entfernen.	Betreiber
	Papierfiltertüte (Option) voll.	Papierfiltertüte wechseln.	Betreiber
	Filterabdeckung nicht richtig eingerastet.	Filterabdeckung richtig einrasten.	Betreiber
	Membranfilter (Option) verstopft.	Membranfilter unter fließendem Wasser reinigen bzw. wechseln.	Betreiber
Staubaustritt beim Saugen	Flachfaltenfilter verstopft.	Flachfaltenfilter wechseln.	Betreiber
	Flachfaltenfilter nicht richtig eingesetzt.	Korrekte Einbaulage des Flachfaltenfilters herstellen.	Betreiber
	Flachfaltenfilter verstopft.	Flachfaltenfilter wechseln.	Betreiber
Automatische Filterabreinigung arbeitet nicht	Saugschlauch nicht angeschlossen.	Saugschlauch anschließen.	Betreiber

## Kontrolllampe Elektronik

Kontrolllampe leuchtet grün	betriebsbereit
Kontrolllampe blinkt schnell	Netzkabel des Saugers nicht eingesteckt.
	Sauger ist ausgeschaltet.
Kontrolllampe blinkt langsam	Gerät ist aktiv.
Kontrolllampe leuchtet nicht	Keine Netzspannung vorhanden.
	Münze verklemmt.
	Elektronik defekt

## Technische Daten

		SB V 1 Eco
Netzspannung	V	220-240
Frequenz	Hz	50/60
Max. Leistung	W	1380
Nennleistung	W	1200
Behälterinhalt	l	43
Luftmenge (max.)	l/s	61
Unterdruck (max.)	kPa (mbar)	23,0 (230)
Schutzklasse	--	I
Saugschlauchanschluss (C-DN/C-ID)	mm	40
Länge x Breite x Höhe	mm	780 x 780 x 1200
Gewicht	kg	48
Umgebungstemperatur (max.)	°C	+40
<b>Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-69</b>		
Schalldruckpegel $L_{pA}$	dB(A)	67
Unsicherheit $K_{pA}$	dB(A)	1
Hand-Arm Vibrationswert	$m/s^2$	<2,5
Unsicherheit K	$m/s^2$	0,2

<b>Netzkabel</b>	H05V2V2-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
	Teile-Nr.	Kabellänge
EUR	6.649-351.0	1,7 m



## Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

## Zubehör und Ersatzteile

- Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, dass das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.
- Eine Auswahl der am häufigsten benötigten Ersatzteile finden Sie am Ende der Betriebsanleitung.
- Weitere Informationen über Ersatzteile erhalten Sie unter [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) im Bereich Service.

## Sonderzubehör Gerät

Bezeichnung	Bestell-Nr.
Schlauchrückholung	2.641-356
Staubabdeckung Münzprüfer	4.040-489 (Blechabdeckung)
	5.008-529 (Blech für Münzprüfer)
	7.311-028 (Sechskantmutter, wird 4-mal benötigt)

## CE-Erklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

**Produkt:** Trockensauger

**Typ:** 1.572-xxx

**Einschlägige EG-Richtlinien**

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108/EG

**Angewandte harmonisierte Normen**

EN 55014–1: 2006 + A1: 2009

EN 55014–2: 1997 + A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–69

EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009

EN 61000–3–3: 2008

EN 62233: 2008


**Angewandte nationale Normen**

-

## 5.957-597

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

Dokumentationsbevollmächtigter:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

## Geräteinstallation



**Nur für autorisiertes  
Fachpersonal!**

### Elektrischer Anschluss

- Anschlusswerte siehe Technische Daten und Typenschild.
- Der elektrische Anschluss muss von einem Elektroinstallateur ausgeführt werden und IEC 60364-1 entsprechen.
- Die angegebene Spannung auf dem Typenschild muss mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmen.

### Vorbereitung des Aufstellplatzes

Um das Gerät ordnungsgemäß aufzustellen, bitte vorher folgendes berücksichtigen:

- Ein waagerechter, ebener Platz mit einer Größe von mindestens 900 mm x 900 mm muss vorhanden sein.
- Stromzuführung nach Maßblatt (X), siehe Anhang.

#### **Vorsicht**

*Um eine Überhitzung des Gerätes zu vermeiden, muss der Aufstellplatz so gewählt werden, dass die Abluftabdeckungen und der Zuluftkanal freigehalten werden.*

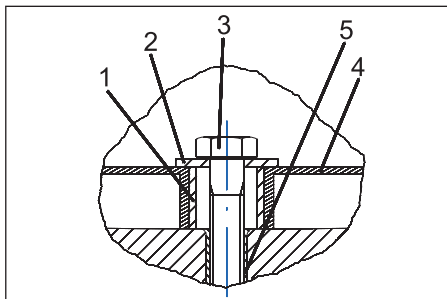
- ➔ 3 Befestigungslöcher  $d=12\text{ mm}$ , 43 mm tief, nach Maßblatt bohren.

### Gerät aufstellen und ausrichten

- ➔ Gerätetüre öffnen.
- ➔ Transportsicherung entfernen.
- ➔ Sauger und Saugschlauch aus dem Gerätegehäuse entnehmen.

#### **Vorsicht**

*Verletzungsgefahr durch umstürzendes Gerät. Das Gerät muss auf einem festen, tragfähigen Untergrund festgeschraubt werden.*



Gerät mit dem beiliegenden Befestigungsmaterial befestigen:

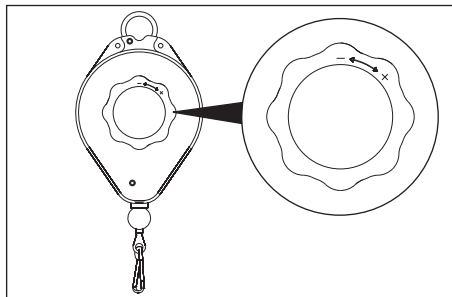
- ➔ Dübel (5) in die angefertigten Bohrungen stecken.
- ➔ Gerät auf den vorgesehenen Platz stellen. Dabei Kabel für den elektrischen Anschluss durch die Öffnung im Geräteboden führen.
- ➔ Hülsen (1) in die Bodenplatte des Gerätes (4) einsetzen.
- ➔ Scheiben (2) anlegen, wie in der Zeichnung dargestellt.
- ➔ Schrauben (3) ansetzen und mit einem Drehmoment von 20 Nm festziehen.

## Schlauchrückholung montieren (Option)

- Schlauchrückholung gemäß beiliegender Montageanleitung montieren.

### Rückholkraft des Seilzugs einstellen

- Schraube auf der Oberseite der Abdeckhaube des Seilzugs entfernen.
- Abdeckhaube entfernen.



- Rückholkraft einstellen.
  - Kraft erhöhen: Handrad im Uhrzeigersinn (+) drehen.
  - Kraft verringern: Handrad gegen den Uhrzeigersinn (-) drehen.
- Abdeckhaube wieder anbringen und festschrauben.

## Inbetriebnahme

- Elektrischen Anschluss herstellen.
- Funktion des Gerätes prüfen.
- Saugzeit nach Kundenwunsch einstellen.
- Bereits durch die Bodenöffnung geführtes Kabel nach beiliegendem Stromlaufplan mit dem Geräte Hauptschalter verbinden.



Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

- Before first start-up it is definitely necessary to read the safety indications Nr. 5.956-249!
- The non-compliance of the operating and safety instructions may lead to damages of the appliance and to dangers for the operator and other persons.
- In case of transport damage inform vendor immediately

## Contents

Environmental protection . .	EN . . . 1
Symbols in the operating instructions . . . . .	EN . . . 1
Safety instructions . . . . .	EN . . . 2
General information . . . . .	EN . . . 2
Proper use . . . . .	EN . . . 2
Device elements . . . . .	EN . . . 3
Before Startup . . . . .	EN . . . 4
Start up . . . . .	EN . . . 4
Operation . . . . .	EN . . . 4
Mobile vacuum cleaning . .	EN . . . 6
Transport . . . . .	EN . . . 8
Storage . . . . .	EN . . . 8
Maintenance and care . . .	EN . . . 8
Troubleshooting . . . . .	EN . . . 9
Technical specifications . .	EN . . 10
Warranty . . . . .	EN . . 11
Accessories and Spare Parts	EN . . 11
CE declaration . . . . .	EN . . 11
Device installation . . . . .	EN . . 12

## Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not throw the packaging material into household waste; please send it for recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled; these should be sent for recycling. Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.

### Notes about the ingredients (REACH)

You will find current information about the ingredients at:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Symbols in the operating instructions

### **Danger**

*Immediate danger that can cause severe injury or even death.*

### **Warning**

*Possible hazardous situation that could lead to severe injury or even death.*

### **Caution**

*Possible hazardous situation that could lead to mild injury to persons or damage to property.*

## Safety instructions

### **Danger**

*Risk of fire and explosion!*

- *Never vacuum up explosive liquids, combustible gases, explosive dusts as well as undiluted acids and solvents. These may produce explosive vapours or mixtures when agitated by the suction air.*
- *Install the device outside hazardous areas.*

#### **Hazardous areas include:**

- Areas within the range of tap guns.
- Zone within the range of 1 meter of the vehicles to be tanked up.
- Area around the tank ventilation mast.
- Area within the range of 2 meters around the shafts with connection to the petrol separator.
- Area within the range of 2 meters around dome shaft.
- Area around the delivering tankers.

### **Warning**

*The machine should not be used for vacuuming dust which endangers health.*

### **Danger**

*Risk of injury on account of electric shock!*

- *The machine should only be operated with a power source with proper earthing.*
- *The mains connection cable must be regularly checked for damage and wear. Do not use the machine if the cable is damaged.*

#### **Caution**

*Risk of injury due to machine toppling over.*

*The machine must be installed and fastened with screws on a firm, solid base.*

- Please follow the national rules and regulations of the respective country.
- All persons involved with the installation, start-up, maintenance, repairs and operations must have the respective qualification and also know and follow the corresponding regulations.

## General information

The suction device can be operated in 2 different ways.

- **Stationary operation** (see Figure A).
- **Mobile operation** (see Figure B).

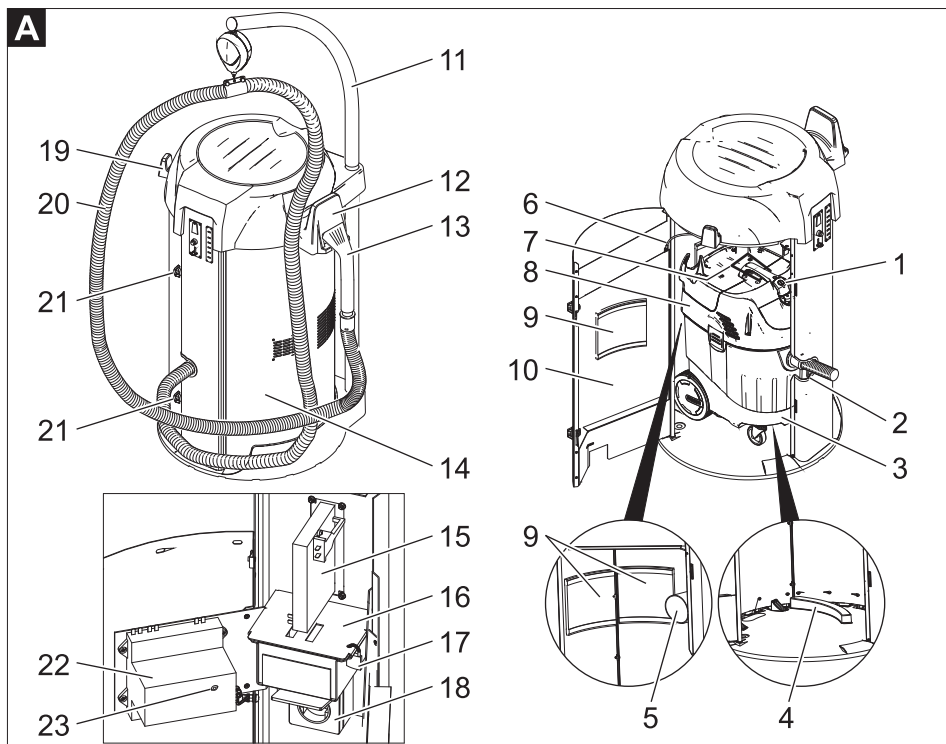
Follow instructions give in section "Mobile suction device operations" if the suction device is used in a mobile way.

## Proper use

**Note:** In the event of non-compliance with the conditions outlined in this Operating Instructions manual, Kärcher cannot assume any liability for damages to the machine or the customer vehicles to be cleaned as well as for any other damages.

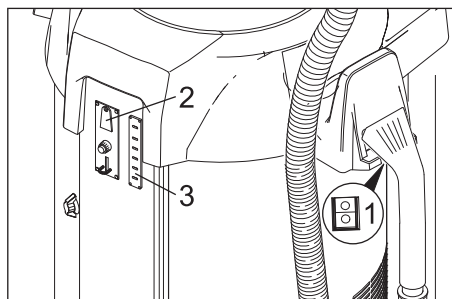
- The machine is meant for sucking out dry dirt from automobile interiors.
- Sucking in inflammable substances, health-hazardous dusts and liquids indicates improper use of the machine and is therefore prohibited.
- This appliance is suitable for industrial use.

## Device elements



- |   |   |
|---|---|
| 1 Turn on/off the suction device                | 19 Holder for suction head              |
| 2 Opening in the casing for suction hose        | 20 Suction hose                         |
| 3 Suction device                                | 21 Locking of machine doors             |
| 4 Positioning aid for suction device            | 22 Electronics system                   |
| 5 Air supply channel                            | 23 Indicator lamp of electronics system |
| 6 Door stopper                                  |   |
| 7 Handle for hanging in the suction head        |   |
| 8 Suction head                                  |   |
| 9 Exhaust air cover                             |   |
| 10 Device door                                  |   |
| 11 Hose recovery (optional)                     |   |
| 12 Hose and suction nozzle holder               |   |
| 13 Suction nozzle                               |   |
| 14 Machine casing                               |   |
| 15 Coin acceptor                                |   |
| 16 Coins container                              |   |
| 17 Lock of coins container                      |   |
| 18 Socket for mains cable of the suction device |   |

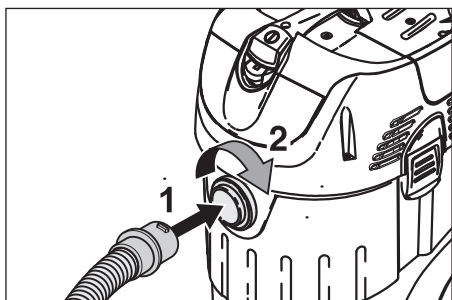
## Operating field



- 1 Main switch (0 - I)
- 2 Throwing in the coin
- 3 Remaining value indicator (optional)

## Before Startup

### Making the plant ready for operations

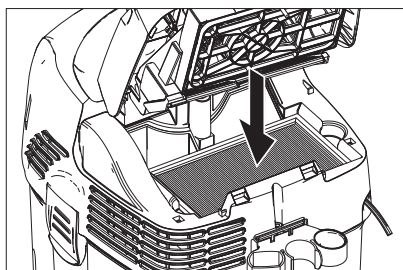


- ➔ Connect suction hose to the suction device.
- ➔ Insert the suction device in the machine casing, position it and turn in the suction hose from the side into the casing opening.
- ➔ Insert the power cord of the suction device into the socket at the machine casing.
- ➔ Switch on the vacuum cleaner.

## Start up

### Caution

Always keep the exhaust air cover and the air supply channel open to protect the machine against over-heating.



### Caution

The flat pleated filter must always be in place while vacuuming.

- ➔ Switch on the machine at the main switch. The appliance is now ready for operation.

## Operation

### Automatic filter cleaning

The appliance has an innovative filter dedusting that is particularly effective with fine dust. The flat folded filter is automatically cleaned through an air jet (pulsating sound).

### Turning on the Appliance

**Note:** When the machine is ready for use, there is a running light display across all the five segments of the remaining value indicator (optional).

**Note:** The remaining value is lost if the machine is switched off at the main switch during vacuum cleaning.

- ➔ Throw in the coin to start the vacuum cleaner.
  - The coin slot is open when the vacuum cleaning is on. Coins can be thrown in and the value gets added up; the vacuum cleaning time is increased correspondingly. The coin slot closes automatically after you have thrown in four coins.
  - The appliance switches off on expiry of the set vacuum cleaning time.

### Remaining value indicator (optional)

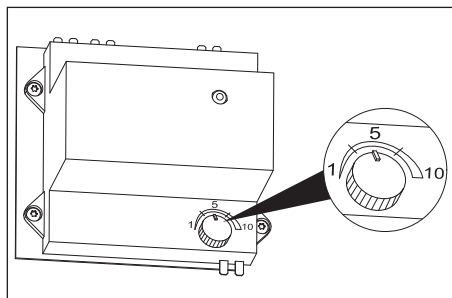
- All the 5 segments light up when a coin is thrown. The light of one segment goes off after expiry of 20% of the vacuum cleaning time.
- If you throw in many coins, all the 5 segments light up according to the extended vacuum cleaning time.

### Setting the vacuum cleaning time

#### **⚠ Danger**

*Risk of injury on account of electric shock. Switch off the appliance before carrying out any settings.*

- Switch off the machine at the main switch.
- Open device door.



- Adjust the rotating button of the time regulator to the desired value (1...10 minutes) at the electronics system.

**Note:** Check the set value with a stop watch and correct it, if required.

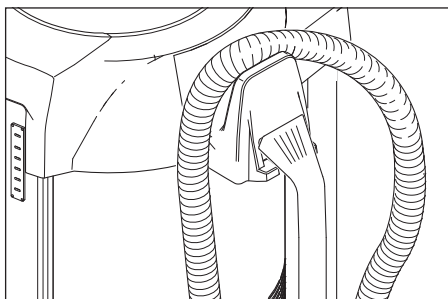
- Close device door.
- Switch on the machine at the main switch.

### Emptying the coins container

**Note:** Empty the coins container every day.

- Open device door.
- Open the coins container and empty it.
- Close the coins container.
- Close device door.

### Appliance has switched off



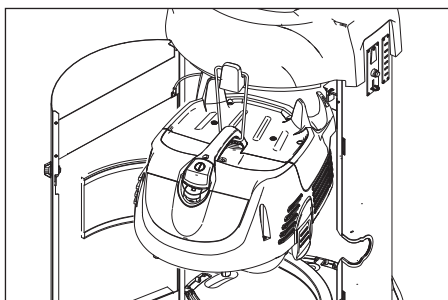
- Wind up the suction hose at the suction hose holder.
- Hang in the suction nozzle into the suction nozzle holder.

### Turn off the appliance

- Switch off the machine at the main switch.
- Switch off the electrical supply at the mains.

### After each operation

- Empty the container.



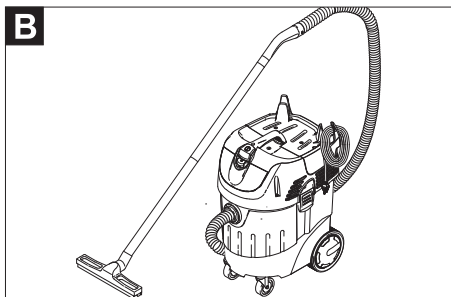
**Note:** You can also hang in the suction head in its respective holder to empty the container easily.

- Clean the appliance by wiping the inside and outside with a damp cloth.



## Mobile vacuum cleaning

**B**



**You need to take the following steps for mobile vacuum cleaning:**

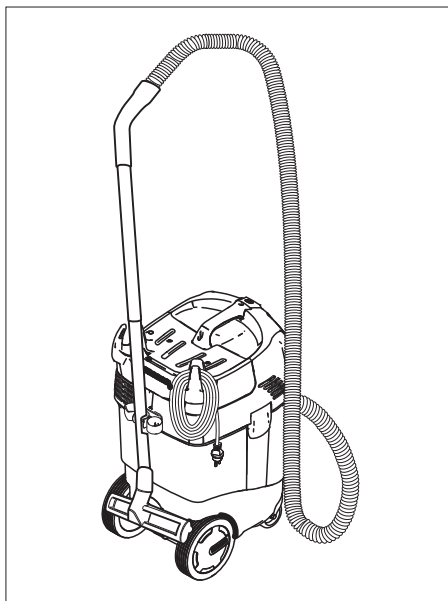
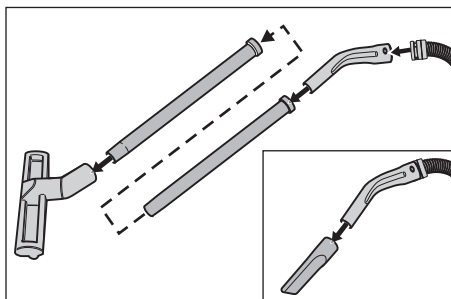
### Proper use

- The vacuum cleaner is meant for dry cleaning of floors and walls.
- This appliance is suitable for industrial use.

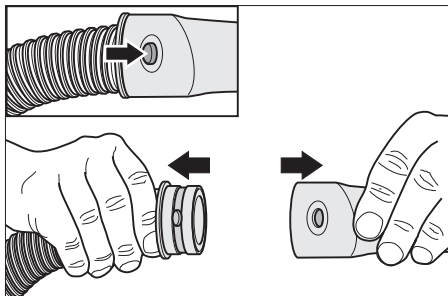
### Start up

**Note:** Suction hose, bender, suction pipe, floor nozzle and crevice nozzle are not included in the scope of standard delivery; see section of special attachments.

### Making the plant ready for operations



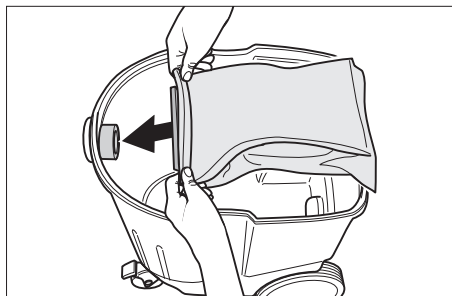
### Clip connection



The suction hose is equipped with a clip system. All C-35/C-DN-35 accessories can be connected.

### Inserting the paper filter bag

- When vacuuming fine dust, you may also use an additional paper filter bag or a membrane filter (special accessory).

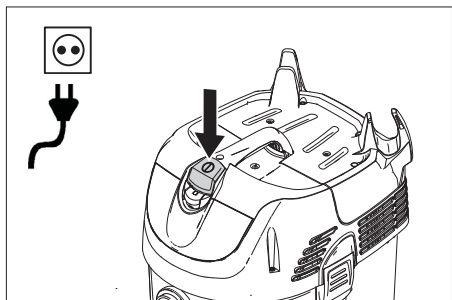


- Release and remove the suction head.
- Insert the paper filter bag or the membrane filter (special attachment).
- Insert and lock the suction head.

### Operations

**Note:** The vacuum cleaner is fitted with a safety plug. In some countries you may need a suitable adapter for operating the device.

### Switch on the vacuum cleaner.



- Plug in the main plug.
- Switch on the vacuum cleaner.

### Cleaning operations

- Perform the cleaning operation.

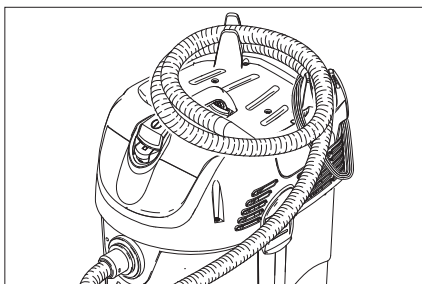
### Switch off vacuum cleaner

- Switch off vacuum cleaner
- Pull out the mains plug.

### After each operation

- Empty the container.
- Vacuum and wipe the vacuum cleaner inside and outside with a damp cloth.

### Storing the vacuum cleaner



- Store the suction hose and the mains cable as shown in the illustration.
- Place the vacuum cleaner in a dry room and secure it from unauthorized use.

### Special attachments of vacuum cleaner

Description	Order No.
Membrane filter	6.904-212
Suction hose	6.906-208
Bender	5.031-718
Suction pipe	6.900-514
Floor nozzle	6.903-284
Crevice nozzle	6.906-240

## Transport

### Caution

*Risk of injury and damage! Observe the weight of the appliance when you transport it.*

- ➔ When transporting in vehicles, secure the appliance according to the guidelines from slipping and tipping over.

## Storage

### Caution

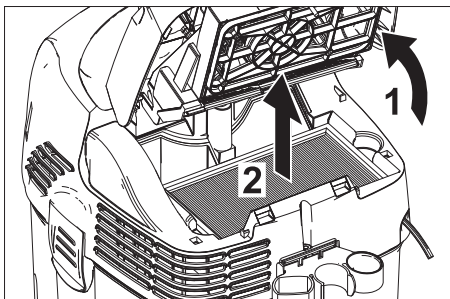
*Risk of injury and damage! Note the weight of the appliance in case of storage.*

## Maintenance and care

### ⚠ Danger

*Risk of injury! The main switch of the vacuum cleaner as well as the site-supplied electrical connection is to be switched off while carrying out any repairs or maintenance jobs.*

### Exchanging the flat pleated filter

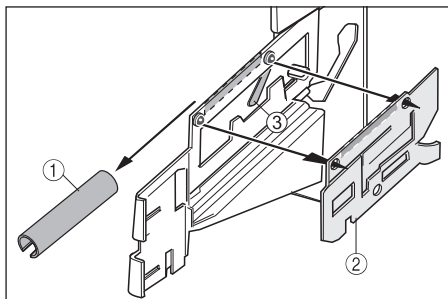


- ➔ Open filter door.
- ➔ Replace the flat pleated filter.
- ➔ Close the filter door, it must lock into place.

### Clean coin acceptor

External influences or impurities on the coins can lead to the coin acceptor getting dirtied over a period of time.

**Note:** Functional disruption due to bent rejection spring. Do not bend the rejection spring in the coin movement path.



- ➔ Open device door.
- ➔ Pull out the tension spring (1).
- ➔ Remove the plate (2).
- ➔ Clean the coin slot carefully with a brush and cleaning liquid (for e.g. washing petrol, spirit).

**Note:** Do not oil the parts.

- ➔ Insert the plate (2); in the process, ensure that you do not bend the rejection spring (3) in the coin movement path.
- ➔ Push over the tension spring (1).

### Cleaning the exhaust air covers

- ➔ Clean the exhaust air covers if they are too dirty or blow them out with compressed air.

### Clean and maintain housing

**After 80 operating hours or once every two weeks**

- ➔ Clean the casing by thoroughly wiping the inside and outside with a damp cloth. After cleaning conserve it with high grade steel agent (ordering number: 6.290-911).

## Troubleshooting

### **Danger**

*Risk of injury! The main switch of the vacuum cleaner as well as the site-supplied electrical connection is to be switched off while carrying out any repairs or maintenance jobs.*

<b>Fault</b>	<b>Possible cause</b>	<b>Remedy</b>	<b>of whom</b>
Appliance is not running	Interrupted power supply (slot lock closed).	Check cables, plugs, fuse, and socket.	Electricians
		Switch on the main appliance switch.	Operator
		Insert the mains cable of the vacuum cleaner.	Operator
		Switch on the vacuum cleaner.	Operator
	Coin acceptor dirty	Clean coin acceptor.	Operator
	The slot lock in the coin acceptor does not open.	4 coins have already been thrown in.	Operator
		Coin has jammed the micro-switch; remove the coin.	Operator
	Coin lock in the coin acceptor is jammed.	Repair the coin lock.	Operator
Suction capacity decreases	Suction system is blocked.	Remove choking of suction nozzle, suction tube (option), bender (option), suction hose or flat-fold filter.	Operator
	Paper filter bag (optional) is full.	Exchange the paper filter bag.	Operator
	Filter cover does not lock in properly.	Ensure the filter cover properly locks into place.	Operator
	Membrane filter blocked (optional).	Clean or replace the membrane filter under running water.	Operator
	Flat-fold filter blocked.	Replace the flat pleated filter.	Operator
Dust comes out during the vacuuming	Flat-fold filter has not been inserted properly.	Re-establish the proper installation of the flat folded filter.	Operator
	Flat-fold filter blocked.	Replace the flat pleated filter.	Operator
Automatic filter dedusting is not working	Suction hose is not connected.	Connect connection hose.	Operator

## Indicator lamp of electronics system

Indicator lamp glows green	operations stand-by
Indicator lamp glows fast	Mains cable of the vacuum cleaner not inserted properly.
	Vacuum cleaner has been switched off.
Indicator lamp glows slowly	Appliance is active.
Indicator lamp does not glow	There is no mains voltage.
	Coin is jammed.
	Defective electronics

## Technical specifications

		<b>SB V 1 Eco</b>
Mains voltage	V	220-240
Frequency	Hz	50/60
Max. performance	W	1380
Rated power	W	1200
Container capacity	l	43
Air volume (max.)	l/s	61
Negative pressure (max.)	kPa (mbar)	23,0 (230)
Protective class	--	I
Suction hose connection (C-DN/C-ID)	mm	40
Length x width x height	mm	780 x 780 x 1200
Weight	kg	48
Max. ambient temperature	°C	+40
<b>Values determined to EN 60335-2-69</b>		
Sound pressure level $L_{pA}$	dB(A)	67
Uncertainty $K_{pA}$	dB(A)	1
Hand-arm vibration value	$m/s^2$	<2,5
Uncertainty K	$m/s^2$	0,2

<b>Power cord</b>	H05V2V2-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
	Part no.:	Cable length
EUR	6.649-351.0	1.7 m

## Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the proof of purchase.

## Accessories and Spare Parts

- Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and trouble free.
- At the end of the operating instructions you will find a selected list of spare parts that are often required.
- For additional information about spare parts, please go to the Service section at [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

### Special accessories for the appliance

Description	Order No.
Hose recovery	2.641-356
Dust cover of coin acceptor	4.040-489 (tin cover)
	5.008-529 (plate for coin acceptor)
	7.311-028 (hexagonal nut, is required 4 times)

## CE declaration

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

**Product:** Dry vacuum cleaner

**Type:** 1.572-xxx

**Relevant EU Directives**

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2004/108/EC

**Applied harmonized standards**

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Applied national standards**

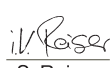
-

**5.957-597**

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Authorised Documentation Representative  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Phone: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

## Device installation



**Only for authorised technicians!**

### Electrical connection

- For connection values, see technical data and type plate.
- The electrical connections must be done by an electrician according to IEC 60364-1.
- The voltage indicated on the type plate must correspond to the voltage of the electrical source.

### Preparing the installation place

For proper installation of the appliance, please take care of the following points

- There must be a horizontal, even surface with minimum dimensions of 900 mm x 900 mm.
- Power supply according to measurement chart (X), see Appendix.

#### Caution

*Select the installation site in such a way that the exhaust air cover and the air supply channel are always kept open to protect the machine against over-heating.*

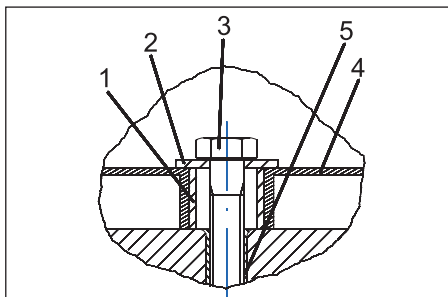
- ➔ Drill 3 fastening holes  $d=12$  mm, 43 mm depth according to measurements chart.

### Install the device and align it

- ➔ Open device door.
- ➔ Remove transport lock.
- ➔ Remove vacuum cleaner and suction hose from the appliance casing.

#### Caution

*Risk of injury due to machine toppling over. The machine must be installed and fastened with screws on a firm, solid base.*



Fasten the appliance using the enclosed fasteners:

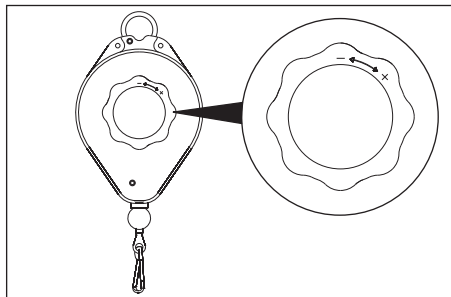
- ➔ Insert the dowel (5) in the drilled holes.
- ➔ Place the appliance at the proposed site. Guide the cable for the electrical connection through the opening in the base of the appliance.
- ➔ Insert covers (1) in the base plate of the appliance (4).
- ➔ Insert the discs (2) as shown in the drawing.
- ➔ Insert the screws (3) and tighten it with a tightening torque of 20 Nm.

### Install hose recovery (optional)

- Install the hose recovery according to the enclosed assembling instructions.

### Setting the recovery force of the cable

- Remove the screw on the upper side of the covering hood of the cable.
- Remove covering hood.



- Set the recovery force.
  - Increase the force: Turn the hand-wheel in clockwise direction (+).
  - Reducing the force: Turn the hand-wheel in an anticlockwise direction (-).
- Replace the covering hood and tighten the screws.

### Start up

- Establish the electrical connection.
- Check functioning of the appliance.
- Set the vacuum cleaning time according to customer requirements.
- Connect the cable that you have already guided through the base plate opening to the main appliance switch according to the enclosed circuit plan.





Lire ces notice originale avant la première utilisation de votre appareil, se comporter selon ce qu'elles requièrent et les conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire futur.

- Avant la première mise en service, vous devez impérativement avoir lu les consignes de sécurité N° 5.956-249 !
- En cas de non-respect des instructions de service et des consignes de sécurité, l'appareil risque de subir des dommages matériel et l'utilisateur ainsi que toute tierce personne sont exposés à des dangers potentiels.
- Contactez immédiatement le revendeur en cas d'avarie de transport.

## Table des matières

Protection de l'environnement	FR ...1
Symboles utilisés dans le mode d'emploi	FR ...1
Consignes de sécurité	FR ...2
Consignes générales	FR ...2
Utilisation conforme	FR ...2
Éléments de l'appareil	FR ...3
Avant la mise en service	FR ...4
Mise en service	FR ...4
Utilisation	FR ...4
Exploitation mobile de l'aspirateur	FR ...6
Transport	FR ...8
Entreposage	FR ...8
Entretien et maintenance	FR ...8
Assistance en cas de panne	FR ...9
Caractéristiques techniques	FR ...10
Garantie	FR ...11
Accessoires et pièces de rechange	FR ...11
Déclaration CE	FR ...11
Installation de l'appareil	FR ...12

## Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Il est interdit de jeter les batteries, l'huile et les substances similaires dans l'environnement. Pour cette raison, utiliser des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils hors d'usage.

## Instructions relatives aux ingrédients (REACH)

Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous :

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Symboles utilisés dans le mode d'emploi

### **Danger**

*Pour un danger immédiat qui peut avoir pour conséquence la mort ou des blessures corporelles graves.*

### **Avertissement**

*Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures corporelles graves ou la mort.*

### **Attention**

*Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures légères ou des dommages matériels.*

## Consignes de sécurité

### **Danger**

*Risque d'incendie et d'explosion!*

- *Ne jamais aspirer de liquides explosifs, de gaz inflammables, de poussières explosives, d'acides ou de solvants non dilués. Ces substances peuvent provoquer la formation de vapeurs ou de mélanges explosifs par tourbillonnement avec l'air aspiré.*
- *Disposer l'appareil hors des zones dangereuses.*

**Les zones dangereuses sont par exemple :**

- Domaine d'action des pistolets de distribution.
- 1 m autour du véhicule dont le plein doit être fait.
- Zone autour du mât d'aération du réservoir.
- 2 m autour des puits ayant une liaison avec le séparateur d'essence.
- 2 m autour des puits de dôme.
- Zone autour des camions-citernes de livraison.

### **Avertissement**

*Cet appareil ne doit pas être utilisé pour aspirer des poussières nocives.*

### **Danger**

*Risque d'électrocution par choque électrique!*

- *L'appareil doit uniquement être exploité sur une source électrique reliée à la terre.*
- *Le câble de raccordement secteur doit être régulièrement examiné pour découvrir dommages et vieillissement. Si des endommagements sont déterminés, l'appareil ne doit plus être utilisé.*

### **Attention**

*Risque de blessure par le renversement de l'appareil. L'appareil doit être vissé en un support plan et disposant d'une portance suffisante.*

- Respecter les règlements nationaux correspondants.
- Toutes les personnes chargées de l'installation, de la mise en service, de l'entretien, de la remise en état et de la commande doivent disposer des compétences en conséquence et avoir lu et respecter ces instructions de service ainsi que les directives qui s'appliquent.

## Consignes générales

**L'aspirateur peut être exploité de deux façons :**

- **Exploitation stationnaire (voir illustration A)**
- **Exploitation mobile (voir illustration B)**

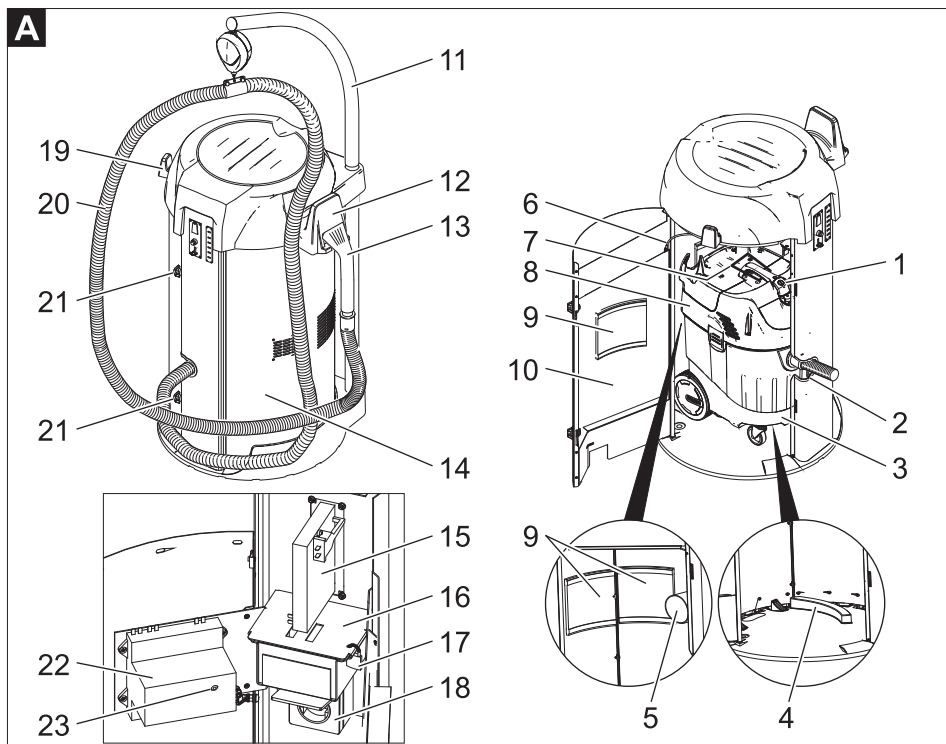
**Si l'aspirateur est utilisé en mobile, respecter la section "Exploitation mobile de l'aspirateur".**

## Utilisation conforme

**Remarque :** Kärcher ne peut endosser aucune responsabilité pour les dommages de l'appareil, les dommages des véhicules clients à nettoyer ainsi que pour tous les dommages qui ont pour origine un non respect des dispositions de ces instructions de service.

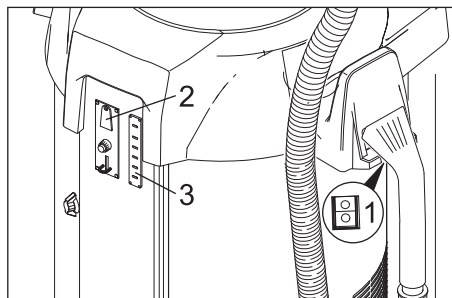
- L'appareil est destiné à l'aspiration des impuretés sèches dans l'habitacle de véhicules motorisés.
- L'aspiration de matériaux combustibles, de poussières nocives à la santé et de fluides n'est pas conforme à la destination et de ce faite interdite.
- Cet appareil est approprié pour l'utilisation industrielle.

## Éléments de l'appareil



- |   |   |
|---|---|
| 1 Activer/désactiver l'aspirateur                   | 17 Serrure du récipient pour pièces                   |
| 2 Orifice du logement pour le flexible d'aspiration | 18 Prise pour le câble d'alimentation de l'aspirateur |
| 3 Aspirateur  | 19 Support pour la tête d'aspiration                  |
| 4 Aide au positionnement aspirateur                 | 20 Flexible d'aspiration                              |
| 5 Canal d'air alimenté                              | 21 Verrouillage porte de l'appareil                   |
| 6 Limitation de porte                               | 22 Electronique                                       |
| 7 Etrier pour la suspension de tête d'aspiration    | 23 Lampe témoin électronique                          |
| 8 Tête d'aspiration                                 |   |
| 9 Cache d'air expulsé                               |   |
| 10 Porte d'appareil                                 |   |
| 11 Rappel du flexible (en option)                   |   |
| 12 Support pour le flexible et la buse d'aspiration |   |
| 13 Buse d'aspiration                                |   |
| 14 Logement de l'appareil                           |   |
| 15 Contrôleur de monnaie                            |   |
| 16 Récipient pour pièces                            |   |

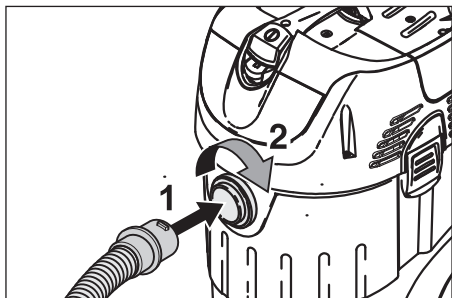
## Zone de commande



- 1 Sectionneur général de l'appareil (0 - I)
- 2 Introduction d'une pièce
- 3 Indicateur de valeur résiduelle (en option)

## Avant la mise en service

### Établir la disponibilité opérationnelle

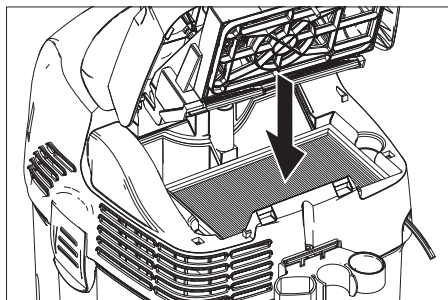


- ➔ Raccorder le flexible d'aspiration à l'aspirateur.
- ➔ Entrer l'aspirateur dans le logement, le positionner et faire entrer latéralement en le tournant le flexible d'aspiration dans l'ouverture du logement.
- ➔ Brancher le connecteur secteur de l'aspirateur dans la prise électrique du logement de l'appareil.
- ➔ Mettre l'aspirateur en service.

## Mise en service

### Attention

Pour éviter une surchauffe de l'appareil, les caches d'air expulsés et le canal d'air alimenté doivent rester libres.



### Attention

Le filtre à plis plats ne doit jamais être retiré durant l'aspiration.

- ➔ Mettre l'appareil en service au niveau du sectionneur général. L'appareil est opérationnel.

## Utilisation

### Nettoyage automatique du filtre

L'appareil est équipé d'un nouveau type de nettoyage de filtre particulièrement efficace pour les poussières fines. Avec ce procédé, le filtre à plis plats est automatiquement nettoyé par un souffle (bruit pulsant).

### Mise sous tension de l'appareil

**Remarque :** Lorsque l'appareil est opérationnel, un voyant de fonctionnement est visible au-dessus des 5 segments de l'affichage de valeur résiduelle (option).

**Remarque :** Si l'appareil est mis hors service au niveau de l'interrupteur principal pendant l'aspiration, la valeur encore restante est supprimée.

- ➔ Pour démarrer le dispositif d'aspiration, insérer une pièce.
- Pendant l'écoulement de la durée d'aspiration, la fente d'insertion des pièces reste ouverte. Il est possible d'ajouter des pièces, la durée d'aspiration étant alors prolongée d'autant. Après l'insertion de 4 pièces, le blocage de la fente se ferme automatiquement.
- Une fois la durée réglée écoulée, l'appareil se met hors service.

## Indicateur de valeur résiduelle (en option)

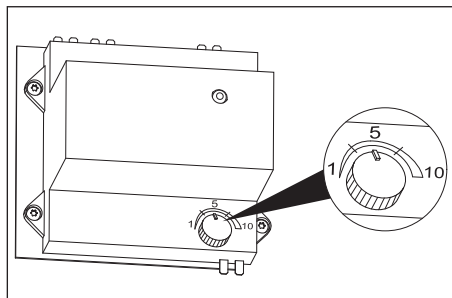
- Si une pièce est insérée, les 5 segments s'allument. Un segment s'éteint à chaque fois que 20% de la durée d'aspiration se sont écoulés.
- Si plusieurs pièces sont insérées, les 5 segments s'allument en fonction de la durée d'aspiration prolongée.

## Réglage de la durée d'aspiration

### **Danger**

*Risque d'électrocution. Mettre l'appareil hors service avant de procéder aux travaux de réglage.*

- Mettre l'appareil hors service au niveau du sectionneur général.
- Ouvrir la porte d'appareil.



- Régler le sélecteur rotatif du régulateur de temps de l'électronique sur la valeur désirée (1 à 10 minutes).

**Remarque :** Contrôler la valeur réglée avec un chronomètre et le cas échéant la corriger.

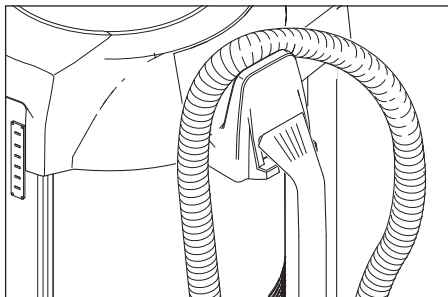
- Fermer la porte d'appareil.
- Mettre l'appareil en service au niveau du sectionneur général.

## Vider le récipient pour pièces

**Remarque :** Vider quotidiennement le collecteur de pièces.

- Ouvrir la porte d'appareil.
- Ouvrir et vider le récipient pour pièces.
- Fermer le récipient pour pièces.
- Fermer la porte d'appareil.

## L'appareil s'est mis hors service



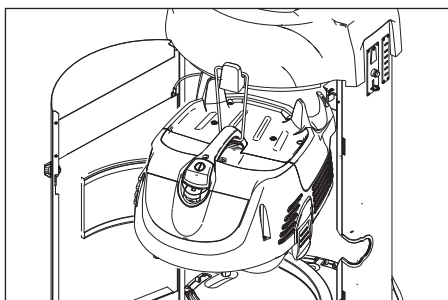
- Enrouler le flexible d'aspiration sur le support du tuyau.
- Accrocher la buse d'aspiration dans le support prévu à cet effet.

## Mise hors service de l'appareil

- Mettre l'appareil hors service au niveau du sectionneur général.
- Couper le raccordement électrique côté installation fixe.

## Après chaque mise en service

- Vider le réservoir.

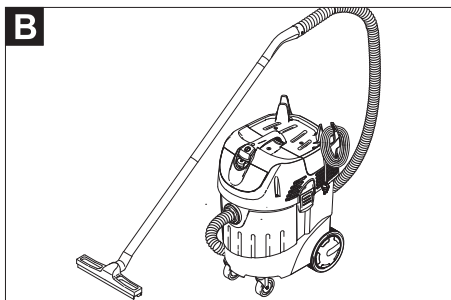


**Remarque :** Pour faciliter le vidage du réservoir, il est possible d'accrocher la tête d'aspiration sur le support correspondant.

- Nettoyer la partie intérieure et extérieure de l'appareil en l'essuyant avec un chiffon humide.

## Exploitation mobile de l'aspirateur

**B**



Si l'aspirateur fait l'objet d'une exploitation mobile, les éléments suivants doivent être pris en compte :

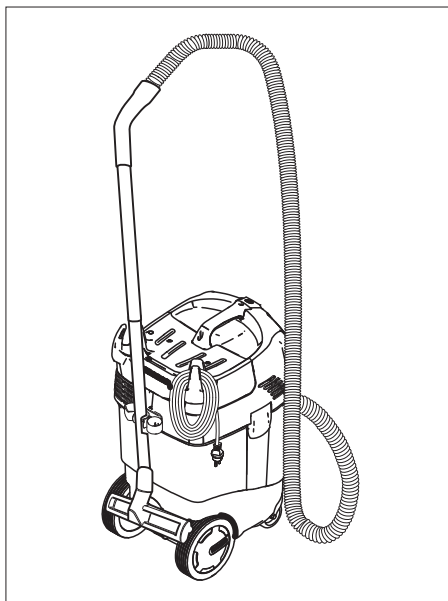
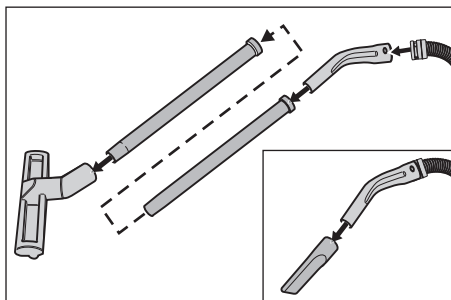
### Utilisation conforme

- l'aspirateur est destiné au nettoyage sec des sols et des cloisons.
- Cet appareil est approprié pour l'utilisation industrielle.

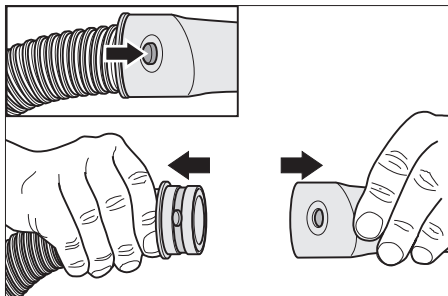
### Mise en service

**Remarque :** Le flexible d'aspiration, le coude, le tube d'aspiration et la buse de joints ne font pas partie de l'équipement livré, voir les accessoires spéciaux aspirateur.

### Établir la disponibilité opérationnelle



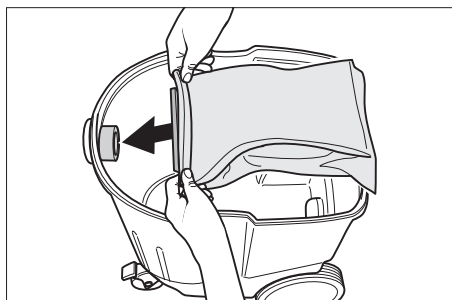
### Clip de fixation



Le flexible d'aspiration est doté d'un système à clip. Il est possible de raccorder tous les accessoires C-35/C-DN-35.

### Montage du sachet filtre en papier

- Pour l'aspiration de poussières fines, il est possible d'utiliser de surcroît un sac de filtrage en papier ou un filtre à membranes (accessoire spécial).

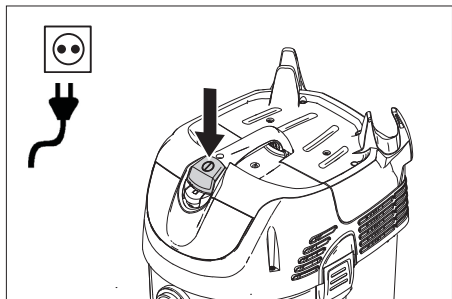


- Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
- Mettre en place le sac de filtrage en papier ou le filtre à membranes (accessoire spécial).
- Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

### Utilisation

**Remarque :** L'aspirateur est équipé d'une fiche à contact de protection. Celle-ci impose dans certains pays l'utilisation d'un adaptateur approprié pour l'exploitation.

### Mettre l'aspirateur en service.



- Brancher la fiche secteur.
- Mettre l'aspirateur en service.

### Fonctionnement de nettoyage

- Procéder au nettoyage.

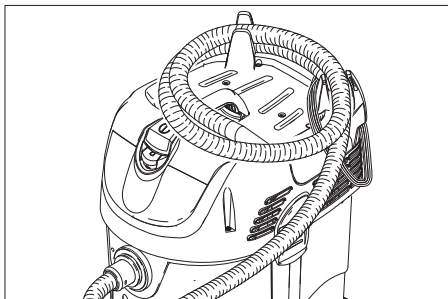
### Mettre l'aspirateur hors service

- Mettre l'aspirateur hors service.
- Retirer le connecteur de la prise.

### Après chaque mise en service

- Vider le réservoir.
- Nettoyer la partie intérieure et extérieure de l'appareil en l'essuyant avec un chiffon humide.

### Ranger l'aspirateur.



- Conserver le flexible d'aspiration et le câble d'alimentation de la manière représentée.
- Entreposer l'aspirateur dans un endroit sec et le sécuriser contre toute utilisation non autorisée.

### Accessoire spécial aspirateur

Désignation	N° de réf.
Filtre à membranes	6.904-212
Flexible d'aspiration	6.906-208
Coude	5.031-718
Tuyau d'aspiration	6.900-514
Buse pour sol	6.903-284
Suceur fente	6.906-240

## Transport

### Attention

*Risque de blessure et d'endommagement !  
Respecter le poids de l'appareil lors du transport.*

- ➔ Sécuriser l'appareil contre les glissements ou les basculements selon les directives en vigueur lors du transport dans des véhicules.

## Entreposage

### Attention

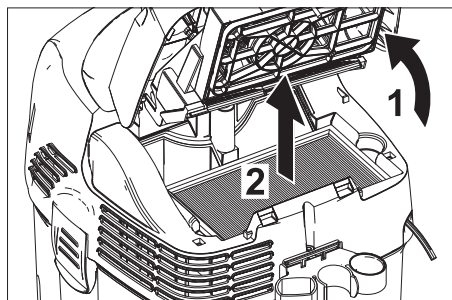
*Risque de blessure et d'endommagement !  
Prendre en compte le poids de l'appareil à l'entreposage.*

## Entretien et maintenance

### ⚠ Danger

*Risque de blessure ! Avant d'effectuer toute opération de maintenance et de réparation, couper l'interrupteur principal de l'appareil ainsi que le raccord électrique du bâtiment.*

### Remplacement du filtre à plis plats

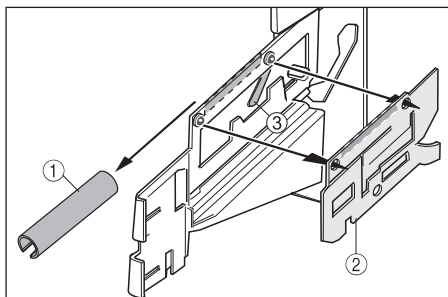


- ➔ Ouvrir le recouvrement du filtre.
- ➔ Remplacer le filtre à plis plats.
- ➔ Fermer le recouvrement du filtre, il faut l'entendre s'enclencher.

## Nettoyage du contrôleur de monnaie

Les influences extérieures ou les impuretés sur les pièces entraînent avec le temps un encrassement du contrôleur de monnaie.

**Remarque :** Défaut de fonctionnement du fait d'un ressort d'éjection tordu. Ne pas tordre le ressort d'éjection dans le circuit des pièces.



- ➔ Ouvrir la porte d'appareil.
- ➔ Retirer le ressort de serrage (1).
- ➔ Retirer la plaque (2).
- ➔ Nettoyer l'introduction des pièces soigneusement avec un pinceau et un fluide de nettoyage (par ex. de l'éther de pétrole, de l'alcool).

**Remarque :** Ne pas huiler les pièces.

- ➔ Mettre la plaque (2) en place sans tordre le ressort d'éjection (3) dans le circuit des pièces.
- ➔ Rentrer le ressort de serrage (1).

### Nettoyer les caches d'air expulsé

- ➔ Nettoyer les caches d'air expulsé s'ils sont fortement encrassés, soit en les frappant, soit en les passant à l'air comprimé.

### Nettoyer et entretenir le boîtier

**Toutes les 80 heures de fonctionnement ou toutes les 2 semaines**

- ➔ Nettoyer soigneusement la partie intérieure et extérieure du boîtier avec un chiffon humide. Après le nettoyage, appliquer une couche de produit d'entretien pour acier inoxydable (réf. : 6.290-911).



## Assistance en cas de panne

### **⚠ Danger**

*Risque de blessure ! Avant d'effectuer toute opération de maintenance et de réparation, couper l'interrupteur principal de l'appareil ainsi que le raccord électrique du bâtiment.*

<b>Panne</b>	<b>Eventuelle cause</b>	<b>Remède</b>	<b>Par qui</b>
L'appareil ne fonctionne pas	Interrompre l'alimentation électrique (verrouillage de fente fermé).	Vérifier le câble, la fiche, le fusible et la prise.	Electriciens spécialisés
		Mettre le sectionneur général en service.	Exploitant
		Enficher le câble d'alimentation de l'aspirateur.	Exploitant
		Mettre l'aspirateur en service.	Exploitant
	Contrôleur de monnaie encrassé.	Nettoyage du contrôleur de monnaie.	Exploitant
	Le blocage de fente dans le contrôleur de monnaie ne s'ouvre pas.	4 pièces ont déjà été insérées.	Exploitant
		Une pièce bloque le micro-commutateur, retirer la pièce.	Exploitant
	Blocage de fente coincé dans le contrôleur de monnaie.	Réparer le blocage de fente.	Exploitant
La force d'aspiration diminue	Système d'aspiration bouché.	Retirer d'éventuels colmatages de la buse d'aspiration, du tuyau d'aspiration (option), du coude (option), du flexible d'aspiration ou du filtre à plis plats.	Exploitant
	Sac de filtrage papier (option) plein.	Remplacer le sachet filtre en papier.	Exploitant
	Recouvrement du filtre pas enclenché correctement.	Enclencher correctement le recouvrement de filtre.	Exploitant
	Filtre à membranes (option) bouché.	Nettoyer le filtre à membrane à l'eau courante ou le remplacer.	Exploitant
	Filtre à plis plats bouché.	Remplacer le filtre à plis plats.	Exploitant
De la poussière s'échappe lors de l'aspiration	Le filtre à plis plats n'est pas positionné correctement.	Assurer la position de montage correcte du filtre à plis plats.	Exploitant
	Filtre à plis plats bouché.	Remplacer le filtre à plis plats.	Exploitant
Le nettoyage automatique de filtre ne fonctionne pas.	Le flexible d'aspiration n'est pas raccordé.	Raccorder le flexible d'aspiration.	Exploitant

## Lampe témoin électronique

La lampe témoin est allumée en vert.	opérationnel
La lampe témoin clignote rapidement	Le câble d'alimentation de l'aspirateur n'est pas enfilé. L'aspirateur est hors service.
La lampe témoin clignote lentement	L'appareil est actif.
La lampe témoin n'est pas allumée	Pas de tension réseau. Pièce bloquée. Système électronique défectueux

## Caractéristiques techniques

		<b>SB V 1 Eco</b>
Tension du secteur	V	220-240
Fréquence	Hz	50/60
Puissance maxi	W	1380
Puissance nominale	W	1200
Capacité de la cuve	l	43
Débit d'air (maxi)	l/s	61
Dépression (maxi)	kPa (mbar)	23,0 (230)
Classe de protection	--	I
Raccord du flexible d'aspiration (C-DN/C-ID)	mm	40
Longueur x largeur x hauteur	mm	780 x 780 x 1200
Poids	kg	48
Température ambiante (maxi)	°C	+40
<b>Valeurs définies selon EN 60335-2-69</b>		
Niveau de pression sonore $L_{pA}$	dB(A)	67
Incertitude $K_{pA}$	dB(A)	1
Valeur de vibrations bras-main	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Incertitude K	m/s <sup>2</sup>	0,2

<b>Câble d'alimentation</b>	H05V2V2-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
	Référence	Longueur de câble
EUR	6.649-351.0	1,7 m

## Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

## Accessoires et pièces de rechange

- Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange autorisés par le fabricant. Des accessoires et des pièces de rechange d'origine garantissent un fonctionnement sûr et parfait de l'appareil.
- Une sélection des pièces de rechange utilisées le plus se trouve à la fin du mode d'emploi.
- Plus information sur les pièces de rechange vous les trouverez sous [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) sous le menu Service.

## Accessoires spéciaux Appareil

Désignation	N° de réf.
Rappel du flexible	2.641-356
Recouvrement poussière contrôleur de monnaie	4.040-489 (tôle de recouvrement)
	5.008-529 (tôle pour contrôleur de monnaie)
	7.311-028 (écrou à six pans, nécessaire 4 fois)

## Déclaration CE

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

**Produit:** Aspirateur à sec

**Type:** 1.572-xxx

**Directives européennes en vigueur :**  
2006/42/CE (+2009/127/CE)  
2004/108/CE

**Normes harmonisées appliquées :**

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Normes nationales appliquées :**

-

**5.957-597**

Les soussignés agissent sur ordre et sur procuration de la Direction commerciale.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approval

Responsable de la documentation:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Téléphone : +49 7195 14-0  
Télécopieur : +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

## Installation de l'appareil



**Uniquement pour le personnel spécialisé et autorisé!**

### Branchement électrique

- Pour les données de raccordement, se référer à la section Caractéristiques techniques et à la plaque signalétique.
- Le raccordement électrique doit être effectué par un électricien et doit correspondre à la CEI 60364-1.
- La tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil doit correspondre à celle de la prise.

### Préparation du lieu d'installation

Pour installer correctement l'appareil, prendre tout d'abord ce qui suit en compte :

- il faut disposer d'un endroit plan, horizontal d'une taille minimale de 900 mm x 900 mm.
- Arrivée du courant selon la fiche de dimensions (X), voir annexe.

#### Attention

*Pour éviter une surchauffe de l'appareil, le site d'installation doit être sélectionné de telle sorte que les caches d'air expulsé et le canal d'air alimenté restent libres.*

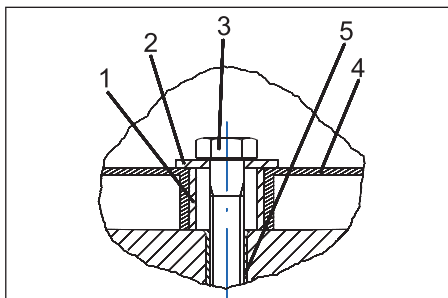
- ➔ 3. Trous de fixation d=12 mm, profondeur=43mm, percer selon la fiche de dimensions.

### Installer et centrer l'appareil

- ➔ Ouvrir la porte d'appareil.
- ➔ Retirer les sécurités de transport.
- ➔ Sortir l'aspirateur et le flexible d'aspiration du logement de l'appareil.

#### Attention

*Risque de blessure par le renversement de l'appareil. L'appareil doit être vissé en un support plan et disposant d'une portance suffisante.*



Fixer l'appareil avec un matériel de fixation au choix :

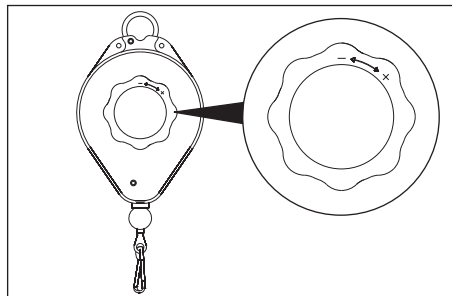
- ➔ Enfoncer des chevilles (5) dans les trous préparés.
- ➔ Positionner l'appareil à l'endroit prévu. Faire ce faisant passer les câbles pour le raccordement électrique par l'ouverture dans le fond de l'appareil.
- ➔ Insérer les douilles (1) dans l'embase de l'appareil (4).
- ➔ Mettre en place la rondelle de la manière représentée dans le schéma.
- ➔ Mettre en place les vis (3) et les serrer avec un couple de 20 Nm.

## Monter le rappel du flexible (en option)

- Monter le rappel du flexible selon les instructions de montage jointes.

## Régler la force de rappel du tirant à câble

- Enlever la vis sur le dessus du carter de recouvrement du tirant à câble.
- Retirer le carter de recouvrement.



- Régler la force de rappel.
  - Augmenter la force : tourner le volant dans le sens horaire (+).
  - Réduire la force : tourner le volant dans le sens antihoraire (-).
- Remettre le carter de recouvrement en place et le visser.

## Mise en service

- Etablir le raccordement électrique.
- Vérifier le fonctionnement de l'appareil.
- Régler la durée d'aspiration selon les désirs du client.
- Connecter le câble traversant l'ouverture du fond avec le sectionneur général selon le plan électrique joint.



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

- Prima di procedere alla prima messa in funzione leggere tassativamente le norme di sicurezza n. 5.956-249!
- La mancata osservanza delle istruzioni d'uso e delle norme di sicurezza può causare danni all'apparecchio e presentare pericoli per l'utilizzatore e le altre persone.
- Eventuali danni da trasporto vanno comunicati immediatamente al proprio rivenditore.

## Indice

Protezione dell'ambiente . .	IT . . . 1
Simboli riportati nel manuale d'uso. . . . .	IT . . . 1
Norme di sicurezza . . . . .	IT . . . 2
Avvertenze generali . . . . .	IT . . . 2
Uso conforme a destinazione	IT . . . 2
Parti dell'apparecchio. . . . .	IT . . . 3
Prima della messa in funzione	IT . . . 4
Messa in funzione . . . . .	IT . . . 4
Uso. . . . .	IT . . . 4
Funzionamento mobile dell'aspiratore. . . . .	IT . . . 6
Trasporto . . . . .	IT . . . 8
Supporto. . . . .	IT . . . 8
Cura e manutenzione. . . . .	IT . . . 8
Guida alla risoluzione dei guasti	IT . . . 9
Dati tecnici . . . . .	IT . . . 10
Garanzia. . . . .	IT . . . 11
Accessori e ricambi . . . . .	IT . . . 11
Dichiarazione CE . . . . .	IT . . . 11
Installazione dell'apparecchio	IT . . . 12

## Protezione dell'ambiente



Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.



Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno consegnati ai relativi centri di raccolta. Batterie, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell'ambiente. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

### Avvertenze sui contenuti (REACH)

Informazioni aggiornate sui contenuti sono disponibili all'indirizzo:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Simboli riportati nel manuale d'uso

### **Pericolo**

*Per un rischio imminente che determina lesioni gravi o la morte.*

### **Attenzione**

*Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.*

### **Attenzione**

*Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare danni leggeri a persone o cose.*

## Norme di sicurezza

### **Pericolo**

*Pericolo di incendio e di esplosione.*

- Non aspirare mai liquidi esplosivi, gas infiammabili, polveri esplosive così come solventi ed acidi non diluiti. Insieme all'aria di aspirazione possono formare vapori e miscele esplosivi.
- Collocare l'apparecchio fuori dalle zone di pericolo.

**Le zone di pericolo sono ad esempio:**

- aree d'azione delle pistole.
- Zona ad una distanza di 1 metro dai veicoli da rifornire.
- Area attorno alla colonna di sfiato del serbatoio.
- Area fino ad una distanza di 2 metri attorno ai pozzi collegati al separatore di benzina.
- Area fino a 2 metri attorno ai pozzi.
- Area attorno alle autocisterne fomitrici.

### **Attenzione**

*L'apparecchio non deve essere usato per l'aspirazione di polveri dannose alla salute.*

### **Pericolo**

*Pericolo di scosse elettriche!*

- L'apparecchio può essere alimentato solo per mezzo di una fonte di alimentazione collegata a massa.
- Il cavo di allacciamento alla rete deve essere sottoposto regolarmente a controllo per verificare l'eventuale presenza di rotture ed usura. Nel caso in cui vengano rilevati dei danneggiamenti è necessario che l'apparecchio non venga più utilizzato.

### **Attenzione**

*Pericolo di lesioni causato dalla caduta dell'apparecchio. L'apparecchio deve essere avvitato saldamente su un fondo solido e resistente.*

- Rispettare le norme nazionali vigenti.
- Tutte le persone incaricate dell'installazione, la messa in funzione, la manutenzione, la riparazione ed il funzionamento devono essere adeguatamente qualificati, conoscere ed osservare il presente manuale e le relative regolamentazioni.

## Avvertenze generali

**L'aspiratore può essere azionato in due diversi modi:**

- **Funzionamento stazionario** (vedi Figura A)
- **Funzionamento mobile** (vedi Figura B)

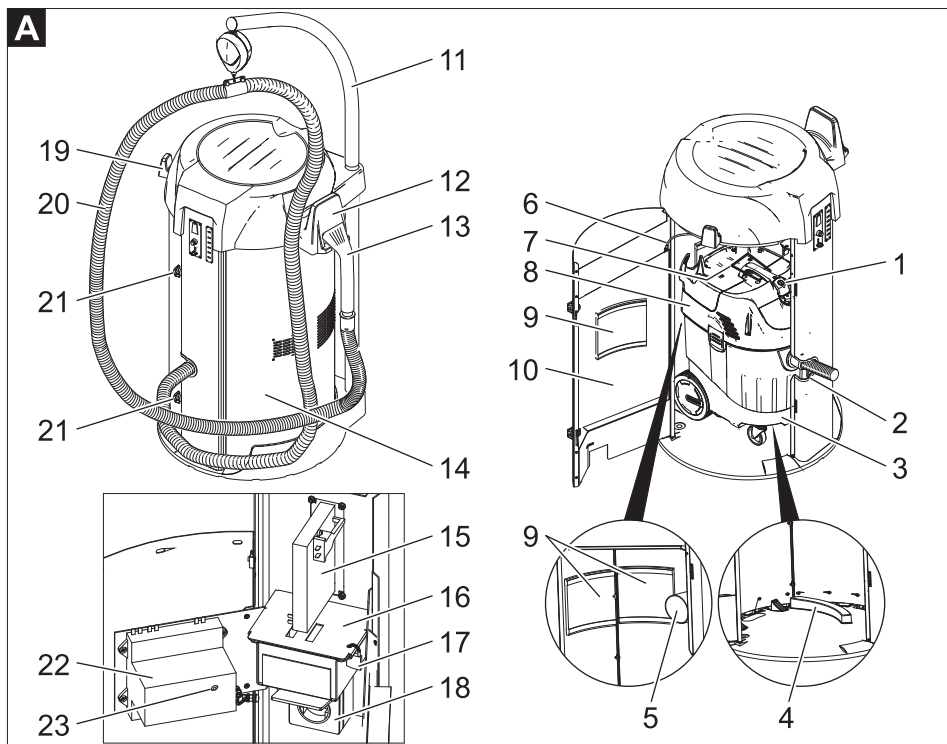
**Quando l'aspiratore è usato in modo mobile è necessario osservare il paragrafo „Funzionamento mobile dell'aspiratore“.**

## Uso conforme a destinazione

**Avviso:** Kärcher non si assume alcuna responsabilità per danni all'apparecchio, per danni ai veicoli dei clienti da pulire e per qualsiasi altro danno causato dall'inosservanza delle disposizioni previste dal presente manuale.

- L'apparecchio è indicato per l'aspirazione di impurità asciutte all'interno dell'abitacolo di autoveicoli.
- Non conforme e quindi vietata è l'aspirazione di sostanze infiammabili, polveri dannose per la salute e liquidi.
- Questo apparecchio è idoneo per l'impiego industriale.

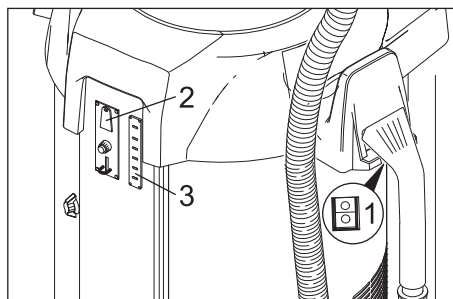
## Parti dell'apparecchio



- |  |  |
|--|--|
| 1 Attivazione/disattivazione aspiratore                          | 17 Serratura contenitore monete                    |
| 2 Apertura dell'alloggiamento per tubo flessibile di aspirazione | 18 Presa per cavo di alimentazione dell'aspiratore |
| 3 Aspiratore   | 19 Sostegno per testa di aspirazione               |
| 4 Supporto di posizionamento per aspiratore                      | 20 Tubo flessibile di aspirazione                  |
| 5 Canale dell'aria in entrata                                    | 21 Dispositivo di blocco delle porte dell'impianto |
| 6 Limitatore porta   | 22 Elettronica                                     |
| 7 Staffa per aggancio testa di aspirazione                       | 23 Spia luminosa unità elettronica                 |
| 8 Testa aspirante  |  |
| 9 Copertura dell'aria di scarico                                 |  |
| 10 Porte dell'impianto   |  |
| 11 Avvolgitubo (opzione)   |  |
| 12 Supporto per tubo flessibile ed ugello di aspirazione         |  |
| 13 Ugello di aspirazione   |  |
| 14 Alloggiamento dell'apparecchio                                |  |
| 15 Dispositivo di controllo monete                               |  |
| 16 Contenitore monete  |  |



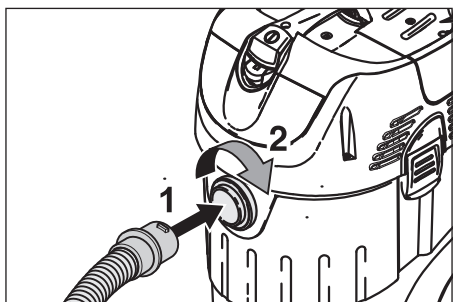
## Quadro di controllo



- 1 Interruttore principale apparecchio (0 - I)
- 2 Introduzione delle monete
- 3 Indicatore valore residuo (opzione)

## Prima della messa in funzione

### Creare lo "stato di pronto"

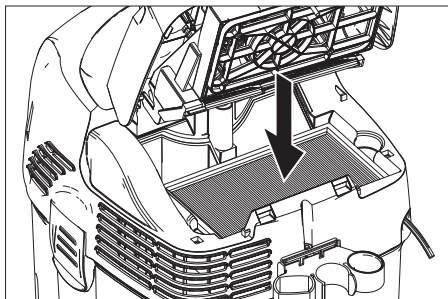


- ➔ Collegare il tubo flessibile di aspirazione all'aspiratore.
- ➔ Spostare l'aspiratore nell'alloggiamento dell'apparecchio, posizionarlo ed avviare il tubo flessibile di aspirazione lateralmente nell'apertura dell'alloggiamento.
- ➔ Inserire la spina dell'aspiratore nella presa dell'alloggiamento dell'apparecchio.
- ➔ Attivare l'aspiratore.

## Messa in funzione

### Attenzione

Per prevenire il surriscaldamento dell'apparecchio è necessario che le coperture dell'aria di scarico ed il canale dell'aria in entrata siano mantenute libere.



### Attenzione

Non rimuovere mai il filtro plissettato piatto durante l'aspirazione.

- ➔ Attivare l'apparecchio dall'interruttore principale. L'apparecchio è pronto per l'uso.

## Uso

### Pulizia automatica del filtro

L'apparecchio dispone di un innovativo dispositivo di pulizia del filtro, particolarmente efficace per la polvere fina. In questo modo il filtro plissettato piatto viene pulito automaticamente con un colpo d'aria (rumore di pulsazione).

### Accendere l'apparecchio

**Avviso:** Quando l'apparecchio è pronto al funzionamento è visibile una luce di scorrimento su tutti e 5 i segmenti dell'indicatore del valore residuo (opzione).

**Avviso:** Quando si disattiva l'apparecchio tramite l'interruttore principale durante le operazioni di aspirazione, non sarà restituito il resto.

- ➔ Per avviare il dispositivo di aspirazione è necessario introdurre una moneta.
- Durante lo scorrimento del tempo di aspirazione la fessura d'introduzione

delle monete è aperta. Le monete possono essere cumulate consentendo in questo modo il prolungamento del tempo di aspirazione. Dopo aver introdotto 4 monete, il dispositivo di blocco della fessura si chiude automaticamente.

- Allo scadere del tempo di aspirazione impostato, l'apparecchio di disattiva automaticamente.

### Indicatore valore residuo (opzione)

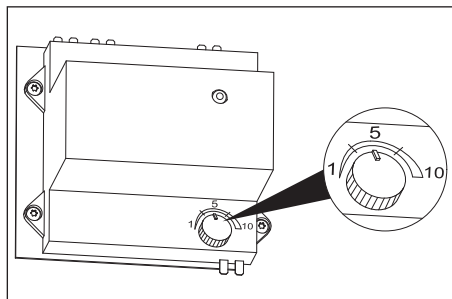
- Quando si introduce una monete, si illuminano tutti e 5 i segmenti. Ogni volta che scade un 20% del tempo di aspirazione, si spegne un segmento.
- Quando si introducono più monete, i 5 segmenti si illuminano secondo il tempo di aspirazione prolungato.

### Impostazione del tempo di aspirazione

#### **⚠ Pericolo**

*Pericolo di scosse elettriche. Prima di procedere con gli interventi di impostazione è necessario disattivare l'apparecchio.*

- ➔ Disattivare l'apparecchio dall'interruttore principale.
- ➔ Aprire le porte dell'impianto.



- ➔ Impostare il pulsante girevole del timer sull'unità elettronica al valore desiderato (1...10 minuti).

**Avviso:** Verificare il valore impostato con un cronometro ed all'occorrenza correggerlo.

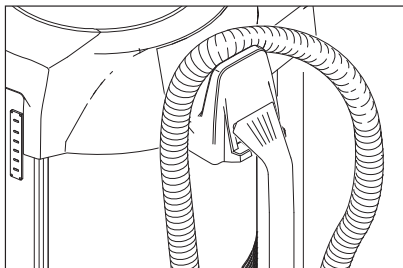
- ➔ Chiudere le porte dell'impianto.
- ➔ Attivare l'apparecchio dall'interruttore principale.

### Svuotare il contenitore delle monete

**Avviso:** Svuotare ogni giorno il contenitore delle monete.

- ➔ Aprire le porte dell'impianto.
- ➔ Aprire e svuotare il contenitore delle monete.
- ➔ Chiudere il contenitore delle monete.
- ➔ Chiudere le porte dell'impianto.

### L'apparecchio si è disattivato



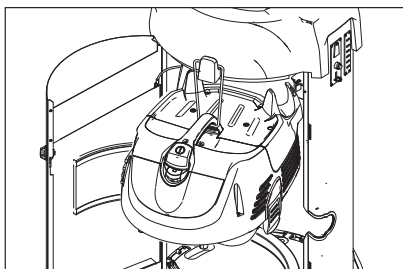
- ➔ Avvolgere il tubo flessibile di aspirazione sul portatubo.
- ➔ Agganciare l'ugello di aspirazione nel supporto dell'ugello di aspirazione.

### Spegnere l'apparecchio

- ➔ Disattivare l'apparecchio dall'interruttore principale.
- ➔ Disattivare il collegamento elettrico in loco.

### A lavoro ultimato

- ➔ Svuotare il serbatoio.

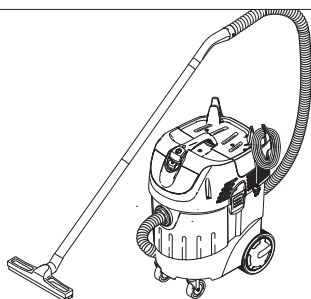


**Avviso:** Per facilitare lo svuotamento del serbatoio, la testa di aspirazione può essere agganciata al relativo sostegno.

- ➔ Pulire l'apparecchio all'interno e all'esterno passando la superficie con un panno umido.

## Funzionamento mobile dell'aspiratore

**B**



Quando l'aspiratore è usato in modo mobile è necessario rispettare quanto segue:

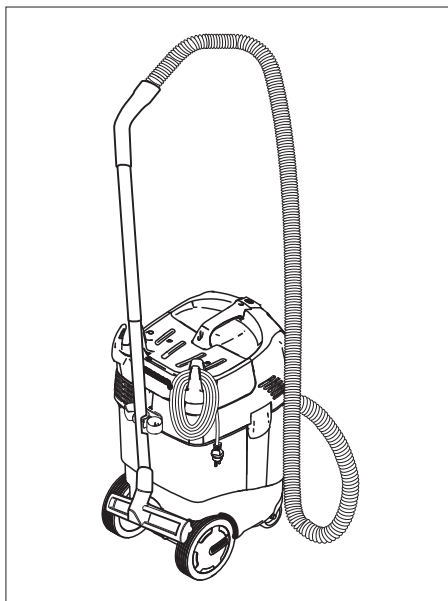
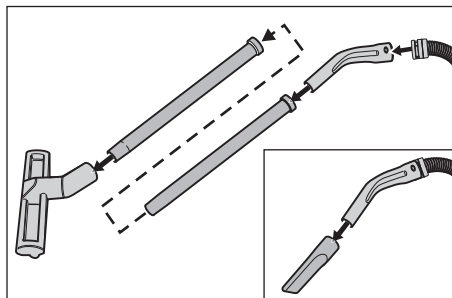
### Uso conforme a destinazione

- l'aspiratore è indicato per la pulizia a secco di pavimenti e pareti.
- Questo apparecchio è idoneo per l'impiego industriale.

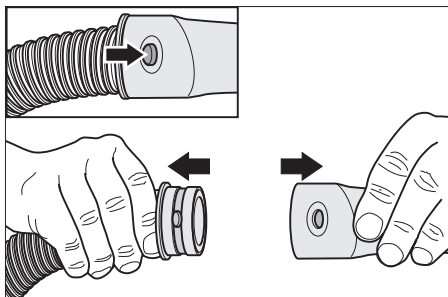
### Messa in funzione

**Avviso:** Tubo flessibile di aspirazione, gomito, tubo rigido di aspirazione, bocchetta pavimenti e la bocchetta per fessure non sono compresi nella fornitura, vedi Accessori optional dell'aspiratore.

**Creare lo "stato di pronto"**



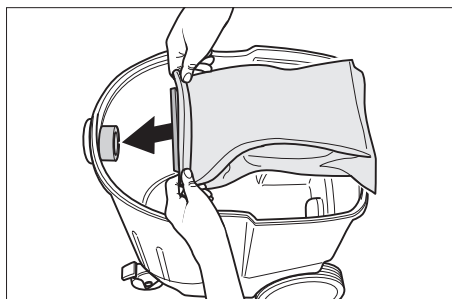
### Collegamento a clip



Il canale di aspirazione è dotato di un sistema a clip. Tutti gli accessori C-35/C-DN-35 possono essere collegati.

### Inserimento del sacchetto filtro di carta

- L'aspirazione di polveri fini provvede la possibilità di usare un sacchetto filtro o un filtro a membrana (accessorio optional) addizionale.

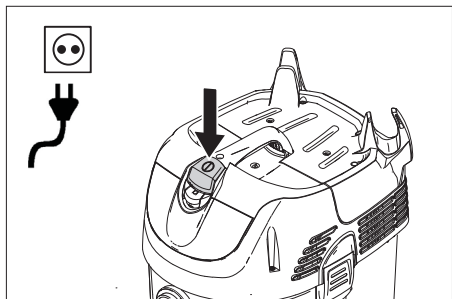


- Sbloccare e staccare la testa aspirante.
- Inserire il sacchetto filtro o il filtro a membrana (accessorio optional).
- Rimettere la testa aspirante e bloccarla.

### Uso

**Avviso:** L'aspiratore è dotato di una spina di alimentazione SCHUKO. Per il suo funzionamento in alcuni paesi è necessario l'impiego di un adattatore.

### Attivare l'aspiratore



- Inserire la spina di alimentazione.
- Attivare l'aspiratore.

### Modalità pulizia

- Eseguire la pulizia.

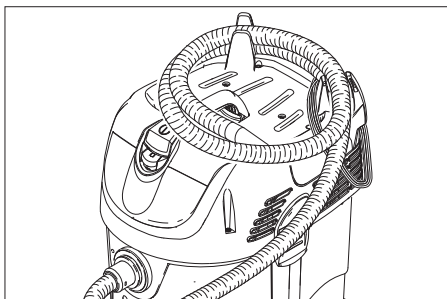
### Disattivare l'aspiratore

- Disattivare l'aspiratore.
- Staccare la spina.

### A lavoro ultimato

- Svuotare il serbatoio.
- Pulire l'aspiratore all'interno e all'esterno aspirando e passando la superficie con un panno umido.

### Conservare l'aspiratore



- Conservare il tubo flessibile di aspirazione ed il cavo di alimentazione secondo quanto illustrato nella figura.
- Depositare l'aspiratore in un luogo asciutto e proteggerlo contro l'uso non autorizzato.

### Accessori optional dell'aspiratore

Denominazione	Codice N°
Filtro a membrana	6.904-212
Tubo flessibile di aspirazione	6.906-208
Gomito	5.031-718
Tubo rigido di aspirazione	6.900-514
Bocchetta pavimenti	6.903-284
Bocchetta fessure	6.906-240

## Trasporto

### Attenzione

*Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante il trasporto.*

- ➔ Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le direttive in vigore affinché non possa scivolare e ribaltarsi.

## Supporto

### Attenzione

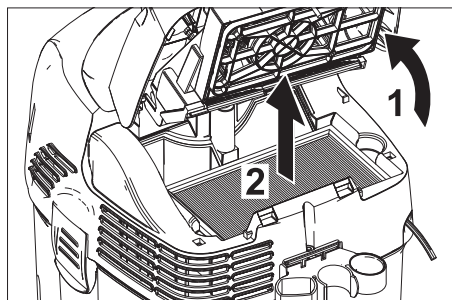
*Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante la conservazione.*

## Cura e manutenzione

### ⚠ Pericolo

*Rischio di lesioni! Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione e di riparazione spegnere l'interruttore principale dell'apparecchio e disattivare l'alimentazione elettrica.*

### Sostituzione del filtro plissettato piatto

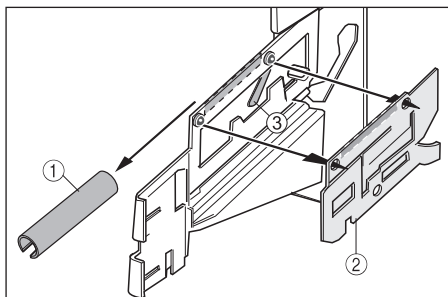


- ➔ Aprire il coperchio del filtro.
- ➔ Sostituire il filtro plissettato piatto.
- ➔ Chiudere il coperchio del filtro; bisogna sentire lo scatto.

### Pulire il dispositivo di controllo monete

Influssi esterni o impurità sulle monete comportano col tempo un aumento dell'impurità presente nel dispositivo di controllo monete.

**Avviso:** Malfunzionamento causa molla deviatrice piegata. Non piegare la molla deviatrice nel canale per le monete.



- ➔ Aprire le porte dell'impianto.
- ➔ Estrarre la molla (1).
- ➔ Togliere la piastra (2).
- ➔ Pulire accuratamente la fessura d'introduzione delle monete con un pennello ed un liquido detergente (ad es. nafta per pulitura a secco, alcool).

**Avviso:** Non lubrificare i pezzi.

- ➔ Posizionare la piastra (2) prestando attenzione a non piegare la molla deviatrice (3) nel canale per le monete.
- ➔ Introdurre la molla (1).

### Pulire le coperture dell'aria di scarico

- ➔ Pulire le coperture dell'aria di scarico in presenza di forti impurità battendole o usando aria compressa.

### Pulizia e cura del carter

#### Dopo 80 ore di esercizio o a scadenza bi-settimanale

- ➔ Pulire l'alloggiamento all'interno e all'esterno passando accuratamente la superficie con un panno umido. Dopo la pulizia, applicare uno strato protettivo di prodotto per la cura di acciaio inox (Codice n°: 6.290-911).

## Guida alla risoluzione dei guasti

### **Pericolo**

*Rischio di lesioni! Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione e di riparazione spegnere l'interruttore principale dell'apparecchio e disattivare l'alimentazione elettrica.*

Guasto	Possibile causa	Rimedio	Addetto
L'apparecchio non funziona	Alimentazione di corrente interrotta (dispositivo di blocco della fessura chiuso).	Controllare il cavo, la spina, il fusibile e la presa.	Elettricisti specializzati
		Attivare l'interruttore principale dell'apparecchio.	Operatore
		Inserire il cavo di alimentazione dell'aspiratore.	Operatore
		Attivare l'aspiratore.	Operatore
	Il dispositivo di controllo monete è sporco.	Pulire il dispositivo di controllo monete.	Operatore
	Il dispositivo di blocco della fessura nel dispositivo di controllo monete non si apre.	Sono state già introdotte 4 monete.	Operatore
		Una moneta blocca il microinterruttore, rimuovere la moneta.	Operatore
	Il dispositivo di blocco della fessura nel dispositivo di controllo monete è bloccato.	Riparare il dispositivo di blocco della fessura.	Operatore
La forza aspirante diminuisce	Sistema di aspirazione otturato.	Rimuovere eventuali otturazioni dalla bocchetta di aspirazione, dal tubo rigido di aspirazione (opzione), dal gomito (opzione), dal tubo flessibile di aspirazione e dal filtro plissettato piatto.	Operatore
	Il filtro di carta (opzionale) è pieno.	Sostituire il sacchetto filtro di carta.	Operatore
	Coperchio del filtro non agganciato correttamente.	Far innestare correttamente il coperchio del filtro.	Operatore
	Filtro a membrana (opzione) otturato.	Pulire ed eventualmente sostituire il filtro a membrana sotto acqua corrente.	Operatore
	Filtro plissettato piatto otturato.	Sostituire il filtro plissettato piatto.	Operatore
Fuoriuscita di polvere durante l'aspirazione	Filtro plissettato piatto non posizionato correttamente.	Favorire il posizionamento corretto del filtro plissettato piatto.	Operatore
	Filtro plissettato piatto otturato.	Sostituire il filtro plissettato piatto.	Operatore
Il dispositivo di pulizia automatico del filtro non funziona	Tubo flessibile di aspirazione non collegato.	Collegare il tubo flessibile di aspirazione.	Operatore

## Spia luminosa unità elettronica

La spia verde di controllo è accesa.	stato di pronto
La spia di controllo lampeggia rapidamente	Il cavo di alimentazione dell'aspiratore non è inserito.
	L'aspiratore è disattivato.
La spia di controllo lampeggia lentamente	L'apparecchio è attivato.
La spia di controllo non si accende	Assenza di corrente.
	Moneta bloccata.
	Elettronica difettosa

## Dati tecnici

		<b>SB V 1 Eco</b>
Tensione di rete	V	220-240
Frequenza	Hz	50/60
Potenza max.	W	1380
Potenza nominale	W	1200
Capacità serbatoio	l	43
Quantità d'aria (max.)	l/s	61
Sottopressione (max.)	kPa (mbar)	23,0 (230)
Grado di protezione	--	I
Attacco per tubo di aspirazione (C-DN/C-ID)	mm	40
Lunghezza x larghezza x Altezza	mm	780 x 780 x 1200
Peso	kg	48
Temperatura ambiente (max.)	°C	+40
<b>Valori rilevati secondo EN 60335-2-69</b>		
Pressione acustica $L_{pA}$	dB(A)	67
Dubbio $K_{pA}$	dB(A)	1
Valore di vibrazione mano-braccio	$m/s^2$	<2,5
Dubbio K	$m/s^2$	0,2

<b>Cavo di alimentazione</b>	H05V2V2-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
	Codice componente	Lunghezza cavo
EUR	6.649-351.0	1.7 m

## Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

## Accessori e ricambi

- Impiegare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati dal produttore. Accessori e ricambi originali garantiscono che l'apparecchio possa essere impiegato in modo sicuro e senza disfunzioni.
- La lista dei pezzi di ricambio più comuni è riportata alla fine del presente manuale d'uso.
- Maggiori informazioni sulle parti di ricambio sono reperibili al sito [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) alla voce "Service".

## Accessori optional dell'apparecchio

Denominazione	Codice N°
Avvolgitubo	2.641-356
Copertura antipolvere per dispositivo di controllo monete	4.040-489 (copertura in lamiera)
	5.008-529 (lamiera per dispositivo di controllo monete)
	7.311-028 (dado esagonale, necessario per 4 volte)

## Dichiarazione CE

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive CE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

**Prodotto:** Aspiratore a secco

**Modello:** 1.572-xxx

**Direttive CE pertinenti**

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

**Norme armonizzate applicate**

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Norme nazionali applicate**

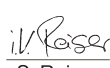
-

**5.957-597**

I firmatari agiscono su incarico e con la procura dell'amministrazione.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approval

Responsabile della documentazione:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01



## Installazione dell'apparecchio



**Solo personale qualificato ed autorizzato!**

### Collegamento elettrico

- Valori di collegamento: vedi Dati tecnici e targhetta.
- Il collegamento elettrico va eseguito da un'elettricista qualificato e deve essere conforme alla norma IEC 60364-1.
- La tensione indicata sulla targhetta dell'apparecchio deve corrispondere a quella della sorgente di corrente.

### Predisposizione del luogo d'installazione

Per poter collocare a regola d'arte l'apparecchio è necessario osservare quanto segue:

- Deve essere presente uno spazio orizzontale e piano minimo di 900 mm x 900 mm.
- Alimentazione secondo disegno dimensionale (X), vedi appendice.

#### Attenzione

*Per prevenire il surriscaldamento dell'apparecchio è necessario che il luogo di installazione sia scelto in modo tale che le coperture dell'aria di scarico ed il canale dell'aria in entrata siano mantenute libere.*

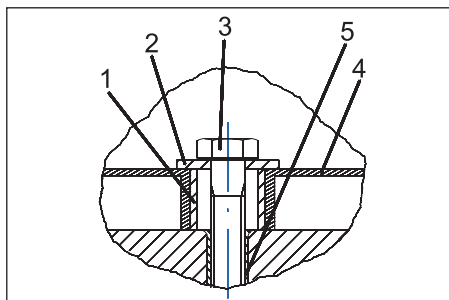
- ➔ 3 fori di fissaggio  $d=12$  mm, profondità 43 mm, da effettuare secondo disegno dimensionale.

### Posizionare ed allineare l'apparecchio

- ➔ Aprire le porte dell'impianto.
- ➔ Rimuovere la protezione per il trasporto.
- ➔ Rimuovere dall'alloggiamento dell'apparecchio l'aspiratore ed il tubo flessibile di aspirazione.

#### Attenzione

*Pericolo di lesioni causato dalla caduta dell'apparecchio. L'apparecchio deve essere avvitato saldamente su un fondo solido e resistente.*



Fissare l'apparecchio con il materiale di fissaggio compreso nella fornitura:

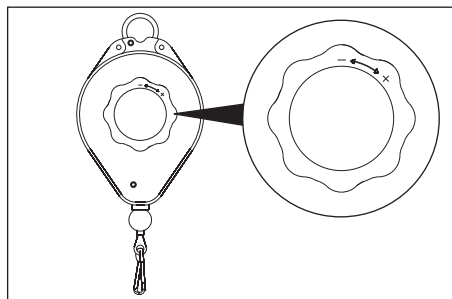
- ➔ Introdurre il tassello (5) nei fori realizzati.
- ➔ Posizionare l'apparecchio nella posizione prevista. Far passare il cavo per il collegamento elettrico attraverso l'apertura nel fondo dell'apparecchio.
- ➔ Introdurre i manicotti (1) nella piastra di fondo dell'apparecchio (4).
- ➔ Posizionare le rondelle (2) come illustrato nel disegno.
- ➔ Posizionare le viti (3) e stringere con un momento torcente di 20 Nm.

### Montare l'avvolgitubo (opzione)

- Montare l'avvolgitubo secondo le istruzioni di montaggio allegate.

### Regolare la forza di ritiro del comando a cavo

- Rimuovere la vite sulla parte superiore del cofano di copertura del comando a cavo.
- Rimuovere il cofano di copertura.



- Regolare la forza di ritiro.
  - Aumento della forza: girare il volantino in senso orario (+).
  - Riduzione della forza: girare il volantino in senso antiorario (-).
- Rimontare ed avvitare il cofano di copertura.

### Messa in funzione

- Creare il collegamento elettrico.
- Verificare il funzionamento dell'apparecchio.
- Impostare il tempo di aspirazione secondo richiesta.
- Collegare il cavo introdotto dall'apertura di fondo all'interruttore principale dell'apparecchio secondo lo schema elettrico allegato.



Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar hem voor later gebruik of voor een latere eigenaar.

- Voor de eerste inbedrijfstelling veiligheidsinstructies nr. 5.956-249 in elk geval lezen!
- Bij veronachtzaming van de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsaanwijzingen kan schade aan het apparaat ontstaan, en gevaar voor gebruikers en andere personen.
- Bij transportschade onmiddellijk de handelaar op de hoogte brengen.

## Inhoudsopgave

Zorg voor het milieu . . . . .	NL . . . 1
Symbolen in de gebruiksaanwijzing . . . . .	NL . . . 1
Veiligheidsinstructies . . . . .	NL . . . 2
Algemene instructies . . . . .	NL . . . 2
Reglementair gebruik . . . . .	NL . . . 2
Apparaat-elementen . . . . .	NL . . . 3
Voor de inbedrijfstelling . . . . .	NL . . . 4
Inbedrijfstelling . . . . .	NL . . . 4
Bediening . . . . .	NL . . . 4
Zuiger mobiel gebruiken . . . . .	NL . . . 6
Vervoer . . . . .	NL . . . 8
Opslag . . . . .	NL . . . 8
Onderhoud . . . . .	NL . . . 8
Hulp bij storingen . . . . .	NL . . . 9
Technische gegevens . . . . .	NL . . 10
Garantie . . . . .	NL . . 11
Toebehoren en reserveonderdelen . . . . .	NL . . 11
CE-verklaring . . . . .	NL . . 11
Installatie van het apparaat . . . . .	NL . . 12

## Zorg voor het milieu



Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.



Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamelpunt voor herbruikbare materialen. Batterijen, olie en dergelijke stoffen mogen niet in het milieu belanden. Verwijder overbodig geworden apparatuur daarom via geschikte inzamelpunten.

### Aanwijzingen betreffende de inhoudsstoffen (REACH)

Huidige informatie over de inhoudsstoffen vindt u onder:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Symbolen in de gebruiksaanwijzing

### **Gevaar**

*Voor een onmiddellijk dreigend gevaar dat leidt tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.*

### **Waarschuwing**

*Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die zou kunnen leiden tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.*

### **Voorzichtig**

*Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die kan leiden tot lichte lichamelijke letsels of materiële schade.*

## Veiligheidsinstructies

### **Gevaar**

#### *Brand- en explosiegevaar!*

- *Nooit explosieve vloeistoffen, brandbare gassen, explosieve stoffen, alsmede onverdunde zuren en oplosmiddelen opzuigen. Die stoffen kunnen explosieve nevels of mengsels vormen doordat ze door de aangezogen lucht worden opgewerveld.*
- *Apparaat opstellen buiten gevaarlijke zones.*

#### **Gevaarlijke zones zijn bijvoorbeeld:**

- Werkbereiken van brandstofvulslangen.
- Zone op 1 meter rond de tankende voertuigen.
- Bereik rond de tankontluchtingsplaats.
- Bereik tot 2 meter afstand rond schachten die in verbinding staan met de benzineafscheider.
- Bereik tot 2 meter afstand rond kroon-schachten.
- Bereik rond leverende tankwagens.

### **Waarschuwing**

*Het apparaat is niet geschikt voor het opzuigen van gezondheidsschadelijke stoffen.*

### **Gevaar**

#### *Verwondingsgevaar door elektrische schok!*

- *Het apparaat mag alleen gebruikt worden aan een geaarde stroombron.*
- *De stroomkabel moet regelmatig gecontroleerd worden op beschadigingen en ouderdom. Indien beschadigingen worden vastgesteld, mag het apparaat niet meer gebruikt worden.*

### **Voorzichtig**

#### *Verwondingsgevaar door vallend apparaat.*

*Het apparaat moet op een stabiele, voldoende sterke ondergrond vastgeschroefd worden.*

- Overeenkomstige nationale voorschriften van de wetgever in acht nemen.
- Alle personen die te maken hebben met de opstelling, de inbedrijfstelling, het onderhoud, de instandhouding en de

bediening moeten overeenkomstig gekwalificeerd zijn, deze gebruiksaanwijzing en overeenkomstige voorschriften kennen en in acht nemen.

## Algemene instructies

### **De zuiger kan op 2 manieren gebruikt worden:**

- **Stationaire werking** (zie afbeelding A)
- **Mobiele werking** (zie afbeelding B)

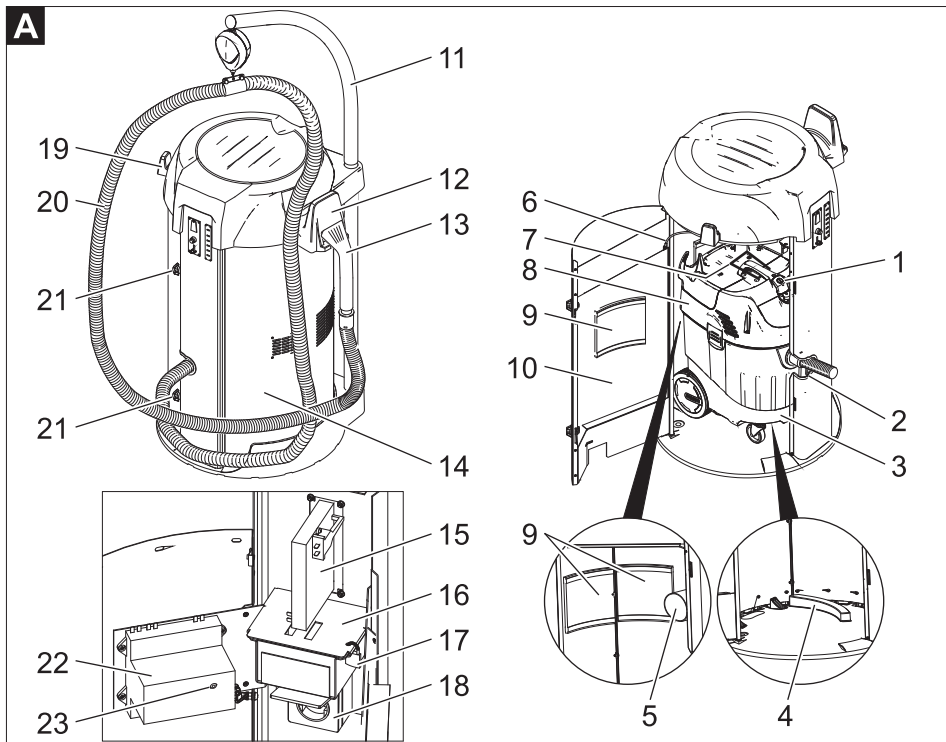
**Indien de zuiger mobiel gebruikt wordt, alinea „Zuiger mobiel gebruiken“ in acht nemen.**

## Reglementair gebruik

**Instructie:** Kärcher is niet aansprakelijk voor schade aan het apparaat, schade aan te reinigen voertuigen van de klant en andere schade die veroorzaakt werd door de niet-naleving van de bepalingen in deze gebruiksaanwijzing.

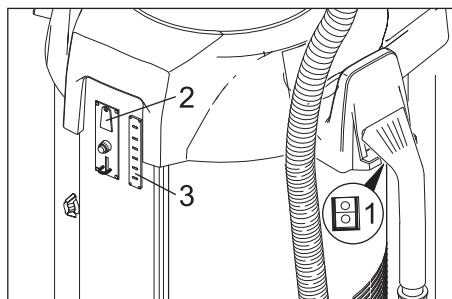
- Het apparaat is bestemd voor het opzuigen voor droog vuil in de binnenruimte van motorvoertuigen.
- Het opzuigen van brandbare stoffen, gezondheidsschadelijke stoffen en vloeistoffen is onreglementair en dus verboden.
- Dit apparaat is alleen geschikt voor industrieel gebruik.

## Apparaat-elementen



- |   |                                 |
|---|---------------------------------|
| 1 Zuiger in-/uitschakelen                     | 19 Houder voor zuigkop          |
| 2 Opening in de behuizing voor de zuigslang   | 20 Zuigslang                    |
| 3 Zuiger                                      | 21 Vergrendeling apparaatdeuren |
| 4 Positioneerhulp zuiger                      | 22 Elektronica                  |
| 5 Luchttoevoerkanaal                          | 23 Controlelampje elektronica   |
| 6 Deurbegrenzing                              |                                 |
| 7 Beugel voor de zuigkopophanging             |                                 |
| 8 Zuigkop                                     |                                 |
| 9 Afdekking luchtafvoer                       |                                 |
| 10 Toesteldeur                                |                                 |
| 11 Slangoprolsysteem (optie)                  |                                 |
| 12 Slang- en zuigmondhouder                   |                                 |
| 13 Zuigmond                                   |                                 |
| 14 Apparaatbehuizing                          |                                 |
| 15 Munttester                                 |                                 |
| 16 Muntreservoir                              |                                 |
| 17 Slot muntreservoir                         |                                 |
| 18 Stopcontact voor stroomkabel van de zuiger |                                 |

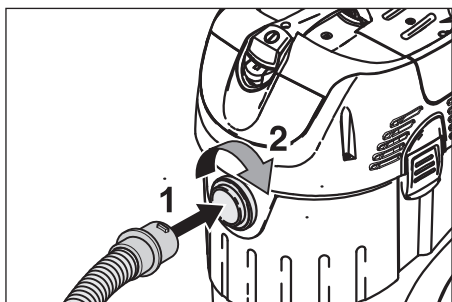
## Bedieningsveld



- 1 Hoofdschakelaar (0 - I)
- 2 Muntinworp
- 3 Restwaarde-indicatie (optie)

## Voor de inbedrijfstelling

### Klaarmaken voor bedrijf

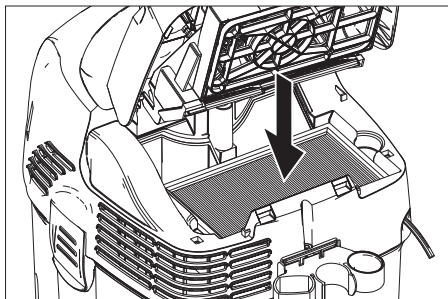


- Zuigslang aansluiten aan de zuiger.
- Zuiger in de behuizing brengen, positioneren en zuigslang zijdelings in de opening draaien.
- Netstekker van de zuiger in het stop-contact op de behuizing steken.
- Zuiger inschakelen.

## Inbedrijfstelling

### Voorzichtig

Om oververhitting van het apparaat te vermijden, moeten de luchtafvoerdekkingen en het luchttoevoerkanaal vrijgehouden worden.



### Voorzichtig

Bij het zuigen mag de vlakvouwfilter nooit verwijderd worden.

- Apparaat inschakelen met de hoofdschakelaar. Apparaat is bedrijfsklaar.

## Bediening

### Automatische filterreiniging

Het apparaat beschikt over een nieuwe filterreiniging, bijzonder effectief bij fijn stof. Daarbij wordt de vlakvouwfilter automatisch gereinigd door een luchtstoot (pulse-rend geluid).

### Apparaat inschakelen

**Instructie:** Bij een bedrijfsklaar apparaat is over de vijf segmenten van de restwaarde-indicatie (optie) een looplicht zichtbaar.

**Instructie:** Indien het apparaat tijdens de zuigwerking met de hoofdschakelaar uitgeschakeld wordt, vervalt de restwaarde.

- Voor het starten van de zuiginrichting, munten inwerpen.
- Gedurende de zuigtijd is de muntinworp open. Munten kunnen opgeteld worden, waardoor de zuigtijd overeenkomstig verlengt. Na het inwerpen van 4 munten gaat de opening automatisch dicht.
- Na afloop van de ingestelde zuigtijd schakelt het apparaat zichzelf uit.

### Restwaarde-indicatie (optie)

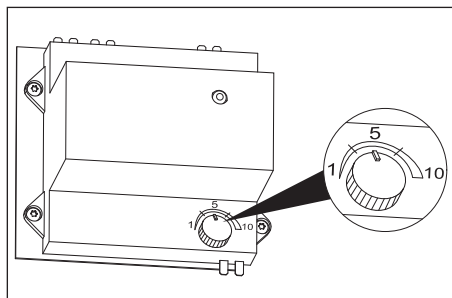
- Indien een munt ingeworpen wordt, branden alle 5 segmenten. Na afloop van 20% van de zuigtijd gaat telkens één segment uit.
- Indien verschillende munten ingeworpen worden, branden de 5 segmenten in functie van de verlengde zuigtijd.

### Zuigtijd instellen

#### ⚠ Gevaar

*Verwondingsgevaar door elektrische schok. Apparaat vóór instellen eerst uitschakelen.*

- Apparaat uitschakelen met de hoofdschakelaar.
- Toesteldeur openen.



- Draaiknop voor de tijdregeling aan de elektronica instellen op de gewenste waarde (1...10 minuten).

**Instructie:** Ingestelde waarde controleren met een stopwatch en indien nodig corrigeren.

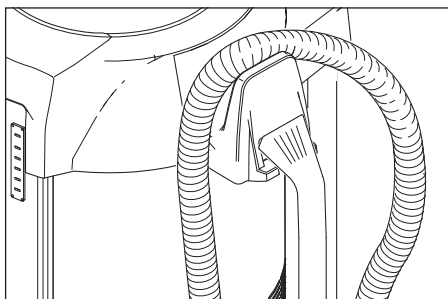
- Toesteldeur sluiten.
- Apparaat inschakelen met de hoofdschakelaar.

### Muntreservoir leegmaken

**Instructie:** Muntreservoir dagelijks leegmaken.

- Toesteldeur openen.
- Muntreservoir openen en leegmaken.
- Muntreservoir afsluiten.
- Toesteldeur sluiten.

### Apparaat is uitgeschakeld



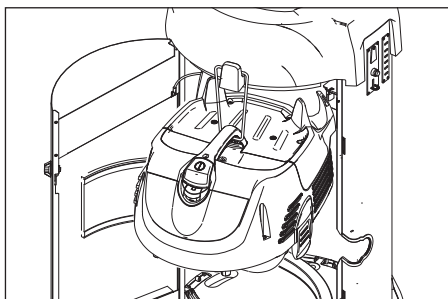
- Zuigslang op de slanghouder wikkelen.
- Zuigkop in de zuigkophouder hangen.

### Apparaat uitschakelen

- Apparaat uitschakelen met de hoofdschakelaar.
- Elektrische aansluiting in het gebouw uitschakelen.

### Na elk bedrijf

- Reservoir leegmaken.

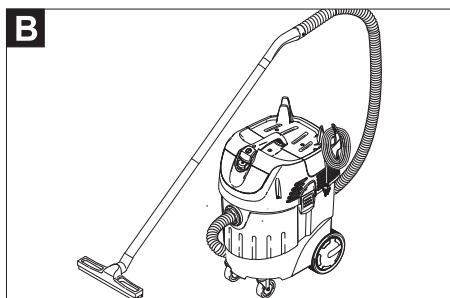


**Instructie:** Om het leegmaken te vergemakkelijken, kan de zuigkop op de overeenkomstige houder gehangen worden.

- Apparaat aan de binnen- en buitenkant reinigen door het met een vochtige doek af te vegen.

## Zuiger mobiel gebruiken

**B**



Indien de zuiger mobiel gebruikt wordt, moeten de volgende dingen in acht genomen worden:

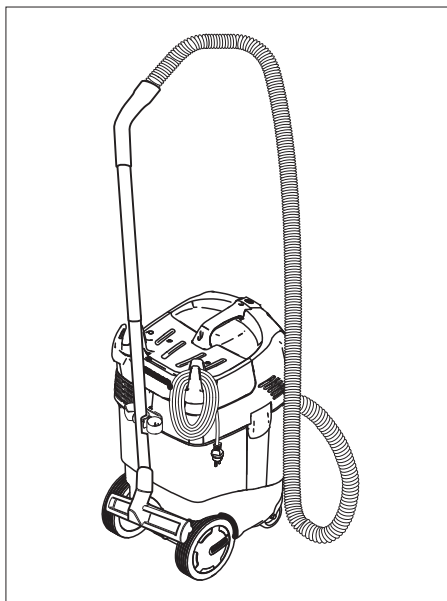
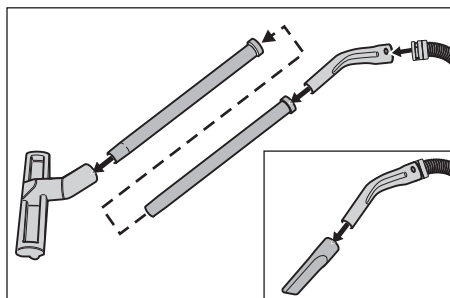
### Doelmatig gebruik

- De zuiger is bestemd voor de droge reiniging van vloeren en muren.
- Dit apparaat is alleen geschikt voor industrieel gebruik.

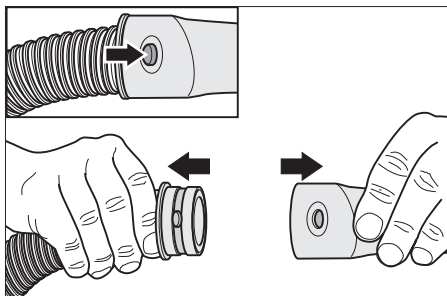
### Ingebruikneming

**Instructie:** Zuigslang, elleboog, zuigbuis, vloerspuitkop en spleetmondstuk zijn niet in de levering inbegrepen, zie speciale toebehoren zuiger.

### Klaarmaken voor bedrijf



### Clipverbinding

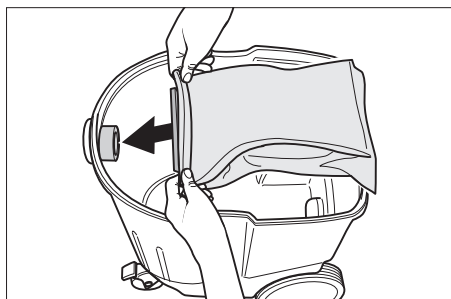


De zuigslang is van een clip-systeem voorzien. Alle C-35/C-DN-35 accessoires kunnen worden aangesloten.



### Inbouw papieren filterzak

- Bij het opzuigen van fijn stof kan ook nog een papieren filterzak of een membraanfilter (bijzondere toebehoren) gebruikt worden.

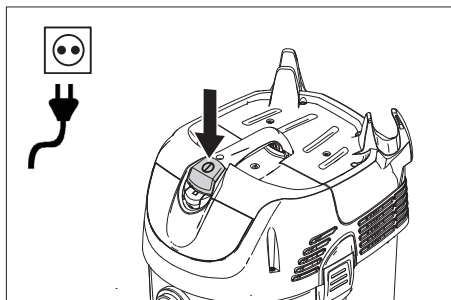


- Zuigkop ontgrendelen en wegnemen.
- Papieren filterzak of membraanfilter (bijzondere toebehoren) monteren.
- Zuigkop eropzetten en vergrendelen.

### Bediening

**Instructie:** De zuiger is uitgerust met een SCHUKO-netstekker. In bepaalde landen is een geschikte adapter vereist.

### Zuiger inschakelen



- Steek de netstekker in de contactdoos.
- Zuiger inschakelen.

### Reinigingswerking

- Reiniging uitvoeren.

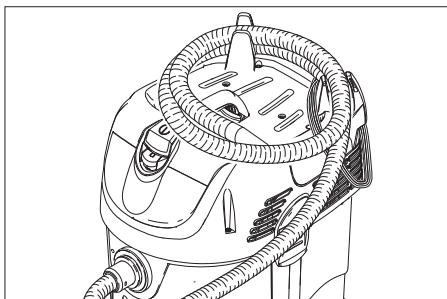
### Zuiger uitschakelen

- Zuiger uitschakelen.
- Netstekker uittrekken.

### Na elk bedrijf

- Reservoir leegmaken.
- Zuiger aan de binnen- en buitenkant reinigen door hem schoon te zuigen en met een vochtige doek af te vegen.

### Zuiger opbergen



- Zuigslang en stroomkabel bewaren in overeenstemming met de afbeelding.
- Zuiger in een droge ruimte plaatsen en beveiligen tegen onbevoegd gebruik.

### Speciale toebehoren zuiger

Benaming	Bestelnr.
Membraanfilter	6.904-212
Zuigslang	6.906-208
Elleboog	5.031-718
Zuigbuis	6.900-514
Vloersproeier	6.903-284
Spleetmondstuk	6.906-240

## Vervoer

### Voorzichtig

*Gevaar voor letsels en beschadigingen!  
Houd bij het transport rekening met het gewicht van het apparaat.*

- ➔ Bij het transport in voertuigen moet het apparaat conform de geldige richtlijnen beveiligd worden tegen verschuiven en kantelen.

## Opslag

### Voorzichtig

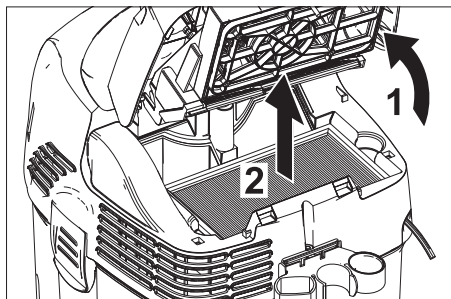
*Gevaar voor letsel en beschadiging! Het gewicht van het apparaat bij opbergen in acht nemen.*

## Onderhoud

### ⚠ Gevaar

*Verwondingsgevaar! Voor alle onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moeten de hoofdschakelaar van het apparaat en de elektrische aansluiting van het gebouw uitgeschakeld worden.*

### Vlakvouwfilter vervangen

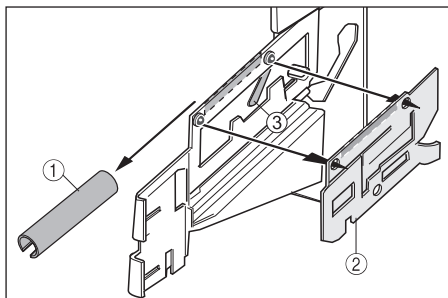


- ➔ Filterafdekking openen.
- ➔ Vlakvouwfilter vervangen.
- ➔ Filterafdekking sluiten, moet hoorbaar in elkaar sluiten.

## Munttester reinigen

Externe invloeden of verontreinigingen van de munten leiden na een tijdje tot verontreiniging van de munttester.

**Instructie:** Functionele storing door gebogen afschuifveer. Afschuifveer in de muntloopbaan niet buigen.



- ➔ Toesteldeur openen.
- ➔ Spanveer (1) eraftrekken.
- ➔ Plaat (2) wegnemen.
- ➔ Muntinworp zorgvuldig reinigen met penseel en reinigingsmiddel (bv. wasbenzine, spiritus).

**Instructie:** Onderdelen niet oliën.

- ➔ Plaat (2) aanbrengen, daarbij de afschuifveer (3) in de muntloopbaan niet buigen.
- ➔ Spanveer (1) aanbrengen.

### Afdekkingen luchtafvoer reinigen

- ➔ Sterk verontreinigde afdekkingen luchtafvoer afkloppen c.q. met perslucht reinigen.

### Behuizing reinigen en onderhouden

**Na 80 bedrijfsuren of om de twee weken**

- ➔ Behuizing aan de binnen- en buitenkant grondig reinigen met een vochtige doek. Na de reiniging met onderhoudsmiddel voor roestvrij staal (bestelnr.: 6.290-911) conserveren.

## Hulp bij storingen

### ⚠ Gevaar

*Verwondingsgevaar! Voor alle onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moeten de hoofdschakelaar van het apparaat en de elektrische aansluiting van het gebouw uitgeschakeld worden.*

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing	door wie
Apparaat draait niet	Stroomtoevoer onderbroken (opening gesloten).	Kabel, stekker, zekering en contactdoos controleren.	Vakkundige elektriciën
		Hoofdschakelaar inschakelen.	Exploitant
		Stroomkabel van de zuiger aansluiten.	Exploitant
		Zuiger inschakelen.	Exploitant
	Munttester verontreinigd.	Munttester reinigen.	Exploitant
	Opening in de munttester gaat niet open.	Er werden reeds 4 munten ingeworpen.	Exploitant
		Munt klemt microschakelaar vast, munt verwijderen.	Exploitant
Zuigkracht wordt minder	Opening in de munttester zit vast.	Opening herstellen.	Exploitant
	Zuigsysteem verstopt.	Verstoppen uit zuigkop, zuigbuis (optie), elleboog (optie), zuigslang of vlakvouwfilter verwijderen.	Exploitant
	Papieren filterzak (optie) vol.	Papieren filterzak vervangen.	Exploitant
	Filterafdekking niet juist vergrendeld.	Filterafdekking goed vastklikken.	Exploitant
	Membraanfilter (optie) verstopt.	Membraanfilter onder stromend water reinigen c.q. vervangen.	Exploitant
Er ontsnapt stof bij het zuigen	Vlakvouwfilter verstopt.	Vlakvouwfilter vervangen.	Exploitant
	Vlakvouwfilter niet juist aangebracht.	Correcte montagepositie van de vlakvouwfilter garanderen.	Exploitant
	Vlakvouwfilter verstopt.	Vlakvouwfilter vervangen.	Exploitant
Automatische filterreiniging werkt niet	Zuigslang niet aangesloten.	Zuigslang aansluiten.	Exploitant

## Controlelampje elektronica

Controlelampje brandt groen	bedrijfsklaar
Controlelampje knippert snel	Stroomkabel van de zuiger niet aangesloten.
	Zuiger is uitgeschakeld.
Controlelampje knippert langzaam	Apparaat is actief.
Controlelampje brandt niet	Geen netspanning voorhanden.
	Munt zit vast.
	Elektronica defect

## Technische gegevens

		SB V 1 Eco
Netspanning	V	220-240
Frequentie	Hz	50/60
Max. vermogen	W	1380
Nominaal vermogen	W	1200
Inhoud reservoir	l	43
Luchthoeveelheid (max.)	l/s	61
Onderdruk (max.)	kPa (mbar)	23,0 (230)
Beschermingsklasse	--	I
Zuigslangaansluiting (C-DN/C-ID)	mm	40
Lengte x breedte x hoogte	mm	780 x 780 x 1200
Gewicht	kg	48
Omgevingstemperatuur (max.)	°C	+40
<b>Bepaalde waarden conform EN 60335-2-69</b>		
Geluidsruisniveau $L_{pA}$	dB(A)	67
Onzekerheid $K_{pA}$	dB(A)	1
Hand-arm vibratiewaarde	$m/s^2$	<2,5
Onzekerheid K	$m/s^2$	0,2

<b>Stroomkabel</b>	H05V2V2-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
	Onderdeelnr.	Lengte snoer
EUR	6.649-351.0	1,7 m

## Garantie

In ieder land zijn de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen van toepassing. Eventuele storingen aan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantietermijn, mits een materiaal of fabrieksfout de oorzaak van deze storing is. Neem bij klachten binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservicewerkplaats en neem uw aankoopbewijs mee.

## Toebehoren en reserveonderdelen

- Er mogen uitsluitend toebehoren en reserveonderdelen gebruikt worden die door de fabrikant zijn vrijgegeven. Originale toebehoren en reserveonderdelen bieden de garantie van een veilig en storingsvrije werking van het apparaat.
- Een selectie van de meest frequent benodigde reserveonderdelen vindt u achteraan in de gebruiksaanwijzing.
- Verdere informatie over reserveonderdelen vindt u op [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) bij Service.

## Speciale toebehoren apparaat

Benaming	Bestelnr.
Slangoprolsysteem	2.641-356
Stofafdekking munttester	4.040-489 (metalen afdekking)
	5.008-529 (plaat voor munttester)
	7.311-028 (zeskantmoer, is vier keer nodig)

## CE-verklaring

Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EG-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

**Product:** Stofzuiger voor droge bestanddelen

**Type:** 1.572-xxx  
**Van toepassing zijnde EG-richtlijnen**  
2006/42/EG (+2009/127/EG)  
2004/108/EG

**Toegepaste geharmoniseerde normen**  
EN 55014-1: 2006 + A1: 2009  
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008  
EN 60335-1  
EN 60335-2-69  
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2008  
EN 62233: 2008

**Toegepaste landelijke normen**

-

**5.957-597**

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de bedrijfsleiding.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approval

Gevolmachtigde voor de documentatie:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

## Installatie van het apparaat



**Alleen voor bevoegd en deskundig personeel!**

### Elektrische aansluiting

- Aansluitwaarden zie Technische gegevens en typeplaatje.
- De elektrische aansluiting moet uitgevoerd worden door een electricien en moet voldoen aan IEC 60364-1.
- De op het typeplaatje aangegeven spanning moet met de spanning van de stroombron overeenkomen.

### Vorbereiding van de plaats van installatie

Om het apparaat volgens de voorschriften op te stellen, moet met het volgende rekening gehouden worden:

- Er moet een horizontale, effen plaats van minimum 900 mm x 900 mm voorhanden zijn.
- Stroomtoevoer volgens maatblad (X), zie bijlage.

#### **Voorzichtig**

*Om oververhitting van het apparaat te vermijden, moeten de opstelplaats zodanig gekozen worden dat de luchtafvoerdekkingen en het luchttoevoerkanaal vrijgehouden worden.*

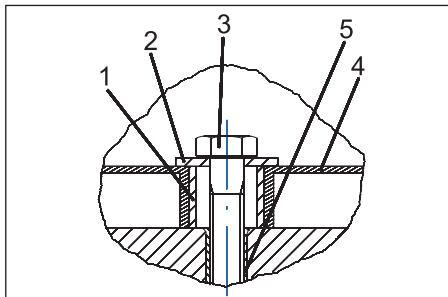
- ➔ 3 bevestigingsgaten  $d=12$  mm, 43 mm diep, volgens maatblad boren.

## Apparaat opstellen en uitrusten

- ➔ Toesteldeur openen.
- ➔ Transportbeveiliging verwijderen.
- ➔ Zuiger en zuigslang uit de behuizing nemen.

#### **Voorzichtig**

*Verwondingsgevaar door vallend apparaat. Het apparaat moet op een stabiele, voldoende sterke ondergrond vastgeschroefd worden.*



Apparaat bevestigen met het bijgevoegde bevestigingsmateriaal:

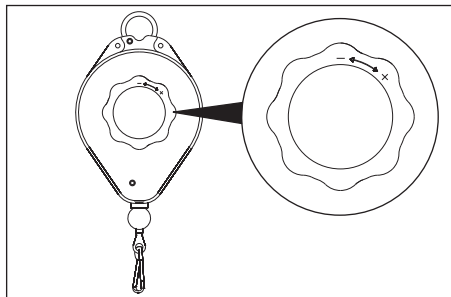
- ➔ plug (5) in de voorgeboorde gaten steken.
- ➔ Apparaat op de voorziene plaats stellen. Daarbij de kabels voor de elektrische aansluiting door de opening in de bodem van het apparaat brengen.
- ➔ Hulzen (1) in de grondplaat van het apparaat (4) plaatsen.
- ➔ Ringen (2) aanbrengen zoals weergegeven op de tekening.
- ➔ Schroeven (3) aanbrengen en aanspannen met een aanhaalmoment van 20 Nm.

## Slangoprolsysteem monteren (optie)

- Slangoprolsysteem monteren volgens de bijgevoegde montagehandleiding.

### Oprolkracht van de kabelloop instellen

- Schroef aan de bovenkant van de afdekking van de kabelloop verwijderen.
- Afdekking verwijderen.



- Oprolkracht instellen.
  - Kracht verhogen: handwielje met de wijzers van de klok (+) draaien.
  - Kracht verlagen: handwielje tegen de wijzers van de klok (-) draaien.
- Afdekking opnieuw aanbrengen en vastschroeven.

## Ingebruikneming

- Elektrische aansluiting tot stand brengen.
- Functionaliteit van het apparaat controleren.
- Zuigtijd instellen volgens de wens van de klant.
- Kabel dat reeds door de opening in de bodem werd geleid, verbinden met de hoofdschakelaar volgens het bijgevoegde stroomschema.



Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

- ¡Antes de la primera puesta en marcha lea sin falta las instrucciones de uso y las instrucciones de seguridad n.º 5.956-249!
- El incumplimiento de las instrucciones de uso y de las indicaciones de seguridad puede provocar daños en el aparato y poner en peligro al usuario y a otras personas.
- En caso de daños de transporte informe inmediatamente al fabricante.

## Índice de contenidos

Protección del medio ambiente	ES	... 1
Símbolos del manual de instrucciones	ES	... 1
Indicaciones de seguridad	ES	... 2
Indicaciones generales	ES	... 2
Uso previsto	ES	... 2
Elementos del aparato	ES	... 3
Antes de la puesta en marcha	ES	... 4
Puesta en marcha	ES	... 4
Manejo	ES	... 4
Operar la aspiradora de forma móvil	ES	... 6
Transporte	ES	... 8
Almacenamiento	ES	... 8
Cuidados y mantenimiento	ES	... 8
Ayuda en caso de avería	ES	... 9
Datos técnicos	ES	... 10
Garantía	ES	... 11
Accesorios y piezas de repuesto	ES	... 11
Declaración CE	ES	... 11
Instalación de aparatos	ES	... 12

## Protección del medio ambiente



Los materiales empleados para el embalaje son reciclables y recuperables. No tire el embalaje a la basura doméstica y entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.



Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Evite el contacto de baterías, aceites y materias semejantes con el medioambiente. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

### Indicaciones sobre ingredientes (REACH)

Encontrará información actual sobre los ingredientes en:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Símbolos del manual de instrucciones

### Peligro

*Para un peligro inminente que acarrea lesiones de gravedad o la muerte.*

### Advertencia

*Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones de gravedad o la muerte.*

### Precaución

*Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves o daños materiales.*



## Indicaciones de seguridad

### Peligro

*¡Peligro de incendios y explosiones!*

- No aspire nunca líquidos explosivos, gases inflamables, polvos explosivos ni ácidos o disolventes sin diluir. Debido a las turbulencias, dichas sustancias pueden mezclarse con el aire aspirado dando lugar a mezclas o vapores explosivos.
- Montar el aparato alejado de áreas de peligro.

**Las áreas de peligro son por ejemplo:**

- Áreas de influencia de pistolas de surtidores.
- Zona a una distancia de 1 metro de vehículos que estén repostando.
- Área cercana al poste de ventilación del depósito.
- Área hasta 2 metros de distancia de huecos con conexión al separador de gasolina.
- Área hasta 2 metros de distancia alrededor de los domos de vapor.
- Área cercana a los camiones-cisterna que entreguen la gasolina.

### Advertencia

*El aparato no es apto para aspirar polvos nocivos para la salud.*

### Peligro

*Peligro de lesiones por descarga eléctrica.*

- El aparato sólo se puede conectar a una fuente de corriente con puesta a tierra.
- El cable de conexión debe ser examinado regularmente para comprobar si está dañado o gastado. Si se detectan daños, no se puede seguir utilizando el aparato.

### **Precaución**

*Peligro de lesiones por caída del aparato.*

*El aparato se debe atornillar a una base fija y resistente.*

- Respetar las normativas vigentes nacionales correspondientes.

- Todas las personas que tengan que ver con el montaje, puesta en marcha, mantenimiento y operación, tienen que tener las cualificaciones correspondientes, conocer y respetar este manual de instrucciones y las normativas correspondientes.

## Indicaciones generales

**El aspirador se puede operar de 2 maneras:**

- **Modo estacionario** (ver Figura A)
- **Modo móvil** (ver Figura B)

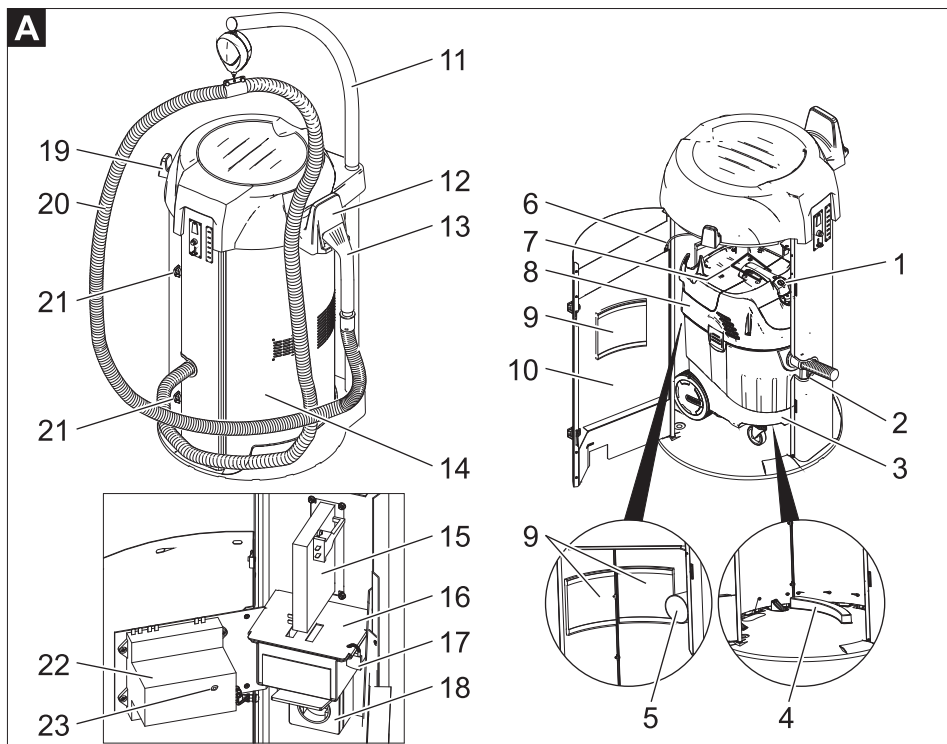
**Si se utiliza el aspirador de forma móvil, observar el apartado "Operar el aspirador de forma móvil".**

## Uso previsto

**Indicación:** Kärcher no asume ningún tipo de responsabilidad por daños en el aparato, ni daños causados a los vehículos de los clientes que se vayan a limpiar ni por ningún otro tipo de daños que hayan sido provocados por no respetar las disposiciones establecidas en este manual de instrucciones.

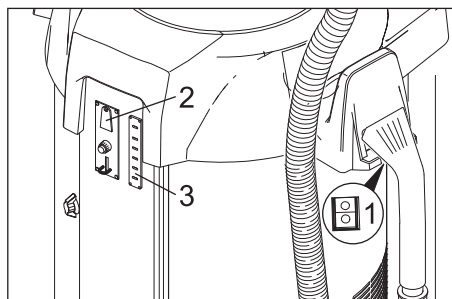
- El aparato está diseñado para aspirar suciedades secas en el interior de vehículos.
- Aspirar materiales combustibles, polvos y líquidos nocivos para la salud no es de acuerdo con su uso correcto y por lo tanto está prohibido.
- Este es apto para el uso en aplicaciones industriales.

## Elementos del aparato



- |  |  |
|--|--|
| 1 Encender/apagar la aspiradora                    | 16 Recipiente para monedas                   |
| 2 Orificio de la carcasa para el tubo de absorción | 17 Candado recipiente para monedas           |
| 3 Aspiradora                                       | 18 Enchufe para el cable de la aspiradora    |
| 4 Ayuda de posicionamiento de la aspiradora        | 19 Soporte para el cabezal de aspiración     |
| 5 Canal de alimentación de aire                    | 20 Manguera de aspiración                    |
| 6 Limitación de puertas                            | 21 Bloqueo de las puertas del aparato        |
| 7 Estribo para colgar el cabezal de aspiración     | 22 Sistema electrónico                       |
| 8 Cabezal de aspiración                            | 23 Piloto de control del sistema electrónico |
| 9 Cubierta del aire de escape                      |  |
| 10 Puertas del aparato                             |  |
| 11 Recogida de tubo (opcional)                     |  |
| 12 Soporte para tubo y boquillas de aspiración     |  |
| 13 Boquilla de aspiración                          |  |
| 14 Carcasa del aparato                             |  |
| 15 Comprobador de monedas                          |  |

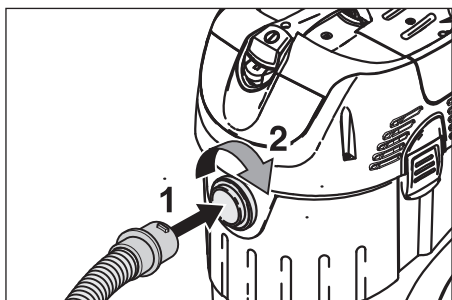
## Panel de control



- 1 Interruptor principal del aparato (0 - I)
- 2 Introducción de monedas
- 3 Indicador de valor restante (opcional)

## Antes de la puesta en marcha

### Establecimiento de disposición de servicio

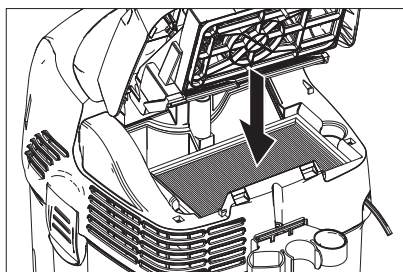


- ➔ Conectar el tubo a la aspiradora.
- ➔ Introducir la aspiradora en la carcasa del aparato, posicionar e introducir el tubo de aspiración en el lateral del orificio de la carcasa.
- ➔ Introducir la aspiradora en el enchufe de la carcasa del aparato.
- ➔ Conectar la aspiradora.

## Puesta en marcha

### Precaución

Para evitar un sobrecalentamiento del aparato, se debe mantener despejadas las cubiertas del aire de escape y el canal de alimentación de aire.



### Precaución

Al aspirar no retirar nunca el filtro plano de papel plegado.

- ➔ Conectar el aparato con el interruptor principal. El aparato está listo para el servicio.

## Manejo

### Limpieza automática de filtro

El aparato dispone de una novedosa limpieza de filtro, especialmente efectiva con el polvo fino. El filtro plano de papel plegado se limpia automáticamente con un soplo de aire (ruido vibrante).

### Conexión del aparato

**Indicación:** Cuando el aparato esté listo para su funcionamiento se verá una luz sobre los cinco segmentos del indicador de valor restante (opcional).

**Indicación:** Si se apaga el aparato en el interruptor principal durante la aspiración, se pierde el resto del saldo.

- ➔ Para arrancar el dispositivo de aspiración, introducir una moneda.
- Mientras transcurre el tiempo de aspiración el orificio de inserción de monedas está abierto. Se puede sumar monedas para prolongar el tiempo de aspiración. Tras introducir 4 monedas se cierra la ranura automáticamente.
- Una vez finalizado el tiempo de aspiración configurado se apaga el aparato.

### Indicador de valor restante (opcional)

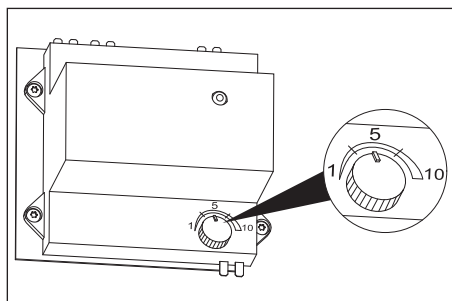
- Si se introduce una moneda se iluminarán los 5 segmentos. Cada vez que trascurra un 20% del tiempo de aspiración se apaga un segmento.
- Si se introducen varias monedas se iluminarán los 5 segmentos el tiempo correspondiente adicional.

### Configurar el tiempo de aspiración

#### **⚠ Peligro**

*Peligro de lesiones por descarga eléctrica. Apagar el aparato antes de realizar configuraciones.*

- Apagar el aparato con el interruptor principal.
- Abrir las puertas del aparato.



- Ajustar la rosca del regulador de tiempo del sistema electrónico al valor deseado (1...10 minutos).

**Indicación:** Comprobar el valor ajustado con un cronómetro y si es necesario corregir.

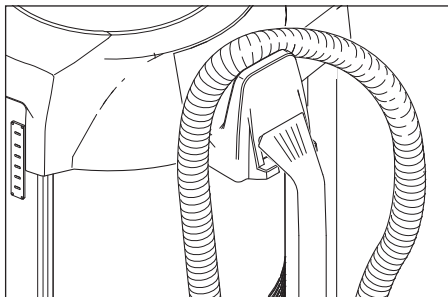
- Cerrar las puertas del aparato.
- Conectar el aparato con el interruptor principal.

### Vaciar el recipiente de monedas

**Indicación:** Vaciar el recipiente de monedas diariamente.

- Abrir las puertas del aparato.
- Abrir y vaciar el recipiente de monedas.
- Cerrar el recipiente de monedas.
- Cerrar las puertas del aparato.

### Se ha apagado el aparato



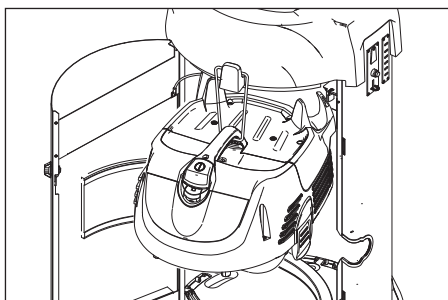
- Enrollar el tubo de aspiración alrededor del soporte del tubo.
- Colgar la boquilla de aspiración del soporte correspondiente.

### Desconexión del aparato

- Apagar el aparato con el interruptor principal.
- Desconectar la toma de electricidad del lugar de la instalación.

### Después de cada puesta en marcha

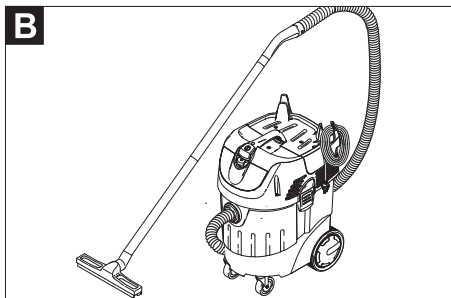
- Vacíe el recipiente.



**Indicación:** Para facilitar el vaciado del recipiente se puede colgar el cabezal de aspiración del soporte correspondiente.

- Limpie el aparato por dentro y por fuera frotando con paño húmedo.

## Operar la aspiradora de forma móvil



**Si se opera la aspiradora de forma móvil se debe tener en cuenta lo siguiente:**

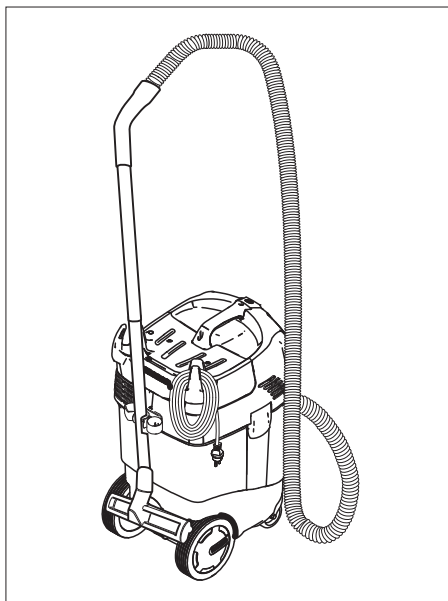
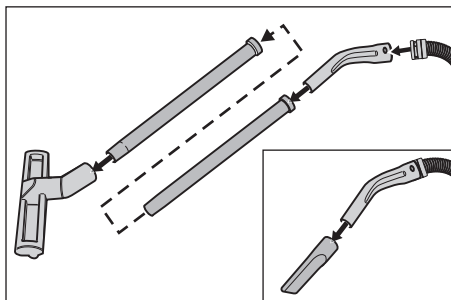
### Uso previsto

- La aspiradora está diseñada para la limpieza en seco de pisos y superficies murales.
- Este es apto para el uso en aplicaciones industriales.

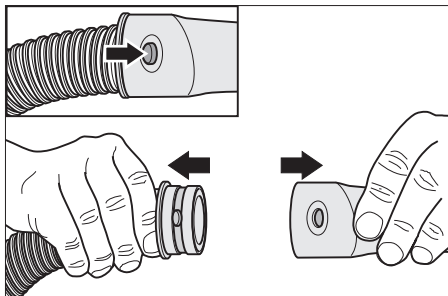
### Puesta en marcha

**Indicación:** La manguera de aspiración, el codo, el tubo de absorción, la boquilla para suelos y la boquilla para juntas no vienen incluidos, véase accesorios especiales de la aspiradora.

**Establecimiento de disposición de servicio**



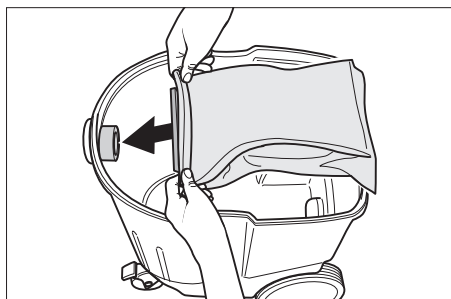
### Enganche de clip



La manguera de aspiración está equipada con un sistema de clip. Se pueden conectar todos los accesorios C-35/C-DN-35.

### Montaje de la bolsa filtrante de papel

- Para la aspiración de polvo fino también se puede utilizar una bolsa filtrante de papel o un filtro de membrana (accesorios especiales).

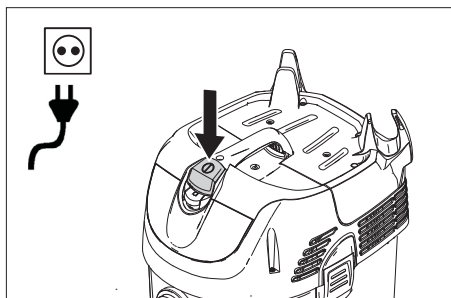


- Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
- Insertar la bolsa filtrante de papel o el filtro de membrana (accesorios especiales).
- Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.

### Manejo

**Indicación:** La aspiración está equipada con un enchufe macho con puesta a tierra tipo SCHUKO. En algunos países es necesario un adaptador para poder ponerlo en funcionamiento.

### Conectar la aspiradora



- Enchufe la clavija de red.
- Conectar la aspiradora.

### Servicio de limpieza

- Llevar a cabo la limpieza.

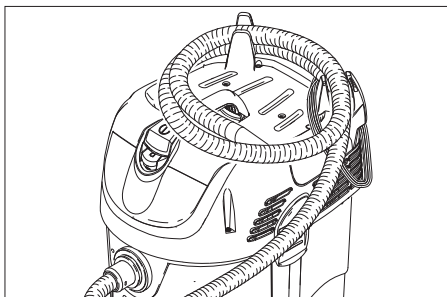
### Apagar la aspiradora

- Apagar la aspiradora.
- Extraer el enchufe de la red.

### Después de cada puesta en marcha

- Vacíe el recipiente.
- Limpie la aspiradora por dentro y por fuera aspirándola y frotando con un paño húmedo.

### Guardar bien la aspiradora



- Almacene la manguera de aspiración y el cable de acuerdo con la ilustración.
- Coloque la aspiradora en un cuarto seco y protéjalo frente a un uso no autorizado.

### Accesorios especiales de la aspiradora

denominación	Nº referencia
Filtro de membrana	6.904-212
Manguera de aspiración	6.906-208
Codo	5.031-718
Tubo de aspiración	6.900-514
Boquilla barredora de suelos	6.903-284
Boquilla para juntas	6.906-240

## Transporte

### Precaución

*¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato para el transporte.*

- ➔ Al transportar en vehículos, asegurar el aparato para evitar que resbale y vuelque conforme a las directrices vigentes.

## Almacenamiento

### Precaución

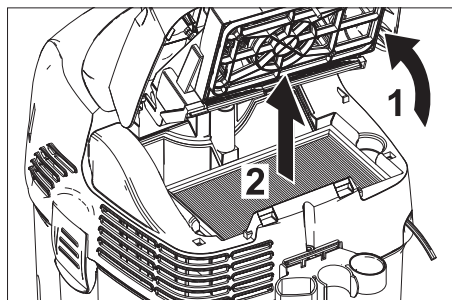
*¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato en el almacenamiento.*

## Cuidados y mantenimiento

### ⚠ Peligro

*¡Peligro de lesiones! Antes de realizar trabajos de mantenimiento o reparación, se debe desconectar el interruptor principal del aparato y la toma de electricidad del cliente.*

### Cambiar el filtro plano de papel plegado

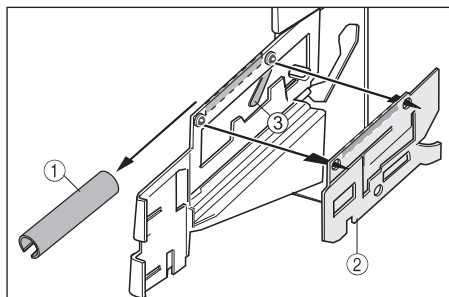


- ➔ Abrir la cubierta del filtro.
- ➔ Cambiar el filtro plano de papel plegado.
- ➔ Cerrar la cubierta del filtro, se debe oír cómo encaja.

## Limpiar el comprobador de monedas

Las influencias externas o suciedades de las monedas hacen que se ensucie el comprobador de monedas.

**Indicación:** Avería en el funcionamiento porque el muelle desviador está torcido. No tuerza el muelle desviador del canal de monedas.



- ➔ Abrir las puertas del aparato.
- ➔ Quitar el muelle de sujeción (1).
- ➔ Retirar la placa (2).
- ➔ Limpiar el orificio de inserción de monedas con un pincel y detergente (como, gasolina de motores, alcohol de quemar).

**Indicación:** No lubricar las piezas.

- ➔ Colocar la placa (2), al hacerlo no tuerza el muelle desviador (3) del canal de monedas.
- ➔ Introducir el muelle de sujeción (1).

### Limpiar las cubiertas de salida de aire

- ➔ Golpear las cubiertas de salida de aire para eliminar la suciedad o limpiar con aire comprimido.

## Limpiar y cuidar la carcasa

**Tras 80 horas de servicio o dos veces a la semana**

- ➔ Limpiar bien la carcasa por dentro y por fuera con un paño húmedo. Después de limpiarla conservarla con el producto de cuidados para acero (Nº de ref: 6.290-911).

## Ayuda en caso de avería

### Peligro

*¡Peligro de lesiones! Antes de realizar trabajos de mantenimiento o reparación, se debe desconectar el interruptor principal del aparato y la toma de electricidad del cliente.*

Avería	Posible causa	Modo de subsanarla	a realizar por
El aparato no funciona	Se interrumpe la alimentación de corriente (cierre de ranura).	Compruebe el cable, la clavija de enchufe, el fusible y la toma de corriente.	Técnicos electricistas
		Conectar el interruptor principal del aparato.	Propietario-usuario
		Enchufar el cable de la aspiradora.	Propietario-usuario
	El comprobador de monedas está sucio.	Conectar la aspiradora.	Propietario-usuario
		Limpiar el comprobador de monedas.	Propietario-usuario
		Ya se han introducido 4 monedas.	Propietario-usuario
La capacidad de aspiración disminuye.	La ranura del comprobador de monedas no se abre.	La moneda está atascada en el microinterruptor, sacar la moneda.	Propietario-usuario
		Reparar la ranura.	Propietario-usuario
	El sistema de aspiración está atascado.	Eliminar las obstrucciones de la boquilla, tubo (opcional), codo (opcional), manguera de aspiración y filtro plano de papel filtrante.	Propietario-usuario
		Bolsa filtrante de papel llena (opcional).	Propietario-usuario
		La cubierta del filtro no está encajada correctamente.	Propietario-usuario
		Filtro de membrana (opcional) atascado.	Propietario-usuario
Pérdida de polvo durante la aspiración	Filtro plano de papel plegado atascado.	Limpiar o cambiar el filtro de la membrana con agua corriente.	Propietario-usuario
		Cambiar el filtro plano de papel plegado.	Propietario-usuario
La limpieza automática de filtro no funciona	El filtro de plano de papel plegado no está colocado correctamente.	Colocar correctamente el filtro plano de papel plegado.	Propietario-usuario
		Cambiar el filtro plano de papel plegado.	Propietario-usuario
La limpieza automática de filtro no funciona	La manguera de aspiración no está no conectada	Cambiar el filtro plano de papel plegado.	Propietario-usuario
		Conecte la manguera de aspiración.	Propietario-usuario



## Piloto de control del sistema electrónico

El piloto de control se ilumina en verde	listo para el funcionamiento
El piloto de control tiene una luz intermitente rápida	El cable de la aspiradora no está enchufado.
	La aspiradora está apagada.
El piloto de control tiene una luz intermitente lenta	El aparato está activado.
El piloto de control no se enciende	Tensión de red no disponible.
	Moneda atascada.
	sistema electrónico defectuoso

## Datos técnicos

		SB V 1 Eco
Tensión de red	V	220-240
Frecuencia	Hz	50/60
Potencia Máx.	W	1380
Potencial nominal	W	1200
Capacidad del depósito	l	43
Cantidad de aire (máx.)	l/s	61
Depresión (máx.)	kPa (mbar)	23,0 (230)
Clase de protección	--	I
Toma de tubo flexible de aspiración (C-DN/C-ID)	mm	40
Longitud x anchura x altura	mm	780 x 780 x 1200
Peso	kg	48
Temperatura ambiente (máx.)	°C	+40
<b>Valores calculados conforme a la norma EN 60335-2-69</b>		
Nivel de presión acústica $L_{pA}$	dB(A)	67
Inseguridad $K_{pA}$	dB(A)	1
Valor de vibración mano-brazo	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Inseguridad K	m/s <sup>2</sup>	0,2

<b>Cable de conexión a la red</b>	H05V2V2-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
	No. de pieza	Longitud del cable
	EUR	6.649-351.0 1,7 m

## Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

## Accesorios y piezas de repuesto

- Sólo deben emplearse accesorios y piezas de repuesto originales o autorizados por el fabricante. Los accesorios y piezas de repuesto originales garantizan el funcionamiento seguro y sin averías del aparato.
- Podrá encontrar una selección de las piezas de repuesto usadas con más frecuencia al final de las instrucciones de uso.
- En el área de servicios de [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) encontrará más información sobre piezas de repuesto.

## Accesorios del aparato

denominación	Nº referencia
Recogida de tubo	2.641-356
Cubierta anti polvo del comprobador de monedas	4.040-489 (Cubierta de chapa)
	5.008-529 (Chapa para el comprobador de monedas)
	7.311-028 (Tuerca hexagonal, se necesita 4 veces)

## Declaración CE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento explícito.

**Producto:** Aspirador en seco

**Modelo:** 1.572-xxx

**Directivas comunitarias aplicables**

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

**Normas armonizadas aplicadas**

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Normas nacionales aplicadas**

-

**5.957-597**

Los abajo firmantes actúan con plenos poderes y con la debida autorización de la dirección de la empresa.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approval

Persona autorizada para la documentación:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tfno.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

## Instalación de aparatos



**¡Sólo para personal técnico autorizado!**

### Conexión eléctrica

- Valores de conexión: véase la placa de características y datos técnicos.
- La conexión eléctrica debe ser realizada por un electricista y cumplir la norma CEI 60364-1.
- La tensión de la fuente de corriente tiene que coincidir con la indicada en la placa de características.

### Preparación del lugar de instalación

Para montar correctamente el aparato, antes se debe tener en cuenta lo siguiente:

- Se debe disponer de un lugar horizontal, plano con un tamaño de al menos 900 mm x 900 mm.
- Alimentación de corriente según la hoja de dimensiones (X), véase adjunto.

#### **Precaución**

*Para evitar un sobrecalentamiento del aparato, se debe elegir el lugar de montaje de modo que se mantengan despejadas las cubiertas del aire de escape y el canal de alimentación de aire.*

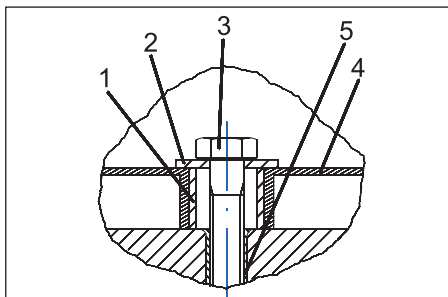
- ➔ Taladrar 3 orificios de sujeción  $d=12$  mm, 43 mm de fondo, de acuerdo con la hoja de dimensiones.

## Colocar y orientar el aparato

- ➔ Abrir las puertas del aparato.
- ➔ Retirar el seguro de transporte.
- ➔ Retirar la aspiradora y el tubo de aspiración de la carcasa del aparato.

#### **Precaución**

*Peligro de lesiones por caída del aparato. El aparato se debe atornillar a una base fija y resistente.*



Fijar el aparato con el material de fijación suministrado:

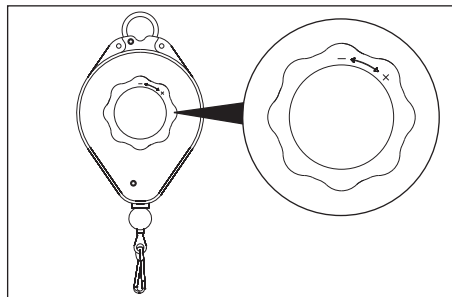
- ➔ Introducir la clavija (5) en los orificios realizados.
- ➔ Colocar el aparato en el lugar previsto para ello. Al hacerlo introducir el cable para la conexión eléctrica por el orificio de la base del aparato.
- ➔ Colocar los manguitos (1) en la base del aparato (4).
- ➔ Colocar las arandelas (2) como se indica en el dibujo.
- ➔ Colocar los tornillos (3) y apretar con un par de 20 Nm.

### Montar la recogida de tubo (opcional)

- Montar la recogida del tubo de acuerdo con las instrucciones de montaje suministradas.

### Ajustar la fuerza de recogida de la cuerda

- Retirar el tornillo de la parte superior de la tapa de la cuerda.
- Retire la tapa.



- Ajustar la fuerza de recogida.
  - Aumentar la fuerza: Gire la rosca en el sentido de las agujas del reloj (+).
  - Reducir la fuerza: Gire la rosca en el sentido opuesto a las agujas del reloj (-).
- Colocar de nuevo la tapa y apretar los tornillos.

### Puesta en marcha

- Instalar conexión eléctrica.
- Compruebe el funcionamiento del aparato.
- Ajustar el tiempo de aspiración según deseos del cliente.
- Conectar el cable ya introducido por el orificio de la base con el interruptor principal de acuerdo con el esquema de circuitos suministrado.



Leia o manual de manual original antes de utilizar o seu aparelho. Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.

- Antes de colocar em funcionamento pela primeira vez é imprescindível ler atentamente as indicações de segurança n.º 5.956-249!
- A não-observância deste Manual de Instruções e dos avisos de segurança poderá levar a danos no aparelho e perigos tanto para o utilizador como para terceiros.
- No caso de danos provocados pelo transporte, informe imediatamente o revendedor.

## Índice

Protecção do meio-ambiente	PT	...1
Símbolos no Manual de Instruções	PT	...1
Avisos de segurança	PT	...2
Instruções gerais	PT	...2
Utilização conforme o fim a que se destina a máquina	PT	...2
Elementos do aparelho	PT	...3
Antes de colocar em funcionamento	PT	...4
Colocação em funcionamento	PT	...4
Manuseamento	PT	...4
Funcionamento móvel do aspirador	PT	...6
Transporte	PT	...8
Armazenamento	PT	...8
Conservação e manutenção	PT	...8
Ajuda em caso de avarias	PT	...9
Dados técnicos	PT	...10
Garantia	PT	...11
Acessórios e peças sobressalentes	PT	...11
Declaração CE	PT	...11
Instalação do aparelho	PT	...12

## Protecção do meio-ambiente



Os materiais da embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.



Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Baterias, óleo e produtos similares não podem ser deitados fora ao meio ambiente. Por isso, elimine os aparelhos velhos através de sistemas de recolha de lixo adequados.

### Avisos sobre os ingredientes (REACH)

Informações actuais sobre os ingredientes podem ser encontradas em:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Símbolos no Manual de Instruções

### Perigo

*Para um perigo eminente que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.*

### Advertência

*Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.*

### Atenção

*Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a ferimentos leves ou danos materiais.*

## Avisos de segurança

### **Perigo**

*Perigo de incêndio e explosão!*

- *Nunca aspire líquidos ou pós explosivos, gases inflamáveis nem ácidos não diluídos ou diluentes. Os mesmos, juntamente com o ar aspirado, podem formar gases explosivos ou misturas por meio de turbulências.*
- *Posicionar o aparelho fora de quaisquer zonas de perigo.*

### **Zonas de perigo são, por exemplo:**

- Zonas de operação de pistola distribuidora.
- Zona na distância de 1 metro dos veículos a atestar.
- Zona em redor do poste de ventilação de abastecimento.
- Zona a uma distância de até 2 metros em torno de poços com ligação ao separador de gasolina.
- Zona a uma distância de até 2 metros em torno dos poços de cúpula.
- Zona em redor de camiões de fornecimento de combustível.

### **Advertência**

*O aparelho não pode ser utilizado para a aspiração de poeiras nocivas para a saúde.*

### **Perigo**

*Perigo de ferimentos por choque eléctrico!*

- *O aparelho só pode ser operado numa fonte eléctrica ligada à terra.*
- *O cabo de ligação à rede deve ser controlado regularmente quanto ao envelhecimento ou danos. O aparelho não pode ser utilizado sempre que forem detectados danos no cabo.*

### **Atenção**

*Perigo de lesões devido ao aparelho em queda. O aparelho tem que ser aparafusado numa base resistente e rígida.*

- Respeitar as respectivas disposições nacionais do legislador.
- Todas as pessoas encarregues de trabalhos de montagem, colocação em

funcionamento, manutenção, conservação e manuseamento devem dispor das respectivas qualificações necessárias e conhecer/respeitar este manual de instruções e as respectivas prescrições.

## Instruções gerais

**O aspirador pode ser operado de duas maneiras:**

- **Funcionamento estacionário** (ver figura A)
- **Funcionamento móvel** (ver figura B)

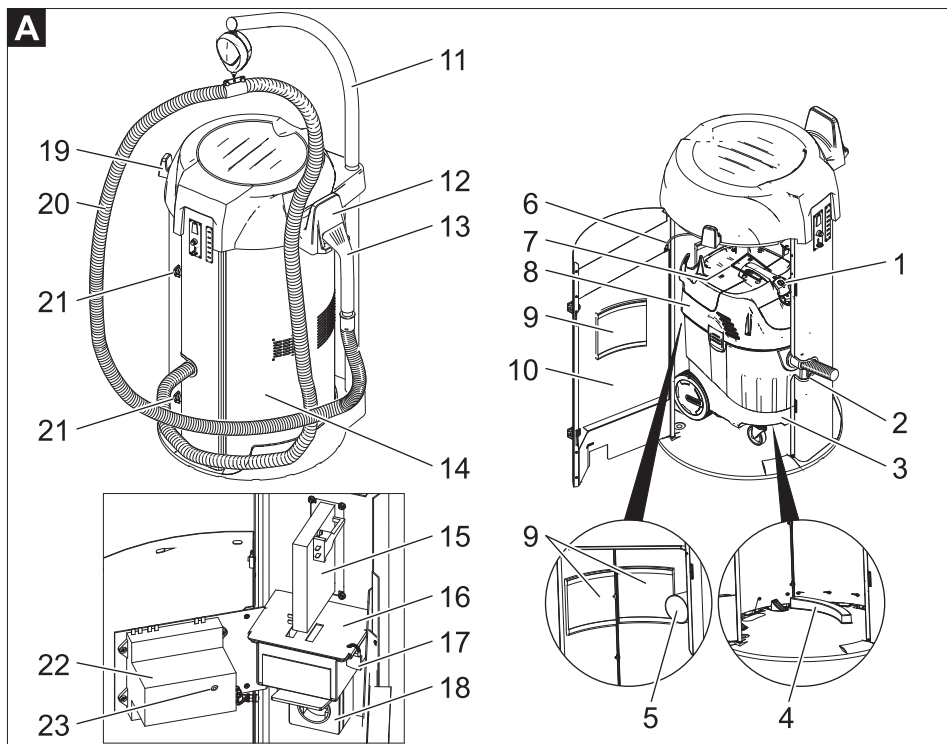
**Consulte a secção "Funcionamento móvel do aspirador" se pretender utilizar o aspirador de modo móvel.**

## Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

**Aviso:** A Kärcher não se responsabiliza por quaisquer danos no aparelho, danos nos veículos de clientes ou por outros danos resultantes da inobservância das prescrições deste manual de instruções.

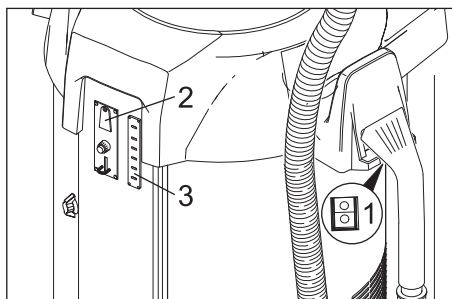
- O aparelho destina-se aos trabalhos de aspiração de sujidade seca no habitáculo de veículos motores.
- A aspiração de substâncias inflamáveis e de pós ou líquidos nocivos para a saúde é um funcionamento inadequado e não autorizado.
- Este aparelho é apropriado para a utilização industrial.

## Elementos do aparelho



- |    |  |    |   |
|----|--|----|---|
| 1  | Ligar/desligar o aspirador                           | 17 | Fechadura do recipiente das moedas      |
| 2  | Abertura da carcaça para o tubo de aspiração         | 18 | Tomada para o cabo de rede do aspirador |
| 3  | Aspirador  | 19 | Suporte para a cabeça de aspiração      |
| 4  | Auxílio de posicionamento do aspirador               | 20 | Tubo flexível de aspiração              |
| 5  | Canal do ar de alimentação                           | 21 | Bloqueio da porta do aparelho           |
| 6  | Delimitação da porta                                 | 22 | Electrónica                             |
| 7  | Estribo para o penduramento da cabeça de aspiração   | 23 | Lâmpada de controlo electrónica         |
| 8  | Cabeçote de aspiração                                |    |   |
| 9  | Cobertura do ar evacuado                             |    |   |
| 10 | Porta do aparelho                                    |    |   |
| 11 | Recolha do tubo (opção)                              |    |   |
| 12 | Suporte do tubo de aspiração e do bocal de aspiração |    |   |
| 13 | Bocal de aspiração                                   |    |   |
| 14 | Carcaça do aparelho                                  |    |   |
| 15 | Dispositivo de comprovação de moedas                 |    |   |
| 16 | Recipiente das moedas                                |    |   |

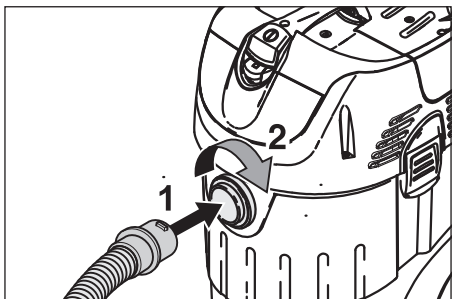
## Painel de comando



- 1 Interruptor principal do aparelho (0 - 1)
- 2 Entrada de moedas
- 3 Indicação do valor residual (opção)

## Antes de colocar em funcionamento

### Estabelecer a operacionalidade

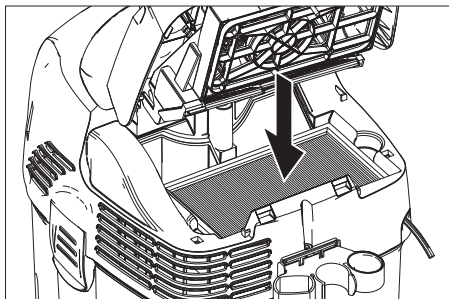


- Ligar o tubo de aspiração ao aspirador.
- Deslocar o aspirador para dentro da carcaça do mesmo, posicioná-lo e enroscar o tubo do aspirador lateralmente na abertura da carcaça.
- Inserir a ficha de rede do aspirador na tomada na carcaça do aparelho.
- Ligar o aspirador.

## Colocação em funcionamento

### Atenção

De modo a evitar o sobreaquecimento do aparelho, as coberturas do ar de evacuação e o canal do ar de alimentação têm que estar desobstruídos.



### Atenção

Nunca retirar o filtro de pregas plano durante a aspiração.

- Ligar o aparelho no interruptor principal. O aparelho está operacional.

## Manuseamento

### Limpeza automática do filtro

O aparelho dispõe de um dispositivo inovador de limpeza do filtro, particularmente eficaz para poeira fina. Neste processo o filtro de pregas plano é automaticamente limpo por um jacto de ar (ruído pulsante).

### Ligar a máquina

**Aviso:** Se o aparelho estiver operacional é visível uma luz corrente que percorre todos os 5 segmentos da indicação do valor residual (opção).

**Aviso:** O valor residual é perdido se o aparelho for desligado durante a aspiração no interruptor principal.

- Insira uma moeda para colocar o aspirador em funcionamento.
- Durante a contagem decrescente do tempo de aspiração, a entrada de moedas está aberta. As moedas podem ser inseridas e o tempo de aspiração é consequentemente prolongado. Após a in-



serção de 4 moedas o aparelho bloqueia automaticamente a entrada de moedas adicionais.

- O aparelho desliga após a expiração do tempo de aspiração ajustado.

### Indicação do valor residual (opção)

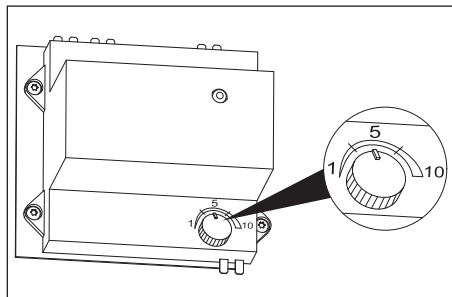
- Os 5 segmentos brilham assim que for inserida uma moeda. Após a expiração de cada 20% do tempo de aspiração apaga-se um segmento.
- Se forem inseridas mais moedas os 5 segmentos brilham de acordo com o prolongamento do tempo de aspiração.

### Ajustar o tempo de aspiração

#### ⚠ Perigo

*Perigo de ferimentos por choque eléctrico. Desligar o aparelho antes de iniciar os trabalhos de ajuste.*

- Desligar o aparelho no interruptor principal.
- Abrir a porta do aparelho.



- Na electrónica ajuste o botão rotativo do regulador de tempo no valor desejado (1...10 minutos).

**Aviso:** Controlar o valor ajustado com um cronómetro e corrigir eventualmente.

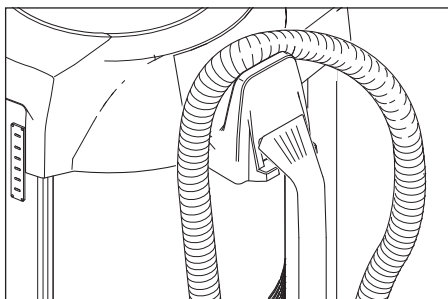
- Fechar a porta do aparelho.
- Ligar o aparelho no interruptor principal.

### Esvaziar o recipiente das moedas

**Aviso:** Esvaziar diariamente o recipiente das moedas.

- Abrir a porta do aparelho.
- Abrir e esvaziar o recipiente das moedas.
- Fechar o recipiente das moedas.
- Fechar a porta do aparelho.

### O aparelho desligou



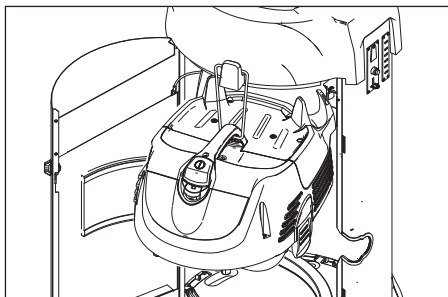
- Enrolar o tubo de aspiração no suporte.
- Engatar o bocal de aspiração no suporte.

### Desligar o aparelho

- Desligar o aparelho no interruptor principal.
- Desligar a ligação eléctrica no local

### Sempre depois de utilizar a máquina

- Esvaziar o recipiente.

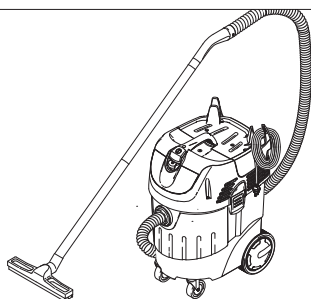


**Aviso:** De modo a facilitar o esvaziamento do recipiente é possível engatar (pendurar) a cabeça de aspiração no respectivo suporte.

- Esfregar o aparelho por dentro e por fora para limpá-lo (pano húmido).

## Funcionamento móvel do aspirador

**B**



**Se operar o aspirador de modo móvel é necessário cumprir o seguinte:**

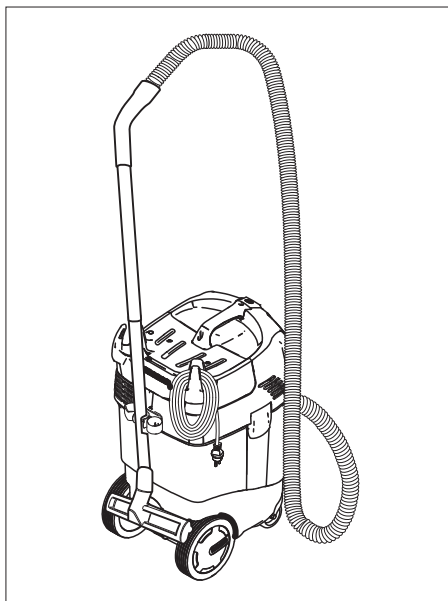
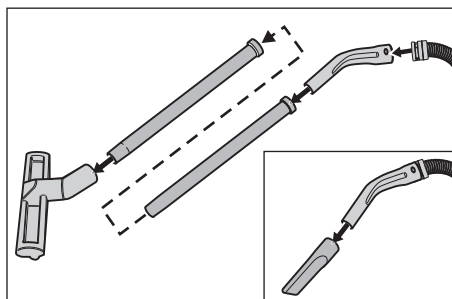
**Utilização conforme o fim a que se destina a máquina**

- O aspirador foi concebido para aspirar superfícies de chão e de parede a seco.
- Este aparelho é apropriado para a utilização industrial.

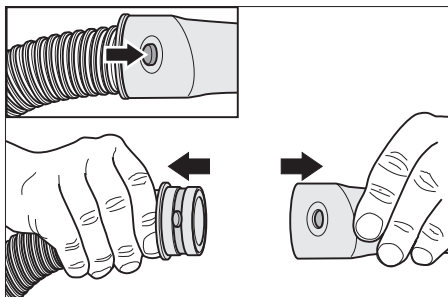
### Colocação em funcionamento

**Aviso:** O tubo de aspiração flexível ou rígido, o tubo curvado, o bocal de chão e o bocal para juntas não são parte integrante do volume de fornecimento; ver "Acessórios especiais para o aspirador".

**Estabelecer a operacionalidade**



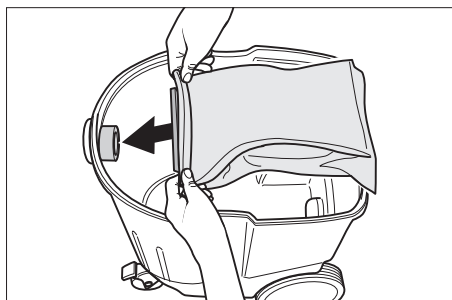
### Conexão clipe



A mangueira de aspiração está equipada com um sistema clipe. Todos os acessórios C-35/C-DN-35 podem ser conectados.

### Montagem do saco de filtro de papel

- Durante a aspiração de poeira fina pode ser utilizado adicionalmente um saco de papel de filtro ou um filtro de membrana (acessório especial).

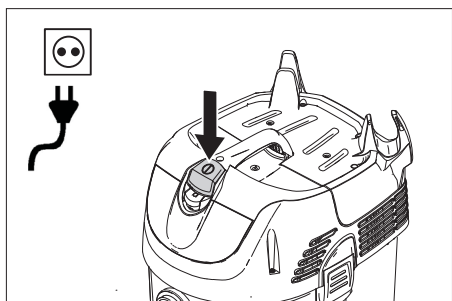


- Destavar e retirar o cabeçote de aspiração.
- Colocar o saco de papel de filtro ou o filtro de membrana (acessório especial).
- Montar e travar o cabeçote de aspiração.

### Manuseamento

**Aviso:** O aspirador está equipado com uma ficha de rede SCHUKO. Em alguns países é necessário um adaptador especial para o funcionamento.

### Ligar o aspirador



- Ligar a ficha de rede.
- Ligar o aspirador.

### Operação de limpeza

- Efectuar a limpeza.

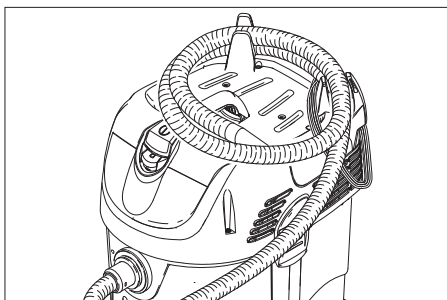
### Desligar o aspirador

- Desligar o aspirador
- Desligue a ficha da tomada.

### Sempre depois de utilizar a máquina

- Esvaziar o recipiente.
- Aspirar e esfregar o aparelho por dentro e por fora para limpá-lo (pano húmido).

### Guardar o aspirador



- Guardar o tubo flexível do aspirador e o cabo de rede de acordo com a ilustração.
- Colocar o aspirador num local seco e tomar as medidas necessárias para evitar uma utilização por parte de pessoas não autorizadas.

### Acessórios especiais para o aspirador

Denominação	N.º de encomenda
Filtro de membrana	6.904-212
Tubo flexível de aspiração	6.906-208
Tubo curvado	5.031-718
Tubo de aspiração	6.900-514
Bico para o chão	6.903-284
Bocal para juntas	6.906-240

## Transporte

### Atenção

*Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o transporte.*

- Durante o transporte em veículos, proteger o aparelho contra deslizes e tombamentos, de acordo com as directivas em vigor.

## Armazenamento

### Atenção

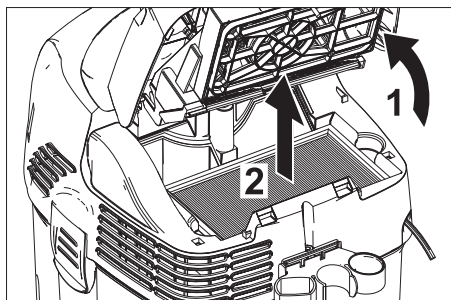
*Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o armazenamento.*

## Conservação e manutenção

### ⚠ Perigo

*Perigo de ferimentos! Antes de iniciar quaisquer trabalhos de manutenção e reparação deve-se desligar o interruptor principal do aparelho e a alimentação eléctrica.*

### Mudar o filtro de pregas plano

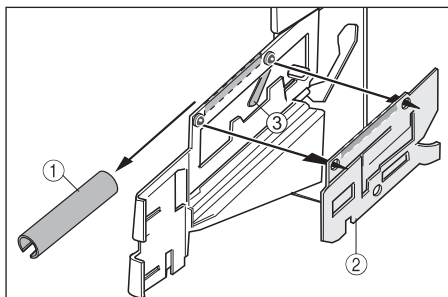


- Abrir a cobertura do filtro.
- Mudar o filtro de pregas plano.
- Fechar a cobertura do filtro; deve engatar de forma audível.

## Limpar o dispositivo de comprovação de moedas

Influências externas ou sujidade nas moedas provocam que o dispositivo de comprovação de moedas com o passar do tempo fique sujo.

**Aviso:** Falha de funcionamento devido a mola entortada. Não entortar a mola na pista/ranhura das moedas.



- Abrir a porta do aparelho.
- Retirar a mola de tensão (1).
- Retirar a placa (2).
- Limpar a entrada de moedas com um pincel e líquido de limpeza (p. ex. benzina de lavagem, etc.).

**Aviso:** Não lubrificar as peças (óleo).

- Encostar a placa (2) sem entortar a mola (3) na ranhura/pista das moedas.
- Abrir a mola de tensão (1).

## Limpar a cobertura do ar de evacuação

- Sacudir e limpar as coberturas do ar de exaustão com ar comprimido, se estas estiverem muito sujas.

## Limpar e conservar a carcaça

### Após 80 horas de serviço ou bissemanalmente

- Limpar minuciosamente o interior e exterior do aparelho com um pano húmido. Aplicar após a limpeza um produto conservante para aço inoxidável (Nº de encomenda: 6.290-911).

## Ajuda em caso de avarias

### ⚠ Perigo

*Perigo de ferimentos! Antes de iniciar quaisquer trabalhos de manutenção e reparação deve-se desligar o interruptor principal do aparelho e a alimentação eléctrica.*

Avaria	Possível causa	Eliminação da avaria	por quem
O aparelho não funciona	Alimentação eléctrica interrompida (bloqueio da ranhura fechado).	Verificar o cabo, a ficha, o fusível e a tomada.	Electricista autorizado
		Ligar o interruptor principal do aparelho.	Explorador
		Conectar o cabo de rede do aspirador.	Explorador
		Ligar o aspirador.	Explorador
	O dispositivo de comprovação de moedas está sujo.	Limpar o dispositivo de comprovação de moedas.	Explorador
	O bloqueio da ranhura de entrada de moedas no dispositivo de comprovação de moedas não abre.	Já foram inseridas 4 moedas.	Explorador
		A moeda bloqueia o micro-interruptor, remover a moeda.	Explorador
	Bloqueio da ranhura de entrada de moedas no dispositivo de controlo de moedas.	Reparar a ranhura de entrada de moedas.	Explorador
A força de aspiração diminui.	Sistema de aspiração entupido.	Retirar entupimentos do bocal de aspiração, tubo de aspiração (opção), tubo curvado (opção), tubo flexível de aspiração ou filtro de pregas plano.	Explorador
	Saco filtro de papel (opção) cheio.	Mudar o saco filtro de papel.	Explorador
	Cobertura do filtro mal encaixada.	Encaixar bem a cobertura do filtro.	Explorador
	Filtro de membrana entupido (opção).	Limpar ou substituir o filtro de membrana sob água corrente.	Explorador
	Filtro de pregas plano entupido.	Mudar o filtro de pregas plano.	Explorador
Durante a aspiração sai pó	Filtro de pregas plano mal encaixado.	Proceder ao posicionamento correcto do filtro de pregas plano.	Explorador
	Filtro de pregas plano entupido.	Mudar o filtro de pregas plano.	Explorador
A limpeza automática do filtro não funciona	Tubo flexível de aspiração não está conectado.	Conectar o tubo flexível de aspiração.	Explorador

## Lâmpada de controlo electrónica

Lâmpada de controlo brilha verde	operacional
Lâmpada de controlo pisca de- pressa	Cabo de rede do aspirador não está conectado. O aspirador está desligado.
Lâmpada de controlo pisca lenta- mente	O aparelho está activo.
Lâmpada de controlo não brilha	Falta tensão de rede. Moeda bloqueada. Avaria electrónica

## Dados técnicos

		<b>SB V 1 Eco</b>
Tensão da rede	V	220-240
Frequência	Hz	50/60
Potência máx.	W	1380
Potência nominal	W	1200
Conteúdo do recipiente	l	43
Volume de ar (máx.)	l/s	61
Subpressão (máx.)	kPa (mbar)	23,0 (230)
Classe de protecção	--	I
Ligação do tubo flexível de aspiração (C-DN/C-ID)	mm	40
Comprimento x Largura x Altura	mm	780 x 780 x 1200
Peso	kg	48
Temperatura ambiente (máx.)	°C	+40
<b>Valores obtidos segundo EN 60335-2-69</b>		
Nível de pressão acústica $L_{pA}$	dB(A)	67
Insegurança $K_{pA}$	dB(A)	1
Valor de vibração mão/braço	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Insegurança K	m/s <sup>2</sup>	0,2

<b>Cabo de rede</b>	H05V2V2-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
	Ref <sup>a</sup>	Compri- mento do cabo
EUR	6.649-351.0	1,7 m

## Garantia

Em cada país vigem as respectivas condições de garantia estabelecidas pelas nossas Empresas de Comercialização.

Eventuais avarias no aparelho durante o período de garantia serão reparadas, sem encargos para o cliente, desde que se trate dum defeito de material ou de fabricação. Em caso de garantia, dirija-se, munido do documento de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.

## Acessórios e peças sobressalentes

- Só devem ser utilizados acessórios e peças de reposição autorizados pelo fabricante do aparelho. Acessórios e Peças de Reposição Originais - fornecem a garantia para que o aparelho possa ser operado em segurança e isento de falhas.
- No final das Instruções de Serviço encontra-se uma lista das peças de substituição mais necessárias.
- Para mais informações sobre peças sobressalentes, consulte na página [www.kärcher.com](http://www.kärcher.com) o ponto dos serviços.

## Acessórios especiais do aparelho

Denominação	N.º de encomenda
Recolha do tubo flexível	2.641-356
Cobertura contra pó do dispositivo de comprovação de moedas	4.040-489 (cobertura de chapa)
	5.008-529 (chapa para dispositivo de comprovação de moedas)
	7.311-028 (porca sextavada, é necessária 4 vezes)

## Declaração CE

Declaramos que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas CE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção assim como na versão lançada no mercado. Se houver qualquer modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a validade.

**Produto:** Aspirador a seco

**Tipo:** 1.572-xxx

**Respectivas Directivas da CE**

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

**Normas harmonizadas aplicadas**

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008


**Normas nacionais aplicadas**

-

**5.957-597**

Os abaixo assinados têm procuração para agirem e representarem a gerência.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

Responsável pela documentação:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

## Instalação do aparelho



**Apenas para técnicos autorizados!**

### Ligação eléctrica

- Valores de conexão: vide dados técnicos e placa sinalética.
- A ligação eléctrica tem que ser feita por um electricista credenciado e tem que corresponder a IEC 60364-1.
- A tensão indicada na placa sinalética deve corresponder à tensão da fonte eléctrica.

### Preparação do local de instalação

Tenha em consideração os seguintes pontos para instalar o aparelho correctamente:

- Um local horizontal, plano com a dimensão mínima de, pelo menos, 900 mm x 900.
- Alimentação eléctrica conforme a folha de dimensões (X), ver anexo.

#### Atenção

*De modo a evitar o sobreaquecimento do aparelho, o local de instalação deve ser seleccionado de modo que as coberturas do ar de evacuação e o canal do ar de alimentação estejam desobstruídos.*

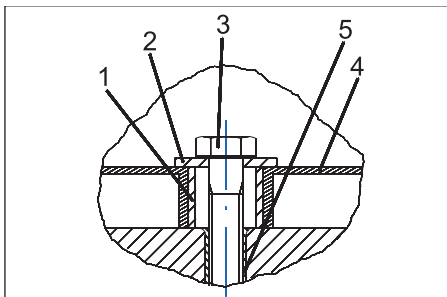
- ➔ 3 furos de fixação  $d=12$  mm, 43 mm de profundidade; furo segundo folha de dimensões.

### Posicionar e alinhar o aparelho

- ➔ Abrir a porta do aparelho.
- ➔ Remover as seguranças de transporte.
- ➔ Remover o aspirador e o tubo flexível de aspiração da carcaça do aparelho.

#### Atenção

*Perigo de lesões devido ao aparelho em queda. O aparelho tem que ser aparafusado numa base resistente e rígida.*



Fixar o aparelho com o material de fixação incluído no volume de fornecimento:

- ➔ Inserir buchas (5) nos furos.
- ➔ Posicionar o aparelho no local previsto. Conduzir o cabo para a ligação eléctrica através da abertura na base do aparelho.
- ➔ Posicionar buchas (1) na placa base do aparelho (4).
- ➔ Colocar anilhas (2) conforme indicado na ilustração.
- ➔ Aparafusar os parafusos (3) com um binário de 20 Nm.

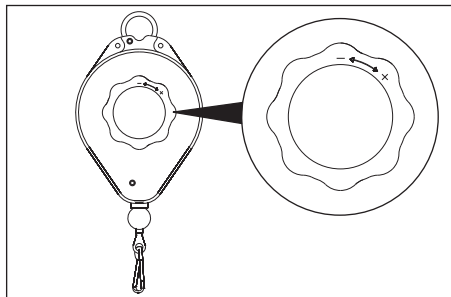


### Montar a recolha do tubo (opção)

- Montar a recolha do tubo de acordo com as instruções de montagem.

### Ajustar a força de recolha do dispositivo.

- Remover o parafuso na parte superior da cobertura do dispositivo de tracção.
- Remover a cobertura de protecção.



- Ajustar a força de recolha.
  - Aumentar a força: girar a roda manual no sentido dos ponteiros do relógio (+).
  - Reduzir a força: girar a roda manual contra o sentido dos ponteiros do relógio (-).
- Instalar de novo a cobertura e aparafusar.

### Colocação em funcionamento

- Estabelecer a ligação eléctrica.
- Controlar o funcionamento do aparelho.
- Ajustar o tempo de aspiração de acordo com o pedido do cliente.
- Ligar o cabo, anteriormente conduzido pela abertura da base, com o interruptor principal do aparelho conforme indicado no esquema eléctrico.





Læs original brugsanvisning inden første brug, følg anvisningerne og opbevar vejledningen til senere efterlæsning eller til den næste ejer.

- Inden første ibrugtagelse skal betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne nr. 5.956-249 læses!
- Hvis driftsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne ikke overholdes, kan der opstå skader på apparatet og risici for brugeren og andre personer.
- Ved transportskader skal forhandleren informeres omgående.

## Indholdsfortegnelse

Miljøbeskyttelse . . . . .	DA . . . 1
Symbolerne i driftsvejledningen . . . . .	DA . . . 1
Sikkerhedsanvisninger . . . . .	DA . . . 2
Generelle henvisninger . . . . .	DA . . . 2
Bestemmelsesmæssig anvendelse . . . . .	DA . . . 2
Maskinelementer . . . . .	DA . . . 3
Inden ibrugtagning . . . . .	DA . . . 4
Ibrugtagning . . . . .	DA . . . 4
Betjening . . . . .	DA . . . 4
Bruge sugeren mobilt . . . . .	DA . . . 6
Transport . . . . .	DA . . . 8
Opbevaring . . . . .	DA . . . 8
Pleje og vedligeholdelse . . . . .	DA . . . 8
Hjælp ved fejl . . . . .	DA . . . 9
Tekniske data . . . . .	DA . . . 10
Garanti . . . . .	DA . . . 11
Tilbehør og reservedele . . . . .	DA . . . 11
Overensstemmelseserklæring . . . . .	DA . . . 11
Maskininstallering . . . . .	DA . . . 12

## Miljøbeskyttelse

	Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.
	Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Batterier, olie og lignende stoffer er ødelæggende for miljøet. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

### Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger til indholdsstoffer finder du på:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Symbolerne i driftsvejledningen

### **Risiko**

*En umiddelbar truende fare, som kan føre til alvorlige personskader eller død.*

### **Advarsel**

*En muligvis farlig situation, som kan føre til alvorlige personskader eller til død.*

### **Forsigtig**

*En muligvis farlig situation, som kan føre til personskader eller til materialeskader.*

## Sikkerhedsanvisninger

### **Risiko**

*Brand- og eksplosionsfare!*

- Opsug aldrig eksplosive væsker, brændbare gasser, eksplosivt støv eller ufortyndede syrer og opløsningsmidler. De kan danne eksplosive dampe eller blandinger gennem ophvirvling med sugeluften.
- Opstil maskinen udenfor fareområder.

**Fareområder er f.eks.:**

- Aktionsområder af påfyldningspistoler.
- Zone i en afstand på 1 meter omkring køretøjer som skal påfyldes.
- Området omkring tank-ventilationsmast.
- Området op til en afstand på 2 meter omkring skakter med forbindelse til benzinafskalleren.
- Området op til en afstand på 2 meter omkring nedgangsdæksler.
- Området omkring tankvogne som leverer benzin.

### **Advarsel**

*Maskinen er ikke egnet til opsugning af sundhedsskadeligt støv.*

### **Risiko**

*Fare på grund af elektrisk stød!*

- Maskinen må kun bruges på en velegnet jordet strømkilde.
- Netkablet skal regelmæssigt kontrolleres for skader og slitage. Hvis der konstateres skader, må maskinen ikke længere bruges.

### **Forsigtig**

*Fare for personskader hvis maskinen vælter. Maskinen skal skrues fast på en fast og bærekraftig undergrund.*

- De pågældende nationale love skal overholdes.
- Alle personer som er involveret med opstilling, idriftsættelse, vedligeholdelse og betjening skal være tilsvarende kvalificeret, kende og overholde denne driftsvejledning og de tilsvarende forskrifter.

## Generelle henvisninger

Sugeren kan betjenes på 2 måder:

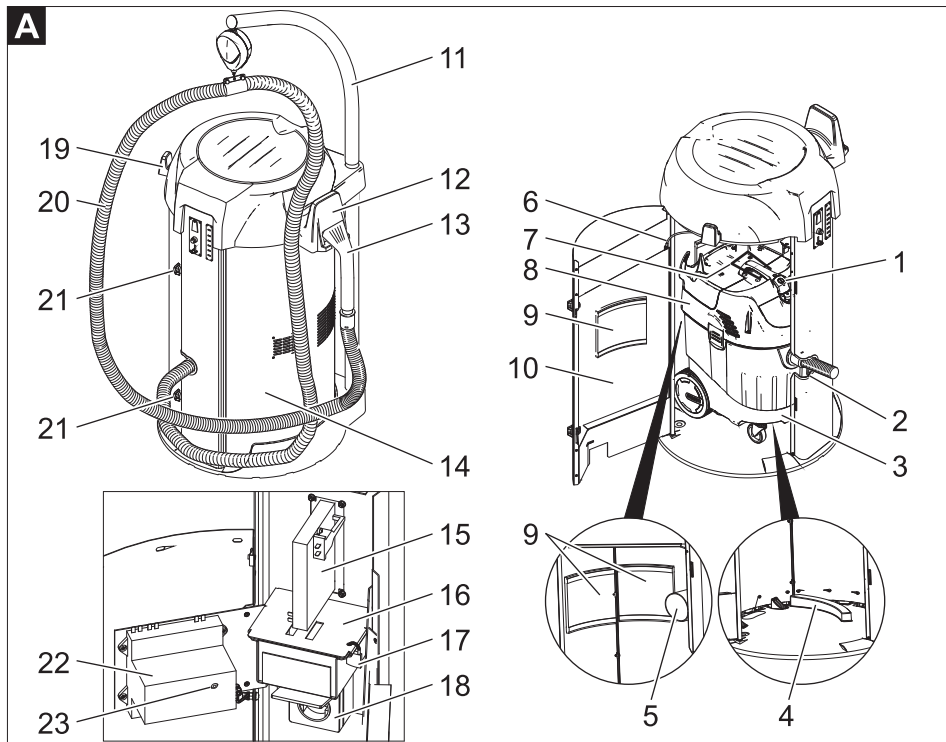
- Stationær drift (se fig. A)
- Mobil drift (se fig. B)

Hvis sugeren bruges mobilt, skal der lægges mærke til afsnit "bruge sugeren mobilt".

## Bestemmelsesmæssig anvendelse

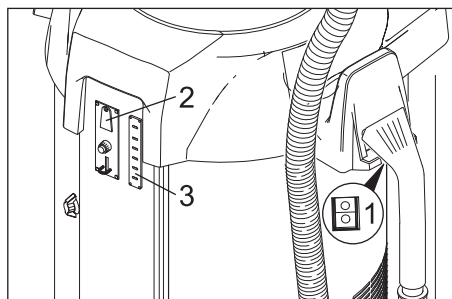
**Bemærk:** Kärcher tager ikke ansvar for skader på maskinen, skader på kundekøretøjer som skal rengøres som også for andre skader, som skyldes en tilsidesættelse af bestemmelserne i denne driftsvejledning.

- Maskinen er beregnet til at opsuge tør tilsmudsning inden i køretøjer.
- Det er ikke hensigtsmæssigt og dermed forbudt at opsuge brændbare stoffer, sundhedsfarligt støv og sundhedsfarlige væsker.
- Dette apparat er beregnet til erhvervs-mæssig brug.



- |                                    |                                     |
|------------------------------------|-------------------------------------|
| 1 Tænde/slukke for sugeren         | 20 Sugelangse                       |
| 2 Åbning for sugeslangen           | 21 Låseanordning til maskinens døre |
| 3 Suger                            | 22 Elektronik                       |
| 4 Positioneringshjælp sugeren      | 23 Kontrollampe elektronik          |
| 5 Indsugningsluftkanal             |                                     |
| 6 Dørbegrænsning                   |                                     |
| 7 Bøjle til sugehovedets ophæng    |                                     |
| 8 Sugehoved                        |                                     |
| 9 Ventilationsdæksel               |                                     |
| 10 Maskinens låg                   |                                     |
| 11 Slange-tilbagehentning (option) |                                     |
| 12 Slange- og sugedyseholder       |                                     |
| 13 Sugedyse                        |                                     |
| 14 Maskinens hus                   |                                     |
| 15 Møntafprøver                    |                                     |
| 16 Møntbeholder                    |                                     |
| 17 Lås møntbeholder                |                                     |
| 18 Stikdåse til sugeren netkabel   |                                     |
| 19 Holder til sugehovedet          |                                     |

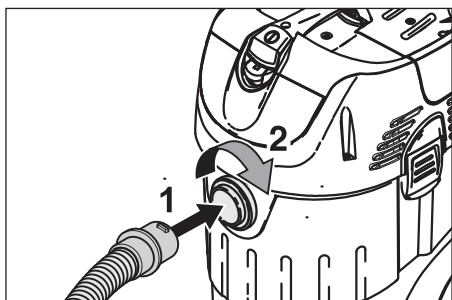
## Betjeningsfelt



- 1 Hovedafbryder (0 - I)
- 2 Møntsprække
- 3 Restværdi (option)

## Inden ibrugtagning

**Apparatet skal gøres i stand til at køre**

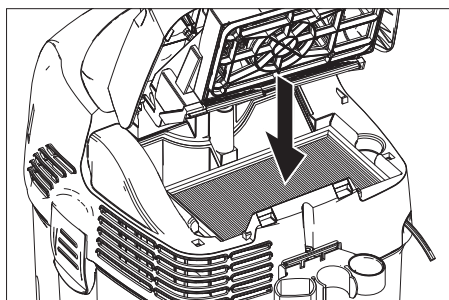


- ➔ Tilslutte sugeslangen på sugeren.
- ➔ Kør sugeren ind i sugerens hus, positioner den og drej sugeslangen på siden ind i husets åbning.
- ➔ Sæt sugerens stik i maskinhusets stikdåse.
- ➔ Tænd sugeren.

## Ibrugtagning

### Forsigtig

For at undgå en overophedning af maskinen, skal ventilationsdækslerne og indsugningsluftkanalen holdes fri.



### Forsigtig

Under sugningen må det flade foldefilter aldrig fjernes.

- ➔ Tænd maskinen med hovedafbryderen. Maskinen er klar til drift.

## Betjening

### Automatisk filterrengøring

Sugeren er udstyret med et nyudviklet filterrengøringssystem, særdeles effektivt til fint støv. Derved rengøres det flade foldefilter automatisk med et luftstød (pulserende lyd).

### Tænd for maskinen

**Bemærk:** Hvis maskinen er klar til brug vises et løbelys over alle 5 segmenter af restværdi (option).

**Bemærk:** Hvis maskinen slukkes med hovedafbryderen under sugedriften, forfalder det resterende tilgodehavende.

- ➔ Indkast en mønt for at starte sugedriften.
- Under sugetiden er møntsprækken åben. Mønter kan adderes og sugetiden forlænges tilsvarende. Efter indkast af 4 mønter låses sprækken automatisk.
- Efter afløb af sugetiden afbrydes maskinen.

## Restværdvisning (option)

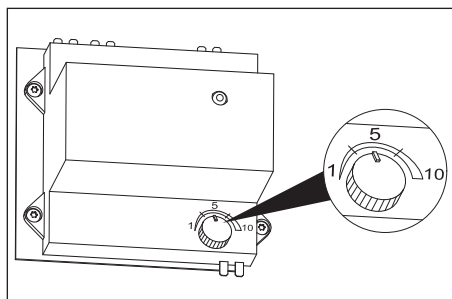
- Hvis en mønt kastes i lyser alle 5 segmenter. Efter afløb af 20% af sugetiden slukkes et segment.
- Hvis der kastes flere mønter i, lyser de 5 segmenter tilsvarende til den forlængede tid.

## Indstille sugetiden

### ⚠ Risiko

*Fare på grund af elektrisk stød. Før indstillingsarbejder skal maskinen slukkes.*

- Sluk maskinen med hovedafbryderen.
- Åbn maskinens låg.



- Indstil tidsregulatoren på elektronikken på den ønskede værdi (1...10 minutter).

**Bemærk:** Kontroller indstillet værdi med et stopur, ret evt.

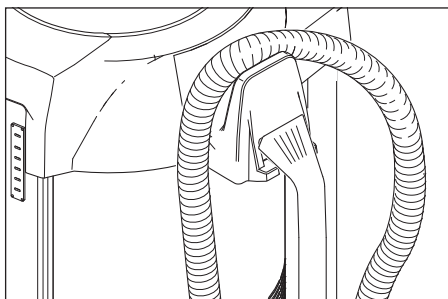
- Lukke maskinens låg.
- Tænd maskinen med hovedafbryderen.

## Tøm møntbeholderen

**Bemærk:** Tøm møntbeholderen dagligt.

- Åbn maskinens låg.
- Åbn og tøm møntbeholderen.
- Lås møntbeholderen.
- Lukke maskinens låg.

## Maskinen er slukket



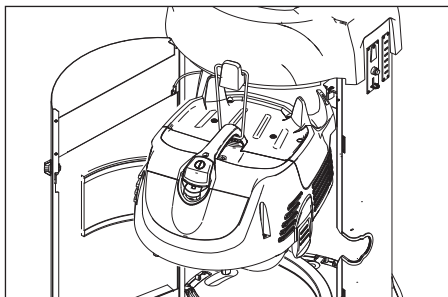
- Sugelangen skal opvikles på slangeholderen.
- Hæng sugedysen i dyseholderen.

## Sluk for maskinen

- Sluk maskinen med hovedafbryderen.
- Sluk el-tilslutningen.

## Efter hver brug

- Tøm beholderen

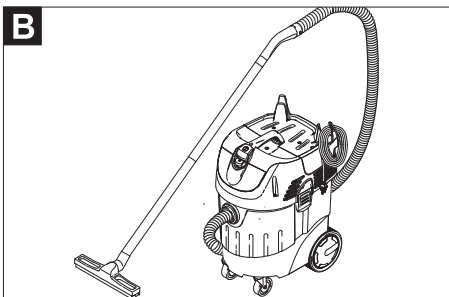


**Bemærk:** For at lette tømningen af beholderen kan sugehovedet hænges i den tilsvarende holder.

- Maskinen rengøres indvendigt og udvendigt ved at tørre den af med en fugtet klud.

## Bruge sugeren mobilt

**B**



Hvis sugeren bruges mobilt, skal der holdes øje med følgende:

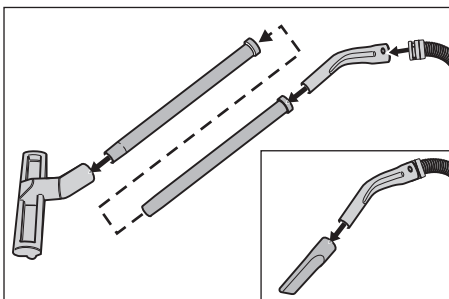
### Bestemmelsesmæssig anvendelse

- Sugeren er beregnet til tørrengøring af gulv- og vægområder.
- Dette apparat er beregnet til erhvervs-mæssig brug.

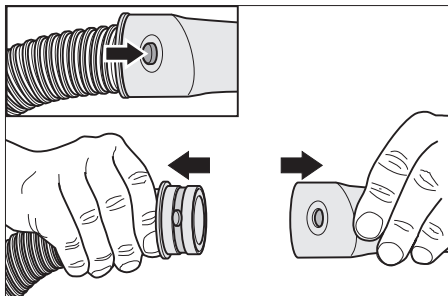
### Ibrugtagning

**Bemærk:** Sugerslange, rørbøjning, sugerør, gulvdyse og fugedyse kommer ikke med i leveringsomfangen, se ekstratilbehør suger.

**Apparatet skal gøres i stand til at køre**



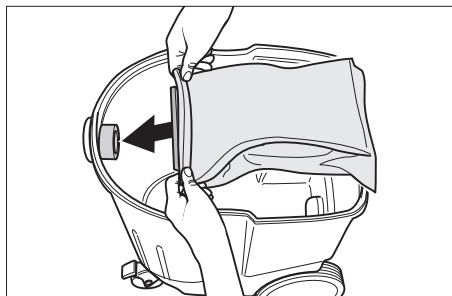
### Klipforbindelse



Sugerslangen er udstyret med et klipsystem. Alle C-35/C-DN-35 tilbehørsdele kan tilsluttes.

## Montering af papirfilterposen

- Hvis der opsuges fintstøv, kan der yderligere bruges en papirfilterpose eller en membranfilter (ekstratilbehør).

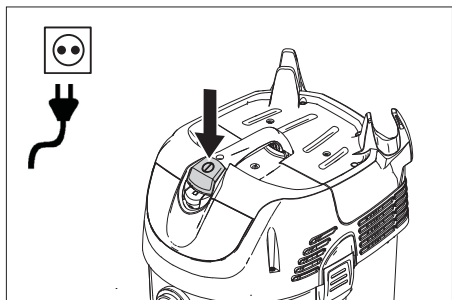


- Tag sugehovedet ud af indgreb og tag det af.
- Sæt papirfilterpose eller membranfilteret (ekstratilbehør) på.
- Sæt sugehovedet på og lås det fast.

## Betjening

**Bemærk:** Sugerens har en sikkerhedsstik-kontakt. I nogle lande er en egnet adapter nødvendig.

## Tænd sugeren



- Sæt netstikket i.
- Tænd sugeren.

## Rengøringsdrift

- Gennemfør rengøringen.

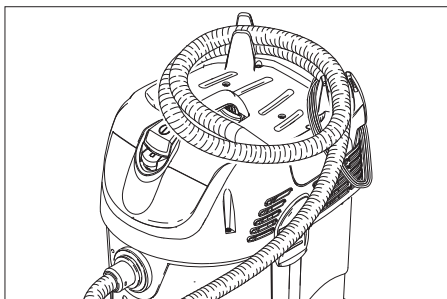
## Sluk suger

- Slukke sugeren.
- Træk netstikket ud.

## Efter hver brug

- Tøm beholderen
- Sugerens rengøres indvendigt og udvendigt ved at støvsuge den og tørre den af med en fugtet klud.

## Opbevar sugeren



- Sugelang og netkablet opbevares ifølge figuren.
- Opbevar maskinen i et tørt rum og sørg for at sikre den mod uvedkommendes brug.

## Ekstratilbehør suger

Navn	Bestillingsnr.
Membranfilter	6.904-212
Sugelang	6.906-208
Bøjet rørstykke	5.031-718
Sugerør	6.900-514
Gulvmundstykke	6.903-284
Fugemundstykke	6.906-240



## Transport

### Forsigtig

*Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved transporten.*

→ Ved transport i biler skal renseren fastspændes i.h.t. gældende love.

## Opbevaring

### Forsigtig

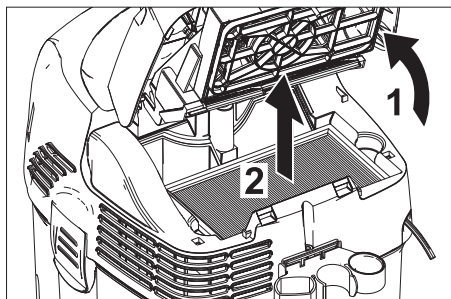
*Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved opbevaring.*

## Pleje og vedligeholdelse

### ⚠ Risiko

*Risiko for tilskadekomst! Inden vedligeholdelses- og reparationsarbejder skal der slukkes for hovedafbryderen, og den lokale elektriske tilslutning frakobles.*

### Udskiftning af det flade foldefilter

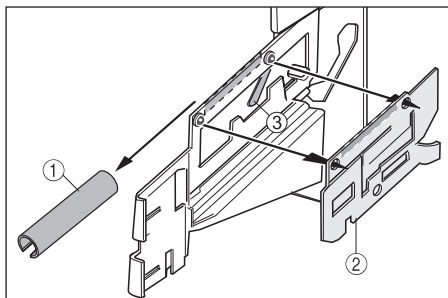


- Åbn filterafdækningen.
- Skift det flade foldefilter ud.
- Luk filterafdækningen. Den skal gå hørbart i indgreb.

## Rengør møntafprøveren

Ydre påvirkninger eller tilsmudsninger på mønterne fører med tiden til en tilsmudsning af møntafprøveren.

**Bemærk:** Funktionsfejl på grund af en krummet afvisningsfjeder. Afvisningsfjedret i møntens løbebane må ikke krummes.



- Åbn maskinens låg.
- Træk spændingsfjedret (1) af.
- Pladen (2) fjernes.
- Rengør møntindkastningen grundigt med en pensel og rengøringsvæske (f.eks. rensebenzin, spiritus).

**Bemærk:** Delene skal ikke smøres.

- Læg pladen i (2), derved må afvisningsfjedret (3) ikke krummes.
- Skub spændingsfjedret (1) på.

## Rengør ventilationsafdækningerne

- Bank ventilationsafdækningerne af ved stærk tilsmudsning eller rens med trykluft.

## Rens og pleje huset

**Efter 80 driftstimer eller to gange om ugen**

- Huset rengøres indvendigt og udvendigt med en fugtig klud. Konserver med ædelstål plejemiddel (bestillingsnr.: 6.290-911) efter rensningen.

## Hjælp ved fejl

### ⚠ Risiko

*Risiko for tilskadekomst! Inden vedligeholdelses- og reparationsarbejder skal der slukkes for hovedafbryderen, og den lokale elektriske tilslutning frakobles.*

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning	Af hvem
Apparatet kører ikke	Strømtilførsel afbrudt (sprækkerne låst).	Kontroller kabel, stik, sikring og stikdåse.	El-installatør
		Tænd hovedafbryderen.	Driftslederen
		Sæt sugerens netkabel i.	Driftslederen
		Tænd sugeren.	Driftslederen
	Møntafprøver tilsmudset.	Rengør møntafprøveren	Driftslederen
	Sprækken i møntafprøveren åbnes ikke.	Der blev allerede kastet 4 mønter i.	Driftslederen
		Mønt klemmer mikrokontakten, fjern mønten.	Driftslederen
	Sprækken i møntafprøveren klemt.	Reparer sprækken.	Driftslederen
Nedsat sugeevne	Sugesystemet tilstoppet.	Fjern forstopper fra dysen, sugerør (option), bøjet rørstykke (option), sugeslange og det flade foldefilter.	Driftslederen
	Papirfilterpose (option) fuld.	Udskifte papirfilterposen.	Driftslederen
	Filterafdækning er ikke rigtig i hak.	Sørg for, at filterafdækningen går rigtigt i indgreb.	Driftslederen
	Membranfilter tilstoppet (option).	Rens stoffilteret under flydende vand, hhv. udskift filteret.	Driftslederen
Der strømmer støv ud under sugning	Det flade foldefilter ikke rigtigt sat i.	Kontroller, at det flade foldefilter er monteret korrekt.	Driftslederen
	Det flade foldefilter tilstoppet.	Skift det flade foldefilter ud.	Driftslederen
Automatisk filterrengøring fungerer ikke	Sugeslange ikke tilsluttet.	Tilslut sugeslangen.	Driftslederen

## Kontrollampe elektronik

Kontrollampe lyser grønt	klar til drift
Kontrollampe blinker hurtigt	Sugerens netkabel ikke sat i
	Sugeren er slukket.
Kontrollampe blinker langsomt	Maskinen er aktivt.
Kontrollampe lyser ikke	Ingen netspænding.
	Mønt sidder fast.
	Elektronik defekt

## Tekniske data

		SB V 1 Eco
Netspænding	V	220-240
Frekvens	Hz	50/60
Max. effekt	W	1380
Nominel ydelse	W	1200
Beholderindhold	l	43
Luftmængde (max.)	l/s	61
Undertryk (max.)	kPa (mbar)	23,0 (230)
Beskyttelsesklasse	--	I
Sugeslangetilslutning (C-DN/C-ID)	mm	40
Længde x bredde x højde	mm	780 x 780 x 1200
Vægt	kg	48
Omgivelsestemperatur (max.)	°C	+40
<b>Oplyste værdier ifølge EN 60335-2-69</b>		
Lydtryksniveau $L_{pA}$	dB(A)	67
Usikkerhed $K_{pA}$	dB(A)	1
Hånd-arm vibrationsværdi	$m/s^2$	<2,5
Usikkerhed K	$m/s^2$	0,2

<b>Netkabel</b>	H05V2V2-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
	Partnr.	Kabellængde
EUR	6.649-351.0	1,7 m

## Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på apparatet afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.

## Tilbehør og reservedele

- Der må kun anvendes tilbehør og reservedele, der er godkendt af producenten. Originaltilbehør og -reservedele er en garanti for, at maskinen kan fungere sikkert og uden fejl.
- Et udvalg over de reservedele som bruges meget ofte finder De i slutningen af betjeningsvejledningen
- Yderligere informationen om reservedele finder De under [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) i afsni "Service".

## Ekstratilbehør maskinen

Navn	Bestillingsnr.
Slange-tilbagerulning	2.641-356
Støvafdækning møntafrøver	4.040-489 (pladeaf- dækning)
	5.008-529 (plade til møntafrøver)
	7.311-028 (seks- kantmøtrik, bruges 4 gange)

## Overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiverne. Ved ændringer af maskinen, der foretages uden forudgående aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

**Produkt:** Tørsuger

**Type:** 1.572-xxx

**Gældende EF-direktiver**

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2004/108/EF

**Anvendte harmoniserede standarder**

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Anvendte tyske standarder**

-

**5.957-597**

Undertegnede agerer på vegne af og med fuldmagt fra ledelsen.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approval

Dokumentationsbefuldmægtiget:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tlf.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

## Maskininstallering



**Kun til autoriserede specialister!**

### El-tilslutning

- Se typeskilt/tekniske data for tilslutningsværdier
- El-tilslutningen skal gennemføres af en el-installatør og svare til IEC 60364-1.
- Den angivne spænding på typeskiltet skal stemme overens med strømforsyningens spænding.

### Forberedelser på opstillingsstedet

For at opstille maskinen korrekt skal der holdes øje med følgende:

- Et vandret, jævnt sted med en størrelse på mindst 900 mm x 900 mm.
- Strømtilførsel efter måleblad (X), se bilag.

### Forsigtig

For at undgå en overophedning af maskinen, skal ventilationsdækslerne og indsugningsluftkanalen holdes fri.

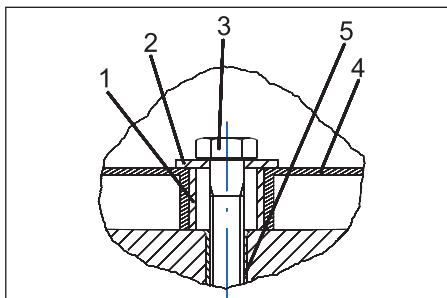
- 3 fastgørelsesboringer  $d=12$  mm, 43 mm dyb skal bores efter måleblad.

### Opstil og juster maskinen

- Åbn maskinens låg.
- Fjern transportsikringen.
- Tag sugeslange og sugeren ud af maskinens hus.

### Forsigtig

Fare for personskader hvis maskinen vælter. Maskinen skal skrues fast på en fast og bærekraftig undergrund.



Monter maskinen med det vedlagte fastgørelsesmateriale:

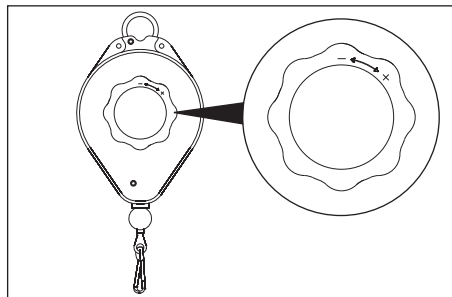
- Sæt dyvel (5) i borerne.
- Opstil maskinen på det påtænkte sted. Før herved kablet til el-tilslutningen igennem maskinbundens åbning.
- Sæt hylserne (1) i maskinens bundplade (4).
- Sæt skiverne (2) på som vist på tegningen.
- Sæt skrue (3) på og stram dem med en spændingsmoment på 20 Nm.

## Monter slange-tilbagerulningen (option)

- Monter slange-tilbagerulningen ifølge den vedlagte monteringsvejledning.

### Juster kabeltrækkets tilbagerulningskraft

- Fjern skruen på oversiden af kabeltrækkets skærm.
- Fjern skærmen.



- Juster tilbagerulningskraften.
  - Forøge kraften: Drej håndhjulet med uret (+).
  - Reducere kraften: Drej håndhjulet imod uret (-).
- Sæt skærmen på igen og skru den fast.

## Ibrugtagning

- Oprette el-tilslutningen.
- Kontroller maskinens funktion.
- Indstil sugetiden efter kundens ønske.
- Forbind kablet, som allerede blev ført igennem bundåbningen, med maskinens hovedafbryder ifølge det vedlagte diagram.



Før første gangs bruk av apparatet, les denne originale bruksanvisningen, følg den og oppbevar den for senere bruk eller for overlevering til neste eier.

- Det er tvingende nødvendig å lese sikkerhetsinstruksene nr. 5.956-249 før maskinen settes i drift!
- Hvis bruksanvisningen og sikkerhetsanvisningene ikke følges, kan dette medføre skader på apparatet og fare for brukeren og andre personer.
- Informer straks forhandleren ved transportskader.

## Innholdsfortegnelse

Miljøvern . . . . .	NO . . . 1
Symboler i bruksanvisningen . . . . .	NO . . . 1
Sikkerhetsanvisninger . . . . .	NO . . . 2
Generelle merknader . . . . .	NO . . . 2
Forskriftsmessig bruk . . . . .	NO . . . 2
Maskinorganer . . . . .	NO . . . 3
Før den tas i bruk . . . . .	NO . . . 4
Ta i bruk . . . . .	NO . . . 4
Betjening . . . . .	NO . . . 4
Drive støvsugeren mobilt . . . . .	NO . . . 6
Transport . . . . .	NO . . . 8
Lagring . . . . .	NO . . . 8
Pleie og vedlikehold . . . . .	NO . . . 8
Feilretting . . . . .	NO . . . 9
Tekniske data . . . . .	NO . . 10
Garanti . . . . .	NO . . 11
Tilbehør og reservedeler . . . . .	NO . . 11
CE-erklæring . . . . .	NO . . 11
Apparatinstallasjon . . . . .	NO . . 12

## Miljøvern



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.



Gamle apparater inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Disse bør leveres inn til gjenvinning. Batterier, olje og lignende stoffer må ikke komme ut i miljøet. Gamle maskiner skal derfor avhendes i egnede innsamlingssystemer.

### Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Symboler i bruksanvisningen

### **Fare**

For en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.

### **Advarsel**

For en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

### **Forsiktig!**

For en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader eller til materielle skader.

## Sikkerhetsanvisninger

### **Fare!**

*Brann- og eksplosjonsfare!*

- Sug aldri opp eksplosive væsker, brennbare gasser, eksplosivt støv eller ufortynnet syre eller løsningsmidler! Disse kan danne eksplosive damper eller blandinger når de virvles opp med sugeluften.
- Sett opp apparatet utenfor fareområder.

### **Fareområder er f.eks:**

- Bruksområde for bensinkraner.
- Sone i avstand av 1 meter til kjøretøyer som tankes.
- Området rundt tankventilasjonsmaster.
- Område opp til 2 meter rundt sjakt med forbindelse til bensinseparator.
- Område opp til 2 meter rundt mann hull.
- Område rundt tankvogner ved levering.

### **Advarsel**

*Maskinen er ikke egnet til oppsuging av helsefarlig støv.*

### **Fare**

*Fare for skader fra elektrisk støt!*

- Apparatet skal bare obles til egnet strømkilde.
- Strømkabelen må kontrolleres regelmessig for skader og aldri. Dersom du finner skader, skal apparatet ikke brukes mer.

### **Forsiktig!**

*Fare for skader dersom apparatet velter. Apparatet må skrues fast på et fast, bærekraftig underlag.*

- Følg gjeldende lovpålagte nasjonale forskrifter.
- Alle personer som har befatning med montering, igangkjøring, vedlikehold og bruk må være godt kvalifiserte. De skal ha lest og forstått denne bruksanvisningen.

## Generelle merknader

**Maskinen kan brukes på to måter:**

- Stasjonær bruk (se bilde A)
- Mobil bruk (se bilde B)

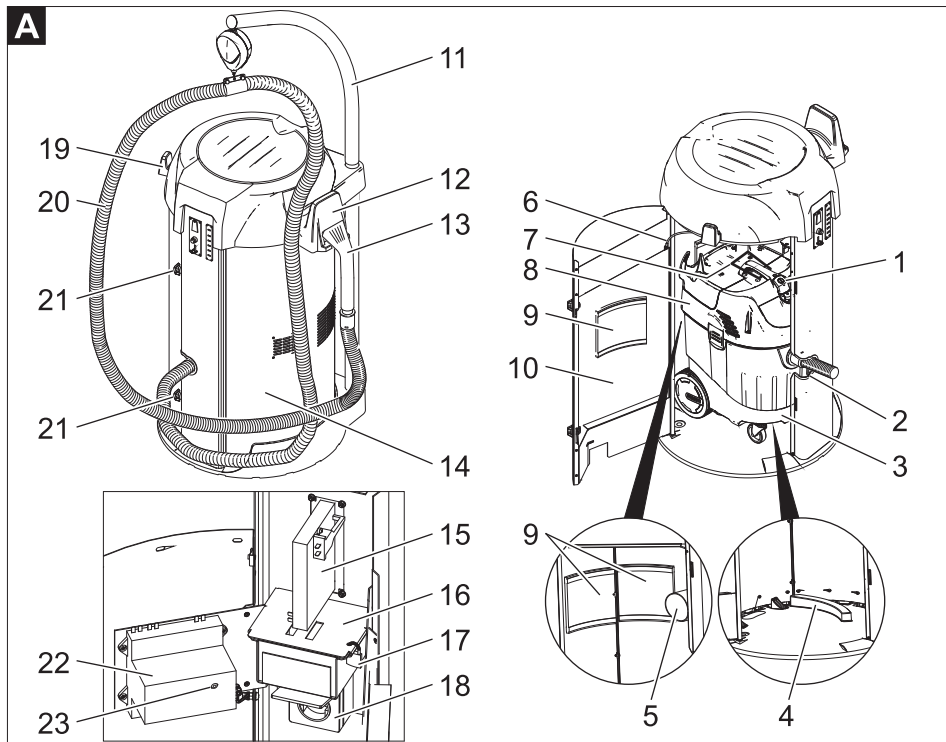
**Dersom støvsugeren brukes mobilt, følg avsnittet "Bruk støvsugeren mobilt".**

## Forskriftsmessig bruk

**Merk:**Kärcher kan ikke ta noe ansvar for skader på apparatet, for skader på kundens kjøretøy eller for andre skader som skyldes at bestemmelsene i denne bruksanvisningen ikke følges.

- Apparatet er ment for suging av tørt smuss fra innredning i biler.
- Ikke forskriftsmessig bruk, og derfor forbudt, inkluderer suging av brennbare stoffer, skadelig støv og væsker.
- Dette apparatet er egnet for industriell virksomhet.

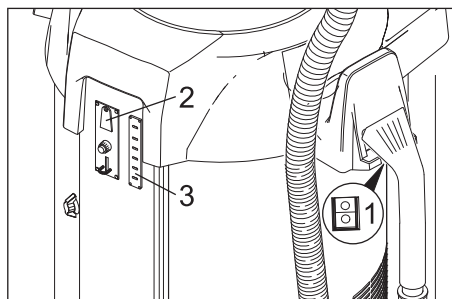




- 1 Slå støvsuger på/av
- 2 Hus-åpning for sugeslange
- 3 Suger
- 4 Posisjoneringshjelp støvsuger
- 5 Tilførselskanal luft
- 6 Dørbegrensning
- 7 Bøyle for sugehode-oppheng
- 8 Sugehode
- 9 Deksel utblåsning
- 10 Maskindører
- 11 Slangeinntrekk (tilleggsutstyr)
- 12 Holder for slange og sugedyse
- 13 Sugedyse
- 14 Apparathus
- 15 Myntkontroll
- 16 Myntbeholder
- 17 Lås myntbeholder
- 18 Stikkontakt for strømkabel til støvsugeren
- 19 Holder for sugehode

- 20 Sugeslange
- 21 Låsing apparatdører
- 22 Elektronikk
- 23 Kontrollampe elektronikk

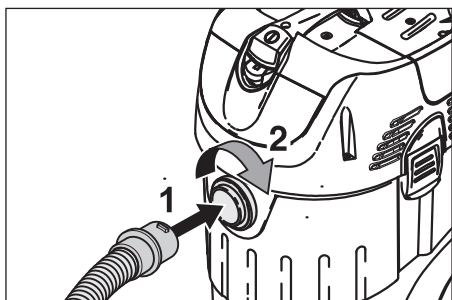
## Betjeningspanel



- 1 Apparat hovedbryter (0 - I)
- 2 Myntinnkast
- 3 Restverdivisning (tilleggsutstyr)

## Før den tas i bruk

### Sette opp driftsberedskap

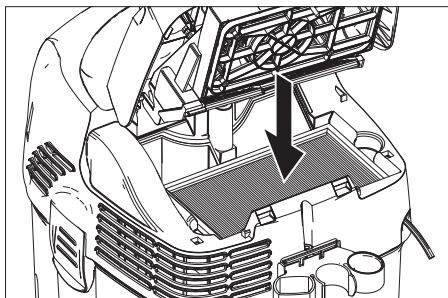


- ➔ Kobel sugeslange til støvsuger.
- ➔ Sett suger i apparathus go posisjoneres, sugeslange skrues inn i åpningen på siden.
- ➔ Sett støpselet fra sugeren inn i stikkontakten på apparatet.
- ➔ Slå på suger.

## Ta i bruk

### Forsiktig!

For å unngå overoppvarming av apparatet må dekelet over utstrømningen og kanalen for tilførsel holdes åpne.



### Forsiktig!

Ved suging skal aldri det flate foldefilteret fjernes.

- ➔ Slå på apparatet med hovedbryteren. Maskinen klar til bruk.

## Betjening

### Automatisk filterrensing

Apparatet har en ny type filterrensing som er spesielt virksomt for fint støv. Derved renses det flate foldefilteret automatisk (pulsrenende apparat).

### Slå apparatet på

**Merk:**Ved driftsklart apparat vil det vises et løpende lys over alle 5 segmentene i restverdiindikatoren (ekstraustyr).

**Merk:**Dersom apparatet slås av via hovedbryteren under suging vil restverdien slettes.

- ➔ LEgg på mynter for å starte sugingen.
- Under sugingen vil myntinnkastet være åpent. Det kan legges på flere mynter for å forlenge sugetiden. Etter innkast av 4 mynter vil myntinnkastet sperres.
- Etter utløp av innstilt sugetid slår apparatet seg av.

## Restverdivisning (tilleggsutstyr)

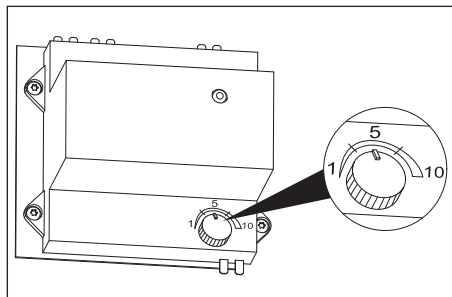
- Dersom en mynt legges på vil alle 5 segmentene tennes. Etter utløp av 20% av sugetiden slukkes et segment.
- Dersom flere mynter legges på vil alle 5 segmentene lyse igjen for å vise den forlengede sugetiden.

## Stille inn sugetid

### ⚠ Fare

*Fare for skader fra elektrisk støt. Slå av apparatet før innstillingsarbeider.*

- Slå av apparatet med hovedbryteren.
- Åpne maskindører.



- Dreiebryter for tidsregulator på elektronikken stilles inn til ønsket verdi (1...10 minutter).

**Merk:**Kontroller innstilt tid med en stoppeklokke og korrigert om nødvendig.

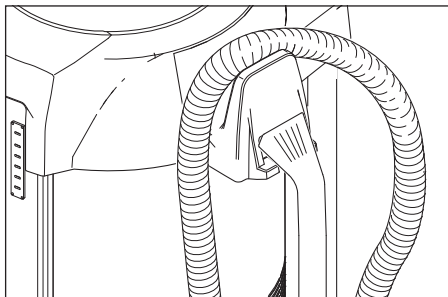
- Lukk maskindører.
- Slå på apparatet med hovedbryteren.

## Tømming av myntbeholder

**Merk:**Myntbeholder skal tømmes daglig.

- Åpne maskindører.
- Åpne og tømme myntbeholderen.
- Lås myntbeholder.
- Lukk maskindører.

## Apparatet er avslått



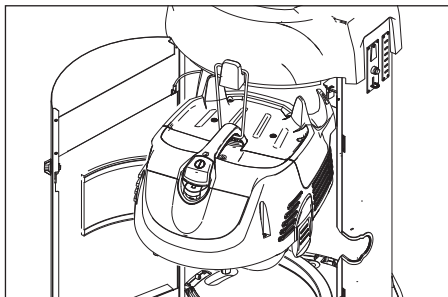
- Sugenslangen vikles opp på slangeholderen.
- Sett inn sugedysen sugedyseholderen.

## Slå maskinen av

- Slå av apparatet med hovedbryteren.
- Slå av strømtilførselen på bygningssiden.

## Etter hver bruk

- Tøm beholderen.

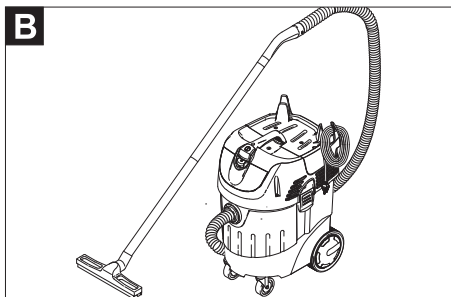


**Merk:**For å lette tømming av beholderen kan sugehodet monteres i tilsvarende holder.

- Rengjør maskinen innvendig og utvendig ved å tørke av den med en fuktig klut.

## Drive støvsugeren mobilt

**B**



**Dersom støvsugeren drives mobilt må du ta hensyn til følgende ting:**

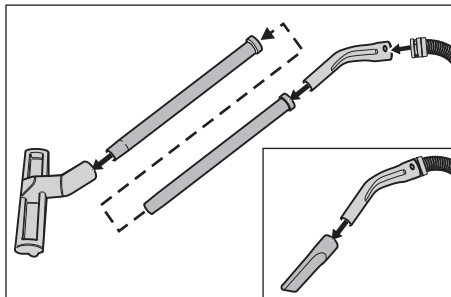
### Forskriftsmessig bruk

- Støvsugeren er ment for tørr rengjøring av gulv- og veggflater.
- Dette apparatet er egnet for industriell virksomhet.

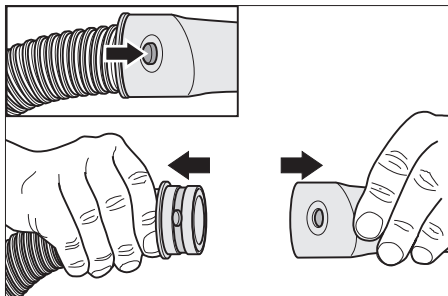
### Igangsetting

**Merk:** Sugelang, albue, sugerør, gulvdyse og fugedyse er ikke del av leveransen, se Ekstra utstyr for støvsuger

### Sette opp driftsberedskap



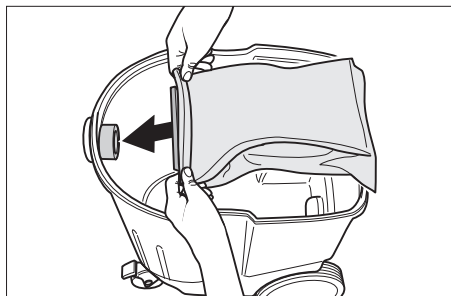
### Clipforbindelse



Sugelang er utstyrt med et clip-system. Alle C-35/C-DN-35-tilbehørsdeler kan tilkobles.

### Montering av papirfilterpose

- Ved suging av fint støv kan man i tillegg bruke en papirfilterpose eller et membranfilter (ekstratilbehør).

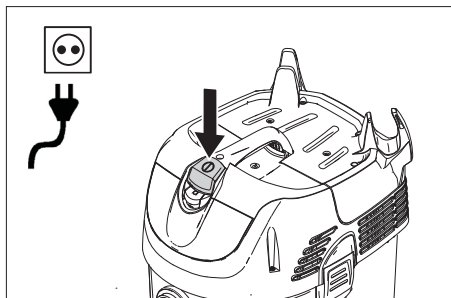


- Avlås og ta av sugehodet.
- Papirfilterpose eller membranfilter (ekstratilbehør) settes på.
- Sett på sugehodet og lås det.

### Betjening

**Merk:** Støvsugeren er utstyrt med en sikkerhets-stikkontakt. I enkelte land er det nødvendig med en egnet adapter for bruk.

### Slå på suger



- Sett i støpselet.
- Slå på suger.

### Rengjøringsdrift

- Gjennomføre rengjøring.

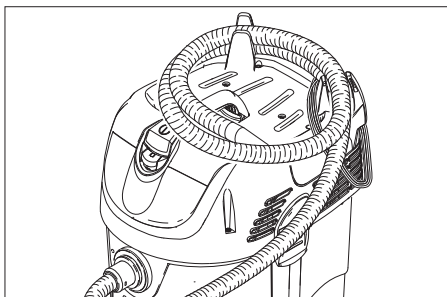
### Slå av suger

- Slå av støvsuger.
- Trekk ut nettstøpselet.

### Etter hver bruk

- Tøm beholderen.
- Rengjør sugeren innvendig og utvendig ved støvsuging og å tørke av den med en fuktig klut.

### Oppbevaring av suger



- Oppbevar sugeslange og strømkabel i henhold til figuren.
- Sett maskinen til oppbevaring i et tørt rom, utilgjengelig for uvedkommende.

### Ekstrautstyr for støvsuger

Betegnelse	Bestillingsnr.
Membranfilter	6.904-212
Sugeslange	6.906-208
Bøyd rørstykke	5.031-718
Sugerør	6.900-514
Gulvmunnstykke	6.903-284
Fugemunnstykke	6.906-240

## Transport

### Forsiktig!

Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av apparatet ved transport.

- Ved transport i kjøretøyer skal apparatet sikres mot å skli eller velte etter de til enhver tid gjeldende regler.

## Lagring

### Forsiktig!

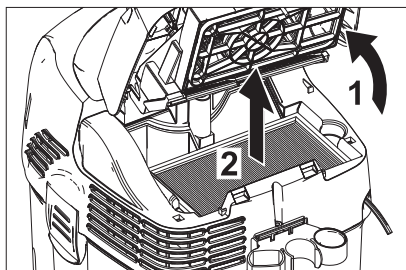
Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av apparatet ved lagring.

## Pleie og vedlikehold

### ⚠ Fare

Fare for skader! Før alle vedlikeholds- og reparasjonsarbeider skal maskinens hovedbryter slås av og den elektriske forsyningen slås av på byggsiden.

### Skifte foldefilter

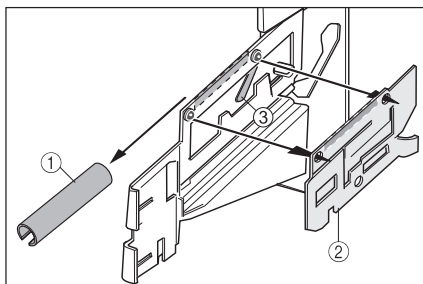


- Åpne filterdeksel.
- Skifte foldefilter.
- Lukk filterdeksel, du skal høre det går i lås.

## Rengjøre myntkontrollen

Ytre påvirkninger eller forurensninger på myntene vil med tiden føre til tilsmussing av myntkontrollen.

**Merk:**Funksjonsfeil pga. bøyd avviserfjær. Avviserfjæren i myntrennen må ikke bøyes.



- Åpne maskindører.
- Ta av spennfjær (1).
- Ta av platen (2).
- Rengjør myntinnkastet nøye med pensel og rengjøringsvæske (som f.eks. vaskebensin, sprit).

**Merk:**Delene skal ikke oljes.

- Legg inn plate (2), pass på at avviserfjær (3) i myntrennen ikke bøyes.
- Skyv på spennfjær (1).

## Rengjøre deksel over utstrømningen

- ventilasjonsdeksler bankes av eller rengjøres med trykkluft ved sterk tilsmussing.

## Regjøre og pleie huset

**Etter 80 driftstimer eller hver 2. uke**

- Rengjør huset innvendig og utvendig med en fuktig klut. Etter rengjøring konserveres med edelstål-pleiemiddel (best.nr.: 6.290-911).

## Feilretting

### ⚠ Fare

*Fare for skader! Før alle vedlikeholds- og reparasjonsarbeider skal maskinens hovedbryter slås av og den elektriske forsyningen slås av på byggsiden.*

Feil	Mulige årsaker	Retting	av hvem
Høytrykksvaske- ren går ikke	Strøtilførsel avbrutt (mynttilførsel lukket).	Kontroller kabel, plugg, sikring og stikkontakt.	Autoriserte elektrikere
		Slå på apparatets hovedbryter.	Eier
		Sett inn strømkabelen på støvsugeren.	Eier
		Slå på suger.	Eier
	Myntkontroll tilsmusset	Rengjøre myntkontrollen.	Eier
	Myntinnkast i myntkontrollen åpnes seg ikke.	Det er allerede lagt på 4 mynter.	Eier
		Mynt klemmer mikrobryteren, fjern mynten.	Eier
	Myntinnkastet i myntkontrollen er i klem.	Reparer myntinnkastet.	Eier
Sugekraften avtar.	Sugesystem tilstoppet.	Fjern blokkeringer fra børstehodet, sugerøret (ekstrautstyr), albuen, sugeslangen eller foldefilteret.	Eier
	Papirfilterpose (ekstrautstyr) er full.	Bytt papirfilterpose.	Eier
	Filterdeksel ikke satt riktig inn.	Sett inn filterdekselet korrekt.	Eier
	Membranfilter tilstoppet (ekstrautstyr).	Membranfilter rengjøres under rennende vann eller skiftes.	Eier
	Foldefilter tilstoppet.	Skifte foldefilter.	Eier
Støvtutslipp ved suging	Foldefilter ikke riktig innsatt.	Pass på korrekt innføring av foldefilteret.	Eier
	Foldefilter tilstoppet.	Skifte foldefilter.	Eier
Automatisk filterrens fungerer ikke.	Sugeslange ikke korrekt tilkoblet.	Koble til sugeslange.	Eier

## Kontrollampe elektronikk

Kontrollampe lyser grønt	Driftsklar
Kontrollampe blinker raskt	Strømkabel til støvsuger ikke satt inn. Støvsuger er slått av.
Kontrollampe blinker langsomt	Apparatet er aktivt.
Kontrollampe lyser ikke	Ingen nettspenning tilstede. Mynt i klemme. Elektronikk defekt

## Tekniske data

		SB V 1 Eco
Nettspenning	V	220-240
Frekvens	Hz	50/60
Maks. effekt	W	1380
Nominell effekt	W	1200
Beholderinnhold	l	43
Luftmengde (maks.)	l/s	61
Undertrykk (maks.)	kPa (mbar)	23,0 (230)
Beskyttelsesklasse	--	I
Sugeslangekobling (C-DN/C-ID)	mm	40
Lengde x bredde x høyde	mm	780 x 780 x 1200
Vekt	kg	48
Omgivelsestemperatur maks.	°C	+40
<b>Registrerte verdier etter EN 60335-2-69</b>		
Støytrykksnivå $L_{pA}$	dB(A)	67
Usikkerhet $K_{pA}$	dB(A)	1
Hånd-arm vibrasjonsverdi	$m/s^2$	<2,5
Usikkerhet K	$m/s^2$	0,2

<b>Nettledning</b>	H05V2V2-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
	Best.nr.	Kabellengde
EUR	6.649-351.0	1,7 m



## Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.

## Tilbehør og reservedeler

- Det er kun tillatt å anvende tilbehør og reservedeler som er godkjent av produsenten. Originalt tilbehør og originale reservedeler garanterer for sikker og problemfri drift av apparatet.
- Et utvalg av de vanligste reservedelene finner du bak i denne bruksanvisningen.
- Mer informasjon om reservedeler finner du under [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) i området Service.

## Ekstrauststyr maskin

Betegnelse	Bestillingsnr.
Slangeinntrekk	2.641-356
Støvdeksel myntkontroll	4.040-489 (metalldeksel)
	5.008-529 (plate for myntkontroll)
	7.311-028 (Seks-kantmutter, bruker 4 stk.)

## CE-erklæring

Vi erklærer hermed at maskinen angitt nedenfor oppfyller de grunnleggende sikkerhets- og helsekravene i de relevante EF-direktivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer på maskinen som er utført uten vårt samtykke, mister denne erklæringen sin gyldighet.

**Produkt:** Tørrsuger

**Type:** 1.572-xxx

**Relevante EU-direktiver**

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2004/108/EF

**Anvendte overensstemmende normer**

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008


**Anvendte nasjonale normer**

-

**5.957-597**

De undertegnede handler på oppdrag fra, og med fullmakt fra selskapsledelsen.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

Dokumentasjonsansvarlig:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tlf: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

## Apparatinstallasjon



**Kun for autorisert  
fagpersonale!**

### Elektrisk tilkobling

- Se typeskilt og tekniske data for tilkoblingsverdier.
- Den elektriske tilkoblingen må foretas av en servicemontør eller en autorisert elektriker og må være iht. IEC 60364-1.
- Den angitte spenningen på typeskiltet må stemme overens med spenningen i stikkkontakten.

### Forberedelse av oppstillingsstedet

For å sette opp apparatet korrekt må det tas hensyn til følgende:

- Det trengs en vannrett, jevn plass med en størrelse på minst 900 mm x 900 mm.
- Strømtilførsel etter skjema (X), se vedlegg.

#### **Forsiktig!**

For å unngå overoppvarming av apparatet må monteringsstedet velgres slik at dekkelet over utstrømningen og kanalen for tilførsel holdes åpne.

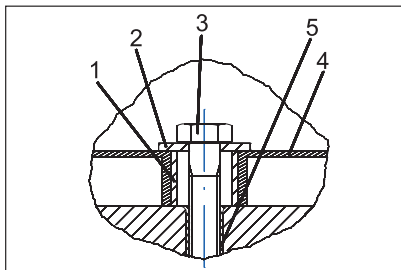
- 3 festehull  $d=12$  mm, 43 mm dybde, bores etter mal.

### Sett opp og rett inn apparatet

- Åpne maskindører.
- Fjern transportsikringene
- Ta ut sugeslange og støvsuger av apparatet.

#### **Forsiktig!**

Fare for skader dersom apparatet velter. Apparatet må skrues fast på et fast, bærekraftig underlag.



Apparatet festes med vedlagte festemateriell:

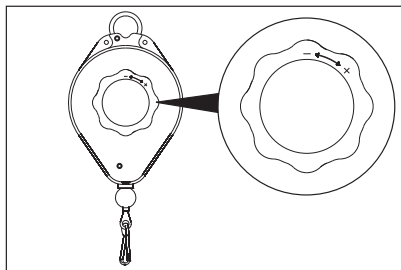
- Sett inn pluggene (5) i de borede hullene.
- Sett apparatet på planlagt plass. Før kabel for den elektriske tilkoblingen gjennom åpningen i apparatbunnen.
- Sett inn hylsene (1) i bunnplaten i apparatet (4).
- Legg på skoivene (2) som vist på tegningen.
- Sett inn skruene (3) og trekk til med moment på 20Nm.

### Monter slangeinntrekk (tilleggsutstyr)

- Monter slangeinntrekk i henhold til vedlagte monteringsanvisning.

#### **Still inn inntrekkingskraft på wire.**

- Ta av skrue på oversiden av dekkelet på trekkwire.
- Ta av dekkelet.



- Still inn trekraft.
- Øke kraft: Vri håndrattet med urviseren (+).
- Redusere kraft: Vri håndratt mot urviseren (-).
- Monter dekkelet igjen og skru den fast.

### Ilgangsetting

- Utfør elektrisk tilkobling.
- Kontroller funksjonen apparatet.
- Stille inn sugetid etter kundens ønsker.
- Kobel kabelen som er ført inn via åpningen i bunnplaten til apparatets hovedbryter i henhold til koblingsskjemaet.



Läs bruksanvisning i original innan aggregatet används första gången, följ anvisningarna och spara drifts-anvisningen för framtida behov, eller för nästa ägare.

- Före första ibruktagning måste Säkerhetsanvisningar nr. 5.956-249 läsas!
- Om bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna inte följs kan apparaten skadas och faror uppstå för användaren och andra personer.
- Informera inköpsstället omgående vid transportskador.

## Innehållsförteckning

Miljöskydd .....	SV ...1
Symboler i bruksanvisningen	SV ...1
Säkerhetsanvisningar .....	SV ...2
Allmänna anvisningar .....	SV ...2
Ändamålsenlig användning	SV ...2
Aggregatelement .....	SV ...3
Före ibruktagande .....	SV ...4
Idrifttagning .....	SV ...4
Handhavande .....	SV ...4
Använda sugapparaten mobilt	SV ...6
Transport .....	SV ...8
Förvaring .....	SV ...8
Skötsel och underhåll .....	SV ...8
Åtgärder vid störningar .....	SV ...9
Tekniska data .....	SV ...10
Garanti .....	SV ...11
Tillbehör och reservdelar ..	SV ...11
CE-försäkran .....	SV ...11
Aggregatinstallation .....	SV ...12

## Miljöskydd



Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållssoporna utan lämna det till återvinning.



Kasserade apparater innehåller återvinningsbart material som bör gå till återvinning. Batterier, olja och liknande ämnen får inte komma ut i miljön. Överlämna skrotade aggregat till ett lämpligt återvinningssystem.

## Upplysningar om ingredienser (REACH)

Aktuell information om ingredienser finns på:

**<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>**

## Symboler i bruksanvisningen

### **Fara**

För en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra skador eller döden.

### **Varning**

För en möjlig farlig situation som kan leda till svåra skador eller döden.

### **Varning**

För en möjlig farlig situation som kan leda till lätta skador eller materiella skador.

## Säkerhetsanvisningar

### ⚠ Fara

*Brand- och explosionsfara!*

- Sug aldrig upp explosiva vätskor, brännbara gaser, explosivt damm samt utspädda syror och lösningsmedel. Diese können durch Verwirbelung mit der Saugluft explosive Dämpfe oder Gemische bilden.
- Ställ upp maskinen utanför riskfyllda områden.

### Riskfyllda områden är exempelvis:

- Området runt en bensinpump.
- Området med en radie på 1 meter från fordon som skall tankas.
- Området runt en tank-avlufningsmast.
- Område med upp till 2 meters avstånd runt skakt med förbindelse till bensinavskiljare.
- Området inom 2 meters avstånd till domskakt.
- Området runt tankbilar.

### ⚠ Varning

*Maskinen får inte användas för uppsugning av hälsovådligt damm.*

### ⚠ Fara

*Risk för skada på grund av elektrisk stöt!*

- Maskinen får bara anslutas till ett jordad uttag.
- Nätsladden måste kontrolleras regelbundet avseende skador och nedslitning. Om skador fastställs får maskinen inte användas.

### Varning

*Skaderisk genom vältande maskin. Maskinen måste skruvas fast på ett stabilt, bärkraftigt underlag.*

- Följ respektive nationella föreskrifter.
- Alla personer som arbetar med uppställning, idrifttagning, underhåll, reparation och hantering måste ha motsvarande kvalifikationer och känna till och följa gällande föreskrifter och denna bruksanvisning.

## Allmänna anvisningar

Apparaten kan användas på 2 sätt:

- Stationär drift (se bild A)
- Mobil drift (se bild B)

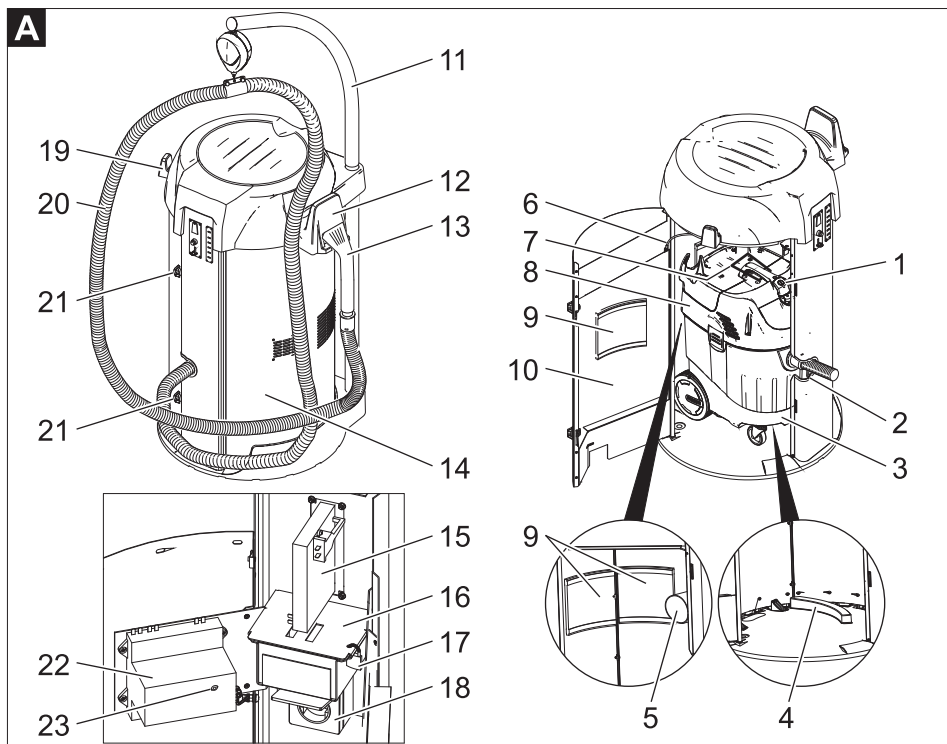
Om sugapparaten används mobilt, se avsnittet "Använda sugapparaten mobilt".

## Ändamålsenlig användning

**Observera:**Kärcher tar inget ansvar för skador på apparaten, för skador på fordon som skall rengöras eller för andra skador som uppstått genom att föreskrifterna i denna bruksanvisning inte har följts.

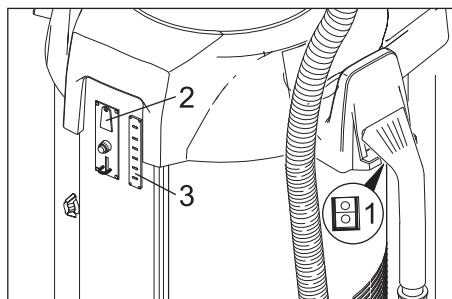
- Apparaten är avsedd för uppsugning av torr smuts i fordons innerutrymmen.
- Det är ej föreskriftsenligt och därmed förbjudet att suga upp antändliga material, hälsovådligt damm och vätska.
- Detta aggregat är avsett för industriell användning.

# Aggregatelement



- |                                       |                             |
|---------------------------------------|-----------------------------|
| 1 Sugare till/frånkoppling            | 20 Sugslang                 |
| 2 Öppning för sugslang                | 21 Låsmekanism apparatdörr  |
| 3 Dammsugare                          | 22 Elektronik               |
| 4 Positioneringshjälp sugare          | 23 Kontrolllampa elektronik |
| 5 Tilluftkanal                        |                             |
| 6 Dörrbegränsning                     |                             |
| 7 Bygel för sughuvudets upphängning   |                             |
| 8 Sughuvud                            |                             |
| 9 Ventilationslock                    |                             |
| 10 Aggregatdörr                       |                             |
| 11 Slangdrag (tillval)                |                             |
| 12 Hållare för slang och sugmunstycke |                             |
| 13 Sugmunstycke                       |                             |
| 14 Apparathuset                       |                             |
| 15 Myntkontroll                       |                             |
| 16 Myntbehållare                      |                             |
| 17 Lås myntbehållare                  |                             |
| 18 Uttag för sugarens nätsladd        |                             |
| 19 Fäste för sughuvud                 |                             |

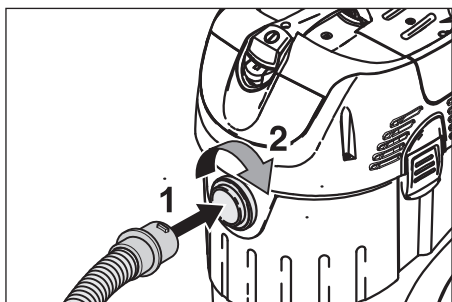
## Användningsområde



- 1 Huvudströmbrytare (0-1)
- 2 Myntinkast
- 3 Restvärdesindikering (tillval)

## Före ibruktagande

### Förbered drift

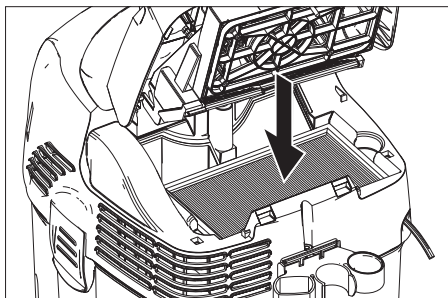


- ➔ Anslut sugslangen till sugaren.
- ➔ För in sugaren i apparathuset, positionera och skruva i sugslangen i öppningen.
- ➔ Sätt sugapparatens nätkontakt i eluttaget på apparathuset.
- ➔ Slå på sugaren.

## Idrifttagning

### Varning

För att förhindra att apparaten överhettas måste ventilationslocken och tilluftkanalen hållas fria.



### Varning

Under sugning får platveckfiltret aldrig tas bort.

- ➔ Slå på apparaten med huvudströmbrytaren. Apparaten är driftsklar.

## Handhavande

### Automatisk filterrengöring

Apparaten förfogar över en ny slags filterrengöring - särskilt effektiv mot fint damm. Filtret rengörs automatiskt av en luftstöt (pulserande ljud).

### Slå på apparaten

**Observera:** På en driftklar apparat syns ett löpande ljus över alla 5 segmenten på restvärdesindikeringen (tillval).

**Observera:** Om apparaten stängs av med huvudströmbrytaren under sugning, förfaller återstående belopp.

- ➔ Lägg i ett mynt för att starta sugapparaten.
- Så länge som sugtiden förlöper är myntinkastet öppet. Det går att lägga i fler mynt vilket förlänger tiden med motsvarande längd. Efter att 4 mynt har lagts i spärras inkastet automatiskt.
- Efter att inställd tid är avlöst kopplas apparaten från automatiskt.

## Restvärdesindikering (tillval)

- Om ett mynt har lagts i lyser alla 5 segment. Efter att 20% av tiden är avlöst släcks ett segment.
- Om flera mynt har lagts i lyser alla 5 segment motsvarande förlängd sugtid.

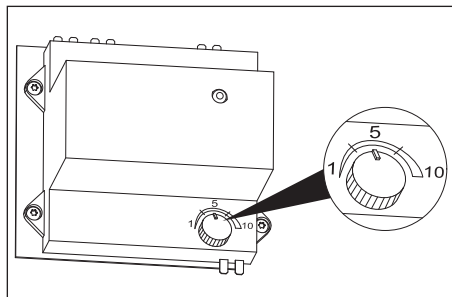
## Ställa in sugtid

### ⚠ Fara

*Risk för skada på grund av elektrisk stöt.*

*Stäng av apparaten före inställningsarbeten.*

- Koppla från apparaten med huvudströmbrytaren.
- Aggregatdörr öppen.



- Ställ in önskat värde med vridreglaget på elektroniken (1...10 minuter).

**Observera:** Kontrollera inställt värde med ett stoppur och korrigera vid behov.

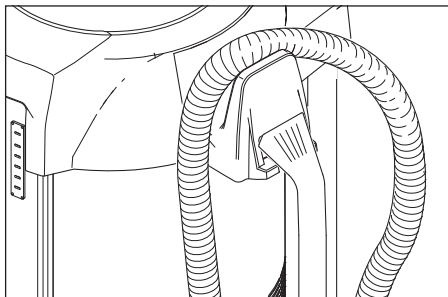
- Stäng aggregatdörr.
- Slå på apparaten med huvudströmbrytaren.

## Tömma myntbehållaren

**Observera:** Töm myntbehållaren dagligen.

- Aggregatdörr öppen.
- Öppna myntbehållaren och töm den.
- Stäng åter myntbehållaren.
- Stäng aggregatdörr.

## Apparaten stängdes av



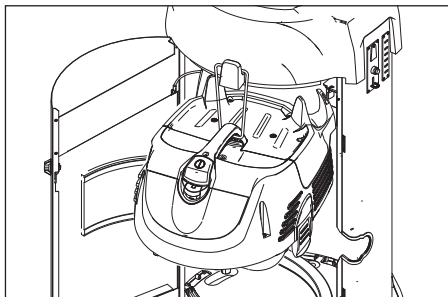
- Linda på sugslangen på fästet.
- Häng upp sugmunstycket i fästet för sugmunstycket.

## Koppla från aggregatet

- Koppla från apparaten med huvudströmbrytaren.
- Koppla från elanslutningen.

## Efter varje användning

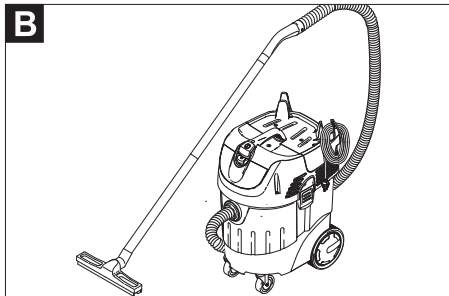
- Töm behållaren.



**Observera:** För att underlätta tömning av behållaren kan sughuvudet hängas upp i respektive hållare.

- Rengör apparaten invändigt och utvändigt genom att torka av den med en fuktig trasa.

## Använda sugapparaten mobilt



Om sugaren ska användas mobilt måste följande beaktas:

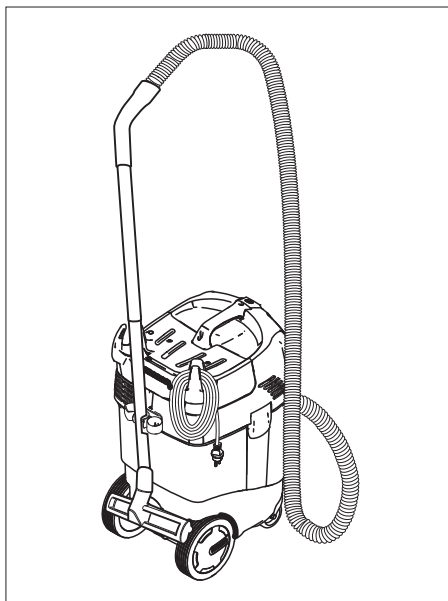
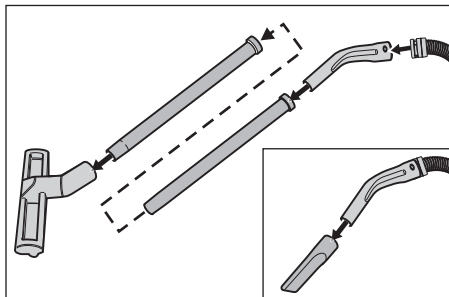
### Ändamålsenlig användning

- Sugapparaten är avsedd för tor rengöring av golv- och väggytor.
- Detta aggregat är avsett för industriell användning.

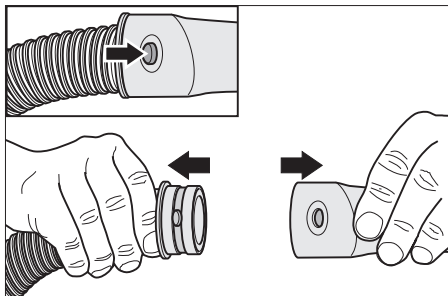
### Idrifttagande

**Observera:** Sugslang, krök, sugrör och fogmunstycke medföljer ej leveransen, se extra tillbehör sugapparat.

### Förbered drift



### Clipanslutning

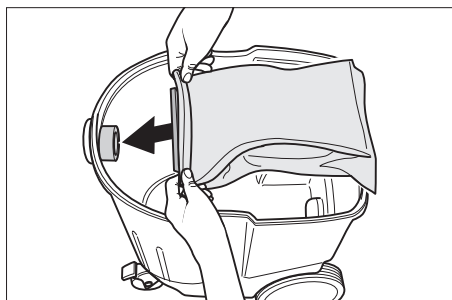


Sugslangen är utrustad med ett clip-system. Alla C-35/C-DN-35 tillbehörsdelar kan anslutas.



### Montering av pappersfilterpåse

- Vid uppsugning av fint damm kan en filterpåse av papper eller ett membranfilter (specialtillbehör), användas som komplement.

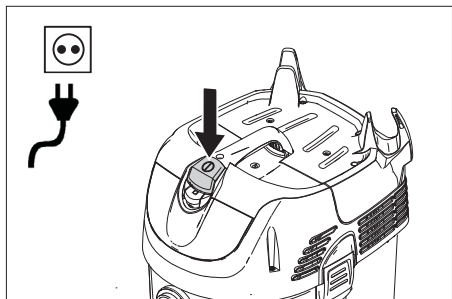


- Lossa spärr på sughuvudet och ta av det.
- Sätt pappersfilter eller membranfilter (specialtillbehör) på plats.
- Sätt på sughuvudet och lås fast.

### Handhavande

**Observera:** Sugaren är utrustad med en nätkontakt med jorddon. I vissa länder krävs en adapter för driften.

### Slå på sugaren



- Stick i nätkontakten.
- Slå på sugaren.

### Rengöringsdrift

- Genomför rengöringsarbetet.

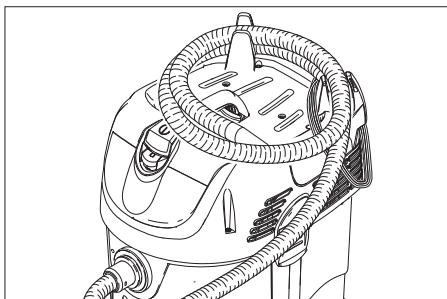
### Stäng av sugaren

- Stäng av sugaren.
- Drag ur nätkontakten.

### Efter varje användning

- Töm behållaren.
- Rengör sugaren invändigt och utvändigt genom uppsugning och torka med en fuktig trasa.

### Förvara sugaren



- Förvara sugslang och nätsladd som visat på bilden.
- Förvara apparaten i ett torrt rum och säkra den mot obehörig användning.

### Specialtillbehör sugapparat

Beteckning	Beställningsnr.
Membranfilter	6.904-212
Sugslang	6.906-208
Krök	5.031-718
Sugrör	6.900-514
Golvmunstycke	6.903-284
Fogmunstycke	6.906-240

## Transport

### Varning

*Risk för person och egendomsskada! Observera vid transport maskinens vikt.*

- ➔ Vid transport i fordon ska maskinen säkras enligt respektive gällande bestämmelser så den inte kan tippa eller glida.

## Förvaring

### Varning

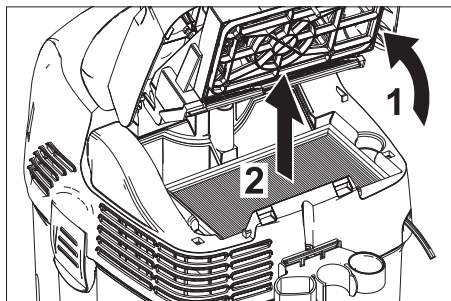
*Risk för person och egendomsskada! Observera maskinens vikt vid lagring.*

## Skötsel och underhåll

### ⚠ Fara

*Risk för skada! Innan någon from av underhålls- eller reparationsarbeten utförs ska apparatens huvudströmbrytare slås av och den elektriska anslutningen på användningssorten ska slås ifrån.*

### Byta plattveckat filter

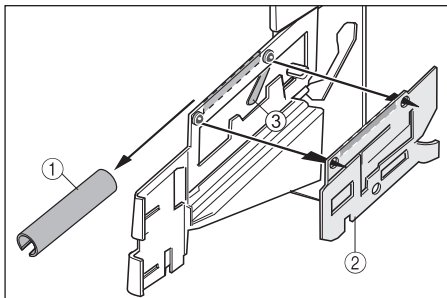


- ➔ Öppna filterlocket.
- ➔ Byt plattveckat filter.
- ➔ Tillslut filterskyddet, det hakas hörbart fast.

## Rengöra myntkontrollen

Yttre inverkan eller smuts på mynten leder till att myntkontrollen blir nedsmutsad med tiden.

**Observera:** Funktionsfel på grund av böjd fjäder. Böj inte fjädern i myntets löpväg.



- ➔ Aggregatdörr öppen.
- ➔ Dra ut spännfjädern (1).
- ➔ Ta av plattan (2).
- ➔ Rengör myntinkastet noggrant med pensel och rengöringsvätska (t ex tvättbensin, etanol).

**Observera:** Olja ej komponenterna.

- ➔ Lägg på plattan (2), se till att fjädern (3) inte böjs i inkastet.
- ➔ Skjut på spännfjädern (1).

## Rengör ventileringslocken

- ➔ Knacka ur ventilationslocken vid stark nedsmutsning, eller rengör dem med truckluft.

## Rengör och underhåll höljet

**Efter 80 driftstimmar eller var annan vecka**

- ➔ Rengör apparaten grundligt invändigt med en fuktig trasa. Konservera efter rengöring med kromskyddsmedel (best.nr. 6.290-911).

## Åtgärder vid störningar

### ⚠ Fara

*Risk för skada! Innan någon from av underhålls- eller reparationsarbeten utförs ska apparatens huvudströmbrytare slås av och den elektriska anslutningen på användningsorten ska slås ifrån.*

Störning	Möjlig orsak	Åtgärd	av vem
Aggregatet startar inte	Strömförsörjning avbruten (inkastet spärrat).	Kontrollera säkring, kabel, kontakt och vägguttag.	Elektriker
		Slå på huvudströmbrytaren.	Operatör
		Sätt in sugarens nätkabel.	Operatör
		Slå på sugaren.	Operatör
	Myntkontrollen nedsmutsad.	Rengör myntkontrollen.	Operatör
	Inkastet öppnas ej.	4 mynt har redan lagts i.	Operatör
		Ett mynt klämmer fast mikroomkopplaren, ta ut myntet.	Operatör
Spärren i myntkontrollen klämmer.	Reparera spärren.	Operatör	
Sugkraften ned-satt	Sugsystemet förstoppat.	Avlägsna förstoppningar ur sugdysa, sugrör (tillval), krör (tillval), sugslang eller plattveckfilter.	Operatör
	Pappersfilterpåsen (tillval) full.	Byt pappersfilterpåse.	Operatör
	Filtertillslutningen ej korrekt ihakad.	Haka fast filterskyddet ordentligt.	Operatör
	Membranfilter tilltäppt (tillval).	Rengör membranfiltret under rinnande vatten eller byt ut det.	Operatör
	Flatveckfiltret tilltäppt.	Byt plattveckat filter.	Operatör
Damm tränger ut under sugning	Flatveckfiltret ej riktig isatt.	Montera plattveckfiltret korrekt.	Operatör
	Flatveckfiltret tilltäppt.	Byt plattveckat filter.	Operatör
Automatisk filterrengöring arbetar ej	Sugslang ej ansluten.	Anslut sugslang.	Operatör

## Kontrolllampa elektronik

Kontrolllampan lyser grönt	driftklar
Kontrolllampan blinkar snabbt	Sugarens nätkabel ej isatt. Sugaren är fränkopplad.
Kontrolllampan blinkar långsamt	Apparaten är aktiv.
Kontrolllampan lyser ej	Ingen nätspänning. Myntet fastklämt. Elektronik defekt

## Tekniska data

		SB V 1 Eco
Nätspänning	V	220-240
Frekvens	Hz	50/60
Max. effekt	W	1380
Normeffekt	W	1200
Behållarvolym	l	43
Luftmängd (max.)	l/s	61
Undertryck (max.)	kPa (mbar)	23,0 (230)
Skyddsklass	--	I
Sugslanganslutning (C-DN/C-ID)	mm	40
Längd x Bredd x Höjd	mm	780 x 780 x 1200
Vikt	kg	48
Omgivningstemperatur (max.)	°C	+40
<b>Beräknade värden enligt EN 60335-2-69</b>		
Ljudtrycksnivå $L_{pA}$	dB(A)	67
Osäkerhet $K_{pA}$	dB(A)	1
Hand-Arm Vibrationsvärde	$m/s^2$	<2,5
Osäkerhet K	$m/s^2$	0,2

<b>Nätkabel</b>	H05V2V2-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
	Artikelnr.	Kabellängd
EUR	6.649-351.0	1,7 m

## Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på aggregatet repareras utan kostnad under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste auktoriserade serviceverkstad.

## Tillbehör och reservdelar

- Endast av tillverkaren godkända tillbehör och reservdelar får användas. Original-tillbehör och original-reservdelar garanterar att apparaten kan användas säkert och utan störning.
- I slutet av bruksanvisningen finns ett urval av de reservdelar som oftast behövs.
- Ytterligare information om reservdelar hittas under service på [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Specialtillbehör apparat

Beteckning	Beställningsnr.
Slangindrag	2.641-356
Dammskydd för myntkontroll	4.040-489 (plåt-skydd)
	5.008-529 (plåt för myntkontroll)
	7.311-028 (sexkant-mutter, behövs 4-gångar)

## CE-försäkran

Härmed försäkrar vi att nedanstående be-tecknade maskin i ändamål och konstruk-tion samt i den av oss levererade versionen motsvarar EU-direktivens tillämpliga grund-läggande säkerhets- och hälsokrav. Vid ändringar på maskinen som inte har god-känts av oss blir denna överensstämmelse-förklaring ogiltig.

**Produkt:** Torrsug

**Typ:** 1.572-xxx

**Tillämpliga EU-direktiv**

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108/EG

**Tillämpade harmoniserade normer**

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008


**Tillämpade nationella normer**

-

**5.957-597**

Undertecknade agerar på order av och med fullmakt från företagsledningen.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

Dokumentationsbefullmäktigad:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

# Aggregatinstallation



**Endast för behörig personal!**

## Elanslutning

- Anslutningsvärde, se Tekniska data och typskylten.
- Den elektriska anslutningen måste utföras av en elektriker och motsvara IEC 60364-1.
- Angiven spänning på typskylten måste stämma överens med vägguttagets spänning.

## Förberedning av uppställningsplatsen

Beakta följande för att ställa upp apparaten enligt föreskrift:

- Det måste finnas en vågrät, jämn plats som är minst 900 mm x 900 mm.
- Nätförsörjning enligt måttblad (X), se bilaga.

## Varning

*För att förhindra att apparaten överhettas måste uppställningsplatsen väljas så att ventilationslocken och tilluftkanalen hållas fria.*

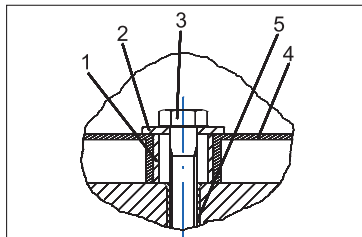
- 3 befästningshål  $d=12$  mm, 43 mm djupt, borra enligt måttbladet.

## Ställa upp och rikta apparaten

- Aggregatdörr öppen.
- Ta bort transportsäkringarna.
- Ta av sugare och sugslang från apparatshuset.

## Varning

*Skaderisk genom vältande maskin. Maskinen måste skruvas fast på ett stabilt, bärkraftigt underlag.*



Fäst apparaten med medföljande befästningsmaterial:

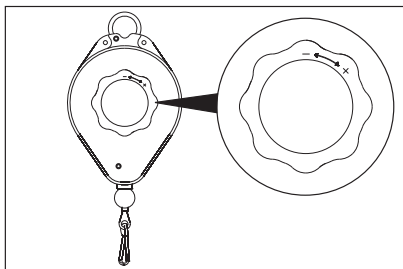
- Sätt i pluggarna (5) i borrhålen.
- Ställ apparaten på avsedd plats. För igenom kabel för nätförsörjningen genom öppningen på apparaten undersida.
- Sätt i hylsorna (1) i apparatens bottenplatta (4).
- Lägg på skivorna (2) som visat i ritningen.
- Sätt skruvarna (3) och spänn fast med ett vridmoment på 20 Nm.

## Montera slangindrag (tillval)

- Montera slangindraget enligt medföljande monteringsanvisningar.

## Ställa in indragets dragkraft

- Ta av skruven på översidan av indragets täcksydd.
- Ta av täcksyddet.



- Ställ in dragkraften.
- Öka dragkraften: Vrid på handhjulet medurs (+).
- Minska dragkraften: Vrid på handhjulet moturs (-).
- Montera åter och skruva fast täcksyddet.

## Idrifttagande

- Gör elektrisk anslutning.
- Kontrollera funktionen på apparaten
- Ställ in sugtid enligt kundens önskemål.
- Anslut nätsladden som har förts genom öppningen på apparatens undersida enligt kopplingsschemat till huvudströmbrytaren på sugapparaten.



Lue tämä alkuperäisiä ohjeita ennen laitteesi käyttämistä, säilytä käyttöohje myöhempiä käyttöä tai mahdollista myöhempiä omistajaa varten.

- Turvaohje nro 5.956-249 on ehdottomasti luettava ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa!
- Käyttöohjeen ja turvaohjeiden huomiot jättäminen voi aiheuttaa vaurioita laitteeseen ja vaaroja käyttäjälle ja muille henkilöille.
- Jos havaitset kuljetusvaurioita, ota välittömästi yhteys jälleenmyyjään.

## Sisällysluettelo

Ympäristönsuojelu . . . . .	FI . . . 1
Käyttöohjeessa esiintyvät symbolit . . . . .	FI . . . 1
Turvaohjeet . . . . .	FI . . . 2
Yleisiä ohjeita . . . . .	FI . . . 2
Käyttötarkoitus . . . . .	FI . . . 2
Laitteen osat . . . . .	FI . . . 3
Ennen käyttöönottoa . . . . .	FI . . . 4
Käyttöönotto . . . . .	FI . . . 4
Käyttö . . . . .	FI . . . 4
Imurin liikkuva käyttö . . . . .	FI . . . 6
Kuljetus . . . . .	FI . . . 8
Säilytys . . . . .	FI . . . 8
Hoito ja huolto . . . . .	FI . . . 8
Häiriöapu . . . . .	FI . . . 9
Tekniset tiedot . . . . .	FI . . 10
Takuu . . . . .	FI . . 11
Varusteet ja varaosat . . . . .	FI . . 11
CE-todistus . . . . .	FI . . 11
Laiteasennus . . . . .	FI . . 12

## Ympäristönsuojelu

	Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittele pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.
	Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Paristoja, öljyä ja samankaltaisia aineita ei saa päästää ympäristöön. Tästä syystä toimita kuluneet laitteet asianmukaisiin keräyspisteisiin.

### Huomautuksia materiaaleista (REACH)

Ajantasaisia tietoja ainesosista löytyy osoitteesta:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Käyttöohjeessa esiintyvät symbolit

### Vaara

*Välittömästi uhkaava vaara, joka aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.*

### Varoitus

*Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.*

### Varo

*Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa lievän ruumiinvamman tai aineellisia vahinkoja.*

## Turvaohjeet

### ⚠ Vaara

*Palo- ja räjähdysvaara!*

- Älä koskaan ime räjähdysherkkiä nesteitä, palavia kaasuja, räjähdysherkkiä pölyjä äläkä liuottimia tai laimentamattomia happoja. Nämä voivat muodostaa räjähdysherkkiä höyryjä tai seoksia sekoittuessaan imuilmaan.
- Aseta laite vaara-alueen ulkopuolelle.

### **Vaara-alueita ovat esimerkiksi:**

- Tankkauspistoolien vaikutusalueet.
- Tankattavan ajoneuvon ympäristö 1 metrin etäisyydellä.
- Maanalaisen bensiinisäiliön tuuletusmaston ympäristö.
- Alue 2:n metrin etäisyyteen asti täyttökaivoista, joissa on bensiininerottimet.
- Alue 2:n metrin etäisyyteen asti säiliön täyttö-/tarkastuskaivosta.
- Polttoainetta tuovien tankkiautojen purkualue.

### ⚠ Varoitus

*Laitetta ei saa käyttää terveydelle haitallisten pölyjen poisimuroimiseen.*

### ⚠ Vaara

*Sähköiskun aiheuttama loukkaantumisvaara!*

- Laite saa ottaa käyttövoimansa vain maadoitetusta virtalähteestä käsin.
- Verkkoiliitäntäkaapeli on tarkastettava säännöllisesti vioittumisen ja vanhentumisen varalta. Jos vahingoittumisia havaitaan, laitetta ei saa enää käyttää.

### **Varo**

*Laitteen kaatumisen aiheuttama vahingoittumisvaara. Laite kiinnitettävä pulteilla lujaan, kantokykyiseen alustaan.*

- Kulloisiakin lainlaatijan kansallisia määräyksiä on noudatettava.
- Kaikkien henkilöiden, jotka ovat tekemisissä laitteen asennuksen, käyttöön-oton, huollon, kunnossapidon ja käytön kanssa, tulee olla päteviä kyseisiin tehtäviin ja heidän tulee tuntea tämä käyttöohje ja vastaavat määräykset sekä noudattaa niitä.

## Yleisiä ohjeita

**Imuria voi käyttää kahdella eri tavalla:**

- Kiinteäpaikkainen käyttö (katso kuva 1)
- Liikkuvapaikkainen käyttö (katso kuva 2)

**Jos imuria käytetään liikkuvasti, huomioi kohta "Imurin liikkuva käyttö".**

## Käyttötarkoitus

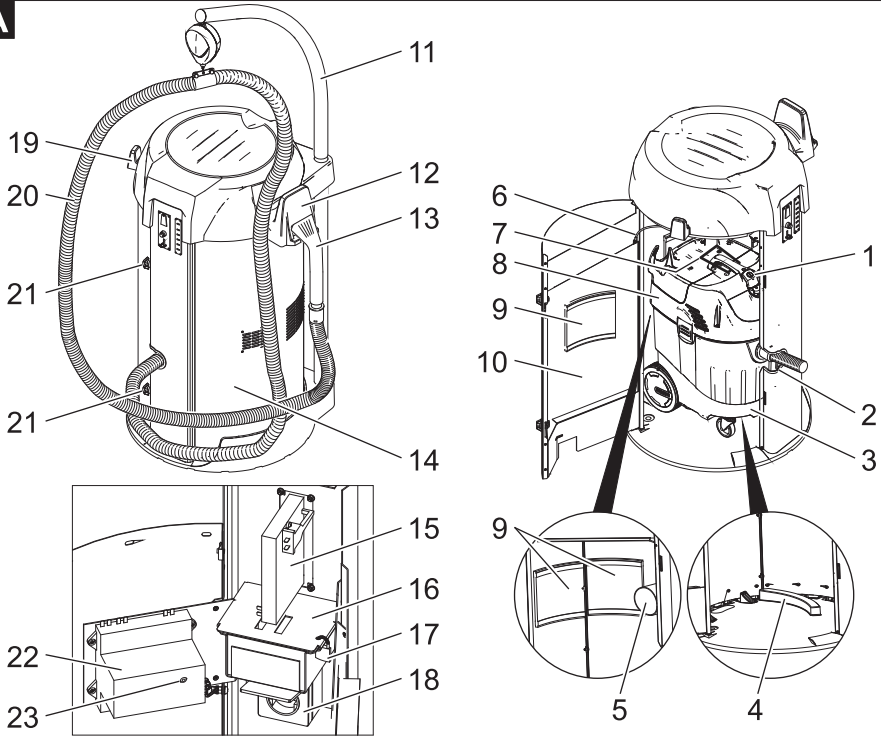
**Huomautus:** Kärcher ei voi ottaa vastuuta laitteelle aiheutuneista vahingoista, puhdistettaville asiakkaiden ajoneuvoille aiheutuneista vahingoista eikä muista vahingoista, jotka ovat aiheutuneet siitä, että tämän käyttöohjeen ohjeita ei ole noudatettu

- Laite on tarkoitettu ajoneuvojen sisätilojen kuivien likaantumien imuroimiseen.
- Käyttötarkoituksen vastaista ja siten kiellettyä on palavien aineiden, terveydelle vaarallisten pölyjen ja nesteiden imurointi.
- Tämä laite soveltuu teollisuuskäyttöön.



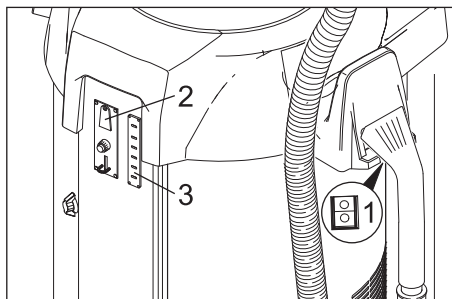
## Laitteen osat

**A**



- |  |                                  |
|--|----------------------------------|
| 1 Imurin kytkentä päälle / pois päältä.    | 20 Imuletku                      |
| 2 Laitekotelon aukko imuletkua varten      | 21 Laiteovien lukitus            |
| 3 Imuri                                    | 22 Elektroniiikka                |
| 4 Imurin paikoitusapu                      | 23 Elektroniiikan valvontalamppu |
| 5 Tuloilmakanava                           |                                  |
| 6 Ovirajoitin                              |                                  |
| 7 Imupään ripustussanka                    |                                  |
| 8 Imupää                                   |                                  |
| 9 Poistoilman peite                        |                                  |
| 10 Laiteovet                               |                                  |
| 11 Letkunpalautin (lisävaruste),           |                                  |
| 12 Letkun ja imusuuttimen pidike           |                                  |
| 13 Imusuutin                               |                                  |
| 14 Laitekotelo                             |                                  |
| 15 Kolikkotarkastin                        |                                  |
| 16 Kolikkosäiliö                           |                                  |
| 17 Kolikkosäiliön lukko                    |                                  |
| 18 Pistorasia imurin verkkokaapelia varten |                                  |
| 19 Imupään pidike                          |                                  |

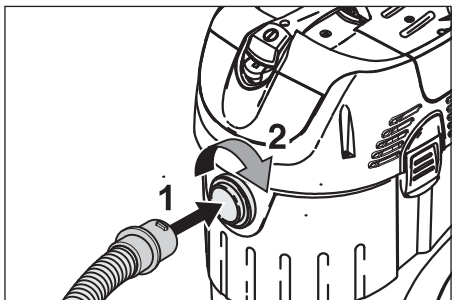
## Ohjauspaneeli



- 1 Laitteen pääkytkin (0 - I)
- 2 Kolikoiden sisäänsyöttö
- 3 Jäämäärön näyttö (lisävaruste)

## Ennen käyttöönottoa

### Käyttövalmiiksi saattaminen

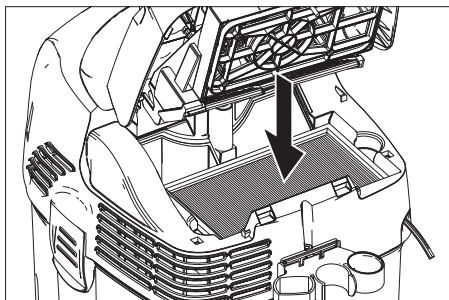


- ➔ Liitä imuletku imuriin.
- ➔ Työnnä imuri laitekoteloon, paikoita ja kierrä imuletku sivulta sisään laitekotelon aukkoon.
- ➔ Pistä imurin sähköpistoke laitekotelon pistorasiaan.
- ➔ Käynnistä imuri.

## Käyttöönotto

### Varo

Poistoilman peitteet ja tuloilmakanava on pidettävä vapaina, jotta vältettäisiin laitteen ylikuumentuminen.



### Varo

Imuroinnin aikana ei saa koskaan poistaa pöimusuodatinta.

- ➔ Kytke laite päälle laitteen pääkytkimestä. Laite on käyttövalmis.

## Käyttö

### Automaattinen suodattimen puhdistus

Imuri on varustettu uudella suodattimen puhdistuksella, erityisen tehokas hienolla pölyllä. Poimusuodatin puhdistetaan automaattisesti ilmansysäyksellä (kuuluu sykkivä ääni).

### Laitteen käynnistys

**Huomautus:** Kun laite on käyttövalmis, näkyvillä on jäämäärönäytön (lisävaruste) kaikkien 5 segmentin yli kulkeva liikkuva valo.

**Huomautus:** Jos laite kytetään imuroinnin aikana pääkytkimestä pois päältä, jäämäärämäärä menetetään.

- ➔ Työnnä kolikko sisään imurilaitteiston käynnistämiseksi.
- Kolikoiden sisäänlaittoaukko on avoinna imurointiajan kulumisen ajan. Kolikoita voidaan lisätä, tällöin imurointiaika pitenee vastaavasti. Sisäänlaittoaukko sulkeutuu automaattisesti, kun 4 kolikkoa on laitettu sisään.
- Laita kytkeytyy pois päältä automaattisesti, kun asetettu imurointiaika on kulunut.

## Jäämäärvon näyttö (lisävaruste)

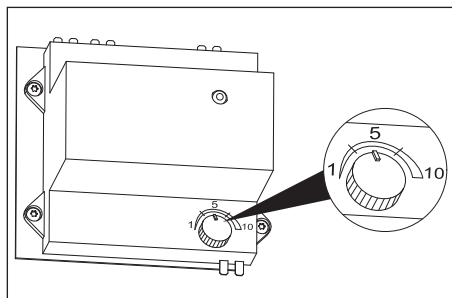
- Kun kolikko on laitettu sisään, kaikkiin 5:teen segmenttiin tulee valo. Aina kun 20% imurointiajasta on kulunut, yksi segmentti sammuu.
- Jos sisään laitetaan useampia kolikkoja, 5:n segmentin valot palavat vastaa-  
van pidemmän imurointiajan mukaan.

## Imurointiajan asetus

### ⚠ Vaara

Sähköiskun aiheuttama loukkaantumisvaara. Kytke laite pois päältä ennen asetuksen tekemistä.

- Kytke laite pois päältä laitteen pääkytkimestä.
- Avaa laiteovet.



- Käännä elektroniikassa olevan aikasäätimen kiertonuppi haluttuun arvoon (1...10 minuuttia).

**Huomautus:** Tarkasta säädetty aika ajan-  
otokellolla ja korjaa tarvittaessa asetusta.

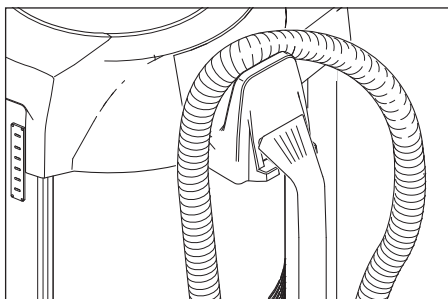
- Sulje laiteovet.
- Kytke laite päälle laitteen pääkytkimestä.

## Kolikkosäiliön tyhjentäminen

**Huomautus:** Tyhjennä kolikkosäiliö päivittäin.

- Avaa laiteovet.
- Avaa ja tyhjennä kolikkosäiliö.
- Sulje kolikkosäiliö.
- Sulje laiteovet.

## Laite on kytkeytynyt pois päältä



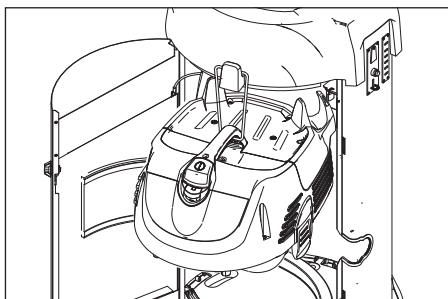
- Kelaa imuletku letkunpitimeen.
- Ripusta imusuutin imusuutinpitimeen.

## Laitteen kytkeminen pois päältä

- Kytke laite pois päältä laitteen pääkytkimestä.
- Kytke sähköliitäntä rakennuksen puo-  
lelta irti verkosta.

## Jokaisen käyttökerran jälkeen

- Tyhjennä säiliö.

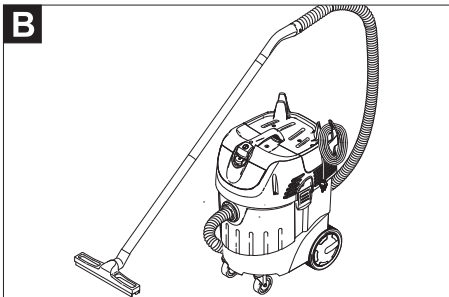


**Huomautus:** Imupää voidaan ripustaa sille  
tarkoitettuun kannattimeen säiliön tyhjen-  
nyksen helpottamiseksi.

- Puhdista laite sisältä ja ulkoa kostealla  
liinalla pyyhkimällä.

## Imurin liikkuva käyttö

**B**



**Jos imuria käytetään liikkuvasti, niin seuraavat asiat on huomioitava:**

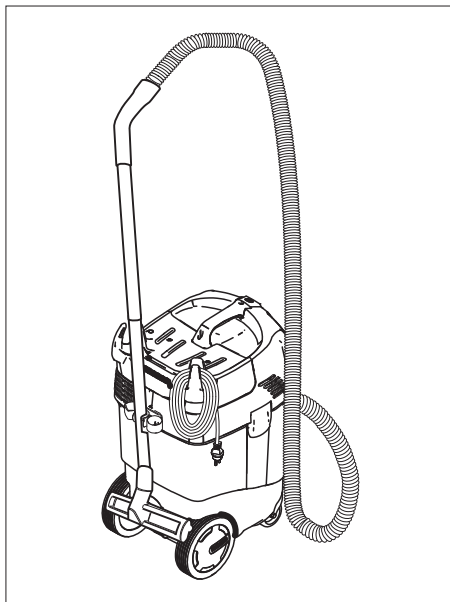
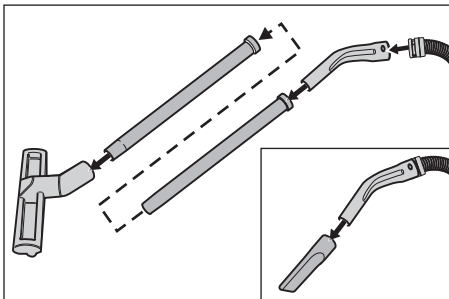
### Tarkoituksenmukainen käyttö

- Imuri on tarkoitettu lattia- ja seinäpintojen kuivapuhdistamiseen.
- Tämä laite soveltuu teollisuuskäyttöön.

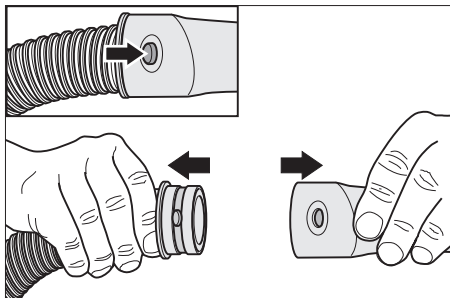
### Käyttöönotto

**Huomautus:** Imuletku, kaareva kahva, imuputki, lattiasuutin ja rakosuutin eivät kuulu toimituslaajuuteen, katso kohtaa Imurin lisävarusteet.

### Käyttövalmiiksi saattaminen



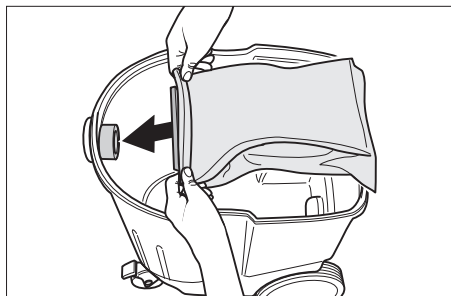
### Puristinliitos



Imuletku on varustettu puristinliitoslukitusella. Kaikki C-35/C-DN-35:n saatavavissa olevat lisävarusteet voidaan liittää puristinliitokseen.

## Paperisuodatinpussin asennus

- Imuroitaessa hienojakoista pölyä voidaan käyttää lisäksi paperisuodatinpus-sia tai kalvosuodatinta (erikoisvaruste).

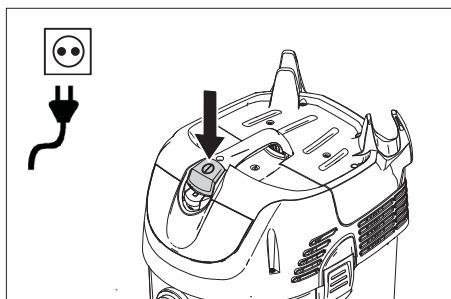


- Vapauta imupää lukituksesta, poista imupää.
- Aseta paperisuodatinpus-si tai kalvo-suodatin (erikoisvaruste) paikalleen.
- Aseta imupää paikalleen ja lukitse se.

## Käyttö

**Huomautus:** Imuri on varustettu maadoite-tulla verkkopistokkeella. Joissakin maissa tarvitaan sopiva pistokesovitin verkkoon kytkemistä varten.

## Imurin käynnistys.



- Työnä virtapistoke pistorasiaan.
- Käynnistä imuri.

## Puhdistaminen

- Suorita puhdistus.

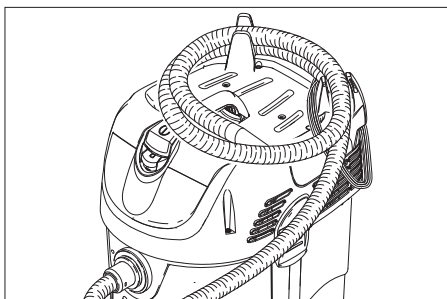
## Imurin kytkentä pois päältä

- Kytke imuri pois päältä.
- Vedä verkkopistoke irti.

## Jokaisen käyttökerran jälkeen

- Tyhjennä säiliö.
- Puhdista imuri sisältä ja ulkoa imuroi-malla ja kostealla liinalla pyyhkimällä.

## Imurin säilytys



- Säilytä imuletkua ja verkkokaapelia ku-van mukaisella tavalla.
- Säilytä imuria kuivassa tilassa ja suojaa se asiattomalta käytöltä.

## Imurin erityistarvikkeet

Nimike	Tilausnro
Kalvosuodatin	6.904-212
Imuletku	6.906-208
Kahva	5.031-718
Imuputki	6.900-514
Lattiasuutin	6.903-284
Rakosuutin	6.906-240

## Kuljetus

### Varo

*Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaaravaara! Huomioi kuljetettaessa laitteen paino.*

- Kun kuljetat laitetta ajoneuvoissa, varmista laite liukumisen ja kaatumisen varalta kulloinkin voimassa olevien ohjesääntöjen mukaisesti.

## Säilytys

### Varo

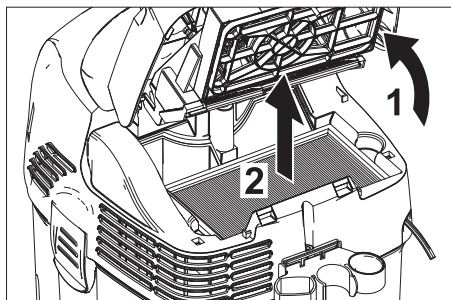
*Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaaravaara! Huomioi säilytettäessä laitteen paino.*

## Hoito ja huolto

### ⚠ Vaara

*Loukkaantumisvaara! Ennen kaikkia huolto- ja korjaustöitä laitteen pääkytkin on kytkettävä pois päältä ja laite on irrotettava rakennuksen sähköverkosta.*

### Poimusuodattimen vaihto

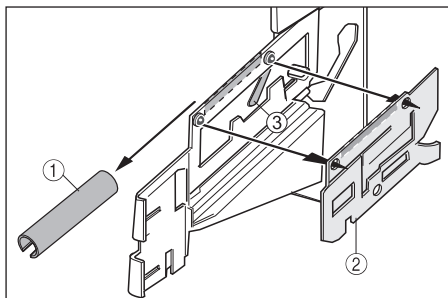


- Avaa suodattimen kansi.
- Vaihda poimusuodatin.
- Sulje suodattimen kansi, sen on lukittuva kuuluvasti.

## Kolikkotarkastimen puhdistus

Ulkoiset vaikutukset ja kolikkojen epäpuhtaudet aiheuttavat ajan kuluessa kolikkotarkastimen likaantumisen.

**Huomautus:** Taipunut hylkyjousi aiheuttaa toimintahäiriön. Älä taivuta kolikon kulkukanavassa olevaa hylkyjousta.



- Avaa laiteovet.
- Vedä kiristysjousi (1) irti.
- Poista levy (2).
- Puhdista kolikkojen sisäänlaittokohta huolellisesti pensselillä ja puhdistusaineella (esim. pesubensiini, sprii).

**Huomautus:** Älä öljyä osia.

- Laita levy (2) paikalleen, älä tällöin taivuta kolikon kulkukanavassa olevaa hylkyjousta (3).
- Työnnä kiristysjousi (1) takaisin päälle.

## Poistoilmapiitteen puhdistus

- Puhdista pahoin likaantuneet poistoilmapiitteet kopauttelemalla tai paineilemalla.

## Kotelon puhdistus ja hoito

### 80 käyttötunnin jälkeen tai joka toinen viikko

- Puhdista kotelo perusteellisesti sisältä ja ulkoa kostealla liinalla pyyhkimällä. Suojaa laite puhdistuksen jälkeen jaloiteräksen hoitoaineella (Til.nro: 6.290-911).

## ⚠ Vaara

*Loukkaantumisvaara! Ennen kaikkia huolto- ja korjaustoimia laitteen pääkytkin on kytkettävä pois päältä ja laite on irrotettava rakennuksen sähköverkosta.*

Häiriö	Mahdollinen syy	Korjaus	suorittaja
Laite ei toimi	Virransyöttö katkennut (kolikkojen sisäänlaittorako on sulkeutunut).	Tarkasta kaapeli, pistoke, sulake ja pistorasia.	Sähköalan ammattilainen
		Kytke laite pääkytkimestä päälle.	Käyttäjä
		Pistä imurin verkkopistoke sähkörasiaan.	Käyttäjä
		Käynnistä imuri.	Käyttäjä
	Kolikkotarkastin likaantunut.	Puhdista kolikkotarkastin.	Käyttäjä
	Kolikkotarkastimen sisäänlaittorako ei aukea.	Neljä kolikkoa on jo laitettu sisään.	Käyttäjä
		Kolikko lukitsee mikrokytkimen, poista kolikko.	Käyttäjä
	Kolikkotarkastimen raon sulkumekanismi lukkiutunut.	Korjaa raon sulkumekanismi.	Käyttäjä
Imuteho vähenee	Imujärjestelmä on tukossa.	Poista tukokset imusuuttimesta, imuputkesta (lisävaruste), käsikahvasta (lisävaruste), imuletkusta tai poimusuodattimesta.	Käyttäjä
	Paperisuodatinpussi (lisävaruste) on täynnä.	Vaihda paperisuodatinpussi.	Käyttäjä
	Suodattimen kansi ei ole kunnolla lukkiutunut.	Lukitse suodattimen kansi oikein.	Käyttäjä
	Kalvosuodatin (lisävaruste) on tukossa.	Puhdista kalvosuodatin juoksevassa vedessä tai vaihda tarvittaessa.	Käyttäjä
	Poimusuodatin on tukossa.	Vaihda poimusuodatin.	Käyttäjä
Pölyä pääsee ulos imuroitaessa	Poimusuodatin ei ole kunnolla paikallaan.	Aseta poimusuodatin kunnollisesti paikalleen.	Käyttäjä
	Poimusuodatin on tukossa.	Vaihda poimusuodatin.	Käyttäjä
Automaattinen suodattimen puhdistus ei toimi	Imuletku ei ole liitettyä.	Liitä imuletku.	Käyttäjä

## Elektroniikan valvontalamppu

Valvontalamppussa on vihreä valo	käyttövalmis
Valvontalamppu vilkkuu nopeasti	Imurin verkkopistoke ei ole pistorasiassa.
	Imuri on kytketty pois päältä.
Valvontalamppu vilkkuu hitaasti	Laite on aktiivisena.
Valvontalamppussa ei ole valoa	Ei verkkojännitettä.
	Kolikko lukkiutunut.
	Elektroniikka on rikki

## Tekniset tiedot

		SB V 1 Eco
Verkkojännite	V	220-240
Taajuus	Hz	50/60
Maks. teho	W	1380
Nimellisteho	W	1200
Säiliön tilavuus	l	43
Ilmamäärä (maks.)	l/s	61
Alipaine (maks.)	kPa (mbar)	23,0 (230)
Kotelointiluokka	--	I
Imuletkuliitin (C-DN/C-ID)	mm	40
Pituus x leveys x korkeus	mm	780 x 780 x 1200
Paino	kg	48
Ympäristön lämpötila (maks.)	°C	+40
<b>Mitatut arvot EN 60335-2-69 mukaisesti</b>		
Äänenpainetaso $L_{pA}$	dB(A)	67
Epävarmuus $K_{pA}$	dB(A)	1
Käsi-käsivarsi värinäarvo	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Epävarmuus K	m/s <sup>2</sup>	0,2

<b>Verkkokaapeli</b>	H05V2V2-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
	Osa-nro	Johdon pituus
EUR	6.649-351.0	1,7 m



## Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheitä aiheuttavat virheet laitteessa korjaamme takuuajana maksutta. Takuutapauksessa ota yhteys ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun huoltoon.

## Varusteet ja varaosat

- Vain sellaisten lisävarusteiden ja varaosien käyttö on sallittua, jotka valmistaja on hyväksynyt. Alkuperäiset lisävarusteet ja varaosat takaavat, että laitetta voidaan käyttää turvallisesti ja häiriöttömästi.
- Tärkeimpien osien varaosaluettelo löytyy tämän käyttöohjeen lopusta.
- Saat lisätietoja varaosista osoitteesta [www.karcher.fi](http://www.karcher.fi), osiosta Huolto.

## Laitteen erityisvarusteet

Nimike	Tilausnro
Letkunpalautin	2.641-356
Kolikkotarkastimen pölynsuojakansi	4.040-489 (peltikansi)
	5.008-529 (kolikkotarkastimen pelti)
	7.311-028 (kuusiomutteri, tarvitaan 4 kpl)

## CE-todistus

Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos tuotteeseen/tuotteisiin tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

**Tuote:** Kuivaimuri

**Tyyppi:** 1.572-xxx

**Yksiselitteiset EU-direktiivit**

2006/42/EY (+2009/127/EY)

2004/108/EY

**Sovelletut harmonisoidut standardit**

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008


**Sovelletut kansalliset standardit**

-

**5.957-597**

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johton puolesta ja sen valtuuttamina.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Dokumentointivaltuutettu:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Puh.: +49 7195 14-0

Faksi: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

## Laiteasennus



**Vain valtuutettu  
ammattihenkilöstö!**

### Sähköliitännä

- Katso liitännätarvot teknisistä tiedoista ja tyyppikilvestä.
- Sähköliitännät on suoritettava sähköasentajan toimesta ja niiden on oltava IEC 60364-1:n mukaisia.
- Tyyppikilvessä ilmoitetun jännitteen on oltava sama kuin jännitelähteen jännite.

### Asennuspaikan esivalmistelu

Jotta laite pystytettäisiin asianmukaisesti, huomioi edeltäkäsin seuraava:

- Käytettävissä on oltava vaakasuora, tasainen paikka, jonka suuruus on vähintään 900 mm x 900 mm.
- Virransyöttö mittapiirroksen (X) mukaisesti, katso liite.

### Varo

*Jotta vältettäisiin laitteen ylikuumeneminen, sijoituspaikka on valittava siten, että poistoilman peitteet ja tuloilmakanava ovat vapaina.*

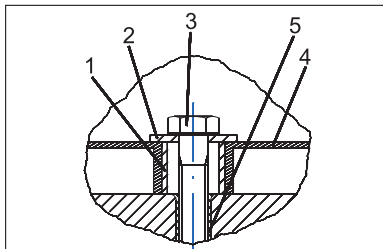
- ➔ Poraa 3 kiinnitysreikää  $d=12$  mm, syvyys 43 mm, mittapiirroksen mukaan.

### Laitteen pystytys ja vaaitus

- ➔ Avaa laiteovet.
- ➔ Poista kuljetusvarmistukset.
- ➔ Poista imuri ja imuletku laitekotelosta.

### Varo

*Laitteen kaatumisen aiheuttama vahingoitusvaara. Laite kiinnitettävä pulteilla lujaan, kantokykyiseen alustaan.*



Kiinnitä laite mukanaolevilla kiinnitystarvikkeilla:

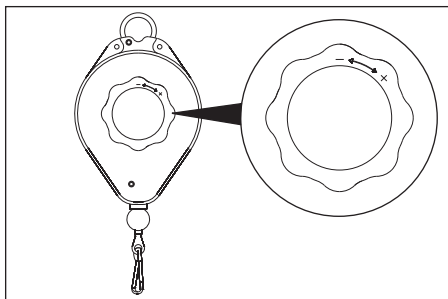
- ➔ Laita ankkurit (5) porattuihin reikiin.
- ➔ Aseta laite paikalleen. Johda sähköliitännän kaapeli laitteen pohjassa olevan aukon kautta laitteen sisään.
- ➔ Laita holkit (1) laitteen pohjalevyyn (4).
- ➔ Aseta levyt (2), kuten piirustuksessa on esitetty.
- ➔ Laita pultit (3) paikalleen ja kirista ne 20 Nm:n momenttiin.

### Letkupalauttimen asennus (lisävaruste)

- ➔ Asenna letkupalautin mukanaolevan asennusohjeen mukaan.

### Köysivedon palausvoiman säätö

- ➔ Poista ruuvi köysivedon peitekannen yläpuolelta.
- ➔ Poista peitekansi.



- ➔ Säädä palautusvoima.
- Voiman suurentaminen: Kierrä käsipyörää myötäpäivään (+).
- Voiman pienentäminen: Kierrä käsipyörää vastapäivään (-).
- ➔ Laita peitekansi takaisin paikalleen ja ruuvaa kiinni.

### Käyttöönotto

- ➔ Tee sähköliitännät.
- ➔ Tarkasta laitteen toiminta.
- ➔ Säädä imurointiaika asiakkaan toivomuksen mukaiseksi.
- ➔ Kytke pohja-aukon kautta johdettu kaapeli mukanaolevan kytkentäkaavion mukaisesti laitteen pääkytkimeen.



Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε αυτές τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

- Πριν από την πρώτη χρήση διαβάστε οπωσδήποτε τις υποδείξεις ασφαλείας αρ. 5.956-249!
- Η μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, καθώς και των υποδείξεων ασφαλείας, μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη συσκευή ή κινδύνους για τον χρήστη ή άλλα άτομα.
- Σε περίπτωση βλαβών κατά τη μεταφορά ειδοποιήστε αμέσως τον αντιπρόσωπό σας.

## Πίνακας περιεχομένων

Προστασία περιβάλλοντος . . . . .	EL . . . 1
Σύμβολα στο εγχειρίδιο οδηγιών . . . . .	EL . . . 1
Υποδείξεις ασφαλείας . . . . .	EL . . . 2
Γενικές υποδείξεις . . . . .	EL . . . 2
Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς . . . . .	EL . . . 2
Στοιχεία συσκευής . . . . .	EL . . . 3
Πριν τη θέση σε λειτουργία . . . . .	EL . . . 4
Έναρξη λειτουργίας . . . . .	EL . . . 4
Χειρισμός . . . . .	EL . . . 4
Λειτουργία της ηλεκτρικής σκούπας σε κίνηση . . . . .	EL . . . 6
Μεταφορά . . . . .	EL . . . 8
Αποθήκευση . . . . .	EL . . . 8
Φροντίδα και συντήρηση . . . . .	EL . . . 8
Αντιμετώπιση βλαβών . . . . .	EL . . . 9
Τεχνικά χαρακτηριστικά . . . . .	EL . . . 10
Εγγύηση . . . . .	EL . . . 11
Εξαρτήματα και ανταλλακτικά . . . . .	EL . . . 11
Δήλωση συμμόρφωσης CE . . . . .	EL . . . 11
Εγκατάσταση της συσκευής . . . . .	EL . . . 12

## Προστασία περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τις συσκευασίες στα οικιακά απορρίμματα, αλλά σε ειδικό σύστημα επαναχρησιμοποίησης.



Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να μεταφέρονται σε σύστημα επαναχρησιμοποίησης. Οι μπαταρίες, τα λάδια και παρόμοια υλικά δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στο περιβάλλον. Για το λόγο αυτόν η διάθεση παλιών συσκευών πρέπει να γίνεται σε κατάλληλα συστήματα συλλογής.

## Υποδείξεις για τα συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες για τα συστατικά μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Σύμβολα στο εγχειρίδιο οδηγιών

### ⚠ Κίνδυνος

Για άμεσα επαιτιλούμενο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

### ⚠ Προειδοποίηση

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

### Προσοχή

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρό τραυματισμό ή υλικές βλάβες.

## Υποδείξεις ασφαλείας

### ⚠ Κίνδυνος

*Κίνδυνος πυρκαγιάς και κίνδυνος έκρηξης!*

- Μην αναρροφάτε ποτέ εκρηκτικά υγρά, καύσιμα σε μορφή αερίων, εκρηκτικές σκόνες καθώς και μη αραιωμένα οξέα και διαλύτες. Οι ουσίες αυτές όταν αναμειχθούν με τον αέρα αναρρόφησης μπορεί να δημιουργήσουν εκρηκτικούς ατμούς ή μείγματα.
- Τοποθετήστε το μηχάνημα σε σημεία που δεν εμπεριέχουν κινδύνους.

**Τα σημεία που εμπεριέχουν κινδύνους είναι για παράδειγμα:**

- Τα σημεία δράσης του πιστολέτου.
- Μια ζώνη σε απόσταση ενός μέτρου από τα οχήματα που πρέπει να εφοδιαστούν με βενζίνη.
- Τα σημεία γύρω από τη δίοδο εξαερισμού.
- Τα σημεία σε απόσταση έως 2 μέτρα από τα φρεάπια που συνδέονται με το διαχωριστή βενζίνης.
- Τα σημεία σε απόσταση έως 2 μέτρα από τα φρεάπια της οροφής.
- Τα σημεία γύρω από τα βυτιοφόρα τροφοδοσίας καυσίμου.

### ⚠ Προειδοποίηση

*Το μηχάνημα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για την αναρρόφηση επικίνδυνης για την υγεία σκόνης.*

### ⚠ Κίνδυνος

*Κίνδυνος τραυματισμού λόγω ηλεκτροπληξίας!*

- Το μηχάνημα επιτρέπεται να συνδέεται μόνο μια πηγή ηλεκτρικού ρεύματος που διαθέτει κατάλληλη γείωση.
- Το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο πρέπει να εξετάζεται τακτικά για βλάβες και φθορές λόγω ηλικίας. Εάν διαπιστωθούν βλάβες, το μηχάνημα δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί.

### Προσοχή

*Κίνδυνος τραυματισμού από την ανατροπή του μηχανήματος. Το μηχάνημα πρέπει να βιλωθεί καλά σε μια σταθερή, ανθεκτική βάση.*

- Λάβετε υπόψη τις διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας.
- Όλα τα άτομα που συμμετέχουν στην εγκατάσταση, την έναρξη λειτουργίας, την συντήρηση, την διατήρηση και τον χειρισμό του μηχανήματος πρέπει να διαθέτουν τα αντίστοιχα προσόντα και να γνωρίζουν και να λαμβάνουν υπόψη τους σχετικούς κανονισμούς.

## Γενικές υποδείξεις

**Η ηλεκτρική σκούπα μπορεί να χρησιμοποιηθεί με 2 τρόπους:**

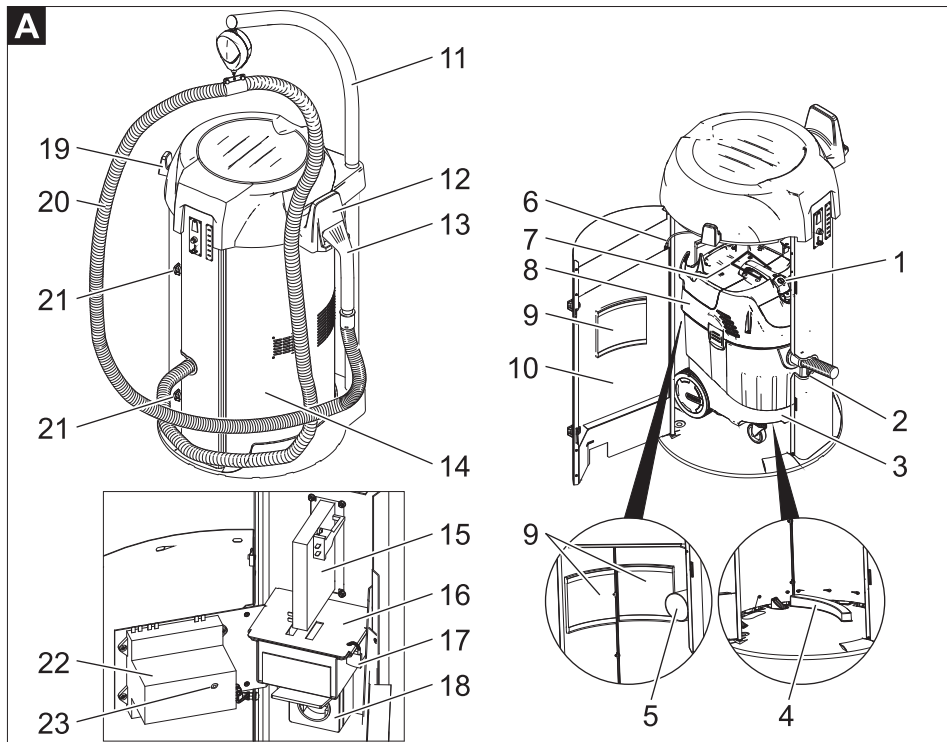
- Στατική λειτουργία (βλ. εικόνα Α)
- Κινητή λειτουργία (βλ. εικόνα Β)

**Εάν η ηλεκτρική σκούπα χρησιμοποιηθεί σε κίνηση, λάβετε υπόψη το τμήμα "Λειτουργία της ηλεκτρικής σκούπας σε κίνηση".**

## Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

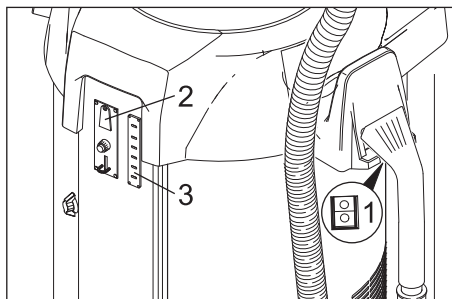
**Υπόδειξη:** Η Kärcher δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για βλάβες στη συσκευή, για βλάβες στα υπό καθαρισμό οχήματα των πελατών, καθώς και για λοιπές βλάβες, οι οποίες προκύπτουν από τη μη τήρηση των κανόνων του παρόντος εγχειριδίου οδηγιών.

- Το μηχάνημα προορίζεται για την αναρρόφηση ξηρών ρύπων στο εσωτερικό οχημάτων.
- Η αναρρόφηση εύφλεκτων υλικών, σκόνης και υγρών που είναι επικίνδυνα για την υγεία δεν είναι σύμφωνη με τους κανονισμούς και, συνεπώς, απαγορεύεται.
- Η συσκευή αυτή είναι κατάλληλη για βιομηχανική χρήση.



- |    |  |    |   |
|----|--|----|---|
| 1  | Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση ηλεκτρικής σκούπας           | 15 | Ελεγκτής νομισμάτων                                     |
| 2  | Άνοιγμα περιβλήματος για τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης | 16 | Δοχείο κερμάτων   |
| 3  | Ηλεκτρική σκούπα   | 17 | Κλειδαριά δοχείου κερμάτων                              |
| 4  | Βοηθητικό εξάρτημα τοποθέτησης της ηλεκτρικής σκούπας    | 18 | Πρίζα για το καλώδιο τροφοδοσίας της ηλεκτρικής σκούπας |
| 5  | Δίοδος προσαγωγής αέρα                                   | 19 | Στήριγμα κεφαλής αναρρόφησης                            |
| 6  | Στοπ θύρας   | 20 | Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης                           |
| 7  | Ράβδος ανάρτησης της κεφαλής αναρρόφησης                 | 21 | Κλειδωμα θυρών μηχανήματος                              |
| 8  | Κεφαλή αναρρόφησης                                       | 22 | Ηλεκτρονική μονάδα                                      |
| 9  | Άνοιγμα εξαερισμού                                       | 23 | Λυχνία ελέγχου ηλεκτρονικής μονάδας                     |
| 10 | Θύρες συσκευής   |    |   |
| 11 | (προαιρετικός)   |    |   |
| 12 | Στήριγμα ελαστικού σωλήνα και ακροφυσίου αναρρόφησης     |    |   |
| 13 | Ακροφύσιο αναρρόφησης                                    |    |   |
| 14 | Περίβλημα μηχανήματος                                    |    |   |

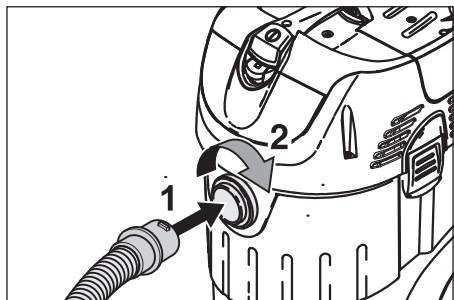
## Πεδίο χειρισμού



- 1 Γενικός διακόπτης μηχανήματος (0 - I)
- 2 Υποδοχή νομισμάτων
- 3 Ένδειξη υπολειπόμενης αξίας (προαιρετική)

## Πριν τη θέση σε λειτουργία

### Θέστε τη συσκευή σε ετοιμότητα

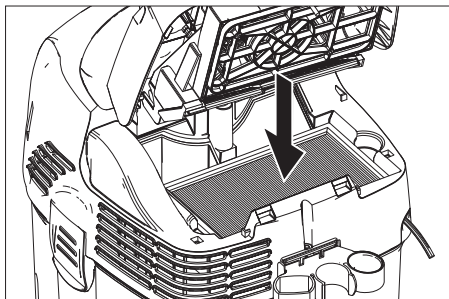


- ➔ Συνδέστε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης στην ηλεκτρική σκούπα.
- ➔ Μεταφέρετε τον αναρροφητήρα στο περιβλήμα της συσκευής, τοποθετήστε τον στη σωστή θέση και περιστρέψτε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης μέσα στο άνοιγμα του περιβλήματος.
- ➔ Εισάγετε το φινιρίσμα του αναρροφητήρα στην πρίζα του περιβλήματος του μηχανήματος.
- ➔ Θέστε σε λειτουργία την ηλεκτρική σκούπα.

## Έναρξη λειτουργίας

### Προσοχή

Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση του μηχανήματος, τα ανοίγματα εξαερισμού και το κανάλι προσαγωγής αέρα πρέπει να παραμένουν ελεύθερα.



### Προσοχή

Κατά την αναρρόφηση δεν επιτρέπεται να απομακρύνεται ποτέ το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο

- ➔ Ενεργοποιήστε το μηχάνημα από το γενικό διακόπτη. Το μηχάνημα βρίσκεται σε λειτουργική ετοιμότητα.

## Χειρισμός

### Αυτόματος καθαρισμός του φίλτρου

Το μηχάνημά σας διαθέτει νέο σύστημα καθαρισμού του φίλτρου, ιδιαίτερα αποτελεσματικό για λεπτή σκόνη. Το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο καθαρίζεται αυτόματα με ρεύμα αέρα (παλμικός ήχος).

### Ενεργοποίηση της συσκευής

**Υπόδειξη:** Όταν η συσκευή είναι έτοιμη για λειτουργία, φωτίζονται τα 5 τμήματα της ένδειξης υπολειπόμενης αξίας (προαιρετικό).

**Υπόδειξη:** Εάν η συσκευή απενεργοποιηθεί από το γενικό διακόπτη κατά τη λειτουργία αναρρόφησης, το πιστωτικό υπόλοιπο μηδενίζεται.

- ➔ Για να ξεκινήσει η διάταξη αναρρόφησης, εισάγετε ένα κέρμα.
- Κατά τη διάρκεια της αναρρόφησης, η υποδοχή νομισμάτων παραμένει ανοικτή. Μπορείτε να προσθέσετε κέρματα

για να παρατείνετε το χρόνο αναρρόφησης. Το φράγμα της σχισμής κλείνει αυτόματα μετά την εισαγωγή 4 κερμάτων.

- Μετά την ολοκλήρωση του επιλεγμένου χρόνου αναρρόφησης, το μηχάνημα απενεργοποιείται.

### **Ένδειξη υπολειπόμενης αξίας (προαιρετική)**

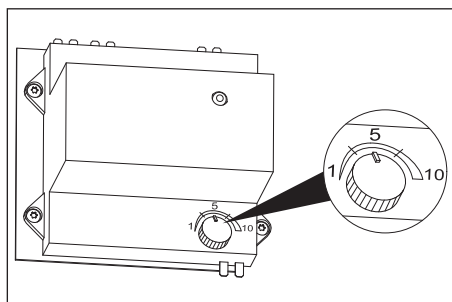
- Όταν γίνεται εισαγωγή ενός κέρματος ανάβουν και τα 5 τμήματα. Κάθε τμήμα σβήνει μετά την πάροδο του 20% του χρόνου αναρρόφησης.
- Εάν εισάγετε περισσότερα νομίσματα, τα 5 τμήματα ανάβουν ανάλογα με την παράταση του χρόνου αναρρόφησης.

### **Ρύθμιση του χρόνου αναρρόφησης**

#### **⚠ Κίνδυνος**

*Κίνδυνος τραυματισμού λόγω ηλεκτροπληξίας. Απενεργοποιήστε το μηχάνημα πριν τις εργασίες ρύθμισης.*

- ➔ Απενεργοποιήστε το μηχάνημα από το γενικό διακόπτη.
- ➔ Ανοίξτε τις θύρες της συσκευής.



- ➔ Ρυθμίστε το περιστρεφόμενο πλήκτρο του ρυθμιστή χρόνου στην επιθυμητή τιμή (1...10 λεπτά).

**Υπόδειξη:** Ελέγξτε την επιλεγμένη τιμή με ένα χρονόμετρο και διορθώστε την κατά περίπτωση.

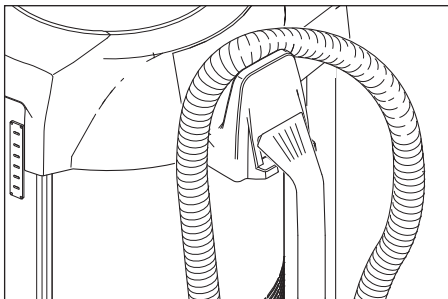
- ➔ Κλείστε τις θύρες της συσκευής.
- ➔ Ενεργοποιήστε το μηχάνημα από το γενικό διακόπτη.

### **Άδειασμα του δοχείου νομισμάτων**

**Υπόδειξη:** Αδειάζετε καθημερινά το δοχείο κερμάτων.

- ➔ Ανοίξτε τις θύρες της συσκευής.
- ➔ Ανοίξτε και αδειάστε το δοχείο νομισμάτων.
- ➔ Σφραγίστε το δοχείο νομισμάτων.
- ➔ Κλείστε τις θύρες της συσκευής.

### **Το μηχάνημα απενεργοποιήθηκε**



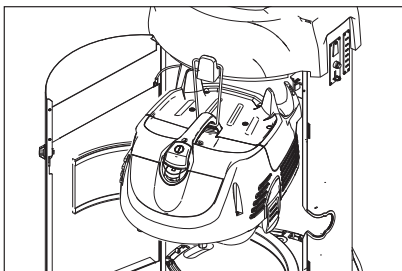
- ➔ Τυλίξτε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης στο στήριγμα.
- ➔ Αναρτήστε το ακροφύσιο αναρρόφησης στο στήριγμά του.

### **Απενεργοποίηση της μηχανής**

- ➔ Απενεργοποιήστε το μηχάνημα από το γενικό διακόπτη.
- ➔ Απενεργοποιήστε την ηλεκτρική σύνδεση του κτιρίου.

### **Έπειτα από κάθε λειτουργία**

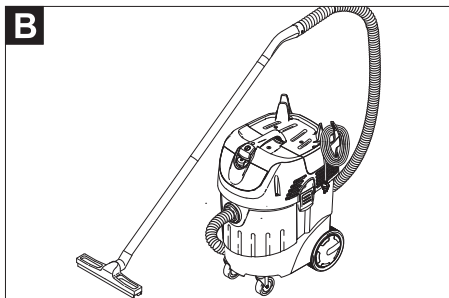
- ➔ Αδειάστε τον κάδο.



**Υπόδειξη:** Για να διευκολύνετε το άδειασμα του δοχείου, μπορείτε να αναρτήσετε την κεφαλή αναρρόφησης στο αντίστοιχο στήριγμα.

- ➔ Καθαρίστε τη συσκευή εσωτερικά και εξωτερικά σκουπίζοντάς την με ένα υγρό πανί.

## Λειτουργία της ηλεκτρικής σκούπας σε κίνηση



Εάν χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα σε κίνηση, λάβετε υπόψη τα ακόλουθα:

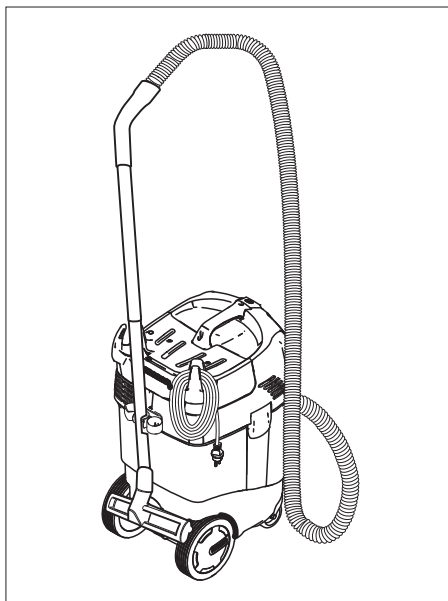
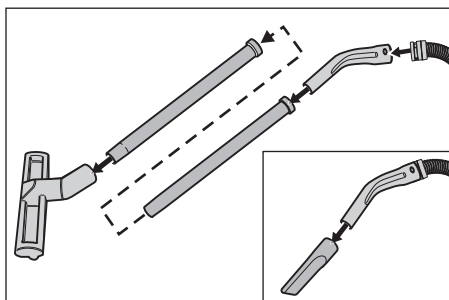
### Αρμόζουσα χρήση

- Η συσκευή προορίζεται για τον ξηρό καθαρισμό επιφανειών δαπέδων και τοίχων.
- Η συσκευή αυτή είναι κατάλληλη για βιομηχανική χρήση.

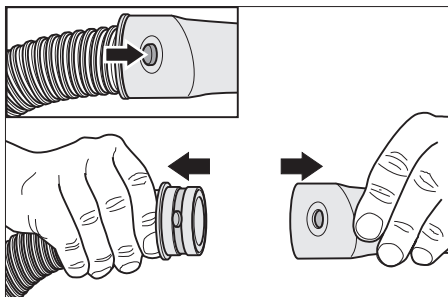
### Ενεργοποίηση

**Υπόδειξη:** Στο παραδοτέο υλικό δεν περιλαμβάνονται ο ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης, η γωνία, ο σωλήνας αναρρόφησης, τα ακροφύσια δαπέδου και αρμών, βλ. πρόσθετος εξοπλισμός ηλ. σκούπας.

**Θέστε τη συσκευή σε ετοιμότητα**



### Σύνδεσμος κλιπ

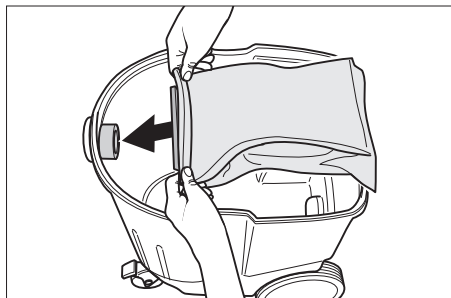


Ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης είναι εξοπλισμένος με σύστημα κουμπωτού συνδέσμου. Παρέχεται η δυνατότητα σύνδεσης όλων των εξαρτημάτων C-35/C-DN-35.



## Εγκατάσταση χάρτινης σακούλας φίλτρου

- Κατά την αναρρόφηση λεπτής σκόνης μπορεί να χρησιμοποιείται επιπλέον ένα χάρτινο φίλτρο σακούλας ή ένα φίλτρο μεμβράνης (ειδικό εξάρτημα).

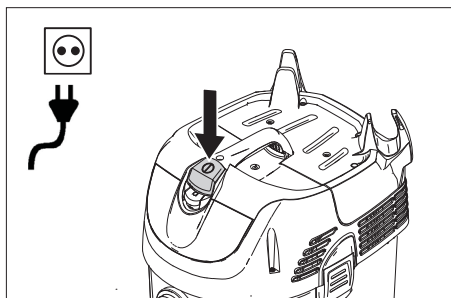


- ➔ Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης.
- ➔ Τοποθετήστε το χάρτινο φίλτρο σακούλας ή το φίλτρο μεμβράνης (ειδικό εξάρτημα).
- ➔ Τοποθετήστε και ασφαλίστε και πάλι την κεφαλή αναρρόφησης.

## Χειρισμός

**Υπόδειξη:** Η ηλεκτρική σκούπα διαθέτει βύσμα τύπου σούκο. Σε ορισμένες χώρες απαιτείται ειδικός προσαρμογέας για να λειτουργήσει.

## Ενεργοποίηση της ηλεκτρικής σκούπας



- ➔ Συνδέστε το ρευματολήπτη στην πρίζα.
- ➔ Θέστε σε λειτουργία την ηλεκτρική σκούπα.

## Λειτουργία καθαρισμού

- ➔ Εκτελέστε τον καθαρισμό.

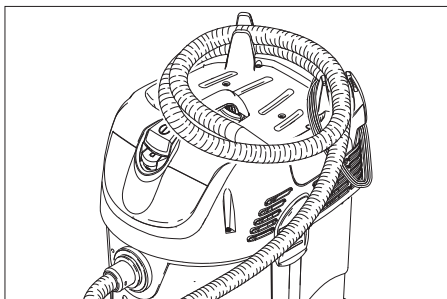
## Απενεργοποίηση της ηλεκτρικής σκούπας

- ➔ Απενεργοποιήστε την ηλεκτρική σκούπα.
- ➔ Βγάλτε το ρευματολήπτη.

## Έπειτα από κάθε λειτουργία

- ➔ Αδειάστε τον κάδο.
- ➔ Καθαρίστε την ηλεκτρική σκούπα εσωτερικά και εξωτερικά με αναρρόφηση και σκούπισμα με ένα υγρό πανί.

## Φύλαξη της ηλεκτρικής σκούπας



- ➔ Φυλάξτε το σωλήνα αναρρόφησης και το καλώδιο τροφοδοσίας σύμφωνα με τις εικόνες.
- ➔ Τοποθετήστε την ηλεκτρική σκούπα σε ξηρό χώρο και ασφαλίστε την έναντι αναρμόδιας χρήσης.

## Ειδικά εξαρτήματα ηλεκτρικής σκούπας

Περιγραφή	Κωδ. παραγγελίας
Φίλτρο μεμβράνης	6.904-212
Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης	6.906-208
Γωνία σωλήνα	5.031-718
Σωλήνας αναρρόφησης	6.900-514
Μπλεκ δαπέδου	6.903-284
Ακροφύσιο αρμών	6.906-240

## Μεταφορά

### Προσοχή

**Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά τη μεταφορά λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.**

- ➔ Κατά τη μεταφορά με οχήματα, ασφαλίστε τη συσκευή έναντι ενδεχόμενης ολίσθησης και ανατροπής, σύμφωνα με τις εκάστοτε ισχύουσες κατευθυντήριες οδηγίες.

## Αποθήκευση

### Προσοχή

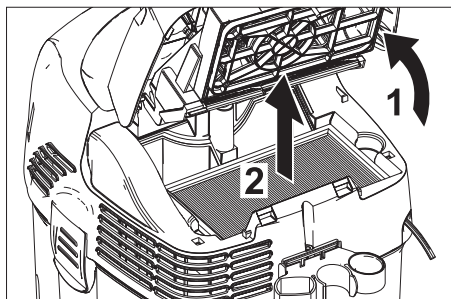
**Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά την αποθήκευση λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.**

## Φροντίδα και συντήρηση

### ⚠ Κίνδυνος

**Κίνδυνος τραυματισμού! Πριν από όλες τις εργασίες συντήρησης και επισκευής σβήστε το γενικό διακόπτη της συσκευής και απενεργοποιήστε την ηλεκτρική σύνδεση του κτηρίου.**

### Αντικατάσταση του επίπεδου πτυχτωτού φίλτρου

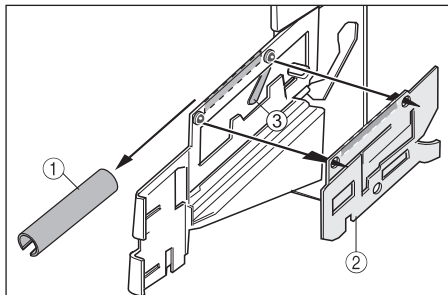


- ➔ Ανοίξτε το κάλυμμα του φίλτρου.
- ➔ Αντικαταστήστε το επίπεδο πτυχτωτό φίλτρο.
- ➔ Κλείστε το κάλυμμα του φίλτρου. Θα ακούσετε τον ήχο ασφάλισης.

## Καθαρισμός του ελεγκτή νομισμάτων

Οι εξωτερικές επιδράσεις ή οι ρύποι στα νομίσματα λερώνουν τον ελεγκτή νομισμάτων με το πέρασμα του χρόνου.

**Υπόδειξη:** Λειτουργική βλάβη λόγω κάμψης του ελατηρίου προώθησης. Μην κάμπτετε το ελατήριο προώθησης της διόδου κυκλοφορίας κερμάτων.



- ➔ Ανοίξτε τις θύρες της συσκευής.
  - ➔ Αφαιρέστε το ελατήριο τάνυσης (1).
  - ➔ Αφαιρέστε την πλάκα (2).
  - ➔ Καθαρίστε προσεκτικά με βουρτσάκι και υγρό καθαρισμού (π.χ. βενζίνη, αλκοόλη) την υποδοχή κερμάτων.
- Υπόδειξη:** Μην λιπαίνετε τα εξαρτήματα.
- ➔ Τοποθετήστε την πλάκα (2) χωρίς να κάμψετε το ελατήριο προώθησης (3) στη δίοδο κυκλοφορίας νομισμάτων.
  - ➔ Σπρώξτε το ελατήριο τάνυσης (1).

### Καθαρισμός των ανοιγμάτων εξαερισμού

- ➔ Καθαρίστε τα καλύμματα εξαερισμού όταν είναι πολύ λερωμένα με χτύπημα ή πεπιεσμένο αέρα.

### Καθαρισμός και φροντίδα του περιβλήματος

#### Ανά 80 ώρες λειτουργίας ή δύο φορές την εβδομάδα

- ➔ Καθαρίστε καλά το περίβλημα εσωτερικά και εξωτερικά με ένα υγρό πανί. Μετά τον καθαρισμό περάστε το με ένα προϊόν συντήρησης για ανοξειδωτο χάλυβα (κωδ. παραγγελίας: 6.290-911).

## Αντιμετώπιση βλαβών

### ⚠ Κίνδυνος

*Κίνδυνος τραυματισμού! Πριν από όλες τις εργασίες συντήρησης και επισκευής σβήστε το γενικό διακόπτη της συσκευής και απενεργοποιήστε την ηλεκτρική σύνδεση του κτηρίου.*

Βλάβη	Πιθανό αίτιο	Αντιμετώπιση	Ποιος
Η συσκευή δεν λειτουργεί	Διακόπηκε η παροχή ρεύματος (κλειστό φράγμα σχισμής).	Ελέγξτε το καλώδιο, το βύσμα, την ασφάλεια και την πρίζα.	Ηλεκτρολογικό προσωπικό
		Ενεργοποιήστε το γενικό διακόπτη της συσκευής.	Χειριστής
		Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας της ηλεκτρικής σκούπας.	Χειριστής
		Θέστε σε λειτουργία την ηλεκτρική σκούπα.	Χειριστής
	Ο ελεγκτής νομισμάτων είναι λερωμένος.	Καθαρίστε τον ελεγκτή νομισμάτων	Χειριστής
	Το φράγμα σχισμής του ελεγκτή νομισμάτων δεν ανοίγει.	Στην υποδοχή εισήχθησαν ήδη 4 κέρματα.	Χειριστής
		Το κέρμα μπλοκάρει το μικροδιακόπτη. Αφαιρέστε το κέρμα.	Χειριστής
	Το φράγμα σχισμής του ελεγκτή νομισμάτων είναι μπλοκαρισμένο.	Επιδιορθώστε το φράγμα σχισμής.	Χειριστής
Η αναρροφητική ισχύς μειώνεται	Το σύστημα αναρρόφησης είναι βουλωμένο.	Απομακρύνετε τις εμπλοκές από το ακροφύσιο αναρρόφησης, το σωλήνα αναρρόφησης (προαιρετικό), τη γωνία (προαιρετικό), τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης ή το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο	Χειριστής
	Η σακούλα χάρτινου φίλτρου (προαιρετική) είναι γεμάτη.	Αντικαταστήστε τη χάρτινη σακούλα φίλτρου.	Χειριστής
	Το κάλυμμα φίλτρου δεν έχει κουμπώσει σωστά.	Ασφαλίστε καλά το κάλυμμα φίλτρου.	Χειριστής
	Το φίλτρο μεμβράνης είναι βουλωμένο (προαιρετικό).	Καθαρίστε με τρεχούμενο νερό και/ή αντικαταστήστε το φίλτρο μεμβράνης.	Χειριστής
	Το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο είναι βουλωμένο.	Αντικαταστήστε το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο.	Χειριστής
Διαρροή σκόνης κατά την αναρρόφηση	Το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Τοποθετήστε το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο στη σωστή θέση συναρμολόγησης.	Χειριστής
	Το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο είναι βουλωμένο.	Αντικαταστήστε το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο.	Χειριστής
Ο αυτόματος καθαρισμός του φίλτρου δεν λειτουργεί	Ο ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης δεν είναι συνδεδεμένος.	Συνδέστε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης.	Χειριστής

## Λυχνία ελέγχου ηλεκτρονικής μονάδας

Η λυχνία ελέγχου ανάβει με πράσινο	έτοιμο για λειτουργία
Η λυχνία ελέγχου αναβοσβήνει γρήγορα	Το καλώδιο τροφοδοσίας της ηλεκτρικής σκούπας δεν είναι συνδεδεμένο. Η ηλεκτρική σκούπα είναι απενεργοποιημένη.
Η λυχνία ελέγχου αναβοσβήνει αργά	Το μηχάνημα είναι ενεργό.
Η λυχνία ελέγχου δεν ανάβει	Δεν υπάρχει τάση ηλεκτρικού δικτύου. Εμπλοκή κέρματος. Βλάβη στην ηλεκτρονική μονάδα

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

		<b>SB V 1 Eco</b>
Τάση ηλεκτρικού δικτύου	V	220-240
Συχνότητα	Hz	50/60
Μέγ. ισχύς	W	1380
Ονομαστική ισχύς	W	1200
Χωρητικότητα κάδου	l	43
Ποσότητα αέρα (μέγ.)	l/s	61
Υποπίεση (μέγ.)	kPa (mbar)	23,0 (230)
Κατηγορία προστασίας	--	I
Σύνδεση ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης (C-DN/C-ID)	mm	40
Μήκος x Πλάτος x Ύψος	mm	780 x 780 x 1200
Βάρος	kg	48
Θερμοκρασία περιβάλλοντος (μέγ.)	°C	+40
<b>Μετρούμενες τιμές κατά EN 60335-2-69</b>		
Επιτρεπόμενη στάθμη ηχητικής ισχύος $L_{pA}$	dB(A)	67
Αβεβαιότητα $K_{pA}$	dB(A)	1
Κραδασμοί στο χέρι/στο βραχίονα	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Αβεβαιότητα K	m/s <sup>2</sup>	0,2

<b>Καλώδιο τροφοδοσίας δικτύου</b>	H05V2V2-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
	Αριθ. ανταλλ.	Μήκος καλωδίου
EUR	6.649-351.0	1,7 m

## Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια εταιρία μας προώθησης πωλήσεων. Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης στη συσκευή σας, εφόσον οφείλεται σε αστοχία υλικού ή κατασκευαστικό σφάλμα, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας.

## Εξαρτήματα και ανταλλακτικά

- Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά, τα οποία έχουν την έγκριση του κατασκευαστή. Τα γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά παρέχουν την εγγύηση της ασφαλούς και άσκοπης λειτουργίας της μηχανής.
- Μία επιλογή των ανταλλακτικών που χρειάζονται συχνότερα θα βρείτε στο τέλος των οδηγιών χρήσης.
- Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα ανταλλακτικά μπορείτε να λάβετε στη διεύθυνση [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com), τομέας Εξυπηρέτησης.

## Ειδικά εξαρτήματα μηχανήματος

Περιγραφή	Κωδ. παραγγελίας
Διάταξη επιστροφής ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης	2.641-356
Προστατευτικό κάλυμμα κατά της σκόνης ελεγκτή νομισμάτων	4.040-489 (Ελασμα κάλυψης)
	5.008-529 (Ελασμα ελεγκτή νομισμάτων)
	7.311-028 (Εξαγωγικό παξιμάδι, χρησιμοποιείται 4 φορές)

## Δήλωση συμμόρφωσης CE

Δια της παρούσης δηλώνουμε ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, με βάση τη σχεδίαση και την κατασκευή του, υπό τη μορφή που διατίθεται στην αγορά, πληροί στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής των οδηγιών της ΕΚ. Η παρούσα δήλωση παύει να ισχύει σε περίπτωση τροποποιήσεων του μηχανήματος χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας.

**Προϊόν:** Ηλεκτρική σκούπα ξηρών ρύπων

**Τύπος:** 1.572-xxX

**Σχετικές οδηγίες των Ε.Κ.**

2006/42/ΕΚ (+2009/127/ΕΚ)

2004/108/ΕΚ

**Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα**

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008


**Εφαρμοσθέντα εθνικά πρότυπα**

-

**5.957-597**

Οι υπογράφωντες ενεργούν κατ' εντολή του και με εξουσιοδότηση της διεύθυνσης της επιχείρησης.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

Υπεύθυνος τεκμηρίωσης:  
S. Reiser

Alfred Karcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Karcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Τηλ.: +49 7195 14-0  
Φαξ: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

## Εγκατάσταση της συσκευής



**Μόνον από εξουσιοδοτημένο προσωπικό**

### Ηλεκτρική σύνδεση

- Σχετικά με τις τιμές σύνδεσης βλέπε Τεχνικά χαρακτηριστικά και Πινακίδα τύπου.
- Η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να γίνει από ηλεκτρολόγο και να ανταποκρίνεται στο IEC 60364-1.
- Η αναγραφόμενη τάση στην πινακίδα τύπου πρέπει να είναι ίδια με την τάση της πηγής ρεύματος.

### Προετοιμασία του χώρου εγκατάστασης

Για να τοποθετήσετε το μηχάνημα σύμφωνα με τους κανόνες, λάβετε υπόψη τα ακόλουθα:

- Απαιτείται ένα οριζόντιος, επίπεδος χώρος μεγέθους τουλάχιστον 900 mm x 900 mm.
- Παροχή ρεύματος σύμφωνα με το φύλλο διαστάσεων (X), βλ. παράρτημα.

#### Προσοχή

Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση του μηχανήματος, το σημείο τοποθέτησης πρέπει να επιλεγεί έτσι, ώστε τα ανοίγματα εξαερισμού και το κανάλι προσαγωγής αέρα να παραμένουν ελεύθερα.

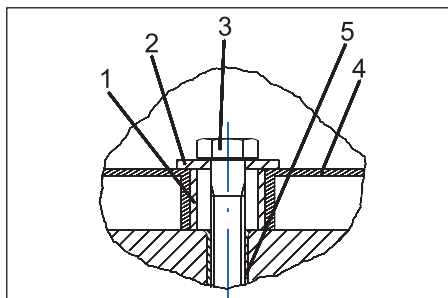
- ➔ Ανοίξτε 3 οπές στερέωσης με διάμετρο 12 mm και βάθος 43 mm, σύμφωνα με το φύλλο διαστάσεων.

### Τοποθέτηση και ρύθμιση του μηχανήματος

- ➔ Ανοίξτε τις θύρες της συσκευής.
- ➔ Αφαιρέστε την ασφάλεια μεταφοράς.
- ➔ Αφαιρέστε τον αναρροφητήρα και τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης από το περίβλημα του μηχανήματος.

#### Προσοχή

*Κίνδυνος τραυματισμού από την ανατροπή του μηχανήματος. Το μηχάνημα πρέπει να βιδωθεί καλά σε μια σταθερή, ανθεκτική βάση.*



Στερεώστε το μηχάνημα με το συνοδευτικό υλικό στερέωσης:

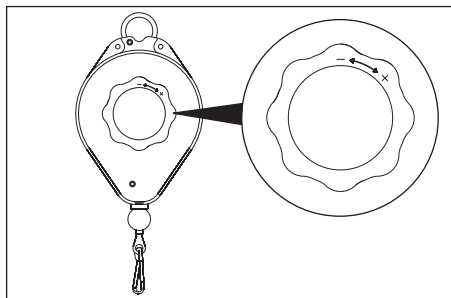
- ➔ Εισάγετε τον πείρο (5) στις έτοιμες οπές.
- ➔ Τοποθετήστε το μηχάνημα στο προκαθορισμένο σημείο. Στη συνέχεια περάστε το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης μέσα από την οπή στη βάση του μηχανήματος.
- ➔ Τοποθετήστε τη μούφα (1) στην πλάκα δαπέδου του μηχανήματος (4).
- ➔ Τοποθετήστε τους δίσκους (2), όπως απεικονίζεται στο σκίτσο.
- ➔ Τοποθετήστε τις βίδες (3) και σφίξτε τις με ροπή στρέψης 20 Nm.

## Συναρμολόγηση επιστροφής ελαστικού σωλήνα (προαιρετικό)

- Συναρμολογήστε η διάταξη επιστροφής σωλήνα σύμφωνα με τις συνοδευτικές οδηγίες συναρμολόγησης.

## Ρύθμιση της ισχύος επιστροφής του άγκιστρου καλωδίου

- Αφαιρέστε τη βίδα στο επάνω μέρος του καλύμματος του άγκιστρου καλωδίου.
- Αφαιρέστε το κάλυμμα.



- Ρυθμίστε την ισχύ επιστροφής.
- Αύξηση της ισχύος: Περιστρέψτε το χειροτροχό δεξιόστροφα (+).
- Μείωση της ισχύος: Περιστρέψτε το χειροτροχό αριστερόστροφα (-).
- Επανατοποθετήστε και βιδώστε σφιχτά το κάλυμμα.

## Ενεργοποίηση

- Αποκαταστήστε την ηλεκτρική σύνδεση.
- Ελέγξτε τη λειτουργία της συσκευής.
- Ρυθμίστε το χρόνο αναρρόφησης σύμφωνα με τις επιθυμίες του πελάτη.
- Συνδέστε το καλώδιο που διέρχεται από το άνοιγμα του δαπέδου με το γενικό διακόπτη του μηχανήματος βάσει του ηλεκτρολογικού σχεδίου.



Cihazın ilk kullanımından önce bu orijinal kullanma kılavuzunu okuyun, bu kılavuza göre davranın ve daha sonra kullanım veya cihazın sonraki sahiplerine vermek için bu kılavuzu saklayın.

- İlk kullanımdan önce, 5.956-249 numaralı güvenlik uyarılarını mutlaka okuyun!
- Kullanım kılavuzunun ve emniyet uyarılarının dikkate alınmaması halinde cihazda hasar, kullanıcıda ve diğer kişilerde tehlike oluşabilir.
- Nakliye hasarlarını hemen yetkili satıcıya bildirin.

## İçindekiler

Çevre koruma . . . . .	TR . . . 1
Kullanım kılavuzundaki semboller . . . . .	TR . . . 1
Güvenlik uyarıları . . . . .	TR . . . 2
Genel bilgiler . . . . .	TR . . . 2
Kurallara uygun kullanım . . . . .	TR . . . 2
Cihaz elemanları . . . . .	TR . . . 3
Cihazı çalıştırmaya başlamadan önce . . . . .	TR . . . 4
İşletime alma . . . . .	TR . . . 4
Kullanımı . . . . .	TR . . . 4
Süpürgecin seyyar çalıştırılması . . . . .	TR . . . 6
Taşıma . . . . .	TR . . . 7
Depolama . . . . .	TR . . . 7
Koruma ve Bakım . . . . .	TR . . . 7
Arizalarda yardım . . . . .	TR . . . 9
Teknik Bilgiler . . . . .	TR . . 10
Garanti . . . . .	TR . . 11
Aksesuarlar ve yedek parçalar . . . . .	TR . . 11
CE Beyanı . . . . .	TR . . 11
Cihazı kurulumu . . . . .	TR . . 12

## Çevre koruma



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılabilircekleri yerlere gönderin.



Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Aküler, yağ ve benzeri maddeler doğaya ulaşmamalıdır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla imha edin.

### İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)

İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Kullanım kılavuzundaki semboller

### ⚠ Tehlike

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlike için.

### ⚠ Uyarı

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.

### Dikkat

Hafif bedensel yaralanmalar ya da maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.



## Güvenlik uyarıları

### ⚠ Tehlike

*Yangın ve patlama tehlikesi!*

- Asla patlayıcı sıvılar, yanıcı gazlar, patlayıcı tozlar ve de inceltilmiş asit ve çözücü madde temizlemeyin. Bu maddeler emme havası ile türbülans oluşturulduğunda patlayıcı buharlar veya karışımlar oluşturulabilir.
- Cihazı tehlikeli bölgelerin dışına kurun.

### **Tehlikeli bölgelere örnekler:**

- Benzin tabancalarının etki bölgeleri.
- Benzin doldurulan araçlara 1 metre mesafedeki alan.
- Depo hava boşaltım direğinin çevresindeki bölge.
- Benzin ayırıcısına bağlantılı hortumlara 2 metreye mesafeye kadar olan bölge.
- Kule kasalarına 2 metre mesafeye kadar olan bölge.
- Teslimat yapan benzin tankerlerinin çevresindeki bölge.

### ⚠ Uyarı

*Cihaz, zararlı tozların emilmesi için kullanılmamalıdır.*

### ⚠ Tehlike

*Elektrik çarpması nedeniyle yaralanma tehlikesi!*

- Cihaz sadece topraklanmış bir akım kaynağında çalıştırılmalıdır.
- Elektrik bağlantı kablosuna düzenli olarak hasar ve eskime kontrolü yapılmalıdır. Hasarların belirlenmesi durumunda cihaz bir daha kullanılmamalıdır.

### **Dikkat**

*Devrilen cihaz nedeniyle yaralanma tehlikesi. Cihaz, sağlam, taşıma özelliğine sahip bir zemine vidalanmalıdır.*

- Yasa koyucunun ilgili ulusal talimatlarına uyulmalıdır.
- Kurulum, işleme alma, bakım, onarım ve kullanımla ilgili tüm kişiler gerekli kalfikasyona sahip olmalı, bu kullanım kılavuzu ve gerekli talimatları öğrenmeli ve uymalıdır.

## Genel bilgiler

**Süpürge 2 şekilde kullanılabilir:**

- Sabit işletim (bkz. Resim A)
- Mobil işletim (bkz. Resim B)

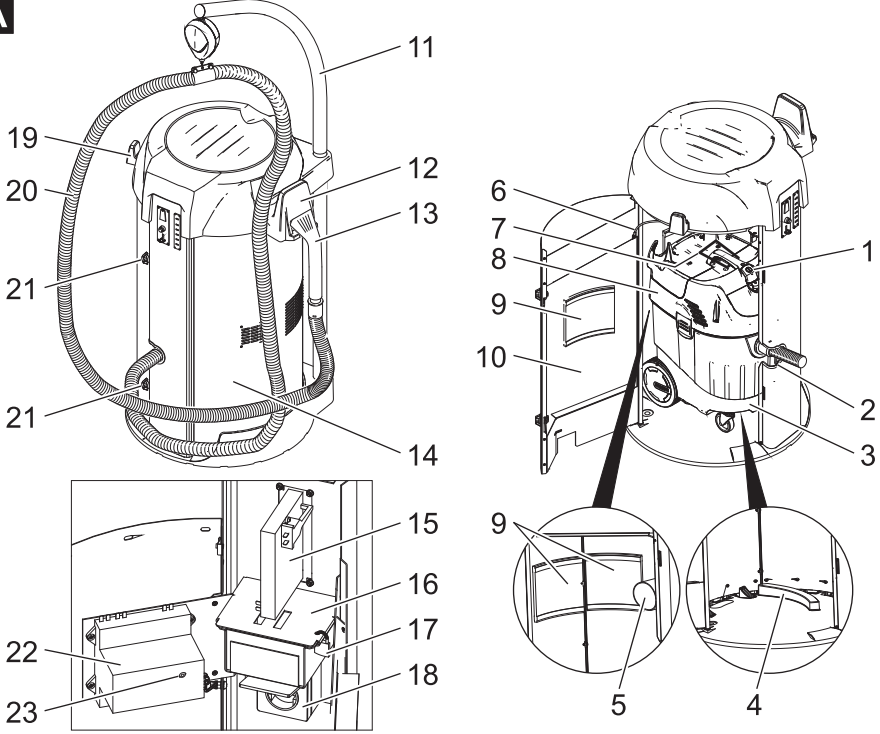
**Süpürge seyyar kullanılırsa, "Süpürge-nin seyyar çalıştırılması" bölümüne dikkat edin.**

## Kurallara uygun kullanım

**Not:** Kärcher, bu kullanma kılavuzundaki düzenlemelere uyulmaması sonucu cihazda, temizlenecek müşteri aracında oluşan hasarlar ve diğer hasarlar için hiçbir sorumluluk üstlenemez.

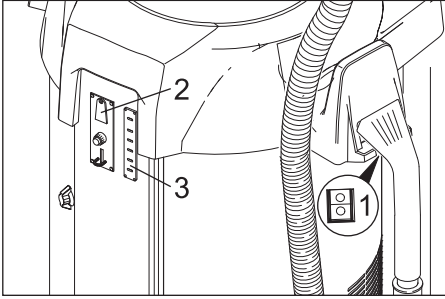
- Cihaz, motorlu taşıtların iç bölümlerindeki kuru kirlerin emilmesi için üretilmiştir.
- Yanıcı maddeler, sağlığa zararlı tozlar ve sıvıların emilmesi kurallara aykırı ve bununla birlikte yasaktır.
- Bu cihaz sanayi amaçlı kullanım için uygundur.

**A**



- |                                     |                                     |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| 1 Süpürgeyi açma/kapatma            | 20 Emme hortumu                     |
| 2 Vakum hortumunun gövde deliği     | 21 Cihaz kapılarının kilidi         |
| 3 Süpürge                           | 22 Elektronik ünite                 |
| 4 Süpürgein konumlama yardımı       | 23 Elektronik ünite kontrol lambası |
| 5 Besleme havası kanalı             |                                     |
| 6 Kapı sınırlaması                  |                                     |
| 7 Vakum kafası askısının braket     |                                     |
| 8 Emme başlığı                      |                                     |
| 9 Atık hava kapağı                  |                                     |
| 10 Cihaz kapıları                   |                                     |
| 11 Hortum sarma (opsiyon)           |                                     |
| 12 Hortum ve vakum memesi tutucusu  |                                     |
| 13 Vakum memesi                     |                                     |
| 14 Cihaz gövdesi                    |                                     |
| 15 Metal para kontrol cihazı        |                                     |
| 16 Metal para haznesi               |                                     |
| 17 Metal para haznesinin kilidi     |                                     |
| 18 Süpürgein elektrik kablosu prizi |                                     |
| 19 Vakum kafasının tutucusu         |                                     |

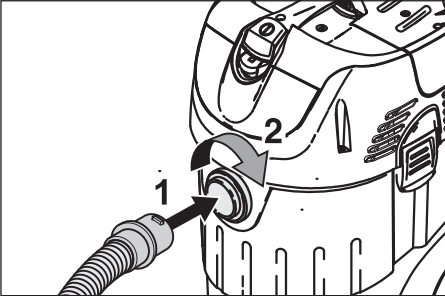
## Kumanda alanı



- 1 Cihazın ana şalteri (0 - I)
- 2 Metal para atma yeri
- 3 Kalan değer göstergesi (opsiyon)

## Cihazı çalıştırmaya başlamadan önce

### Çalışmaya hazır olma özelliğinin sağlanması

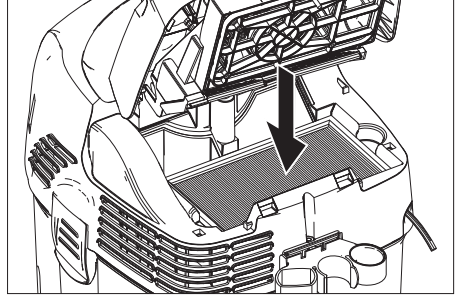


- Vakum hortumunu süpürgeye bağlayın.
- Süpürgeyi cihaz gövdesine sokun, konumlayın ve vakum hortumunu gövde deliğinin yanından döndürerek takın.
- Süpürgeyi elektrik fişini cihaz gövdesindeki prize takın.
- Süpürgeyi çalıştırın.

## İşletime alma

### Dikkat

Cihazın aşırı ısınmasını önlemek için, atık hava kapakları ve besleme havası kanalı kapatılmamalıdır.



### Dikkat

Emme sırasında yassı katlama filtresi kesinlikle çıkartılmamalıdır.

- Cihazı, cihazın ana şalterinden açın. Cihaz çalışmaya hazırdır.

## Kullanımı

### Otomatik filtre temizleme

Cihaz, özellikle ince tozlarda etkili olan yeni bir filtre temizleme sistemine sahiptir. Bu sırada, yassı katlama filtresi bir hava darbesi ile otomatik olarak temizlenir (titreşimli ses).

### Cihazı açın

**Not:** İşletime hazır cihazlarda, kalan değer göstergesinin (opsiyon) 5 segmenti üzerinde de hareketli bir ışık görülür.

**Not:** Süpürme modu sırasında cihaz, cihazın ana şalterinden kapatılırsa, kalan alacak devre dışı kalır.

- Emme tertibatını çalıştırmak için metal para atın.
- Emme süresi devam ederken metal para atma yeri açıktır. Metal paralar toplanabilir, bu sırada emme süresi gerekli şekilde uzar. 4 adet metal para atıldıktan sonra kızak kilidi otomatik olarak kapanır.
- Ayarlanan emme süresinin dolmasından sonra cihaz otomatik olarak kapanır.

### Kalan değer göstergesi (opsiyon)

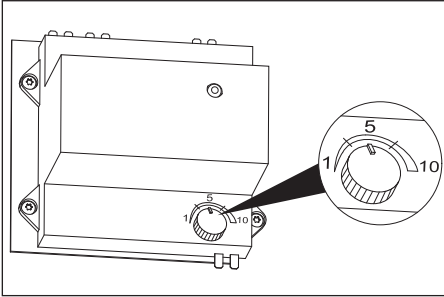
- Bir adet metal para atılırsa, 5 segmentin hepsi yanar. Emme süresinin %20'si dolduktan sonra bir segment söner.
- Birden çok metal para atılırsa, 5 segment de uzatılmış emme süresine uygun şekilde yanar.

### Emme süresinin ayarlanması

#### ⚠ Tehlike

*Elektrik çarpması nedeniyle yaralanma tehlikesi. Ayarlama çalışmalarından önce cihazı kapatın.*

- Cihazı, cihazın ana şalterinden kapatın.
- Cihaz kapılarını açın.



- Elektronik ünite üzerindeki zaman ayarlayıcısının düğmesini istediğiniz değere (1...10 dakika) ayarlayın.

**Not:** Ayarlanan değeri bir kronometreyle kontrol edin ve gerekirse düzeltin.

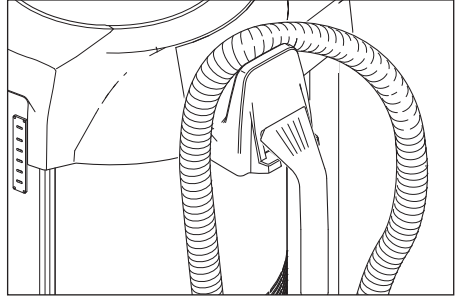
- Cihaz kapılarını kapatın.
- Cihazı, cihazın ana şalterinden açın.

### Metal para haznesinin boşaltılması

**Not:** Demir para haznesini her gün boşaltın.

- Cihaz kapılarını açın.
- Metal para haznesini açın ve boşaltın.
- Metal para haznesini kapatın.
- Cihaz kapılarını kapatın.

### Cihaz kapandı



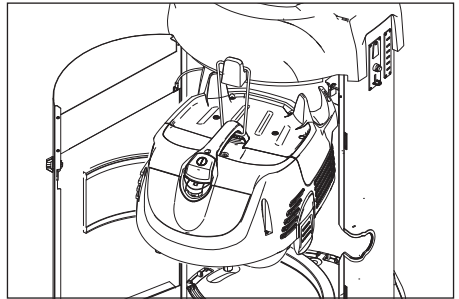
- Vakum hortumunu hortum tutucusundan sarın.
- Vakum memesini vakum memesi tutucusuna asın.

### Cihazın kapatılması

- Cihazı, cihazın ana şalterinden kapatın.
- Yapı tarafındaki elektrik bağlantısını kapatın.

### Her çalışmadan sonra

- Kabı boşaltın.

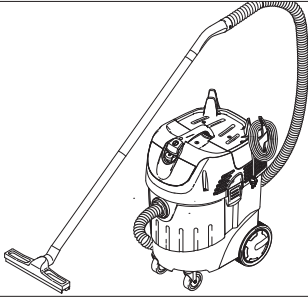


**Not:** Haznenin boşaltılmasını kolaylaştırmak için, süpürme kafası ilgili tutucuya asılabilir.

- Cihazın dışını ve içini silerek nemli bir bezle temizleyin.

## Süpürgenin seyyar çalıştırılması

B



**Süpürge seyyar çalıştırılacaksa, aşağıdaki konulara dikkat edilmelidir.**

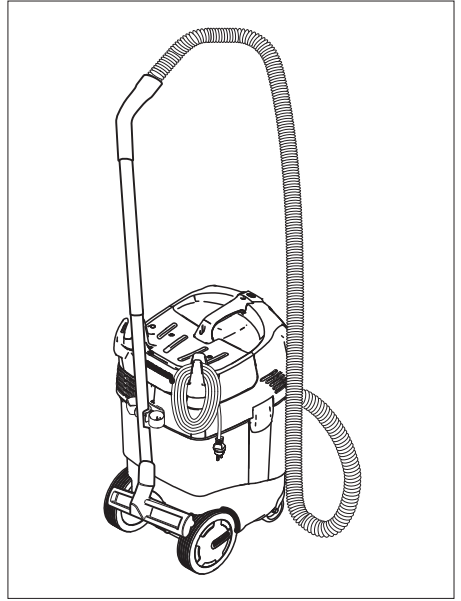
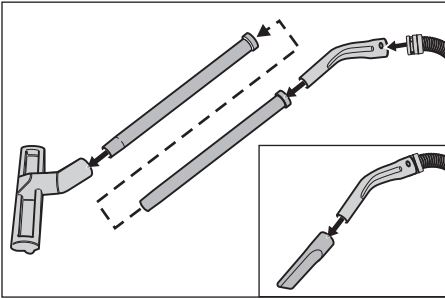
### Kurallara uygun kullanım

- Süpürge, zemin ve duvar yüzeylerinin kuru temizliği için üretilmiştir.
- Bu cihaz sanayi amaçlı kullanım için uygundur.

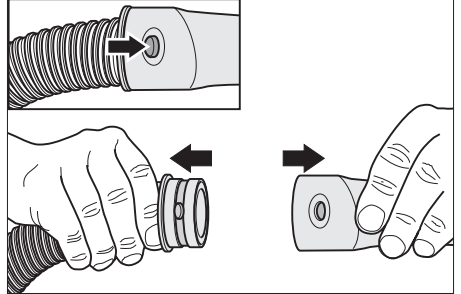
### İşletime alma

**Not:** Süpürme hortumu, manifold, süpürme borusu, taban memesi ve derz memesi teslimat kapsamına dahil değildir, bkz. Süpürgenin özel aksesuarları.

**Çalışmaya hazır olma özelliğinin sağlanması**



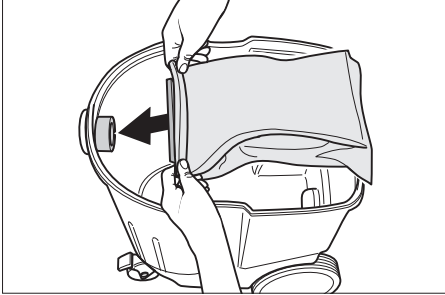
### Klips bağlantısı



Emme hortumu, bir klips sistemi ile donatılmıştır. Tüm C-35/C-DN-35 aksesuar parçaları bağlanabilir.

### Kağıt filtre torbasının takılması

- İnce tozun emilmesi sırasında, ek olarak bir kağıt filtre torbası ya da bir diyafram filtresi (özel aksesuar) kullanılabilir.

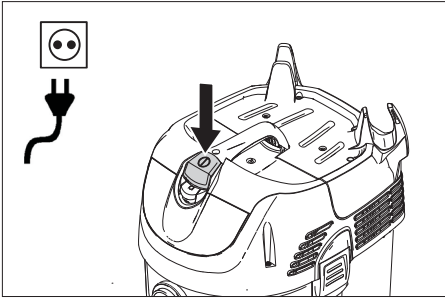


- Emme kafasının kilidini açın ve kafayı çıkartın.
- Kağıt filtre torbası ya da diyafram filtresini (özel aksesuar) takın.
- Emme kafasını yerleştirin ve kilitleyin.

### Kullanımı

**Not:** Süpürge bir SCHUKO şebeke soketiyle donatılmıştır. Bazı ülkelerde, işletme için uygun bir adaptöre ihtiyaç duyulur.

### Süpürgenin açılması



- Şebeke fişini takın.
- Süpürgeyi çalıştırın.

### Temizleme modu

- Temizliği yapın.

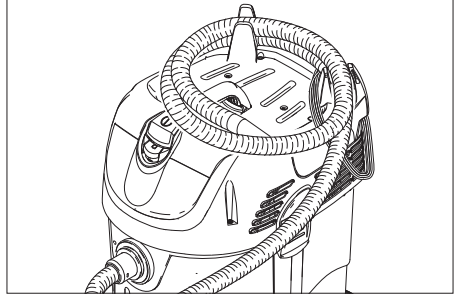
### Süpürgenin kapatılması

- Süpürgeyi kapatın.
- Şebeke fişini prizden çekiniz.

### Her çalışmadan sonra

- Kabı boşaltın.
- Süpürgenin dışını ve içini tozunu alarak ve silerek nemli bir bezle temizleyin.

### Süpürgenin saklanması



- Vakum hortumu ve elektrik kablosunu şekle uygun olarak saklayın.
- Süpürgeyi kuru bir odada muhafaza edin ve yetkisiz kullanıma karşı emniyete alın.

### Süpürgenin özel aksesuarları

Tanımlama	Sipariş No.
Diyafram filtresi	6.904-212
Emme hortumu	6.906-208
Manifold	5.031-718
Vakum borusu	6.900-514
Taban memesi	6.903-284
Derz ucu	6.906-240

### Taşıma

#### Dikkat

*Yaralanma ve hasar tehlikesi! Taşıma sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.*

- Araçlarda taşıma sırasında, cihazı geçerli yönetmeliklere göre kaymaya ve devrilmeye karşı emniyete alın.

### Depolama

#### Dikkat

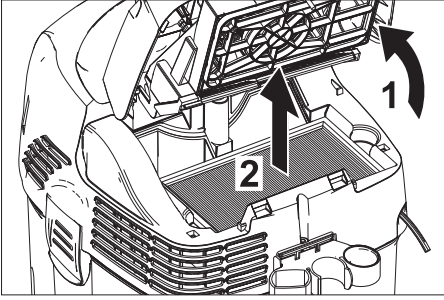
*Yaralanma ve hasar tehlikesi! Depolama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.*

### Koruma ve Bakım

#### ⚠ Tehlike

*Yaralanma tehlikesi! Tüm bakım ve onarım çalışmalarından önce cihaz ana şalteri ve bina tarafından elektrik bağlantısı kapatılmalıdır.*

### Yassı katlama filtresinin değiştirilmesi

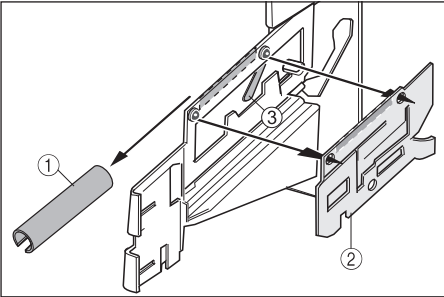


- Filtre kapağını açın.
- Yassı katlama filtresini değiştirin.
- Filtre kapağını kapatın; duyulur bir şekilde kilitlenmelidir.

### Metal para kontrol cihazının temizlenmesi

Metal paraların dış etkiler ya da kirlenmelere maruz kalması, zamanla metal para kontrol cihazının kirlenmesine neden olur.

**Not:** Bükülmüş çıkartma yayı nedeniyle fonksiyon arızası Madeni para hattındaki çıkartma yayını bükmeyin.



- Cihaz kapılarını açın.
- Geri yayını (1) çekerek çıkartın.
- Plakayı (2) çıkartın.
- Metal para atma bölümünü fırça ve temizleme sıvısıyla (Örn; yıkama benzini, ispirto) dikkatli bir şekilde temizleyin.

**Not:** Parçaları yağlamayın.

- Plakayı (2) yerleştirin, bu sırada metal para boşaltma hattındaki boşaltma yayını (3) bükmeyin.
- Geri yayını (1) itin.

### Atık hava kapaklarının temizlenmesi

- Çok fazla kirlendiklerinde üzerlerine vurarak veya basınçlı hava kullanarak atık hava kapaklarını temizleyin.

### Muhafazanın temizlenmesi ve bakımı

**80 çalışma saatinden sonra veya iki haftada bir**

- Muhafazanın içini ve dışını nemli bir bezle iyice temizleyin. Temizlikten sonra, paslanmaz çelik bakım malzemesiyle (Sipariş No.: 6.290-911) koruma uygulayın.

## Arızalarda yardım

### ⚠ Tehlike

*Yaralanma tehlikesi! Tüm bakım ve onarım çalışmalarından önce cihaz ana şalteri ve bina tarafındaki elektrik bağlantısı kapatılmalıdır.*

Arıza	Olası nedeni	Arızanın giderilmesi	Kimin tarafından
Cihaz çalışmıyor	Akım beslemesini kesin (kızak kilidi kapalıdır).	Kablo, soket, sigorta ve prizi kontrol edin.	Elektrik teknisyeni
		Cihazın ana şalterini açın.	İşletmeci
		Süpürgeğin elektrik kablosunu takın.	İşletmeci
		Süpürgeyi çalıştırın.	İşletmeci
	Metal para kontrol cihazı kirlenmiş.	Metal para kontrol cihazını temizleyin	İşletmeci
	Metal para kontrol cihazındaki kızak kilidi açılmıyor.	Daha önceden 4 adet metal para atılmış.	İşletmeci
		Metal para mikro şalteri sıkıştırmıyor, metal parayı çıkartın.	İşletmeci
	Metal para kontrol cihazındaki kızak kilidi sıkışmış.	Kızak kilidini onarın.	İşletmeci
Emme gücü azalıyor	Vakum sistemi tıkanmış.	Vakum memesi, vakum borusu (opsiyon), manifold (opsiyon), vakum hortumu ya da yassı katlama filtresindeki tıkanmaları giderin.	İşletmeci
	Kağıt filtre torbası (opsiyon) dolu.	Kağıt filtre torbasını değiştirin.	İşletmeci
	Filtre kapağı doğru kilitlenmemiş.	Filtre kapağını doğru şekilde kilitleyin.	İşletmeci
	Diyafram filtresi (opsiyon) tıkanmış.	Diyafram filtresini akar su altında temizleyin ya da değiştirin.	İşletmeci
	Yassı katlama filtresi tıkanmış.	Yassı katlama filtresini değiştirin.	İşletmeci
Emme sırasında dışarı toz çıkıyor	Yassı katlama filtresi doğru şekilde yerine takılmamış.	Yassı katlama filtresini doğru montaj konumunda takın.	İşletmeci
	Yassı katlama filtresi tıkanmış.	Yassı katlama filtresini değiştirin.	İşletmeci
Otomatik filtre temizleme çalışmıyor.	Vakum hortumu bağlı değil.	Vakum hortumunu bağlayın.	İşletmeci



## Elektronik ünite kontrol lambası

Kontrol lambası yeşil olarak yanıyor	Çalışmaya hazır
Kontrol lambası hızlı şekilde yanıp sönüyor	Süpürge nin elektrik kablosu takılmamış. Süpürge kapalı.
Kontrol lambası yavaş şekilde yanıp sönüyor	Cihaz aktif.
Kontrol lambası yanmıyor	Şebeke gerilimi mevcut değil. Metal para sıkışmış. Elektronik ünite arızalı

## Teknik Bilgiler

		SB V 1 Eco
Şebeke gerilimi	V	220-240
Frekans	Hz	50/60
Maks. güç	W	1380
Nominal güç	W	1200
Kap içeriği	l	43
Hava miktarı (maks.)	l/s	61
Vakum (maks.)	kPa (mbar)	23,0 (230)
Koruma sınıfı	--	I
Süpürme hortumu bağlantısı (C-DN/C-ID)	mm	40
Uzunluk x Genişlik x Yükseklik	mm	780 x 780 x 1200
Ağırlık	kg	48
Çevre sıcaklığı (maks.)	°C	+40
<b>60335-2-69'a göre belirlenen değerler</b>		
Ses basıncı seviyesi $L_{pA}$	dB(A)	67
Güvensizlik $K_{pA}$	dB(A)	1
El-kol titreşim değeri	$m/s^2$	<2,5
Güvensizlik K	$m/s^2$	0,2

<b>Elektrik kablosu</b>	H05V2V2-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
	Parça No.	Kablo uzunluğu
EUR	6.649-351.0	1,7 m

## Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti hakkınızdan yararlanmanızı gerektiren bir durum olduğu zaman, ilgili faturanız ile birlikte satıcınıza veya size en yakın yetkili servisimize başvurunuz.

## Aksesuarlar ve yedek parçalar

- Sadece üretici tarafından onaylanmış aksesuar ve yedek parçalar kullanılmaktadır. Orijinal aksesuar ve orijinal yedek parçalar, cihazın güvenli ve arızasız bir biçimde çalışmasının güvencesidir.
- En sık kullanılan yedek parça çeşitlerini kullanım kılavuzunun sonunda bulabilirsiniz.
- Yedek parçalar hakkında diğer bilgileri, [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) adresindeki Servis bölümünden alabilirsiniz.

## Cihazın özel aksesuarları

Tanımlama	Sipariş No.
Hortum geri sarma	2.641-356
Metal para kontrol cihazının toz kapağı	4.040-489 (Sac kapak)
	5.008-529 (Metal para kontrol cihazının sacı)
	7.311-028 (Altıgen somun, 4 kez kullanılır)

## CE Beyanı

İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makinenin konsepti ve tasarımı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle AB yönetmeliklerinin temel teşkil eden ilgili güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu bildiririz. Onayımız olmadan cihazda herhangi bir değişiklik yapılması durumunda bu beyan geçerliliğini yitirir.

**Ürün:** Kuru süpürge

**Tip:** 1.572-xxx

**İlgili AB yönetmelikleri**

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108/EG

**Kullanılmış olan uyumlu standartlar**

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008


**Kullanılmış ulusal standartlar**

-

**5.957-597**

İmzası bulunanlar, işletme yönetimi adına ve işletme yönetimi tarafından verilen vekaletle dayanarak işlem yapar.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

Dokümantasyon yetkilisi:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

## Cihazı kurulumu



**Sadece yetkili teknik personel için**

### Elektrik bağlantısı

- Bağlantı değerleri için Bkz. Teknik Özellikler ve Tip Plakası.
- Elektrik bağlantısı bir elektrik tesisatçısı tarafından yapılmalı ve IEC 60364-1'e uygun olmalıdır.
- Tip etiketinde belirtilen voltaj ile akım kaynağının voltajı aynı olmalıdır.

### Kurulum yerinin hazırlanması

Cihazı düzgün şekilde kurmak için, daha önce aşağıdakileri dikkate alın:

- En az 900 mm x 900 mm'lik ebadında yatay, düz bir zemin mevcut olmalıdır.
- Ölçü sayfasına (X) göre akım beslemesi, bkz. Ek.

#### **Dikkat**

*Cihazın aşırı ısınmasını önlemek için, kurulum yeri, atık hava kapakları ve besleme havası kanalı kapatılmayacak şekilde seçilmelidir.*

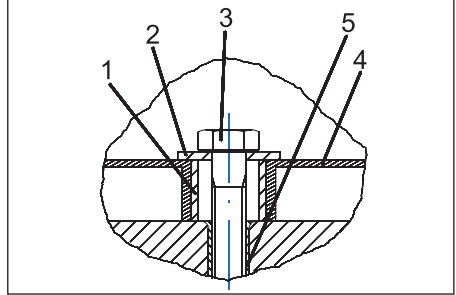
- d=12 mm, 43 mm derinliğinde 3 sabitleme deliğini ölçü sayfasına göre delin.

## Cihazın kurulması ve teraziye alınması

- Cihaz kapılarını açın.
- Nakliye emniyetini sökün.
- Süpürge ve vakum hortumunu cihaz gövdesinden çıkartın.

#### **Dikkat**

*Devrilen cihaz nedeniyle yaralanma tehlikesi. Cihaz, sağlam, taşıma özelliğine sahip bir zemine vidalanmalıdır.*



Cihazı ekteki sabitleme malzemesi ile sabitleyin:

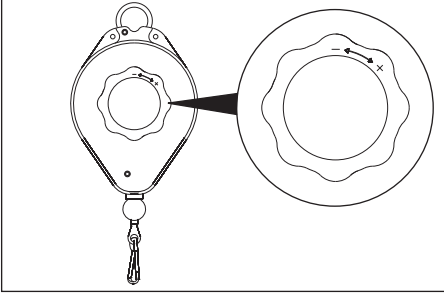
- Açılan deliklere dübel (5) takın.
- Cihazı öngörülen yere koyun. Bu sırada, elektrik bağlantı kablosunu cihazın tabanındaki delikten geçirin.
- Kovanları (1) cihazın zemin plakasına (4) yerleştirin.
- Şekilde gösterildiği gibi pulları (2) takın.
- Cıvataları (3) yerleştirin ve 20 Nm torkla sıkın.

### Hortum sarmanın (opsiyon) takılması

- Hortum sarma tertibatını ekteki montaj talimatına uygun olarak takın.

### Tel çekme kuvvetinin ayarlanması

- Tel koruma kapağının üst tarafındaki civatayı sökün.
- Koruma kapağını çıkartın.



- Çekme kuvvetini ayarlayın.
- Kuvvetin artırılması: El çarkını saat yönünde (+) döndürün.
- Kuvvetin azaltılması: El çarkını saat yönünün tersine doğru (-) döndürün.
- Koruma kapağını tekrar yerleştirin ve vidalayın.

### İşletime alma

- Elektrik bağlantısını kurun.
- Cihazın çalışmasını kontrol edin.
- Eme süresini müşteri isteğine göre ayarlayın.
- Zemin deliğinden geçirilmiş olan kablo-yu ekteki akım şemasına göre cihazın ana şalterine bağlayın.



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

- Перед первым вводом в эксплуатацию обязательно прочтите указания по технике безопасности № 5.956-249!
- При несоблюдении инструкции и указаний по технике безопасности пылесос может выйти из строя, а для оператора и других лиц возникает риск получения травмы.
- При повреждениях, полученных во время транспортировки, немедленно свяжитесь с продавцом.

## Оглавление

Защита окружающей среды	RU ...1
Символы в руководстве по эксплуатации	RU ...1
Указания по технике безопасности	RU ...2
Общие указания	RU ...2
Использование по назначению	RU ...2
Элементы прибора	RU ...3
Перед началом работы	RU ...4
Начало работы	RU ...4
Управление	RU ...4
Мобильное использование пылесоса	RU ...6
Транспортировка	RU ...8
Хранение	RU ...8
Уход и техническое обслуживание	RU ...8
Помощь в случае неполадок	RU ...9
Технические данные	RU ...10
Гарантия	RU ...11
Принадлежности и запасные детали	RU ...11
Заявление о соответствии требованиям CE	RU ...11
Установка прибора	RU ...12

## Защита окружающей среды

	Упаковочные материалы пригодны для вторичной переработки. Пожалуйста, не выбрасывайте упаковку вместе с бытовыми отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.
	Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Аккумуляторы, масло и иные подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

### Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Символы в руководстве по эксплуатации

### Опасность

*Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.*

### Предупреждение

*Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.*

### Внимание!

*Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или повлечь материальный ущерб.*

## Указания по технике безопасности

### **⚠ Опасность**

*Опасность возгорания и взрыва!*

- *Запрещается собирать с помощью прибора взрывоопасные жидкости, горючие газы, взрывоопасную пыль, а также растворители и неразбавленные кислоты. При смешении со всасываемым воздухом они могут образовывать взрывоопасные пары или смеси.*
- *Устанавливать прибор за пределами опасной зоны.*

**Опасными зонами, например, являются:**

- Зона действия заправочного пистолета.
- Зона на расстоянии 1 метра до автомобиля, который необходимо заправить.
- Зона вокруг топливной вентиляционной мачты.
- Зона на расстоянии 2 метров до шахт с соединением с бензиноуловителем.
- Зона на расстоянии 2 метров до купольных шахт.
- Зона вокруг поданной автоцистерны.

### **⚠ Предупреждение**

*Прибор нельзя использовать для сбора вредной для здоровья пыли.*

### **⚠ Опасность**

*Опасность получения травм от электрического удара!*

- *Прибор разрешается подключать только к заземленному надлежащим образом источнику тока.*
- *Кабель питания необходимо постоянно проверять на предмет повреждений и износа. При обнаружении повреждений прибор нельзя использовать дальше.*

### **Внимание!**

*Опасность получения травм от поврежденного прибора. Прибор должен быть привинчен к твердому, носкому основанию.*

- Необходимо соблюдать соответствующие национальные законодательные нормы.
- Все лица, имеющие отношение к установке, вводу в эксплуатацию, техническому обслуживанию, текущему ремонту и управлению, обязаны иметь соответствующую квалификацию, знать и выполнять настоящее руководство по эксплуатации и соответствующие правила.

## Общие указания

**Пылесос можно использовать двумя способами:**

- **Стационарное использование (см. рис. А)**
- **Мобильное использование (см. рис. В)**

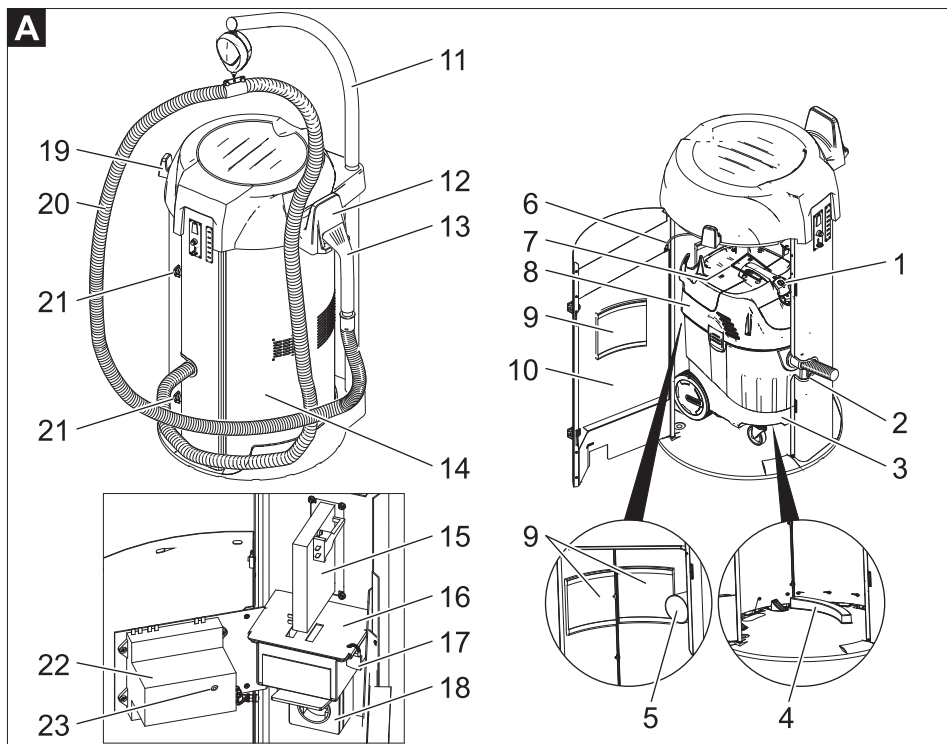
**Wird der Sauger mobil verwendet, Abschnitt „Sauger mobil betreiben“ beachten.**

## Использование по назначению

**Указание:** Компания Kärcher не несет никакой ответственности за повреждения прибора, повреждения автомобиля клиента, который необходимо почистить, а также за другие повреждения, которые возникли в результате несоблюдения положений настоящего руководства по эксплуатации.

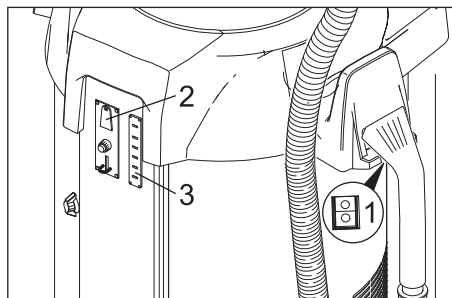
- Прибор предназначен для сбора сухих загрязнений в салоне транспортных средств.
- Использование не по назначению считается сбор горючих материалов, вредной для здоровья пыли и жидкостей и поэтому данное использование запрещается.
- Данный прибор пригоден для промышленного применения.

## Элементы прибора



- |   |  |
|---|--|
| 1 Включить/выключить пылесос                  | 15 Монетный автомат                    |
| 2 Корпусное отверстие для всасывающего шланга | 16 Приемник монет                      |
| 3 пылесос.                                    | 17 Замок приемника монет               |
| 4 Помощь для позиционирования пылесоса        | 18 Розетка для сетевого шнура пылесоса |
| 5 Канал приточного воздуха                    | 19 Держатель для всасывающей головки   |
| 6 Ограничение дверцы                          | 20 Всасывающий шланг                   |
| 7 Ручка для подвеса всасывающей головки       | 21 Блокировка дверцы корпуса           |
| 8 Всасывающая головка                         | 22 Электроника                         |
| 9 Крышка для отработанного воздуха            | 23 Контрольный индикатор электроники   |
| 10 Крышка устройства                          |  |
| 11 Возврат шланга (поставляется по желанию)   |  |
| 12 Держатель шланга и всасывающего сопла      |  |
| 13 Всасывающее сопло                          |  |
| 14 Корпус прибора                             |  |

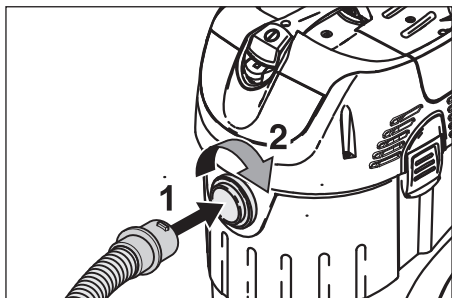
## Панель управления



- 1 Главный выключатель прибора (0 - I)
- 2 Щель для опускания монет
- 3 Датчик оставшейся суммы (поставляется по желанию)

## Перед началом работы

### Подготовка устройства к работе

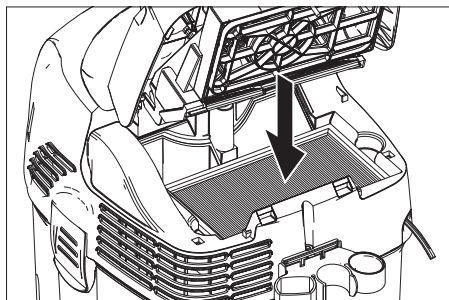


- ➔ Подсоединить всасывающий шланг к пылесосу.
- ➔ Задвинуть пылесос в корпус прибора, установить его и закрутить всасывающий шланг сбоку в корпусное отверстие.
- ➔ Вставить штепсельную вилку пылесоса в розетку на корпусе прибора.
- ➔ Включить пылесоса.

## Начало работы

### Внимание!

Чтобы избежать перегрева прибора, необходимо держать свободными крышки для отработанного воздуха и канал приточного воздуха.



### Внимание!

Удаление складчатого фильтра во время работы запрещается.

- ➔ Включить прибор посредством главного выключателя. Прибор готов к работе.

## Управление

### Автоматическая чистка фильтра

Прибор имеет новое устройство чистки фильтра, особенно эффективное при работе с мелкой пылью. При этом с помощью подачи воздуха происходит автоматическая чистка складчатого фильтра (пульсирующий звук).

### Включение прибора

**Указание:** Если прибор готов к работе, загораются все 5 сегментов датчика оставшейся суммы (опция).

**Указание:** Если во время процесса всасывания прибор выключен при помощи главного выключателя, сдача не выдается.

- ➔ Для запуска прибора опустить монеты.
- Во время процесса всасывания щель для опускания монет открыта. Монеты могут суммироваться, при этом соответственно продлевается время процесса всасывания. После забрасывания 4 монет задвижка автоматически закрывается.
- По истечении установленного времени для процесса всасывания прибор выключается.



## Датчик оставшейся суммы (поставляется по желанию)

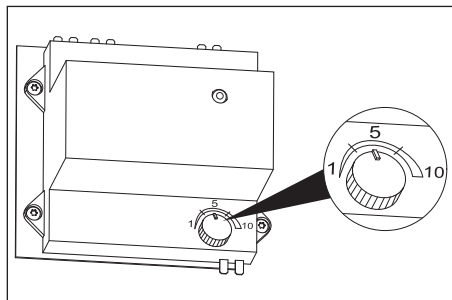
- Если заброшена одна монета, загорятся все 5 сегментов. По истечении 20% времени для процесса всасывания один сегмент потухает.
- Если заброшено несколько монет, 5 сегментов горят на протяжении соответствующего срока для процесса всасывания.

## Настроить время для процесса всасывания

### ⚠ Опасность

*Опасность получения травм от удара электрическим током. Выключить прибор до начала работ по настройке.*

- Выключить прибор посредством главного выключателя.
- Открыть крышку устройства.



- Настроить поворотную ручку регулятора времени в электронике на желаемое значение (1...10 минут).

**Указание:** Проверить выставленное значение при помощи секундомера и откорректировать в случае необходимости.

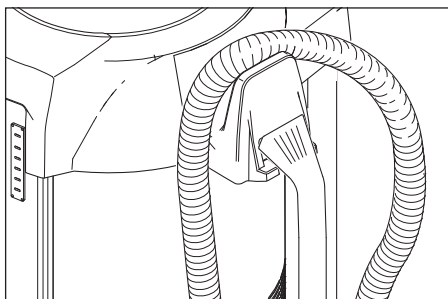
- Закрыть крышку устройства.
- Включить прибор посредством главного выключателя.

## Опустошить приемник монет

**Указание:** Опустошать приемник монет ежедневно.

- Открыть крышку устройства.
- Открыть и опустошить приемник монет.
- Закрыть приемник монет.
- Закрыть крышку устройства.

## Прибор отключен



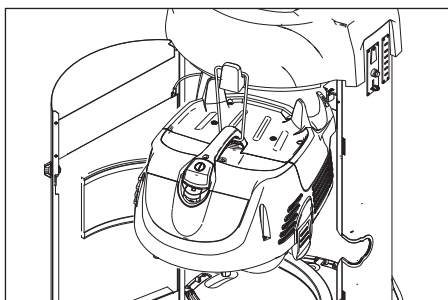
- Намотать всасывающий шланг на держатель шланга.
- Повесить всасывающее сопло на держатель.

## Выключение прибора

- Выключить прибор посредством главного выключателя.
- Отключить стационарное электрическое подсоединение.

## После каждой эксплуатации

- Опустошить бак.

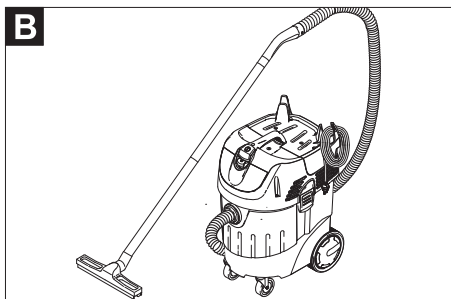


**Указание:** Чтобы облегчить процесс опустошения резервуара, необходимо повесить всасывающую головку на соответствующий держатель.

- Протереть прибор снаружи и внутри влажной тряпкой.

## Мобильное использование пылесоса

**В**



Если пылесос используется мобильно, необходимо соблюдать следующие положения:

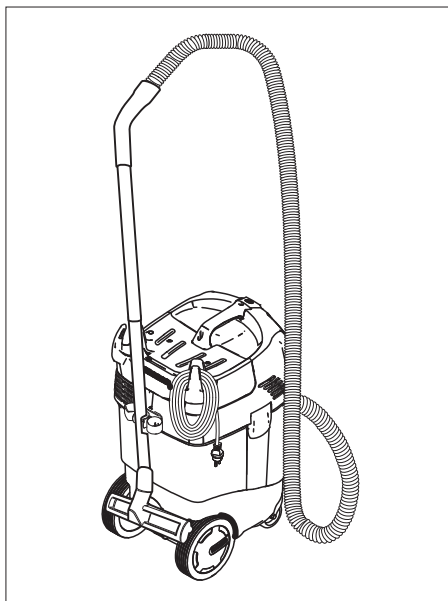
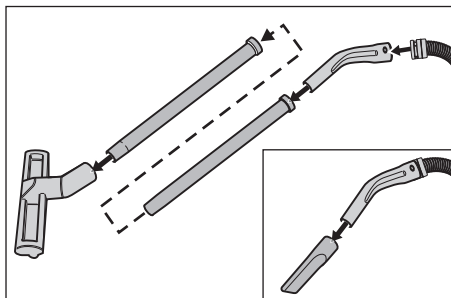
### Использование по назначению

- Пылесос предназначен для сухой очистки полов и стен.
- Данный прибор пригоден для промышленного применения.

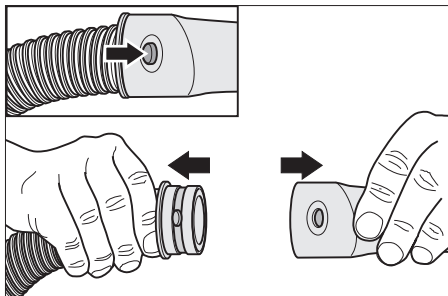
### Ввод в эксплуатацию

**Указание:** Всасывающий шланг, колено, всасывающая трубка, сопло для полов и щелей не входят в объем поставки, см. дополнительные принадлежности пылесоса.

### Подготовка устройства к работе



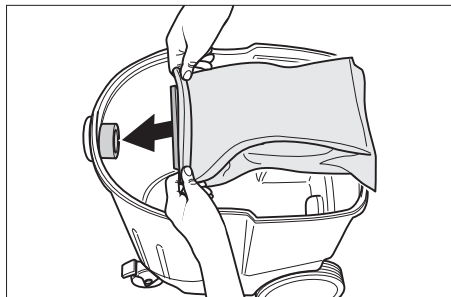
### Клипсовое соединение



Всасывающий шланг оснащен системой клипсового соединения. Могут быть подсоединены все комплектующие изделия C-35/C-DN-35.

## Установка бумажного фильтровального пакета

- При сборе мелкой пыли дополнительно может использоваться бумажный фильтровальный пакет или мембранный фильтр (специальные принадлежности).

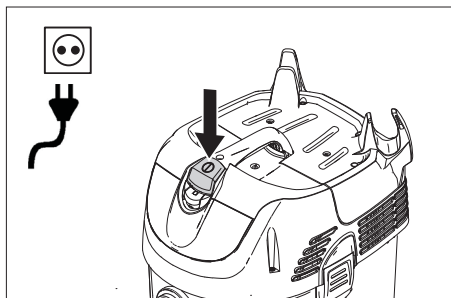


- Разблокировать и снять всасывающий элемент.
- Надеть бумажный фильтровальный пакет или мембранный фильтр (специальные принадлежности).
- Надеть и зафиксировать всасывающий элемент.

## Эксплуатация

**Указание:** Пылесос оснащен штепсельной вилкой SCHUKO. В некоторых странах для эксплуатации необходим соответствующий адаптер.

### Включение пылесоса



- Вставьте штепсельную вилку в электророзетку.
- Включить пылесоса.

### Режим очистки

- Произвести очистку.

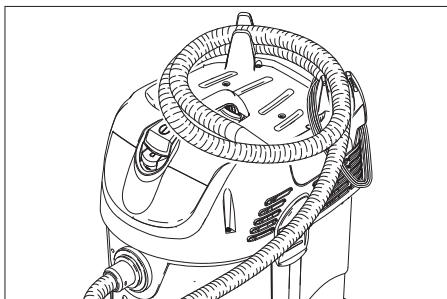
## Отключение пылесоса

- Отключить пылесос.
- Отсоедините пылесос от электросети.

## После каждой эксплуатации

- Опустошить бак.
- Очистить прибор снаружи и внутри пылесосом и протереть его влажной тряпкой.

## Хранение пылесоса



- Сохранять всасывающий шланг и сетевой шнур в соответствии с рисунками.
- Хранить пылесос в сухом помещении и защитить от несанкционированного использования.

## Дополнительные принадлежности пылесоса

Обозначение	№ заказа:
Мембранный фильтр	6.904-212
Всасывающий шланг	6.906-208
Колено всасывающая трубка,	5.031-718
Форсунка для чистки пола	6.900-514
Форсунка для чистки швов и стыков	6.903-284
	6.906-240

## Транспортировка

### Внимание!

*Опасность получения травм и повреждений! При транспортировке следует обратить внимание на вес устройства.*

→ При перевозке аппарата в транспортных средствах следует учитывать действующие местные государственные нормы, направленные на защиту от скольжения и опрокидывания.

## Хранение

### Внимание!

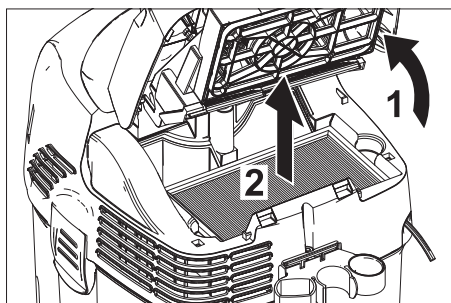
*Опасность получения травм и повреждений! При хранении следует обратить внимание на вес устройства.*

## Уход и техническое обслуживание

### ⚠ Опасность

*Опасность получения травм! При проведении ремонтных работ и работ по техническому обслуживанию необходимо отключить главный выключатель прибора и стационарное электрическое подсоединение.*

### Замена складчатого фильтра

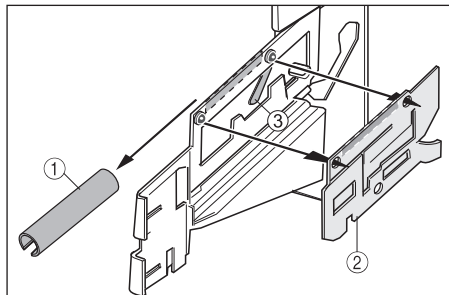


- Открыть крышку фильтра.
- Заменить складчатый фильтр.
- Закрыть крышку фильтра так, чтобы был слышен щелчок.

## Очистить контрольный монет

Внешнее воздействие или грязь на монетах со временем приводят к загрязнению контрольного монет.

**Указание:** Функциональные нарушения посредством искривленных делительных пружин. Не сгибать делительную пружину в желобе для монет.



- Открыть крышку устройства.
  - Снять натяжные пружины (1).
  - Снять панель (2).
  - Тщательно очистить щель для опускания монет при помощи кисточки и чистящей жидкости (например, промывочный бензин, спирт).
- Указание:** Детали не смазывать маслом.
- Вложить пластину (2), при этом не сгибать делительные пружины (3) в желобе для монет.
  - Надеть натяжные пружины (1).

## Очистить крышки для отработанного воздуха

- Сильное загрязнение из крышек для отработанного воздуха удалить путем выбивания или очистить их с применением сжатого воздуха.

## Чистка и уход за корпусом

**Через 80 часов работы или один раз в две недели**

- Тщательно протереть корпус прибора снаружи и внутри влажной тряпкой. После очистки законсервируйте средством для ухода за нержавеющей сталью (№ для заказа: 6.290-911).

## Помощь в случае неполадок

### ⚠ Опасность

*Опасность получения травм! При проведении ремонтных работ и работ по техническому обслуживанию необходимо отключить главный выключатель прибора и стационарное электрическое подсоединение.*

Неполадка	Возможная причина	Способ устранения	кем
Устройство не работает	Прервана подача питания (задвижка закрыта).	Проверить шнур, вилку, предохранитель и розетку.	Специалист-электрик
		Включить главный выключатель прибора.	Эксплуатационник
		Вставить сетевой шнур пылесоса.	Эксплуатационник
		Включить пылесоса.	Эксплуатационник
	Контрольщик монет загрязнен.	Очистить контрольщик монет.	Эксплуатационник
Сила всасывания ослабевает	Задвижка в контрольнике монет не открывается.	Уже брошено 4 монеты.	Эксплуатационник
		Монета зацепила микровыключатель, вытащить монету.	Эксплуатационник
	Задвижка в контрольнике монет заклинила.	Отремонтировать задвижку.	Эксплуатационник
	Система всасывания засорилась.	Удалить засор из всасывающего сопла, всасывающей трубки (поставляется по желанию), колена (поставляется по желанию), всасывающего шланга или складчатого фильтра.	Эксплуатационник
		Заменить бумажный фильтровальный пакет.	Эксплуатационник
	Крышка фильтра неправильно зафиксирована.	Правильно закрыть крышку фильтра так, чтобы она зафиксировалась.	Эксплуатационник
	Мембранный фильтр (поставляется по желанию) засорен.	Промыть мембранный фильтр под проточной водой или заменить.	Эксплуатационник
	Складчатый фильтр засорен.	Заменить складчатый фильтр.	Эксплуатационник
Во время чистки из прибора выделяется пыль	Складчатый фильтр неправильно зафиксирован.	Проверить правильность установки складчатого фильтра.	Эксплуатационник
	Складчатый фильтр засорен.	Заменить складчатый фильтр.	Эксплуатационник
Автоматическая чистка фильтра не выполняется	Всасывающий шланг не подключен.	Подключить всасывающий шланг.	Эксплуатационник

## Контрольный индикатор электроники

Контрольная лампочка горит зеленым цветом	готов к эксплуатации
Контрольная лампочка быстро мигает	Сетевой шнур пылесоса не вставлен.
	Пылесос выключен.
Контрольная лампочка мигает медленно	Прибор активен.
Контрольная лампочка не загорается	Нет напряжения в сети.
	Монета зажата.
	Неисправность электроники

## Технические данные

		SB V 1 Eco
Напряжение сети	В	220-240
Частота	Гц	50/60
Макс. мощность	Вт	1380
Номинальная мощность	Вт	1200
Емкость бака	л	43
Количество воздуха (макс.)	л/с	61
Нижнее давление (макс.)	кПа (мбар)	23,0 (230)
Класс защиты	--	I
Гнездо для подключения шланга(C-DN/C-ID)	мм	40
Длина x ширина x высота	мм	780 x 780 x 1200
Вес	кг	48
Температура окружающей среды (макс.)	°C	+40
<b>Значение установлено согласно стандарту EN 60335-2-69</b>		
Уровень шума дБ <sub>а</sub>	дБ(А)	67
Опасность K <sub>ра</sub>	дБ(А)	1
Значение вибрации рука-плечо	м/с <sup>2</sup>	<2,5
Опасность K	м/с <sup>2</sup>	0,2

<b>Сетевой шнур</b>	H05V2V2-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
	№ детали	Длина шнура
EUR	6.649-351.0	1,7 м

## Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

## Принадлежности и запасные детали

- Разрешается использовать только те принадлежности и запасные части, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и запчастей гарантирует Вам надежную и бесперебойную работу прибора.
- Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.
- Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) в разделе Service.

## Дополнительные принадлежности прибора

Обозначение	№ заказа:
Возврат шланга	2.641-356
Крышка контрольного монета для защиты от пыли	4.040-489 (железная крышка)
	5.008-529 (железо для контрольного монета)
	7.311-028 (шестигранная гайка, необходимо 4 шт.)

## Заявление о соответствии требованиям СЕ

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

**Продукт** электропылесос для сухой уборки помещений

**Тип:** 1.572-xxx

**Основные директивы ЕС**

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2004/108/ÄÑ

**Примененные гармонизированные нормы**

EN 55014–1: 2006 + A1: 2009

EN 55014–2: 1997 + A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–69

EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009

EN 61000–3–3: 2008

EN 62233: 2008


**Примененные внутригосударственные нормы**

-

**5.957-597**

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

уполномоченный по документации:  
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG

Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

## Установка прибора



**Только для авторизованного персонала!**

### Электрическое подсоединение

- Параметры подключения указаны на заводской табличке и в разделе "Технические данные".
- Электрическое подключение должно проводиться электриком и соответствовать нормам IEC 60364-1.
- Напряжение, указанное в заводской табличке, должно соответствовать напряжению источника тока.

### Подготовка места для установки

Чтобы установить прибор надлежащим образом, пожалуйста, соблюдайте следующее:

- Необходимо горизонтальное, ровное место с минимальными размерами 900 мм x 900 мм.
- Подача электроэнергии согласно размерному листу (X), см. приложение.

#### **Внимание!**

*Чтобы избежать перегрева прибора, необходимо так выбрать место установки, чтобы крышки для отработанного воздуха и канал приточного воздуха оставались свободными.*

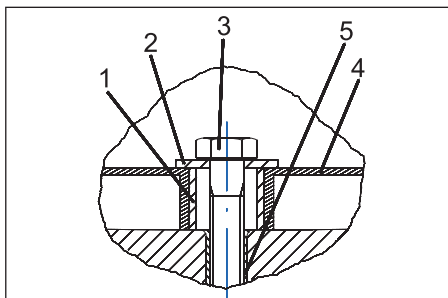
- ➔ 3 монтажных отверстий  $d=12$  мм, глубина 43 мм, сверлить согласно размерному листу.

### Установить и выровнять прибор

- ➔ Открыть крышку устройства.
- ➔ Снять транспортное крепление.
- ➔ Вынуть пылесос и всасывающий шланг из корпуса прибора.

#### **Внимание!**

*Опасность получения травм от поврежденного прибора. Прибор должен быть привинчен к твердому, носкому основанию.*



Закрепить прибор при помощи прилагаемого крепежного материала:

- ➔ Вставить дюбеля (5) в изготовленные отверстия.
- ➔ Поставить прибор на предназначенное место. При этом провести кабель для электрического подключения через отверстие в основании прибора.
- ➔ Вставить гильзы (1) в плиту основания прибора (4).
- ➔ Вставить шайбы (2), как показано на рисунке.
- ➔ Вставить винты (3) и закрутить с крутящим моментом в 20 Нм.

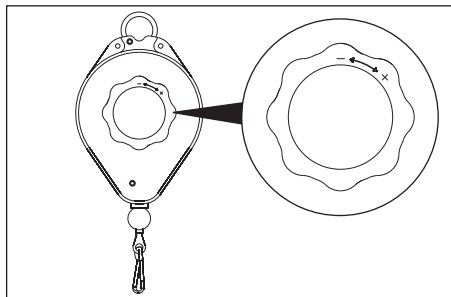


### **Установить возврат шланга (поставляется по желанию)**

- Установить возврат шланга согласно прилагаемой инструкции по монтажу.

### **Настроить возвратную силу канатной тяги**

- Открутить винты на верхней части крышки канатной тяги.
- Снять крышку.



- Настроить возвратную силу.
  - Увеличить силу: Ручное колесо вращать по часовой стрелке (+).
  - Уменьшить силу: Ручное колесо вращать против часовой стрелки (-).
- Снова вставить крышку и прочно затянуть.

### **Ввод в эксплуатацию**

- Установить электрическое соединение.
- Проверить функционирование прибора.
- Настроить время для процесса всасывания по желанию клиента.
- Соединить кабель, проведенный через отверстие основания, с главным выключателем прибора согласно прилагаемой схеме электрических соединений.



A készülék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti használati utasítást, ez alapján járjon el és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

- Az első üzembevétel előtt mindenképpen olvassa el az 5.956-249 sz. biztonsági utasításokat!
- A gépkönyv és a biztonságtechnikai utasítások be nem tartása esetén a készülék megrongálódhat és veszélybe kerülhet annak kezelője, illetve más személyek.
- Szállítási sérülések esetén azonnal tájékoztassa a kereskedőt.

## Tartalomjegyzék

Környezetvédelem . . . . .	HU . . . 1
Szimbólumok az üzemeltetési útmutatóban . . . . .	HU . . . 1
Biztonsági tanácsok . . . . .	HU . . . 2
Általános megjegyzések . . . . .	HU . . . 2
Rendeltetésszerű használat . . . . .	HU . . . 2
Készülék elemek . . . . .	HU . . . 3
Üzembevétel előtt . . . . .	HU . . . 4
Üzembevétel . . . . .	HU . . . 4
Használat . . . . .	HU . . . 4
A porszívó mobil üzemeltetése . . . . .	HU . . . 6
Transport . . . . .	HU . . . 8
Tárolás . . . . .	HU . . . 8
Ápolás és karbantartás . . . . .	HU . . . 8
Segítség üzemzavar esetén . . . . .	HU . . . 9
Műszaki adatok . . . . .	HU . . . 10
Garancia . . . . .	HU . . . 11
Tartozékok és alkatrészek . . . . .	HU . . . 11
CE-Nyilatkozat . . . . .	HU . . . 11
Készülék installáció . . . . .	HU . . . 12

## Környezetvédelem



A csomagolási anyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ne dobja a csomagolást a házi szemétbe, hanem vigye el egy újrahasznosító helyre.



A használt készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket újrahasznosító helyen kell elhelyezni. Az elemeknek, olajnak és hasonló anyagoknak nem szabad a környezetbe kerülni. Ezért kérjük, a használt készülékeket megfelelő gyűjtőrendszeren keresztül távolítsa el.

### Megjegyzések a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban (REACH)

Aktuális információkat a tartalmazott anyagokkal kapcsolatosan a következő címen talál:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

### Szimbólumok az üzemeltetési útmutatóban

#### **Balesetveszély**

*Azonnal fenyegető veszély, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.*

#### **Figyelem!**

*Esetlegesen veszélyes helyzet, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.*

#### **Vigyázat**

*Esetlegesen veszélyes helyzet, amely könnyű sérüléshez vagy kárhoz vezethet.*

## Biztonsági tanácsok

### ⚠ **Veszély**

*Tűz- és robbanásveszély!*

- *Soha ne szívjon fel a készülékkel robbanékony folyadékot, éghető gázt, robbanékony port valamint oldószert és hígítás nélküli savat. Ezek a beszívott levegővel elkeveredve robbanékony gázt vagy elegyet alkothatnak.*
- *A készüléket veszélyes területen kívül kell felállítani.*

**Veszélyes területek például a következők:**

- Töltőpisztolyok hatóterülete.
- Az üzemanyaggal feltöltendő járművektől való 1 méter távolságra lévő zóna.
- A tank-szellőző oszlopának területe.
- A benzinlevegőszívóval összekapcsolt aknák körüli 2 méter távolságban lévő terület.
- Az aknák körüli 2 méter távolságban lévő terület.
- Szállító tartálykocsi körüli terület.

### ⚠ **Figyelem!**

*A készüléket nem szabad egészségre ártalmas porok felszívására használni.*

### ⚠ **Veszély**

*Sérülésveszély áramütés által!*

- *A készüléket csak földelt áramforrásról szabad üzemeltetni.*
- *A hálózati csatlakozóvezetékét rendszeresen meg kell vizsgálni sérülésekre és előregedésre. Ha rongálódásokat észlel, a készüléket nem szabad tovább használni.*

### **Vigyázat**

*Sérülésveszély felboruló készülék által. A készüléket szilárd, teherbíró talajra kell rácsavarozni.*

- Vegye figyelembe az adott nemzeti törvényhozó előírásait.
- Minden személynek, akik részt vesz a berendezés felállításában, üzembevetelésében, ápolásában, karbantartásában és működtetésében, megfelelően képzettnek kell lenni, ismernie kell és figyelembe kell vennie jelen üzemeltetési útmutatót és a megfelelő előírásokat.

## Általános megjegyzések

**A porszívót kétféle módon lehet üzemeltetni:**

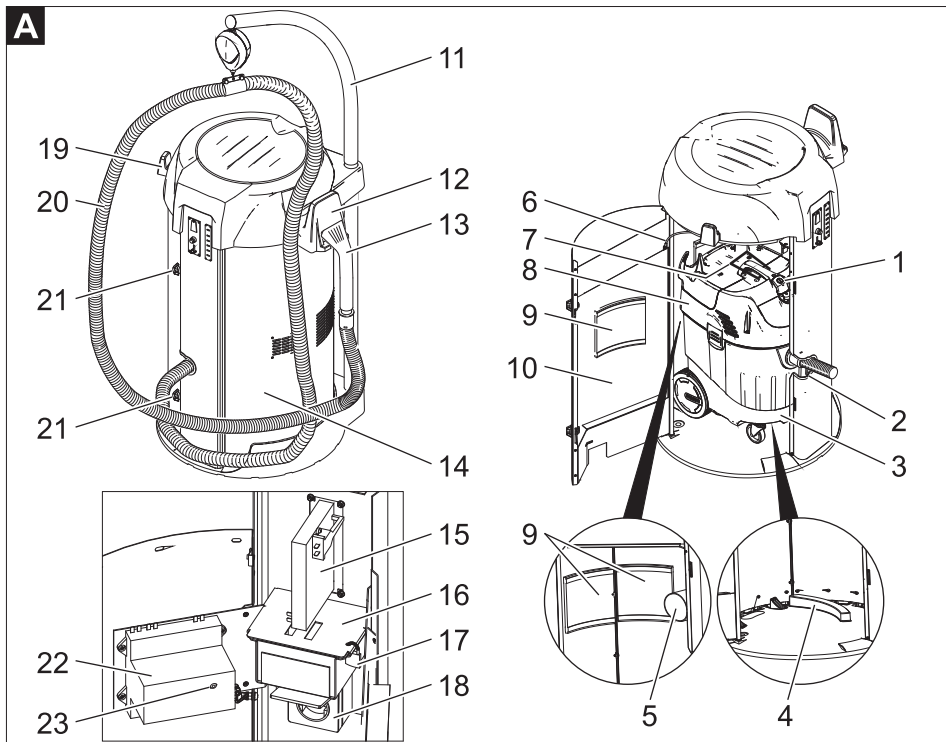
- **Állandó üzem** (lásd A ábra)
- **Mobil üzem** (lásd B ábra)

**Ha a porszívót mobil módon használják, vegye figyelembe a „Porszívó mobil üzemeltetése” részt.**

## Rendeltetésszerű használat

**Megjegyzés:** A Kärcher semmi esetre sem tud felelősséget vállalni a készülék rongálódásáért, az ügyfelek járművein keletkezett rongálódásokért valamint más károkért, amelyek jelen üzemeltetési útmutató rendelkezéseinek figyelembe nem vétele által keletkeztek.

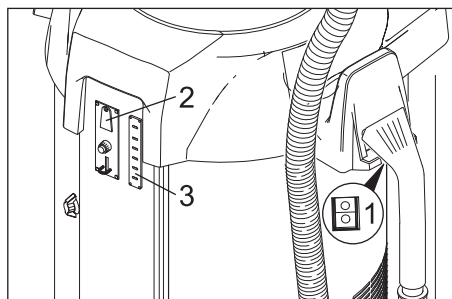
- A készülék tehergépkocsik beltéri száraz szennyeződéseinek felszívására szolgál.
- Nem rendeltetésszerű használatnak minősül, és ezért tilos a berendezéssel éghető anyagokat, egészségre káros porokat és folyadékokat felszívni.
- A készülék csak ipari használatra alkalmas.



- 1 A készülék be- /kikapcsolása
- 2 Nyílás a készülékházon a szívótömlő számára
- 3 Porszívó
- 4 Porszívó beállítási segítsége
- 5 Bevezetett levegő csatornája
- 6 Ajtóütköző
- 7 Kengyel a szívófej felfüggesztéshez
- 8 Szívófej
- 9 Szellőző fedele
- 10 Készülékajtó
- 11 Tömlővisszahúzás (opcionális)
- 12 Tömlő- és szívófej tartója
- 13 Szívófej
- 14 Készülékház
- 15 Érmevizsgáló
- 16 Érm tartó
- 17 Érm tartó zárja
- 18 Dugalj a porszívó hálózati kábeléhez

- 19 Tartó a szívófejhez
- 20 Szívótömlő
- 21 Készülékajtó zárja
- 22 Elektronika
- 23 Kontrollámpa elektronika

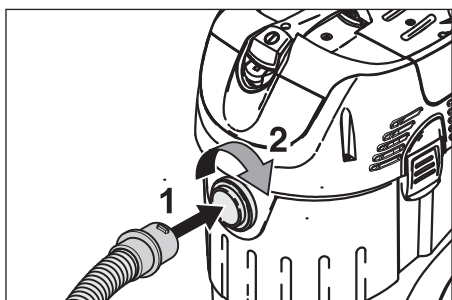
## Kezelőpult



- 1 Készülék főkapcsoló (0 - 1)
- 2 Pénzérme bedobás
- 3 Maradékidő kijelző (opcionális)

## Üzembevétel előtt

### Az üzemképes állapotba hozás

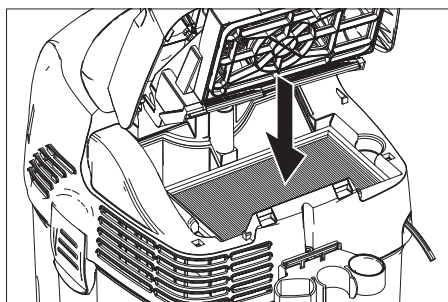


- ➔ Csatlakoztassa a szívótömlőt a porszívóhoz.
- ➔ Tolja a porszívót a készülékházba, állítsa be, és csavarja a szívótömlőt oldalt a készülékház nyílásába.
- ➔ A porszívó hálózati dugóját dugja be a készülékházon található dugaljba.
- ➔ Kapcsolja be a porszívót.

## Üzembevétel

### Vigyázat

A készülék felmelegedését elkerülendő, a szellőző fedeleket és a bevezetett levegő csatornáját szabadon kell hagyni.



### Vigyázat

Porszívózáskor sohasem szabad eltávolítani az összehajtható szűrőt.

- ➔ A készüléket kapcsolja be a készülék főkapcsolójánál. A készülék üzemkész.

## Használat

### Automatikus szűrő letisztítás

A készülék újfajta szűrőletisztítással rendelkezik, ez különösen finom por esetén hatékony. Eközben az összehajtható szűrő léglökés által automatikusan tisztul (pulzáló zaj).

### A készülék bekapcsolása

**Megjegyzés:** Üzemkész készüléknél a viszsamaradó idő kijelző mind az 5 részénél (opcionális) futófény látható.

**Megjegyzés:** Ha a készüléket használat közben a készülék főkapcsolójánál kikapcsolják, akkor elvesz a maradék jóváírás.

- ➔ A porszívó-berendezés elindításához egy érmét kell bedobni.
- A szívásidő menete alatt lehetőség van érmebedobásra. Az érme összeadódik, ami által a szívásidő megfelelően hosszabbodik. 4 érme bedobása után az érmebedobó nyílás zárja automatikusan bezáródik.
- A beállított szívásidő lejártá után a készülék kikapcsol.

### Maradékidő kijelző (opcionális)

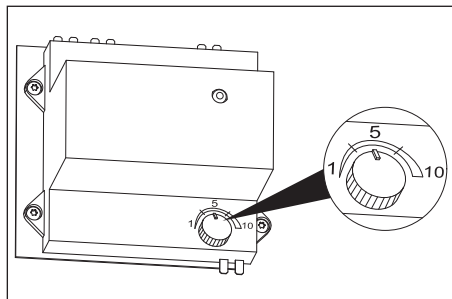
- Ha bedobtak egy érmét, mind az 5 rész világít. A szívásidő 20%-nak lejártá után mindig kialszik egy rész.
- Ha több érmét dobhatnak be, az 5 részből a meghosszabbodott szívásidőnek megfelelő részek világítanak.

## A szívásidő beállítása

### ⚠ Balesetveszély

Sérülésveszély áramütés által. Beállítási munkák előtt a készüléket ki kell kapcsolni.

- A készüléket a készülék főkapcsolójánál kapcsolja ki.
- Nyissa ki a készülék ajtaját.



- Állítsa be a kívánt értékre (1...10 perc) az időszabályozó forgógombját az elektronikán.

**Megjegyzés:** A beállított értéket ellenőrizze egy stopperórával és adott esetben korrigálja.

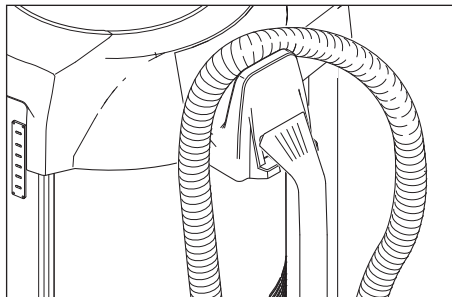
- Zárja be a készülék ajtaját.
- A készüléket a készülék főkapcsolójánál kapcsolja be.

## Az éremtartó kiürítése

**Megjegyzés:** Az éremtartót naponta ürítse ki.

- Nyissa ki a készülék ajtaját.
- Nyissa ki és ürítse ki az éremtartót.
- Zárja be éremtartót.
- Zárja be a készülék ajtaját.

## A készülék kikapcsolt



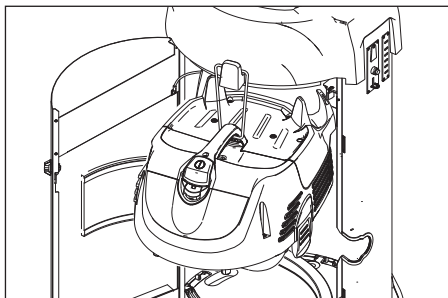
- A szívótömlőt tekerje fel a tömlőtartóra.
- A szívófejet akassza rá a szívófej tartóra.

## A készülék kikapcsolása

- A készüléket a készülék főkapcsolójánál kapcsolja ki.
- Kapcsolja ki a gyárilag beépített elektromos csatlakozót.

## Minden üzem után

- Ürítse ki a tartályt.

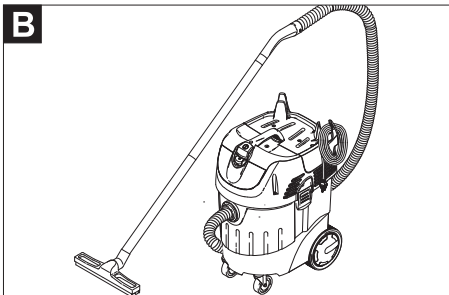


**Megjegyzés:** A tartálykiürítés megkönnyítéséhez, a szívófejet a megfelelő tartóra rá lehet akasztani.

- A készüléket kívül-belül nedves ronggyal letörölve kell megtisztítani.

## A porszívó mobil üzemeltetése

**B**



Ha a porszívót mobil módon használják, a következő dolgokat kell figyelembe venni.

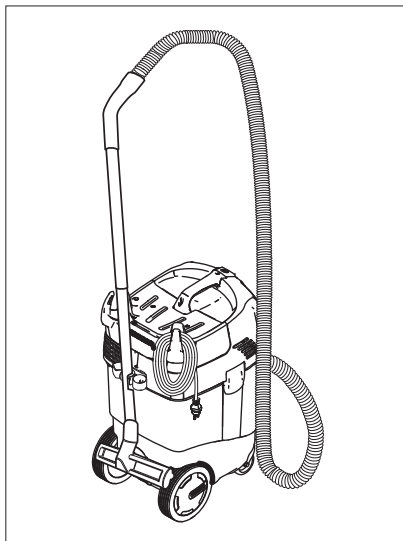
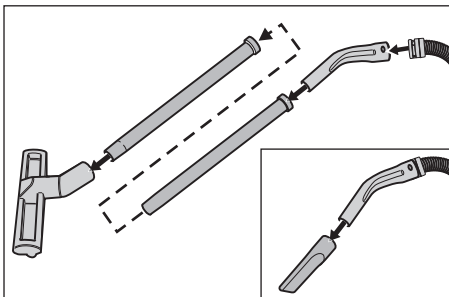
### Rendeltetésszerű használat

- A porszívó padló- és falfelületek száraz tisztítására szolgál.
- A készülék csak ipari használatra alkalmas.

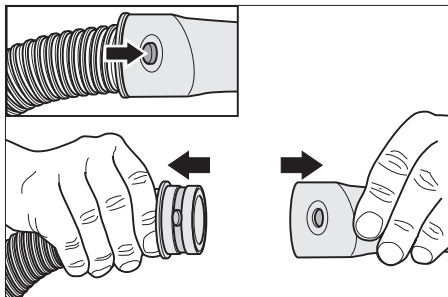
### Üzembevétel

**Megjegyzés:** A szívótömlő, a könyökcső, szívócső, padlófej és a réstisztítófej nem részei a szállítási tételnek, lásd a porszívó különleges tartozékait.

### Az üzemképes állapotba hozás



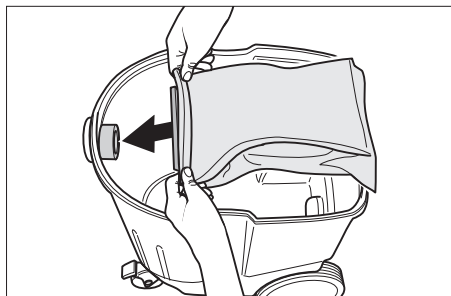
### Clip-csatlakozás



A szívótömlő bilincsrendszerrel van felszerelve. Valamennyi C-35/C DN-35 tartozék csatlakoztatható.

## A papírszűrő behelyezése

- Ha finom port fognak felszívni, kiegészítőleg használhatnak papírszűrőt vagy membránszűrőt (különleges tartozék) is.

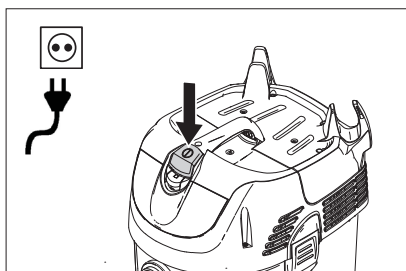


- Oldja ki és vegye le szívófejet.
- Helyezze fel a papírszűrőt vagy a membránszűrőt (különleges tartozék).
- Helyezze vissza és biztosítsa a szívófejet.

## Használat

**Megjegyzés:** A porszívó SCHUKO-hálózati dugóval van felszerelve. Néhány országban megfelelő adapter szükséges az üzemeltetéshez.

## Porszívó bekapcsolása



- Dugja be a hálózati csatlakozót.
- Kapcsolja be a porszívót.

## Tisztítási üzemmód

- Tisztítás elvégzése.

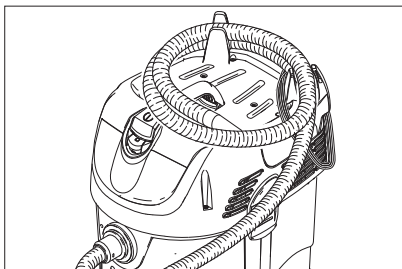
## Porszívó kikapcsolása

- Kapcsolja ki a készüléket.
- Húzza ki a hálózati dugót.

## Minden üzem után

- Őrítse ki a tartályt.
- A porszívót kívül-belül porszívóval és nedves ronggyal kell megtisztítani.

## A porszívó tárolása



- A szívótömlőt és a hálózati kábelt az ábrának megfelelően tárolja.
- A porszívót száraz helyiségben állítsa le, és biztosítsa illetéktelen használat ellen.

## A porszívó különleges tartozékai

Megnevezés	Megrendelési szám
Membránszűrő	6.904-212
Szívótömlő	6.906-208
Könyökcső	5.031-718
Szívócső	6.900-514
Padló szórófej	6.903-284
Réstisztító fej	6.906-240



## Transport

### Vigyázat

Sérülés- és rongálódásveszély! Szállítás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát.

- Járművel történő szállítás esetén a készüléket az adott irányelveknek megfelelően kell csúszás és borulás ellen biztosítani.

## Tárolás

### Vigyázat

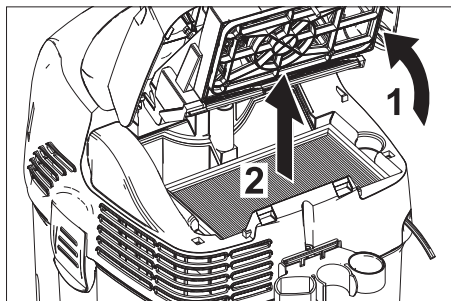
Sérülés- és rongálódásveszély! Tárolás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát.

## Ápolás és karbantartás

### ⚠ Balesetveszély

Sérülésveszély! Minden karbantartási és javítási munka előtt ki kell kapcsolni a készülék főkapcsolóját és a gyári elektromos csatlakozást.

### Összehajtható szűrő cseréje

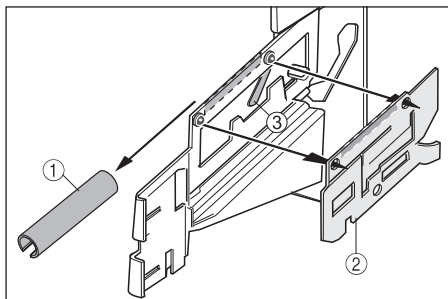


- Nyissa ki a szűrőfedeleket.
- Cserélje ki az összehajtható szűrőt.
- Zárja be a szűrőfedeleket, amelynek hallhatóan helyére kell kattannia.

### Érmevizsgáló tisztítása

Külső hatások vagy szennyeződések az érmeiken idővel az érmevizsgáló szennyeződéséhez vezetnek.

**Megjegyzés:** Funkciós zavar elhajlott terelőrugó által. Ne hajlítsa el a terelőrugót az érem pályán.



- Nyissa ki a készülék ajtaját.
- Húzza le a feszítőrugót (1).
- Vegye le a lemezt (2).
- Az éremnyílást gondosan tisztítsa meg ecsettel és tisztító folyadékkal (pl. benzín, spirítusz).

**Megjegyzés:** Ne olajozza az alkatrészeket.

- Helyezze vissza a lemezt (2), közben ne hajlítsa el a terelőrugót (3) az érem pályán.
- Tolja fel a feszítőrugót (1).

### Szellőzőfedelek tisztítása

- A szellőző fedeleket erős szennyeződés esetén le kell kopogtatni ill. sűrített levegővel kell letisztítani.

### A burkolat megtisztítása és ápolása

#### 80 üzemóra után vagy kéthetente

- A burkolatot belül és kívül nedves ronggyal alaposan meg kell tisztítani. A tisztítás után nemesacél tisztításra alkalmas szerrel (rendelési szám: 6.290-911) konzerválja.

## Segítség üzemzavar esetén

### ⚠ Balesetveszély

Sérülésveszély! Minden karbantartási és javítási munka előtt ki kell kapcsolni a készülék főkapcsolóját és a gyári elektromos csatlakozást.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Elhárítás	Ki végzi
A készülék nem működik	Az áramellátás megszakadt (érmebedobó nyílás zárja bezárva).	Ellenőrizze a kábelt, a dugós kapcsolót, a biztosítékot és a dugaljat.	Villamossági szakember
		Kapcsolja be a főkapcsolót.	Üzemeltető
		Dugja be a porszívó hálózati kábelét.	Üzemeltető
		Kapcsolja be a porszívót.	Üzemeltető
	Érmevizsgáló szennyezett.	Tisztítsa meg az érmevizsgálót.	Üzemeltető
	Az érmevizsgáló érmebedobó nyílás zárja nem nyit.	Már bedobtak 4 érmét.	Üzemeltető
		Érme szorult a mikro-kapcsolóba, távolítsa el az érmét.	Üzemeltető
	Az érmevizsgáló érmebedobó nyílás zárja szorul.	Javítsa meg az érmebedobó nyílás zárját.	Üzemeltető
Szívóerő gyengül	Eltömődött a szívórendszer.	Távolítsa el a dugulásokat a szívófúvókából, szívócsőből (opcionális), a könyökcsőből (opcionális), szívótömlőből vagy összehajtható szűrőből.	Üzemeltető
	Papír szűrőzsák (opcionális) megtelt.	Cserélje ki a papírszűrőt.	Üzemeltető
	A szűrőfedél nem kattant be rendesen.	Kattintsa be helyesen a szűrőfedelet.	Üzemeltető
	Membránszűrő (opcionális) el van záródva.	A membránszűrőt folyóvíz alatt tisztítsa ill. cserélje ki.	Üzemeltető
	Az összehajtható szűrő eltömődött.	Cserélje ki az összehajtható szűrőt.	Üzemeltető
Porszívózásnál por áramlik ki	Az összehajtható szűrő nincs rendesen behelyezve.	Igazítsa meg az összehajtható szűrőt.	Üzemeltető
	Az összehajtható szűrő eltömődött.	Cserélje ki az összehajtható szűrőt.	Üzemeltető
Az automatikus szűrőletisztítás nem működik	A szívócső nincs csatlakoztatva.	Csatlakoztassa a szívócsövet.	Üzemeltető

## Kontrollámpa elektronika

A kontrollámpa zölden világít	üzemkész
A kontrollámpa gyorsan villog	A porszívó hálózati kábele nincs bedugva.
	A porszívó ki van kapcsolva.
A kontrollámpa lassan villog	A készülék aktív.
A kontrollámpa nem világít	Nincs hálózati feszültség.
	Érme beszorult.
	Az elektronika meghibásodott

## Műszaki adatok

		SB V 1 Eco
Hálózati feszültség	V	220-240
Frekvencia	Hz	50/60
Max. teljesítmény	W	1380
Névleges teljesítmény	W	1200
Tartály űrtartalom	l	43
Légmennyiség (max.)	l/s	61
Nyomáshiány (max.)	kPa (mbar)	23,0 (230)
Védelmi osztály	--	I
Szívótömlő csatlakozása (C-DN/C-ID)	mm	40
hosszúság x szélesség x magasság	mm	780 x 780 x 1200
tömeg	kg	48
Környezeti hőmérséklet (max.)	°C	+40
<b>Az EN 60335-2-69 szerint megállapított értékek</b>		
Hangnyomás szint $L_{pA}$	dB(A)	67
Bizonytalanság $K_{pA}$	dB(A)	1
Kéz-kar vibrációs kibocsátási érték	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Bizonytalanság K	m/s <sup>2</sup>	0,2

<b>Hálózati kábel</b>	H05V2V2-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
	Alkatrész szám	Kábelhosszúság
EUR	6.649-351.0	1,7 m

## Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat az Ön készülékén a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.

## Tartozékok és alkatrészek

- Csak olyan tartozékokat és alkatrészeket szabad használni, amelyeket a gyártó jóváhagyott. Az eredeti tartozékok és az eredeti alkatrészek, biztosítják azt, hogy a készüléket biztonságosan és zavartalanul lehessen üzemeltetni.
- Az üzemeltetési útmutató végén talál egy válogatást a leggyakrabban szükséges alkatrészekről.
- További információkat az alkatrészekről a [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) címen talál a 'Service' oldalakon.

## A készülék különleges tartozékai

Megnevezés	Megrendelési szám
Tömlővisszahúzás	2.641-356
Érmevizsgáló porvédője	4.040-489 (fém fedél)
	5.008-529 (lemez az érmevizsgálóhoz)
	7.311-028 (hatlapú anya, 4-szer szűk-séges)

## CE-Nyilatkozat

Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EK irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváhagyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességét.

**Termék:** Száraz porszívó

**Típus:** 1.572-xxx

**Vonatkozó európai közösségi irányelvek:**  
2006/42/EK (+2009/127/EK)  
2004/108/EK

**Alkalmazott harmonizált szabványok:**

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008


**Alkalmazott összehangolt normák:**

-

**5.957-597**

Alulírottak az ügyvezetés megbízásából és felhatalmazásával lépnek fel.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

A dokumentációért felelős személy:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

## Készülék installáció



**Csak felhatalmazott szakszemélyzet részére!**

### Elektromos csatlakozás

- A csatlakozási értékeket lásd a Műszaki adatoknál és a Típus táblán.
- Az elektromos csatlakozást villanszerelőnek kell elvégezni és meg kell felelnie az IEC 60364-1-nek.
- Az adattáblán megadott feszültségnek meg kell egyeznie az áramforrás feszültségével.

### A felállítási hely előkészítése

A készülék megfelelő felállítása érdekében, kérjük vegye figyelembe a következőket:

- Vízszintes, sík, legalább 900 mm x 900 mm nagyságú helynek kell rendelkezésre állni.
- Áramellátás a méret lap alapján (X), lásd melléklet.

### Vigyázat

*A készülék felmelegedését elkerülendő, a felállítási helyet úgy kell megválasztani, hogy a szellőző fedelek és a bevezetett levegő csatornája szabadon maradjon.*

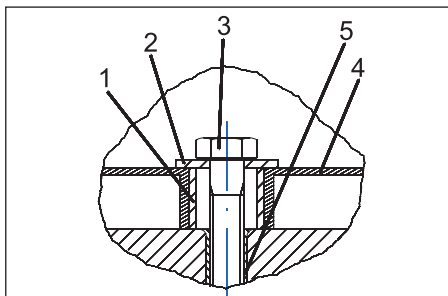
- ➔ Fúrjon 3 rögzítőlyukat  $d=12$  mm, 43 mm mély, a méret lap szerint.

## A készülék felállítása és kiigazítása

- ➔ Nyissa ki a készülék ajtaját.
- ➔ Távolítsa el a szállítási biztosítékokat.
- ➔ Vegye ki a porszívót és a szívótömlőt a készülékházból.

### Vigyázat

*Sérülésveszély felboruló készülék által. A készüléket szilárd, teherbíró talajra kell rácsavarozni.*



A készüléket rögzítse a mellékelt rögzítési anyagokkal:

- ➔ A tiplit (5) helyezze be az előkészített furatokba.
- ➔ A készüléket állítsa a kiválasztott helyre. Közben az elektromos csatlakozó kábelét vezesse át a készülék alján lévő nyíláson.
- ➔ Helyezze be a tokokat (1) a készülék aljlemezébe (4).
- ➔ Helyezze fel a tárcsákat (2) az ábrán látható módon.
- ➔ Helyezze fel a csavarokat (3) és 20 Nm forgatónyomatékkal húzza meg.

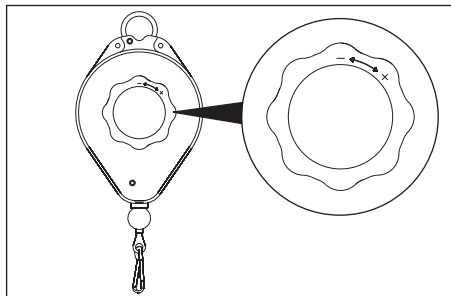
## Tömlővisszahúzás felszerelése (opcionális)

→ A tömlővisszahúzást a mellékelt szerelési útmutató alapján szerelje össze.

### A kábel visszahúzó erejének beállítása

→ Távolítsa el a csavart a kábelhúzás fedelének felső részéről.

→ Távolítsa el a fedelet.



→ Állítsa be a visszahúzóerőt.

– Erő növelése: A beállító csavart az órajárásának irányában (+) forgassa el.

– Erő csökkentése: A beállító csavart az órajárásával ellenkező irányban (-) fordítsa el.

→ Helyezze fel ismét a fedelet és csavarozza fel.

## Üzembevétel

→ Elektromos csatlakozás létrehozása.

→ Ellenőrizze a készülék működését.

→ Állítsa be a szívásidőt az ügyfél kívánása szerint.

→ Az aljon már átvezetett kábelt a mellékelt áramúterv alapján kösse össze a készülék főkapcsolójával.



Před prvním použitím svého zařízení si přečtěte tento původní návod k používání, řiďte se jím a uložte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

- Před prvním uvedením do provozu bezpodmínečně čtěte bezpečnostní pokyny č. 5.956-249!
- V případě nedodržování provozních a bezpečnostních pokynů mohou vzniknout škody na přístroji a může dojít k ohrožení osob přístroj obsluhujících i ostatních.
- Při přepravních škodách ihned informujte obchodníka.

## Obsah

Ochrana životního prostředí	CS	... 1
Symboly použité v návodu k obsluze	CS	... 1
Bezpečnostní pokyny	CS	... 2
Obecná upozornění	CS	... 2
Používání v souladu s určením	CS	... 2
Prvky přístroje	CS	... 3
Před uvedením do provozu	CS	... 4
Uvedení do provozu	CS	... 4
Obsluha	CS	... 4
Mobilní provoz vysavače	CS	... 6
Přeprava	CS	... 8
Ukládání	CS	... 8
Ošetřování a údržba	CS	... 8
Pomoc při poruchách	CS	... 9
Technické údaje	CS	... 10
Záruka	CS	... 11
Příslušenství a náhradní díly	CS	... 11
ES prohlášení o shodě	CS	... 11
Instalace zařízení	CS	... 12

## Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezhazujte do domovního odpadu, ale odvezďte jej k opětovnému využití.



Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které je třeba znovu využít. Baterie, olej a podobné látky se nesmějí dostat do okolního prostředí. Použitá zařízení proto odvezďte na příslušných sběrných místech.

## Informace o obsažených látkách (REACH)

Aktuální informace o obsažených látkách naleznete na adrese:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Symboly použité v návodu k obsluze

### **Pozor!**

*Pro bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.*

### **Upozornění**

*Pro potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.*

### **Pozor**

*Pro potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním nebo k věcným škodám.*

## Bezpečnostní pokyny

### **⚠ Pozor**

*Nebezpečí požáru a exploze!*

- Nikdy přístrojem nenasávejte jakékoliv hořlaviny či zápalné látky jako jsou explozivní kapaliny, hořlavé plyny, výbušný prach, neředěné kyseliny, rozpouštědla. V kontaktu s nasávaným vzduchem může u těchto látek dojít ke tvorbě explozivních par či směsí.
- Přístroj instalujte mimo oblast nebezpečí.

**Oblasti nebezpečí je například:**

- Účinný dosah pistolí čerpacích stojanů.
- Zóna ve vzdálenosti 1 m kolem vozidel čerpajících palivo.
- Oblast kolem čerpacího odvodušňovacího stojanu.
- Oblast až do vzdálenosti 2 m kolem šachet souvisejících s odlučovačem benzínu.
- Oblast až do vzdálenosti 2 m kolem hlavní nádrže.
- Oblast kolem cisteren přivázejících palivo.

### **⚠ Upozornění**

*Přístroj není vhodný k odsávání prachů ohrožujících zdraví.*

### **⚠ Pozor**

*Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!*

- Přístroj je možné provozovat pouze u uzemněného zdroje proudu.
- Kabel připojení k síti je třeba pravidelně kontrolovat z hlediska poškození a zastarávání. Pokud zjistíte, že je kabel poškozený, přístroj nepoužívejte.

### **Pozor**

*Při překlopení přístroje hrozí nebezpečí úrazu. Přístroj musí být přišroubován k pevnému a nosnému podkladu.*

- Dodržujte platné místní právní předpisy.
- Všechny osoby podílející se na montáži, uvedení do provozu, údržbě a obsluze zařízení musí mít odpovídající kvalifikaci, musí znát tento návod k použití a dodržovat příslušné předpisy.

## Obecná upozornění

**Vysavač může fungovat 2 způsoby:**

- Stacionární provoz (viz obrázek A)
- Mobilní provoz (viz obrázek B)

**Pokud se vysavač používá jako mobilní, dodržujte odstavec „Mobilní provoz vysavače“.**

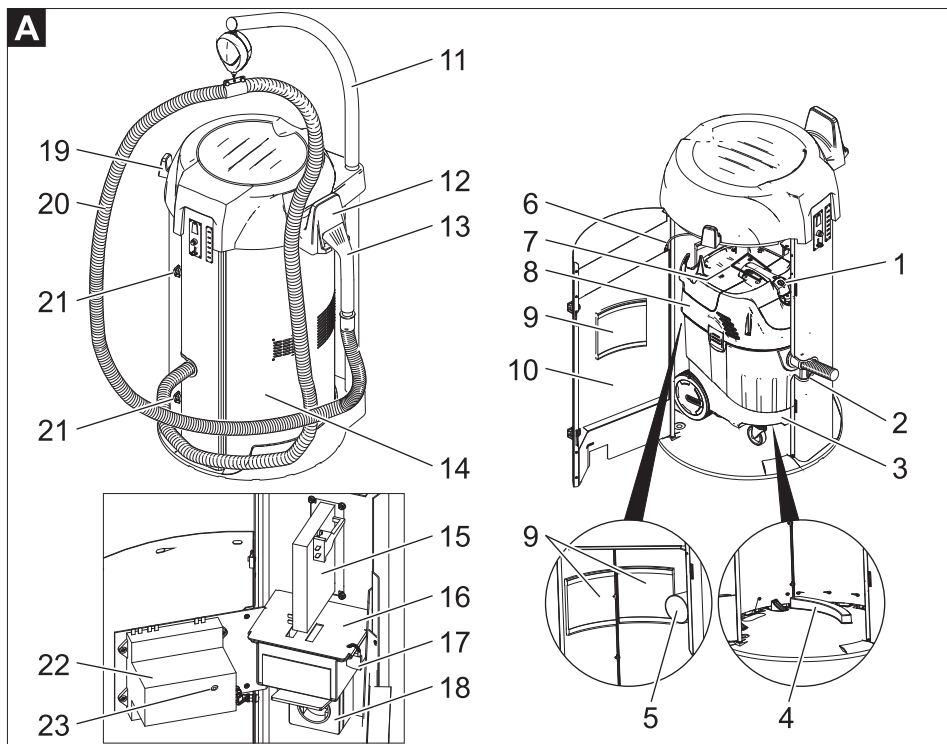
## Používání v souladu s určením

**Upozornění:** Kärcher neručí za škody na přístroji, škody na čištěných vozidlech zákazníků a za jiné škody, které vzniknou v důsledku nedodržování ustanovení tohoto návodu k použití.

- Přístroj je určen k vysávání suchých nečistot uvnitř vozidel.
- V rozporu s účelem použití a tudíž zakázané je vysávání hořlavých látek, prachu ohrožujícího zdraví a tekutin.
- Tento přístroj je vhodný k průmyslovému použití.



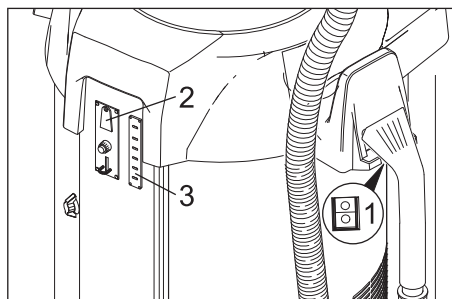
## Prvky přístroje



- 1 Vysavač zapnout/vypnout
- 2 Otvor krytu pro sací hadici
- 3 Vysavač
- 4 Polohovací pomůcka vysavače
- 5 Kanál přívodu vzduchu
- 6 Omezovač dveří
- 7 Držák pro zavěšení sací hlavy
- 8 Vysávací hlavice
- 9 Kryt odpadního vzduchu
- 10 Dvířka přístroje
- 11 Zpětné navíjení hadice (volitelně)
- 12 Držák hadice a sací trysky
- 13 Sací tryska
- 14 Kryt přístroje
- 15 Zařízení na kontrolu mincí
- 16 Zásobník mincí
- 17 Zámek zásobníku mincí
- 18 Zástrčka síťového kabelu vysavače
- 19 Držák sací hlavy

- 20 Sací hadice
- 21 Západka dvířek přístroje
- 22 Elektronika
- 23 Kontrolka - elektronika

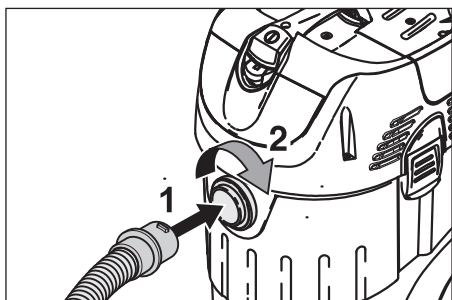
## Ovládací panel



- 1 Hlavní spínač přístroje (0 – I)
- 2 Vhazování mincí
- 3 Signalizace zbytkových hodnot (volitelně)

## Před uvedením do provozu

### Uvedení do pohotovostního stavu

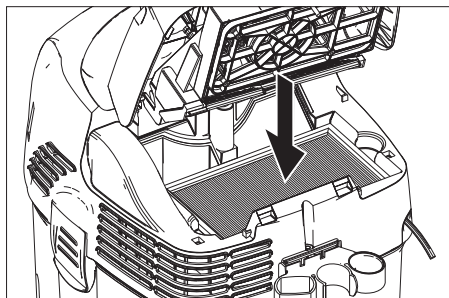


- ➔ Připojte sací hadici k vysavači.
- ➔ Vysavač vraťte do krytu, uložte ho a sací hadici stočte na boku do otvoru krytu.
- ➔ Síťovou zástrčku vysavače zapněte do zástrčky na krytu přístroje.
- ➔ Vysavač zapněte.

## Uvedení do provozu

### Pozor

Aby nedošlo k přehřátí přístroje, musí zůstat kryt odpadního vzduchu a kanál proudícího vzduchu volné.



### Pozor

Při vysávání se nesmí v žádném případě filtrační skládaný sáček vyjmout.

- ➔ Přístroj zapněte hlavním vypínačem. Přístroj je nyní připraven k použití.

## Obsluha

### Automatické čištění filtru

Váš přístroj má k dispozici nové čištění filtru - obzvlášť efektivní v souvislosti s jemným prachem. Nárazem vzduchu se plochý filtr automaticky čistí (pulzující zvuk).

### Zapnutí přístroje

**Upozornění:** U přístroje, který je připraven k provozu, je vidět osvětlení všech 5 segmentů zobrazování zbytkové hodnoty (volitelně).

**Upozornění:** Pokud se přístroj během sání vypne hlavním vypínačem, zbývající částka propadne.

- ➔ Pro spuštění sacího zařízení vhodte minci.
- Během doby sání je vhazování mincí otevřené. Mince se mohou počítat, přičemž se příslušným způsobem prodlouží doba sání. Po vhození 4 mincí se šterbina automaticky uzavře.
- Po uplynutí nastavené doby sání se přístroj vypne.

## Signalizace zbytkových hodnot (volitelně)

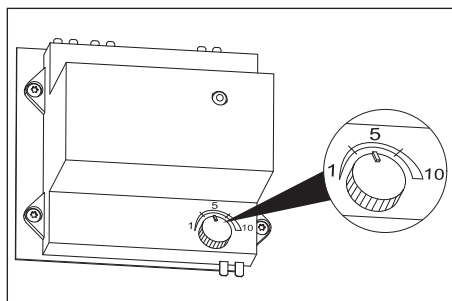
- Pokud vhodíte minci, svítí všech 5 segmentů. Po uplynutí 20% doby sání jeden segment zhasne.
- Pokud vhodíte více mincí, svítí 5 segmentů dle prodloužené doby sání.

## Nastavte dobu sání

### ⚠ **Pozor!**

*Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Přístroj před provedením nastavení vypněte.*

- Přístroj vypněte hlavním vypínačem přístroje.
- Otevřete dvířka přístroje.



- Otočný knoflík regulátoru času u elektroniky nastavte na požadovanou hodnotu (1...10 minut).

**Upozornění:** Nastavenou hodnotu zkontrolujte pomocí stopek a případně ji opravte.

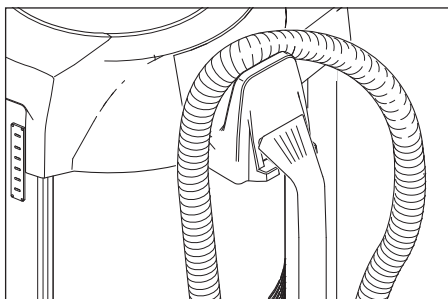
- Zavřete dvířka přístroje.
- Přístroj zapněte hlavním vypínačem.

## Vyprázdněte zásobník mincí

**Upozornění:** Zásobník mincí vyprazdňujte každý den.

- Otevřete dvířka přístroje.
- Otevřete a vyprázdněte zásobník mincí.
- Zavřete zásobník mincí.
- Zavřete dvířka přístroje.

## Přístroj se vypnul



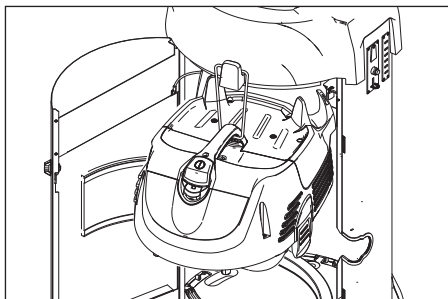
- Sací hadici naviňte na držák hadice.
- Sací trysku zavěste do držáku sací trysky.

## Vypnutí zařízení

- Přístroj vypněte hlavním vypínačem přístroje.
- Vypněte elektrickou přípojku.

## Po každém použití

- Nádobu vyprázdněte

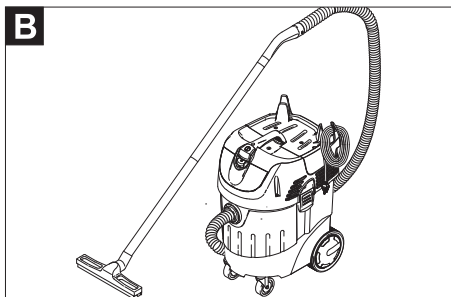


**Upozornění:** Pro usnadnění vyprázdnění zásobníku je možné sací hlavu zavěsit na příslušný držák.

- Přístroj vyčistěte, tak že jej vytřete uvnitř i vně vlhkým hadrem.

## Mobilní provoz vysavače

**B**



**Pokud vysavač provozujete v mobilním režimu, dodržujte následující zásady:**

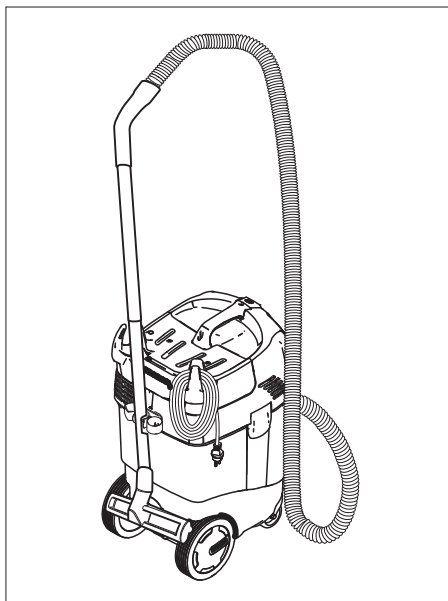
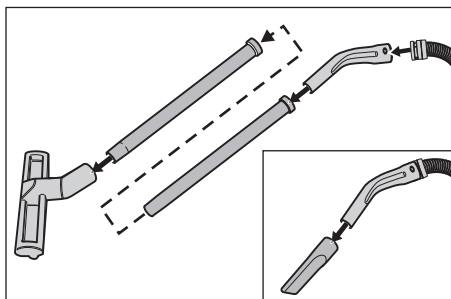
### Správné používání

- Vysavač je určen k suchému čištění ploch podlah a zdí.
- Tento přístroj je vhodný k průmyslovému použití.

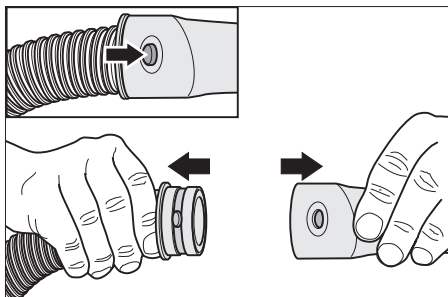
### Uvedení přístroje do provozu

**Upozornění:** Sací hadice, koleno, sací trubice, zemní tryska a štěrbinová tryska nejsou součástí dodávky, viz zvláštní příslušenství vysavače.

### Uvedení do pohotovostního stavu



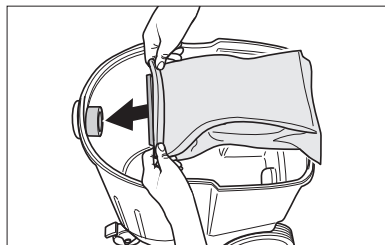
### Klipové spojení



Sací hadice je vybavena klipovým systémem. Všechny díly příslušenství C-35/C-DN-35 lze připojit.

### Vložení papírového filtračního sáčku

- Při vysávání jemného prachu lze dále použít papírový filtrační sáček nebo membránový filtr (zvláštní příslušenství).

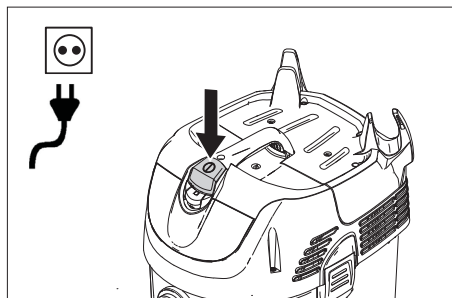


- Odjistěte vysávací hlavici a sejměte ji.
- Nasuňte papírový filtrační sáček nebo membránový filtr (zvláštní příslušenství).
- Nasadte vysávací hlavici a zajistěte ji.

### Obsluha

**Upozornění:** Vysavač je vybaven síťovou zástrčkou SCHUKO. V některých zemích je potřeba vhodný adaptér pro provoz.

### Vysavač zapněte



- Zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky.
- Vysavač zapněte.

### Čistící provoz

- Provést čištění.

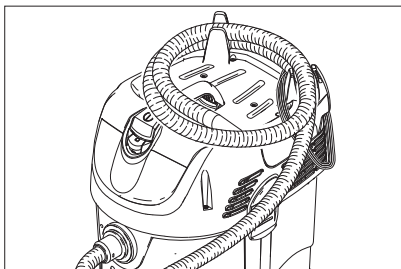
### Vysavač vypněte

- Vysavač vypněte.
- Vytáhněte zástrčku ze sítě.

### Po každém použití

- Nádobu vyprázdněte
- Vysavač odsajte a utřete uvnitř i vně vlhkým hadrem.

### Uschovejte vysavač



- Sací hadici a síťový kabel ukládejte tak, jak ukazuje obrázek.
- Přístroj uložte v suché místnosti a zabezpečte jej proti používání nepovolanými osobami.

### Zvláštní příslušenství vysavače

Označení	Objednací č.
Membránový filtr	6 904-212
Sací hadice	6.906-208
Násadka	5 031-718
Sací hubice	6 900-514
Hubice na čištění podlah	6 903-284
Hubice na štěrby	6.906-240

## Přeprava

### Pozor

*Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození!  
Dbejte na hmotnost přístroje při přepravě.*

- ➔ Při přepravě v dopravních prostředcích zajistěte zařízení proti skluzu a překlopení podle platných předpisů.

## Ukládání

### Pozor

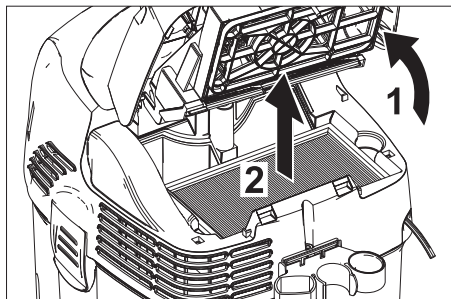
*Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození!  
Dbejte na hmotnost přístroje při jeho uskladnění.*

## Ošetřování a údržba

### ⚠ Pozor!

*Nebezpečí úrazu! Před údržbovými pracemi a opravami musíte vypnout hlavní přístrojový spínač a vypnout elektrickou přípojku provozovatele.*

### Výměna filtračního skládaného sáčku

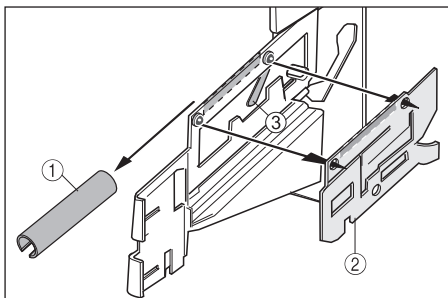


- ➔ Otevřete víko filtru.
- ➔ Vyměňte filtrační skládaný sáček.
- ➔ Zavřete kryt filtru, musí být slyšet zaskočení západky.

## Vyčistěte kontrolu mincí

Vnější vlivy a nečistoty na mincích mají časem za následek znečištění kontroly mincí.

**Upozornění:** Porucha v důsledku ohnutí odporových pružin. Odporové pružiny v dráze mincí neohýbejte.



- ➔ Otevřte dvířka přístroje.
- ➔ Uvolněte napínací pružiny (1).
- ➔ Vyměňte desku (2).
- ➔ Část pro vhazování mincí pečlivě vyčistěte štětečkem a čisticí tekutinou (např. technickým benzínem, lihem).

**Upozornění:** Části nepromazávejte olejem.

- ➔ Přiložte desku (2), přitom neohýbejte odporové pružiny (3) v dráze mincí.
- ➔ Napněte napínací pružiny (1).

## Vyčistěte kryt odpadního vzduchu

- ➔ Pokud je kryt odpadního vzduchu silně znečištěn tak jej oklepte nebo vyčistěte stlačeným vzduchem.

## Čištění a ošetření skříně

**po 80 provozních hodinách nebo jednou za dva týdny**

- ➔ Kryt pečlivě vyčistěte vlhkým hadrem uvnitř i vně. Po vyčištění ji nakonzervujte prostředkem na ošetřování ušlechtilé oceli (objednací č.: 6.290-911).

## Pomoc při poruchách

### **⚠ Pozor!**

*Nebezpečí úrazu! Před údržbovými pracemi a opravami musíte vypnout hlavní přístrojový spínač a vypnout elektrickou přípojku provozovatele.*

Porucha	Možná příčina	Odstranění	Provádí
Přístroj neběží	Přerušení přívodu elektrického proudu (štěrbina je uzavřená).	Zkontrolujte kabel, zástrčku, pojistky a zásuvku.	Odborný elektrotechnik
		Zapněte hlavní vypínač přístroje.	Provozovatel
		Připojte síťový kabel vysavače.	Provozovatel
		Vysavač zapněte.	Provozovatel
	Kontrola mincí je znečištěná.	Vyčistěte kontrolu mincí.	Provozovatel
	Štěrbina v kontrole mincí se neotvírá.	Již byly vhozeny 4 mince.	Provozovatel
		Mince se vzpříčila v mikrospínači, minci odstraňte.	Provozovatel
Sací síla slabne	Štěrbina v kontrole mincí se vzpříčila.	Opravte štěrbinu.	Provozovatel
	Sací systém je ucpaný.	Odstraňte případná ucpání ze sací hubice, z trubice (volitelně), z násadky (volitelně), ze sací hadice či z filtračního skládaného sáčku.	Provozovatel
	Sáček papírového filtru (volitelně) je plný.	Vyměňte papírový filtrační sáček.	Provozovatel
	Kryt filtru není správně uzavřen.	Kryt filtru uzavřete až do zaskočení západky.	Provozovatel
Při vysávání dochází k emisí prachu	Membránový filtr (volitelně) je ucpaný.	Membránový filtr vyčistěte pod tekoucí vodou nebo jej vyměňte.	Provozovatel
	Plochý filtr je ucpaný.	Vyměňte filtrační skládaný sáček.	Provozovatel
	Plochý filtr není správně vložen.	Zkontrolujte správné usazení filtračního skládaného sáčku.	Provozovatel
Automatické čištění filtru nepracuje	Plochý filtr je ucpaný.	Vyměňte filtrační skládaný sáček.	Provozovatel
	Sací hadice není připojena.	Připojte sací hadici.	Provozovatel

## Kontrolka - elektronika

Kontrolka svítí zeleno	naznačující pohotovost přístroje
Kontrolka bliká rychle	Síťový kabel vysavače není zapojený. Vysavač je vypnutý.
Kontrolka bliká pomalu	Přístroj je aktivní.
Kontrolka nesvítí	Není žádné síťové napětí Zapřičená mince. Vadná elektronika

## Technické údaje

		SB V 1 Eco
Napětí sítě	V	220-240
Frekvence	Hz	50/60
Max. výkon	W	1380
Jmenovitý výkon	W	1200
Obsah nádoby	l	43
Množství vzduchu (max.)	l/s	61
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	23,0 (230)
Ochranná třída	--	I
Přípojka sací hadice (C-DN/C-ID)	mm	40
Délka x Šířka x Výška	mm	780 x 780 x 1200
Hmotnost	kg	48
Okolní teplota (max.)	°C	+40
<b>Zjištěné hodnoty dle EN 60335-2-69</b>		
Hladina akustického tlaku $L_{pA}$	dB (A)	67
Kolísavost $K_{pA}$	dB (A)	1
Hodnota vibrace ruka-paže	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Kolísavost K	m/s <sup>2</sup>	0,2

<b>Síťový kabel</b>	H05V2V2-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
	Č. dílu	Délka kabelu
EUR	6 649-351.0	1,7 m



## Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou distribuční společností. Případné poruchy zařízení odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závady. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte na prodejce nebo na nejbližší oddělení služeb zákazníkům.

## Příslušenství a náhradní díly

- Smí se používat pouze příslušenství a náhradní díly schválené výrobcem. Originální příslušenství a originální náhradní díly skýtají záruku bezpečného a bezporuchového provozu přístroje.
- Výběr nejčastěji vyžadovaných náhradních díků najdete na konci návodu k obsluze.
- Další informace o náhradních dílech najdete na [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) v části Service.

## Zvláštní příslušenství přístroje

Označení	Objednací č.
Zpětné navíjení hadice	2 641-356
Prachový kryt - kontrola mincí	4.040-489 (plechový kryt)
	5.008-529 (plech kontroly mincí)
	7.311-028 (šestihranná matice, je potřeba 4x)

## ES prohlášení o shodě

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepcí a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic ES. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

**Výrobek:** Vysávání za sucha

**Typ:** 1.572-xxx

**Příslušné směrnice ES:**

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2004/108/ES

**Použité harmonizační normy**

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Použité národní normy**

-

**5.957-597**

Podepsaní jednájí v pověření a s plnou mocí jednatelství



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Osoba zplnomocněná sestavením dokumentace:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

## Instalace zařízení



**Jen pro autorizované odborníky!**

### Elektrické připojení

- Údaje pro připojení viz technické údaje a identifikační štítek.
- Elektrické připojení musí provést elektroinstalatér a musí odpovídat IEC 60364-1.
- Údaje o napětí uvedené na typovém štítku přístroje musí souhlasit s napětím uzemnění.

### Příprava místa montáže

Abyste přístroj namontovali řádně, dodržujte tyto pokyny:

- Musí být k dispozici vodorovné a rovné místo o velikosti nejméně 900 mm x 900 mm.
- Přívod proudu dle plánu rozměrů (X), viz příloha.

#### **Pozor**

*Abyste předešli přehřátí přístroje, musí být místo pro instalaci zvoleno tak, aby kryt odpadního vzduchu a kanál přívodního vzduchu zůstaly volné.*

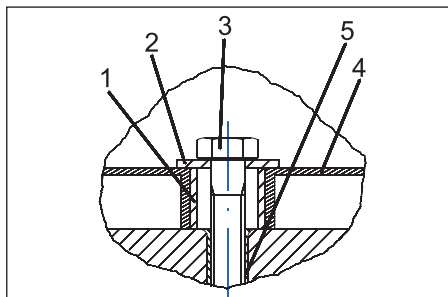
- Vyrtejte 3 otvory pro upevnění  $d=12$  mm, hloubka 43 mm, dle plánu rozměrů.

### Přístroj namontujte a vyrovnejte

- Otevřete dvířka přístroje.
- Odstraňte přepravní pojistku.
- Vysavač a sací hadici vyjměte z krytu přístroje.

#### **Pozor**

*Při překlapaní přístroje hrozí nebezpečí úrazu. Přístroj musí být přišroubován k pevnému a nosnému podkladu.*



Přístroj upevněte pomocí přiloženého upevňovacího materiálu:

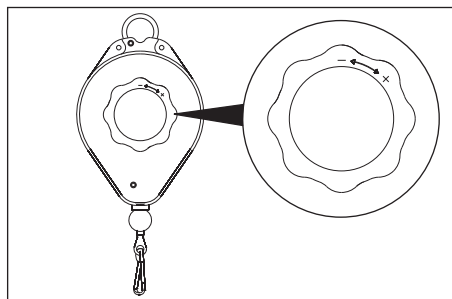
- Hmoždinku (5) zasuňte do zhotovených otvorů.
- Přístroj umístěte na určené místo. Kabel elektrického připojení ved'te otvorem na dně přístroje.
- Dutinky (1) vložte do desky na dně přístroje (4).
- Vložte podložky (2) tak, jak ukazuje obrázek.
- Vložte šrouby (3) a utáhněte je pomocí otáčivého momentu 20 Nm.

### Namontujte vracení hadice (volitelně)

- Vracení hadice namontujte dle přiloženého montážního návodu.

### Nastavte vratnou sílu lanovodu.

- Odstraňte šroub na horní straně ochranného krytu lanovodu.
- Odstraňte ochranný kryt.



- Nastavte vratnou sílu.
  - Zvýšit výkon: Otáčejte ručním kolečkem po směru hodinových ručiček (+).
  - Snížit výkon: Otáčejte ručním kolečkem proti směru hodinových ručiček (-).
- Kryt znovu umístěte a přišroubujte.

### Uvedení přístroje do provozu

- Připojte elektriku.
- Zkontrolujte funkci přístroje.
- Dobu sání nastavte dle přání zákazníka.
- Kabel, který vede otvorem v zemi, spojte s hlavním spínačem přístroje dle přiloženého elektrického schématu.



Pred prvo uporabo Vaše naprave preberite to originalno navodilo za uporabo, ravnajte se po njem in shranite ga za morebitno kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

- Pred prvim zagonom obvezno preberite varnostna navodila št. 5.956-249!
- V primeru neupoštevanja navodila za uporabo in varnostnih napotkov lahko pride do poškodb na stroju in nevarnosti za uporabnika in druge osebe.
- V primeru transportnih poškodb takoj obvestite trgovca.

## Vsebinsko kazalo

Varstvo okolja . . . . .	SL . . . 1
Simboli v navodilu za uporabo . . . . .	SL . . . 1
Varnostna navodila . . . . .	SL . . . 2
Splošna navodila . . . . .	SL . . . 2
Namenska uporaba . . . . .	SL . . . 2
Elementi naprave . . . . .	SL . . . 3
Pred zagonom . . . . .	SL . . . 4
Zagon . . . . .	SL . . . 4
Uporaba . . . . .	SL . . . 4
Mobilno obratovanje sesalnika . . . . .	SL . . . 6
Transport . . . . .	SL . . . 8
Skladiščenje . . . . .	SL . . . 8
Nega in vzdrževanje . . . . .	SL . . . 8
Pomoč pri motnjah . . . . .	SL . . . 9
Tehnični podatki . . . . .	SL . . . 10
Garancija . . . . .	SL . . . 11
Pribor in nadomestni deli . . . . .	SL . . . 11
CE izjava . . . . .	SL . . . 11
Instalacija naprave . . . . .	SL . . . 12

## Varstvo okolja

	Embalaza je primerna za recikliranje. Prosimo, da embalaže ne odvržete med gospodinjske odpadke, temveč jo odložite v zbirnik za ponovno obdelavo.
	Stare naprave vsebujejo dragocene reciklrne materiale, ki jih je treba odvajati za ponovno uporabo. Baterije, olje in podobne snovi ne smejo priti v okolje. Zato stare naprave zavrzite v ustrezne zbirne sisteme.

### Opozorila k sestavinam (REACH)

Aktualne informacije o sestavinah najdete na:  
<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Simboli v navodilu za uporabo

### **Nevarnost**

*Za neposredno grozečo nevarnost, ki vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.*

### **Opozorilo**

*Za možno nevarno situacijo, ki bi lahko vodila do težkih telesnih poškodb ali smrti.*

### **Pozor**

*Za možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do lahkih poškodb ali materialne škode.*

## Varnostna navodila

### **⚠ Nevarnost**

*Nevarnost požara in eksplozije!*

- *Nikoli ne sesajte eksplozivnih tekočin, vnetljivih plinov, eksplozivnega prahu ter nerazredčenih ksilin in topil. Le-ti lahko pri mešanju s sesalnim zrakom ustvarjajo eksplozivne pare ali zmesi.*
- *Aparat namestite izven nevarnih področij.*

### **Nevarna področja so na primer:**

- Delovna področja točlinih pištol.
- Področje v razdalji 1 metra okoli vozil, ki jim je potrebno dotočiti gorivo.
- Področje okoli odzračevalnega stebra rezervoarja.
- Področje do 2 metrov razdalje okoli jaškov s povezavo do bencinskega ločilnika.
- Področje do 2 metrov razdalje okoli stolnih jaškov.
- Področje okoli dobavnih cistern.

### **⚠ Opozorilo**

*Stroj se ne sme uporabljati za sesanje zdravju nevarnega prahu.*

### **⚠ Nevarnost**

*Nevarnost poškodb zaradi električnega udara!*

- *Naprava sme obratovati preko ozemljenega vira električnega toka.*
- *Omrežne priključne kable je potrebno redno preverjati glede poškodb in staranja. Če se ugotovijo poškodbe, se naprave ne sme več uporabljati.*

### **Pozor**

*Nevarnost poškodb zaradi prevrnitve naprave. Naprava mora biti privita na trdno, nosilno podlago.*

- Upoštevajte ustrezne nacionalne predpise zakonodajalca.
- Vse osebe, ki so udeležene pri instalaciji, zagonu, vzdrževanju, popravilih in upravljanju naprave, morajo biti ustrezno kvalificirane, poznati in upoštevati to navodilo za obratovanje.

## Splošna navodila

**Sesalnik lahko obratuje na 2 načina:**

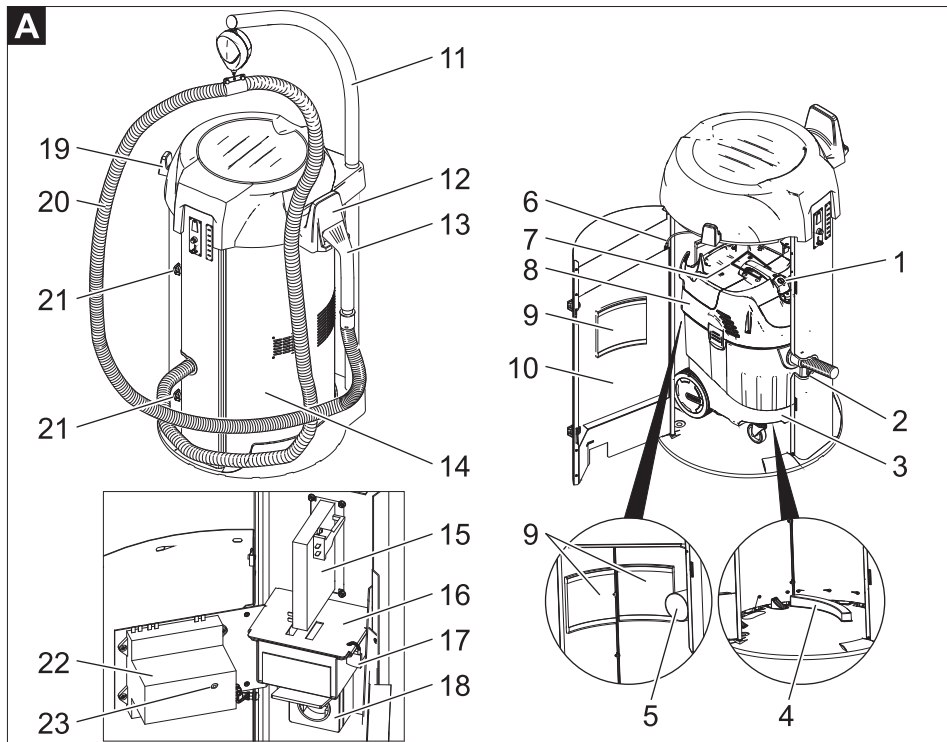
- **Stacionarno obratovanje (glej sliko A)**
- **Mobilno obratovanje (glej sliko B)**

**Če se sesalnik uporablja mobilno, upoštevajte odstavek „Mobilno obratovanje sesalnika“**

## Namenska uporaba

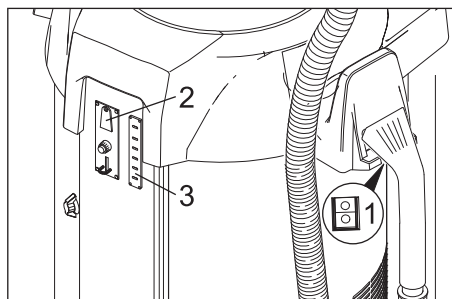
**Opozorilo:**Kärcher ne more prevzeti nika-kršne odgovornosti za škode na napravi, za škode na vozilih kupcev, ki jih je potrebno očistiti ter za druge škode, ki so bile povzročene zaradi neupoštevanja določil tega navodila za obratovanje.

- Naprava je namenjena za sesanje suhe umazanije v notranjosti motornih vozil.
- Nenamensko in s tem prepovedano je sesanje gorljivih snovi, zdravju nevarnega prahu in tekočin.
- Ta naprava je primerna za industrijsko uporabo.



- |  |                                   |
|--|-----------------------------------|
| 1 Vkllop / izkllop sesalnika           | 20 Gibka sesalna cev              |
| 2 Odprtina ohišja za gibko sesalno cev | 21 Zapah vrat ohišja              |
| 3 Sesalnik                             | 22 Elektronika                    |
| 4 Pozicionirna pomoč sesalnika         | 23 Kontrolna lučka za elektroniko |
| 5 Dovodni zračni kanal                 |                                   |
| 6 Vratna omejitev                      |                                   |
| 7 Ročaj za obežanje sesalne glave      |                                   |
| 8 Sesalna glava                        |                                   |
| 9 Odzračevalni pokrov                  |                                   |
| 10 Vrata ohišja                        |                                   |
| 11 Povratni poteg cevi (opcija)        |                                   |
| 12 Držalo gibke cevi in sesalne šobe   |                                   |
| 13 Sesalna šoba                        |                                   |
| 14 Ohišje naprave                      |                                   |
| 15 Kontrolnik za kovance               |                                   |
| 16 Posoda za kovance                   |                                   |
| 17 Ključavnica posode za kovance       |                                   |
| 18 Vtičnica za omrežni kabel sesalnika |                                   |
| 19 Držalo za sesalno glavo             |                                   |

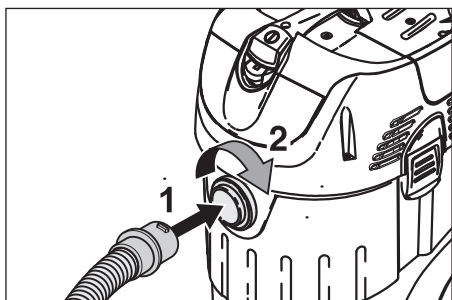
## Upravljalno polje



- 1 Glavno stikalo naprave (0 - I)
- 2 Reža za kovance
- 3 Prikaz preostale vrednosti (opcija)

## Pred zagonom

### Vzpostavljanje pripravljenosti na obratovanje

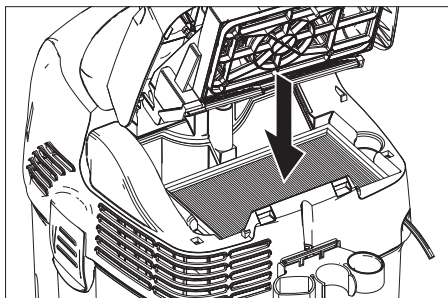


- ➔ Priključite gibko sesalno cev na sesalnik.
- ➔ Sesalnik peljite v ohišje naprave, ga pozicionirajte in gibko sesalno cev od strani zavrtite notri v odprtino ohišja.
- ➔ Omrežni vtič sesalnika vtaknite v vtičnico na ohišju naprave.
- ➔ Vključite sesalnik.

## Zagon

### Pozor

Da bi preprečili pregrevanje naprave, morajo biti odzračevalni pokrovi in dovodni zračni kanal prosti.



### Pozor

Pri sesanju se ploskega nagubanega filtra nikoli ne sme odstraniti.

- ➔ Napravo vklopite na glavnem stikalu naprave. Naprava je pripravljena za obratovanje.

## Uporaba

### Avtomatsko čiščenje filtra

Vaš sesalnik ima čiščenje filtra novega tipa, kar je posebej učinkovito pri drobnem prahu. Pri tem se ploski nagubani filter samodejno čisti s sunkom zraka (pulzirajoči zvok).

### Vklop naprave

**Opozorilo:** Pri napravi, pripravljeni za obratovanje, je preko vseh 5 segmentov prikaza preostale vrednosti (opcija) vidna delujoča lučka.

**Opozorilo:** Če se aparat med sesanjem izklopi na glavnem stikalu naprave, preostalo dobroimetje propade.

- ➔ Za zagon sesalne priprave vstavite kovance.
- Med potekom sesalnega časa je reža za kovance odprta. Kovanci se lahko seštevajo, pri čemer se sesalni čas ustrezno podaljša. Po vstavitvi 4 kovancev se režni zapah avtomatično zapre.
- Po preteku nastavljenega sesalnega časa se naprava izklopi.

## Prikaz preostale vrednosti (opcija)

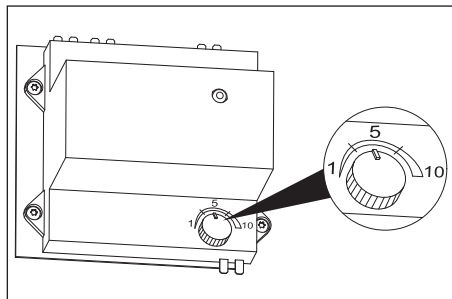
- Če se vstavi kovanec, sveti vseh 5 segmentov. Po poteku vsakih 20% sesalnega časa en segment ugasne.
- Če se vstavi več kovancev, sveti vseh 5 segmentov ustrezno podaljšanemu sesalnemu času.

## Nastavitev sesalnega časa

### ⚠ Nevarnost

*Nevarnost poškodb zaradi električnega udara. Napravo pred nastavitvenimi deli izklopite.*

- Napravo izklopite na glavnem stikalu naprave.
- Odprite vrata naprave.



- Vrtljivi gumb časovnega regulatorja na elektroniki nastavite na zeleno vrednost (1...10 minut).

**Opozorilo:** Nastavljeno vrednost preverite s štoparico in po potrebi popravite.

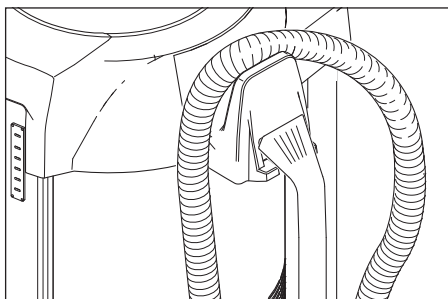
- Zaprite vrata naprave.
- Napravo vklopite na glavnem stikalu naprave.

## Praznjenje posode za kovance

**Opozorilo:** Posodo za kovance izpraznite dnevno.

- Odprite vrata naprave.
- Posodo za kovance odprite in izpraznite.
- Posodo za kovance zaprite.
- Zaprite vrata naprave.

## Naprava se je izklopila



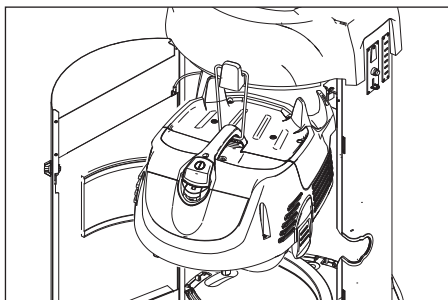
- Gibko sesalno cev navijte na držalo gibke cevi.
- Sesalno šobo obesite v držalo sesalne šobe.

## Izklop stroja

- Napravo izklopite na glavnem stikalu naprave.
- Izklopite lokalni električni priključek.

## Po vsakem obratovanju

- Izpraznite posodo.



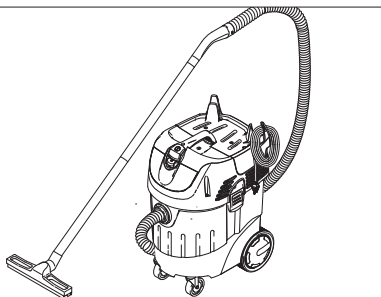
**Opozorilo:** Da olajšate praznjenje posode, se lahko sesalna glava obesi na ustrezno držalo.

- Napravo od znotraj in od zunaj obrišite z vlažno krpo.



## Mobilno obratovanje sesalnika

**B**



**Ce se sesalnik uporablja mobilno, je potrebno upoštevati naslednje stvari:**

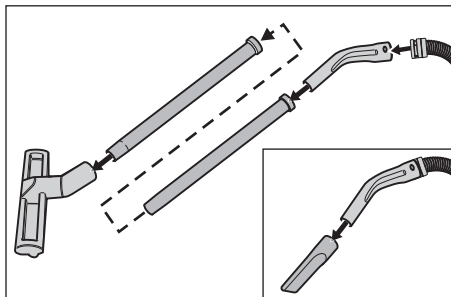
### Namenska uporaba

- Sesalnik je namenjen suhemu čiščenju talnih in stenskih površin.
- Ta naprava je primerna za industrijsko uporabo.

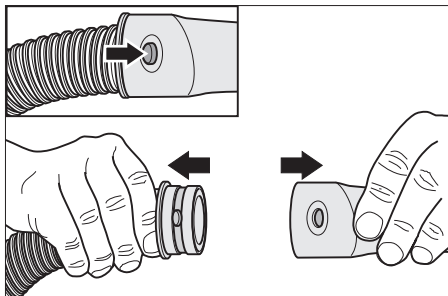
### Zagon

**Opozorilo:** Gibka sesalna cev, koleno, sesalna cev, talna šoba in šoba za fuge niso vsebovani v obsegu dobave, glejte poseben pribor sesalnika.

**Vzpostavljanje pripravljenosti na obratovanje**



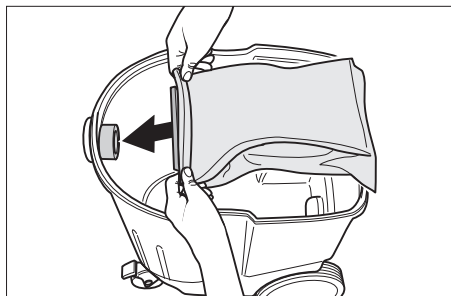
### Spoj



Sesalna cev je opremljena s spojko. Na njo lahko priklopite ves dodatni pribor z oznako C-35/C-DN-35.

## Vstavljanje papirnate filtrske vrečke

- Pri sesanju drobnega prahu se lahko dodatno uporabi papirnata filtrska vrečka ali membranski filter (poseben pribor).

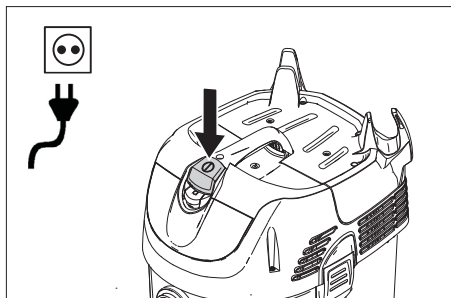


- Deblokirajte in snemite sesalno glavo.
- Natakните papirnato filtrsko vrečko ali membranski filter (poseben pribor).
- Namestite sesalno glavo in jo blokirajte.

## Upravljanje

**Opozorilo:** Sesalnik je opremljen z varnostnim vtičem. V nekaterih državah se za obratovanje potrebuje ustrezen adapter.

## Vklop sesalnika



- Vtaknite omrežni vtič.
- Vklopite sesalnik.

## Čiščenje

- Opravite čiščenje.

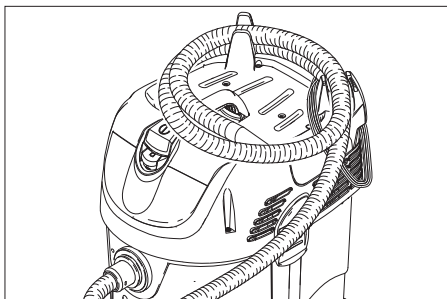
## Izklop sesalnika

- Sesalnik izklopite.
- Izvlecite omrežni vtič.

## Po vsakem obratovanju

- Izpraznite posodo.
- Sesalnik od znotraj in od zunaj posesajte in obrišite z vlažno krpo.

## Shranjevanje naprave



- Gibko sesalno cev in omrežni kabel shranite v skladu s sliko.
- Sesalnik odložite v suh prostor in zavarujte pred nepooblaščenno uporabo.

## Posebni priborsesalnika

Poimenovanje	Naroč. št.
Membranski filter	6.904-212
Gibka sesalna cev	6.906-208
Koleno	5.031-718
Sesalna cev	6.900-514
Šoba za pranje tal	6.903-284
Šoba za fuge	6.906-240

## Transport

### Pozor

*Nevarnost poškodbe in škode! Pri transportu upoštevajte težo naprave.*

- ➔ Pri transportu v vozilih napravo zavarujte proti zdrsu in prevrnitvi v skladu z vsakokratnimi veljavnimi smernicami.

## Skladiščenje

### Pozor

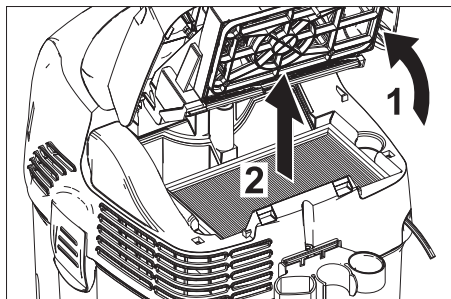
*Nevarnost poškodbe in škode! Pri shranjevanju upoštevajte težo naprave.*

## Nega in vzdrževanje

### ⚠ Nevarnost

*Nevarnost poškodb! Pred vsemi vzdrževalnimi deli in popravili je treba glavno stikalo naprave izklopiti in odklopiti tovarniški električni priključek.*

### Zamenjava ploskega nagubanega filtra

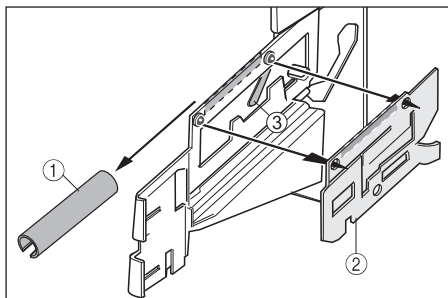


- ➔ Odprite pokrov filtra.
- ➔ Zamenjajte ploski nagubani filter.
- ➔ Zaprite pokrov filtra, ki se mora slišno zaskočiti.

## Čiščenje kontrolnika za kovance

Zunanji vplivi ali umazanija na kovancih sčasoma privedejo do umazanije kontrolnika za kovance.

**Opozorilo:** Motnje delovanja zaradi skripljene odbojne vzmeti. Ne krivite odbojne vzmeti na poti kovancev.



- ➔ Odprite vrata naprave.
- ➔ Izvlecite napenjalno vzmet (1).
- ➔ Snemite ploščo (2).
- ➔ Režo za kovance skrbno očistite s čopičem in čistilno tekočino (npr. pralni bencin, špirit).

**Opozorilo:** Delov ne oljite.

- ➔ Namestite ploščo (2), pri tem ne krivite odbojne vzmeti (3) na poti kovancev.
- ➔ Natakните napenjalno vzmet (1).

## Čiščenje odzračevalnih pokrovov

- ➔ Pri močni umazaniji odzračevalne pokrove otepite oz. očistite s stisnjenim zrakom.

## Čiščenje in nega ohišja

**Po 80 obratovalnih urah ali na dva tedna**

- ➔ Napravo od znotraj in od zunaj temeljito očistite z vlažno krpo. Po čiščenju konzervirajte z negovalnim sredstvom za plemenito jeklo (naroč.-št.: 6.290-911).

## Pomoč pri motnjah

### ⚠ Nevarnost

*Nevarnost poškodb! Pred vsemi vzdrževalnimi deli in popravili je treba glavno stikalo naprave izklopiti in odklopiti tovarniški električni priključek.*

Motnja	Možen vzrok	Odprava	Izvajalec
Naprava ne obra- tuje	Prekinjen dovod električne- ga toka (režni zapah zaprt).	Preverite kabel, vtič, varo- valko in vtičnico.	Elektro stro- kovnjak
		Vklopite glavno stikalo na- prave.	Uporabnik
		Vtaknite omrežni kabel se- salnika.	Uporabnik
		Vklopite sesalnik.	Uporabnik
	Kontrolnik za kovance je umazan.	Očistite kontrolnik za ko- vance.	Uporabnik
	Režni zapah v kontrolniku za kovance se ne odpre.	Vstavljeni so bili že 4 ko- vanci.	Uporabnik
		Kovanec zatika mikro stika- lo, odstranite kovanec.	Uporabnik
	Režni zapah v kontrolniku za kovance se zatika.	Popravite režni zapah.	Uporabnik
Sesalna moč upada	Sesalni sistem je zamašen.	Odstranite zamašitve iz se- salne šobe, sesalne cevi (opcija), kolena (opcija), gibke sesalne cevi ali plo- skega nagubanega filtra.	Uporabnik
	Papirnata filtrska vrečka (opcija) polna.	Zamenjajte papirnato filtr- sko vrečko.	Uporabnik
	Pokrov filtra ni pravilno za- skočen.	Pravilno zaskočite pokrov filtra.	Uporabnik
	Membranski filter (opcija) je zamašen.	Membranski filter očistite pod tekočo vodo oz. zame- njajte.	Uporabnik
	Ploščat zguban filter je za- mašen.	Zamenjajte ploski nagubani filter.	Uporabnik
Izstopanje prahu med sesanjem	Ploščat zguban filter ni pra- vilno nameščen.	Zagotovite pravilen položaj vgradnje ploskega naguba- nega filtra.	Uporabnik
	Ploščat zguban filter je za- mašen.	Zamenjajte ploski nagubani filter.	Uporabnik
Avtomatsko či- ščenje filtra ne deluje	Gibka sesalna cev ni priklju- čena.	Priključite gibko sesalno cev.	Uporabnik

## Kontrolna lučka za elektroniko

Kontrolna lučka sveti zeleno	pripravljen za obratovanje
Kontrolna lučka utripa hitro	Omrežni kabel sesalnika ni vtaknjen. Sesalnik je izklopljen.
Kontrolna lučka utripa počasi	Naprava je aktivna.
Kontrolna lučka ne sveti	Ni omrežne napetosti Kovanec je zataknen. Elektronika je defektna

## Tehnični podatki

		SB V 1 Eco
Omrežna napetost	V	220-240
Frekvenca	Hz	50/60
Max. moč	W	1380
Nazivna moč	W	1200
Vsebina zbiralnika	l	43
Količina zraka (max.)	l/s	61
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	23,0 (230)
Razred zaščite	--	I
Priključek gibke sesalne cevi (C-DN/C-ID)	mm	40
Dolžina x širina x višina	mm	780 x 780 x 1200
Teža	kg	48
Okoljska temperatura (max.)	°C	+40
<b>Ugotovljene vrednosti v skladu z EN 60335-2-69</b>		
Nivo hrupa $L_{pA}$	dB(A)	67
Negotovost $K_{pA}$	dB(A)	1
Vrednost vibracij dlan-roka	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Negotovost K	m/s <sup>2</sup>	0,2

<b>Omrežni kabel</b>	H05V2V2-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
	Št. delov	Dolžina ka- bla
EUR	6.649-351.0	1,7 m

## Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše prodajno predstavništvo. Morebitne motnje na napravi, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo. V primeru uveljavljanja garancije, se z originalnim računom obrnite na prodajalca oziroma najbližji uporabniški servis.

## Pribor in nadomestni deli

- Uporabljati se smejo le pribor in nadomestni deli, ki jih dopušča proizvajalec. Originalni pribor in originalni nadomestni deli zagotavljajo varno in nemoteno obratovanje naprave.
- Izbor najpogostejše potrebnih nadomestnih delov najdete na koncu navodila za obratovanje.
- Dodatne informacije o nadomestnih delih najdete na strani [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) v območju "Service".

## Posebni pribornaprave

Poimenovanje	Naroč. št.
Povratni poteg cevi	2.641-356
Protiprašni pokrov kontrolnika za kovance	4.040-489 (Pločevinast pokrov)
	5.008-529 (Pločevina za kontrolnik za kovance)
	7.311-028 (Šestero-robna matica, se potrebuje 4-krat)

## CE izjava

S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnove in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če kdo napravo spremeni brez našega soglasja.

**Proizvod:** Suh sesalnik

**Tip:** 1.572-xxx

**Zadevne ES-direktive:**  
2006/42/ES (+2009/127/ES)  
2004/108/ES

**Uporabljene usklajene norme:**

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008


**Uporabni nacionalni standardi:**

-

**5.957-597**

Podpisniki ravnavajo po navodilih in s pooblastilom vodstva podjetja.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Pooblaščenec za dokumentacijo:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

## Instalacija naprave



**Le za pooblašene strokovnjake!**

### Električni priključek

- Priključne vrednosti glejte v Tehničnih podatkih in na tipski tablici.
- Električni priključek mora izvesti elektroinstalater in mora ustrezati IEC 60364-1.
- Napetost, navedena na tipski tablici, se mora ujemati z napetostjo vira električne energije.

### Priprava postavitvenega prostora

Prosimo, da za pravilno postavitve naprave predhodno upoštevate naslednje:

- Na razpolago mora biti vodoravno, ravno mesto velikosti najmanj 900 mm x 900 mm.
- Napajanje z električnim tokom v skladu z merskim listom (X), glejte prilogo.

#### **Pozor**

*Da bi preprečili pregrevanje naprave, mora biti postavitveni prostor izbran tako, da so odzračevalni pokrovi in dovodni zračni kanal prosti.*

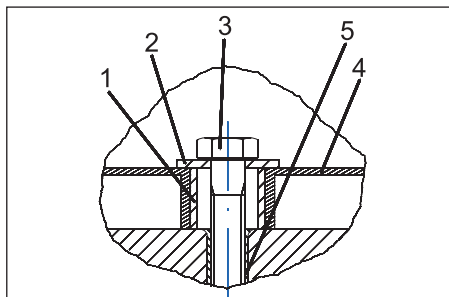
- ➔ V skladu z merskim listom izvrtajte 3 pritrditvene luknje  $d=12$  mm, 43 mm globoko.

## Napravo postavite in naravnajte

- ➔ Odprite vrata naprave.
- ➔ Odstranite transportno zaščito.
- ➔ Sesalnik in gibko sesalno cev vzemite iz ohišja naprave.

#### **Pozor**

*Nevarnost poškodb zaradi prevrnitve naprave. Naprava mora biti privita na trdno, nosilno podlago.*



Napravo pritrdite s priloženim pritrditvenim materialom:

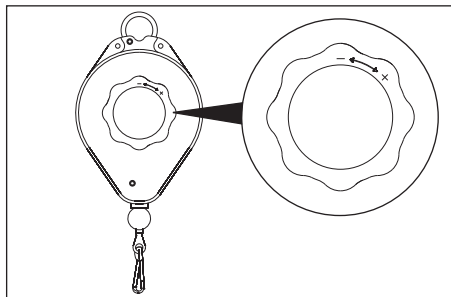
- ➔ Vtaknite mozničke (5) v izdelane izvrtine.
- ➔ Napravo postavite na predvideno mesto. Pri tem speljite kabel za električni priključek skozi odprtino v dnu naprave.
- ➔ Vstavite tulce (1) v dno naprave (4).
- ➔ Namestite plošče (2), kot je predstavljeno na sliki.
- ➔ Namestite vijake (3) in jih privijte z navorom 20 Nm.

## Montiranje povratnega potega cevi (opcija)

- Povratni poteg cevi montirajte v skladu s priloženimi navodili za montažo.

## Nastavljanje moč povratnega potega žicovoda

- Odstranite vijak na zgornji strani krovnega plašča žicovoda.
- Odstranite krovni plašč.



- Nastavite moč povratnega potega.
  - Povečevanje moči: Ročno kolo zavrtite v smeri urnega kazalca (+).
  - Zmanjšanje moči: Ročno kolo zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca (-).
- Krovni plašč ponovno namestite in privijte.

## Zagon

- Vzpostavite električni priključki.
- Preverite delovanje naprave.
- Sesalni čas nastavite glede na želje kupca.
- Skozi odprtino v dnu že uvedeni kabel povežite z glavnim stikalom naprave v skladu s priloženo električno shemo.





Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

- Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie przeczytać zasady bezpieczeństwa nr 5.956-249!
- Nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i wskazówek bezpieczeństwa może prowadzić do uszkodzenia urządzenia oraz sytuacji niebezpiecznych dla obsługującego lub innych osób.
- Ewentualne uszkodzenia transportowe należy niezwłocznie zgłosić sprzedawcy.

## Spis treści

Ochrona środowiska . . . . .	PL . . . 1
Symbole w instrukcji obsługi . . . . .	PL . . . 1
Wskazówki bezpieczeństwa . . . . .	PL . . . 2
Instrukcje ogólne . . . . .	PL . . . 2
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem . . . . .	PL . . . 2
Elementy urządzenia . . . . .	PL . . . 3
Przed pierwszym uruchomieniem . . . . .	PL . . . 4
Uruchamianie . . . . .	PL . . . 4
Obsługa . . . . .	PL . . . 4
Przenośna eksploatacja odkurzacza . . . . .	PL . . . 6
Transport . . . . .	PL . . . 8
Przechowywanie . . . . .	PL . . . 8
Czyszczenie i konserwacja . . . . .	PL . . . 8
Usuwanie usterek . . . . .	PL . . . 9
Dane techniczne . . . . .	PL . . 10
Gwarancja . . . . .	PL . . 11
Wyposażenie dodatkowe i części zamienne . . . . .	PL . . 11
Deklaracja UE . . . . .	PL . . 11
Instalacja urządzenia . . . . .	PL . . 12

## Ochrona środowiska



Materiał, z którego wykonano opakowanie nadaje się do wtórnego przetworzenia. Prosimy nie wyrzucać opakowania do śmieci z gospodarstw domowych, lecz oddać do recyklingu.



Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Akumulatory, olej i tym podobne substancje nie powinny przedostać się do środowiska naturalnego. Prosimy o utylizację starych urządzeń w odpowiednich placówkach zbierających surowce wtórne.

### Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników znajdują się pod:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Symbole w instrukcji obsługi

### ⚠ Niebezpieczeństwo

*Przy bezpośrednim niebezpieczeństwie, prowadzącym do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.*

### ⚠ Ostrzeżenie

*Na możliwie niebezpieczną sytuację, mogącą prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.*

### Uwaga

*Na możliwie niebezpieczną sytuację, mogącą prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.*

## Wskazówki bezpieczeństwa

### **Niebezpieczeństwo**

*Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!*

- *Nigdy nie zasysać cieczy wybuchowych, gazów palnych, pyłów wybuchowych ani nierozcieńczonych rozpuszczalników lub kwasów! Poprzez zawirowanie z zasysanym powietrzem mogą one tworzyć wybuchowe opary i mieszkanki.*
- *Ustawić urządzenie z dala obszaru zagrożenia.*

**Obszarami zagrożenia są na przykład:**

- obszary działania nalewaka.
- teren w odległości do 1 metra od tankujących pojazdów.
- obszar wokół masztu odpowietrzającego zbiornik.
- obszar w odległości do 2 metrów od szybów z połączeniem do łapacza benzyny.
- obszar w odległości do 2 metrów od studzienek nadzbiornikowych.
- obszar wokół przywożących paliwo cystern.

### **Ostrzeżenie**

*Urządzenie nie jest przystosowane do odśysania pyłów szkodliwych dla zdrowia.*

### **Niebezpieczeństwo**

*Niebezpieczeństwo zranienia porażeniem prądem!*

- *Urządzenie można eksploatować jedynie przy użyciu uziemionego źródła prądu.*
- *Przewód sieciowy należy regularnie kontrolować pod względem uszkodzenia i zużycia. Jeżeli stwierdzone zostaną uszkodzenia, urządzenia nie można używać.*

### **Uwaga**

*Niebezpieczeństwo zranienia przez przewracające się urządzenie. Urządzenie należy przykręcić do mocnego, stabilnego podłoża.*

- *Należy przestrzegać krajowe przepisy prawa.*

- Wszystkie osoby, mające do czynienia z montażem, rozruchem, konserwacją, remontem czy obsługą urządzenia, muszą posiadać odpowiednie kwalifikacje oraz znać i przestrzegać niniejszej instrukcji obsługi oraz odpowiednich przepisów.

## Instrukcje ogólne

**Odkurzacz można eksploatować na 2 sposoby:**

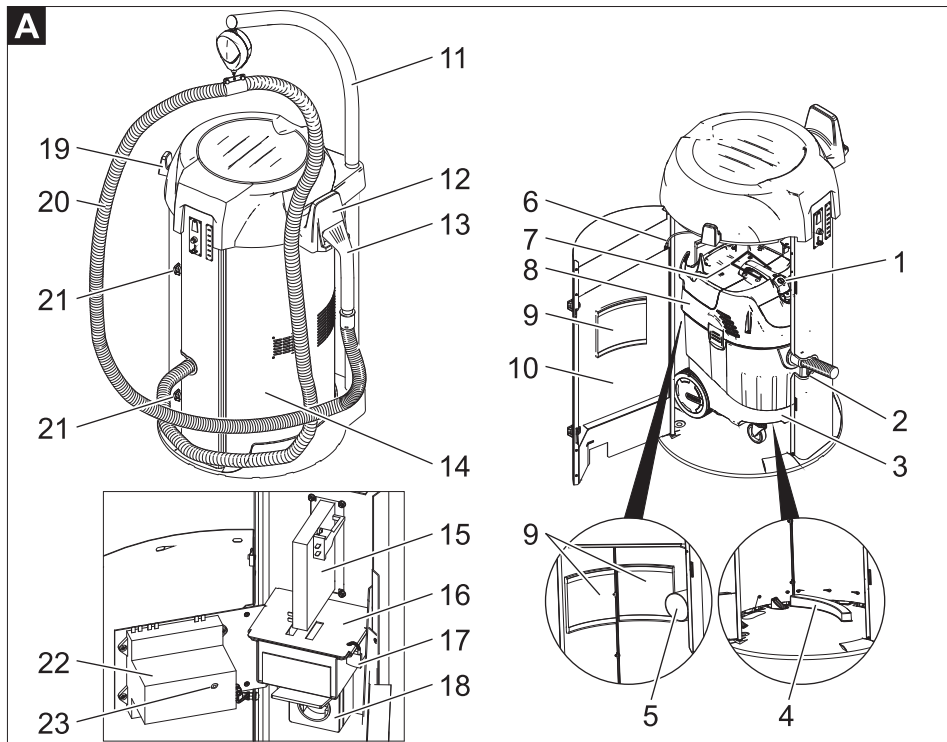
- Tryb stacjonarny (patrz rys. A)
- Tryb przenośny (patrz rys. B)

**Jeżeli odkurzacz używany jest w trybie przenośnym, należy zapoznać się z rozdziałem „Przenośna eksploatacja odkurzacza“.**

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

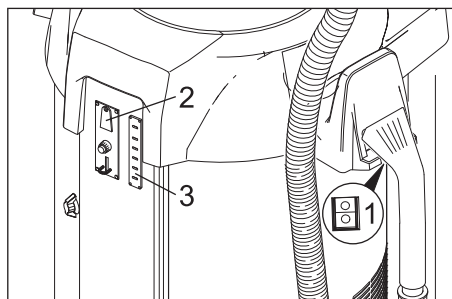
**Wskazówka:** Firma Kärcher absolutnie nie jest w stanie przejąć jakiegokolwiek odpowiedzialności za uszkodzenia urządzenia, uszkodzenia pojazdów klientów, które będą czyszczone, ani za jakiegokolwiek inne szkody wynikłe z nieprzestrzegania postanowień niniejszej instrukcji obsługi.

- Urządzenie przeznaczone jest do odsysania suchych zanieczyszczeń we wnętrzu pojazdów.
- Niezgodne z przeznaczeniem i dlatego zabronione jest zasysanie materiałów łatwopalnych oraz pyłów i płynów zagrożających zdrowiu.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań profesjonalnych.



- |   |   |
|---|---|
| 1 Włączanie/wyłączanie odkurzacza               | 18 Gniazdo wtykowe na kabel sieciowy odkurzacza |
| 2 Otwór w obudowie na wąż ssący                 | 19 Uchwyt na głowicę ssącą                      |
| 3 Odkurzacza                                    | 20 Wąż ssący                                    |
| 4 Element ułatwiający pozycjonowanie odkurzacza | 21 Blokada drzwiczek urządzenia                 |
| 5 Kanał powietrza dopływającego                 | 22 Układ elektroniczny                          |
| 6 Ogranicznik drzwiczek                         | 23 Lampka kontrolna układu elektronicznego      |
| 7 Pałkę zawieszenia głowicy ssącej              |   |
| 8 Głowica ssąca                                 |   |
| 9 Osłona powietrza odlotowego                   |   |
| 10 Drzwi urządzenia                             |   |
| 11 Mechanizm cofający wąż (opcja)               |   |
| 12 Wspornik na wąż i dyszę ssącą                |   |
| 13 Dysza ssąca                                  |   |
| 14 Obudowa urządzenia                           |   |
| 15 Segregator monet                             |   |
| 16 Pojemnik na monety                           |   |
| 17 Zamek pojemnika na monety                    |   |

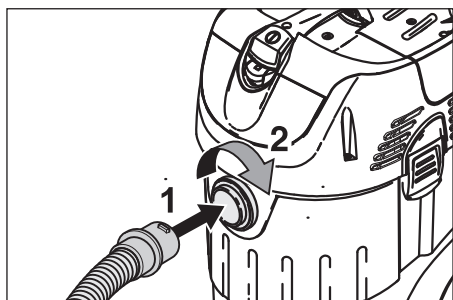
## Pole obsługi



- 1 Główny przełącznik urządzenia (0 - I)
- 2 Szczelina na wrzucanie monet
- 3 Wskaźnik reszty (opcja)

## Przed pierwszym uruchomieniem

### Uzyskanie gotowości do pracy

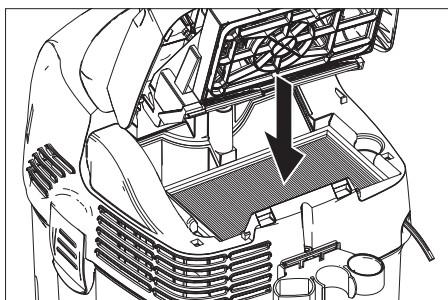


- ➔ Podłączyć wąż ssący do odkurzacza.
- ➔ Odkurzacza wsunąć do obudowy urządzenia, umieścić na swoim miejscu i wkręcić wąż ssący do otworu znajdującego się na boku urządzenia.
- ➔ Włożyć wtyczkę sieciową do gniazda wtykowego na obudowie urządzenia.
- ➔ Włączyć odkurzacza.

## Uruchamianie

### Uwaga

Aby uniknąć przegrzania urządzenia, należy odsłonić osłony powietrza odlotowego i kanał powietrza dopływającego.



### Uwaga

Podczas odkurzania nigdy nie wyjmować płaskiego filtra falistego.

- ➔ Włączyć urządzenie przy użyciu przełącznika głównego. Urządzenie jest gotowe do działania.

## Obsługa

### Automatyczny system oczyszczania filtra

Odkurzacza jest wyposażony w nowoczesny system oczyszczania filtra, który jest szczególnie skuteczny w przypadku drobnego pyłu. Dzięki niemu płaski filtr falisty jest automatycznie czyszczony podmuchem powietrza (pulsujący szelest).

### Włączenie urządzenia

**Wskazówka:** Przy gotowości urządzenia do działania widoczne jest światło przebiegające przez wszystkie 5 segmentów wskaźnika reszty (opcja).

**Wskazówka:** Jeżeli w czasie trybu ssania urządzenie wyłącza się przy użyciu przełącznika głównego, reszta przepada.

- ➔ Aby uruchomić urządzenie ssące, wrzucić monetę.
- W czasie odkurzania szczelina na wrzucanie monet jest otwarta. Monety można zsumować, co powoduje prze-

dłużenie czasu odkurzenia. Po wrzuceniu 4 monet, szczelina na monety jest automatycznie blokowana.

- Po upływie ustawionego czasu odkurzenia, urządzenie się wyłącza.

### Wskaźnik reszty (opcja)

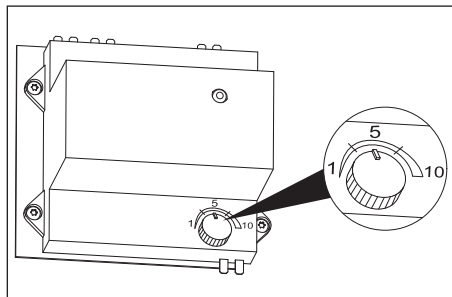
- Po wrzuceniu monety świeci się wszystkie 5 segmentów. Każdorazowo po upływie 20% czasu odkurzenia gaśnie jeden segment.
- Gdy wrzuca się kilka monet, 5 segmentów sieci się odpowiednio dłużej.

### Ustawianie czasu odkurzenia

#### ⚠ Niebezpieczeństwo

*Niebezpieczeństwo zranienia prądem elektrycznym. Wyłączyć urządzenie przed pracami nastawczymi.*

- ➔ Wyłączyć urządzenie przy użyciu przełącznika głównego.
- ➔ Otworzyć drzwi urządzenia.



- ➔ Ustawić pokrętkę regulatora czasu w układzie elektronicznym na żadaną wartość (1...10 minut).

**Wskazówka:** Sprawdzić ustawioną wartość przy pomocy sekundomierza i w razie konieczności skorygować.

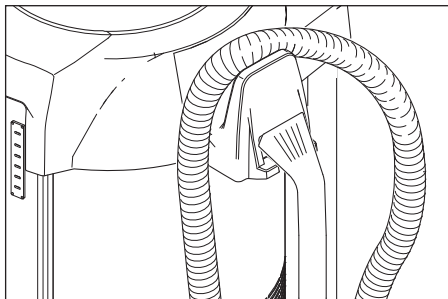
- ➔ Zamknąć drzwi urządzenia.
- ➔ Włączyć urządzenie przy użyciu przełącznika głównego.

### Opróżnianie pojemnika na monety

**Wskazówka:** Codzienne opróżnianie pojemnika na monety.

- ➔ Otworzyć drzwi urządzenia.
- ➔ Otworzyć i opróżnić pojemnik na monety.
- ➔ Zamknąć pojemnik na monety.
- ➔ Zamknąć drzwi urządzenia.

### Urządzenie się wyłączyło



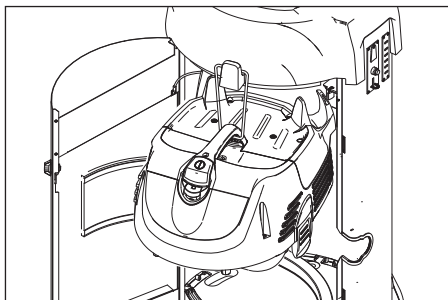
- ➔ Nawinąć węża na wspornik.
- ➔ Zawiesić dyszę ssącą na wspornik.

### Wyłączanie urządzenia

- ➔ Wyłączyć urządzenie przy użyciu przełącznika głównego.
- ➔ Odłączyć fabryczne przyłącze elektryczne.

### Po każdym użyciu

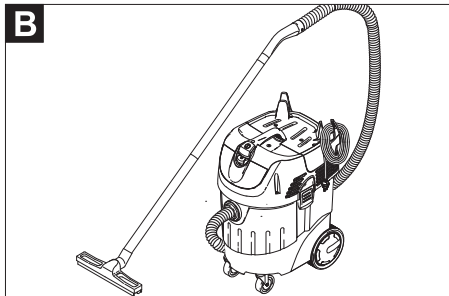
- ➔ Opróżnić zbiornik.



**Wskazówka:** Aby ułatwić opróżnianie zbiornika, można zawiesić głowicę ssącą na odpowiednim wsporniku.

- ➔ Wyczyścić urządzenie od wewnątrz i od zewnątrz poprzez wytarcie wilgotną szmatką.

## Przenośna eksploatacja odkurzacza



Przy przenośnej eksploatacji odkurzacza, należy zwrócić uwagę na następujące elementy:

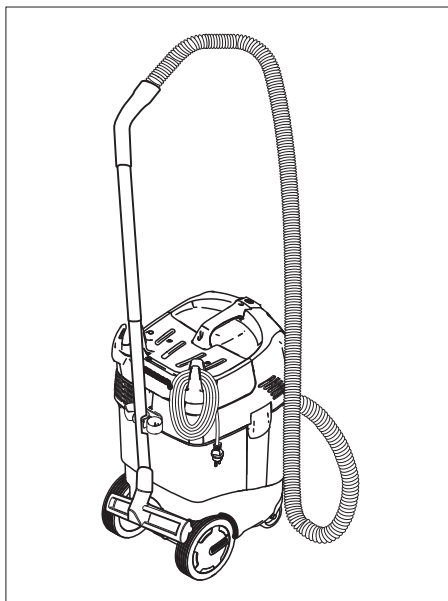
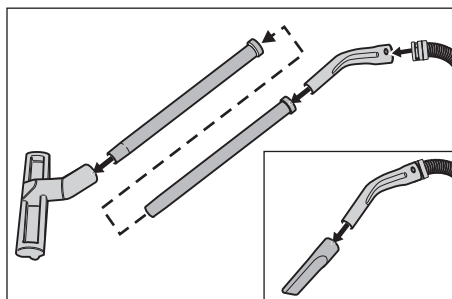
### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Odkurzacze przeznaczone są do czyszczenia na sucho podłóg i ścian.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań profesjonalnych.

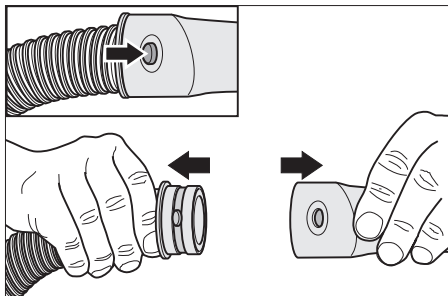
### Uruchomienie

**Wskazówka:** Wążek do zasysania, krzywak, rura ssąca, dysza podłogowa i dysza szczelinowa nie są częścią dostawy, patrz Wyposażenie specjalne odkurzacza.

### Uzyskanie gotowości do pracy



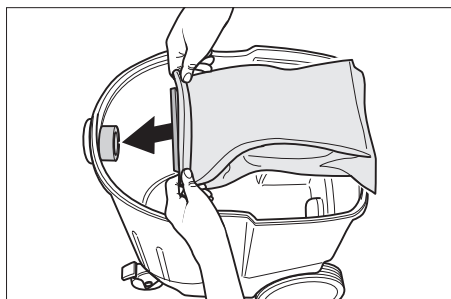
### Złącze klipów



Wąż ssący zaopatrzony jest w system zastraskowy. Podłączyć można wszystkie elementy wyposażenia C-35/C-DN-35.

### Zakładanie papierowego wkładu filtra

- Przy odsysaniu drobnego kurzu można dodatkowo używać papierowego wkładu filtra albo filtra membranowego (wyposażenie specjalne).

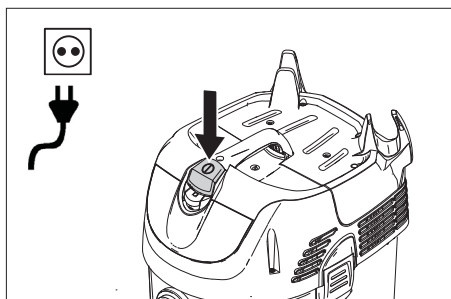


- Odblokować i zdjąć głowicę ssącą.
- Nałożyć papierowy wkład filtra albo filtr membranowy (wyposażenie specjalne).
- Nałożyć i zablokować głowicę ssącą.

### Obsługa

**Wskazówka:** Odkurzacz wyposażony jest we wtyczkę sieciową z zestykiem ochronnym. W niektórych krajach konieczna jest odpowiednia przystawka.

### Włączanie odkurzacza



- Podłączyć urządzenie do zasilania.
- Włączyć odkurzacz.

### Tryb czyszczenia

- Rozpocząć czyszczenie.

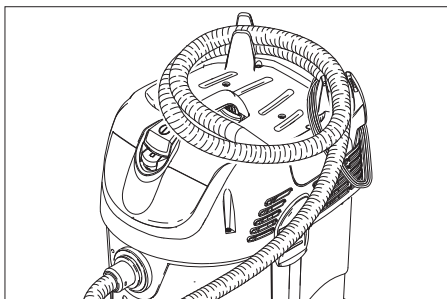
### Wyłączanie odkurzacza

- Wyłączyć odkurzacz.
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilającego.

### Po każdym użyciu

- Opróżnić zbiornik.
- Wyczyścić urządzenie od wewnątrz i od zewnątrz poprzez odkurzenie i wytarcie wilgotną szmatką.

### Przechowywanie odkurzacza



- Wąż ssący i kabel sieciowy zachować zgodnie z rysunkiem.
- Odstawić odkurzacz do suchego pomieszczenia i zabezpieczyć przed użytkowaniem przez osoby nieuprawnione.

### Wyposażenie specjalne odkurzacza

Nazwa	Nr katalogowy
Filtr membranowy	6.904-212
Wąż ssący	6.906-208
Krzywak	5.031-718
Rura ssąca	6.900-514
Ssawka podłogowa	6.903-284
Ssawka szczelinowa	6.906-240

## Transport

### Uwaga

**Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia w czasie transportu.**

- W trakcie transportu w pojazdach należy urządzenie zabezpieczyć przed poślizgiem i przechyleniem zgodnie z obowiązującymi przepisami.

## Przechowywanie

### Uwaga

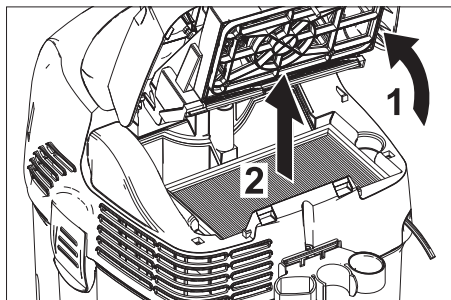
**Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia przy jego przechowywaniu.**

## Czyszczenie i konserwacja

### ⚠ Niebezpieczeństwo

**Niebezpieczeństwo zranienia! Przed wszelkimi pracami konserwacyjnymi i naprawczymi należy wyłączyć główny przełącznik urządzenia i odłączyć przyłącze elektryczne klienta.**

### Wymiana płaskiego filtra falistego

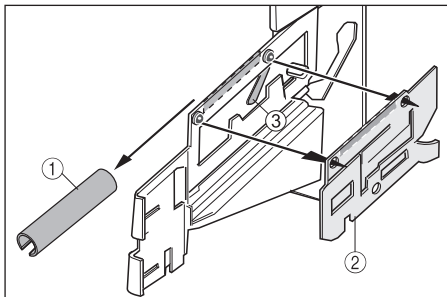


- Otworzyć pokrywę filtra.
- Wymienić płaski filtr falisty.
- Zamknąć pokrywę filtra, która powinna słyszalnie się zatrzasnąć.

## Czyszczenie segregatora monet

Zewnętrzne wpływy i zanieczyszczenia monet z czasem prowadzą do zanieczyszczenia segregatora monet.

**Wskazówka:** Usterka w działaniu spowodowana zniekształceniem sprężyny odrzutowej. Nie przginać sprężyny odrzutowej w prowadnicy monet.



- Otworzyć drzwi urządzenia.
- Odpiąć sprężynę napinającą (1).
- Zdjąć płytę (2).
- Wyczyścić szczelinę na wrzucanie monet za pomocą pędzla i płynu czyszczącego (np. benzyna, spirytus).

**Wskazówka:** Nie oliwić części.

- Założyć płytę (2), przy tym nie przegiąć sprężyny odrzutowej w prowadnicy monet (3).
- Naciągnąć sprężynę napinającą (1).

## Czyszczenie osłon powietrza odlotowego

- Przy mocnym zanieczyszczeniu wytrząść lub wyczyścić sprężonym powietrzem.

## Czyszczenie i pielęgnacja obudowy

**Po 80 godzinach roboczych albo co dwa tygodnie**

- Gruntownie wyczyścić obudowę od wewnątrz i od zewnątrz wilgotną szmatką. Po wyczyszczeniu zachować środek pielęgnacyjny do stali stopowej (nr katalogowy: 6.290-911).



## Usuwanie usterek

### ⚠ Niebezpieczeństwo

*Niebezpieczeństwo zranienia! Przed wszelkimi pracami konserwacyjnymi i naprawczymi należy wyłączyć główny przełącznik urządzenia i odłączyć przyłącze elektryczne klienta.*

Usterka	Możliwa przyczyna	Usuwanie usterek	przez kogo
Urządzenie nie działa	Przerwany dopływ prądu (zamknięta szczelina na monety).	Należy skontrolować przewód, wtyczkę, bezpieczniki i gniazdko.	Wykwalifikowany elektryk
		Włączyć główny przełącznik urządzenia.	Użytkownicy
		Włożyć kabel sieciowy odkurzacza.	Użytkownicy
		Włączyć odkurzacza.	Użytkownicy
	Zabrudzony segregator monet.	Wyczyścić segregator monet.	Użytkownicy
	Szczelina na monety w segregatorze monet nie otwiera się.	Wrzucono już 4 monety.	Użytkownicy
		Moneta blokuje mikroprzełącznik, usunąć monetę.	Użytkownicy
	Szczelina na monety w segregatorze monet jest zablokowana.	Naprawić szczelinę na monety.	Użytkownicy
Moc ssania słabnie	Zapchany system ssący.	Usunąć zatory z dyszy ssącej, rury ssącej (opcja), krzywaka (opcja), węża ssącego lub płaskiego filtra falistego.	Użytkownicy
	Papierowy wkład filtra (opcja) jest pełen.	Wymienić papierowy wkład filtra.	Użytkownicy
	Niewłaściwie zatrzaśnięta pokrywa filtra.	Dobrze zatrzasnąć pokrywę filtra.	Użytkownicy
	Filtr membranowy (opcja) zapchany.	Wyczyścić wzgl. wymienić filtr membranowy pod wodą bieżącą.	Użytkownicy
	Zapchany płaski filtr falisty.	Wymienić płaski filtr falisty.	Użytkownicy
Podczas odsysania wydostaje się pył	Niewłaściwie założony płaski filtr falisty.	Przywrócić poprawną pozycję montażową płaskiego filtra falistego.	Użytkownicy
	Zapchany płaski filtr falisty.	Wymienić płaski filtr falisty.	Użytkownicy
Automatyczne oczyszczanie filtra nie działa	Wąż ssący nie jest podłączony.	Podłączyć wąż ssący.	Użytkownicy

## Lampka kontrolna układu elektronicznego

Lampka kontrolna świeci się na zielono	gotowość do działania
Lampka kontrolna miga szybko	Nie włożono wtyczki kabla sieciowego odkurzacza. Odkurzacze jest wyłączony.
Lampka kontrolna miga powoli	Urządzenie jest aktywne.
Lampka kontrolna się nie świeci	Brak napięcia sieciowego. Blokuje moneta. Układ elektroniki uszkodzony

## Dane techniczne

		SB V 1 Eco
Napięcie zasilające	V	220-240
Częstotliwość	Hz	50/60
Moc maksymalna	W	1380
Moc znamionowa	W	1200
Pojemność zbiornika	l	43
Ilość powietrza (maks.)	l/s	61
Podciśnienie (maks.)	kPa (mbar)	23,0 (230)
Klasa ochrony	--	I
Przylącze wężyka do zasysania (C-DN/C-ID)	mm	40
Dług. x szer. x wys.	mm	780 x 780 x 1200
Masa	kg	48
Temperatura otoczenia (maks.)	°C	+40
<b>Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-69</b>		
Poziom ciśnienie akustyczne $L_{pA}$	dB (A)	67
Niepewność pomiaru $K_{pA}$	dB (A)	1
Organia przenoszone przez kończyny górne	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Niepewność pomiaru K	m/s <sup>2</sup>	0,2

<b>Kabel sieciowy</b>	H05V2V2-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
	Nr części	Długość kabla
EUR	6.649-351.0	1,7 m

## Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez odpowiedniego lokalnego dystrybutora. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

## Wypożyczenie dodatkowe i części zamienne

- Stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne dopuszczone przez producenta. Oryginalne wyposażenie i oryginalne części zamienne gwarantują bezpieczną i bezusterkową pracę urządzenia.
- Wybór najczęściej potrzebnych części zamiennych znajduje się na końcu instrukcji obsługi.
- Dalsze informacje o częściach zamiennych dostępne na stronie internetowej [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) w dziale Serwis.

## Wypożyczenie specjalne urządzenia

Nazwa	Nr katalogowy
Mechanizm cofający wąż	2.641-356
Osłona segregatora monet przed kurzem	4.040-489 (osłona blaszana)
	5.008-529 (blacha do segregatora monet)
	7.311-028 (nakrętka sześciokątna, potrzebna 4 razy)

## Deklaracja UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nie uzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

**Produkt:** Odkurzacze na sucho

**Typ:** 1.572-xxx

**Obowiązujące dyrektywy UE**

2006/42/WE (+2009/127/WE)

2004/108/WE

**Zastosowane normy zharmonizowane**

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008


**Zastosowane normy krajowe**

-

**5.957-597**

Z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Pełnomocnik dokumentacji:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

tel.: +49 7195 14-0

faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

## Instalacja urządzenia



**Tylko dla autoryzowanych,  
wykwalifikowanych pracow-  
ników!**

### Podłączenie do sieci

- Parametry przyłącza patrz tabliczka znamionowa i Dane techniczne.
- Przyłącze lektryczne musi być wykonane przez wykwalifikowanego elektryka i odpowiadać normie IEC 60364-1.
- Napięcie podane na tabliczce znamionowej musi się zgadzać z napięciem źródła prądu.

### Przygotowanie miejsca montażu

W celu przeprowadzenia właściwego montażu urządzenia należy przedtem zadbać o następujące rzeczy:

- Trzeba mieć do dyspozycji poziome, równe miejsce o wielkości przynajmniej 900 mm x 900 mm.
- Dopływ prądu według schematu (X), patrz Załącznik.

#### **Uwaga**

*Aby uniknąć przegrzania urządzenia, należy wybrać miejsce montażu w taki sposób, by osłony powietrza odlotowego i kanał powietrza dopływającego były odsłonięte.*

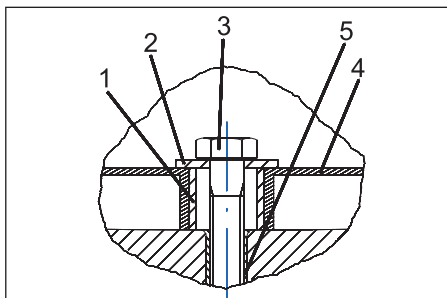
- ➔ Wywiercić zgodnie ze schematem 3 otwory mocujące  $d=12$  mm o głębokości 43 mm.

### Ustawić urządzenie i nastawić

- ➔ Otworzyć drzwi urządzenia.
- ➔ Usunąć zabezpieczenie transportowe.
- ➔ Wyjąć odkurzacz i wąż ssący z obudowy urządzenia.

#### **Uwaga**

*Niebezpieczeństwo zranienia przez przewracające się urządzenie. Urządzenie należy przykręcić do mocnego, stabilnego podłoża.*



Zamocować urządzenie przy pomocy materiału montażowego:

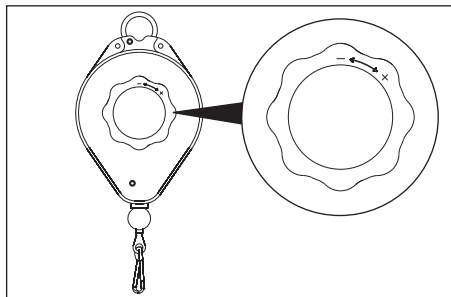
- ➔ Włożyć kołki (5) do przygotowanych otworów.
- ➔ Ustawić urządzenie na przewidzianym miejscu. Przeprowadzić przy tym kabel na przyłącze elektryczne przez otwór na dnie urządzenia.
- ➔ Włożyć nasadki (1) w płytę dna urządzenia (4).
- ➔ Założyć tarcze (2) w sposób przedstawiony na rysunku.
- ➔ Założyć śruby (3) i dokręcić je momentem obrotowym wynoszącym 20 Nm.

## Montaż mechanizmu cofającego wąż (opcja)

- Zamontować mechanizm cofający wąż zgodnie z dołączoną instrukcją montażową.

### Ustawianie siły cofania cięgna linowego

- Usunąć śrubę na górnej stronie pokryw cięgna linowego.
- Usunąć pokrywę.



- Ustawić siłę cofania.
  - Zwiększyć siłę: Obracać pokrętko zgodnie z ruchem wskazówek zegara (+).
  - Zmniejszyć siłę: Obracać pokrętko w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (-).
- Ponownie założyć i przykręcić pokrywę.

## Uruchomienie

- Wykonać przyłącze elektryczne.
- Sprawdzić działanie urządzenia.
- Ustawić czas zasysania zgodnie z życzeniem klienta.
- Połączyć kabel, który przełożono już przez otwór w dnie, z przełącznikiem głównym urządzenia zgodnie z dołączonym schematem elektrycznym.



Înainte de prima utilizare a aparatului dvs. citiți acest instrucțiunile original, respectați instrucțiunile cuprinse în acesta și păstrați-l pentru întreținerea ulterioară sau pentru următorii posesori.

- Înainte de prima utilizare citiți neapărat măsurile de siguranță nr. 5.956-249!
- În cazul nerespectării instrucțiunilor de utilizare și a măsurilor de siguranță, aparatul poate fi deteriorat și siguranța persoanei care utilizează aparatul, respectiv a altor persoane, poate fi pusă în pericol.
- În cazul în care aparatul a fost deteriorat în timpul transportului, informați imediat comerciantul.

## Cuprins

Protecția mediului înconjurător	RO ... 1
Simboluri din manualul de utilizare	RO ... 1
Măsurile de siguranță	RO ... 2
Observații generale	RO ... 2
Utilizarea corectă	RO ... 2
Elementele aparatului	RO ... 3
Înainte de punerea în funcțiune	RO ... 4
Punerea în funcțiune	RO ... 4
Utilizarea	RO ... 4
Folosirea ca aspirator portabil	RO ... 6
Transport	RO ... 8
Depozitarea	RO ... 8
Îngrijirea și întreținerea	RO ... 8
Remedierea defectiunilor	RO ... 9
Date tehnice	RO ... 10
Garanție	RO ... 11
Accesorii și piese de schimb	RO ... 11
Declarația CE	RO ... 11
Instalarea aparatului	RO ... 12

## Protecția mediului înconjurător



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoierul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.



Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Bateriile, uleiul și substanțele asemănătoare nu trebuie să ajungă în mediul înconjurător. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.

### Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa:  
<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Simboluri din manualul de utilizare

### Pericol

*Pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.*

### Avertisment

*Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.*

### Atenție

*Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare sau pagube materiale.*

## Măsuri de siguranță

### ⚠ Pericol

*Pericol de incendiu și explozie!*

- Nu aspirați niciodată lichide explozive, gaze inflamabile, pulberi explozive, precum și solvenți și acizi nediluți! Prin turbionare, acestea pot forma, împreună cu aerul aspirat, aburi sau amestecuri explozive.
- Amplasați aparatul în afara zonei periculoase.

**Zone periculoase sunt de exemplu:**

- raza de acțiune a pistoalelor de alimentare,
- zona pe o rază de 1 metru în jurul vehiculului alimentat cu combustibil,
- zona din jurul stâlpului de aerisire al rezervorului,
- zona situată pe o rază de până la 2 metri în jurul puțurilor care au legături cu separatorul de benzină,
- zona pe o distanță de 2 metri în jurul gurilor de acces ale rezervoarelor îngropate,
- zona din jurul cisternelor de livrare.

### ⚠ Avertisment

*Aparatul nu trebuie folosit pentru aspirarea pulberilor nocive.*

### ⚠ Pericol

*Pericol de rănire prin electrocutare.*

- Aparatul trebuie alimentat doar de la o sursă de curent cu pământare.
  - Cablul de alimentare trebuie controlat periodic pentru a vedea dacă este deteriorat sau prezintă semne de uzură.
- Dacă se constată deteriorări, aparatul nu mai trebuie folosit.*

### Atenție

*Pericol de rănire din cauza răsturnării aparatului. Aparatul trebuie prins cu șuruburi pe o suprafață stabilă, rezistentă.*

- Respectați prevederile legale naționale.
- Toate persoanele implicate în amplasarea, punerea în funcțiune, întreținerea, repararea și operarea instalației, trebuie să aibă calificarea adecvată, respectiv să cunoască și să respecte aceste instrucțiuni de utilizare și prevederile aferente.

## Observații generale

**Aspiratorul poate fi utilizat în 2 moduri:**

- Aparat fix (vezi fig. A)
- Aparat portabil (vezi fig. A)

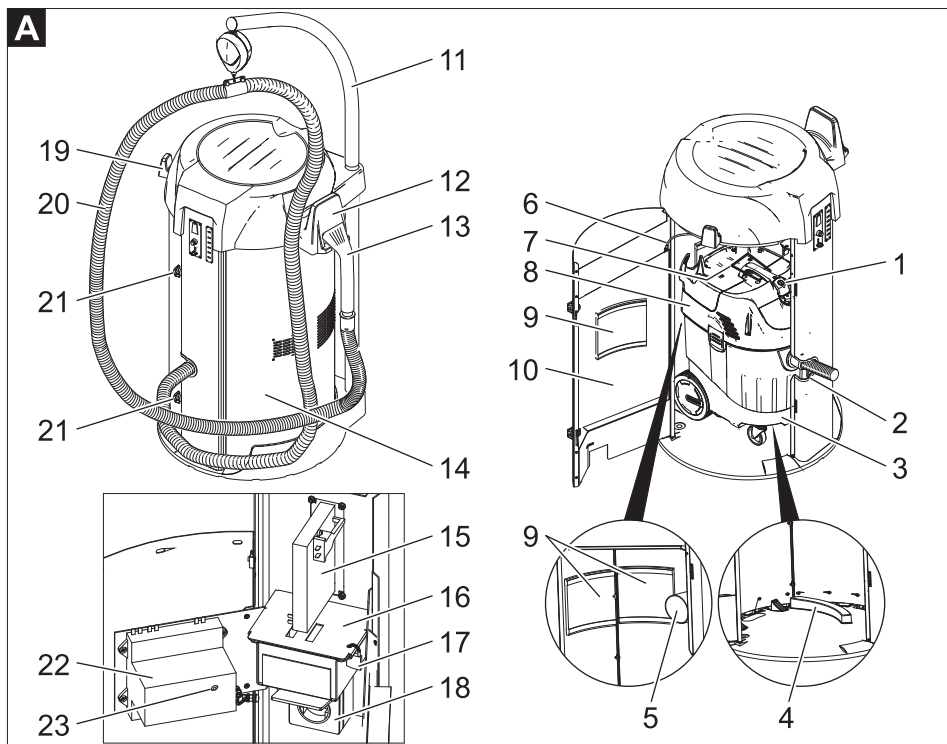
**Dacă aspiratorul urmează să fie folosit ca aparat portabil, respectați secțiunea „Folosirea ca aspirator portabil.”**

## Utilizarea corectă

**Indicație:** Kärcher nu își asumă răspunderea pentru deteriorarea aparatului, pentru deteriorarea vehiculelor curățate sau pentru orice fel de daune cauzate de nerespectarea prevederilor din acest manual de utilizare.

- Aparatul este prevăzut pentru aspirarea murdăriei uscate din interiorul vehiculelor.
- Se consideră utilizare necorespunzătoare și deci este interzisă aspirarea substanțelor inflamabile, a pulberilor nocive și a lichidelor.
- Acest aparat poate fi folosit în domeniul industrial.

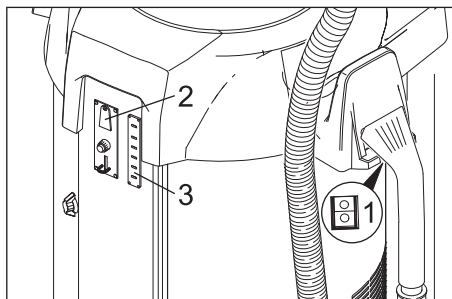
## Elementele aparatului



- |  |  |
|--|--|
| 1 Pornirea/oprirea aspiratorului             | 18 Ștecherul cablului de alimentare al aspiratorului |
| 2 Orificiu pentru furtunul de aspirare       | 19 Suport pentru capul de aspirare                   |
| 3 Aspirator                                  | 20 Furtun pentru aspirare                            |
| 4 Ajutor pentru poziționarea aspiratorului   | 21 Încuietoare uși                                   |
| 5 Canal pentru alimentare cu aer             | 22 Sistem electronic                                 |
| 6 Limitator ușă                              | 23 Lampă de control sistem electronic                |
| 7 Suport pentru agățarea capului de aspirare |  |
| 8 Cap de aspirare                            |  |
| 9 Capac de ventilație                        |  |
| 10 Uși aparat                                |  |
| 11 Retractor furtun (opțional)               |  |
| 12 Suport pentru furtun și duză de aspirare  |  |
| 13 Duză de aspirare                          |  |
| 14 Carcasa aparatului                        |  |
| 15 Verificatorul de monede                   |  |
| 16 Rezervor de monede                        |  |
| 17 Închizătoare rezervor monede              |  |



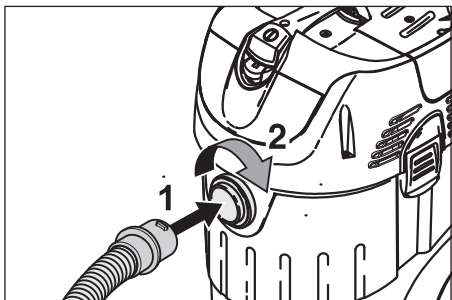
## Panou operator



- 1 Întrerupător principal (0 - I)
- 2 Fantă monedă
- 3 Afișaj valoare rămasă (opțional)

## Înainte de punerea în funcțiune

### Pregătirea pentru funcționare

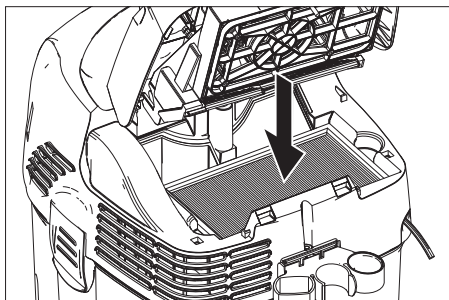


- ➔ Racordați furtunul de aspirare la aspirator.
- ➔ Introduceți aspiratorul în carcasă, poziționați-l și introduceți furtunul de aspirație în orificiul lateral din carcasă prin răscuire.
- ➔ Introduceți ștecherul aspiratorului în priză de pe carcasa aparatului.
- ➔ Porniți aspiratorul.

## Punerea în funcțiune

### Atenție

Pentru a evita supraîncălzirea aparatului, capacele de ventilație și canalul de alimentare cu aer nu trebuie să fie obturate.



### Atenție

În timpul aspirării nu este permisă îndepărtarea filtrului cu pliuri plate.

- ➔ Porniți aparatul de la întrerupătorul principal. Aparatul este în stare de funcționare.

## Utilizarea

### Curățarea automată a filtrului

Aparatul are un nou sistem de curățare a filtrului care este foarte eficient pentru pulberi fine. Filtrul cu pliuri plate este curățat automat de un jet de aer (zgomot pulsant).

### Porniți aparatul

**Indicație:** Când aparatul este în stare de funcționare, pe toate cele 5 segmente ale afișajului valorii rămase (opțional) se vede o lumină în mișcare.

**Indicație:** Dacă aparatul este oprit de la întrerupătorul principal în timpul aspirării, valoarea rămasă va fi anulată.

- ➔ Pentru a porni instalația de aspirare introduceți o monedă.
- Pe durata de aspirare, fanta pentru monede este deschisă. Monedele pot fi însumate și timpul de aspirare crește corespunzător. După ce se introduc 4 monede, fanta este blocată automat.
- După expirarea timpului setat, aparatul se oprește.

### Afișaj valoare rămasă (opțional)

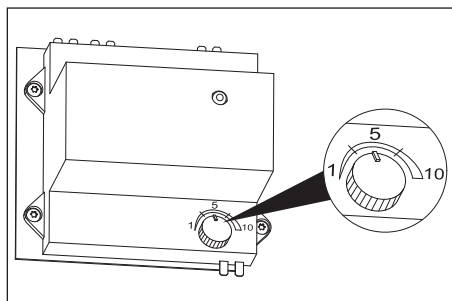
- Dacă se introduce o monedă, se aprind toate cele 5 segmente. După ce trece 20% din perioada de aspirare, se stinge câte un segment.
- Dacă se introduc mai multe monede, toate cele 5 segmente luminează conform duratei de aspirare prelungite.

### Setarea duratei de aspirare

#### ⚠ Pericol

*Pericol de rănire prin electrocutare. Oprți aparatul înainte de a efectua setări.*

- Oprți aparatul de la întrerupătorul principal.
- Deschideți ușa aparatului.



- Rotiți butonul regulatorului de timp de pe sistemul electronic la valoarea dorită (1...10 minute).

**Indicație:** Verificați timpul setat cu ajutorul unui cronometru și eventual corectați-l.

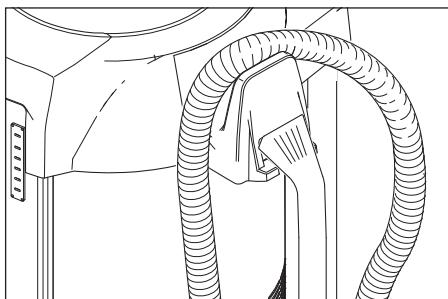
- Închideți ușa aparatului.
- Porniți aparatul de la întrerupătorul principal.

### Golirea rezervorului de monede

**Indicație:** Goliți rezervorul de monede zilnic.

- Deschideți ușa aparatului.
- Deschideți rezervorul de monede și goliiți-l.
- Închideți rezervorul de monede.
- Închideți ușa aparatului.

### Aparatul s-a oprit



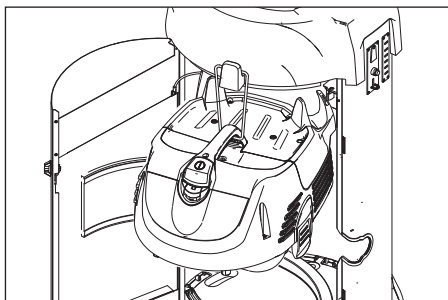
- Înfășurați furtunul pe suportul pentru furtun.
- Agățați duza de aspirare în suportul ei.

### Oprirea aparatului

- Oprți aparatul de la întrerupătorul principal.
- Decuplați aparatul de la rețeaua de alimentare cu curent.

### După fiecare utilizare

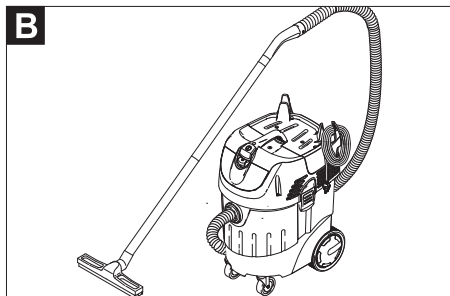
- Goliți rezervorul.



**Indicație:** Pentru a facilita golirea rezervorului, capul de aspirare poate fi agățat în suportul corespunzător.

- Curățați interiorul și exteriorul aparatului ștergându-le cu o cârpă umedă.

## Folosirea ca aspirator portabil



**Dacă aspiratorul urmează să fie folosit ca aparat portabil, respectați următoarele indicații:**

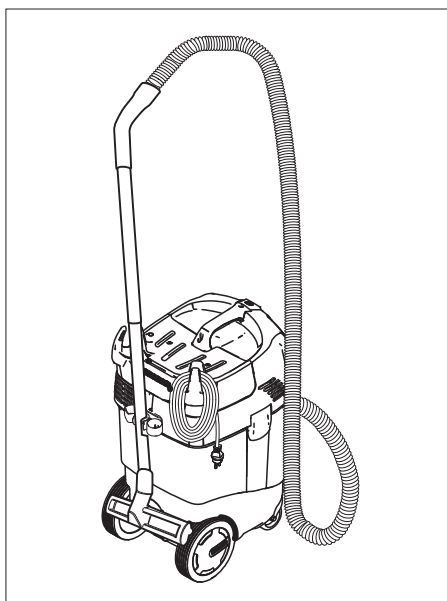
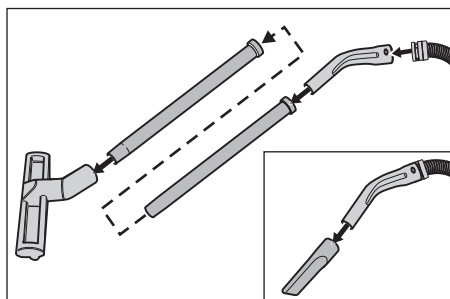
### Utilizarea corectă

- Aspiratorul este proiectat pentru curățarea uscată a podelelor și a pereților.
- Acest aparat poate fi folosit în domeniul industrial.

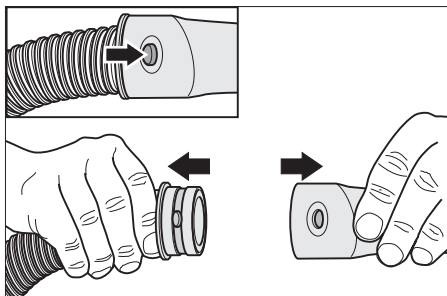
### Punerea în funcțiune

**Indicație:** Furtunul de aspirare, cotul, tubul de aspirare, duza pentru podele și duza pentru rosturi nu sunt incluse în pachetul de livrare; consultați secțiunea cu accesoriiile opționale pentru aspirator.

### Pregătirea pentru funcționare



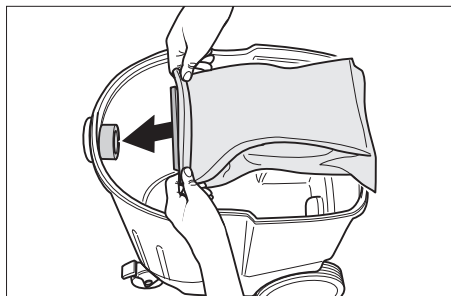
### Sistemul de prindere



Furtunul de aspirare este prevăzut cu un sistem de prindere cu cleme. Toate accesoriiile C-35/C-DN-35 pot fi prinse.

### Montarea sacului de filtrare din hârtie

- Când se aspiră praf fin, se poate folosi în plus și un sac de filtrare din hârtie sau un filtru-membrană (accesoriu opțional).

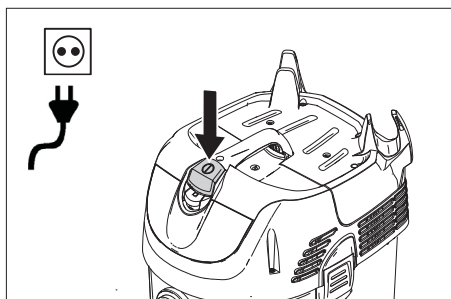


- Deblocați capul de aspirare și îndepărtați-l.
- Aplicați sacul de filtrare din hârtie sau filtrul-membrană (accesoriu opțional).
- Puneți capul de aspirare la loc și blocați-l.

### Utilizarea

**Indicație:** Aspiratorul nu este prevăzut cu un ștecher SCHUKO. În unele țări este nevoie de un adaptor pentru utilizare.

### Pornire aspirator



- Introduceți ștecherul în priză.
- Porniți aspiratorul.

### Regim de curățare

- Efectuați curățarea.

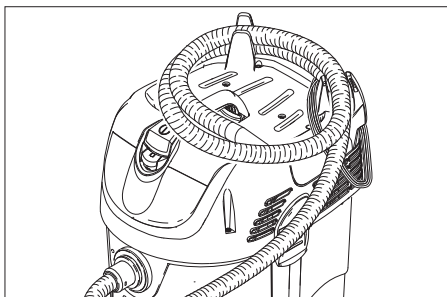
### Oprire aspirator

- Opriți aspiratorul.
- Scoateți ștecherul din priză.

### După fiecare utilizare

- Goliți rezervorul.
- Curățați interiorul și exteriorul aparatului prin aspirare și ștergere cu o cârpă umedă.

### Depozitarea aparatului



- Furtunul de aspirare și cablul de alimentare se depozitează conform figurii.
- Aspiratorul se va depozita într-o încăpere uscată. În plus, se va asigura că acesta nu poate fi folosit de persoane neautorizate.

### Accesorii opționale ale aspiratorului

Denumire	Nr. de comandă
Filtru-membrană	6.904-212
Furtun pentru aspirare	6.906-208
Cot	5.031-718
Tub de aspirare	6.900-514
Duză pentru sol	6.903-284
Duză pentru rosturi	6.906-240

## Transport

### Atenție

*Pericol de rănire și deteriorare a aparatului!  
La transport țineți cont de greutatea aparatului.*

- ➔ În cazul transportării în vehicule asigurați aparatul contra derapării și răsturnării conform normelor în vigoare.

## Depozitarea

### Atenție

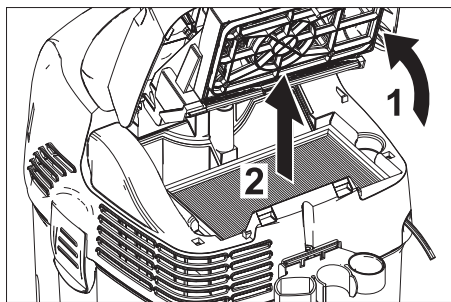
*Pericol de rănire și deteriorare a aparatului!  
La depozitare țineți cont de greutatea aparatului.*

## Îngrijirea și întreținerea

### ⚠ Pericol

*Pericol de accidentare! Înainte de începerea tuturor lucrărilor de întreținere și reparații opriți aparatul de la întrerupătorul principal și deconectați-l de la rețeaua de alimentare electrică.*

### Înlocuirea filtrului cu pliuri plate

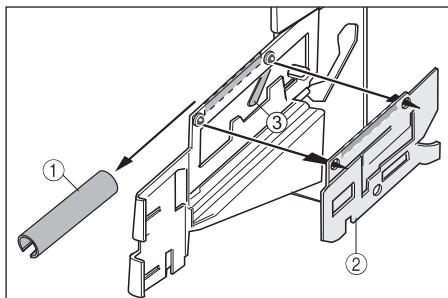


- ➔ Deschideți capacul filtrului.
- ➔ Înlocuiți filtrul cu pliuri plate.
- ➔ Închideți capacul filtrului (când intră în locaș, se aude un zgomot).

## Curățarea verficatorului de monede

Din cauza unor influențe externe sau a murdăriei de pe monede, verficatorul de monede se murdărește în timp.

**Indicație:** Pot apărea probleme de funcționare din cauza arcurilor îndoite. Nu îndoiți arcurile de pe traseul monezilor.



- ➔ Deschideți ușile aparatului.
  - ➔ Trageți afară arcul de tensionare (1).
  - ➔ Scoateți placa (2).
  - ➔ Curățați atent fanta pentru monede folosind o pensulă și lichid de curățat (de ex. benzină ușoară, spirit).
- Indicație:** Nu ungeți componentele cu ulei.
- ➔ Introduceți placa (2), având grijă să nu îndoiți arcurile (3) de pe traseul monezelor.
  - ➔ Aplicați arcul de tensionare (1).

### Curățarea capacelor de ventilație

- ➔ Curățați capacele de ventilație prin lovire sau cu aer comprimat, dacă sunt foarte murdare.

### Curățarea și îngrijirea carcasei

**După 80 de ore de funcționare sau la două săptămâni**

- ➔ Curățați temeinic carcasa în interior și în exterior cu o cârpă umedă. După curățare, efectuați conservarea cu soluție de îngrijire pentru oțel superior (nr. de comandă: 6.290-911).

## Remediarea defecțiunilor

### ⚠ Pericol

*Pericol de accidentare! Înainte de începe-  
rea tuturor lucrărilor de întreținere și repa-  
rații opriți aparatul de la întrerupătorul  
principal și deconectați-l de la rețeaua de  
alimentare electrică.*

Defecțiunea	Cauza posibilă	Remedierea	de către
Aparatul nu funcționează	Alimentarea cu curent este întreruptă (fanta este blocată).	Verificați siguranța, cablul, ștecherul și priza.	Electrician
		Poniți aparatul de la întrerupătorul principal.	Proprietar
		Conectați cablul de alimentare la priză.	Proprietar
		Poniți aspiratorul.	Proprietar
	Verificatorul de monede este murdar.	Curățați verificatorul de monede.	Proprietar
	Fanta verificatorului de monede nu se deschide.	S-au introdus deja 4 monede.	Proprietar
		Moneda blochează microcomutatorul, scoateți moneda.	Proprietar
	Fanta verificatorului de monede este blocată.	Reparați fanta.	Proprietar
Puterea de aspira- re scade.	Sistemul de aspirare este înfundat.	Desfundați duza, tubul de aspira- re (opțional), cotul (opțional), furtunul de aspira- re sau filtrul cu pliuri plate.	Proprietar
	Sacul de filtrare din hârtie (opțional) este plin.	Schimbați sacul de filtrare din hârtie.	Proprietar
	Capacul de ventilație nu este fixat corect.	Fixați capacul de ventilație.	Proprietar
	Filtrul-membrană (opțional) este înfundat.	Curățați filtrul-membrană sub apă curentă sau înlocuiți-l.	Proprietar
	Filtrul cu pliuri plate este înfundat.	Înlocuiți filtrul cu pliuri plate.	Proprietar
În timpul aspirării iese praf.	Filtrul cu pliuri plate nu este introdus corect.	Corectați poziția filtrului cu pliuri plate.	Proprietar
	Filtrul cu pliuri plate este înfundat.	Înlocuiți filtrul cu pliuri plate.	Proprietar
Sistemul de curățare automată a filtrului nu funcționează.	Furtunul de aspira- re nu este racordat.	Racordați furtunul de aspira- re.	Proprietar

## Lampă de control sistem electronic

Lampa de control luminează verde.	gata de funcționare
Lampa de control pâlpâie repede	Cablul de alimentare nu este conectat la priză.
	Aspiratorul este oprit.
Lampa de control pâlpâie încet.	Aparatul este activ.
Lampa de control nu se aprinde	Tensiune de alimentare lipsă.
	Monedă blocată.
	Sistemul electronic este defect.

## Date tehnice

		SB V 1 Eco
Tensiunea de alimentare	V	220-240
Frecvența	Hz	50/60
Putere max.	W	1380
Putere nominală	W	1200
Capacitatea rezervorului	l	43
Cantitate aer (max.)	l/s	61
Subpresiune (max.)	kPa (mbar)	23,0 (230)
Clasa de protecție	--	I
Racord furtun de aspirare (C-DN/C-ID)	mm	40
Lungime x lățime x înălțime	mm	780 x 780 x 1200
Masa	kg	48
Temperatură ambiantă (max.)	°C	+40
<b>Valori determinate conform EN 60335-2-69</b>		
Nivel de zgomot $L_{pA}$	dB (A)	67
Nesiguranță $K_{pA}$	dB (A)	1
Valoarea vibrației mână-braț	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Nesiguranță K	m/s <sup>2</sup>	0,2

<b>Cablu de alimentare</b>	H05V2V2-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
	Nr. piesă	Lungimea cablului
EUR	6.649-351.0	1,7 m

## Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

## Accesorii și piese de schimb

- Vor fi utilizate numai accesorii și piese de schimb agreate de către producător. Accesoriiile originale și piesele de schimb originale constituie o garanție a faptului că utilajul va putea fi exploatat în condiții de siguranță și fără defecțiuni.
- O selecție a pieselor de schimb utilizate cel mai des se găsește la sfârșitul instrucțiunilor de utilizare.
- Informații suplimentare despre piesele de schimb găsiți la [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com), în secțiunea Service.

## Accesorii opționale ale aparatului

Denumire	Nr. de comandă
Retractor furtun	2.641-356
Capac de praf pentru verificatorul de monede	4.040-489 (capac de tablă)
	5.008-529 (tablă pentru verificatorul de monede)
	7.311-028 (piuliță hexagonală, necesară de 4 ori)

## Declarația CE

Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare și sănătatea incluse în directivele CE aplicabile, datorită conceptului și a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

**Produs:** Aspirator cu funcționare uscată

**Tip:** 1.572-xxx

**Directive EG respectate:**

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

**Norme armonizate utilizate:**

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Norme de aplicare naționale:**

-

**5.957-597**

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea conducerii societății.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approval

Însărcinat cu elaborarea documentației:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01



## Instalarea aparatului



**Numai pentru personal calificat autorizat!**

### Racordul electric

- Valorile de racordare sunt specificate în datele tehnice și pe plăcuța de tip.
- Racordul electric va fi efectuat de un electrician, conform CEI 60364-1.
- Tensiunea indicată pe plăcuța de tip trebuie să corespundă tensiunii sursei de curent.

### Pregătirea locului de amplasare

Pentru a amplasa corect aparatul, respectați următoarele indicații:

- Alegeți un loc orizontal, plan, având o dimensiune de minim 900 mm x 900 mm.
- Alimentarea cu curent conform schemei (X), vezi anexa.

### Atenție

*Pentru a evita supraîncălzirea aparatului, locul de amplasare trebuie ales în așa fel încât capacele de ventilație și canalul de alimentare cu aer să nu fie obturate.*

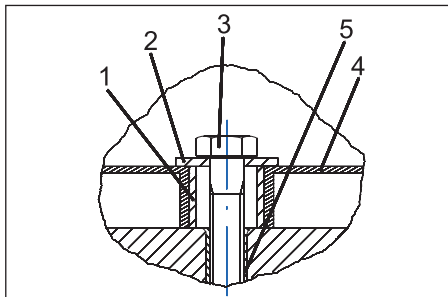
- ➔ Faceți 3 găuri de prindere cu  $d=12$  mm, adâncime 43 mm, conform schemei.

## Amplasarea aparatului

- ➔ Deschideți ușile aparatului.
- ➔ Desprindeți sistemele de asigurare pentru transport.
- ➔ Scoateți aspiratorul și furtunul de aspirare din carcasa aparatului.

### Atenție

*Pericol de rănire din cauza răsturnării aparatului. Aparatul trebuie prins cu șuruburi pe o suprafață stabilă, rezistentă.*



Folosiți materialele de fixare furnizate pentru fixarea aparatului.

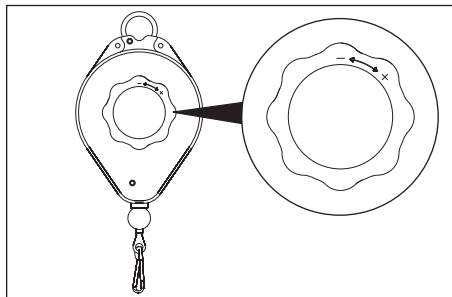
- ➔ Introduceți diblurile (5) în găurile pregătite.
- ➔ Așezați aparatul pe locul ales. Treceți cablul de alimentare prin orificiul de la baza aparatului.
- ➔ Introduceți manșoanele (1) în placa de bază a aparatului (4).
- ➔ Aplicați șaibele (2) conform ilustrației.
- ➔ Aplicați șuruburile (3) și strângeți-le la un cuplu de 20 Nm.

## Montarea retracteurului de furtun (opțional)

- Montați retracteurul de furtun conform figurii de montaj alăturată.

### Reglarea forței de retragere a cablului

- Scoateți șurubul din partea de sus a capacului cablului.
- Scoateți capacul.



- Reglați forța de retragere.
- Creșterea forței: învârtiți roata în sensul acelor de ceasornic (+).
- Reducerea forței: învârtiți roata în sens opus acelor de ceasornic (-).
- Puneți la loc capacul și fixați-l cu șurubul.

## Punerea în funcțiune

- Realizați racordul electric.
- Verificați funcționarea aparatului.
- Reglați timpul de aspirare conform dorinței clientului.
- Cablul introdus prin orificiul de la baza aparatului trebuie conectat cu întrerupătorul principal conform schemei electrice anexate.



Pred prvým použitím vášho zariadenia si prečítajte tento pôvodný návod na použitie, konajte podľa neho a uschovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa zariadenia.

- Pred prvým uvedením do prevádzky si bezpodmienečne musíte prečítať bezpečnostné pokyny č. 5.956-249!
- Nedodržiavanie pokynov návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť škody na zariadení a nebezpečenstvo pre obsluhu ako aj iné osoby.
- V prípade poškodenia pri preprave ihneď o tom informujte predajcu.

## Obsah

Ochrana životného prostredia	SK	...1
Symboly v návode na obsluhu	SK	...1
Bezpečnostné pokyny	SK	...2
Všeobecné pokyny	SK	...2
Používanie výrobku v súlade s jeho určením	SK	...2
Prvky prístroja	SK	...3
Pred uvedením do prevádzky	SK	...4
Uvedenie do prevádzky	SK	...4
Obsluha	SK	...4
Prevádzka v mobilnom režime	SK	...6
Transport	SK	...8
Uskladnenie	SK	...8
Starostlivosť a údržba	SK	...8
Pomoc pri poruchách	SK	...9
Technické údaje	SK	...10
Záruka	SK	...11
Príslušenstvo a náhradné diely	SK	...11
Vyhlásenie CE	SK	...11
Inštalácia zariadenia	SK	...12

## Ochrana životného prostredia

	Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.
	Vyradené prístroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Do životného prostredia sa nesmú dostať batérie, olej a iné podobné látky. Staré zariadenia preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

### Pokyny k zloženiu (REACH)

Aktuálne informácie o zložení nájdete na:  
<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Symboly v návode na obsluhu

### **Nebezpečenstvo**

*Pri bezprostredne hroziacom nebezpečenstve, ktoré spôsobí vážne zranenia alebo smrť.*

### **Pozor**

*V prípade nebezpečnej situácie by mohla viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.*

### **Pozor**

*V prípade možnej nebezpečnej situácie by mohla viesť k ľahkým zraneniam alebo vecným škodám.*

## Bezpečnostné pokyny

### **Nebezpečenstvo**

*Nebezpečenstvo požiaru a explózie!*

- Nikdy nevysávajte explozívne kvapaliny, horľavé plyny, explozívny prach ani riedidlá a nezriedené kyseliny! S nasávaným vzduchom sa môžu v dôsledku rozvírenia nasávaného vzduchu vytvoriť výbušné pary alebo zmesi.
- Zariadenie umiestnite mimo oblasti nebezpečenstva.

**Oblasti nebezpečenstva sú napríklad:**

- Oblasti činnosti čerpacích pištoľ
- Zóna v okruhu jedného metra okolo tankovaných vozidiel.
- Oblasť okolo odvodušňovacieho stĺpa cisterny.
- Oblasť až do dvoch metrov vzdialenosti od šachiet, ktoré majú spojenie s odlučovačom benzínu.
- Oblasť až do dvoch metrov vzdialenosti od šachiet kupoly.
- Oblasť okolo dodávkových cisternových automobilov.

### **Pozor**

*Zariadenie sa nesmie používať na vysávanie zdraviu škodlivého prachu.*

### **Nebezpečenstvo**

*Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!*

- Prístroj sa smie prevádzkovať len s uzemneným zdrojom prúdu.
- U sieťového kábla je nutné pravidelne kontrolovať, či sa tu nevyskytujú poškodenia a opotrebenie. V prípade poškodenia kábla sa nesmie prístroj používať.

### **Pozor**

*Nebezpečenstvo poranenia pri prevrátení zariadenia. Vysávač musí byť priskrutkovaný na pevný a dostatočne nosný podklad.*

- Dodržte príslušné národné predpisy zákonodarcu.
- Všetky osoby, ktoré majú niečo do činenia s inštaláciou, uvedením do prevádzky, údržbou, ošetrovaním a obsluhou

zariadenia, musia mať dostatočnú kvalifikáciu a musia si byť oboznámené s týmto prevádzkovým návodom a príslušnými predpismi.

## Všeobecné pokyny

**Vysávač sa môže prevádzkovať v 2 režimoch:**

- **Stacionárna prevádzka (pozri obr. A)**
- **Mobilná prevádzka (pozri obr. B)**

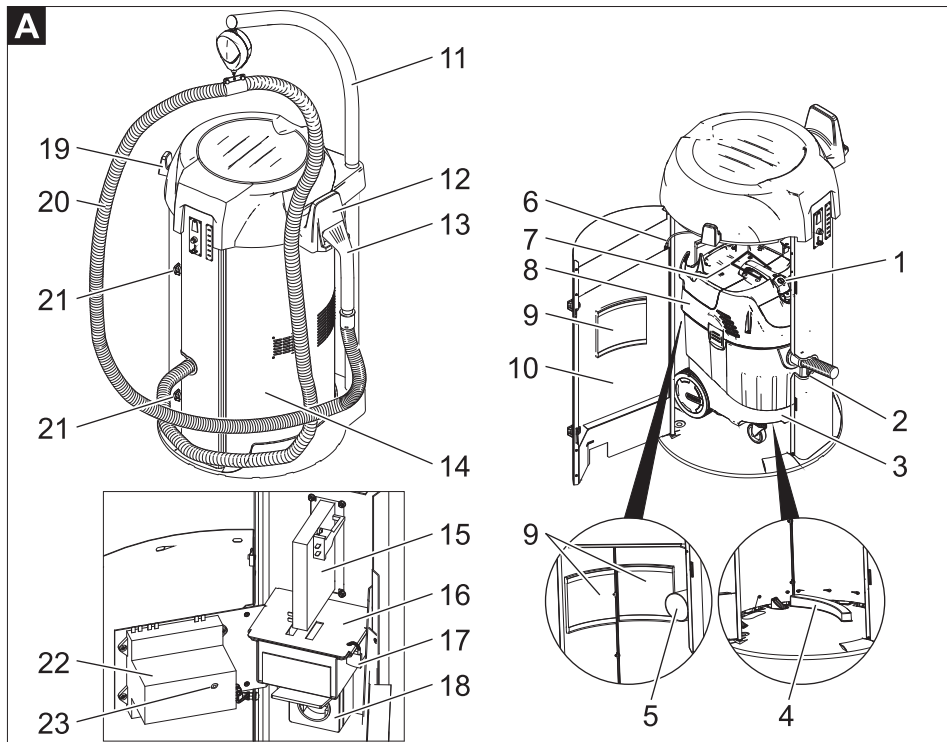
**Ak sa vysávač používa v mobilnom režime, venujte pozornosť kapitolke "Prevádzka v mobilnom režime".**

## Používanie výrobku v súlade s jeho určením

**Upozornenie:** Firma Kärcher odmieta zodpovednosť za poškodenie prístroja, škody na zákazníckych vozidlách určených k čisteniu ako aj za iné škody spôsobené nedodržiavaním ustanovení a pokynov uvedených v tomto návode.

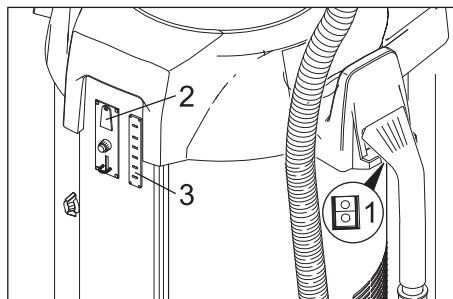
- Zariadenie je určené na odsávanie suchých nečistôt z vnútorných priestorov vozidiel.
- Použitie iné ako na tento účel a preto zakázané je vysávanie horľavých látok, zdraviu nebezpečného prachu a kvapalín.
- Tento vysávač je určený na to, aby sa používalo v priemysle.

## Prvky prístroja



- |  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| 1 Zapínanie a vypínanie vysávača         | 20 Sacia hadica                     |
| 2 Otvor v skrini pre vysávaciu hadicu    | 21 Blokovanie dvierok               |
| 3 Vysávač                                | 22 Elektronický systém              |
| 4 Polohovanie vysávača                   | 23 Kontrolka elektronického systému |
| 5 Prívodný kanál vzduchu                 |                                     |
| 6 Obmedzovač otvárania dvierok           |                                     |
| 7 Strmeň k zaveseniu vysávacej hlavy     |                                     |
| 8 Vysávacia hlava                        |                                     |
| 9 Kryt odpadového vzduchu                |                                     |
| 10 Dvierka skrine                        |                                     |
| 11 Zaťahovanie hadice (prídavná možnosť) |                                     |
| 12 Držiak hadice a vysávacej hubice      |                                     |
| 13 Vysávacia hubica                      |                                     |
| 14 Skriňa zariadenia                     |                                     |
| 15 Zariadenie na kontrolu mincí          |                                     |
| 16 Zásobník mincí                        |                                     |
| 17 Zámok zásobníka mincí                 |                                     |
| 18 Zásuvka sieťového kábla vysávača      |                                     |
| 19 Držiak vysávacej hlavy                |                                     |

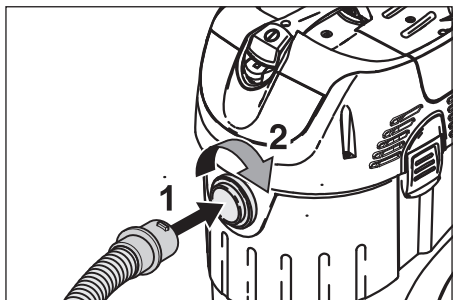
## Ovládací panel



- 1 Hlavný vypínač (0 / I)
- 2 Otvor pre vhoďenie mince
- 3 Ukazovateľ zostatku (prídavná možnosť)

## Pred uvedením do prevádzky

### Príprava na prevádzku

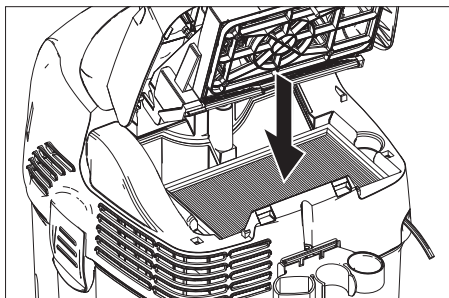


- Pripojte vysávaciu hadicu.
- Zasuňte vysávač do skrine, uveďte ho do správnej polohy a zo strany skrine zatočte hadicu.
- Zasuňte sieťovú zástrčku vysávača do zásuvky skrine.
- Zapnite vysávač.

## Uvedenie do prevádzky

### Pozor

Aby nedošlo k prehriatiu zariadenia, musia byť kryty odpadového vzduchu aj prívodný kanál voľné.



### Pozor

Pri odsávaní sa nikdy nesmie vyberať plochý skladaný filter.

- Zapnite zariadenie hlavným vypínačom. Zariadenie je pripravené na prevádzku.

## Obsluha

### Automatické čistenie filtra

Vysávač je vybavený moderným zariadením na čistenie filtra, účinným predovšetkým na jemný prach. Filter sa pri tom čistí automaticky pomocou prudkého nárazu vzduchu (sprevádzaného pulzujúcim zvukom).

### Zapnutie prístroja

**Upozornenie:** Ak je zariadenie pripravené na prevádzku, prebehá cez všetkých päť častí ukazovateľa zostatkového čistiť (voliteľný doplnok) svetlo.

**Upozornenie:** Ak sa prístroj v priebehu vysávania hlavným vypínačom vypne, zvyšková čiastka prepadne.

- Proces vysávania spustíte vhoďením mincí.
  - Počas vysávania je otvor pre vhadzovanie mincí otvorený. Môžete vhadzovať ďalšie mince, čas vysávania sa podľa toho predĺži. Po vhoďení štyroch mincí sa otvor automaticky zatvorí.
  - Po uplynutí nastaveného času prevádzky sa zariadenie automaticky vypne.

## Ukazovateľ zostatku (prídavná možnosť)

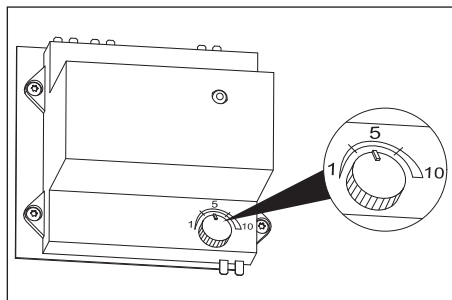
- Po vhození mince sa rozsvieti všetkých päť úsekov ukazovateľa. Vždy po uplynutí 20 % celkového času jeden úsek zhasne.
- Po vhození viacerých mincí sa úseky ukazovateľa rozsvietia podľa miery predĺženia času.

## Nastavenie času vysávania

### ⚠ **Nebezpečenstvo**

*Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Pred nastavovaním zariadenie vždy vypnite.*

- Vypnite zariadenie hlavným vypínačom.
- Otvorte dvierka skrine.



- Otáčavým gombíkom elektroniky nastavte požadovanú hodnotu (1 až 10 minút).

**Upozornenie:** Skontrolujte nastavený čas stopkami a v prípade potreby ho upravte.

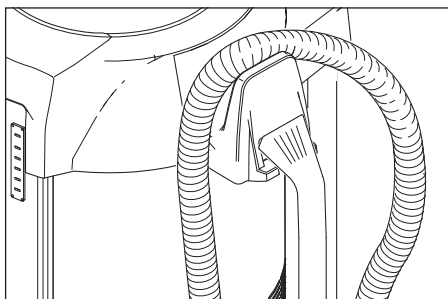
- Zavrite dvierka.
- Zapnite zariadenie hlavným vypínačom.

## Vyprázdnenie zásobníka mincí

**Upozornenie:** Zásobník mincí vyprázdňujte denne.

- Otvorte dvierka skrine.
- Otvorte zásobník a vyprázdňte ho.
- Zásobník uzamknite.
- Zavrite dvierka.

## Zariadenie sa vypnulo



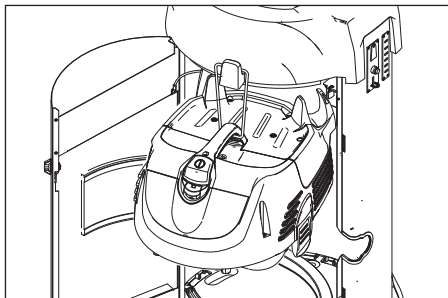
- Vysávaciu hadicu namotajte na držiak.
- Vysávaciu hubicu zaveste do držiaku hubice.

## Vypnutie prístroja

- Vypnite zariadenie hlavným vypínačom.
- Vypnite miestnu elektrickú prípojku.

## Po každom použití

- Vyprázdnite nádrž.

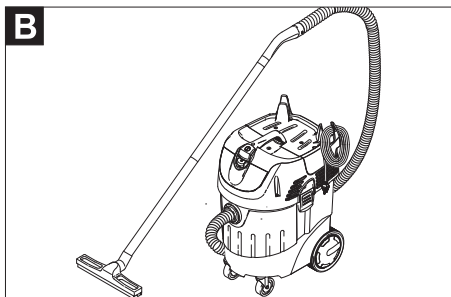


**Upozornenie:** Pre ľahšie vyprázdňovanie nádrže sa vysávacia hlava môže zavesiť do držiaka.

- Prístroj vyčistite zvnútra aj zvonku utretím pomocou vlhkej handričky.

## Prevádzka v mobilnom režime

**B**



Ak sa vysávač používa v mobilnom režime, venujte pozornosť nasledujúcim pokynom:

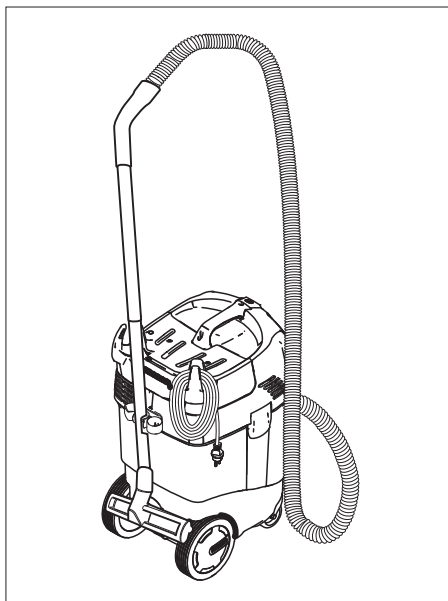
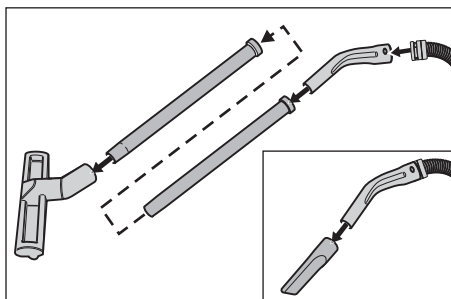
### Používanie výrobku v súlade s jeho určením

- Prístroj je určený na suché vysávanie podláh a stien.
- Tento vysávač je určený na to, aby sa používalo v priemysle.

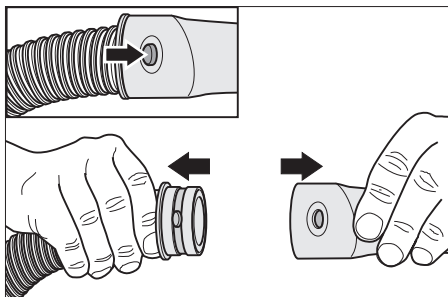
### Uvedenie do prevádzky

**Upozornenie:** Vysávacia hadica, koleno, vysávacía rúrka, podlahová a štrbinová hubica nie sú súčasťou dodávky; pozri kap. zvláštne príslušenstvo vysávača.

### Príprava na prevádzku



### Klipsové spojenie

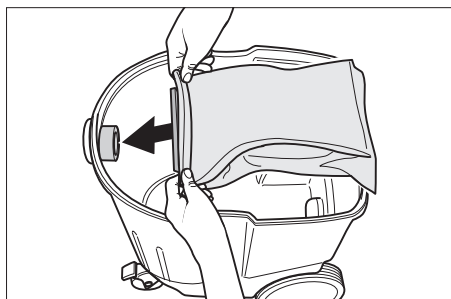


Sacia hadica je vybavená systémom klíps. Napojiť je možné všetky C-35/C-DN-35 dielce príslušenstva.



### Vkladanie papierového filtračného vrečka

- Pri vysávaní jemného prachu sa môže navyše použiť papierové filtračné vrečko alebo membránový filter (doplnkové príslušenstvo).

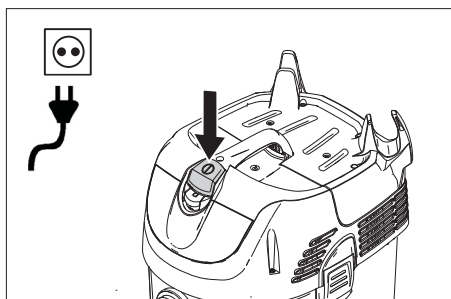


- Uvoľnite saciu hlavicu a vyberte ju.
- Nasadíte papierové filtračné vrečko alebo membránový filter (doplnkové príslušenstvo).
- Nasadíte a zaistíte saciu hlavicu.

### Obsluha

**Upozornenie:** Vysávač je vybavený elektrickou zástrčkou s ochranným kontaktom. V niektorých krajinách sa k prevádzke vyžaduje vhodný adaptér.

### Zapnite vysávač



- Zastrčte sieťovú zástrčku.
- Zapnite vysávač.

### Režim prevádzky Čistenie

- Prevedte čistenie.

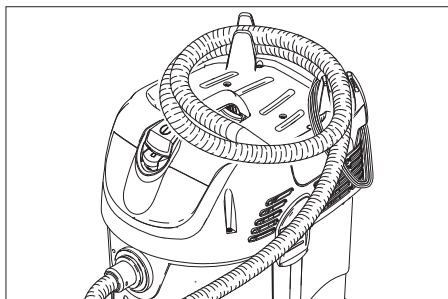
### Vypnite vysávač

- Vypnite vysávač.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku.

### Po každom použití

- Vyprázdnite nádrž.
- Prístroj vyčistite zvnútra aj zvonku odsávaním a utrite ho pomocou vlhkej handričky.

### Uskladnenie vysávača



- Hadicu a elektrický kábel uložte podľa vyobrazenia.
- Vysávač je nutné odkladať do suchej miestnosti a chrániť pred neoprávnеным použitím.

### Doplnkové príslušenstvo

Označenie	Objednávacie číslo
Membránový filter	6.904-212
Sacia hadica	6.906-208
Koleno	5.031-718
Vysávacia rúra	6.900-514
Podlahová hubica	6.903-284
Hubica na škáry	6.906-240

## Transport

### Pozor

*Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia!  
Pri prepravovaní zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.*

- ➔ Pri preprave vo vozidlách zariadenie zaistíte proti zošmyknutiu a prevráteniu podľa platných smerníc.

## Ukladanie

### Pozor

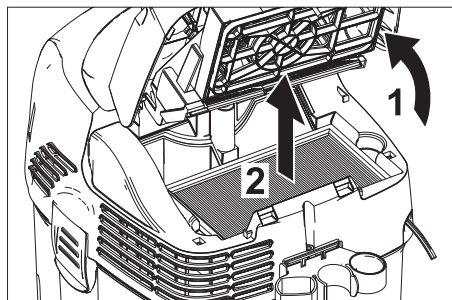
*Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia!  
Pri uskladnení zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.*

## Starostlivosť a údržba

### ⚠ Nebezpečenstvo

*Nebezpečenstvo poranenia! Pri všetkých údržbárskych a opravárskych prácach musíte vypnúť hlavný vypínač prístroja a vypojiť elektrickú prípojku.*

### Výmena plochého skladaného filtra

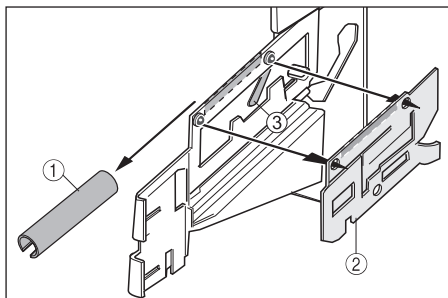


- ➔ Otvorte kryt filtra.
- ➔ Vymeňte plochý skladaný filter.
- ➔ Zatvorte kryt filtra, musí zaskočiť s cvaknutím.

## Čistenie zariadenia na kontrolu mincí

Znečistenie vhadzovaných mincí vedie po čase aj k znečisteniu kontrolného zariadenia.

**Upozornenie:** V dôsledku zdeformovaných usmerňovacích pružín môže dochádzať k poruchám funkcie. Preto tieto pružiny v dráhe mince neohýbajte.



- ➔ Otvorte dverka skrine.
- ➔ Odstráňte napínaciu pružinu (1).
- ➔ Vyberte doštičku (2).
- ➔ Otvor pre vhadzovanie mincí vyčistite starostlivo štetcom a čistiacou tekutinou (napr. technickým benzínom alebo alkoholom).

**Upozornenie:** Súčiastky neolejujte.

- ➔ Vložte doštičku (2); pružiny v dráhe mince (3) pritom neohýbajte.
- ➔ Opäť nasuňte napínaciu pružinu (1).

## Čistenie krytov odpadového vzduchu

- ➔ Kryty na odpadový vdych pri silnom znečistení vyklepte alebo vyčistite stlačeným vzduchom.

## Vyčistiť a ošetriť skriňu

**Po 80 prevádzkových hodinách alebo každé dva týždne**

- ➔ Dôkladne poutierajte teleso zvnútra a zvonku vlhkou handričkou. Po umytí zakonzervovať ošetrovacím prostriedkom na ušľachtilú oceľ (Obj.č.: 6.290-911).

## Pomoc pri poruchách

### ⚠ Nebezpečenstvo

*Nebezpečenstvo poranenia! Pri všetkých údržbárskych a opravárskych prácach musíte vypnúť hlavný vypínač prístroja a vypojiť elektrickú prípojku.*

Porucha	Možné príčiny	Odstránenie	kým
Zariadenie sa nezapína	Je prerušený privod prúdu (otvor pre vhadzovanie mincí je uzatvorený).	Skontrolujte kábel, zástrčku, poistku a zásuvku.	Odborník-elektrikár
		Zapnite hlavný vypínač prúdu.	Prevádzkovateľ
		Zasuňte elektrický kábel vysávača.	Prevádzkovateľ
		Zapnite vysávač.	Prevádzkovateľ
	Zariadenie na kontrolu mincí je znečistené.	Vyčistite zariadenie na kontrolu mincí.	Prevádzkovateľ
	Blokovanie štrbiny na vhadzovanie mincí sa neotvára.	Boli vhodné už štyri mince.	Prevádzkovateľ
		Minca blokuje mikrosplínač, odstráňte ju.	Prevádzkovateľ
Klesá sacia sila	Blokovanie štrbiny na vhadzovanie mincí sa vzpriečilo.	Opravte blokovacie zariadenie.	Prevádzkovateľ
	Sací systém je upchatý.	Uvoľnite upchatú vysávaciu hubicu a rúru (voliteľný doplnok), koleno (voliteľný doplnok), hadicu alebo plochý skladaný filter.	Prevádzkovateľ
	Papierové filtračné vrecúško (voliteľný doplnok) je plné.	Vymeňte papierové filtračné vrecko.	Prevádzkovateľ
	Kryt filtra nie je správne zasadený.	Kryt správne zaistite.	Prevádzkovateľ
	Membránový filter (voliteľný doplnok) je plný.	Membránový filter vyčistite pod tečúcou vodou alebo vymeňte.	Prevádzkovateľ
	Plochý skladaný filter je upchatý.	Vymeňte plochý skladaný filter.	Prevádzkovateľ
Pri vysávaní vychádza von prach	Plochý skladaný filter nie je správne nasadený.	Skontrolujte správnu polohu plochého filtra.	Prevádzkovateľ
	Plochý skladaný filter je upchatý.	Vymeňte plochý skladaný filter.	Prevádzkovateľ
Automatické čistenie filtra nepracuje	Vysávací hadica nie je pripojená.	Pripojte hadicu vysávača.	Prevádzkovateľ

## Kontrolka elektronického systému

Svieti zelená	Pripravený na prevádzku
Rýchle blikanie	Elektrický kábel vysávača nie je zasunutý. Prístroj je vypnutý.
Pomalé blikanie	Zariadenie je aktívne.
Nesvieti žiadna	Sieťové napätie nie je pripojené. Vzpriechená minca. Závaža elektroniky

## Technické údaje

		SB V 1 Eco
Sieťové napätie	V	220-240
Frekvencia	Hz	50/60
Max. výkon	W	1380
Menovitý výkon	W	1200
Objem nádoby	l	43
Množstvo vzduchu (max.)	l/s	61
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	23,0 (230)
Krytie	--	I
Prípojka vysávacej hadice (C-DN/C-ID)	mm	40
Dĺžka x Šírka x Výška	mm	780 x 780 x 1200
Hmotnosť	kg	48
Teplota okolia (max.)	°C	+40
<b>Zistené hodnoty podľa EN 60335-2-69</b>		
Hlučnosť $L_{pA}$	dB (A)	67
Nebezpečnosť $K_{pA}$	dB (A)	1
Hodnota vibrácií v ruke/ramene	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Nebezpečnosť K	m/s <sup>2</sup>	0,2

<b>Sieťový kábel</b>	H05V2V2-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
	Čís. dielu	Dĺžka kábla
EUR	6.649-351.0	1,7 m

## Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy spotrebiča odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis.

## Príslušenstvo a náhradné diely

- Používať možno iba príslušenstvo a náhradné diely schválené výrobcom. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku stroja.
- Výber najčastejšie potrebných náhradných dielov nájdete na konci prevádzkového návodu.
- Ďalšie informácie o náhradných dieloch získate na stránke [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) v oblasti Servis.

## Doplnkové príslušenstvo

Označenie	Objednávacie číslo
Zaťahovanie hadice (prídavná možnosť)	2.641-356
Krytka zariadenia na kontrolu mincí	4.040-489 (plechová krytka)
	5.008-529 (plech pre kontrolné zariadenie)
	7.311-028 (šest'hranná matica, potrebujú sa štyri kusy)

## Vyhlasenie CE

Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. Pri zmene stroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

**Výrobok:** Suchý vysávač

**Typ:** 1.572-xxx

**Príslušné Smernice EÚ:**

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2004/108/ES

**Uplatňované harmonizované normy:**

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008


**Uplatňované národné normy:**

-

**5.957-597**

Podpísaný jedná v poverení a s plnou mocou jednatelstva.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

Osoba zodpovedná za dokumentáciu:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

## Inštalácia zariadenia



**Len poverení odborní pracovníci!**

### Elektrické pripojenie

- Hodnoty pripojenia nájdete v technických údajoch a na výrobnom štítku.
- Elektrické pripojenie musí vykonať elektroinštalatér a musí zodpovedať IEC 60364-1.
- Napätie uvedené na výrobnom štítku musí súhlasiť s napätím zásuvky.

### Príprava miesta inštalácie

Pre správnu inštaláciu zariadenia sú potrebné nasledovné predpoklady:

- Vodorovné, rovné miesto s rozmermi najmenej 900 x 900 mm.
- Napájanie elektrickým prúdom podľa rozmerového náčrtku (X), pozri prílohu.

### Pozor

*Aby nedošlo k prehriatiu zariadenia, musí byť miesto postavenia zvolené tak, aby kryty odpadového vzduchu aj prírodný kanál boli voľné.*

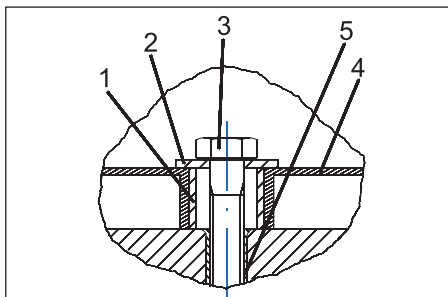
- Vyvŕtajte tri upevňovacie otvory (d=12 mm, 43 mm hlboké) podľa rozmerového náčrtku.

## Postavenie a vyrovnanie zariadenia

- Otvorte dverka skrine.
- Vyberte prepravnú poistku.
- Vyberte vysávač a vysávaciu hadicu zo skrine zariadenia.

### Pozor

*Nebezpečenstvo poranenia pri prevrátení zariadenia. Vysávač musí byť priskrutkovaný na pevný a dostatočne nosný podklad.*



Zariadenie upevníte pomocou priloženého upevňovacieho materiálu:

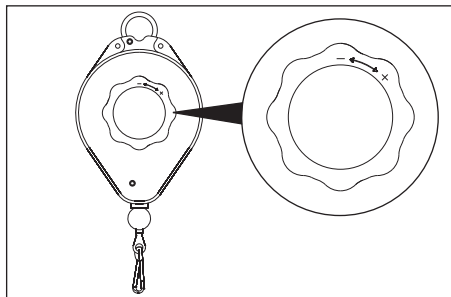
- Do pripravených otvorov zastrčte hmoždinky (5).
- Postavte vysávač na určené miesto. Otvorom v dne zariadenia pretiahnite tri káble elektrického pripojenia.
- Vložte hmoždinky (1) do dnovej platne zariadenia (4).
- Priložte podložky (2) podľa vyobrazenia.
- Skrutky(3) zaskrutkujte a utiahnite momentom 20 Nm.

## Montáž zat'ahovania hadice (prídavná možnosť)

- Pri montáži zariadení na zat'ahovanie hadice sa riadte priloženým montážnym návodom.

### Nastavenie zat'ahovacej sily lanka

- Vyskrutkujte skrutku na hornej strane veka uloženia lanka.
- Odstráňte veko.



- Nastavte zat'ahovaciu silu.
- Zvýšenie sily: Ručné koliesko otočte v smere hodinových ručičiek (+).
- Zníženie sily: Ručné koliesko otočte proti smeru hodinových ručičiek (-).
- Nasad'te veko a priskrutkujte ho.

## Uvedenie do prevádzky

- Pripojte elektrickú prípojku
- Skontrolujte funkciu zariadenia.
- Nastavte čas vysávania podľa želania zákazníka.
- Kábel, ktorý už je prestrčený otvorom vo dne, pripojte podľa priloženej schémy zapojenia k hlavnému vypínaču zariadenia.



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne radne upute, postupajte prema njima i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

- Prije prvog stavljanja u pogon obavezno pročitajte sigurnosne naputke br. 5.956-249!
- U slučaju nepoštivanja uputa za uporabu i sigurnosnih naputaka može doći do oštećenja na uređaju i opasnosti za rukovatelja i druge osobe.
- U slučaju oštećenja pri transportu odmah obavijestite prodavača.

## Pregled sadržaja

Zaštita okoliša . . . . .	HR . . . 1
Simboli u uputama za rad . . . . .	HR . . . 1
Sigurnosni napuci. . . . .	HR . . . 2
Opće napomene. . . . .	HR . . . 2
Namjensko korištenje. . . . .	HR . . . 2
Sastavni dijelovi uređaja . . . . .	HR . . . 3
Prije prve uporabe . . . . .	HR . . . 4
Stavljanje u pogon . . . . .	HR . . . 4
Rukovanje . . . . .	HR . . . 4
Mobilni rad usisavača. . . . .	HR . . . 6
Transport . . . . .	HR . . . 8
Skladištenje . . . . .	HR . . . 8
Njega i održavanje . . . . .	HR . . . 8
Otklanjanje smetnji. . . . .	HR . . . 9
Tehnički podaci . . . . .	HR . . . 10
Jamstvo . . . . .	HR . . . 11
Pribor i pričuvni dijelovi . . . . .	HR . . . 11
CE-izjava . . . . .	HR . . . 11
Instalacija uređaja . . . . .	HR . . . 12

## Zaštita okoliša



Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.



Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Baterije, ulje i slični materijali ne smiju dospjeti u okoliš. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinite preko odgovarajućih sabirnih sustava.

### Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Simboli u uputama za rad

### ⚠ Opasnost

*Za neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu ima teške tjelesne ozljede ili smrt.*

### ⚠ Upozorenje

*Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti teške tjelesne ozljede ili smrt.*

### ⚠ Oprez

*Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti lake tjelesne ozljede ili materijalnu štetu.*



## Sigurnosni napuci

### **Opasnost**

*Opasnost od požara i eksplozije!*

- Ni u kom se slučaju ne smiju usisavati eksplozivne tekućine, zapaljivi plinovi, eksplozivna prašina kao ni otapala niti nerazrijeđene kiseline! Njihovim kovitlanjem i miješanjem s usisnim zrakom mogu se formirati eksplozivna isparenja i smjese!
- Uređaj mora stajati van područja opasnosti.

### **Područja opasnosti su primjerice:**

- područja dometa pištolja za točenje goriva
- zona u krugu od 1 metra oko vozila koja se pune gorivom
- područje oko stupa za odzračivanje rezervoara
- zona u krugu od 2 metra oko okana spojenih sa separatorom benzina
- zona u krugu od 2 metra oko okana s kupolom za punjenje podzemnih rezervoara
- područje oko cisterni za dopremanje goriva

### **Upozorenje**

*Uređaj se ne smije koristiti za usisavanje prašine štetne po zdravlje.*

### **Opasnost**

*Opasnost od strujnog udara!*

- Uređaj se smije priključiti samo na uzemljen izvor struje.
- Potrebno je redovito provjeravati je li strujni priključni kabel oštećen ili zastario. Utvrde li se oštećenja, uređaj se više ne smije koristiti.

### **Oprez**

*Opasnost od ozljeda u slučaju prevrtanja uređaja. Uređaj se mora vijcima pričvrstiti na čvrstu podlogu dovoljne nosivosti.*

- Treba se pridržavati odgovarajućih državnih zakonskih propisa.
- Sve osobe koje su uključene u postavljanje, puštanje u rad, servisiranje, održavanje i rukovanje moraju posjedovati odgovarajuću kvalifikaciju te poznavati i uvažavati ove upute za rad i odgovarajuće propise.

## Opće napomene

**Usisavač može raditi na dva načina:**

- **Stacionarni rad** (vidi sliku A)
- **Mobilni rad** (vidi sliku B)

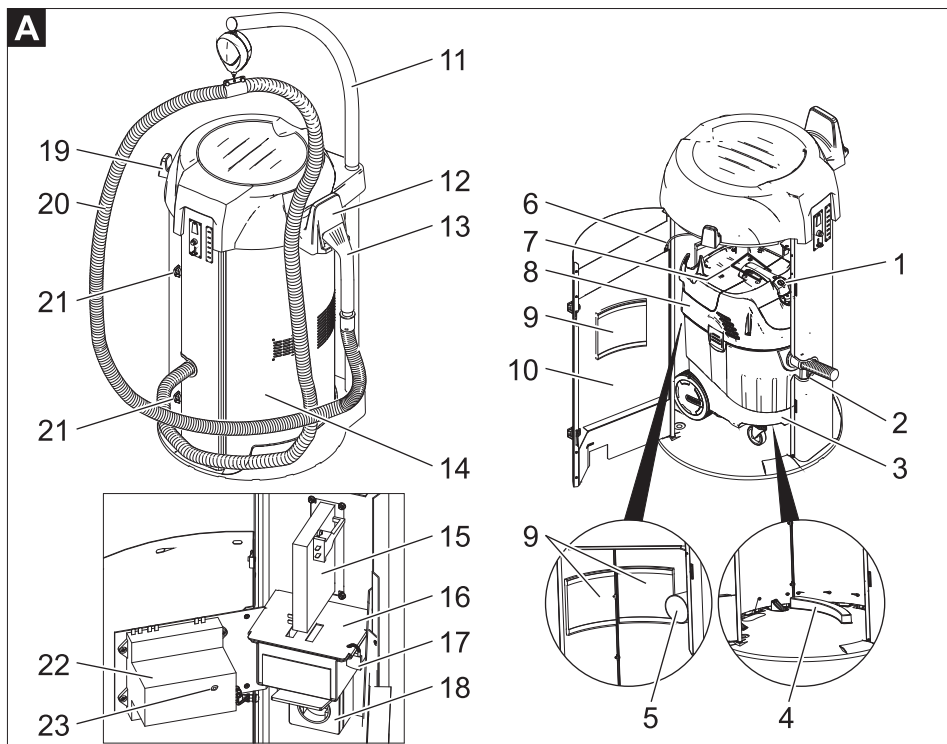
**Ako se usisavač koristi mobilno, molimo obratite pažnju na odlomak "Mobilni rad usisavača".**

## Namjensko korištenje

**Napomena:** Kärcher ne može preuzeti nikakvu odgovornost za oštećenja na uređaju, na vozilima koja se čiste niti za bilo koje druge štete izazvane neuvažavanjem naputaka ovih uputa za rad.

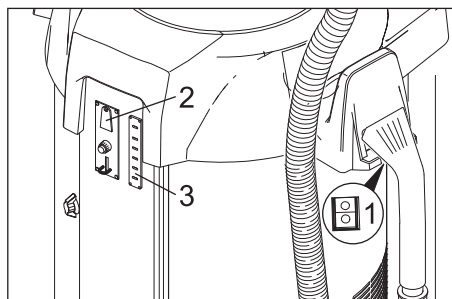
- Uređaj je predviđen za usisavanje suhe prljavštine u unutrašnjosti motornih vozila.
- Nenamjenski, a time i nedopušteno je usisavanje zapaljivih tvari, prašine štetne po zdravlje i tekućina.
- Ovaj uređaj je prikladan za industrijsku primjenu.

## Sastavni dijelovi uređaja



- |    |                                      |    |                            |
|----|--------------------------------------|----|----------------------------|
| 1  | Uključivanje/isključivanje usisavača | 20 | Usisno crijevo             |
| 2  | Otvor kućišta za usisno crijevo      | 21 | Bravica na vratima uređaja |
| 3  | Usisavač                             | 22 | Elektronika                |
| 4  | Pomagalo za pozicioniranje usisavača | 23 | Indikator elektronike      |
| 5  | Kanal za dovod zraka                 |    |                            |
| 6  | Graničnik vrata                      |    |                            |
| 7  | Kuka za vješanje usisne glave        |    |                            |
| 8  | Usisna glava                         |    |                            |
| 9  | Zasun na ispuhu zraka                |    |                            |
| 10 | Vrata uređaja                        |    |                            |
| 11 | Vraćanje crijeva (opcija)            |    |                            |
| 12 | Držač crijeva i sisaljke             |    |                            |
| 13 | Sisaljka                             |    |                            |
| 14 | Kućiste uređaja                      |    |                            |
| 15 | Ispitivač kovanica                   |    |                            |
| 16 | Spremnik kovanica                    |    |                            |
| 17 | Lokot spremnika kovanica             |    |                            |
| 18 | Utičnica za strujni utikač usisavača |    |                            |
| 19 | Držač usisne glave                   |    |                            |

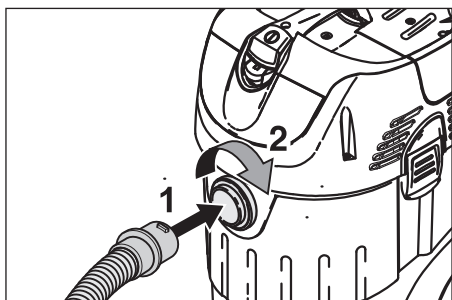
## Komandno polje



- 1 Glavna sklopka uređaja (0 - I)
- 2 Ubacivanje kovanica
- 3 Prikaz preostalog iznosa (opcija)

## Prije prve uporabe

### Uspostavljanje spremnosti za rad

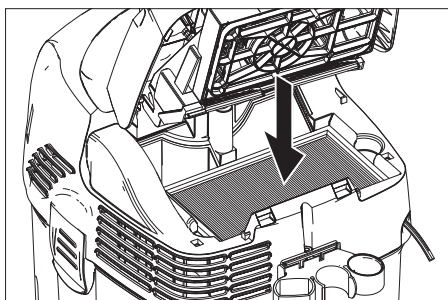


- ➔ Priključite usisno crijevo na usisavač.
- ➔ Uvezite usisavač u kućište uređaja, pozicionirajte ga pa potom usisno crijevo bočno uvijte u otvor kućišta.
- ➔ Strujni utikač usisavača utaknite u utičnicu na kućištu uređaja.
- ➔ Uključite usisavač.

## Stavljanje u pogon

### Oprez

Pregrijavanje uređaja se sprječava tako što se zasuni na ispuhu zraka i kanal za dovod zraka drže slobodnim.



### Oprez

Tijekom usisavanja nikada ne uklanjati plosnati naborani filter.

- ➔ Uključite uređaj pritiskom na glavnu sklopku. Uređaj je spreman za rad.

## Rukovanje

### Automatsko čišćenje filtra

Uređaj posjeduje novu vrstu čišćenja filtra, koja naročito djelotvorno čisti od fine prašine. Pritom se plosnati naborani filter automatski čisti udarima zraka (pulsirajući zvuk).

### Uključivanje uređaja

**Napomena:** Kada je uređaj pripravan za rad, vidi se svjetlo preko svih 5 segmenata prikaza preostalog iznosa (opcija).

**Napomena:** Preostali iznos se gubi, ako se uređaj tijekom usisavanja isključi pritiskom na glavnu sklopku.

- ➔ Za pokretanje usisavanja ubacite kovanicu.
- Prorez za ubacivanje kovanica je tijekom usisavanja otvoren. Kovanice se mogu zbrajati, pri čemu se vrijeme usisavanja proporcionalno produžuje. Nakon što se ubace 4 kovanice, prorez za kovanice se automatski zatvara.
- Po isteku podešenog vremena usisavanja uređaj se isključuje.

## Prikaz preostalog iznosa (opcija)

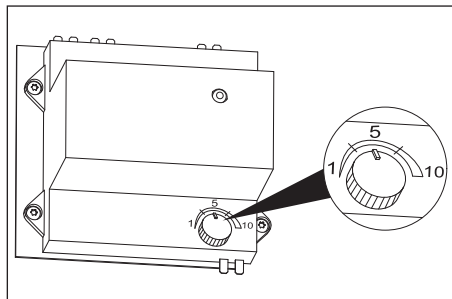
- Ubaci li se jedna kovanica, svijetle svih 5 segmenata. Po isteku 20% vremena usisavanja i nadalje u istim koracima, jedan po jedan segment se gasi.
- Ubaci li se više kovanica, tih 5 segmenata svijetle duže ovisno o produženom vremenu usisavanja.

## Podešavanje vremena usisavanja

### ⚠ **Opasnost**

*Opasnost od strujnog udara. Prije podešavanja isključite uređaj.*

- Uređaj isključite pritiskom na glavnu sklopku.
- Otvorite vrata uređaja.



- Okretni gumb vremenskog regulatora na elektronici podesite na željenu vrijednost (1-10 min).

**Napomena:** Podešenu vrijednost provjerite štopericom i po potrebi ispravite.

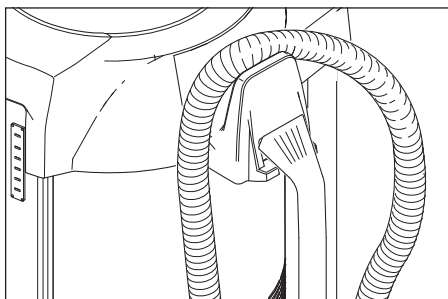
- Zatvorite vrata uređaja.
- Uključite uređaj pritiskom na glavnu sklopku.

## Pražnjenje spremnika kovanica

**Napomena:** Spremnik kovanica svakodnevno praznite.

- Otvorite vrata uređaja.
- Spremnik kovanica otvorite i ispraznite.
- Zatvorite i zabravite spremnik kovanica.
- Zatvorite vrata uređaja.

## Uređaj se isključio



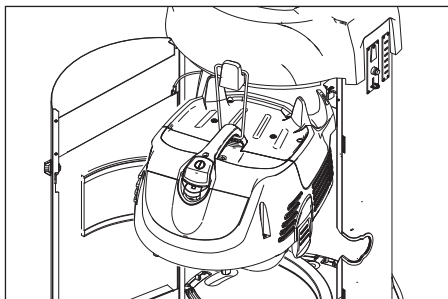
- Ovijte usisno crijevo o svoj držač.
- Sisaljku ovjesite u odgovarajući držač.

## Isključivanje uređaja

- Uređaj isključite pritiskom na glavnu sklopku.
- Isključite vanjski dovod struje.

## Nakon svake primjene

- Ispraznite spremnik.

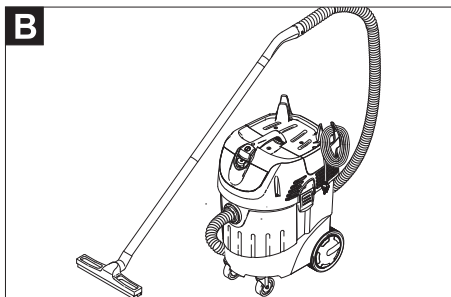


**Napomena:** Za lakše pražnjenje spremnika usisna se glava može ovjesiti u odgovarajući držač.

- Vlažnom krpom prebrišite uređaja iznutra i izvana.

## Mobilni rad usisavača

**B**



**Ako se usisavač koristi mobilno, mora se obratiti pažnja na sljedeće:**

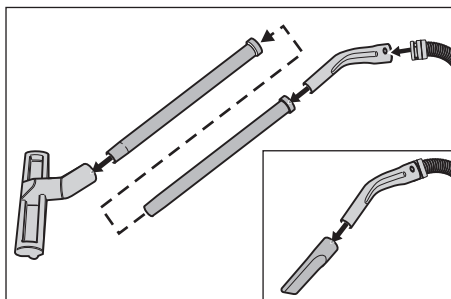
### Namjensko korištenje

- Uređaj je namijenjen za suho usisavanje podnih i zidnih površina.
- Ovaj uređaj je prikladan za industrijsku primjenu.

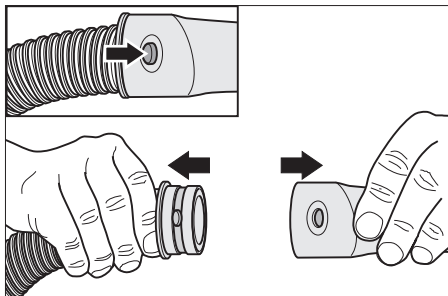
### Stavljanje u pogon

**Napomena:** Usisno crijevo, koljenasti nastavak, usisna cijev, podni nastavak i nastavak za fuge nisu sadržani u isporuci, vidi "Poseban pribor usisavača".

### Uspostavljanje spremnosti za rad



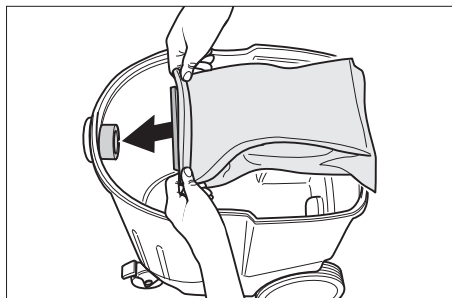
### Clip-spoj



Usisno crijevo je opremljeno clip-sustavom. Tako se može priključiti sav C-35/C-DN-35 pribor.

### Ugradnja papirnate filterarske vrećice

- Za usisavanje fine prašine dodatno se može koristiti i papirnata filterarska vrećica ili membranski filter (poseban pribor).

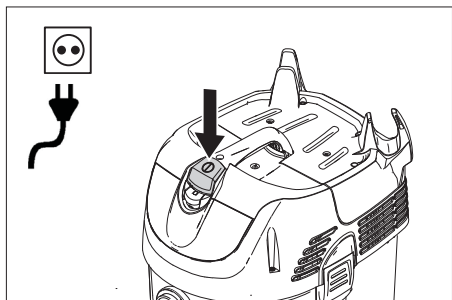


- Otkvačite i skinite usisnu glavu.
- Natakните papirnatu filterarsku vrećicu ili membranski filter (poseban pribor).
- Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

### Rukovanje

**Napomena:** Usisavač je opremljen utikačem sa zaštitnim kontaktom (šuko). U nekim je zemljama za priključivanje neophodan odgovarajući prilagodnik.

### Uključivanje usisavača



- Utakните strujni utikač.
- Uključite usisavač.

### Čišćenje

- Obavite čišćenje.

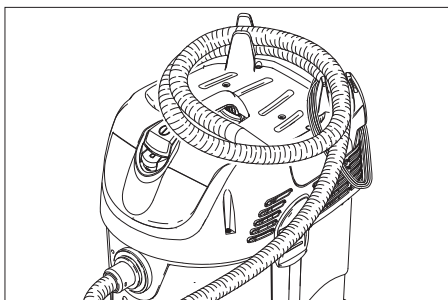
### Isključivanje usisavača

- Isključite usisavač.
- Izvucite strujni utikač.

### Nakon svake primjene

- Ispraznite spremnik.
- Usišite prljavštinu iz i sa usisavača pa ga prebrišite vlažnom krpom.

### Čuvanje usisavača



- Usisno crijevo i strujni kabel treba čuvati kao što je prikazano na slici.
- Usisavač odložite u suhu prostoriju i zaštitite ga od neovlaštenog korištenja.

### Poseban pribor usisavača

Oznaka	Kataloški br.
Membranski filter	6.904-212
Usisno crijevo	6.906-208
Koljenati nastavak	5.031-718
Usisna cijev	6.900-514
Podna sapnica	6.903-284
Mlaznica za fuge	6.906-240

## Transport

### Oprez

*Opasnost od ozljeda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.*

→ Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i naginjanja sukladno odgovarajućim mjerodavnim propisima.

## Skladištenje

### Oprez

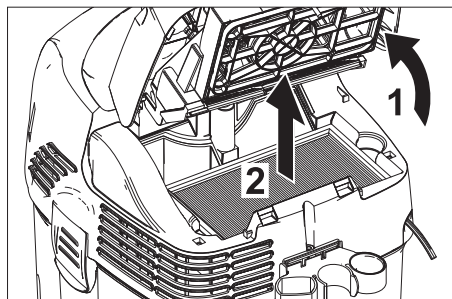
*Opasnost od ozljeda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.*

## Njega i održavanje

### ⚠ Opasnost

*Opasnost od ozljeda! Prije svih servisnih radova isključite uređaj pritiskom na glavni sklopku i odvojite ga s mrežnog napajanja.*

### Zamjena plosnatog naboranog filtra

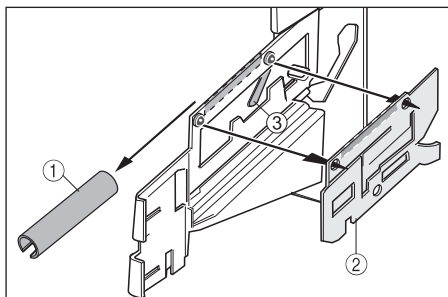


- Otvorite poklopac filtra.
- Zamijenite plosnati naborani filter.
- Zatvorite poklopac filtra tako da čujno dosjedne.

## Čišćenje ispitivača kovanica

Vanjski utjecaji ili onečišćenja na kovanica-  
ma vremenom dovode do zaprljanja ispiti-  
vača kovanica.

**Napomena:** Smetnja u radu uslijed zakriv-  
ljene opruge za izbacivanje. Opruga za iz-  
bacivanje na putu po kojem se kreće  
kovanica ne smije se presavijati.



- Otvorite vrata uređaja.
- Smaknite zateznu oprugu (1).
- Skinite pločicu (2).
- Prorez za ubacivanje kovanica očistite  
kistom i tekućinom za čišćenje (npr.  
benzinom za čišćenje ili špiritom).

**Napomena:** Dijelove nemojte premazivati  
uljem.

- Postavite pločicu (2) pazeći pritom da  
se opruga za izbacivanje na putu kojim  
se kreću kovanice ne savije.
- Nagurajte zateznu oprugu (1).

## Čišćenje zasuna na ispuhu zraka

- U slučaju jače zaprljanosti, zasune na  
ispuhu zraka isprašite odnosno očistite  
komprimiranim zrakom.

## Čišćenje i njega kućišta

### Nakon 80 sati rada ili svaka dva tjedna

- Vlažnom krpom temeljito prebrišite ku-  
ćište izvana i iznutra. Nakon čišćenja  
impregnirajte sredstvom za njegu ple-  
menitog čelika (kataloški br.: 6.290-  
911).

## Otklanjanje smetnji

### ⚠ **Opasnost**

*Opasnost od ozljeda! Prije svih servisnih radova isključite uređaj pritiskom na glavnu sklopku i odvojite ga s mrežnog napajanja.*

Smetnja	Moguć uzrok	Otklanjanje	od strane koga
Uređaj ne radi	Prekinut je dovod struje (prerez za kovanice je zatvoren).	Provjerite kabel, utikač, osigurač i utičnicu.	Električar
		Uključite glavnu sklopku uređaja.	Vlasnik
		Utaknite strujni utikač usisavača.	Vlasnik
		Uključite usisavač.	Vlasnik
	Ispitivač kovanica je zaprljan.	Očistite ispitivač kovanica.	Vlasnik
	Prerez za ubacivanje kovanica se ne otvara.	Već su ubačene 4 kovanice.	Vlasnik
		Kovanica blokira mikroprekidač, uklonite kovanicu.	Vlasnik
	Mehanizam za otvaranje proreza za kovanice blokira.	Popravite mehanizam proreza za kovanice.	Vlasnik
Usisna snaga se smanjuje.	Usisni sustav je začepljen.	Odstranite začepljenja iz sisaljke, usisne cijevi (opcija), koljenastog nastavka (opcija), usisnog crijeva ili plosnatog naboranog filtra.	Vlasnik
	Papirnata filtarska vrećica (opcija) je puna.	Zamijenite papirnatu filter-sku vrećicu.	Vlasnik
	Poklopac filtra nije ispravno uglavljen.	Ispravno uglavite poklopac filtra.	Vlasnik
	Membranski filter (opcija) je začepljen.	Operite membranski filter u tekućoj vodi ili ga zamijenite.	Vlasnik
	Plosnati naborani filter je začepljen.	Zamijenite plosnati naborani filter.	Vlasnik
Izlaženje prašine prilikom usisavanja.	Plosnati naborani filter nije ispravno umetnut.	Pravilno postavite plosnati naborani filter.	Vlasnik
	Plosnati naborani filter je začepljen.	Zamijenite plosnati naborani filter.	Vlasnik
Automatsko čišćenje filtra ne radi.	Usisno crijevo nije priključeno.	Priključite usisno crijevo.	Vlasnik



## Indikator elektronike

Indikator svijetli zeleno.	uređaj je spreman za rad
Indikator treperi ubrzano.	Strujni utikač usisavača nije utaknut.
	Usisavač je isključen.
Indikator treperi sporo.	Uređaj je aktivan.
Indikator ne svijetli.	Nema električnog napona.
	Uklještena kovanica.
	Elektronika u kvaru

## Tehnički podaci

		SB V 1 Eco
Napon el. mreže	V	220-240
Frekvencija	Hz	50/60
Maks. snaga	W	1380
Nazivna snaga	W	1200
Zapremnina spremnika	l	43
Maks. protok zraka	l/s	61
Maks. podtlak	kPa (mbar)	23,0 (230)
Stupanj zaštite	--	I
Priključak usisnog crijeva (C-DN/C-ID)	mm	40
Duljina x širina x visina	mm	780 x 780 x 1200
Težina	kg	48
Maks. okolna temperatura	°C	+40
<b>Utvrđene vrijednosti prema EN 60335-2-69</b>		
Razina zvučnog tlaka $L_{pA}$	dB(A)	67
Nepouzdanost $K_{pA}$	dB(A)	1
Vrijednost vibracije na ruci	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Nepouzdanost K	m/s <sup>2</sup>	0,2

<b>Strujni kabel</b>	H05V2V2-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
	Br. dijela	Duljina kabela
EUR	6.649-351.0	1,7 m

## Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na stroju za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji obratite se, uz prilaganje potvrde o kupnji, Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

## Pribor i pričuvni dijelovi

- Smije se koristiti samo onaj pribor i oni pričuvni dijelovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni pričuvni dijelovi jamče za to da stroj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih pričuvnih dijelova naći ćete na kraju ovih radnih uputa.
- Dodatne informacije o pričuvnim dijelovima dobiti ćete pod [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) u dijelu Servis (Service).

## Poseban pribor uređaja

Oznaka	Kataloški br.
Vraćanje crijeva	2.641-356
Poklopac za zaštitu ispitivača kovanica od prašine	4.040-489 (limeni poklopac)
	5.008-529 (lim za ispitivač kovanica)
	7.311-028 (šesterostrana matica, potrebne su 4)

## CE-izjava

Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene stroja koja nisu ugovorene s nama.

**Proizvod:** usisavač za suho usisavanje

**Tip:** 1.572-xxx

**Odgovarajuće smjernice EZ:**

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2004/108/EZ

**Primijenjene usklađene norme:**

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008


**Primijenjeni nacionalni standardi:**

-

**5.957-597**

Potpisnici rade po nalogu i s ovlaštenjem posloводства.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

## Instalacija uređaja



**Samo za ovlašteno stručno osoblje!**

### Električni priključak

- Za priključne vrijednosti pogledajte tehničke podatke i označnu pločicu.
- Priključivanje na električnu mrežu mora obaviti elektroinstalater u skladu s IEC 60364-1.
- Napon naveden na natpisnoj pločici mora se podudarati s naponom izvora struje.

### Priprema mjesta za postavljanje

Za propisno postavljanje uređaja moraju biti ispunjeni sljedeći preduvjeti:

- Mora postojati vodoravno, ravno mjesto veličine najmanje 900 mm x 900 mm.
- Dovod struje u skladu sa specifikacijom (X), vidi privitak.

#### Oprez

*Kako bi se izbjeglo pregrijavanje uređaja mjesto za postavljanje mora biti takvo da su zasuni na ispuhu zraka i kanal za dovod zraka slobodni.*

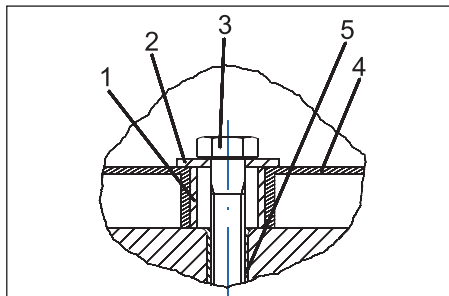
- ➔ Izbušite 3 rupe  $d=12$  mm, dubine 43 mm, u skladu sa specifikacijom.

## Postavljanje i usmjeravanje uređaja

- ➔ Otvorite vrata uređaja.
- ➔ Uklonite transportni osigurač.
- ➔ Usisavač i usisno crijevo izvadite iz kućišta uređaja.

#### Oprez

*Opasnost od ozljeda u slučaju prevrtanja uređaja. Uređaj se mora vijcima pričvrstiti na čvrstu podlogu dovoljne nosivosti.*



Učvrstite uređaj priloženim materijalom za pričvršćivanje:

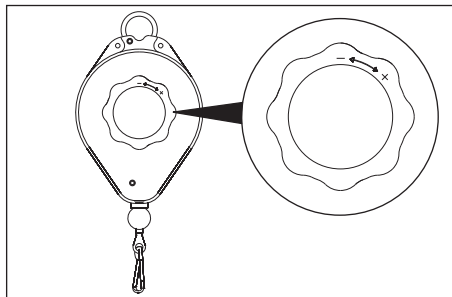
- ➔ Umetnite umetke (5) u izrađene rupe.
- ➔ Postavite uređaj na predviđeno mjesto. Pritom kroz otvor u dnu uređaja provucite kabel za električni priključak.
- ➔ Čahure (1) umetnite u podnu ploču uređaja (4).
- ➔ Namjestite pločice (2) kao što je prikazano na crtežu.
- ➔ Postavite i zategnite vijke (3) zateznim momentom od 20 Nm.

## Montaža dijela za vraćanje crijeva (opcija)

- Dio za vraćanje crijeva montirajte sukladno priloženim uputama za montažu.

### Podešavanje sile vraćanja crijeva

- Uklonite vijak na gornjoj strani poklopca dijela za vraćanje crijeva.
- Skinite poklopac.



- Podesite zateznu silu.
- Sila se povećava okretanjem kotačića u smjeru kazaljke sata (+).
- Sila se smanjuje okretanjem kotačića suprotno od smjera kazaljke sata (-).
- Vratite i vijkom pričvrstite poklopac.

## Stavljanje u pogon

- Uspostavite električni priključak.
- Provjerite ispravnost uređaja.
- Podesite vrijeme usisavanja prema želji klijenta.
- Kabel koji je već provučen kroz otvor na dnu spojite s glavnim sklopkom uređaja prema priloženoj električnoj shemi.



Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ove originalno uputstvo za rad, postupajte prema njemu i sačuvajte ga za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

- Pre prvog stavljanja u pogon obavezno pročitajte sigurnosne napomene br. 5.956-249!
- U slučaju neuvažavanja radnog uputstva i sigurnosnih napomena može doći do oštećenja na uređaju i opasnosti za rukovaoca i druge osobe.
- U slučaju oštećenja pri transportu odmah obavestite prodavca.

## Pregled sadržaja

Zaštita životne sredine . . . .	SR . . . 1
Simboli u uputstvu za rad . .	SR . . . 1
Sigurnosne napomene . . . .	SR . . . 2
Opšte napomene . . . . .	SR . . . 2
Namensko korišćenje . . . .	SR . . . 2
Sastavni delovi uređaja . . .	SR . . . 3
Pre upotrebe . . . . .	SR . . . 4
Stavljanje u pogon . . . . .	SR . . . 4
Rukovanje . . . . .	SR . . . 4
Mobilni rad usisivača . . . .	SR . . . 6
Transport . . . . .	SR . . . 8
Skladištenje . . . . .	SR . . . 8
Nega i održavanje . . . . .	SR . . . 8
Otklanjanje smetnji . . . . .	SR . . . 9
Tehnički podaci . . . . .	SR . . 10
Garancija . . . . .	SR . . 11
Pribor i rezervni delovi . . .	SR . . 11
CE-izjava . . . . .	SR . . 11
Instalacija uređaja . . . . .	SR . . 12

## Zaštita životne sredine



Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.



Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Baterije, ulje i slične materije ne smeju dospeti u životnu sredinu. Stoga Vas molimo da stare uređaje odstranjujete preko primerenih sabirnih sistema.

### Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Simboli u uputstvu za rad

### Opasnost

*Ukazuje na neposredno preteću opasnost koja dovodi do teških telesnih povreda ili smrti.*

### Upozorenje

*Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.*

### Oprez

*Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do lakših telesnih povreda ili izazvati materijalnu štetu.*

## Sigurnosne napomene

### **Opasnost**

*Opasnost od požara i eksplozije!*

- *Nikad ne usisavati eksplozivne tečnosti, zapaljive gasove, eksplozivnu prašinu kao ni rastvarače niti nerazređene kiseline! Njihovim kovitlanjem i mešanjem sa usisnim vazduhom mogu se stvoriti eksplozivna isparenja i smese!*
- *Uređaj mora stajati van područja opasnosti.*

**Područja opasnosti su na primer:**

- područja dometa pištolja za točenje goriva
- zona u krugu od 1 metra oko vozila koja se pune gorivom
- područje oko stuba za ispuštanje vazduha iz rezervoara
- zona u krugu od 2 metra oko okana spojenih sa separatorom benzina
- zona u krugu od 2 metra oko okana sa kupolom za punjenje podzemnih rezervoara
- područje oko cisterni za dopremanje goriva

### **Upozorenje**

*Uređaj se sme da se koristi za usisavanje prašine štetne po zdravlje.*

### **Opasnost**

*Opasnost od strujnog udara!*

- *Uređaj sme da se priključi samo na uzemljen izvor struje.*
- *Neophodno je redovno proveravati da li je strujni priključni kabl oštećen ili zastareo. U slučaju da se utvrde oštećenja, uređaj više ne sme da se koristi.*

### **Oprez**

*Opasnost od povreda u slučaju prevrtanja uređaja. Uređaj se mora zavrtnjima pričvrstiti na čvrstu podlogu dovoljne nosivosti.*

- Treba se pridržavati odgovarajućih državnih zakonskih propisa.

- Sve osobe koje su uključene u postavljanje, puštanje u rad, servisiranje, održavanje i rukovanje moraju imati odgovarajuću kvalifikaciju kao i poznavati i uvažavati ovo uputstvo za rad i odgovarajuće propise.

## Opšte napomene

**Usisivač može raditi na dva načina:**

- **Stacionarni rad (vidi sliku A)**
- **Mobilni rad (vidi sliku B)**

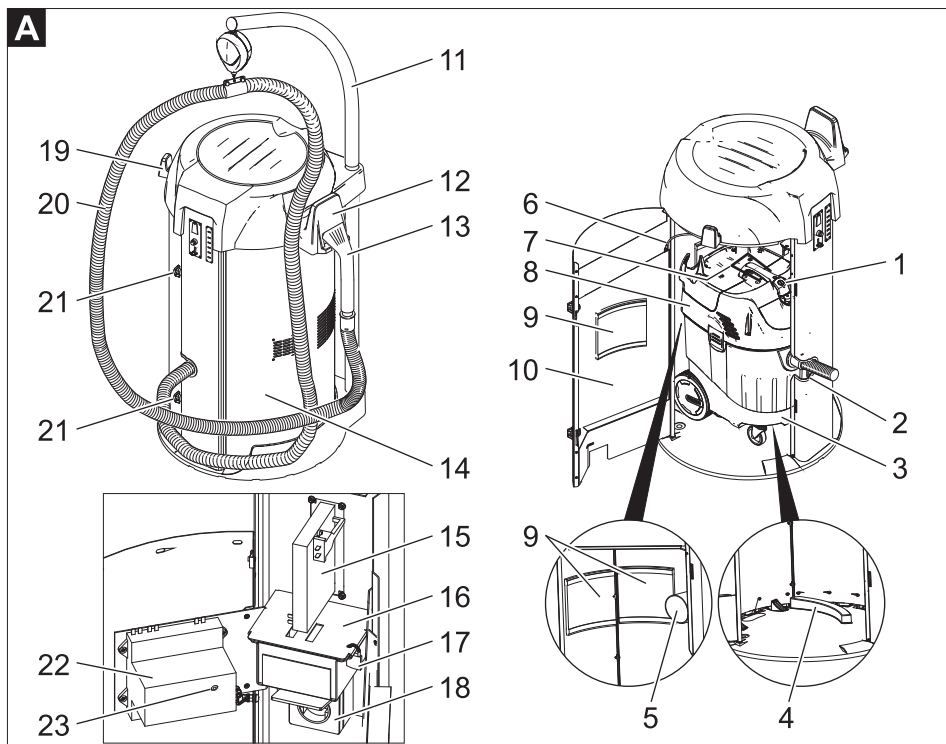
**Ako se usisivač koristi mobilno, molimo obratite pažnju na odlomak "Mobilni rad usisivača".**

## Namensko korišćenje

**Napomena:** Kärcher ne može preuzeti nikakvu odgovornost za oštećenja na uređaju, na vozilima koja se čiste niti za bilo koje druge štete izazvane neuvažavanjem instrukcija ovog uputstva za rad.

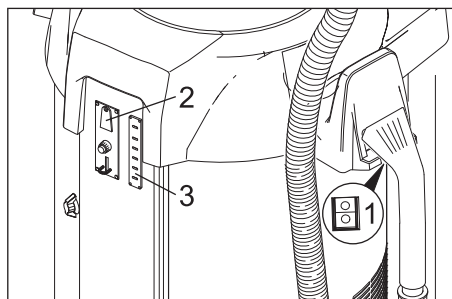
- Uređaj je predviđen za usisavanje suve prljavštine u unutrašnjosti motornih vozila.
- Nenamenski, a time i nedozvoljeno je usisavanje zapaljivih materija, prašine štetne po zdravlje i tečnosti.
- Ovaj uređaj je prikladan za industrijsku primenu.

## Sastavni delovi uređaja



- |    |   |    |                            |
|----|---|----|----------------------------|
| 1  | Uključivanje/isključivanje usisivača    | 19 | Držać usisne glave         |
| 2  | Otvor kućišta za usisno crevo           | 20 | Usisno crevo               |
| 3  | Usisivač                                | 21 | Bravica na vratima uređaja |
| 4  | Pomoćni deo za pozicioniranje usisivača | 22 | Elektronika                |
| 5  | Kanal za dovod vazduha                  | 23 | Indikator elektronike      |
| 6  | Graničnik vrata                         |    |                            |
| 7  | Kuka za kačenje usisne glave            |    |                            |
| 8  | Usisna glava                            |    |                            |
| 9  | Zaklopka na izlazu vazduha              |    |                            |
| 10 | Vrata uređaja                           |    |                            |
| 11 | Deo za vraćanje creva (opcija)          |    |                            |
| 12 | Držać creva i sisaljke                  |    |                            |
| 13 | Sisaljka                                |    |                            |
| 14 | Kućište uređaja                         |    |                            |
| 15 | Ispitivač kovanica                      |    |                            |
| 16 | Posuda za kovanice                      |    |                            |
| 17 | Brava posude za kovanice                |    |                            |
| 18 | Utičnica za strujni utikač usisivača    |    |                            |

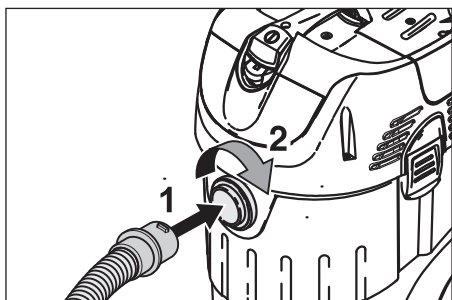
## Komandno polje



- 1 Glavni prekidač uređaja (0 - I)
- 2 Ubacivanje kovanica
- 3 Prikaz preostalog iznosa (opcija)

## Pre upotrebe

### Uspostavljanje spremnosti za rad

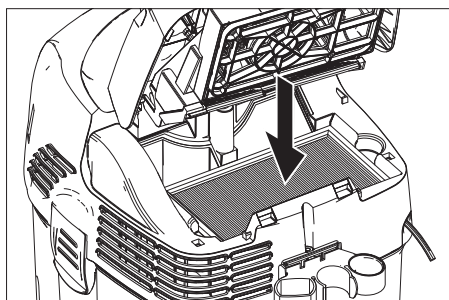


- ➔ Priključite usisno crevo na usisivač.
- ➔ Uvezite usisivač u kućište uređaja, pozicionirajte ga pa zatim usisno crevo bočno uvijte u otvor kućišta.
- ➔ Strujni utikač usisivača utaknite u utičnicu na kućištu uređaja.
- ➔ Uključite usisivač.

## Stavljanje u pogon

### Oprez

Da bi se sprečilo pregrevanje uređaja zaklopke na izlazu vazduha i kanal za dovod vazduha treba držati slobodnim.



### Oprez

Tokom usisavanja nikada ne uklanjati pljosnati naborani filter.

- ➔ Uključite uređaj pritiskom na glavni prekidač. Uređaj je spreman za rad.

## Rukovanje

### Automatsko čišćenje filtera

Uređaj poseduje novu vrstu čišćenja filtera, koja posebno delotvorno čisti od fine prašine. Pri tome se pljosnati naborani filter čisti automatski udarima vazduha (pulsirajući zvuk).

### Uključivanje uređaja

**Napomena:** Kada je uređaj spreman za rad, vidi se svetlo preko svih 5 segmenata prikaza preostalog iznosa (opcija).

**Napomena:** Ukoliko se uređaj u toku usisavanja isključi pritiskom na glavni prekidač, preostali iznos se gubi.

- ➔ Za pokretanje usisavanja treba ubaciti kovanicu.
- Proraz za ubacivanje kovanica je za vreme usisavanja otvoren. Kovanice se mogu sabirati, pri čemu se vreme usisavanja proporcionalno produžuje. Nakon što se ubace 4 kovanice, proraz se automatski zatvara.
- Po isteku podešenog vremena usisavanja uređaj se isključuje.



## Prikaz preostalog iznosa (opcija)

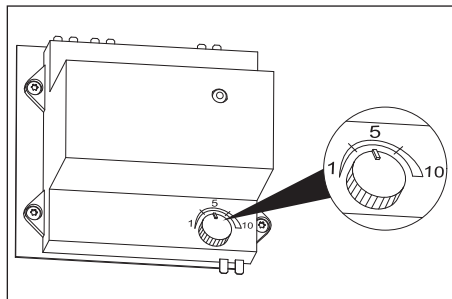
- Kada se ubaci kovanica svetle svih 5 segmenata. Po isteku 20% vremena usisavanja i nadalje u istim koracima, jedan po jedan segment se gasi.
- Ubaci li se više kovanica, tih 5 segmenata svetle duže u zavisnosti od produženog vremena usisavanja.

## Podešavanje vremena usisavanja

### ⚠ **Opasnost**

*Opasnost od strujnog udara. Pre podešavanja isključite uređaj.*

- Uređaj isključite pritiskom na glavni prekidač.
- Otvorite vrata uređaja.



- Okretno dugme tajmera na elektronici podesite na željenu vrednost (1-10 min).

**Napomena:** Podešenu vrednost proverite štopericom i po potrebi ispravite.

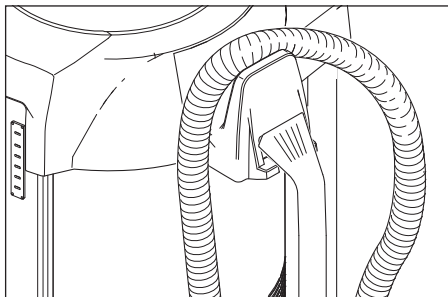
- Zatvorite vrata uređaja.
- Uključite uređaj pritiskom na glavni prekidač.

## Pražnjenje posude za kovanice

**Napomena:** Posudu za kovanice svakodnevno praznite.

- Otvorite vrata uređaja.
- Posudu za kovanice otvorite i ispraznite.
- Zatvorite i zabravite posudu za kovanice.
- Zatvorite vrata uređaja.

## Uređaj se isključio



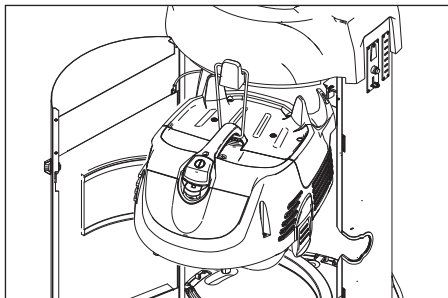
- Obavijte usisno crevo oko svog držača.
- Sisaljku zakačite u odgovarajući držač.

## Isključivanje uređaja

- Uređaj isključite pritiskom na glavni prekidač.
- Isključite spoljašnji dovod struje.

## Nakon svake primene

- Ispraznite posudu.

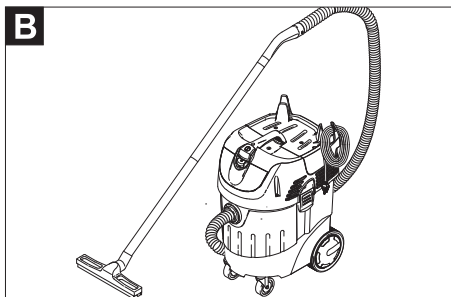


**Napomena:** Za olakšavanje pražnjenja posude usisna glava može da se okači o odgovarajući držač.

- Uređaj iznutra i spolja prebrišite vlažnom krpom.

## Mobilni rad usisivača

**B**



**Ako se usisivač koristi mobilno, mora se obratiti pažnja na sledeće:**

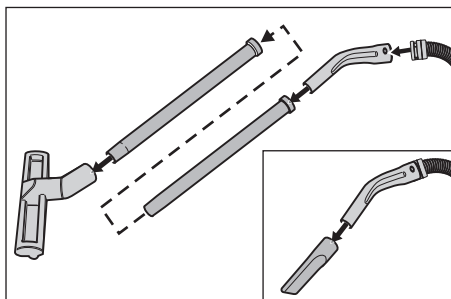
### Namensko korišćenje

- Uređaj je namenjen za suvo usisavanje podnih i zidnih površina.
- Ovaj uređaj je prikladan za industrijsku primenu.

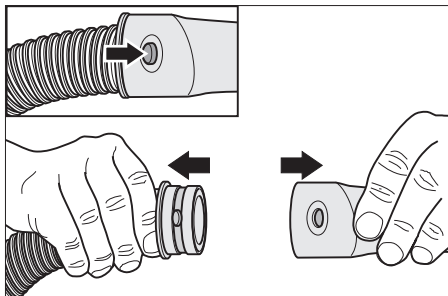
### Stavljanje u pogon

**Napomena:** Usisno crevo, kolenasti deo, usisna cev, podni usisni nastavak i usisni nastavak za fuge nisu sadržani u isporuci, vidi "Poseban pribor usisivača".

### Uspostavljanje spremnosti za rad



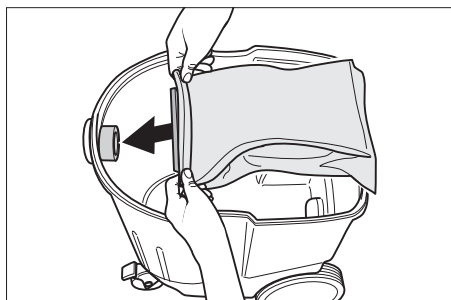
### Klip-spoj



Usisno crevo je opremljeno clip-sistemom. Tako se može priključiti sav C-35/C-DN-35 pribor.

### Ugradnja papirne filterske kese

- Za usisavanje fine prašine dodatno može da se koristi i papirna filterska kesa ili membranski filter (poseban pribor).

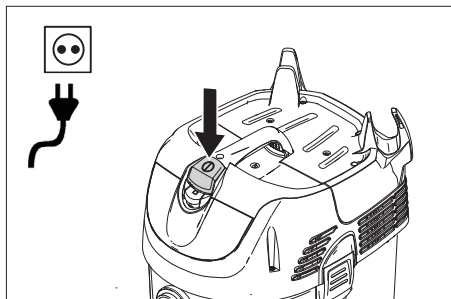


- Odglavite i skinite usisnu glavu.
- Natakните papirnu filtersku kesu ili membranski filter (poseban pribor).
- Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

### Rukovanje

**Napomena:** Usisivač je opremljen utikačem sa zaštitnim kontaktom (šuko). U nekim zemljama je za priključivanje neophodan prikladan adapter.

### Uključivanje usisivača



- Utakните strujni utikač.
- Uključite usisivač.

### Čišćenje

- Obavite čišćenje.

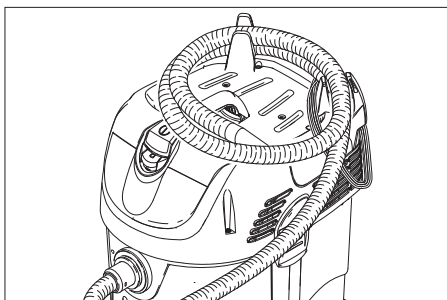
### Isključivanje usisivača

- Isključite usisivač.
- Izvucite strujni utikač.

### Nakon svake primene

- Ispraznite posudu.
- Usisajte prašinu iz i sa usisivača i prebrišite ga vlažnom krpom.

### Čuvanje usisivača



- Usisno crevo i strujni kabl treba čuvati kao što je prikazano na slici.
- Usisivač odložite u suhu prostoriju i zaštitite ga od neovlašćenog korišćenja.

### Poseban pribor usisivača

Oznaka	Kataloški br.
Membranski filter	6.904-212
Usisno crevo	6.906-208
Zakrivljeni nastavak	5.031-718
Usisna cev	6.900-514
Podna mlaznica	6.903-284
Mlaznica za fuge	6.906-240

## Transport

### Oprez

*Opasnost od povreda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.*

→ Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i nakretanja u skladu sa odgovarajućim važećim propisima.

## Skladištenje

### Oprez

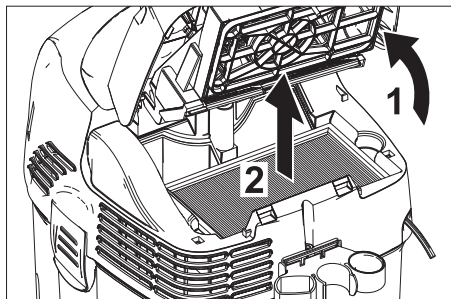
*Opasnost od povreda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.*

## Nega i održavanje

### ⚠ Opasnost

*Opasnost od povreda! Pre svih servisnih radova isključite glavni prekidač uređaja i postojeći električni priključak.*

### Zamena pljosnatog naboranog filtera

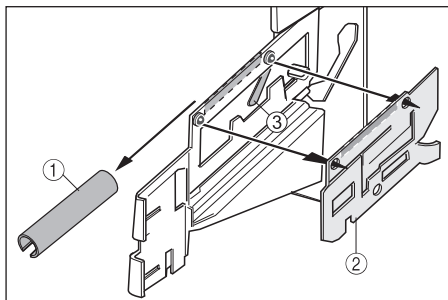


- Otvorite poklopac filtera.
- Zamenite pljosnati naborani filter.
- Zatvorite poklopac filtera tako da se čujno uglati.

## Čišćenje ispitivača kovanica

Spoljašnji uticaju ili prljavština na kovanicama vremenom dovode do zaprljanja ispitivača kovanica.

**Napomena:** Smetnja u radu zbog zakrivljene opruge za izbacivanje. Nemojte presavijati oprugu za izbacivanje na putu po kome se kreće kovanica.



- Otvorite vrata uređaja.
  - Smaknite zateznu oprugu (1).
  - Skinite pločicu (2).
  - Prerez za ubacivanje kovanica očistite četkicom i tečnošću za čišćenje (npr. benzinom za čišćenje ili špiritusom).
- Napomena:** Delove nemojte premazivati uljem.
- Postavite pločicu (2) pazeći pritom da se opruga za izbacivanje na putu kojim se kreću kovanice ne savije.
  - Nagurajte zateznu oprugu (1).

## Čišćenje zaklopki na izlazu vazduha

- U slučaju jače zaprljanosti, zaklopke na izlazu vazduha isprašite odnosno očistite komprimovanim vazduhom.

## Čišćenje i nega kućišta

**Nakon 80 sati rada ili svake dve sedmice**

- Vlažnom krpom temeljno prebrišite kućište spolja i iznutra. Nakon čišćenja impregnirajte sredstvom za negu nerđajućeg čelika (kataloški br.: 6.290-911).

## Otklanjanje smetnji

### ⚠ Opasnost

*Opasnost od povreda! Pre svih servisnih radova isključite glavni prekidač uređaja i postojeći električni priključak.*

Smetnja	Moguć uzrok	Otklanjanje	Od strane koga
Uređaj ne radi	Prekinut je dovod struje (prorez za kovanice je zatvoren).	Proverite kabel, utikač, osigurač i utičnicu.	Električar
		Uključite glavni prekidač uređaja.	Vlasnik
		Utaknite strujni utikač usisivača.	Vlasnik
		Uključite usisivač.	Vlasnik
	Ispitivač kovanica je zaprljan.	Očistite ispitivač kovanica.	Vlasnik
	Prerez za ubacivanje kovanica se ne otvara.	Već su ubačene 4 kovanice.	Vlasnik
		Kovanica blokira mikroprekidač, uklonite kovanicu.	Vlasnik
	Mehanizam za otvaranje proreza za kovanice blokira.	Popravite mehanizam proreza za kovanice.	Vlasnik
Usisna snaga se smanjuje.	Usisni sistem je začepljen.	Odstranite začepljenja iz sisaljke, usisne cevi (opcija), kolenastog nastavka (opcija), usisnog creva ili pljosnatog naboranog filtera.	Vlasnik
	Papirna filterska kesa (opcija) je puna.	Zamenite papirnu filtersku kesu.	Vlasnik
	Poklopac filtera nije ispravno uglavljen.	Ispravno uglavite poklopac filtera.	Vlasnik
	Membranski filter (opcija) je začepljen.	Operite membranski filter pod mlazom vode ili ga zamenite.	Vlasnik
	Pljosnati naborani filter je začepljen.	Zamenite pljosnati naborani filter.	Vlasnik
Izlaženje prašine prilikom usisavanja.	Pljosnati naborani filter nije ispravno umetnut.	Pravilno postavite pljosnati naborani filter.	Vlasnik
	Pljosnati naborani filter je začepljen.	Zamenite pljosnati naborani filter.	Vlasnik
Automatsko čišćenje filtera ne radi.	Usisno crevo nije priključeno.	Priključite usisno crevo.	Vlasnik

## Indikator elektronike

Indikator svetli zeleno.	uređaj je spreman za rad
Indikator treperi ubrzano.	Strujni utikač usisivača nije utaknut
	Usisivač je isključen
Indikator treperi sporo.	Uređaj je aktivan
Indikator ne svetli.	Nema električnog napona
	Zaglavljen novčić
	Elektronika u kvaru

## Tehnički podaci

		SB V 1 Eco
Napon el. mreže	V	220-240
Frekvencija	Hz	50/60
Maks. snaga	W	1380
Nominalna snaga	W	1200
Zapremina posude	l	43
Maks. protok vazduha	l/s	61
Maks. podpritisak	kPa (mbar)	23,0 (230)
Klasa zaštite	--	I
Priključak usisnog creva (C-DN/C-ID)	mm	40
Dužina x širina x visina	mm	780 x 780 x 1200
Težina	kg	48
Maks. temperatura okoline	°C	+40
<b>Izračunate vrednosti prema EN 60335-2-69</b>		
Nivo zvučnog pritiska $L_{pA}$	dB(A)	67
Nepouzdanost $K_{pA}$	dB(A)	1
Vrednost vibracije na ruci	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Nepouzdanost K	m/s <sup>2</sup>	0,2

<b>Strujni kabl</b>	H05V2V2-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
	Br. dela	Dužina kabla
EUR	6.649-351.0	1,7 m

## Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na uređaju za vreme trajanja garancije uklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj servisnoj službi.

## Pribor i rezervni delovi

- Sme se koristiti samo onaj pribor i oni rezervni delovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni rezervni delovi garantuju za to da uređaj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih rezervnih delova naći ćete na kraju ovog radnog uputstva.
- Dodatne informacije o rezervnim delovima dobićete pod [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) u delu Servis (Service).

## Poseban pribor uređaja

Oznaka	Kataloški br.
Deo za vraćanje creva	2.641-356
Poklopac za zaštitu ispitivača kovanica od prašine	4.040-489 (limeni poklopac)
	5.008-529 (lim za ispitivač kovanica)
	7.311-028 (šestostrana navrtka, potrebne su 4)

## CE-izjava

Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. Ova izjava prestaje da važi ako se bez naše saglasnosti na mašini izvedu bilo kakve promene.

**Proizvod:** Usisavač za suvo usisavanje

**Tip:** 1.572-xxx

**Odgovarajuće EZ-direktive:**

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2004/108/EZ

**Primenjene usklađene norme:**

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008


**Primenjeni nacionalni standardi:**

-

## 5.957-597

Potpisnici rade po nalogu i sa ovlašćenjem posloводства.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

## Instalacija uređaja



**Samo za ovlašćeno stručno osoblje!**

### Električni priključak

- Za priključne vrednosti pogledajte tehničke podatke i tipsku pločicu.
- Priključivanje na električnu mrežu mora obaviti elektroinstalater u skladu sa IEC 60364-1.
- Navedeni napon na natpisnoj pločici mora se podudarati sa naponom izvora struje.

### Priprema mesta za postavljanje

Za propisno postavljanje uređaja mora se obratiti pažnja na sledeće:

- Mora postojati vodoravno, ravno mesto veličine najmanje 900 mm x 900 mm.
- Dovod struje u skladu sa specifikacijom (X), vidi prilog.

#### **Oprez**

*Kako bi se sprečilo pregrevanje uređaja mesto za postavljanje mora biti takvo da zaklopke na izlazu vazduha i kanal za dovod vazduha budu slobodni.*

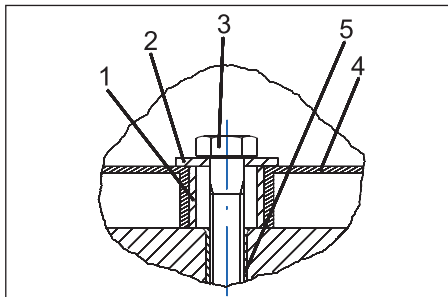
- ➔ Izbušite 3 rupe  $d=12$  mm, dubine 43 mm, u skladu sa specifikacijom.

## Postavljanje i usmeravanje uređaja

- ➔ Otvorite vrata uređaja.
- ➔ Uklonite transportni osigurač.
- ➔ Usisivač i usisno crevo izvadite iz kućišta uređaja.

#### **Oprez**

*Opasnost od povreda u slučaju prevrtanja uređaja. Uređaj se mora zavrtnjima pričvrstiti na čvrstu podlogu dovoljne nosivosti.*



Učvrstite uređaj priloženim materijalom za pričvršćivanje:

- ➔ Umetnite moždanike (5) u izrađene rupe.
- ➔ Postavite uređaj na predviđeno mesto. Pritom kroz otvor u dnu uređaja provucite kabl za električni priključak.
- ➔ Umetnite čaure (1) u podnu ploču uređaja (4).
- ➔ Namestite pločice (2) kao što je prikazano na crtežu.
- ➔ Postavite i zategnite zavrtnje (3) zateznim momentom od 20 Nm.

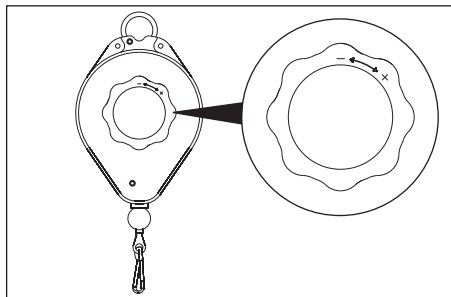


## Montaža dela za vraćanje creva (opcija)

- Deo za vraćanje creva montirajte u skladu sa priloženim uputvom za montažu.

### Podešavanje sile vraćanja creva

- Uklonite zavrtanj na gornjoj strani poklopca dela za vraćanje creva.
- Skinite poklopac.



- Podesite zateznu silu.
  - Sila se povećava okretanjem točkića u smeru kazaljke sata (+).
  - Sila se smanjuje okretanjem točkića suprotno od smeru kazaljke sata (-).
- Vratite i zavrtanjem pričvrstite poklopac.

## Stavljanje u pogon

- Uspostavite električni priključak.
- Proverite ispravnost uređaja.
- Podesite vreme usisavanja prema želji klijenta.
- Kabl koji je već provučen kroz otvor na dnu spojite sa glavnim prekidačem uređaja prema priloženoj razvodnoj šemi.



Преди първото използване на Вашия уред прочетете това оригинално инструкция за работа, действайте според него и го запазете за по-късно използване или за следващия притежател.

- Преди първото пускане в експлоатация непременно прочетете Упътването за експлоатация № 5.956-249!
- При пренебрегване на Упътването за експлоатация и на Указанията за безопасност могат да възникнат по-вреди по уреда и опасности за обслужващия го и за други лица.
- При транспортни дефекти незабавно информирайте търговеца.

## Съдържание

Опазване на околната среда	BG ...1
Символи в Упътването за работа	BG ...1
Указания за безопасност	BG ...2
Общи указания	BG ...2
Употреба по предназначение	BG ...2
Елементи на уреда	BG ...3
Преди пускане в експлоатация	BG ...4
Пускане в експлоатация	BG ...4
Обслужване	BG ...4
Мобилна експлоатация на всмукателя	BG ...6
Транспорт	BG ...8
Съхранение	BG ...8
Грижи и поддръжка	BG ...8
Помощ при неизправности	BG ...9
Технически данни	BG ...10
Гаранция	BG ...11
Принадлежности и резервни части	BG ...11
СЕ – декларация	BG ...11
Инсталация на уреда	BG ...12

## Опазване на околната среда



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.



Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Батерии, масла и подобни на тях не бива да попадат в околната среда. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.

### Указания за съставките (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Символи в Упътването за работа

### **Опасност**

*За непосредствено грозяща опасност, която води до тежки телесни повреди или до смърт.*

### **Предупреждение**

*За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до тежки телесни повреди или смърт.*

### **Внимание**

*За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до леки телесни повреди или материални щети.*

## Указания за безопасност

### **Опасност**

*Опасност от пожар и експлозия!*

- Никога не засмуквайте експлозивни течности, възпламеняеми газове, експлозивни прахове, както и разтворители и неразредени киселини! При завихряне с въздуха за всмукване те могат да образуват експлозивни пари или смеси.
- Поставете уреда извън опасни области.

**Опасни области са например:**

- Области на действие на източващи пистолети.
- Зоната на разстояние от 1 метър от зареждащи се превозни средства.
- Областта около вентилационния стълб на резервоара.
- Областта до 2 метра разстояние около шахти с връзка към бензиноутайтеля.
- Областта до 2 метра разстояние около куполни шахти.
- Областта около извършващи доставка автоцистерни.

### **Предупреждение**

*Уреда те трябва да се използва за изсмукване на застрашаващи здравето прахове.*

### **Опасност**

*Опасност от нараняване от електрически удар!*

- Уреда може да се задвижва само от заземен източник на ток.
- Захранващия кабел трябва редовно да се проверява за наранявания и стареене. Щом се установят увреждания, уреда те трябва да се използва повече.

### **Внимание**

*Опасност от нараняване поради преобрънат уред. Уреда трябва да се завинти на здрава, стабилна на носене основа.*

- Да се спазват съответните национални изисквания на законодателя.
- Всички лица, които са ангажирани с разполагането, експлоатацията, поддръжката, ремонта и обслужването, трябва да бъдат съответно квалифицирани, да познават и спазват тази Инструкция за работа и изискванията.

## Общи указания

**Изсмуквателя може да се задейства по 2 начина:**

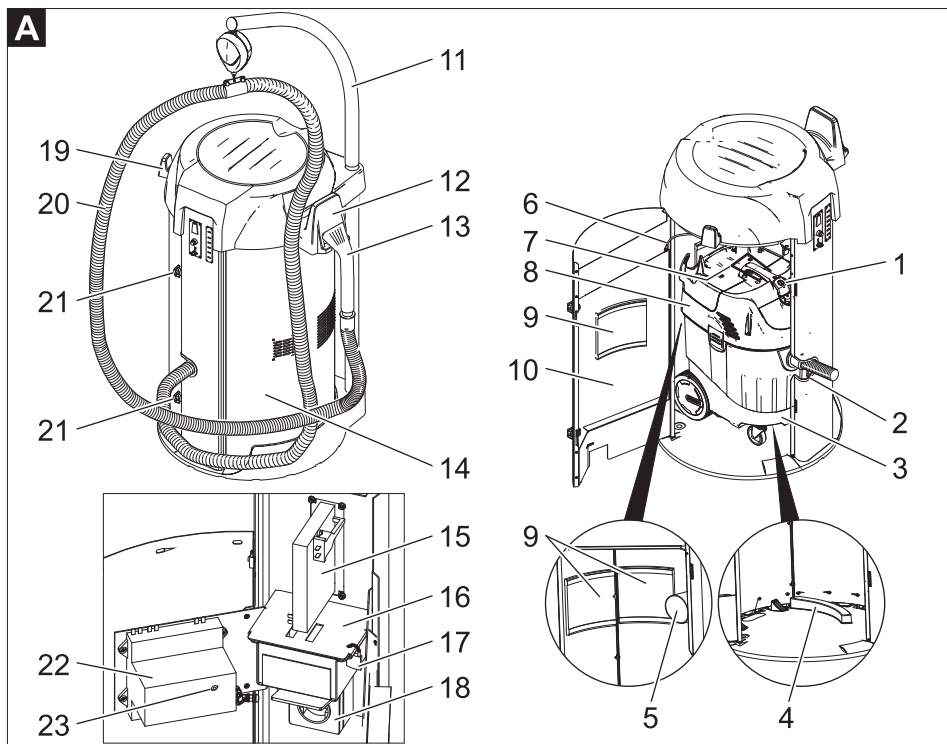
- **Стационарна експлоатация (вижте фиг. А)**
- **Мобилна експлоатация (вижте фиг. В)**

**Ако изсмуквателя се използва мобилно, имайте пред вид Раздел "Мобилна експлоатация на изсмуквателя".**

## Употреба по предназначение

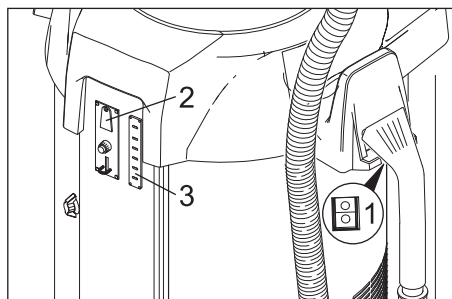
**Указание:** Kärcher не може да поеме никаква отговорност за увреждания на уреда, увреждания на превозни средства на клиенти, които са били почиствани както и за други увреждания, които са предизвикани от неспазване на определенията на настоящото Упътване за експлоатация.

- Уредът е предназначен за изсмукване на сухи замърсявания във вътрешни пространства на моторни превозни средства.
- Не съответстващо на изискванията и поради това забранено е изсмукването на горими вещества, застрашаващи здравето прахове и течности.
- Този уред е подходящ за промишлена употреба.



- |   |  |
|---|--|
| 1 Вкл./изключване на всмукателя           | 18 Контакт за мрежовия кабел на всмукателя |
| 2 Отвор на корпуса за смукателен маркуч   | 19 Носач за смукателната глава             |
| 3 Всмукател                               | 20 Маркуч за боклук                        |
| 4 Помощ позициониране всмукател           | 21 Блокировка врати на уреда               |
| 5 Канал захранващ въздух                  | 22 Електроника                             |
| 6 Ограничение на вратите                  | 23 Контролна лампа електроника             |
| 7 Скоба за закачане на смукателната глава |  |
| 8 Всмукателна глава                       |  |
| 9 Капак отработен въздух                  |  |
| 10 Врати на уреда                         |  |
| 11 Връщане на маркуча (опция)             |  |
| 12 Носач на маркуча и смукателната дюза   |  |
| 13 Смукателна дюза                        |  |
| 14 Корпус на уреда                        |  |
| 15 Контрольор на монети                   |  |
| 16 Резервоар монети                       |  |
| 17 Ключалка резервоар монети              |  |

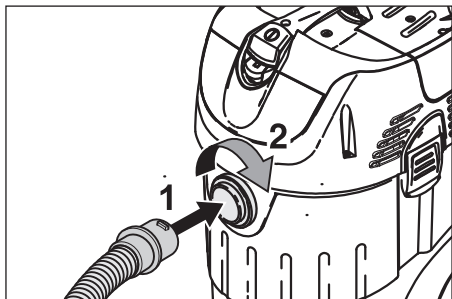
## Обслужващо поле



- 1 Главен ключ на уреда (0 - I)
- 2 Отвор за пускане на монети
- 3 Индикация остатъчна стойност (опция)

## Преди пускане в експлоатация

### Установяване на готовност за експлоатация

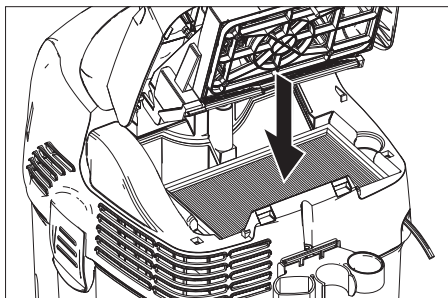


- Подвързване на смукателен маркуч към всмукателя.
- Въведете всмукателя в корпуса на уреда, позиционирайте го и завъртете смукателния маркуч странично в отвора на уреда.
- Щепсела на всмукателя да се пхне в контакта на корпуса на уреда.
- Включете всмукателя.

## Пускане в експлоатация

### Внимание

За да се избегне прегряване на уреда, капацити отработен въздух и канал за храна въздух да се държат свободни.



### Внимание

При изсмукване никога да не се отстранява плоския филтър.

- Уреда да се свърже към главния ключ на уреда. Уредът е в готовност за експлоатация.

## Обслужване

### Автоматично почистване на филтъра

Уредът разполага с почистване на филтъра от нов вид, особено ефективно при фин прах. При него плоският филтър се почиства автоматично при въздушен тласък (пулсиращ звук).

### Да се включи уреда

**Указание:** При готов за експлоатация уред се вижда светлина за движение през всичките 5 сегмента на индикацията на остатъчната стойност (опция).

**Указание:** Ако по време на режим изсмукване уредът се изключи от главния прекъсвач, остатъчните налични средства стават невалидни.

- За стартиране на приспособлението за изсмукване, пуснете монета.
- По време на времето за изсмукване отворът за пускане на монети е отворен. Монетите могат да се сумират,

при което времето на изсмукване съответно се удължава. След пускане на 4 монети блокировката на шлица се затваря автоматично.

- След изтичане на настроеното време за изсмукване уредът се изключва.

### Индикация остатъчна стойност (опция)

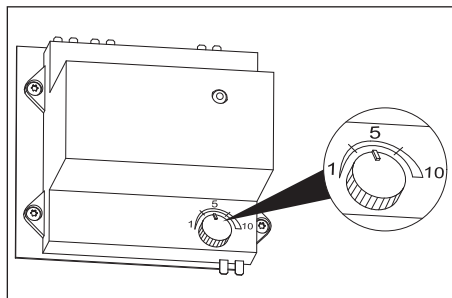
- Ако се пусне една монета, светват всичките 5 сегмента. След изтечане на съответно 20% от времето за изсмукване един сегмент изгасва.
- Ако се пуснат повече монети, 5-те сегмента светят в съответствие с удълженото време за изсмукване.

### Настройка на времето за изсмукване

#### ⚠ Опасност

Опасност от нараняване от електрически удар. Уреда да се изключи преди работа по настройката.

- Уреда да се изключи от главния ключ.
- Да се отворят вратите на уреда.



- Копчето на регулатора за време на електрониката да се настрои на желаната стойност (1...10 минути).

**Указание:** Настроената стойност да се провери с хронометър и при необходимост да се коригира.

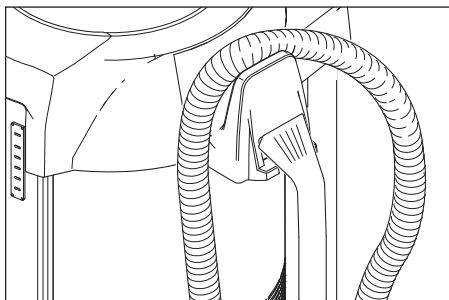
- Затворете вратите на уреда.
- Уреда да се свърже към главния ключ на уреда.

### Изпразване на резервоара за монети

**Указание:** Резервоара за монетите да се изпразва ежедневно.

- Да се отворят вратите на уреда.
- Резервоара за монети да се отвори и да се изпразни.
- Резервоара за монети да се заключи.
- Затворете вратите на уреда.

### Уредът е изключил



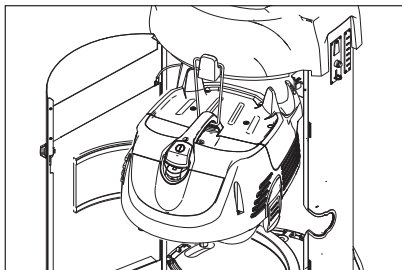
- Маркуча за всмукване да се завие на носача за маркуча.
- Смукателната дюза да се закачи в носача на смукателната дюза.

### Изключете уреда

- Уреда да се изключи от главния ключ.
- Да се изключи електрическата връзка.

### След всяка употреба

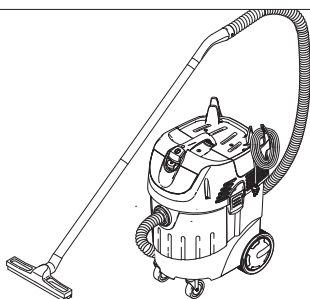
- Изпразнете резервоара.



- Указание:** За да се улесни изпразването на резервоара, всмукателната глава може да се закачи на съответния носач.
- Почиствайте уреда отвътре и отвън посредством изтриване с влажна кърпа.

## Мобилна експлоатация на всмукателя

**В**



Ако всмукателя се експлоатира мобилно, трябва да се имат пред вид следните неща:

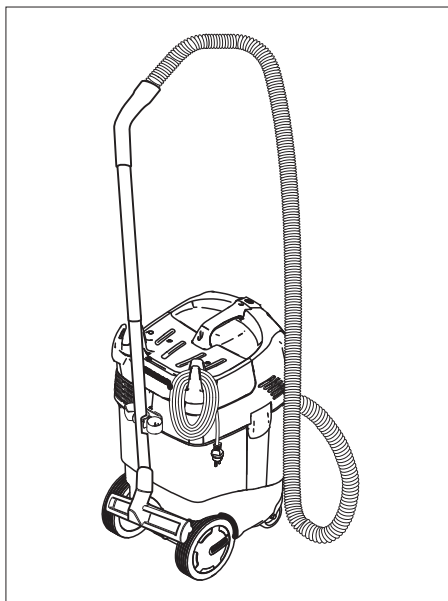
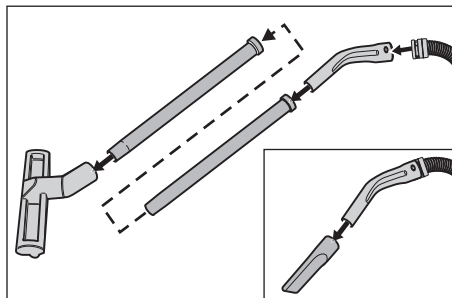
### Употреба, съобразена с предназначението

- Всмукателят е предназначен за сехо почистване на подови и стенни повърхности.
- Този уред е подходящ за промишлена употреба.

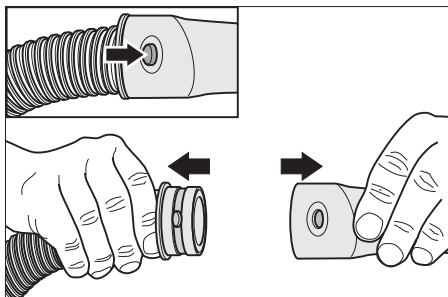
### Пускане в експлоатация

**Указание:** Всмукателният маркуч, извитата част, всмукателната тръба, подовата дюза и дюзата за фуги не се съдържат в обема на доставка, вижте Специални принадлежности всмукател.

**Установяване на готовност за експлоатация**



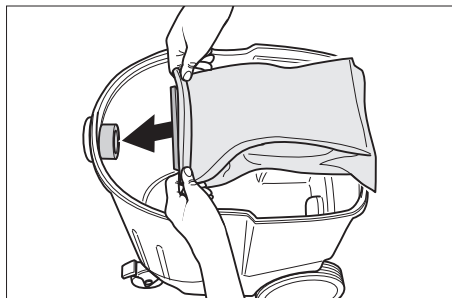
### Връзка с клип



Всмукателният маркуч е оборудван със система с клип. Могат да се присъединят всички принадлежности C-35/C-DN-35.

## Монтиране на хартиената филтърна торбичка

- Пр изсмукване на фин прах може допълнително да се използва хартиен филтър или мембранен филтър (специална принадлежност) .

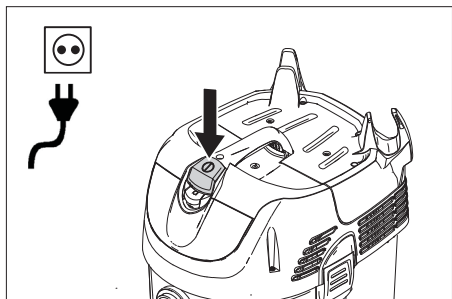


- Всмукателната глава да се освободи и да се сваля.
- Да се постави хартиения филтър или мембранный филтър (специална принадлежност).
- Всмукателната глава да се постави и да се блокира.

## Обслужване

**Указание:** Всмукателят е оборудван с щепсел SCHUKO. В някои страни за експлоатация е необходим подходящ адаптер.

## Включване на всмукателя



- Включете щепсела в електрическата мрежа.
- Включете всмукателя.

## Режим почистване

- Извършете почистването.

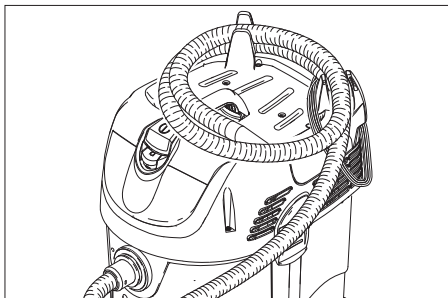
## Изключване на всмукателя

- Изключване на всмукателя.
- Издърпайте щепсела.

## След всяка употреба

- Изпразнете резервоара.
- Почиствайте всмукателя отвътре и отвън посредством изсмукване и изтриване с влажна кърпа.

## Съхранение на всмукателя



- Всмукателния маркуч и мрежовия кабел се съхраняват в съответствие с фигурата.
- Всмукателя да се съхранява в сухо помещение и да се осигури против некомпетентна употреба.

## Специални принадлежности всмукател

Обозначение	№ за поръчка
Мембранен филтър	6.904-212
Маркуч за боклук	6.906-208
Коляно	5.031-718
Всмукателна тръба	6.900-514
Подова дюза	6.903-284
Дюза за почистване на фуги	6.906-240



## Транспорт

### Внимание

Опасност от нараняване и повреда!  
При транспорт имайте пред вид теглото на уреда.

- ➔ При транспорт в автомобили осигурявайте уреда съгласно валидните директиви против плъзгане и преобръщане.

## Съхранение

### Внимание

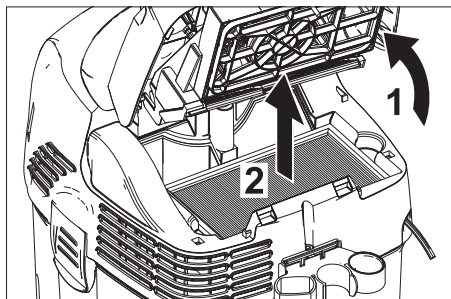
Опасност от нараняване и повреда!  
При съхранение имайте пред вид теглото на уреда.

## Грижи и поддръжка

### ⚠ Опасност

Опасност от нараняване! Преди всички дейности по поддръжката и ремонтите главният прекъсвач на уреда трябва да се изключи и да се извади електрическият извод.

### Смяна на плоския филтър

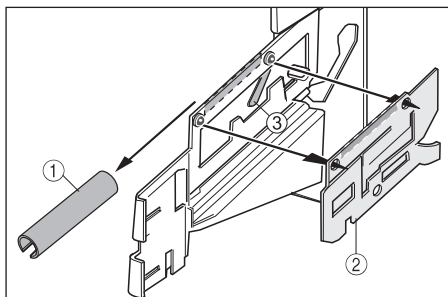


- ➔ Отворете капака на филтъра.
- ➔ Смяна на плоския филтър.
- ➔ Затворете капака на филтъра, трябва да се чуе фиксирането.

### Почистване на контролора за монети

Външните влияния или замърсяванията по монетите водят с времето до замърсяване на контролора на монети.

**Указание:** Неизправно функциониране поради изкривена отблъскваща пружина. Отблъскващата пружина да не се изкривява в улея за монети.



- ➔ Да се отворят вратите на уреда.
- ➔ Изваждане на обтягаща пружина (1).
- ➔ Сваляне на плочата (2).
- ➔ Отвора за пускане на монети да се почисти внимателно с четка и почистваща течност (напр. бензин за мие-не, спирт).

**Указание:** Не смазвайте частите.

- ➔ Поставете плочата (2), при това не изкривявайте отблъскващата пружина (3) в улея за монети.
- ➔ Вкарайте обтягащата пружина (1).

### Почистване на капацити отработен въздух

- ➔ При силно замърсяване изступайте капаците за отработен въздух или ги почистете с въздух под налягане.

### Почистете и извършете поддръжка на корпуса

След 80 работни часа или на две седмици

- ➔ Почистете корпуса отвътре и отвън основно с влажна кърпа. След почистването консервирайте със средство за поддръжка на благородна стомана (№ за поръчка: 6.290-911).

## Помощ при неизправности

### ⚠ Опасност

*Опасност от нараняване! Преди всички дейности по поддръжката и ремонтите главният прекъсвач на уреда трябва да се изключи и да се извади електрическият извод.*

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване	от кого
Уредът не работи	Подаването на ток е прекъснато (блокировката на шлица затворена).	Да се проверят кабелът, щепселът, предпазителят и електрическият контакт.	Електротехник
		Включете главния ключ на уреда.	Потребител
		Пъхнете мрежовия кабел на всмукателя.	Потребител
		Включете всмукателя.	Потребител
	Контрольорът за монети е замърсен.	Почистване на контрольора за монети.	Потребител
	Блокировката на шлица в контрольора за монети не се отваря.	Вече са били пуснати 4 монети.	Потребител
		Монетата е заседнала. Отстранете микропрекъсвача, монетата.	Потребител
	Блокировката в котроьора на монети е заседнала.	Поправете блокировката на шлица.	Потребител
Мощността на всмукване отслабва	Смукателната система е запушена.	Да се отстранят запушванията от всмукателната дюза, всмукателната тръба(опция), огънатия елемент(опция), всмукателния маркуч или филтърния патрон.	Потребител
	Хартиеният филтър (опция) е пълен.	Да се смени хартиената филтърна торбичка.	Потребител
	Капакът на филтъра не е правилно фиксиран.	Фиксирайте правилно капака на филтъра.	Потребител
	Мембранният филтър(опция) е запушен.	Почистете мембранния филтър под течаща вода респ. го сменете.	Потребител
	Плоският филтър е запушен.	Смяна на плоския филтър.	Потребител
Излизане на прах при изсмукване	Плоският филтър не е правилно поставен.	Да се установи коректното монтажно положение на плоския филтър.	Потребител
	Плоският филтър е запушен.	Смяна на плоския филтър.	Потребител
Автоматичното почистване на филтъра не работи.	Всмукателният маркуч не е свързан.	Да се свърже всмукателния маркуч.	Потребител

## Контролна лампа електроника

Контролната лампа свети зелено	готовност за експлоатация
Контролната лампа мига бързо	Не е пъхнат мрежовия кабел на всмукателя.
	Всмукателят е изключен.
Контролната лампа мига бавно	Уредът е активен.
Контролната лампа не свети	Няма налично напрежение от мрежата.
	Заседнала монета.
	Дефектна електроника

## Технически данни

		SB V 1 Eco
Напрежение от мрежата	V	220-240
Честота	Hz	50/60
Макс. мощност	W	1380
Номинална мощност	W	1200
Съдържание на резервоара	л	43
Количество въздух (макс.)	л/сек	61
Вакуум (макс.)	kPa (mbar)	23,0 (230)
Клас защита	--	л
Извод за всмукателния маркуч (C-DN/C-ID)	мм	40
Дължина x широчина x височина	мм	780 x 780 x 1200
Тегло	кг	48
Температура на околната среда (макс.)	°C	+40
<b>Установени стойности съгласно EN 60335-2-69</b>		
Ниво на звука $L_{pA}$	dB (A)	67
Неустойчивост $K_{pA}$	dB (A)	1
Стойност на вибрациите в областта на дланта – ръката	м/сек <sup>2</sup>	<2,5
Несигурност K	м/сек <sup>2</sup>	0,2

<b>Захранващ кабел</b>	H05V2V2-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
	Част №	Дължина на кабела
EUR	6.649-351.0	1,7 м

## Гаранция

Във всяка страна важат гаранционните условия, публикувани от оторизираната от нас дистрибуторска фирма. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В гаранционен случай се обърнете към дистрибутора или най-близкия оторизиран сервис, като представите касовата бележка.

## Принадлежности и резервни части

- Могат да се използват само принадлежности и резервни части, които са позволени от производителя. Оригиналните принадлежности и оригинални резервни части дават гаранция за това, уредът да може да се използва сигурно и без повреди.
- Списък на най-често необходимите резервни части ще намерите в края на упътването за експлоатация.
- Други информации относно резервните части можете да получите на [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) в област Сервиз.

## Специални принадлежности на уреда

Обозначение	№ за поръчка
Връщане на марку-ча	2.641-356
Противопрашен капак контролър на монети	4.040-489 (ламари-нен капак)
	5.008-529 (ламари-на за контролър на монети)
	7.311-028 (шес-тостенна гайка, из-ползва се 4 пъти)

## СЕ – декларация

С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕО. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.

**Продукт:** Прахосмукачка за работа на сухо

**Тип:** 1.572-xxx

**Намиращи приложение Директиви на ЕО:** 2006/42/ЕО (+2009/127/ЕО) 2004/108/АІ

**Намерили приложение хармонизирани стандарти:**

EN 55014–1: 2006 + A1: 2009

EN 55014–2: 1997 + A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–69

EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009

EN 61000–3–3: 2008

EN 62233: 2008


**Приложими национални стандарти**

-

**5.957-597**

Подписалите действат по възложение и като пълномощници на управителното тяло.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

пълномощник по документацията:  
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG

Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

## Инсталация на уреда



**Само за оторизирани специалисти!**

### Електрическо захранване

- За параметрите за свързване виж Технически данни и типовата табелка.
- Електрическият извод трябва да се изпълни от електротехник и да съответства на IEC 60364-1.
- Зададеното на указателната табелка напрежение трябва да съвпада с напрежението на контакта.

### Подготовка на мястото за поставяне

За да може уреда да се постави в съответствие с изискванията, моля предварително да имате пред вид следното:

- Трябва да е налице хоризонтално, равно място с големина от минимум 900 мм x 900 мм.
- Захранване с ток съгласно скицата (X), вижте в Приложението.

#### **Внимание**

*За да се избегне прегряване на уреда, мястото за поставяне трябва да се избере така, че капацитетът отработен въздух и канал захранващ въздух да се държат свободни.*

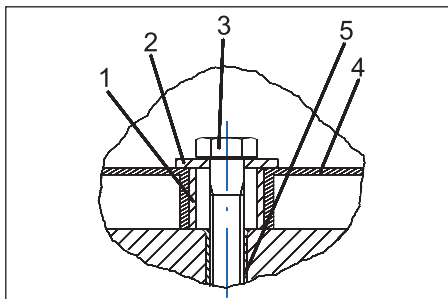
- ➔ 3 закрепващи отвори  $d=12$  мм, 43 мм дълбоки, да се пробият съгласно скицата.

### Уреда да се постави и да се нивелира

- ➔ Да се отворят вратите на уреда.
- ➔ Да се отстрани транспортният предпазител.
- ➔ Всмукателя и смукателния маркуч да се отстранят от уреда.

#### **Внимание**

*Опасност от нараняване поради преобрънат уред. Уреда трябва да се завинти на здрава, стабилна носеща основа.*



Закрепете уреда с приложения закрепващ материал:

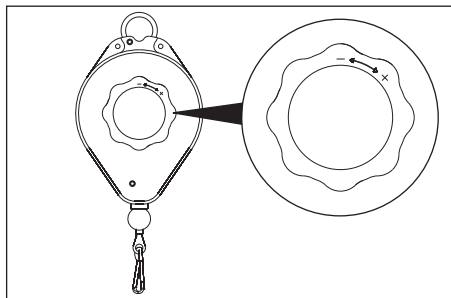
- ➔ Дюбелите (5) поставете в приготвените отвори.
- ➔ Поставете уреда на предвиденото място. При това вкарайте кабела за електрическо свързване през отвора на пода на уреда.
- ➔ Поставете втулките (1) в подовата плоча на уреда (4).
- ➔ Поставете шайбите (2), както е изобразено на чертежа.
- ➔ Поставете винтовете (3) и ги затегнете с въртящ момент от 20 Nm.

### монтиране на връщането на маркуча (опция)

- Връщането на маркуча да се монтира съгласно приложената монтажна инструкция.

### Настройка на връщщата сила на въжената тяга

- Отстранете винта на горната страна на покриващия капак на въжената тяга.
- Отстранете покриващия капак.



- Настройте връщщата сила.
- Повишете силата: Ръчното колело да се завърти по посока на часовниковата стрелка (+).
- Намалете силата: Ръчното колело да се завърти обратно посока на часовниковата стрелка (-).
- Отново да се постави покриващия капак и да се затегне.

### Пускане в експлоатация

- Да се установи електрическата връзка.
- Да се провери функцията на уреда.
- Времето на изсмукване да се настрои по желание на клиента.
- Вече прокарания през отвора на пода кабел да се свърже с главния ключ на уреда съгласно приложения план за потока на тока.



Enne sesadme esmakordset kasutuselevõttu lugege läbi algupärane kasutusjuhend, toimige sellele vastavalt ja hoidke see hilisema kasutamise või uue omaniku tarbeks alles.

- Enne esmakordset kasutuselevõttu lugege kindlasti ohutusjuhiseid nr. 5.956-249!
- Kasutusjuhendi ja ohutuseeskirjade eiramine võib põhjustada seadme rikkeid ja ohtu kasutaja ning teiste isikute jaoks.
- Transpordil tekkinud vigastuste puhul teavitage toote müüjat.

## Sisukord

Keskkonnakaitse . . . . .	ET . . . 1
Kasutusjuhendis olevad süm- bolid . . . . .	ET . . . 1
Ohutusalsed märkused . . . . .	ET . . . 2
Üldmärkusi . . . . .	ET . . . 2
Sihipärane kasutamine . . . . .	ET . . . 2
Seadme elemendid . . . . .	ET . . . 3
Enne seadme kasutuselevõttu . . . . .	ET . . . 4
Kasutuselevõtt . . . . .	ET . . . 4
Käsitsemine . . . . .	ET . . . 4
Imuri kasutamine mobiilselt . . . . .	ET . . . 6
Transport . . . . .	ET . . . 8
Hoiulepanek . . . . .	ET . . . 8
Korrashoid ja tehnohooldus . . . . .	ET . . . 8
Abi häirete korral . . . . .	ET . . . 9
Tehnilised andmed . . . . .	ET . . . 10
Garantii . . . . .	ET . . . 11
Lisavarustus ja varuosad . . . . .	ET . . . 11
CE-vastavusdeklaratsioon . . . . .	ET . . . 11
Seadme paigaldamine . . . . .	ET . . . 12

## Keskkonnakaitse



Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.



Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjale, mis tuleks suunata taaskasutusse. Patareid, õli ja muud sarnased ained ei tohi jõuda keskkonda. Seetõttu palume vanad seadmed likvideerida vastavate kogumissüsteemide kaudu.

### Märkusi koostisainete kohta (REACH)

Aktuaalse info koostisainete kohta leiate aadressilt:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Kasutusjuhendis olevad süm- bolid

### ⚠ Oht

Vahetult ähvardava ohu puhul, mis toob kaasa raskeid kehavigastusi või surma.

### ⚠ Hoiatus

Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või surma.

### Ettevaatust

Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada kergeid vigastusi või materiaalselt kahju.

## Ohutusalsed märkused

### ⚠ Oht

*Tule- ja plahvatusoht!*

- Ärge kunagi imege masinasse plahvatusohtlikke vedelikke, tuleohtlikke gaase plahvatusohtlikku tolmu ega lahusteid või lahjendamata happeid. Need võivad imiõhu keerises moodustada plahvatusohtliku auru või gaasisegu.
- Paigutage seade ohualase väljapoole.

### Ohualadeks on näiteks:

- Tankimispüstolite toimeala.
- Tsoon 1 m raadiuses tangitavatest sõidukitest.
- Paagi õhutusmasti ümbrus.
- Piirkond kuni 2 m raadiuses šahtidest, millel on ühendus bensiini separaatoriga.
- Piirkond kuni 2 m aurukambri šahtidest.
- Kütust kohaletöövate kütuseautode ümbrus.

### ⚠ Hoiatus

*Seade ei sobi tervisele ohtliku tolmu imemiseks.*

### ⚠ Oht

*Elektrilöögist lähtuv vigastusoht!*

- Seadet tohib kasutada ainult maandatud vooluallikast.
- Toitekaablit tuleb regulaarselt kontrollida vigastuste ja vananemise osas. Kui märgatakse vigastusi, ei tohi seadet enam kasutada.

### Ettevaatust

*Ümberkukkuvast seadmest lähtuv vigastusoht. Seade tuleb poltidega kinnitada tupevale, kandevõimelisele pinnale.*

- Järgida tuleb kõiki riigis kehtivaid seaduslikke eeskirju.
- Kõik paigaldamise, kasutuselevõtu, hoolduse, remondi ja käitamisega seotud isikud peavad omama vastavat kvalifikatsiooni, olema lugenud seda kasutusjuhendit ja tundma ning järgima vastavaid eeskirju.

## Üldmärkusi

**Imurit saab kasutada kahel viisil:**

- Statsionaarne käitus (vt joonis A)
- Mobiilne käitus (vt joonis B)

**Kui imurit kasutatakse mobiilselt, tuleb järgida alalõiku "Imuri mobiilne kasutamine".**

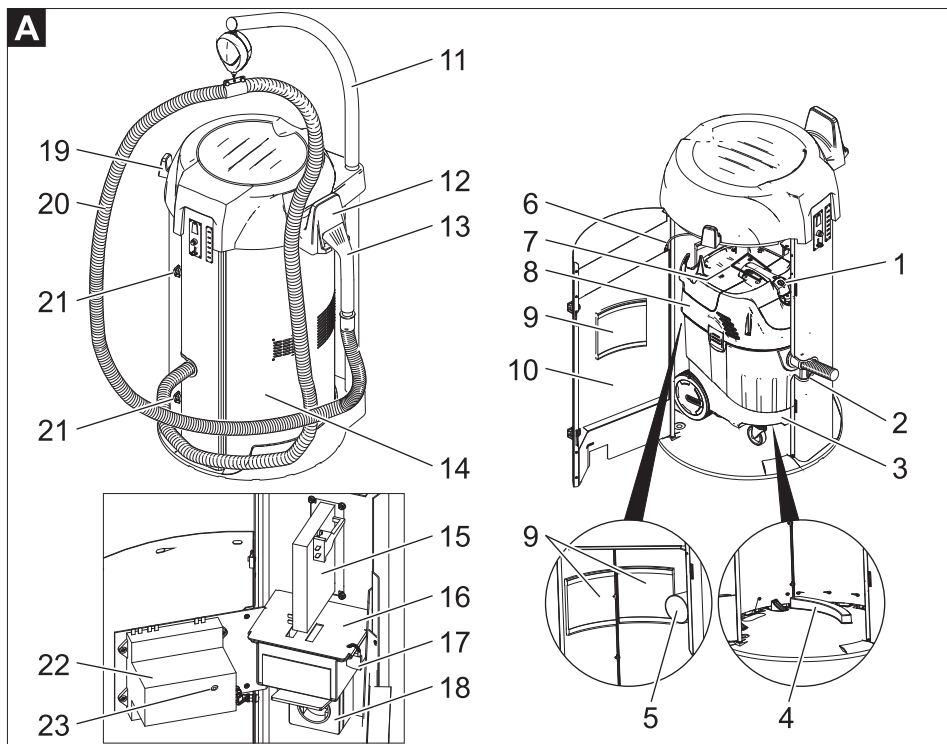
## Sihipärane kasutamine

**Märkus:** Kärcher ei saa võtta vastutust seadmele või puhastatavatele klientide sõidukitele tekitatud kahjustuste eest või muude kahjustuste eest, mille põhjuseks on selle kasutusjuhendi nõuete mittejärgimine.

- Seade on ette nähtud kuiva mustuse eemaldamiseks sõidukite siseruumist.
- Mittesihipärane ja seega keelatud on põleva materjali, tervisele ohtliku tolmu ja vedelike imemine.
- Seade sobib tööstuses kasutamiseks.



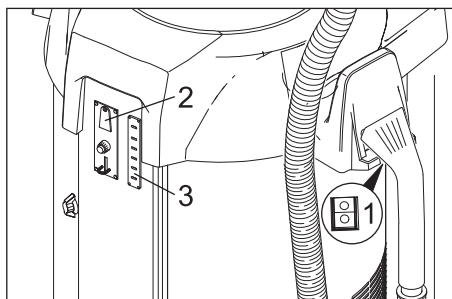
## Seadme elemendid



- 1 Imuri sisse- /väljalülitamine
- 2 Korpuse ava imivooliku jaoks
- 3 Imur
- 4 Imuri positsioneerimisabi
- 5 Õhu juurdevoolu kanal
- 6 Ukse piiraja
- 7 Sang imipea riputamiseks
- 8 Imipea
- 9 Heitõhu kate
- 10 Seadme uks
- 11 Vooliku tagasitõmme (lisavarustus)
- 12 Vooliku- ja imiotsaku hoidik
- 13 Imiotsak
- 14 Seadme korpus
- 15 Müntide kontrollija
- 16 Mündihoidja
- 17 Mündihoidja lukk
- 18 Imuri toitekaabli pistikupes
- 19 Imipea hoidik

- 20 Imemisvoolik
- 21 Seadme ukse lukustus
- 22 Elektroonika
- 23 Elektroonika märgutuli

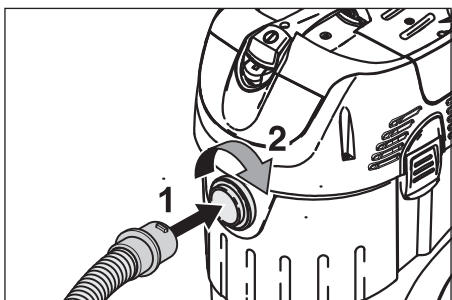
## Juhtpaneel



- 1 Seadme pealüliti (0 - I)
- 2 Mündi sisestamine
- 3 Jääkväärtuse näit (lisavarustus)

## Enne seadme kasutuselevõttu

### Töövalmiduse sisseseadmine

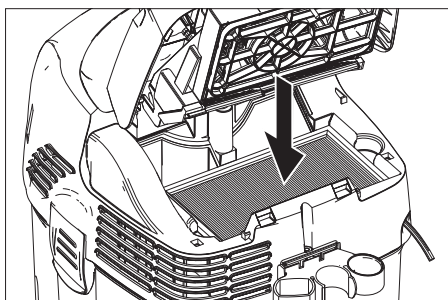


- ➔ Ühendage imivoolik imuriga.
- ➔ Viige imur seadme korpusesse, seadke õigesse asendisse ja keerake imivoolik küljelt korpuses olevasse avasse.
- ➔ Ühendage imipea toitepistik seadme korpusel olevasse pistikupessa.
- ➔ Lülitage imur sisse.

## Kasutuselevõtt

### Ettevaatust

Vältimaks seadme ülekuumenemist, peavad heitõhu katted ja õhu juurdevoolu kanal vabad olema.



### Ettevaatust

Madalvoltfiltrit ei tohi imemisel kunagi eemaldada.

- ➔ Lülitage seade pealülitist sisse. Seade on tööks valmis.

## Käsitsemine

### Automaatne filtripuhastus

Seade on varustatud uudse filtripuhastussüsteemiga, mis on eriti tõhus peene tolmu puhul. Seejuures puhastab õhuvool madalvoltfiltrit automaatselt (pulseeruv heli).

### Seadme sisselülitamine

**Märkus:** Kui seade on tööks valmis, põleb jääkväärtuste näidu (lisavarustus) kõigi 5 segmenti kohal tuli.

**Märkus:** Kui imemise ajal lülitatakse seade pealülitist välja, kaotab järelejäänud krediit kehtivuse.

- ➔ Imiseadise käivitamiseks visake münt sisse.
- Imemisaja vältel on mündi sisseviskevaba lahti. Üksikute müntide väärtuse saab kokku liita, mis läbi imiaeg vastavalt pikeneb. Pärast 4 mündi sisestamist sulgub pilu blokeering automaatselt.
- Pärast määratud imiaja möödumist lülitub seade välja.

## Jääkväärtuse näit (lisavarustus)

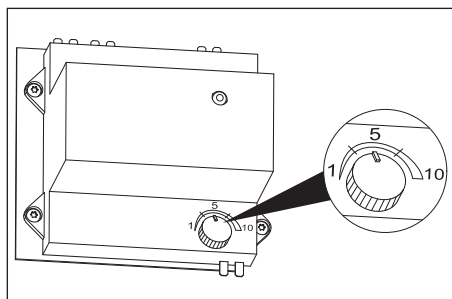
- Kui münt sisse visatakse, süttivad kõik 5 segmenti põlema. Pärast igakordset 20% imiaja möödumist kustub üks segment.
- Kui sisestatakse mitu münti, põlevad 5 segmenti vastavalt pikema imiaja vältel.

## Imiaja seadistamine

### ⚠ Oht

*Elektrilöögist lähtuv vigastusoht. Lülitage seade enne seadistustöid välja.*

- Lülitage seade pealülitist välja.
- Avage seadme uks.



- Seadke elektroonika aegrelee pöördnupp soovitud väärtusele (1...10 minutit).

**Märkus:** Kontrollige stopperiga seadistatud väärtust ja korrigeerige vajadusel.

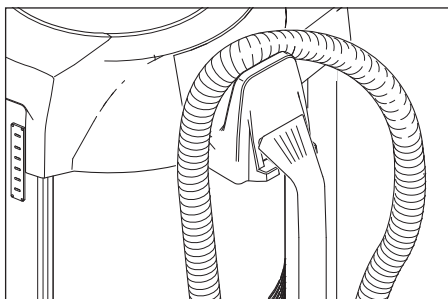
- Sulgege seadme uks.
- Lülitage seade pealülitist sisse.

## Mündihoidja tühjendamine

**Märkus:** Tühjendage mündihoidjat iga päev.

- Avage seadme uks.
- Avage mündihoidja ja tühjendage see.
- Sulgege mündihoidja.
- Sulgege seadme uks.

## Seade on välja lülitunud



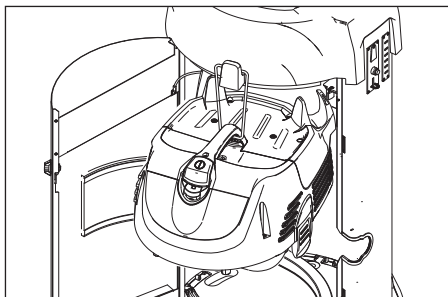
- Kerige imivoolik voolikuhoidikule.
- Riputage imiotsak imiotsaku hoidjasse.

## Seadme väljalülitamine

- Lülitage seade pealülitist välja.
- Lülitage ehituspoolne elektrihendustus välja.

## Pärast iga kasutamist

- Tühjendage paak.

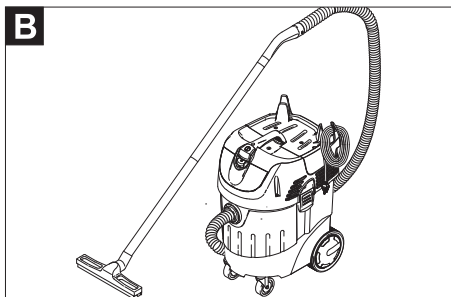


**Märkus:** Et muuta paagi tühjendamine lihtsamaks, võib imipea riputada vastavasse hoidikusse.

- Pühkige seade seest ja väljast niiske lapiga puhtaks.

## Imuri kasutamine mobiilselt

**B**



**Kui imurit kasutatakse mobiilselt, tuleb silmas pidada järgmist:**

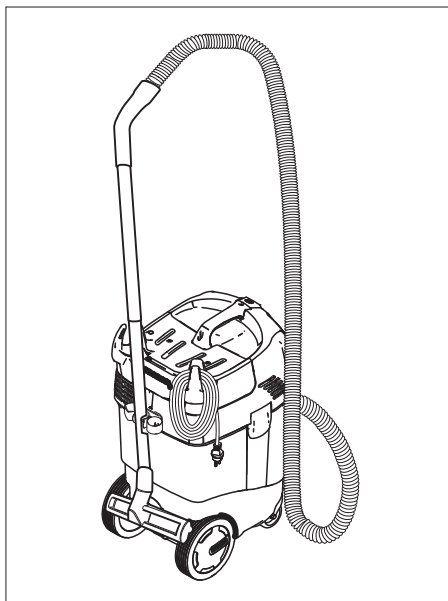
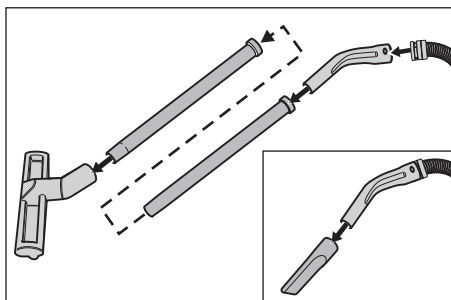
### Sihipärane kasutamine

- Imur on ette nähtud põranda- ja seinapindade kuivpuhastamiseks.
- Seade sobib tööstuses kasutamiseks.

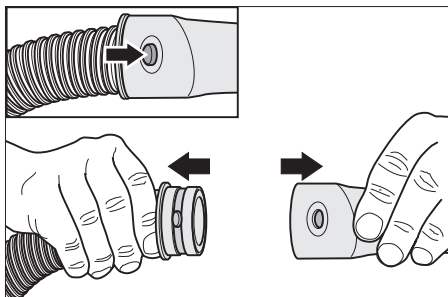
### Kasutuselevõtt

**Märkus:** Imivoolik, põlv, imitoru, põrandaotsak ja vuugiotsak ei sisaldu tarnekomplektis, vt "Imuri lisaseadmed".

### Töövalmiduse sisseseadmine



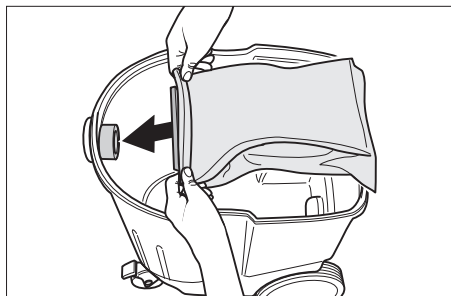
### Kiirühendus



Imivoolik on varustatud kiirühendus-süsteemiga. Ühendada saab kõiki C-35/C-DN-35 lisatarvikuid.

### Paberfiltrikoti paigaldus

- Peentolmu imemisel võib lisaks paberfiltrikotti või membraanfiltrit (lisavarustus) kasutada.

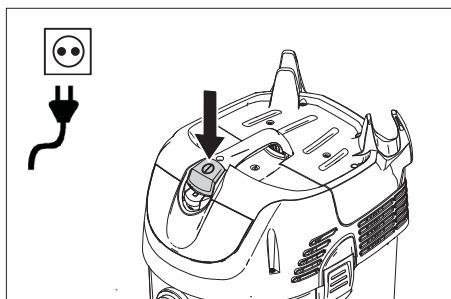


- Avage imemispea lukk ja eemaldage see.
- Pange paberfiltrikott või membraanfilter (lisavarustus) kohale.
- Paigaldage imemispea ja lukustage see.

### Käsitsemine

**Märkus:** Imur on varustatud SCHUKO-toitepistikuga. Mõnedes riikides on kasutamiseks vaja sobivat adaptrit.

### Imuri sisselülitamine



- Ühendadage võrgupistik.
- Lülitage imur sisse.

### Puhastamine

- Viige läbi puhastus.

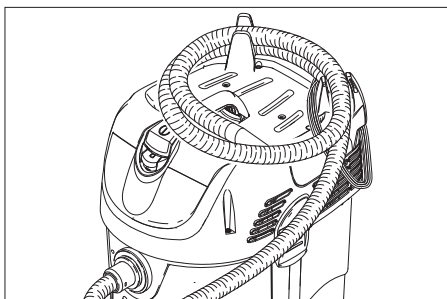
### Imuri väljalülitamine

- Lülitage imur välja.
- Tõmmake toitejuhe pistikupesast välja.

### Pärast iga kasutamist

- Tühjendage paak.
- Imege seade seest ja väljast puhtaks ja pühkige niiske lapiga üle.

### Imuri hoidmine



- Säilitage imivoolikut ja toitekaablit nagu joonisel kujutatud.
- Hoidke imurit kuivas ruumis, kaitstuna omavolilise kasutamise vastu.

### Imuri lisavarustus

Nimetus	Tellimisnr.
Membraanfilter	6.904-212
Imemisvoolik	6.906-208
Põlv	5.031-718
Imitoru	6.900-514
Põrandadüüs	6.903-284
Ühendusdüüs	6.906-240

## Transport

### Ettevaatust

Vigastusoht! Transportimisel jälgige seadme kaalu.

- Sõidukites transportimisel fikseerige seade vastavalt kehtivatele määrustele libisemise ja ümbermineku vastu.

## Hoiulepanek

### Ettevaatust

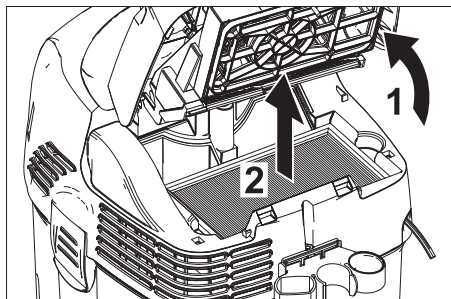
Vigastusoht! Ladustamisel jälgige seadme kaalu.

## Korrashoid ja tehnohooldus

### ⚠ Oht

Vigastusoht! Enne kõiki hooldus- ja remonttöid tuleb seadme pealüliti välja lülitada ja lülitada välja ehituspoolne elektriühendus.

### Madalvoltfiltri vahetamine

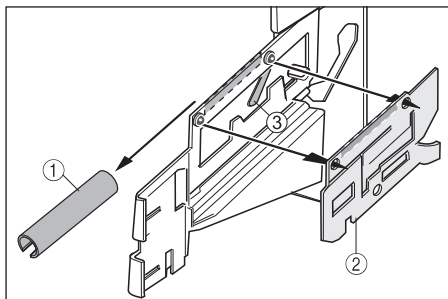


- Avage filtrikate.
- Vahetage madalvoltfilter.
- Sulgege filtri kate, see peab kuuldavalt kinnituma.

### Mündikontrollija puhastamine

Välised mõjutused või müntidel olev mustus toob aja jooksul kaasa mündikontrollija määrdumise.

**Märkus:** Kõverast väljastusvedrust tingitud funktsionaalne rike. Vältige mündi teel oleva väljastusvedru deformeerumist.



- Avage seadme uks.
- Eemaldage pingutusvedru (1).
- Võtke plaat (2) ära.
- Puhastage mündi sisseviskekohta hoolikalt pintsliga ja puhastusvedelikuga (nt pesubensiin, piiritus).

**Märkus:** Ärge õlitage osi.

- Pange plaat (2) kohale, seejuures ei tohi mündi teel olev väljastusvedru (3) deformeeruda.
- Lükake pingutusvedru (1) peale.

### Heitõhukatete puahstamine

- Kloppege puhtaks heitõhu katted, kui need on väga mustad, või puhastage suruõhuga.

### Korpuse puhastamine ja hooldamine

Iga 80 töötunni järel või kord kahe nädala tagant

- Pühkige korpus seest ja väljast niiske lapiga korralikult puhtaks. Pärast puhastamist roostevaba terase hooldusvahendiga (tellimisnr.: 6.290-911) konserveerida.

## Abi häirete korral

### ⚠ Oht

*Vigastusohht! Enne kõiki hooldus- ja remonttöid tuleb seadme pealüliti välja lülitada ja lülitada välja ehituspoolne elektriühendus.*

Rike	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine	kelle poolt
Seade ei tööta	Elektritoide katkenud (pilu blokeering suletud).	Kontrollige kaablit, pistikut, kaitset ja pistikupesa.	Elektrik
		Lülitage seadme pealüliti sisse.	Käitaja
		Ühendage imuri toitekaabel pistikupessa.	Käitaja
		Lülitage imur sisse.	Käitaja
	Mündikontrollija must.	Puhastage mündikontrollijat	Käitaja
	Mündikontrollija pilu blokeering ei avane.	Sisestati juba 4 münti.	Käitaja
		Münt kiilub mikrolüliti kinni, eemaldage münt.	Käitaja
Imemisjõud väheneb	Mündikontrollija pilu blokeering kinni kiilunud.	Parandage pilu blokeering.	Käitaja
	Imisüsteem ummistunud.	Eemaldage imidüüsi, imitoru (lisavarustus), põlve (lisavarustus), imivooliku või madalvoltfiltrit ummistused.	Käitaja
	Paberist filtrikott (lisavarustus) täis.	Vahetage paberfiltrikott.	Käitaja
	Filtrikate ei ole õigesti asendisse fikseerunud.	Kinnitage filtri kate korralikult.	Käitaja
	Membraanfilter (lisavarustus) ummistunud.	Puhastage membraanfiltrit voolava vee all või vahetage välja.	Käitaja
Tolm pääseb imemisel välja	Madalvoltfilter ei ole õigesti kohale pandud.	Pange madalvoltfilter õigesti kohale.	Käitaja
	Madalvoltfilter ummistunud.	Vahetage madalvoltfilter.	Käitaja
Automaatne filtripuhastus ei tööta	Imivoolik ei ole ühendatud.	Ühendage imivoolik.	Käitaja

## Elektroonika märgutuli

Põleb roheline märgutuli	tööks valmis
Märgutuli vilgub kiiresti	Imuri toitekaabel ei ole ühendatud.
	Imur on välja lülitatud.
Märgutuli vilgub aeglaselt	Seade on aktiivne.
Märgutuli ei põle	Puudub toitepinge.
	Münt on kinni kiilunud.
	Elektroonika defektne

## Tehnilised andmed

		<b>SB V 1 Eco</b>
Võrgupinge	V	220-240
Sagedus	Hz	50/60
Maksimaalne võimsus	W	1380
Nominaalvõimsus	W	1200
Paagi maht	l	43
Õhukogus (maks.)	l/s	61
Alarõhk (maks.)	kPa (millibaari)	23,0 (230)
Elektrihoiatusklass	--	I
Imivooliku liitmik (C-DN/C-ID)	mm	40
pikkus x laius x kõrgus	mm	780 x 780 x 1200
Kaal	kg	48
Ümbritsev temperatuur (maks.)	°C	+40
<b>Tuvastatud väärtused vastavalt standardile EN 60335-2-69</b>		
Helirõhu tase $L_{pA}$	dB(A)	67
Ebakindlus $K_{pA}$	dB(A)	1
Käte/käsivarte vibratsiooniväärtus	$m/s^2$	<2,5
Ebakindlus K	$m/s^2$	0,2

<b>Võrgukaabel</b>	H05V2V2-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
	Detaili nr.:	Kaabli pikkus
EUR	6.649-351.0	1,7 m



## Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või valmistusviga. Garantiijuhtumi korral palume pöörduda müüja või lähima volitatud klienditeenistuse poole, esitades ostu tõendava dokumendi.

## Lisavarustus ja varuosad

- Kasutada tohib ainult tarvikuid ja varuosi, mida tootja aktsepteerib. Originaal-tarvikud ja -varuosad annavad teile garantii, et seadmega on võimalik töötada turvaliselt ja tõrgeteta.
- Valiku kõige sagedamini vajaminevatest varuosadest leiate te kasutusjuhendi lõpust.
- Täiendavat infot varuosade kohta leiate aadressilt [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) lõigust Service.

## Seadme lisavarustus

Nimetus	Tellimisnr.
Vooliku tagasitõmme	2.641-356
Mündikontrollija tol-mukate	4.040-489 (plekk-ka-te)
	5.008-529 (mündi-kontrollija plekk)
	7.311-028 (kuuskant-mutter, vaja 4 tk.)

## CE-vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitame, et allpool kirjeldatud seade vastab meie poolt turule toodud mudelina oma kontseptsioonilt ja konstruktsioonilt EÜ direktiivide asjakohastele põhilistele ohutus- ja tervisekaitsenõetele. Meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral seadme juures kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

**Toode:** Kuivimur

**Tüüp:** 1.572-xxx

**Asjakohased EÜ direktiivid:**

2006/42/EU (+2009/127/EU)

2004/108/EÜ

**Kohaldatud ühtlustatud standardid:**

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008


**Kohaldatud riiklikud standardid**

-

**5.957-597**

Allakirjutanud toimivad juhatause korraldusel ja volitusel.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

dokumentatsiooni eest vastutav isik:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

## Seadme paigaldamine



**Ainult volitatud  
spetsialistidele!**

### Elektriühendus

- Ühendamiseks vajalikke andmeid Tehnilistest andmetest ja tüübisildilt.
- Elektriühenduse peab teostama elektrimontöör ja see peab vastama normile IEC 60364-1.
- Tüübisildil märgitud pinge peab vastama vooluahela pingele.

### Paigaldamiskoha ettevalmistamine

Seadme nõuetekohaseks paigutamiseks palume eelnevalt arvestada järgnevaga:

- Vajalik on horisontaalne tasane koht, mille suurus on vähemalt 900 mm x 900 mm.
- Voolutoide vastavalt mõõtmetega joonisele (X), vt lisa.

### Ettevaatust

*Vältimaks seadme ülekuumenemist, tuleb valida selline paigalduskoht, et heitõhu katetud ja õhu juurdevoolu kanal oleksid vabad.*

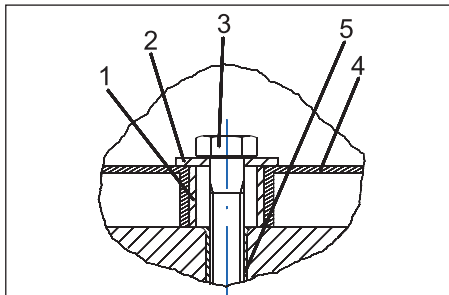
- ➔ Puurige vastavalt mõõtmetega joonisele 3 kinnitusauku läbimõõduga  $d=12$  mm, sügavus 43 mm.

### Pange seade kohale ja rihtige asend õigeaks

- ➔ Avage seadme uks.
- ➔ Eemaldage transpordikaitسد.
- ➔ Võtke imur ja imivoolik seadme korpusest välja.

### Ettevaatust

*Ümberkukkuvast seadmest lähtuv vigastusohu. Seade tuleb poltidega kinnitada tugevale, kandevõimelisele pinnale.*



Kinnitage seade juuresoleva kinnitusmaterjaliga:

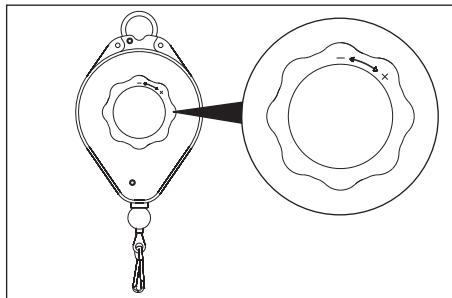
- ➔ Torgake tüüblid (5) aukudesse.
- ➔ Paigutage seade ettenähtud kohale. Seejuures viibe elektriühenduse kaabel läbi seadme põrandas oleva ava.
- ➔ Torgake hülsid (1) seadme põrandaplaati (4).
- ➔ Pange seibid (2) kohale nagu joonisel kujutatud.
- ➔ Pange kruvid (3) kohale ja pingutage pöördemomendiga 20 Nm.

### **Paigaldage vooliku tagasitõmme (lisavarustus)**

- Paigaldage vooliku tagasitõmme vastavalt juuresolevale paigaldusjuhendile.

### **Reguleerige kaabli tagasitõmbejõudu**

- Eemaldage kaabli kattel olev kruvi.
- Eemaldage kate.



- Reguleerige tagasitõmbejõudu.
- Jõu suurendamine: Keerake käsiratast päripäeva (+).
- Jõu vähendamine: Keerake käsiratast vastupäeva (-).
- Pange kate uuesti kohale ja kruvige kinni.

### **Kasutuselevõtt**

- Taastage elektriühendus.
- Kontrollige seadme tööd.
- Reguleerige imiaega vastavalt kliendi soovile.
- Ühendage juba august läbitõmmatud kaabel vastavalt juuresolevale elektriskeemile seadme pealülitiga.



Pirms ierīces pirmās lietošanas izlasiet instrukcijas oriģinālvalodā, rīkojieties saskaņā ar norādījumiem tajā un uzglabāiet to vēlākai izmantošanai vai turpmākiem lietotājiem.

- Pirms pirmās lietošanas obligāti izlasīt norādījumus par drošību Nr. 5.956-249!
- Ja netiek ievērota lietošanas instrukcija un drošības norādījumi, aparātā var rasties bojājumi, apdraudot aparāta lietotāja un citu personu drošību.
- Par transportēšanas bojājumiem nekavējoties ziņojiet tirgotājam.

## Satura rādītājs

Vides aizsardzība . . . . .	LV . . . 1
Lietošanas instrukcijā izmantotie simboli . . . . .	LV . . . 1
Drošības norādījumi . . . . .	LV . . . 2
Vispārējās piezīmes . . . . .	LV . . . 2
Noteikumiem atbilstoša lietošana . . . . .	LV . . . 2
Aparāta elementi . . . . .	LV . . . 3
Pirms ekspluatācijas uzsākšanas . . . . .	LV . . . 4
Ekspluatācijas uzsākšana . . . . .	LV . . . 4
Apkalpošana . . . . .	LV . . . 4
Putekļu sūcēja ekspluatācija pārvietošanas režīmā . . . . .	LV . . . 6
Transportēšana . . . . .	LV . . . 8
Glabāšana . . . . .	LV . . . 8
Kopšana un tehniskā apkope . . . . .	LV . . . 8
Palīdzība darbības traucējumu gadījumā . . . . .	LV . . . 9
Tehniskie dati . . . . .	LV . . . 10
Garantija . . . . .	LV . . . 11
Piederumi un rezerves daļas . . . . .	LV . . . 11
CE deklarācija . . . . .	LV . . . 11
Ierīces uzstādīšana . . . . .	LV . . . 12

## Vides aizsardzība

	Iepakojuma materiāli ir atkārtoti pārstrādājami. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu kopā ar mājsaimniecības atkritumiem, bet nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrāde.
	Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Baterijas, eļļa un tamlīdzīgas vielas nedrīkst nokļūt apkārtējā vidē. Tādēļ lūdzam utilizēt vecās ierīces ar atbilstošu atkritumu savākšanas sistēmu starpniecību.

### Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Aktuālo informāciju par sastāvdaļām atradīsiet:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Lietošanas instrukcijā izmantotie simboli

### Bīstami

Norāda uz tiešām draudošām briesmām, kuras rada smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisa nāvi.

### Brīdinājums

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisīt nāvi.

### Uzmanību

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus vai materiālos zaudējumus.

## Drošības norādījumi

### ⚠ Bīstami

*Ugunsgrēka izcelšanās un sprādzienbīstamība!*

- *Nekad neuzsūciet sprādzienbīstamus šķidrumus, degošas gāzes, sprādzienbīstamus putekļus, kā arī šķīdinātājus un neatšķaidītas skābes! Sajaucoties ar iesūcamo gaisu, tie var veidot sprādzienbīstamus tvaikus vai maisījumus.*
- *Uzstādiet ierīci ārpus riska zonām.*

### Riska zonas, piemēram, ir:

- degvielas uzpildes pistoļu darbības zonas,
- zona 1 m rādiusā ap transportlīdzekli, kurā tiek iepildīta degviela,
- zona ap degvielas rezervuāra atgaisošanas mastu,
- zona līdz 2 m rādiusā ap šahtām, kas ir savienotas ar benzīna atdalītāju,
- zona līdz 2 m rādiusā ap šahtām, kuras ir noslēgtas ar vāku,
- zona ap degvielas transportēšanas cisternām.

### ⚠ Brīdinājums

*Ierīci nedrīkst izmantot veselībai bīstamu putekļu uzsūkšanai.*

### ⚠ Bīstami

*Savainojumu gūšanas risks, gūstot elektriskās strāvas triecienu!*

- *Ierīci drīkst ekspluatēt, izmantojot tikai iezemētu strāvas avotu.*
- *Regulāri ir jāveic tīkla pieslēguma kabeļa pārbaude, pievēršot uzmanību tam, vai kabelī nav radušies bojājumi un tas nav jau nokalpojīs. Ja kabelī tiek konstatēti bojājumi, ierīci vairs nedrīkst ekspluatēt.*

### Uzmanību

*Savainojumu gūšanas risks, ierīcei apgāžoties. Ierīce ir jāpieskrūvē pie stingras, izturīgas pamatnes.*

- *Nemiet vērā attiecīgajā valstī likumdevēja izdotos normatīvos aktus.*
- *Visām personām, kuras veic ierīces uzstādīšanu, tās pirmreizējo ekspluatāciju, tehnisko apkopi un apkalpošanu, ir*

*jābūt attiecīgai kvalifikācijai, tām ir jāpazīna un jāievēro šī lietošanas instrukcija un attiecīgie normatīvie akti.*

## Vispārējās piezīmes

**Putekļu sūcēju var ekspluatēt 2 veidos:**

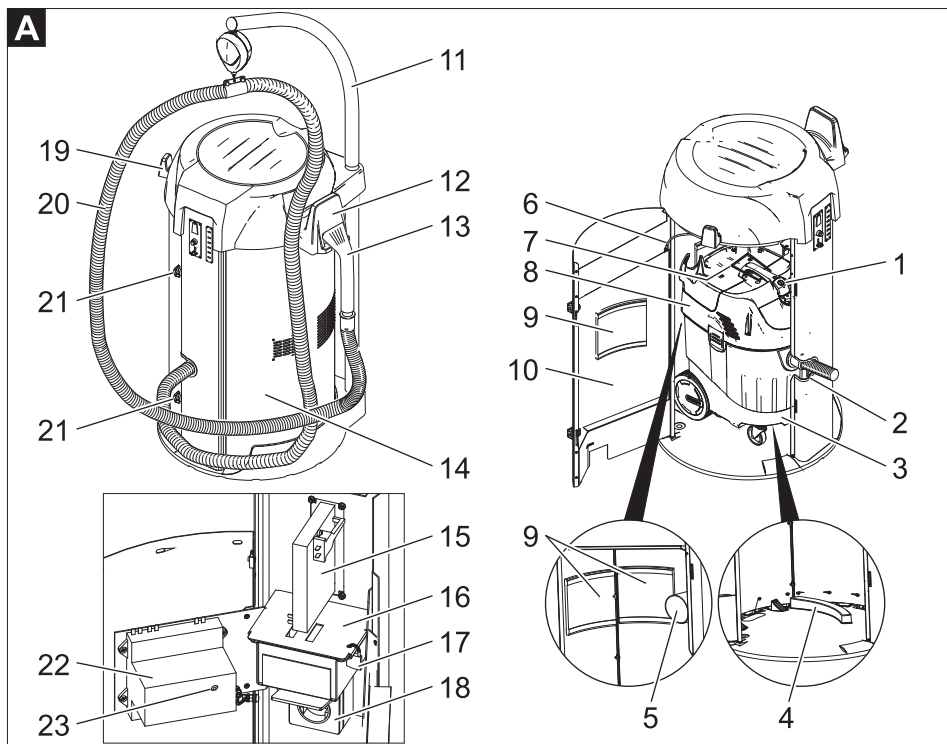
- **stacionārais režīms (skat. A attēlu),**
- **mobilais režīms (skat. B attēlu).**

**Ja putekļu sūcējs tiek izmantots pārvietošanas režīmā, ņemiet vērā nodaļu "Putekļu sūcēja ekspluatācija pārvietošanas režīmā".**

## Noteikumiem atbilstoša lietošana

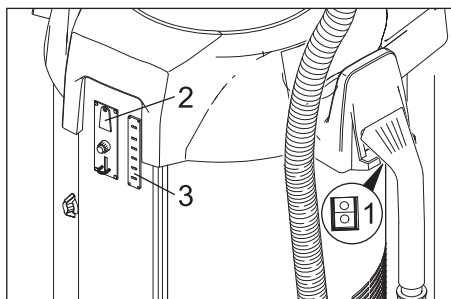
**Norāde:** Kärcher nevar uzņemties nekādu atbildību par aparāta, klienta tīrāmā transportlīdzekļa un citiem bojājumiem, kas ir radušies šajā lietošanas instrukcijā ietvertot ekspluatācijas noteikumu neievērošanas rezultātā.

- Ierīce ir paredzēta sausu netīrumu uzsūkšanai transportlīdzekļu salonā.
- Ekspluatācijas noteikumiem neatbilstoša un līdz ar to aizliegta ir degošu vielu, veselībai bīstamu putekļu un šķidrumu uzsūkšana.
- Šī ierīce piemērota rūpnieciskai lietošanai.



- |  |  |
|--|--|
| 1 Putekļu sūcēja ieslēgšana/izslēgšana         | 19 Sūkšanas korpusa turētājs             |
| 2 Atvere ierīcē sūkšanas šļūtenes uzglabāšanai | 20 Sūkšanas šļūtene                      |
| 3 Putekļu sūcējs                               | 21 Ierīces durvju bloķētājs              |
| 4 Putekļu sūcēja novietošanas palīgierīce      | 22 Elektroniskā sistēma                  |
| 5 Gaisa pieplūdes kanāls                       | 23 Elektroniskās sistēmas kontrollampīņa |
| 6 Durvju norobežošanas palīgietais             |  |
| 7 Skava sūkšanas korpusa iekabināšanai         |  |
| 8 Sūkšanas galviņa                             |  |
| 9 Velkmes ietaises pārsegs                     |  |
| 10 Ierīces durvis                              |  |
| 11 Šļūtenes satīšanas ierīce (pēc izvēles)     |  |
| 12 Šļūtenes un šļūtenes sprauslas turētājs     |  |
| 13 Sūkšanas sprausla                           |  |
| 14 Ierīces korpus                              |  |
| 15 Monētu skaitītājs                           |  |
| 16 Monētu tvertne                              |  |
| 17 Monētu tvertnes aizslēgs                    |  |
| 18 Putekļu sūcēja tīkla kabeļa kontaktligzda   |  |

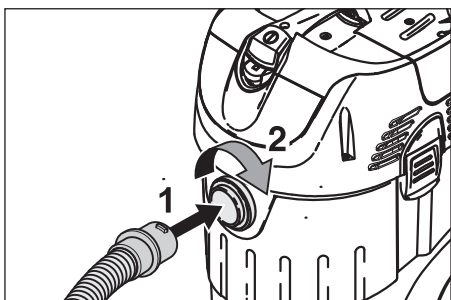
## Vadības panelis



- 1 Ierīces galvenais slēdzis (0 - 1)
- 2 Monētu iemešanas atvere
- 3 Atlikuma rādītājs (pēc izvēles)

## Pirms ekspluatācijas uzsākšanas

### Ierīces sagatavošana darbam

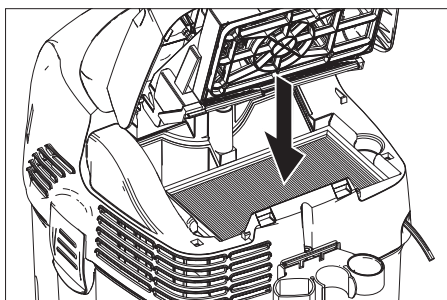


- ➔ Pievienojiet sūkšanas šļūteni putekļu sūcējam.
- ➔ Iestumiet un novietojiet putekļu sūcēju ierīces korpusā un sūkšanas šļūteni sāniski iegrieziet korpusa atverē.
- ➔ Putekļu sūcēja kontaktspraudni iespraudiet kontaktligzdā pie ierīces korpusa.
- ➔ Ieslēdziet putekļu sūcēju.

## Ekspluatācijas uzsākšana

### Uzmanību

Lai pasargātu ierīci no pārkaršanas, nedrīkst nosēgt velkmes ietaises pārsegus un gaisa pieplūdes kanālu.



### Uzmanību

Sūkšanas procesa laikā nekad nedrīkst noņemt plakanrievu filtru.

- ➔ Ieslēdziet ierīci, izmantojot ierīces galveno slēdzi. Ierīce ir gatava ekspluatācijai.

## Apkalpošana

### Automātiskā filtra iztīrīšana

Putekļu sūcējs ir aprīkots ar jauna veida filtra iztīrīšanas sistēmu, kas īpaši efektīvi iedarbojas uz smalkiem putekļiem. Bez tam plakanrievu filtrs tiek automātiski iztīrīts straujas gaisa pieplūdes rezultātā (pulsējoša skaņa).

### Ierīces ieslēgšana

**Norāde:** Aparātam, kurš ir gatavs ekspluatācijai, visos atlikuma rādītāja (opcija) 5 segmentos ir redzama slīdoša gaisma.

**Norāde:** Ja aparāts sūkšanas laikā tiek izslēgts ar aparāta galveno slēdzi, atlikums netiek izdots.

- ➔ Lai aktivētu sūkšanas ierīci, iemetiet tajā monētu.
- Kamēr sūkšanas laiks nav beidzies, monētu iemešanas atvere ir atvērta. Tiek saskaitīta iemesto monētu summa, un attiecīgi pagarināts sūkšanas laiks. Pēc 4 monētu iemešanas spraugas bloķējais automātiski aktivējas.
- Pēc tam, kad iestatītais sūkšanas laiks ir pagājis, ierīce izslēdzas.

## Atlikuma rādījums (pēc izvēles)

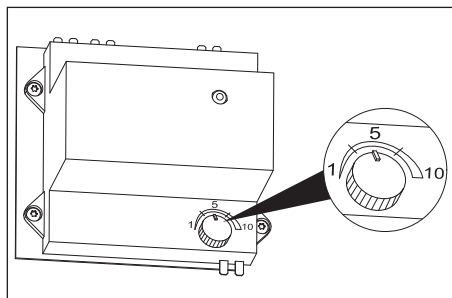
- Iemetot ierīcē monētu, ir izgaismoti visi 5 segmenti. Pēc tam, kad ir pagājis 20% sūkšanas laika, viens segments izdziest.
- Ja tiek iemestas vairākas monētas, visi 5 segmenti ir izgaismoti atbilstoši sūkšanas laika pagarinājumam.

## Sūkšanas laika iestatīšana

### ⚠ Bīstami

*Savainojumu gūšanas risks, gūstot elektriskās strāvas triecienu. Pirms iestatījumu veikšanas ierīci izslēdziet.*

- ➔ Izslēdziet ierīci, izmantojot ierīces galveno slēdzi.
- ➔ Atveriet ierīces durvis.



- ➔ Iestatiet elektroniskajā sistēmā esošā laika regulatora grozāmo pogu iepretim nepieciešamajam sūkšanas ilgumam (1...10 minūtes).

**Norāde:** Ievadīto sūkšanas ilgumu pārbaudiet ar hronometru un vajadzības gadījumā koriģējiet.

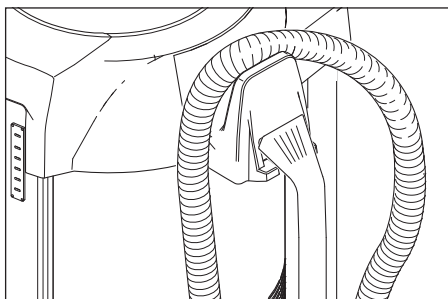
- ➔ Aizveriet ierīces durvis.
- ➔ Ieslēdziet ierīci, izmantojot ierīces galveno slēdzi.

## Iztukšojiet monētu tvertni.

**Norāde:** Iztukšojiet monētu tvertni katru dienu.

- ➔ Atveriet ierīces durvis.
- ➔ Atveriet monētu tvertni un iztukšojiet to.
- ➔ Aizslēdziet monētu tvertni.
- ➔ Aizveriet ierīces durvis.

## Ierīce ir izslēgusies



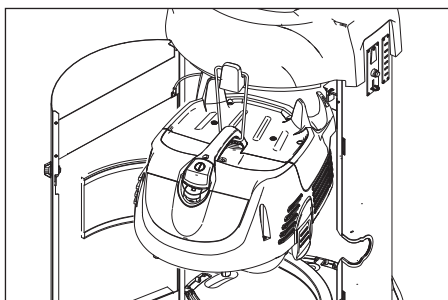
- ➔ Uztiniet sūkšanas šļūteni uz šļūtenes turētāja.
- ➔ Iekabiniet sūkšanas sprauslu sūkšanas sprauslas turētājā.

## Aparāta izslēgšana

- ➔ Izslēdziet ierīci, izmantojot ierīces galveno slēdzi.
- ➔ Atvienojiet elektrisko pieslēgumu, kas ir savienots ar ēku.

## Pēc katras lietošanas

- ➔ Iztukšojiet tvertni.



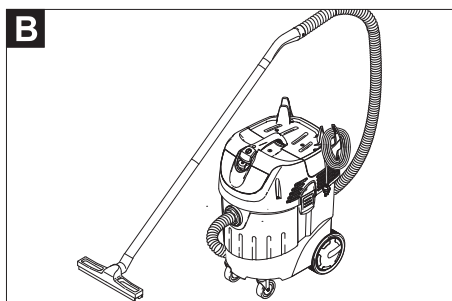
**Norāde:** Lai tvertnes iztukšošanas procesu atvieglotu, sūkšanas korpusu var iekabīnāt tam atbilstošajā turētājā.

- ➔ Notīriet aparātu no ārpusē un no iekšpusē ar mitru lupatiņu.



## Putekļu sūcēja ekspluatācija pārvietošanas režīmā

**B**



**Ja putekļu sūcējs tiek ekspluatēts pārvietošanas režīmā, ir jāievēro sekojošais:**

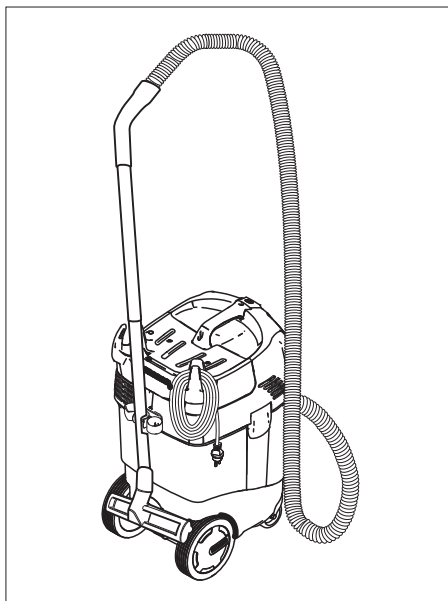
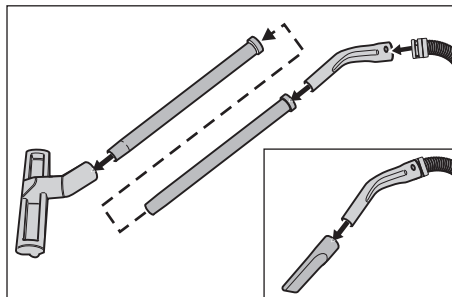
### Mērķizmantošana

- Putekļu sūcējs ir paredzēts grīdas un sienas virsmu sausajai tīrīšanai.
- Šī ierīce piemērota rūpnieciskai lietošanai.

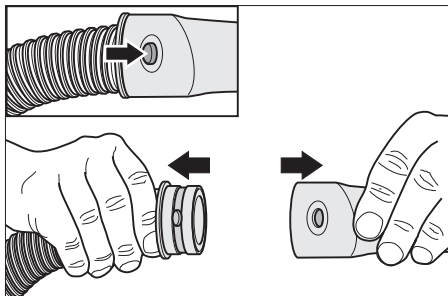
### Ekspluatācijas sākums

**Norāde:** Sūkšanas šļūtene, līkums, sūkšanas caurule, grīdas tīrīšanas sprausla un savienojumu vietu tīrīšanas sprausla piegādes komplektā nav iekļautas, skat. putekļu sūcēja speciālos piederumus.

### Ierīces sagatavošana darbam



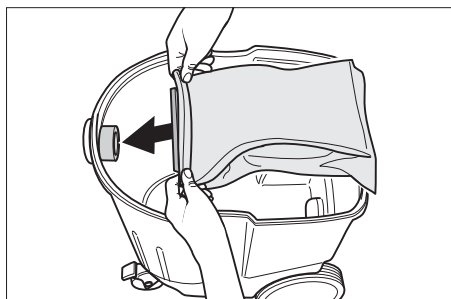
### Atsperes aizspiedņu savienojums



Sūkšanas šļūtene ir aprīkota ar atsperes aizspiedņu sistēmu. Var būt pieslēgtas vienas C-35/C-DN-35 piederumu daļas.

### Papīra filtra maišana ielikšana

- Uzsūcot smalkus putekļus, papildus var tikt izmantots papīra filtra maisiņš vai membrānas filtrs (speciālais piederums).

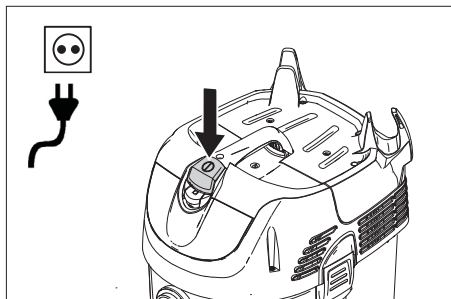


- Atbloķēt un noņemt sūkšanas galviņu.
- Uzspraudiet papīra filtra maisiņu vai membrānas filtru (speciālais piederums).
- Uzlikt un nofiksēt sūkšanas galviņu.

### Iekārtas lietošana

**Norāde:** Putekļu sūcējs ir aprīkots SCHUKO kontaktspraudni. Dažās valstīs aparāta ekspluatācijai ir nepieciešams piemērots adapters.

### Putekļu sūcēja ieslēgšana



- Pievienojiet kontaktspraudni kontaktligzdai.
- Ieslēdziet putekļu sūcēju.

### Tīrīšana

- Veiciet tīrīšanu.

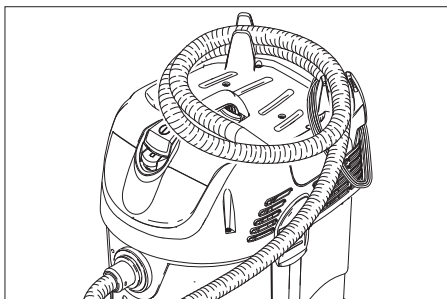
### Putekļu sūcēja izslēgšana

- Izslēdziet putekļu sūcēju.
- Izņemiet tīkla kontaktdakšu.

### Pēc katras lietošanas

- Iztukšojiet tvertni.
- Tīriet putekļu sūcēju no ārpuses un no iekšpuses, to nosūcot un notīrot ar mitru lupatiņu.

### Putekļu sūcēja uzglabāšana



- Sūkšanas šļūteni un tīkla kabeli uzglabājiet, kā norādīts attēlā.
- Novietojiet putekļu sūcēju sausā telpā un nodrošiniet to pret neatļautu lietošanu.

### Putekļu sūcēja speciālie piederumi

Apzīmējums	Pasūtījuma nr.
Membrānas filtrs	6.904-212
Sūkšanas šļūtene	6.906-208
Līkums	5.031-718
Sūkšanas caurule	6.900-514
Sprausla grīdas tīrīšanai	6.903-284
Saduru sprausla	6.906-240

## Transportēšana

### Uzmanību

Savainošanās un bojājumu risks! Transportējot ņemiet vērā aparāta svaru.

→ Transportējot automašīnā, saskaņā ar spēkā esošajām direktīvām nodrošiniet aparātu pret izslīdēšanu un apgāšanos.

## Glabāšana

### Uzmanību

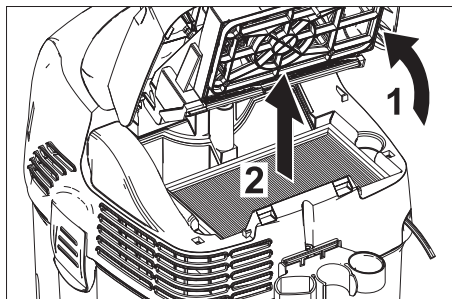
Savainošanās un bojājumu risks! Uzglabājot ņemiet vērā aparāta svaru.

## Kopšana un tehniskā apkope

### ⚠ Bīstami

Savainošanās risks! Pirms jebkuriem apkopes un remontdarbiem ir jāizslēdz aparāta galvenais slēdzis un jāatvieno no ēkas elektriskā pieslēguma.

### Plakanrievu filtra nomaiņa

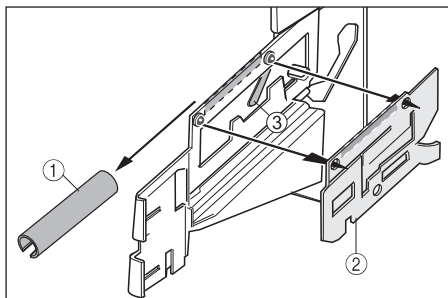


- Atveriet filtra pārsegu.
- Nomainiet plakanrievu filtru.
- Aizveriet filtra pārsegu, tam dzirdami ir jānofiksējas.

## Monētu skaitītāja tīrīšana

Ārēja iedarbība vai netīrumu nosēdumi uz monētām ar laiku var izraisīt monētu skaitītāja pārklāšanos ar netīrumiem.

**Norāde:** Darbības traucējums saliektu atgrūšanas atsperu gadījumā. Nesalieciet monētu kanāla atgrūšanas atsperes.



- Atveriet ierīces durvis.
- Novelciet spriegotājatsperi (1).
- Noņemiet plāksni (2).
- Rūpīgi iztīriet monētu iemešanas atveri ar otīgu un tīrīšanas līdzekli (piem. vait-spirtu, denaturēto spirtu).

**Norāde:** Neelļojiet detaļas.

- Uzlieciet plāksni (2), to darot, nesalieciet atgrūdes atsperi (3) monētu konveijerā.
- Uzbīdīet spriegotājatsperi (1).

### Velkmes ietaises pārsegu tīrīšana

- Ļoti netīru velkmes ietaises pārsegu izdauziet vai iztīriet ar saspiestu gaisu.

### Korpusa tīrīšana un kopšana

Ik pēc 80 darba stundām vai reizi divās nedēļās

- Iztīriet korpusu kārtīgi no iekšpuses un ārpusē ar mitru lupatiņu. Pēc tīrīšanas iekonservējiet korpusu ar augstas šķīrības tērauda virsmām paredzēto kopšanas līdzekli (pasūt. Nr.: 6.290-911).

## Palīdzība darbības traucējumu gadījumā

### ⚠ Bīstami

Savainošanās risks! Pirms jebkuriem apkopes un remontdarbiem ir jāizslēdz aparāta galvenais slēdzis un jāatvieno no ēkas elektriskā pieslēguma.

Darbības traucējums	Iespējamais cēlonis	Traucējuma novēršana	Kam jāveic
Aparāts nedarbojas	Pārtraukta strāvas padeve (aktivēts spraugas bloķētājs).	Pārbaudīt vadu, kontaktdakšu, drošinātāju un kontaktligzdu.	Elektrospeciālists
		Ieslēdziet ierīces galveno slēdzi.	Atbildīgā persona
		Iespraudiet kontaktligzdā putekļu sūcēja tīkla kabeli.	Atbildīgā persona
		Ieslēdziet putekļu sūcēju.	Atbildīgā persona
	Netīrs monētu skaitītājs.	Iztīriet monētu skaitītāju.	Atbildīgā persona
	Neatveras monētu skaitītāja spraugas bloķētājs.	Ir jau iemestas 4 monētas.	Atbildīgā persona
		Monēta ir nobloķējusi mikroslēdzi, izņemiet monētu.	Atbildīgā persona
	Iesprūdis monētu skaitītāja spraugas bloķētājs.	Salabojiet spraugas bloķētāju.	Atbildīgā persona
Samazinās sūkšanas jauda	Aizsērējusi sūkšanas sistēma.	Likvidējiet aizsērējumus sūkšanas sprauslā, sūkšanas caurulē (pēc izvēles), tīkumā (pēc izvēles), sūkšanas šļūtenē vai plakanrievu filtrā.	Atbildīgā persona
	Pilns papīra filtra maisiņš (pēc izvēles).	Nomainīt papīra filtra maisiņu.	Atbildīgā persona
	Līdz galam nenofiksējies filtra pārsegs.	Pareizi nofiksējiet filtra pārsegu.	Atbildīgā persona
	Aizsērējis membrānas filtrs (pēc izvēles).	Izmazgājiet membrānas filtru zem tekoša ūdens vai nomainiet to.	Atbildīgā persona
	Aizsērējis plakanrievu filtrs.	Nomainiet plakanrievu filtru.	Atbildīgā persona
Putekļu izplūde sūkšanas procesa laikā	Nepareizi ievietots plakanrievu filtrs.	Veiciet pareizu plakanrievu filtra ievietošanu.	Atbildīgā persona
	Aizsērējis plakanrievu filtrs.	Nomainiet plakanrievu filtru.	Atbildīgā persona
Nedarbojas automātiskā filtra iztīršanas sistēma	Nav pievienota sūkšanas šļūtene.	Pievienojiet sūkšanas šļūteni.	Atbildīgā persona

## Elektroniskās sistēmas kontrollampīņa

Kontrollampīņa ir izgaismojusies zaļā krāsā	Ierīce ir gatava ekspluatācijai
Kontrollampīņa ātri mirgo	Putekļu sūcēja tīkla kabelis nav pievienots elektroītklam. Putekļu sūcējs ir izslēgts.
Kontrollampīņa mirgo lēni	Ierīce ir aktivēta.
Kontrollampīņa nav izgaismota	Tīklā nav sprieguma. Iesprūduši monēta. Bojāta elektroniskā sistēma

## Tehniskie dati

		SB V 1 Eco
Barošanas tīkla spriegums	V	220-240
Frekvence	Hz	50/60
Maks. jauda	W	1380
Nominālā jauda	W	1200
Tvertnes tilpums	l	43
Gaisa daudzums (maks.)	l/s	61
Zemspiediens (maks.)	kPa (mbar)	23,0 (230)
Aizsardzības klase	--	I
Sūkšanas šļūtenes pieslēgums (C-DN/C-ID)	mm	40
Garums x platums x augstums	mm	780 x 780 x 1200
Svars	kg	48
Apkārtējā temperatūra (maks.)	°C	+40
<b>Saskaņā ar EN 60335-2-69 aprēķinātās vērtības.</b>		
Skaņas spiediena līmenis $L_{pA}$	dB(A)	67
Nenoteiktība $K_{pA}$	dB(A)	1
Plaukstas-rokas vibrācijas lielums	$m/s^2$	<2,5
Nenoteiktība K	$m/s^2$	0,2

<b>Tīkla kabelis</b>	H05V2V2-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
	Daļas Nr.	Kabeļa garums
EUR	6.649-351.0	1,7 m

## Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamās Jūsu iekārtas darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecinošu dokumentu griežieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā.

## Piederumi un rezerves daļas

- Drīkst izmantot tikai ražotājfirmas atļautos piederumus un rezerves daļas. Oriģinālie piederumi un oriģinālās rezerves daļas garantē to, ka aparātu var ekspluatēt droši un bez traucējumiem.
- Visbiežāk pieprasīto rezerves daļu klāstu Jūs atradīsiet lietošanas rokasgrāmatas galā.
- Turpmāko informāciju par rezerves daļām Jūs saņemsiet saitā [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com), sadaļā Service.

## Ierīces speciālie piederumi

Apzīmējums	Pasūtījuma nr.
Šļūtenes satīšanas ierīce	2.641-356
Monētu skaitītāja putekļu pārsegs	4.040-489 (skārda pārsegs)
	5.008-529 (skārds monētu skaitītājam)
	7.311-028 (seškan-tis, nepieciešams 4 reizes)

## CE deklarācija

Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk minētā iekārta, pamatojoties uz tās konstrukciju un izgatavošanas veidu, kā arī mūsu apgrozībā laistajā izpildījumā atbilst ES direktīvu attiecīgajām galvenajām drošības un veselības aizsardzības prasībām. Iekārtā izdarot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šis paziņojums zaudē savu spēku.

**Produkts:** Putekļu sūcējs sausajai tīrīšanai

**Tips:** 1.572-xxx

**Attiecīgās ES direktīvas:**

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2004/108/EK

**Piemērotās harmonizētās normas:**

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Izmantotie valsts standarti:**

-

**5.957-597**

Apakšā parakstījušās personas rīkojas uzņēmuma vadības uzdevumā un pēc tās pilnvarojuma.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Par dokumentāciju sastādīšanu atbildīgā persona:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tālr.: +49 7195 14-0  
Fakss: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

## Ierīces uzstādīšana



**Tikai pilnvarotam profesionālam personālam!**

### Elektropadeve

- Pieslēgumu lielumus skatīt tehniskajos datos un ražotājfirmas datu plāksnītē.
- Elektriskā pieslēgšana jāveic elektriķim un jāatbilst IEC 60364-1.
- Ražotājfirmas datu plāksnītē norādītajam barošanas spriegumam jāatbilst strāvas avota spriegumam.

### Uzstādīšanas vietas sagatavošana

Lai ierīci uzstādītu atbilstoši noteikumiem, lūdzu, iepriekš ņemiet vērā sekojošo:

- ir jābūt pieejamam horizontālam, gludam laukumam ar minimālo izmēru 900 mm x 900 mm.
- Elektropadeve saskaņā ar izmēru tabulu (X), skat. pielikumu.

### Uzmanību

*Lai pasargātu ierīci no pārkaršanas, tās uzstādīšanas vieta ir jāizvēlas tā, lai netiktu nosegti velkmes ietaises pārsegi un gaisa pieplūdes kanāls.*

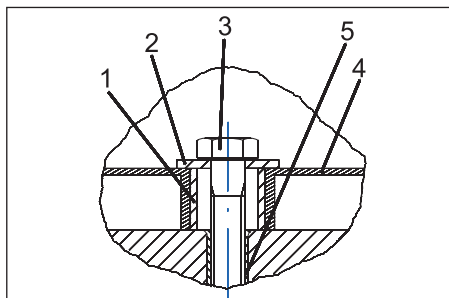
- ➔ 3 stiprinājuma caurumi  $d=12$  mm, 43 mm dziļi, urbt saskaņā ar mēru sarakstu.

## Ierīces uzstādīšana un noregulēšana horizontālā stāvoklī

- ➔ Atveriet ierīces durvis.
- ➔ Noņemiet transportēšanas laikā izmantotos drošības slēgus.
- ➔ Putekļu sūcēju un sūkšanas šļūteni izņemiet no ierīces korpusa.

### Uzmanību

*Savainojumu gūšanas risks, ierīcei apgāzoties. Ierīce ir jāpieskrūvē pie stingras, izturīgas pamatnes.*



Piestipriniet ierīci ar klāt pievienoto piestiprināšanas materiālu:

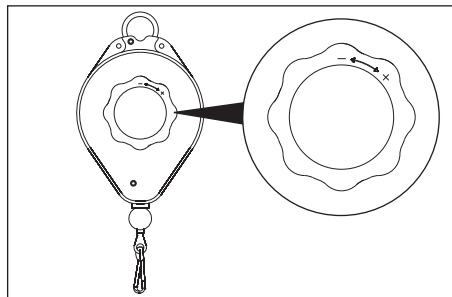
- ➔ iespraudiet aizturtaču (5) izurbtajā caurumā.
- ➔ Novietojiet ierīci uz izvēlēta laukuma. To darot, elektropieslēguma kabeli izveriet cauri atverei ierīces pamatnē.
- ➔ Ievietojiet čaulas (1) ierīces pamatnes plāksnē (4).
- ➔ Uzlieciet paplākšņus (2), kā redzams zīmējumā.
- ➔ Uzlieciet skrūves (3) un pieskrūvējiet tās līdz galam ar griezes momentu 20 Nm.

## Šļūtenes satīšanas ierīces montāža (pēc izvēles)

- Veiciet šļūtenes satīšanas ierīces montāžu saskaņā ar klāt pievienoto montāžas instrukciju.

### Auklas satīšanas jaudas iestatīšana

- Noņemiet skrūvi, kas atrodas uz auklas nosegvāka virsmas.
- Noņemiet nosegvāku.



- Iestatiet satīšanas jaudu.
- Jaudas palielināšana: grieziet ritentiņu pulksteņrādītāja virzienā (+).
- Jaudas samazināšana: grieziet ritentiņu pretēji pulksteņrādītāja virzienam (-).
- Piestipriniet atpakaļ un pieskrūvējiet nosegvāku.

### Ekspluatācijas sākums

- Veiciet elektrisko pieslēgumu.
- Pārbaudiet ierīces darbību.
- Sūkšanas laiku noregulējiet atbilstoši klientu vēlmēm.
- Cauri pamatnes atverei izvērto kabeli savienojiet ar ierīces galveno slēdzi, vadoties pēc klāt pievienotās elektriskās principshēmas.





Prieš pirmą kartą pradėdant naudoti prietaisą, būtina atidžiai perskaityti originalią instrukciją, ja vadovautis ir saugoti, kad ją galima būtų naudotis vėliau arba perduoti naujam savininkui.

- Prieš pirmąjį naudojimą, būtinai perskaitykite saugos nurodymus Nr. 5.956-249!
- Nesilaikant naudojimo instrukcijos ir saugos nurodymų galima sugadinti prietaisą ar sukelti pavojų naudotojui ir kitiems asmenims.
- Pastebėję transportavimo metu apgadintas detales, informuokite tiekėją.

## Turinys

Aplinkos apsauga . . . . .	LT . . . 1
Naudojimo instrukcijoje naudojami simboliai . . . . .	LT . . . 1
Saugos reikalavimai . . . . .	LT . . . 2
Bendrieji nurodymai . . . . .	LT . . . 2
Naudojimas pagal paskirtį . . . . .	LT . . . 2
Prietaiso dalys . . . . .	LT . . . 3
Prieš pradėdant naudoti . . . . .	LT . . . 4
Naudojimo pradžia . . . . .	LT . . . 4
Valdymas . . . . .	LT . . . 4
Mobilus siurblio naudojimas . . . . .	LT . . . 6
Transportavimas . . . . .	LT . . . 8
Laikymas . . . . .	LT . . . 8
Priežiūra ir aptarnavimas . . . . .	LT . . . 8
Pagalba gedimų atveju . . . . .	LT . . . 9
Techniniai duomenys . . . . .	LT . . . 10
Garantija . . . . .	LT . . . 11
Priedai ir atsarginės dalys . . . . .	LT . . . 11
CE deklaracija . . . . .	LT . . . 11
Prietaiso įrengimas . . . . .	LT . . . 12

## Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitinėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbti.



Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriniams žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms. Akumulatoriai, alyvos ir panašios medžiagos neturėtų patekti į aplinką. Todėl naudotus prietaisus šalinkite pagal atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.

### Nurodymai apie sudedamąsias medžiagas (REACH)

Aktualią informaciją apie sudedamąsias dalis rasite adresu:

<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

### Naudojimo instrukcijoje naudojami simboliai

#### Pavojus

*Žymi gresiantį tiesioginį pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.*

#### Įspėjimas

*Žymi galimą pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.*

#### Atsargiai

*Žymi galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus arba materialinius nuostolius.*

## Saugos reikalavimai

### ⚠ Pavojus

*Gaisro ir sproginimo pavojus!*

- Niekada nesiurbkite sprogių skysčių, degių dujų, sprogių dulkių bei neskiestų rūgščių ir tirpiklių. Susimaišiusios su įtraukiamu oru šios medžiagos gali sudaryti sprogius garus arba mišinius.
- Nelaikykite prietaiso nepavojingose zonoje.

### **Pavojaus zona laikoma:**

- Pistoletų veikimo sritys.
- 1 metro sritis apie degalų pripildomas transporto priemones.
- Sritis apie bako vėdinimo stiebą.
- Iki 2 metrų sritis apie kameras, sujungtas su benzino atskyrikliais.
- Iki 2 metrų sritis apie kameras.
- Sritis apie degalus tiekiančias transporto priemones.

### ⚠ Įspėjimas

*Jokiu būdu nesiurbkite prietaisu sveikatai pavojingų dulkių.*

### ⚠ Pavojus

*Pavojus susižaloti dėl srovės smūgio!*

- Prietaisąjunkite tik prie įžeminto srovės šaltinio.
- Reguliariai tikrinkite, ar nepažeistas ir nesusidėvėjęs elektros laidas. Atradę pažeidimų, nebenaudokite prietaiso.

### **Atsargiai**

*Jei prietaisas neapsaugotas, kyla pavojus susižaloti. Gerai prisukite prietaisą prie tvirto, atsparaus pagrindo.*

- Laikykites nacionalinių teisės normų.
- Asmenys, surenkantys, paleidžiantys, techniškai prižiūrintys, remontuojantys ir valdantys prietaisą, privalo turėti reikiamą kvalifikaciją, perskaityti naudojimo instrukciją bei atitinkamus reikalavimus ir jų laikytis.

## Bendrieji nurodymai

**Siurblių naudoti galite dviem būdais:**

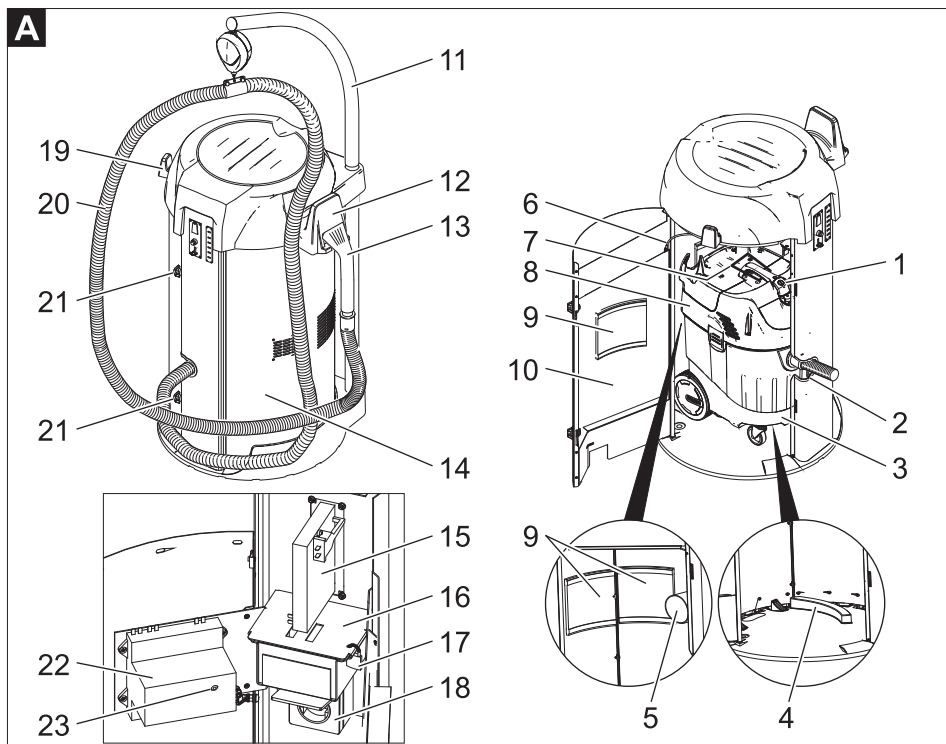
- stacionariai (žr. A pav.)
- mobiliai (žr. B pav.)

**Naudodami siurblių mobiliai, laikykitės skyriaus „Mobilus siurblio naudojimas“ reikalavimų.**

### **Naudojimas pagal paskirtį**

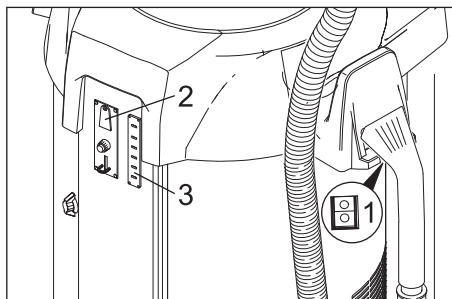
**Pastaba:** Kärcher jokiu būdu neprisiima atsakomybės už žalą, padarytą prietaisui arba valomai transporto priemonei nesilaikant naudojimo instrukcijos reikalavimų.

- Prietaisas skirtas sausiesiems nešvarumams transporto priemonių salonuose siurbti.
- Draudžiama siurbti degias medžiagas, sveikatai pavojingas dulkes ir skysčius, nes taip prietaisas naudojamas ne pagal paskirtį.
- Šis prietaisas skirtas pramoniniam naudojimui.



- |  |  |
|--|--|
| 1 Jungiklis                                      | 17 Monetų kameros užraktas               |
| 2 Korpuso anga siurbimo žarnai                   | 18 Lizdas siurblio elektros laidui       |
| 3 Siurblys                                       | 19 Siurblio viršutinės dalies laikiklis  |
| 4 Pagalbinis siurblio padėties nustatymo įtaisas | 20 Siurbimo žarna                        |
| 5 Įsiurbiamojo oro kanalas                       | 21 Prietaiso durių fiksatorius           |
| 6 Durių ribotuvas                                | 22 Elektroninė sistema                   |
| 7 Rankenai viršutinei siurblio daliai užkabinti  | 23 Elektroninis kontrolinis indikatorius |
| 8 Siurblio viršutinė dalis                       |  |
| 9 Išpučiamojo oro uždanga                        |  |
| 10 Prietaiso durielės                            |  |
| 11 Žarnos temptuvas (pasirenkamas priedas)       |  |
| 12 Žarnos ir antgalio laikiklis                  |  |
| 13 Siurbimo antgalis                             |  |
| 14 Prietaiso korpusas                            |  |
| 15 Monetų tikrintuvas                            |  |
| 16 Monetų kamera                                 |  |

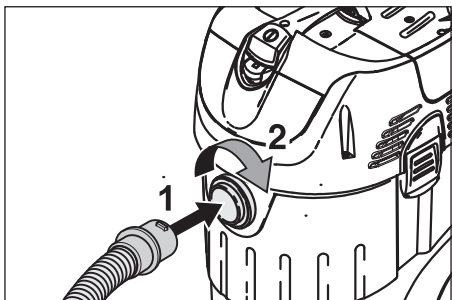
## Valdymo plotas



- 1 Pagrindinis prietaiso jungiklis (0 - 1)
- 2 Anga monetoms
- 3 Likusios vertės indikatorius (pasirenkamas priedas)

## Prieš pradėdant naudoti

### Parengimas naudoti

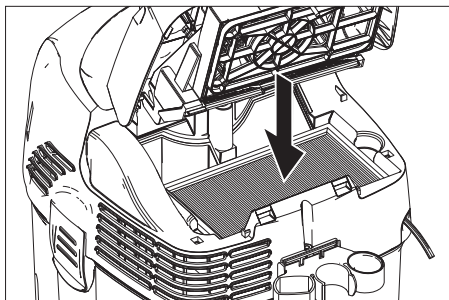


- Siurbimo žarną prijunkite prie siurblio.
- Įdėkite siurblių į korpusą, nustatykite jo padėtį ir įsukite siurbimo žarną į angą korpuso šone.
- Siurblio kištuką įkiškite į prietaiso korpuso esantį lizdą.
- Įjunkite siurblių.

## Naudojimo pradžia

### Atsargiai

Siekdami, kad prietaisas neperkaistų, ne-uždenkite oro įsiurbimo ir išleidimo angų.



### Atsargiai

Siurbimo metu niekada negalima pašalinti plokščiojo klostuoto filtro.

- Pagrindiniu jungiklių įjunkite prietaisą. Prietaisas paruoštas naudoti.

## Valdymas

### Automatinis filtro valymas

Jūsų siurblyje yra įmontuota nauja filtro valymo sistema, ypač veiksminga valant smulkis dulkes. Plokščiasis klostuotas filtras automatiškai išvalomas oro smūgiu (pasigirsta pulsuojančias garsas).

### Prietaiso įjungimas

**Pastaba:** Paruoštame naudoti prietaise matomi visi 5 likusios vertės indikatorius (pasirenkamas priedas) segmentai.

**Pastaba:** Jei naudojamas prietaisas išjungiamas pagrindiniu jungikliu, likusi vertė panaikinama.

- Norėdami įjungti siurblių, įmeskite monetą.
  - Monetas įmesti galima ir siurbiant. Įmestos monetos sumuojamos ir pailginama siurbimo trukmė. Įmetus 4 monetas, automatiškai užblokuojama anga monetoms.
  - Praėjus nustatytai siurbimo trukmei, prietaisas išsijungia.

## Likusios vertės indikatorius (pasirenkamas priedas)

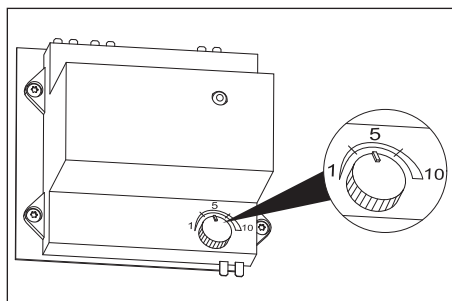
- Įmetus monetą, žiba visi 5 segmentai. Praėjus po 20 % siurbimo trukmės, užgesa po vieną segmentą.
- Įmetus daugiau monetų, segmentai įsižiebia priklausomai nuo pailgintos siurbimo trukmės.

## Siurbimo trukmės nustatymas

### ⚠ Pavojus

*Pavojus susižaloti dėl srovės smūgio. Prieš nustatydami prietaisą, jį išjunkite.*

- Pagrindiniu jungiklį išjunkite prietaisą.
- Atverkite prietaiso dureles.



- Elektroninės sistemos reguliatoriumi nustatykite norimą reikšmę (1-10 minučių).

**Pastaba:** Chronometru patikrinkite nustatytą reikšmę ir, jei reikia, patikslinkite.

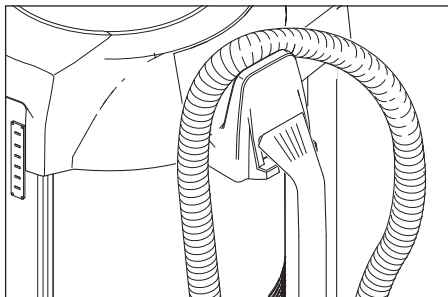
- Uždarykite prietaiso dureles.
- Pagrindiniu jungiklį įjunkite prietaisą.

## Monetų kameros ištuštinimas

**Pastaba:** Monetų kamerą ištuštinkite kasdien.

- Atverkite prietaiso dureles.
- Atidarykite ir ištuštinkite monetų kamerą.
- Uždarykite monetų kamerą.
- Uždarykite prietaiso dureles.

## Prietaisas išsijungė



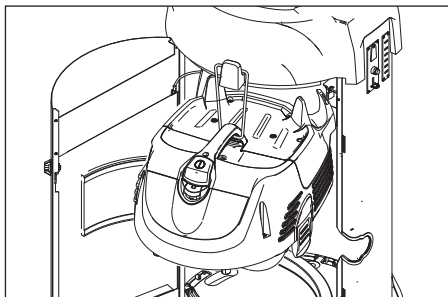
- Siurbimo žarną susukite apie laikiklį.
- Siurbimo antgalį įstatykite į laikiklį.

## Prietaiso išjungimas

- Pagrindiniu jungiklį išjunkite prietaisą.
- Išjunkite prietaisą iš elektros tinklo.

## Po kiekvieno naudojimo

- Ištuštinkite kamerą.

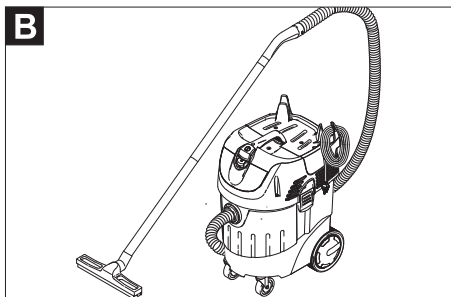


**Pastaba:** Norėdami lengviau tuštinti kamerą, siurblio viršutinę dalį galite užkabinti ant pritaikyto laikiklio.

- Prietaisą iš vidaus ir išorės nuvalykite drėgna šluoste.

## Mobilus siurblio naudojimas

**B**



Naudodami siurbli mobiliui, laikykitės šių reikalavimų:

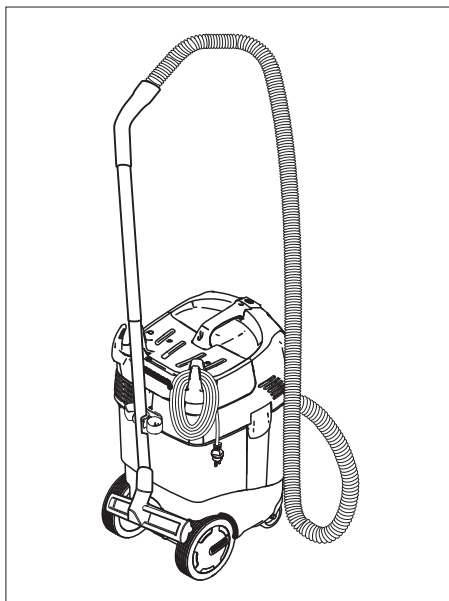
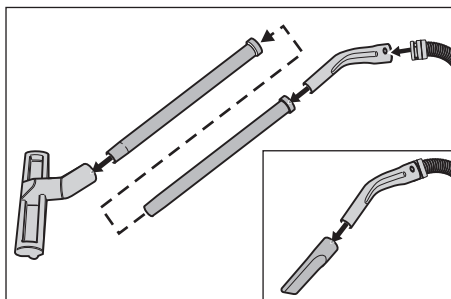
### Naudojimas pagal paskirtį

- Siurblys skirtas sausam grindų ir sienų valymui.
- Šis prietaisas skirtas pramoniniam naudojimui.

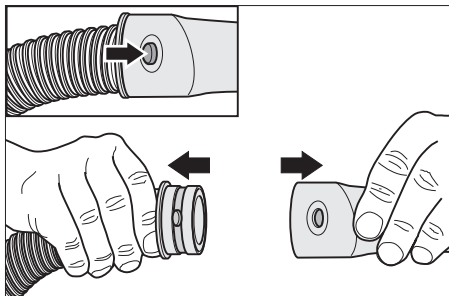
### Naudojimo pradžia

**Pastaba:** Siurbimo žarna, jungė, siurbimo vamzdis, antgalis grindims ir plyšiams netiekiami kartu su prietaisu (žr. specialiuosius siurblio priedus).

### Parengimas naudoti



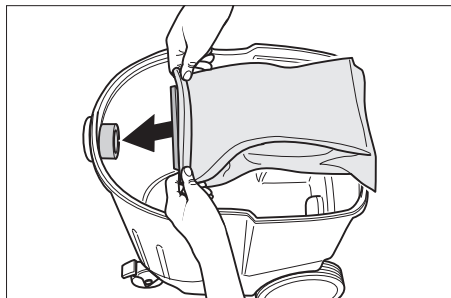
### Jungiamasis spaustukas



Siurblio žarna turi spaustukų sistemą. Galima prijungti visus C-35/C-DN-35 priedus.

### Popierinio filtro maišelio įdėjimas

- Siurbiant labai smulkias dulkes galima papildomai naudoti popierinį filtro maišelį arba membraninį filtrą (specialus priedas).

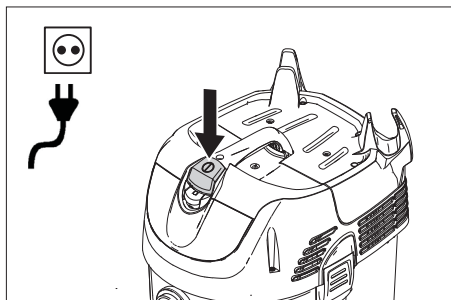


- Atsklęskite ir nuimkite siurblio galvą.
- Uždėkite popierinį filtro maišelį arba membraninį filtrą (specialusis priedas).
- Uždėkite ir užsklęskite siurblio galvą.

### Naudojimas

**Pastaba:** Prietaise įrengtas tinklo kištukas su apsauginiu kontaktu. Kai kuriuose valstybėse gali reikėti adapterio.

### Siurblio įjungimas



- Įkiškite elektros laido kištuką.
- Įjunkite siurblį.

### Valymo režimas

- Išvalykite.

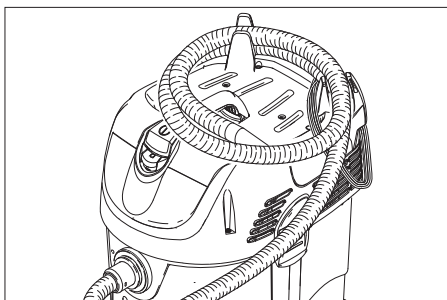
### Siurblio išjungimas

- Išjunkite siurblį.
- Ištraukite elektros laido kištuką.

### Po kiekvieno naudojimo

- Ištuštinkite kamerą.
- Siurblį iš vidaus ir išorės nusiurbkite ir nuvalykite drėgna šluoste.

### Siurblio laikymas



- Siurbimo žarną ir elektros laidą saugokite, kaip parodyta paveiksle.
- Siurblį saugokite sausoje, pašaliniam neprieinamoje patalpoje.

### Specialieji siurblio priedai

Pavadinimas	Užsakymo Nr.
Membraninis filtras	6.904-212
Siurbimo žarna	6.906-208
Jungė	5.031-718
Siurbimo vamzdis	6.900-514
Antgalis grindims	6.903-284
Siaurasis antgalis	6.906-240

## Transportavimas

### Atsargiai

*Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Transportuojant prietaisą, reikia atsižvelgti į jo svorį.*

- ➔ Transportuojant įrenginį transporto priemonėse, jį reikia užfiksuoti pagal galiojančius reglamentus, kad neslystų ir neapvirstų.

## Laikymas

### Atsargiai

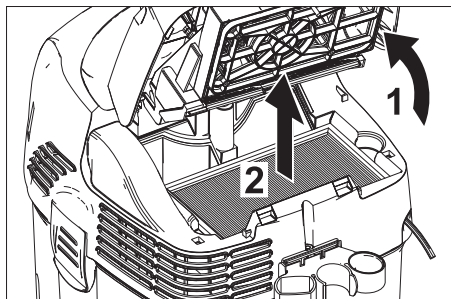
*Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Pastatant laikyti prietaisą, reikia atsižvelgti į prietaiso svorį.*

## Priežiūra ir aptarnavimas

### ⚠ Pavojus

*Susižalojimo pavojus! Prieš visus techninės priežiūros ir remonto darbus, išjunkite prietaisą pagrindiniu jungikliu ir vietinė elektros jungtį.*

### Plokščiojo klostuoto filtro keitimas

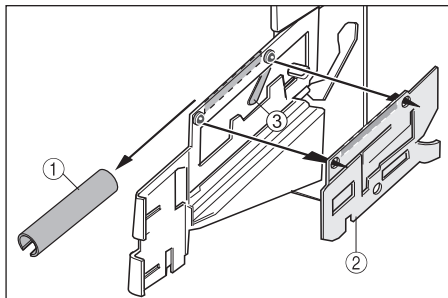


- ➔ Atidarykite filtro dangtelį.
- ➔ Pakeiskite plokščiąjį klostuotą filtrą.
- ➔ Uždarykite filtro dangtelį taip, kad girdimai užsifikuotų.

## Monetų tikrintuvo valymas

Per ilgesnį laiką nuo monetų nešvarumų užsiteršia monetų tikrintuvas.

**Pastaba:** Funkcinis sutrikimas dėl išlinkusių kreiptuvų. Nesulenkite nukreipiamosios spyruoklės monetų kanale.



- ➔ Atverkite prietaiso dureles.
- ➔ Ištraukite įtemptuvą (1).
- ➔ Nuimkite plokštelę (2).
- ➔ Naudodami šepetuką ir valomąjį skystį (pvz., plaunamuoju benzinu, spiritu).

**Pastaba:** Dalių netepkite alyva.

- ➔ Įdėkite plokštelę (2) ir nesulenkite kreiptuvo (3).
- ➔ Ištraukite įtemptuvą (1).

### Išpučiamojo oro uždangos valymas

- ➔ Išpučiamojo oro uždangą, jei ji stipriau užsiteršus, išpurtykite ir išpūskite oro srove.

### Nuvalykite ir apžiūrėkite korpusą

**Po 80 darbo valandų arba kas dvi savaites**

- ➔ Korpusą iš vidaus ir išorės gerai nuvalykite drėgna šluoste. Nuvalę užsandarininkite nerūdijančio plieno priežiūros priemone (užs. Nr. 6.290-911).



## Pagalba gedimų atveju

### ⚠ Pavojus

*Susižalojimo pavojus! Prieš visus techninės priežiūros ir remonto darbus, išjunkite prietaisą pagrindiniu jungikliu ir vietinė elektros jungtį.*

Gedimas	Galimos priežastys	Šalinimas	Vykdytojas
Prietaisas neveikia	Išjunkite prietaisą iš elektros tinklo (užblokuokite angą monetoms).	Patikrinkite laidą, kištuką, saugiklį ir kištukinį lizdą.	Elektrikai
		Ijunkite prietaisą pagrindiniu jungikliu.	Naudotojas
		Ikiškite siurblio elektros laidą.	Naudotojas
		Ijunkite siurblį.	Naudotojas
	Užsiteršęs monetų tikrintuvas.	Išvalykite monetų tikrintuvą.	Naudotojas
	Neatsidaro anga monetoms.	Jau įmestos 4 monetos.	Naudotojas
		Moneta užblokavo mikrojungiklį. Pašalinkite monetą.	Naudotojas
	Užsiblokavusi anga monetoms monetų tikrintuve.	Sutaisykite angą monetoms.	Naudotojas
Sumažėjo siurbimo jėga	Užsikimšusi siurbimo sistema.	Pašalinkite susidariusį kamštį iš siurbimo antgalio, siurblio vamzdžio (pasirenkamas priedas), jungės (pasirenkamas priedas), siurbimo žamos ar plokščiojo klostuoto filtro.	Naudotojas
	Užsipildęs popierinio filtro maišelis (pasirenkamas priedas).	Pakeiskite popierinį filtro maišelį.	Naudotojas
	Netinkamai užsifiksavęs filtro dangtelis.	Tinkamai užfiksuokite filtro dangtelį.	Naudotojas
	Užsikimšęs membraninis filtras (pasirenkamas priedas).	Membraninį filtrą išplaukite tekančiu vandeniu arba pakeiskite.	Naudotojas
	Užsikimšęs plokščiasis klostuotas filtras.	Pakeiskite plokščiąjį klostuotą filtrą.	Naudotojas
Siurbimo metu dulės šalinamos į išorę	Netinkamai įdėtas plokščiasis klostuotas filtras.	Tinkamai įstatykite plokščiąjį klostuotą filtrą.	Naudotojas
	Užsikimšęs plokščiasis klostuotas filtras.	Pakeiskite plokščiąjį klostuotą filtrą.	Naudotojas
Neveikia automatinė filtro valymo sistema.	Neprijungta siurbimo žama.	Prijunkite siurbimo žamą.	Naudotojas

## Elektroninis kontrolinis indikatorius

Kontrolinis indikatorius žiba žaliai	Paruoštas naudoti
Kontrolinis indikatorius greitai mirksi	Neįkištas siurblio elektros laidas.
	Siurblys išjungtas.
Kontrolinis indikatorius mirksi lėtai	Prietaisas veikia.
Kontrolinis indikatorius nežiba	Prietaisas neįjungtas į elektros tinklą.
	Užstrigusi moneta.
	Sugedusi elektroninė įranga

## Techniniai duomenys

		SB V 1 Eco
Tinklo įtampa	V	220-240
Dažnis	Hz	50/60
Maks. galia	W	1380
Nominalioji galia	W	1200
Kameros talpa	l	43
Oro kiekis (maks.)	l/s	61
Subatmosferinis slėgis (maks.)	kPa (mbar)	23,0 (230)
Apsaugos klasė	--	I
Siurbimo žarnos jungtis (C-DN/C-ID)	mm	40
Ilgis x plotis x aukštis	mm	780 x 780 x 1200
Svoris	kg	48
Aplinkos temperatūra (maks.)	°C	+40
<b>Nustatytos vertės pagal EN 60335-2-69</b>		
Garso slėgio lygis $L_{pA}$	dB(A)	67
Neapibrėžtis $K_{pA}$	dB(A)	1
Delno/rankos vibracijos poveikis	$m/s^2$	<2,5
Nesaugumas K	$m/s^2$	0,2

<b>Maitinimo kabelis</b>	H05V2V2-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
	Dalies Nr.:	Kabelio ilgis
EUR	6.649-351.0	1,7 m

## Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkinį pavirtinantį kasos kvitą.

## Priedai ir atsarginės dalys

- Leidžiama naudoti tik gamintojo patvirtintus priedus ir atsargines dalis. Originalių priedų ir atsarginių dalių naudojimas užtikrina saugų, be gedimų prietaiso funkcionavimą.
- Dažniausia naudojamų atsarginių dalių sąrašas pateiktas naudojimo instrukcijos pabaigoje.
- Informacijos apie atsargines dalis galite rasti interneto svetainės [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) dalyje „Service“.

## Specialieji prietaiso priedai

Pavadinimas	Užsakymo Nr.
Žarnos temptuvas	2.641-356
Monetų tikrintuvo dulkių uždanga	4.040-489 (plokštelės uždanga)
	5.008-529 (monetų tikrintuvo plokštelė)
	7.311-028 (šešiakampė veržlė, reikia keturių)

## CE deklaracija

Šiuo pareiškime, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius EB direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jei mašinos modelis keičiamas su mumis nepasitarus, ši deklaracija nebegalioja.

**Gaminys:** Sauso valymo siurblys

**Tipas:** 1.572-xxx

**Specialios EB direktyvos:**

2006/42/EB (+2009/127/EB)

2004/108/EB

**Taikomi darnieji standartai:**

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008


**Taikomi nacionaliniai standartai:**

-

**5.957-597**

Pasirašantys asmenys yra įgalioti parduotuvės vadovybės.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Dokumentaciją tvarkyti įgaliotas asmuo:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Faksas: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

## Prietaiso įrengimas



**Tik įgaliotiems specialistams.**

### Jungimas į elektros tinklą

- Elektros įrangos charakteristikos pateiktos techninėje specifikacijoje ir duomenų lentelėje.
- Elektros instaliaciją turi atlikti elektrikas vadovaudamasis IEC 60364-1 reikalavimais.
- Įtampa, nurodyta prietaiso modelio lentelėje, turi sutapti su elektros srovės šaltinio įtampa.

### Pastatymo vietos paruošimas

Norėdami tinkamai pastatyti prietaisą, laikykites šių reikalavimų:

- Prietaisui reikalinga horizontali, lygi bent 900 x 900 mm vieta.
- Energijos tiekimas pagal matmenų lentelę (X), žr. priedą.

### Atsargiai

*Siekdami, kad prietaisas neperkaistų, neuždenkite oro įsiurbimo ir išleidimo angų.*

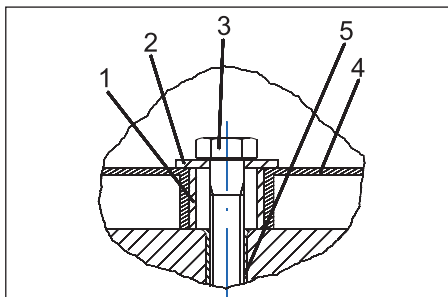
- ➔ Vadovaudamiesi matmenų lentele, išgręžkite 3 tvirtinimo angas  $d=12$  mm, 43 mm gylį.

## Pastatykite ir nustatykite prietaisą

- ➔ Atverkite prietaiso dureles.
- ➔ Pašalinkite transportavimo apsaugas.
- ➔ Siurblių ir siurbimo žarną išimkite iš prietaiso korpuso.

### Atsargiai

*Jeigu prietaisas neapsaugotas, kyla pavojus susižaloti. Gerai prisukite prietaisą prie tvirtinto, atspausus pagrindo.*



Pritvirtinkite prietaisą tvirtinamosiomis medžiagomis:

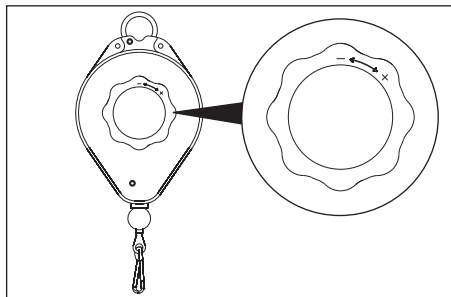
- ➔ Į išgręžtas angas įstatykite mūrvines (5).
- ➔ Padėkite prietaisą numatytoje vietoje. Perveskite elektros laidą per angą prietaiso apačioje.
- ➔ Į prietaiso grindų plokštę (4) įstatykite movas (1).
- ➔ Kaip parodyta paveiksle, įdėkite po-veržles (2).
- ➔ Uždėkite varžtus (3) ir priveržkite juos 20 Nm sukimo momentu.

## **Įrenkite žarnos temptuvą (pasirenkamas priedas)**

- Vadovaudamiesi pridėta montavimo instrukcija sumontuokite žarnos temptuvą.

### **Nustatykite tempimo atgal jėgą.**

- Pašalinkite temptuvo dangtelio viršutinės dalies varžtą.
- Pašalinkite dangtelį.



- Nustatykite tempimo atgal jėgą.
  - Norėdami sustiprinti jėgą, sukite rankeną laikrodžio rodyklės kryptimi (+).
  - Norėdami susilpninti jėgą, sukite rankeną prieš laikrodžio rodyklę (-).
- Vėl uždėkite ir priveržkite dangtelį.

## **Naudojimo pradžia**

- Įjunkite prietaisą į elektros tinklą.
- Patikrinkite, kaip veikia prietaisas.
- Nustatykite norimą siurbimo trukmę.
- Vadovaudamiesi pateikta elektros schema, per prietaiso apačią perverstą laidą įkiškite į prietaiso jungiklį.



Перед першим застосуванням вашого пристрою прочитайте цю оригінальну інструкцію з експлуатації, після цього дійте відповідно неї та збережіть її для подальшого користування або для наступного власника.

- Перед першим використанням на виробництві обов'язково прочитайте вказівки з техніки безпеки № 5.956-249.
- Неслідування інструкції з експлуатації та брошури з правил безпеки може призвести до пошкодження пристрою та небезпеки для користувача та інших людей.
- Якщо виникають ошкодження при транспортуванні, негайно повідомте про це продавця.

## Перелік

Захист навколишнього середовища .....	UK ...1
Знаки у посібнику .....	UK ...1
Правила безпеки .....	UK ...2
Загальні вказівки .....	UK ...2
Правильне застосування .....	UK ...2
Елементи приладу .....	UK ...3
Перед початком роботи .....	UK ...4
Введення в експлуатацію .....	UK ...4
Експлуатація .....	UK ...4
Мобільне використання пилососа .....	UK ...6
Транспортування .....	UK ...8
Зберігання .....	UK ...8
Догляд та технічне обслуговування .....	UK ...8
Допомога у випадку неполадок .....	UK ...9
Технічні характеристики .....	UK ...10
Гарантія .....	UK ...11
Приладдя й запасні деталі .....	UK ...11
Заява про відповідність вимогам CE .....	UK ...11
Установка приладу .....	UK ...12

## Захист навколишнього середовища



Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддайте їх для на переробку.



Старі пристрої містять цінні матеріали, що можуть використовуватися повторно. Батареї, мастило та схожі матеріали не повинні потрапити у навколишнє середовище. Тому, будь ласка, утилізуйте старі пристрої за допомогою спеціальних систем збору сміття.

## Інструкції із застосування компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на веб-вузлі за адресою:  
<http://www.karcher.de/de/unternehmen/umweltschutz/REACH.htm>

## Знаки у посібнику

### ⚠ **Обережно!**

Для безпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.

### ⚠ **Попередження**

Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.

### **Увага!**

Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до легких травм чи спричинити матеріальні збитки.

## Правила безпеки

### **⚠ Обережно!**

*Небезпека загоряння й вибуху!*

- Забороняється підбирання/всмоктування вибухонебезпечних рідин, горючих газів, вибухонебезпечної пилу, а також нерозведених кислот та розчинників. Вони можуть створювати вибухонебезпечні гази або суміші, змішуючись зі всмоктуваним повітрям.
- Встановлювати прилад за межами небезпечної зони.

**Небезпечними зонами, наприклад, є:**

- Зона дії заправного пістолета.
- Зона на відстані 1 метра до автомобіля, що заправляється.
- Зона навколо вентиляційної щогли бака.
- Зона на відстані 2 метра до шахт із сполученням з бензиноуловлювачем.
- Зона на відстані 2 метрів до купольних шахт.
- Зона навколо поданої автоцистерни.

### **⚠ Попередження**

*Забороняється експлуатація пристрою для збору шкідливого для здоров'я пилу.*

### **⚠ Обережно!**

*Небезпека враження електричним струмом!*

- Прилад дозволяється підключати тільки до належним чином заземленого джерела струму.
- Кабель живлення необхідно постійно перевіряти на предмет ушкоджень і зношування. При виявленні ушкоджень забороняється продовжувати використання приладу.

### **Увага!**

*Небезпека поранення від ушкодженого приладу. Прилад слід пригвинтити до твердої, носкої поверхні.*

- Необхідно дотримуватися відповідних національних законодавчих норм.

- Усі особи, які мають відношення до установки, введення в експлуатацію, технічного обслуговування, поточного ремонту й експлуатації, зобов'язані мати відповідну кваліфікацію, знати й виконувати цей посібник з експлуатації та відповідні правила.

## Загальні вказівки

**Пилосос можна використовувати двома способами:**

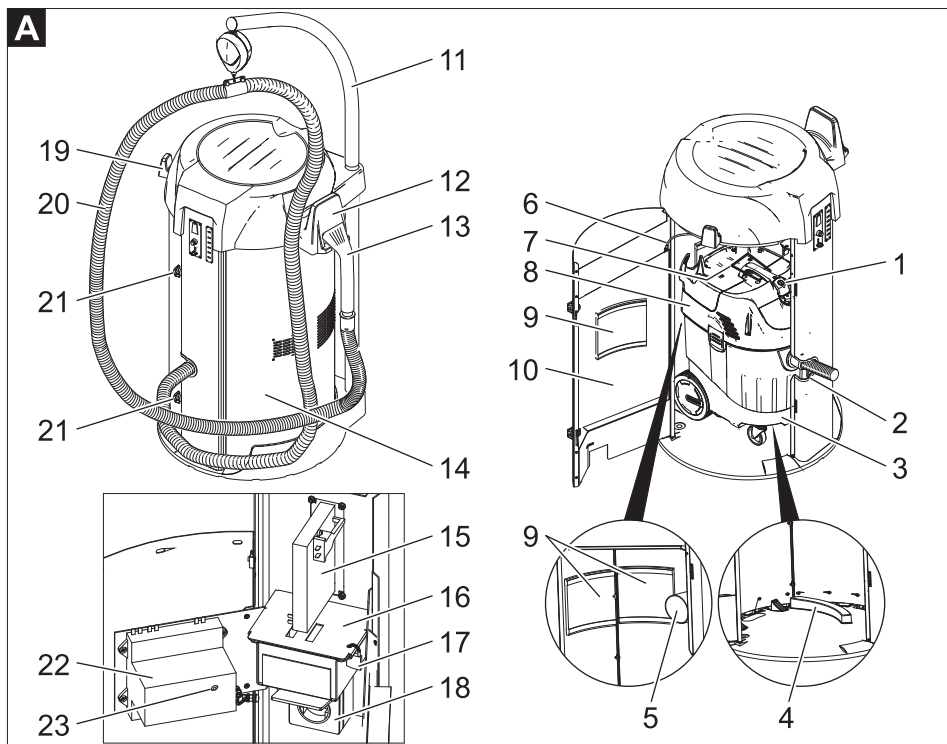
- **Стаціонарне використання (див. мал. А)**
- **Мобільне використання (див. мал. В)**

**Якщо пилосос використовується мобільно, необхідно дотримувати вказівок розділу "Мобільне використання пилососа".**

## Правильне застосування

**Вказівка:** Компанія Kärcher не несе відповідальності за пошкодження пристрою, пошкодження автомобіля клієнта, що необхідно почистити, а також за інші пошкодження, що виникли в результаті недотримання положень цієї інструкції з експлуатації.

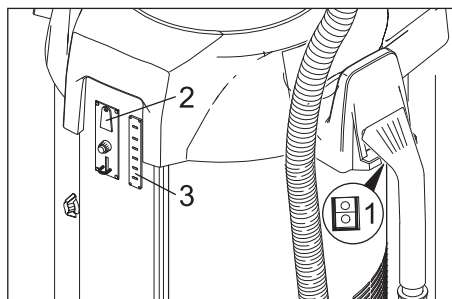
- Прилад призначений для збору сухих забруднень у салоні транспортних засобів.
- Використанням не за призначенням вважається збір горючих матеріалів, шкідливого для здоров'я пилу та рідин і тому таке використання забороняється.
- Цей пристрій призначено для промислового використання.



- |  |  |
|--|--|
| 1 Увімкнути/вимкнути пилосос                 | 16 Резервуар для монет                   |
| 2 Отвір у корпусі для всмоктувального шланга | 17 Замок резервуару для монет            |
| 3 Пилосос                                    | 18 Розетка для мережевого шнура пилососа |
| 4 Допомога для позиціювання пилососа         | 19 Тримач для всмоктувальної головки     |
| 5 Канал приточного повітря                   | 20 Всмоктуючий шланг                     |
| 6 Обмежувач відкриття дверцят                | 21 Блокування дверцят корпусу            |
| 7 Ручка для підвісу всмоктувальної головки   | 22 Електроніка                           |
| 8 Головка всмоктування                       | 23 Контрольний індикатор електроніки     |
| 9 Кришка для відпрацьованого повітря         |  |
| 10 Дверцята пристрою                         |  |
| 11 Оборот шланга (опція)                     |  |
| 12 Тримач шланга і всмоктувального сопла     |  |
| 13 Всмоктувальне сопло                       |  |
| 14 Корпус приладу                            |  |
| 15 Монетний контрольник                      |  |



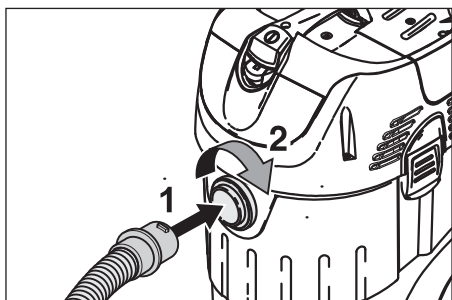
## Панель управління



- 1 Головний вимикач приладу (0 - I)
- 2 Щілина для опускання монет
- 3 Датчик суми, що залишилася (опція)

## Перед початком роботи

### Перевірити готовність до експлуатації

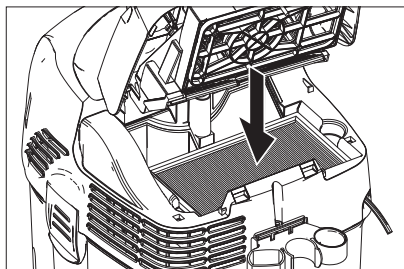


- Під'єднати всмоктувальний шланг до пилососа.
- Засунути пилосос у корпус приладу, встановити його та закрутити всмоктувальний шланг збоку в отвір у корпусі.
- Вставити штепсельну вилку пилососа в розетку на корпусі приладу.
- Увімкнути пилосос.

## Введення в експлуатацію

### Увага!

Щоб уникнути перегріву приладу, необхідно тримати вільними кришки для відпрацьованого повітря і канал приточного повітря.



### Увага!

Забороняється видалення складчастого фільтра під час роботи.

- Включити прилад за допомогою головного вимикача. Прилад готовий до роботи.

## Експлуатація

### Автоматичне очищення фільтра

Прилад має новий пристрій очищення фільтра, який особливо ефективний при роботі з дрібним пилом. При цьому за допомогою подачі повітря відбувається автоматичне чищення складчастого фільтра (пульсуючий звук).

### Увімкнення приладу

**Вказівка:** Коли пристрій готовий до роботи, загораються усі 5 сегментів датчика суми, що залишилася (опція).

**Вказівка:** Якщо під час процесу всмоктування пристрій був вимкнений за допомогою головного вимикача, задача не видається.

- Для запуску приладу опустити монети.

- Під час всмоктування щілина для опускання монет відкрита. Монети можуть підсумовуватися, при цьому відповідно продовжується час всмоктування. Після опускання 4 монет засувка автоматично закривається.
- Після закінчення встановленого часу всмоктування прилад вимикається.

### Датчик суми, що залишилася (опція)

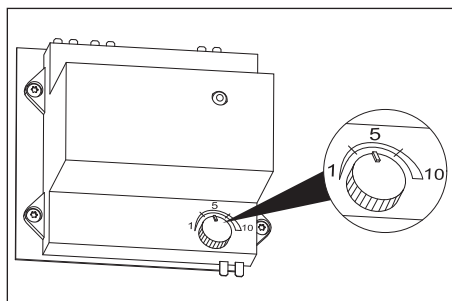
- Якщо опущено одну монету, загоряються всі 5 сегментів. Після закінчення 20% часу всмоктування один сегмент гасне.
- Якщо опущено декілька монет, 5 сегментів горять на протязі відповідного часу всмоктування.

### Встановити час всмоктування

#### ⚠ **Обережно!**

Небезпека поранення електричним струмом. Вимкнути прилад до початку настроювання.

- Вимкнути прилад за допомогою головного вимикача.
- Відкрити дверцята пристрою.



- Встановити поворотну ручку регулятора часу в електроніці на бажане значення (1...10 хвилин).

**Вказівка:** Перевірити встановлене значення за допомогою секундоміра та відкоригувати у разі потреби.

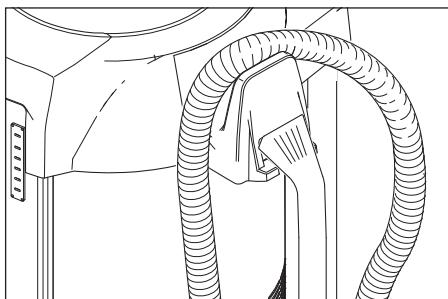
- Закрити дверцята пристрою.
- Включити прилад за допомогою головного вимикача.

### Випорожнити резервуар для монет

**Вказівка:** Резервуар для монет слід випорожнювати щоденно.

- Відкрити дверцята пристрою.
- Відкрити та випорожнити резервуар для монет.
- Закрити резервуар для монет.
- Закрити дверцята пристрою.

### Прилад відключений



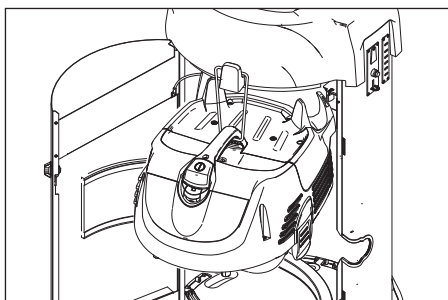
- Намотати всмоктувальний шланг на тримач шланга.
- Повісити всмоктувальне сопло на тримач.

### Вимкнути пристрій

- Вимкнути прилад за допомогою головного вимикача.
- Відключити стаціонарне електричне з'єднання.

### Після кожного використання

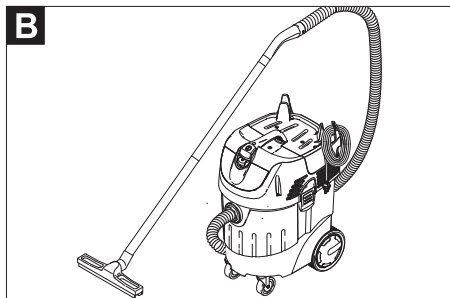
- Випорожнити резервуар.



**Вказівка:** Для полегшення спустошення резервуару слід повісити всмоктувальну головку на відповідний тримач.

- Протерти пристрій зовні та всередині вологою ганчіркою.

## Мобільне використання пилососа



Якщо пилосос використовується мобільно, необхідно дотримувати наступних положень:

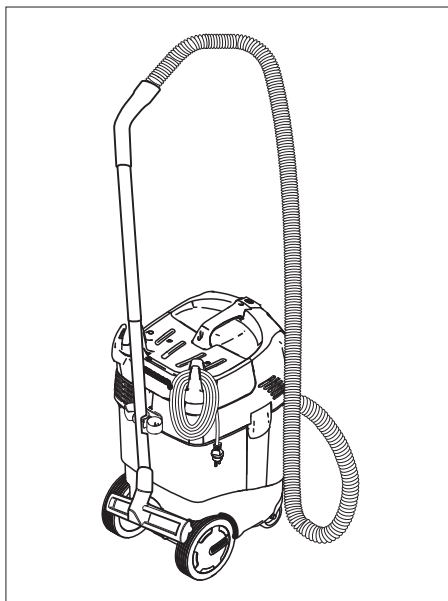
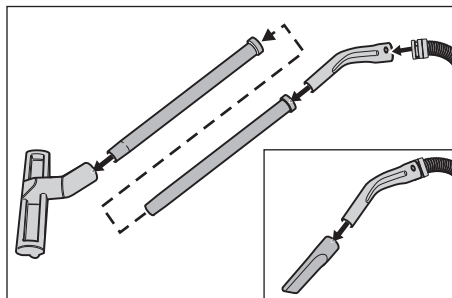
### Використання за призначенням

- Пилосос призначений для сухого очищення підлоги і стін.
- Цей пристрій призначено для промислового використання.

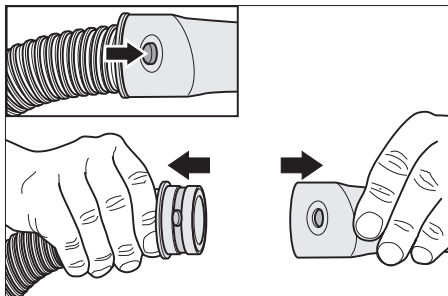
### Введення в експлуатацію

**Вказівка:** Всмоктувальний шланг, коліно, всмоктувальна трубка, сопло для підлоги і щілин не входять до комплекту постачання, див. додаткове обладнання для пилососа.

**Перевірити готовність до експлуатації**



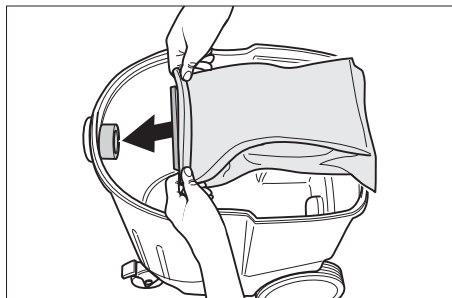
### Пружинний контакт



Всмоктуючий шланг оснащено пружинною системою. Може бути під'єднано будь-яке допоміжне обладнання C-35/C-DN-35.

### Установка паперового фільтр-пакету

- При всмоктуванні дрібного пилю додатково може використовуватися паперовий фільтрувальний пакет або мембранний фільтр (додаткове обладнання).

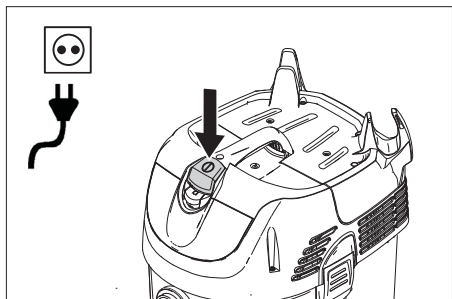


- Висвободіть та зніміть всмоктуючу головку.
- Одягнути паперовий фільтрувальний пакет або мембранний фільтр (додаткове обладнання).
- Встановіть та зафіксуйте всмоктуючу головку.

### Експлуатація

**Вказівка:** Пилосос оснащений штепсельною вилкою SCHUKO. У деяких країнах для експлуатації необхідний відповідний адаптер.

### Вмикання пилососу



- Вставте штепсельну вилку.
- Увімкнути пилосос.

### Режим очищення

- Провести мийку.

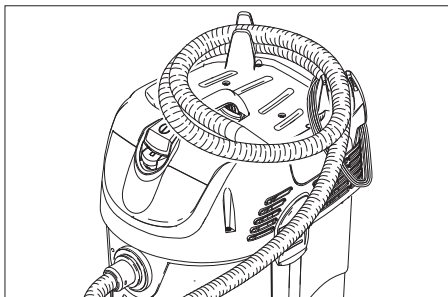
### Вимикання пилососу

- Вимкнути пилосос.
- Вітягніть мережеву штепсельну вилку.

### Після кожного використання

- Випорожнити резервуар.
- Очистити пристрій зовні та всередині за допомогою пилососа та протерти його вологою ганчіркою.

### Зберігання пилососу



- Зберігати всмоктувальний шланг і мережевий шнур, як вказано на малюнку.
- Зберігати пилосос у сухому приміщенні та захищати від недозволеного використання.

### Додаткове обладнання для пилососу

Назва	№ замовлення
Мембранний фільтр	6.904-212
Всмоктуючий шланг	6.906-208
Всмоктувальне коліно	5.031-718
Всмоктувальня трубка	6.900-514
Сопло для полу	6.903-284
Сопло для заповнення	6.906-240

## Транспортування

### Увага!

Небезпека отримання травм та ушкоджень! При транспортуванні слід звернути увагу на вагу пристрою.

- ➔ При перевезенні апарату в транспортних засобах слід враховувати місцеві діючі державні норми, направлені на захист від ковзання та перекидання.

## Зберігання

### Увага!

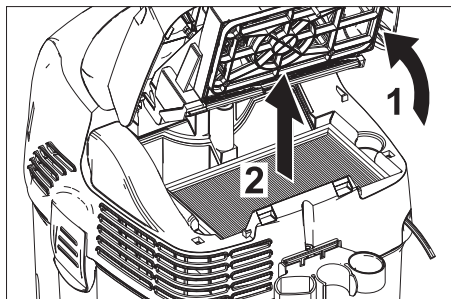
Небезпека отримання травм та ушкоджень! При зберіганні звернути увагу на вагу пристрою.

## Догляд та технічне обслуговування

### ⚠ Обережно!

Небезпека травмування! Під час проведення ремонтних робіт та робіт з технічного обслуговування слід вимкнути головний вимикач пристрою і стаціонарне електричне з'єднання.

### Заміна складчастого фільтра

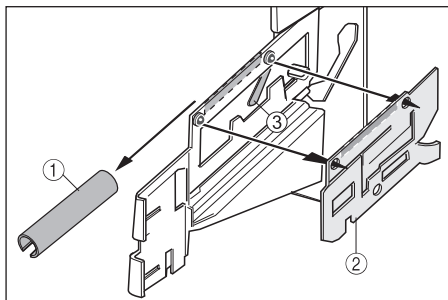


- ➔ Відкрити кришку фільтра.
- ➔ Замінити складчастий фільтр.
- ➔ Закрити кришку фільтра так, щоб було чути щиклик.

## Очистка монетного контрольного

Зовнішній вплив або бруд на монетах згодом призводять до забруднення монетного контрольного.

**Вказівка:** Функціональні порушення через скривлення діляльних пружин. Не згинати діляльну пружину в ринві для монет.



- ➔ Відкрити дверцята пристрою.
- ➔ Зняти натяжні пружини (1).
- ➔ Зняти пластину (2).
- ➔ Ретельно очистити щілину для опускання монет за допомогою пензлика і рідини для чищення (наприклад, промивний бензин, спирт).

**Вказівка:** Не змазувати деталі мастилом.

- ➔ Встановити пластину (2), при цьому не згинати діляльні пружини в ринві для монет.
- ➔ Надягти натяжні пружини (1).

### Очистка кришки для відпрацьованого повітря

- ➔ Сильне забруднення з кришок для відпрацьованого повітря видалити шляхом вибивання або очистити їх із застосуванням стислого повітря.

### Чищення і догляд за корпусом

Через 80 годин роботи або один раз на два тижні

- ➔ Ретельно протерти корпус пристрою зовні та всередині вологою ганчіркою. Після очищення законсервуйте засобом для догляду за неіржавіючою сталлю (№ для замовлення: 6.290-911).

## Допомога у випадку неполадок

### ⚠ Обережно!

Небезпека травмування! Під час проведення ремонтних робіт та робіт з технічного обслуговування слід вимкнути головний вимикач пристрою і стаціонарне електричне з'єднання.

Несправність	Можливі причини	Усунення	ким
Пристрій не працює.	Перервано подачу живлення (засувка закрита).	Перевірте провід, штепсельну вилку, запобіжник та розетку.	Фахівець-електрик
		Увімкнути головний вимикач приладу.	Користувач
		Вставити мережевий штекер пиłosоса у розетку.	Користувач
		Увімкнути пиłosос.	Користувач
	Монетний контрольник забруднений.	Очистити монетний контрольник.	Користувач
	Засувка в монетному контрольнику не відкривається.	Уже опущено 4 монети.	Користувач
		Монета зажала мікровимикач, витягти монету.	Користувач
	Засувка в монетному контрольнику зажата.	Відремонтувати засувку.	Користувач
Сила всмоктування знижується	Система всмоктування забилася.	Видалити сміття з всмоктувального сопла, всмоктувальної трубки (опція), коліна (опція), всмоктувального шланга або складчастого фільтра.	Користувач
	Паперовий фільтрувальний пакет (опція) повний.	Замініть паперовий фільтр-пакет.	Користувач
	Кришка фільтра неправильно зафіксована.	Правильно зафіксувати кришку фільтра.	Користувач
	Мембранний фільтр (опція) забився.	Промити мембранний фільтр під проточною водою або замінити.	Користувач
	Складчастий фільтр забився.	Замініть складчастий фільтр.	Користувач
При всмоктуванні виходить пил	Складчастий фільтр неправильно зафіксований.	Перевірити правильність установки складчастого фільтра.	Користувач
	Складчастий фільтр забився.	Замініть складчастий фільтр.	Користувач
Не виконується автоматичне чищення фільтра	Всмоктувальний шланг не підключений.	Під'єднати всмоктуючий шланг.	Користувач

## Контрольний індикатор електроніки

Загорівся зелений контрольний індикатор	готовий до експлуатації
Контрольний індикатор швидко мигає	Мережевий штекер пирососа не вставлений у розетку.
	Пилосос вимкнутий.
Контрольний індикатор повільно мигає	Прилад активний.
Не загорається контрольний індикатор	Немає напруги в мережі.
	Монета затиснута.
	Несправність електроніки

## Технічні характеристики

		SB V 1 Eco
Номінальна напруга	В	220-240
Частота	Гц	50/60
Макс. потужність	Вт	1380
Номінальна потужність	Вт	1200
Місткість резервуару	л	43
Кількість повітря (макс.)	л/с	61
Нижній тиск (макс.)	кПа (мбар)	23,0 (230)
Клас захисту	--	I
Гніздо під'єднання шлангу(C-DN/C-ID)	мм	40
Довжина x ширина x висота	мм	780 x 780 x 1200
Вага	кг	48
Температура навколишнього середовища (макс.)	°C	+40
<b>Значення встановлено згідно стандарту EN 60335-2-69</b>		
Рівень шуму $L_{pA}$	дБ(А)	67
Небезпека $K_{pA}$	дБ(А)	1
Значення вібрації рука-плече	м/с <sup>2</sup>	<2,5
Небезпека K	м/с <sup>2</sup>	0,2

<b>Мережний кабель</b>	H05V2V2-F 2x1,0 mm <sup>2</sup>	
	№ деталі	Довжина кабелю
EUR	6.649-351.0	1,7 м

## Гарантія

У кожній країні діють умови гарантії, наданої відповідною фірмою-продавцем. Неполадки в роботі пристрою ми усуваємо безплатно протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу чи помилками виготовлення. У випадку чинності гарантії звертіться до продавця чи в найближчий авторизований сервісний центр з документальним підтвердженням покупки.

## Приладдя й запасні деталі

- При цьому будуть використовуватись лише ті комплектуючі та запасні частини, що надаються виробником. Оригінальні комплектуючі та запасні частини замовляються по гарантії, щоб можна було безпечно та без перешкод використовувати пристрій.
- Асортимент запасних частин, що часто необхідні, можна знайти в кінці інструкції по експлуатації.
- Подальша інформація по запасним частинам є на сайті [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) в розділі Сервіс.

## Додаткове обладнання приладу

Назва	№ замовлення
Оборот шланга	2.641-356
Кришка монетного контрольника для захисту від пилу	4.040-489 (жестяна кришка)
	5.008-529 (жесть для контрольника монет)
	7.311-028 (шестигранна гайка, необхідно 4 шт.)

## Заява про відповідність вимогам СЕ

Цим ми повідомляємо, що нижче зазначена машина на основі своєї конструкції та конструктивного виконання, а також у випущеної у продаж моделі, відповідає спеціальним основним вимогам щодо безпеки та захисту здоров'я представлених нижче директив ЄС. У випадку неузгодженої з нами зміни машини ця заява втрачає свою силу.

**Продукт:** пилосос для сухого прибирання

**Тип:** 1.572-xxx

**Відповідна директива ЄС**

2006/42/ЄС (+2009/127/ЄС)

2004/108/ЄС

**Прикладні гармонізуючі норми**

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

**Запропоновані національні норми**

-

**5.957-597**

Ті, хто підписалися діють за запитом та дорученням керівництва.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

уповноважений по документації:  
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG

Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01



## Установка приладу



**Тільки для авторизованого персоналу!**

### Електричні з'єднання

- Значення щодо підключення див. Технічні дані та заводську табличку.
- Електричні з'єднання повинні бути виконані електромонтажником та відповідати IEC 60364-1.
- Зазначена напруга на заводській табличці повинна збігатися з напругою у джерелі току.

### Підготовка місця для установки

Для установки приладу належним чином, будь ласка, дотримуйтеся наступних положень:

- Необхідно знайти горизонтальне, рівне місце з мінімальними розмірами 900 мм x 900 мм.
- Подача електроенергії відповідно до листка з розмірами (X), див. додаток.

#### **Увага!**

*Щоб уникнути перегріву приладу, необхідно так вибрати місце установки, щоб кришки для відпрацьованого повітря і каналу приточного повітря залишалися вільними.*

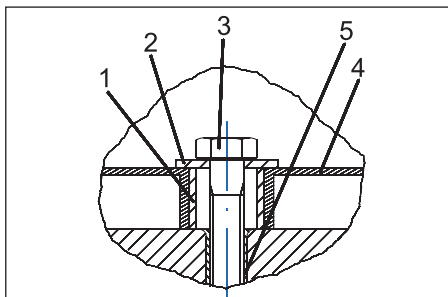
- ➔ 3 монтажних отвори  $d=12$  мм, глибина 43 мм, свердлити відповідно до листка з розмірами.

## Установити й вирівняти прилад

- ➔ Відкрити дверцята пристрою.
- ➔ Зняти транспортне кріплення.
- ➔ Витягнути пилосос і всмоктувальний шланг з корпуса приладу.

#### **Увага!**

*Небезпека поранення від ушкодженого приладу. Прилад слід пригвинтити до твердої, носкої поверхні.*



Закріпити прилад за допомогою матеріалу, що додається:

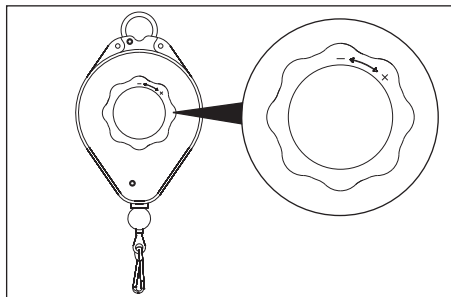
- ➔ Вставити дюбелі (5) у зроблені отвори.
- ➔ Поставити прилад на призначене місце. При цьому провести кабель для електричного підключення через отвір у підставці приладу.
- ➔ Вставити гільзи (1) у плиту підставки приладу (4).
- ➔ Вставити шайби (2), як показано на малюнку.
- ➔ Вставити гвинти (3) і загвинтити з моментом обертання 20 Нм.

## Встановити оборот шланга (опція)

- Встановити оборот шланга відповідно до інструкції з монтажу, що додається.

## Настроїти зворотну силу канатної тяги

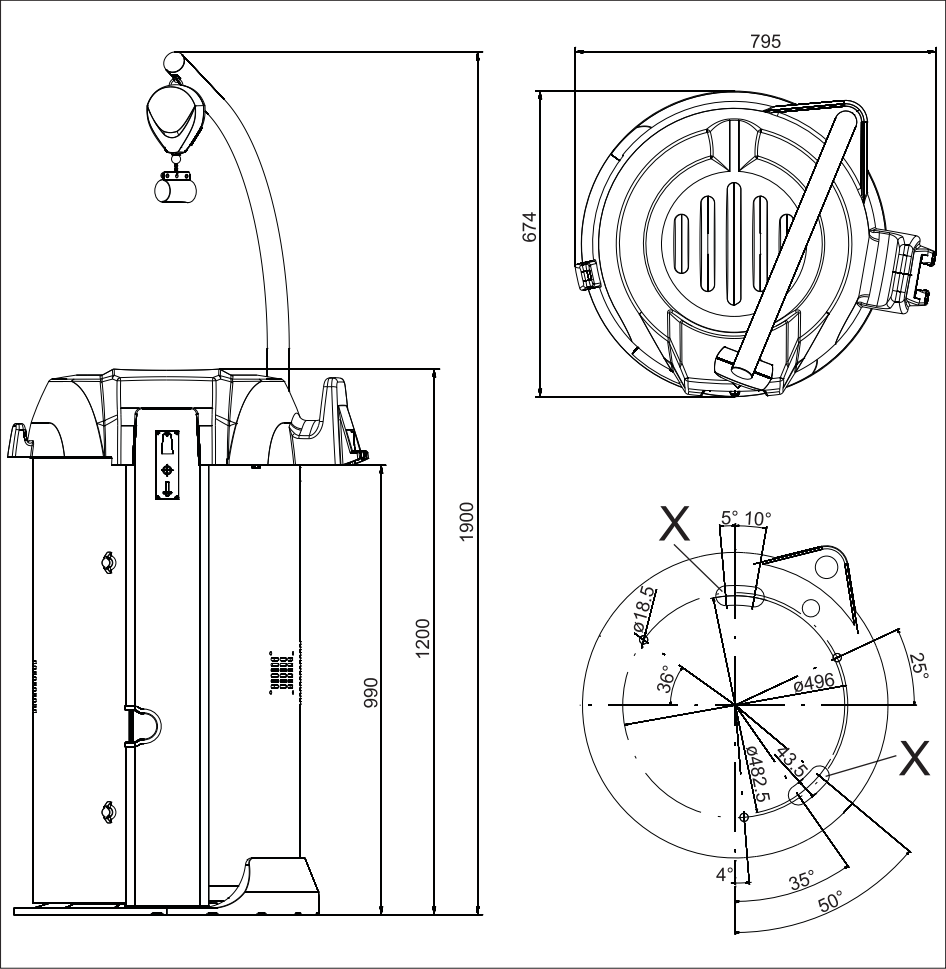
- Відкрутити гвинти на верхній частині кришки канатної тяги.
- Зняти кришку.

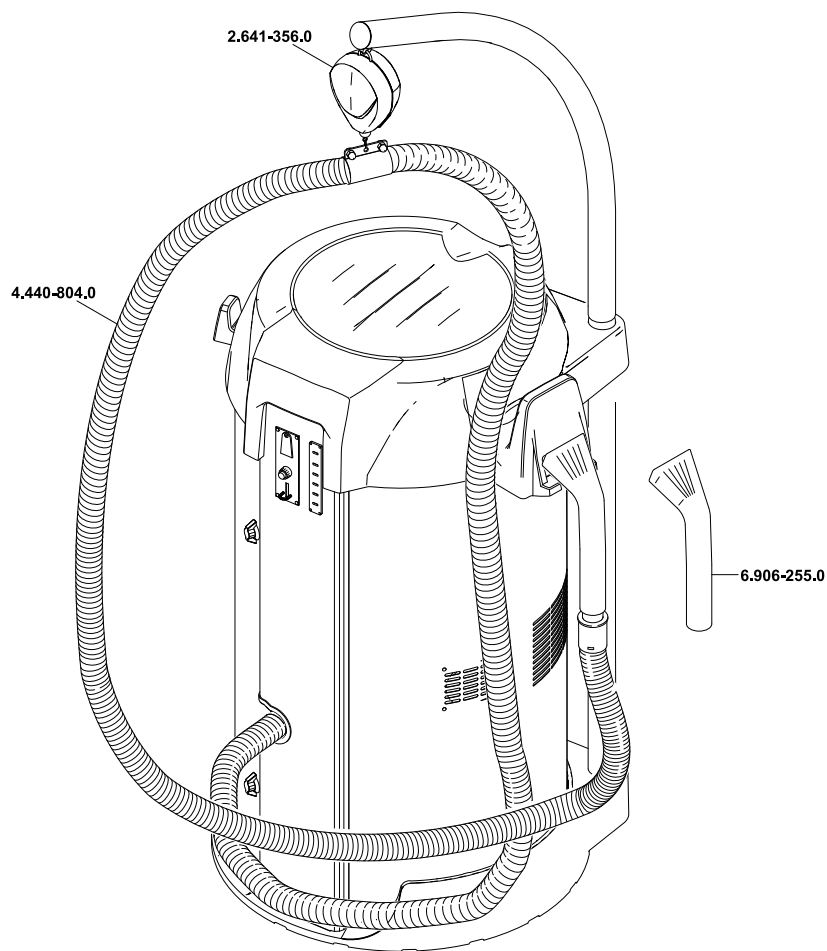


- Настроїти зворотну силу.
  - Збільшити силу: Колесо обертати за годинниковою стрілкою (+).
  - Зменшити силу: Колесо обертати проти годинникової стрілки (-).
- Знову встановити кришку й міцно затягти.

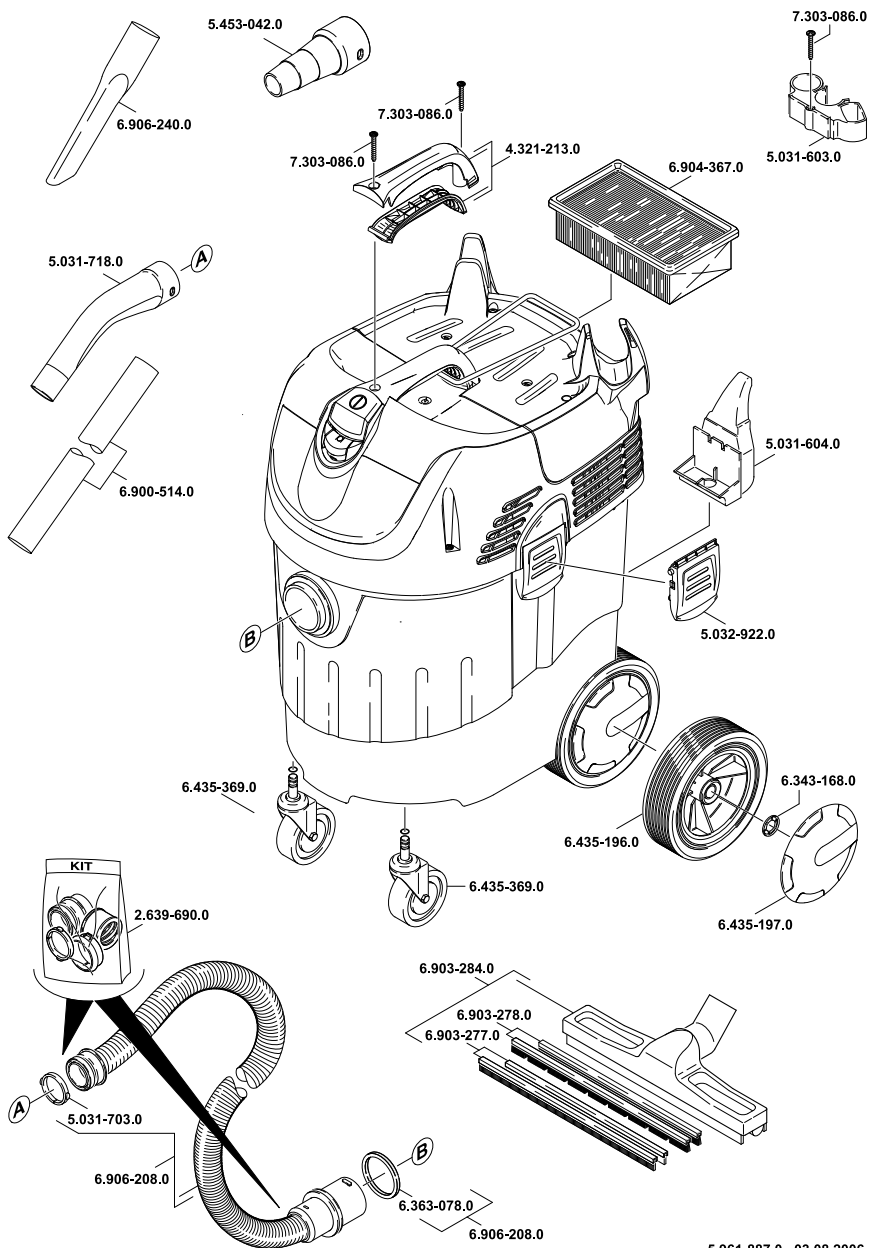
## Введення в експлуатацію

- Встановити електричне з'єднання.
- Перевірити функціонування приладу.
- Настроїти час всмоктування за бажанням клієнта.
- З'єднати кабель, проведений через отвір підставки, з головним вимикачем приладу відповідно до схеми електричних з'єднань, що додається.





5.961-887.0 01.08.2006







**AE** Kärcher FZE, P.O. Box 17416, Jebel Ali Free Zone (South), Dubai, United Arab Emirates,  
☎+971 4 886-1177, [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com)

**AR** Kärcher S.A., Uruguay 2887 (1646) San Fernando, Pcia. de Buenos Aires  
☎+54-11 4506 3343, [www.karcher.com.ar](http://www.karcher.com.ar)

**AT** Alfred Kärcher Ges.m.b.H., Lichtblaustraße 7, 1220 Wien,  
☎+43-1-25060-0, [www.kaercher.at](http://www.kaercher.at)

**AU** Kärcher Pty. Ltd., 40 Koomang Road, Scoresby VIC 3179, Victoria,  
☎+61-3-9765-2300, [www.karcher.com.au](http://www.karcher.com.au)

**BE** Kärcher N.V., Industrieweg 12, 2320 Hoogstraten,  
☎+32-3-340 07 11, [www.karcher.be](http://www.karcher.be)

**BR** Kärcher Indústria e Comércio Ltda., Av. Professor Benedito Montenegro no 419, Betel, Paulínia - Estado de Sao Paulo, CEP 13.140-000  
☎+55-19-3884-9100, [www.karcher.com.br](http://www.karcher.com.br)

**CA** Kärcher Canada Inc., 6535 Millcreek Road, Unit 67, Mississauga, ON, L5N 2M2,  
☎+1-905-672-8233, [www.karcher.ca](http://www.karcher.ca)

**CH** Kärcher AG, Industriestrasse, 8108 Dällikon, Kärcher SA, Croix du Péage, 1029 Villars-Ste-Croix,  
☎0844 850 864, [www.kaercher.ch](http://www.kaercher.ch)

**CN** Kärcher (Shanghai) Cleaning Systems, Co., Ltd., Part F, 2nd Floor, Building 17, No. 33, XI YA Road, Waigaogiao Free Trade, Pudong, Shanghai, 200131  
☎+86-21 5076 8018, [www.karcher.cn](http://www.karcher.cn)

**CZ** Kärcher spol. s r.o., Modletice c.p. 141, CZ-251 01 Ricany,  
☎+420/323/606 014, [www.kaercher.cz](http://www.kaercher.cz)

**DE** Alfred Kärcher Vertriebs-GmbH, Friedrich-List-Straße 4, 71364 Winnenden,  
☎+49-7195/903-0, [www.kaercher.de](http://www.kaercher.de)

**DK** Kärcher Rengöringssystemer A/S, Helge Nielsens Allé 7 A, 8723 Løsning,  
☎+45-70206667, [www.karcher.dk](http://www.karcher.dk)

**ES** Kärcher, S.A., Pol. Industrial Font del Radium, Calle Josep Trueta, 6-7, 08403 Granollers (Barcelona),  
☎+34-902 17 00 68, [www.karcher.es](http://www.karcher.es)

**F** Kärcher S.A.S., 5, avenue des Coquelicots, Z.A. des Petits Carreaux, 94865 Bonneuil-sur-Marne,  
☎+33-1-4399-6770, [www.karcher.fr](http://www.karcher.fr)

**FI** Kärcher OY, Yrittäjätie 17, 01800 Klaukkala,  
☎+358-207 413 600, [www.karcher.fi](http://www.karcher.fi)

**GB** Kärcher (U.K.) Ltd., Kärcher House, Beaumont Road, Banbury, Oxon OX16 1TB,  
☎+44-1295-752-000, [www.karcher.co.uk](http://www.karcher.co.uk)

**GR** Kärcher Cleaning Systems A.E., 31-33, Nikitara str. & Konstantinoupoleos str., 136 71 Ahamas,  
☎+30-210-2316-153, [www.karcher.gr](http://www.karcher.gr)

**HK** Kärcher Limited, Unit 10, 17/F., Apec Plaza, 49 Hoi Yuen Road, Kwun Tong, Kowloon,  
☎++(852)-2357-5863, [www.karcher.com.hk](http://www.karcher.com.hk)

**HU** Kärcher Hungaria KFT, Tormásréti út 2., (Vendelpark), 2051 Biatörbágy,  
☎+36-23-530-64-0, [www.kaercher.hu](http://www.kaercher.hu)

**I** Kärcher S.p.A., Via A. Vespucci 19, 21013 Gallarate (VA),  
☎+39-848-998877, [www.karcher.it](http://www.karcher.it)

**IE** Kärcher Limited (Ireland), 12 Willow Business Park, Nangor Road, Dublin 12,  
☎(01) 409 7777, [www.kaercher.ie](http://www.kaercher.ie)

**JP** Kärcher (Japan) Co., Ltd., Irene Kärcher Building, No. 2, Matsusaka-Daira 3-chome, Taiwa-cho, Kurokawa-gun, Miyagi 981-3408,  
☎+81-22-344-3140, [www.karcher.co.jp](http://www.karcher.co.jp)

**KR** Kärcher Co. Ltd. (South Korea), 2nd Floor, Youngjae Building, 50-1, 51-1, Sansoo-dong, Mapo-ku, Seoul 121-060,  
☎+82-2-322 6598, [www.karcher.co.kr](http://www.karcher.co.kr)

**MX** Kärcher México, SA de CV, Av. Gustavo Baz Sur No. 29-C, Col. Naucalpan Centro, Naucalpan, Edo. de México, C.P. 53000 México,  
☎+52-55-5357-04-28, [www.karcher.com.mx](http://www.karcher.com.mx)

**MY** Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd., 71 & 73 Jalan TPK 2/ 8, Taman Perindustrian Kinrara, Seksyen 2, 47100 Puchong, Selangor Darul Ehsan, Malaysia,  
☎+603 8073 3000, [www.karcher.com.my](http://www.karcher.com.my)

**NL** Kärcher B.V., Postbus 474, 4870 AL Etten-Leur,  
☎0900-33 666 33, [www.karcher.nl](http://www.karcher.nl)

**NO** Kärcher AS, Stanseveien 31, 0976 Oslo, Norway,  
☎+47 815 20 600, [www.karcher.no](http://www.karcher.no)

**NZ** Kärcher Limited, 12 Ron Driver Place, East Tamaki, Auckland, New Zealand,  
☎+64 (9) 274-4603, [www.karcher.co.nz](http://www.karcher.co.nz)

**PL** Kärcher Sp. z o.o., Ul. Stawowa 140, 31-346 Kraków,  
☎+48-12-6397-222, [www.karcher.pl](http://www.karcher.pl)

**RO** Kärcher Romania srl, Sos. Odaii 439, Sector 1, RO-013606 BUKAREST,  
☎+40 37 2709001, [www.kaercher.ro](http://www.kaercher.ro)

**RU** Kärcher Ltd. Service Center, Leningradsky avenue, 68, Building 2, Moscow, 125315  
☎+7-495 789 90 76, [www.karcher.ru](http://www.karcher.ru)

**SE** Kärcher AB, Tagenevägen 31, 42502 Hisings-Kärna,  
☎+46 (0)31-577 300, [www.karcher.se](http://www.karcher.se)

**SGP** Kärcher South East Asia Pte. Ltd., 5 Toh Guan Road East, #01-00 Freight Links Express Distripark, Singapore 608831,  
☎+65-6897-1811, [www.karcher.com.sg](http://www.karcher.com.sg)

**SK** Kärcher Slovakia, s.r.o., Beniakova 2, SK-94901 NITRA,  
☎+421 37 6555 798, [www.kaercher.sk](http://www.kaercher.sk)

**TR** Kärcher Servis Ticaret A.S., 9 Eylül Mahallesi, 307 Sokak No. 6, Gaziemir / Izmir,  
☎+90-232-252-0708, +90-232-251-3578, [www.karcher.com.tr](http://www.karcher.com.tr)

**TW** Kärcher Limited, 7/F, No. 66, Zhongjijheng Rd., Sinhuang City, Taipei County 24243, Taiwan,  
☎+886-2-2991-5533, +886-800-666-825, [www.karcher.com.tw](http://www.karcher.com.tw)

**UA** Kärcher TOV, Kilzeva doroga, 9, 03191 Kiev,  
☎+380 44 594 7576, [www.karcher.com.ua](http://www.karcher.com.ua)

**USA** To locate your local dealer please visit our web site at <http://www.karchercommercial.com> or call us at 888.805.9852

**ZA** Kärcher (Pty) Ltd., 144 Kuschke Street, Meadowdale, Edenvale, 1614,  
☎+27-11-574-5360, [www.karcher.co.za](http://www.karcher.co.za)